نثرِ چکبست

ترتیب کار

ڈاکٹر رتن لال شانت

K.M.20

نثرٕچ کِتاب

ترتیب کار

ڈاکٹر رتن لال شانت

کاشُر ڈِپارٹمنٹ، کشمیر یونیورسٹی، سرینگر

(جملہ حقوق بحق ... محفوظ)

[redacted]

عرضِ ناشر

کأشرِ نثرُک توٲریخ یوٗدوَے واریاہ موٗخصر چھُ تہٕ کأشرٕ نثر اگرچہ اَزتام تہٕ بیشتر تالیمی اِدارن منز پَرنہٕ پاٹھۍ پرناونہٕ خاطرٕ ورتاونہٕ چھُنہٕ آمُت، توتہٕ روٗد یہ پھبان تہٕ ارتقا پراوان۔ ووٚنۍ چھُ کأشرِس منز افسانو، ناولو تہٕ السے ہوٚ علاوٕ باقے علمی مضموٗنن متلق تہٕ واریاہ نثری سرمایہ موجوٗد۔ ساینٕس، سیاسَتھ، سماجیاتھ، سفرنامہٕ، ترجمہٕ بیترِ چھِ کأشرِس منز مسلسل لیکھنہٕ یِوان۔ یہ چھُ کأشرِ زبٲنۍ ہندِ زندٕہ آسنُک تہٕ اَمہِ کِ باوژبلک ٹاکارٕ ثبوت۔ کأشرِ نثرِچ یہ سۄمبرن یوٗدوَے نصٲبی مقصد نظرِ تل تھٲوِتھ تیار کرنہٕ چھےٚ آمٕژ مگر یہ ہیکہِ برٕن وٲلِس کأشرِ نثرِچہِ رنگ لَبنہٕ گیہٕ ہنز تہٕ ژینہٕ وٕن دِتھ۔ اَتھ منز چھےٚ کأشرِس نثرِس منز موجوٗد اَلہٕ پَلہٕ سارنے ذأژن ہندۍ نموٗنہٕ شأمل۔

طٲلبہٕ علمن ہندِ خاطرٕ چھےٚ پرِتھ تخلیقِ برونٹھ اَکھ زان دِنہٕ آمٕژ تہٕ تخلیقِ پتہٕ اَکھ پوٗت سام۔ ووٚمید چھےٚ زِ بی اے کلاسَن منز روزِ یمہِ کتابہِ ہُندٕ مطالہٕ ’نوٗشار سۄمبرن‘ ناوِچہِ کتابہِ ہِندِس مطالس سِتۍ سِتۍ طٲلبہٕ علمن ہندِ باپتھ سیٹھاہ مُفید یِتھ تِم کأشرِ ادبُک سنجید مطالہٕ کرنہٕ خاطرٕ تیار سپدن۔

یژھتن چھُ یہ وَنُن ضروٗری باسان زِ کأشرِ نثرِچ یہ سۄمبرن چھنہٕ سارنۍ کأشرٕن نثرنِگارن نمایندگی دِنہٕ خاطرٕ بناونہٕ آمٕژ۔ نصٲبی ضرورژ مطٲبق پیوٚ اَسہِ ترتیب کارٕ سندِ ترتیب دِنہٕ آمنہٕ مواد منزٕ تہٕ کیہنہٕ حصہٕ تراوُن۔ خیال چھُ زِ سۄمبرنہٕ منزٕ ہر لوٗمُت حصہٕ تہٕ بییہ ضرورژ تہٕ وِز شایع کرنہٕ۔

کتابہِ اَندس پیٹھ چھُ کأشرٕن صدٲوۍ آوازن ہنزن علامژن ہُند اَکھ ضروٗری جدول تہٕ دِنہٕ آمُت۔

رحمان راہی

ترتیب

سرنامہ ---------- ڈاکٹر رتن لال شانت ۷

کأشرِ زبأنؠ ہُند آگُر : مختلف نوقطے نظر ۳۹

آمدم بر سرِ مطلب ---------- پروفیسر محی الدین حاجنی ۴۲

کأشُر تہٕ آریأیی زبانہٕ ---------- ڈاکٹر ٹی این گنجو ۵۱

زبان تہٕ باوَتھ ---------- رحمان راہی ۶۶

ہَرِ دِ واو ---------- امین کامل ۷۷

للہِ ژؤل نہٕ نلہٕ وَٹھ ---------- موتی لال کیمو ۹۲

کأشرِس منز نعتیہ تہٕ مذہبی ادب ---------- رشید نازکی ۱۱۱

ژَس ---------- اختر محی الدین ۱۳۰

ماورأیی دیان ---------- نوٗر محمد بٹ ۱۴۰

کٔشیر تہٕ کشِ ذاتھ ---------- اوتار کرشن رازدان ۱۵۱

دلو مالا یہ ہنزا ہمیتھ	موتی لال ساقی	۱۶۳
ژکھ	ظریف احمد	۱۷۶
کانٛسہ مورٲوِن شُرے پان	بنسی نردوش	۱۸۴
فرانسکُ سفر	غلام رسول سنتوش	۱۹۷
میپر ہنز	غلام نبی بابا	۲۱۱
شہ اوس اَڈِ پھول پوش	پران کشور	۲۱۸
اکھ صاب تہ بیا کھ صاب	ہری کرشن کول	۲۲۶
حاج بابُن لوٗڑی بنُن	جیمز جسٹینین موریر / ڈاکٹر شمس الدین احمد	۲۳۹
روٗ مائیتھ گیاہ گیہِ	غلام نبی فراق	۲۴۹
کاینا تھ	شفیع شوق	۲۶۱
آدم حوا تہ ابلیس	علی محمد لون	۲۶۹
ہُرُد	رحمان راہی	۲۹۶

ڈاکٹر رتن لال شانت

سرنامہ

۱۔ نثر

کتھ باتھ

نثر چھُ مؤلہِ عربی لفظ۔ لوغوی مانہِ چھُس جادِ بولُن یا چھکراوُن۔ اَسی ہیکو وَنتھ کتھ چھکراونہِ۔ انگریزی زبانہِ منز PROSA چھِ اتھ پرُوز وَنان تہِ مانہِ چھُس بے وایہ سیدِ سیوٚد کتھ باتھ۔ انگریزو چھُ یہ لفظ لاطینی زبانہِ ہندِ پرُوزا یا پرُاور سا ارشیو PROVERSA ORATIO نِشہِ نیوٚمُت۔ تتہِ چھُ اتھ مانہِ ــــ سیدِ سیوٚد گُفتگو یا کتھ باتھ یا لوکُٹ تقریر۔ سنسکرتس اندر ییمہِ نِشہِ یہ لفظ ہیندی تہِ بیٚیہِ وارِیاہو ہینٚدُستانی زبانو نیوٚمُت چھُ، چھِ نثرس گدیہ گद्य وَنان۔ یہ لفظ چھُ گد مصدرِ منزٕ دراٰمُت۔ گد گو ولولُن تہِ گدیہ گو وِیہ بولنہِ ییہِ۔ یِمو دوٚیو تریٚیو تارٕ لفو تلہِ چھُ اسہِ ننان زِ نثر چھُ سارنی زبانن اندر تقریباً کُنہِ مانے تھوان۔ یانے نثر گو وکتھ باتھ یا گُفتگو یا تقریر کُنہِ زبانہِ اندر قلم بند کرُن۔

نثر تہِ نظم: فطری مُخالف

نثرچ فطرت سمجنہِ خاطرٕ چھُ اسہِ نظم تہِ سمجنُن ضروٗری۔ نظم چھِ اکھ نظام اکھ رابطہ تہِ ضبط منگان۔ نثر چھُ امہِ مقابلہ آزاد کتھ باتھ بیٚٹھ مینی آسان تہِ یتھ کُنہِ نظم موسیقی لار ہیکہ آستھ تہِ تمہِ کُنہِ جملہ بندی یا ردیف

قافیہ کین بندشن اندر گنڈنہٕ ییہ تِتھے کٕنۍ چھ نہٕ نثر گنہٕ بند۔ یہ چھُ تقریبن کتھ باتھِ ہندی پاٹھۍ جملن کانہہ تہٕ زیٚچھر دِنس موختار، تقریرِ کِس پاٹھۍ کُنہٕ تہٕ لفظس یا لفظہٕ ترٛومبر پیٚٹھ زور دِنس مجاز، کُنہٕ جایہ تہٕ تھک دِنہٕ خاطرٕ آزاد۔ نہٕ یلہٕ گۍ نہٕ گنڈ

مگر نثر ہیٚکہٕ نہٕ کتھ باتھِ ہنز بے راہ رَوی پانہٕ نأوِتھ سأنۍ کتھ باتھ ہیٚکہ لوٚکٹین جملن، شۆرۍ کرٕ متین جملن، اَتی زوردار لفظن تہٕ اَتی نیم زندٕ محاورن پیٚٹھ مشتمل آسِتھ۔ یہ آسی لولان چھ تہٕ نہ چھُ نثر تہٕ نہ نظم آسان۔ جدید نظم کأرتاہ کھنڈ پھُٹ تہٕ چھکرنہٕ آمژ ہِش یی تن بوزنہٕ مگر تو تہٕ چھُ تتھ مُنٛز نظام آسان تہٕ تو تہٕ ہیٚکہٕ نہٕ سو کتھ باتھِ ہِشِی آسِتھ۔ تہٕ کَرِتھ تہٕ چھُ نثر کتھ باتھِ نزدیک آسان تہٕ کتھ باتھِ ہُند سبزرٕ تہٕ شۆزر چھُ نثرس مأرۍ موٚند بناوان باضے چھِ نثرس اندر نظمہٕ ہنز ہِش موسیقی تہٕ موجود آسان یُس تتھ خوبصورتھ بناوان چھیہٕ۔ یتھہٕ کٕنۍ ہیکو آسۍ وَنِتھ زِ نثر چھُ کتھِ باتھِ تہٕ تیوتے نزدیک آسان یُوتاہ نظمہٕ مگر اتھ اندر نہ چھِ کتھ باتھِ ہنز ہِش یلگی تہٕ نہ نظمِ ہُند اَندرُوٚنی یا بیرُوٚنی نظام۔

زبأنۍ ہُند مُنٛز سمرٛار

"انسایکلوپیڈیا برٹینکایہ" مطأبق چھُ نثر کِی عام تأریف یہ زِ نثر کتھ باتھ یتھ نہٕ نظمہٕ ہند ضابطن ہُند ضوٗرٕ تھ پیٚیہ گوو نثر۔ امہٕ سِتۍ تہٕ وُنس تانی ہیٚر کنہٕ وۄرژھنے کرنہٕ ستۍ چھِ اکے کتھ واضح گژھان ہُو گیہ زِ یہ نظم چھُ تہٕ آسہٕ نثر۔ ووَنۍ گو نظمہٕ تہٕ نثرس چھِ نہٕ سخ حدبندی زانہہ آسمژ۔ تہٕ از کل چھِ یِم اکھ اکس سیٹھاہ نکھہ آمتۍ۔ تہٕ کَرِتھ تہٕ چھِ یِم ہیوٚن منظوم نثر یا شأیرانہٕ نثر تہٕ نثری نظم چھیہٕ زِ الگ صنفہٕ ادبس اندر مانہٕ یِوان۔ اتھ اندر گژھِ تجربہ بطور اکھ واقہٕ یا منطبق موجود آسُن۔ یہ تجربہ گژھِ سیدٕ سیوٚد تہٕ صحی پاٹھۍ باونہٕ آمُت تہٕ اتھ گژھِ خیالس زبأنۍ لفظِ ورتاوس اندر سمرٛار تہٕ وزُن تہٕ اگر یلہٕ تہٕ ترنُم تہٕ آسُن۔ تیتھ ہُو ترنُم (لَے) نہٕ یُس یکدم پرزنأوِتھ ہیکون تہٕ بحرن گنڈِتھ ہیکون۔ گر یمہٕ گژھیس صحی آسُن۔ سنجیدٕ کتھ گژھِ سہل وَنِتن اندر نہٕ لوٚتہٕ وٲے کتھ سنجیدٕ وَنِتن منز وَنۍ مژٕ آسنۍ۔ مزاح تہٕ طنز چھ نثرس (EXPRESSIONS)

شوٗبہٕ راوان۔

ادبی نثرٕچہٕ لنجہٕ

نثری صنفن اندر چھِ یِم گنٛز رنہٕ یوان

ڈرامہ:- مکالمن پیٹھہٕ مُشتمل کتھ یتھ اندر انسانی کردار ہاوٕنہٕ ییہِ تہٕ دِماغہٕ اندرِم تہٕ جسمہٕ نیٖبرِم انفرادی یا جماعتی کشمکش ہاوٕنی ییہِ مقصد آسہٕ۔ یہِ ہیکہِ آسِتھ اوٗک اونگ (یتھ اندر جایہِ تہٕ کالہٕ حسابہٕ اکھاے اکھاے نٕہِ آمرٕز آسہٕ)۔ دُاونگ تٕرٛاونگ بیتر یُس نہٕ اوٗک اونگ آسہٕ تہٕ اکہٕ کھوتہٕ جایِہ اَنگن اندر واہراوِتھ آسہٕ) ریڈیو ڈرامہ (یُس صرف آوازِ پیٹھہٕ مبنی آسہٕ تہٕ امہٕ کی تٕلہٕ تراوتہٕ ہِشران ہِشرٕ ذٕری یہٕ سٹیج ڈرامہ یِچ ہِش رنگا رنگی پیش کرِ) (مونو) اوٗک ڈرامہ (اکوے کِردار آگی یِہ یا امہٕ کھوتہٕ زیادٕ انسانن ہُند رول کرِتھ ہاوِ) مانولاگ (اوٗک بوش (اکوے کردار صرف آوازِ ہندِ ببہٕ ستی اگی سُند یا اکہٕ کھوتہٕ زیادٕ کردارن ہُند رول کرِ) اوپیرا (یتھ ڈرامہ ہس اندر مکالمہٕ نہٕ صرف منظوٗم آسن بلکہ شاعرانہٕ آسن تہٕ ڈرامہ کانہہ شاعرانہٕ کیفیتھ پادٕ کرِ)۔

افسانہٕ ۔ زندگی ہُند اکھ واقعہٕ، اکھ تصویر، اکھ پوٚکھ آسِس یا اکہٕ کھوتہٕ زیادٕ کردارن ہنٛز دِماغہٕ اندرِم یا نیٖبرِم کیفیژ پیٹھہٕ مبنی بیان یا صرف مکالمہ یا دوشوٕے چھِ افسانس زٕنم دِوان۔ افسانہٕ ہیکہِ سیٹھاہ زیوٗٹھ یا سیٹھاہ ژھوٚٹ تہٕ آسِتھ۔

ناول ۔ زندگی ہُند اکھ یا اکہٕ زیادٕ واقعہٕ اکھ یا اکہٕ زیادٕ تصویرٕ یِمن اندر عام پاٹھی اکہٕ زیادٕ کردار آسن تہٕ کانہہ تہٕ انسانی کیفیتھ وِرٛژھناون گیہٕ ناول۔ ناولہٕ ہُند پلاٹ چھُ افسانہٕ کہِ کھوتہٕ وسیع آسان۔

خاکہٕ:- یہٕ چھُ صرف کانہہ کردار یا واقعہٕ پیش کران تہٕ تمیہٕ ساری نیٖبرِم تہٕ اندرِم حدٕ ژھوٗنڈِرٛاوِتھ صرف اکھ لوکٹ دٲیرِ پیش کران۔ عام پاٹھی چھُ یہ افسانس تہٕ انشاہس منٛز باگ تھونہٕ یوان۔ خاکس نہٕ چھیہٕ افسانکہِ بٔندش آسان تہٕ نہٕ انشاہس ہِش آزادی۔

انشاہ:- گُنہ تہٕ من مافق موضوٗعس پیٹھہٕ منہٕ مون زباٗنی اندر کھلہٕ ڈلہٕ بیان یتھ اندر سنجیدٕ یا لوتہٕ وٲے

مضموٗن تہٕ تِلنہٕ ین شرط چھُ ز لکھارٕ ی گژھِ تِمن ستۍ مٔنٛک رشتہٕ واٹِتھ ہیکُن تہٕ تِمن خوٗشِک واقعہٕ بیانی بنِنہٕ نِشہٕ بچاوُن۔

رپورتاج ۔ کُنہِ موٚشہوٗر یا موٗمولی واقعُک اخبٲری آیہِ رپوٚٹ یُس اخبٲری نشرٕ کہِ لیے لاگ ترِ نیارِ نِشہِ بچِتھ آسہِ تہٕ افسانہٕ یا ڈراماہک ہیوٚ ادبی حُسن تھاوان آسہِ۔

سفرنامہٕ ۔ کُنہِ بڈِ یا لوکٕٹِہ سفرُک حال۔ رپورتاجِکۍ پٲٹھۍ چھُس شرطٕ یی ز افسانہٕ یا ڈراماہکۍ پٲٹھۍ گژھ اتھ اندر منظر نگٲری تہٕ کردار کشی کرنہٕ یِنۍ۔

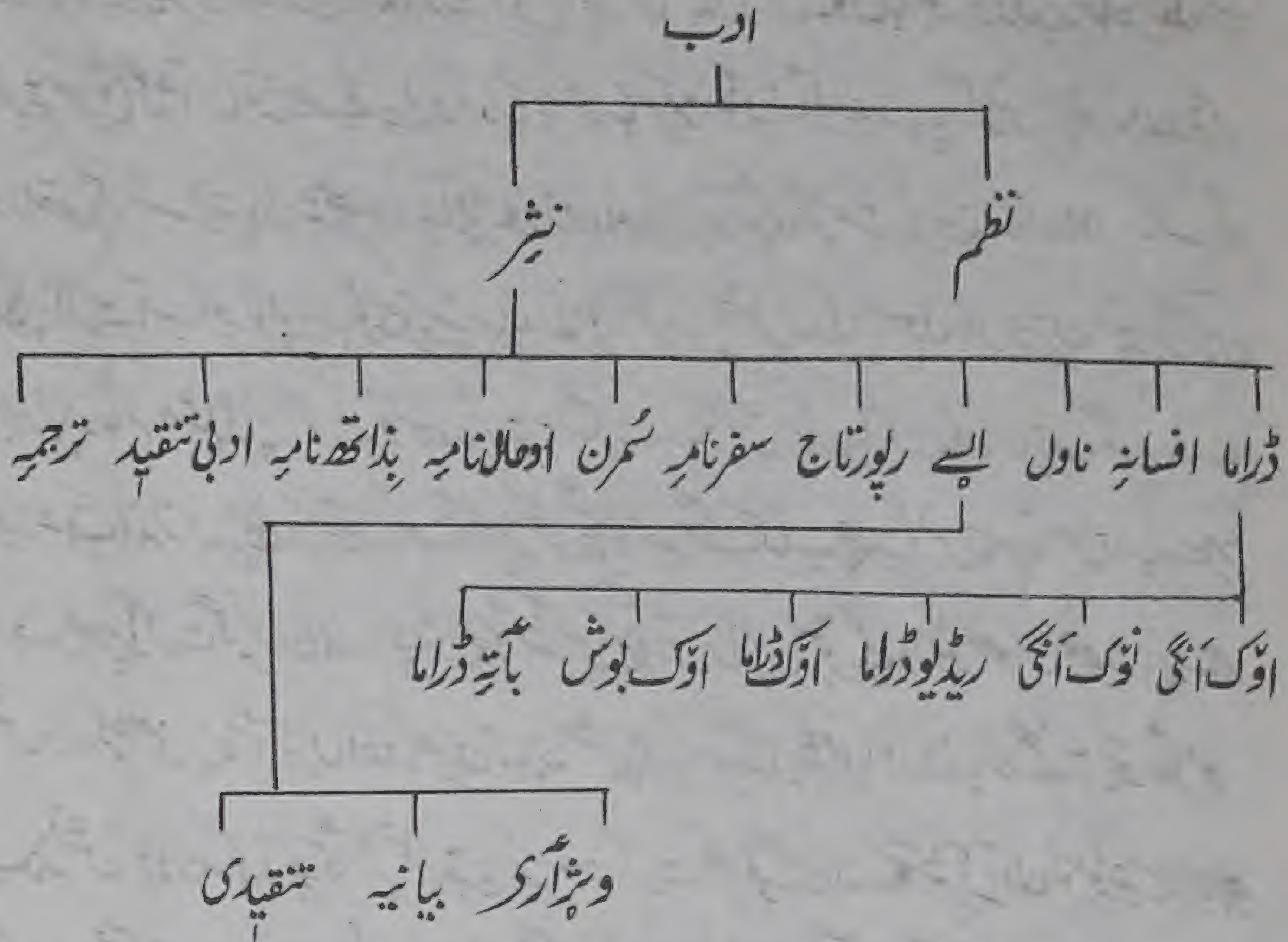
سُمرن ۔ سُمرن گو وِیاد نامہٕ ۔ کانٛسہِ زانٛہِ مِتس مانٛہِ مِتس شخصس مُتعلق پننہٕ ذٲتی تجربن تہٕ تس شخصس ستۍ سپدیمتین مُلاقاتن پیٹھ مبنی افسانہٕ نُما کتھ باتھ گےٚ سُمرن۔

اوحال نامہٕ ۔ کانٛسہِ موٚشہوٗر یا اہم شخصیژ ہنٛز زندگی ہُنٛد اکھ یا اکہِ زیادِ واقعہٕ یا کُلہم زندگی ہنٛدۍ حالاتھ سٔلیس بیانی اندازس اندر لیکھنۍ۔

ذاتھ نامہٕ ۔ پننہِ زندگی مُتعلق پانہٕ لیکھُن ۔ پننین کامیابین ناکامین پیٹھ کُنہِ پس پیشہٕ ورٲے ایترافآر ترایہِ اندر لیکھُن۔

تنقید یا ادبی تنقید ۔ کُنہِ ادبی تخلیقہِ ہنٛدی گوٗن تہٕ اگوٗن ژارُن۔ ترجمہٕ ۔ موٗلہِ تخلیقہِ وفاداری سان بیٚیِس زبٲنۍ ہُنٛد جامہ وٕلُن یُتھ زِ موٗلہٕ زیوٗ ہُنٛد حُسن تہٕ روزِ موجوٗد تہٕ بیٚیِمہِ زبٲنۍ ہنٛد طاقتھ تہٕ بیہِ استعمال کرنہٕ۔

یِمو بأہو صنفو منٛز چھِ واریاہن بیٚیہٕ تہٕ لنجہ دُرامژ۔ یِہنٛد شجر ہیکو آسی یِتھ کٔنۍ لیکھِتھ۔



ب۔ کأشرِ نثرچ توٲریخی سام

کأشِر زبان :۔ کُنہِ تہٕ ادبُک توٲریخ جان پأٹھی پرنہٕ تہٕ سمجنہٕ خأطرٕ چھُ ضوٗروٗری زِ تتھ کرِو یاتہٕ زمانہٕ
لحاظِ یانہٕ آدیبن تہٕ ادبچہٕ نہجہٕ مُطابق حصہٕ باگے ۔زندگی چھیہٕ بدلان ۔ اتھ مُتأثر کرن والی سماجی تہٕ سیاسی
حالاتھ چھِ بدلان ۔اگرے اسی تنہٕ پیٹھٕ چہٕ کشیرِ پیٹھٕ نظر تراوَ وینہٕ کأشر زبان لُکن ہنز روزانہٕ کتھہِ باتھِ وسیلس
آیہٕ اسی وُچھو زِ یلیتکی سیاستن تہٕ سماجن دِتی بڈی ڈُگنی ۔ بالن پیٹھٕ روزوِنی ناگ تہٕ مأدأنی علاقن لبنہٕ آمتی
آریہ، درِ دٕ پشاچ، یہوٗدی، لوٗنٲنی وغأرٕ روٗدی خبر کتس کالس پتہٕ الگ زبأنی ورتاوِلن ۔آرین ہنز کلچرل
برتری ہُند نتیجہٕ دراو یہٕ زِ ویدِ زبان بنیہ یہٕ ادبی زبان مگر یہٕ گیہٕ تمہٕ زبأنی نش دوٗر لوِیہٕ گنگہٕ بٹھس پیٹھ
روزن والین آرین ہندِ دٕسی استیمال سپدان آس ۔ یتھٕ چہٕ زبأنی کوٗر مقأمی تہذیبی کلچرل تہٕ جوغرافیأیی اثر

قوٚلوٚل تہٕ پتہٕ کینژن صدی ین اندر رٹ اکِی پراکرِتن[5] بدل شکل۔ وق بدلیوٚ۔ وادی یِژھاہ ہینِدۍ مذہب فکرِ تہٕ سوٗنچِچ گڈٕ آس تِژھے بنےٚ یہِ لوٗد دریچ تہٕ فکرِچ مرکز۔ لوٗکہٕ زبأنۍ اندر پرچارکرنس ہیٚتھ زوٗر دِنہٕ کِہ بوٗد مقصد کنِز آسہٕ ہیٚتہٕ پالی تہٕ پھہلاوُن آمژ۔ لوٗدزن امہِ نوٚ زبأنۍ ہُند آگُر مشرقی ہیٚوندستان اوس)۔ خارِ ییٚنچ پراکرت آسہٕ امہِ نوِ لوٗد زبأنۍ ستی ہیٚیہِ ہنا بدلے مژ۔ ستمہِ اِٹھمہِ صدی عیسوی تانۍ ہیٚژن اتھ پراکرتس (یتھ کینہہٕ عالم پیشاچی پراکرت وَنتھ عالمانہٕ سنسکرت زبأنۍ نش ہیوٚن ہاوُن یِژھان چھِ۔ مگر یہِ رأے چھیہٕ صرف اندازس پیٚٹھ دَرِتھ۔ امہِ ناوکہٕ پراکرتچ کانہہ الگ کتاب چھنہٕ وُنِس تام حاصل سپدے مژ صرف چھِ پراکرت گرٚیمرن اندر امچہِ مثالہٕ یمہٕ کأشرِ کِس پرأنس روٗپس ستی کیمے واٹھ تھوان چھیہٕ) تژھے ہش ونِن گژھن یژھ کأشرِس اَندٕ ہکھ چِن زبانہِ مثلن پنجأبی، پہاڑی، شِرنایا دردزبانن گِے تہٕ یتھ عالمو ”اپ برنش“ دوٚن۔ گوڈنچہِ کأشرِ تخلیقہٕ یا تمہِ سنسکرتِ تخلیقہٕ یمن اندر کأشرکۍ آدن نوٗمونہٕ میلان چھِ (مثلن بانا سُرکتھا، مہانتے پرکاش) چھہِ امی وقتکۍ یا اَتھی اپ برنشس اندر لیکھنہٕ آمتۍ۔

نثرِچ لُکہٕ رلواَیتھ:۔ کأشرِ زبأنۍ تہٕ کلچرک یہِ موختصر حوالہٕ چھُ امہِ خاطر ضوٗروٗری تہٕ کیازِ یہِ پزاہہٕ ہمیشہٕ نظرِ تل تھوُن زِ اَتھی وقتس زایہِ پراکرت تہٕ اپ برنشہٕ چہٕ تمہِ ادبی رلوأیژ یمہٕ پتہٕ کأشرِ شأیری یہِ ژودأہمہِ صدی اندر موٗجوٗد تھوٗ۔ اَتھی وقتس آسہٕ ہن تمہٕ لُکہٕ رلوأیژ تہٕ چلے مژ یمہِ شأیری کھوتہٕ زیادِ نثرِس اندر پرٚتھان چھیہٕ۔ ادبی نثرِس تہٕ لُکہٕ داستانن لکہٕ کتھن، محاورن، پرٚژن تہٕ روزانہٕ کتھہِ باتھِ ہندِس نظمہٕ اِنہأرکۍ نثرِس اندر۔ کأشرِ شأیری ہُند توأریخ چھِ اَسہٕ اتھین شوٗرٕ کران۔ مگر نثرک تہٕ حالانکہ شارِ برٚونٹھ چھُ گُنہٕ قومس اندر کتھہِ باتھِ ہُند لفظن ہنز تُلہٕ ترأوِ ہُند اکھ واضح رنگ تیقہٕ گژھان۔ مگر شارِ چھُ ردیف قأفیس گنڈِتھ آسنہٕ کِنِز یادِ دٕترِس ستی سہل پأٹھۍ ننِتھ گژھان تہٕ تأثر پرور آسے تہٕ موٗجوٗد روزان۔ نثر چھُ تأثرس تابع تہٕ نثرک لُیس روٗپ (یانے لُکہٕ کتھہِ بیترِ) یادِ دٕترِس ستی ننِتھ گژھہ ہے تہٕ موٗجوٗد روزِ ہے

---

[5] پراکرت۔ لفظی مانے لُکہٕ زبان

سُہ چھُ یتہٕ پتھٕ قدیم توٲریخی رۄپ خاص زٲژھر تھ ہیکان۔ سُہ چھُ وَنن وٲلی، کتھہ گری، داستان گو و بدلنس ستی ستی جملہٕ گنڈ لفظ و وِنترتہٕ وَنن اسلوبہٕ کِنی قدیمہٕ قدیمہٕ بدلان روزان تہٕ از تہٕ آزی تھ مُت تازہٕ تہٕ جدید ہیو آسان یُتھ تاہ از برونٹھ ساس وَری تمہٕ وقتہٕ حسابہٕ تازہٕ تہٕ جدید آسہٕ ہے۔ یہ چھُ پتھٕ سوٗرے توٲریخی رۄپ سر چھِ کریڈھکی پاٹھی دِنتھ تراوان۔ کُنہ تہٕ ادبی صِنفہٕ کہ توٲریخہٕ خاطرٕ چھُ تمیک پرٛزون لفظی توٲریخ زانُن ضوٗروری لفظک پرٛزون رۄپ زانُن ضوٗروری، سُہ چھُ لگہٕ کتھہ اندر مسخ گومُت آسان۔

کالہٕ باگے:۔ کٲشرِ نثرُک توٲریخ ورٛژھہ ناونہٕ خاطرٕ ٹاگ راوٗ آسی یہ ژٔرن حصن منز۔

زٕلۆن کال (سنہٕ ١٨٠٠ تس تام)

دوٚیمن کال (سنہٕ ١٨٠٠ پیٹھ ١٩٠٠ تس تام)

پرٛژھن کال (سنہٕ ١٩٠٠ پیٹھ ١٩٤٧ ہس تام)

پوٚٹھن کال (سنہٕ ١٩٤٧ پیٹھ از تام)

عام پاٹھی چھُ شمالی ہیوٚندستان چن زبانن ہندِ نثرُک توٲریخ یتھ نے باگن اندر باگرنہٕ یوان۔ صرف چھیہٕ اکھ فرق۔ سنہ ١٩٤٧ پتہٕ یتھ کِنی کٲشرِ نثرِ پوٚٹھبوتمیچ مثال چھیہٕ کمے بہن میلان۔ یہ باگے چھِ ویٹھ پُٹھ۔ یہ چھِنہٕ سخ حدبندی سنہٕ تہٕ وَری نِ ہنز بہاے حدبندی کیازِ کرو، اتھ پیٹھ چھُ برونہہ کُن تفصیلہٕ سان لیکھنہٕ آمُت۔

زٕلۆن کال:۔ کٲشرِ شاعری ہندِس زٕلۆن کالس (یانے دۄیمہٕ پیٹھ ژۄدٲیمہٕ صدی تانی) کیاہ شکل آسہٕ ہے کٲشرِس نثرِس یہ وَنُن چھُ مشکل۔ اتھ متعلق چھِ صرف قیاس آرایی کرنہٕ یوان یِوٚن گو و یہ ہکو وَنِتھ زِ نثر چھِ رلوایژ آسہٕ اَمہِ وقتہٕ برونٹھے دۄ تلان یۄدزِن نہٕ ہنز زبان کٲشر آسہٕ نہٕ۔ تکیازِ تمہِ ورا وسنہٕ کٲشر بطور زبان کُنی یٖمہٕ کتھہِ ہندِ کینہہ ثۆبوت چھِ میلان زِ بود عالِم ناگ سینن آس۔ ٢ صدی ق م (مسیحس برونٹھ) ہس منز موہشوٗر یوٗنٲنی بادشاہ مینڈرس MEANENDER ستی بود مسلن پیٹھ بحث کرِتھ اکھ سوال جواب

کتاب لیچھ مژِ۔ اتھ اوس "مِلند پہنہ"[۱] 𑆩𑆴𑆬𑆴𑆤𑇀𑆢 𑆥𑆚𑇀𑆲 ناو۔ یہ آسہٕ ہے پالی یا پراکرتس منز۔ اَگر مہِ دوٚیمہِ صدی عیسوی یَس منزٕ اوس گُناڈھیہ ناوٕک کأشُر داستان گو۔ یہ اوس اَزی کس اَڈلیکس موہشوٗر ساتواہن خاندانہٕ کس بادشاہ ہالس نش بحیثیتِ درباری ادیب یا درباری گو تہٕ ماتھ۔ تمی لیچھ تمہِ وقتہٕ کس مروجہِ کأشرِس پراکرتس (جان وَنُن گو وکشیرِ ہندِس پراکرتس) اندر برہت کتھا ناوِچ داستان[۲]۔ وِشنو شرماہن لیوٗکھ پنچ تنتر سنسکرت پأٹھی نوٚیمہِ دٔہمہِ صدی اندر۔ یتہٕ اوس گُناڈھیہ تہٕ کیشمیندر سِندی پأٹھی کأشُر۔ یتھ گٔژھ آسی صاف وُچھان زِ اکأے حقیقتھ چھِ مانٕنہٕ لایق۔ سو گَیہ یہِ زنٕ شرس اندر افسانہٕ گوئی ہنٕز رلوایتھ یتھ گٔژ کشیرِ اندر چلان آسٕن، تیتھ گٔژ آسنہٕ یہِ دُرستس ایشیاہس اندر گُنہِ جایہِ تہٕ۔ تمہِ وقتچ بجہٕ دلیلہِ مثلن سنسکرتس اندر رامائن، مہابھارت یا یوٗنانی یس اندر اوڈیسی تہٕ ایلیڈ آیہِ منظوٗم شارن اندر لیکھنہٕ۔ عربی چہ الف لألہٕ ہنز داستانہٕ دپان برہت کتھا منجری تہٕ پنچ تنتر چہِ کیتھ چھیہٕ شکل بدلأوِتھ۔ خأرامہِ کتھ ستی چھُہ نہٕ یہِ ثابت گژھان زِ برہت کتھا کیا آس "پراکرتس کأشرِس" اندر یا کأشرِس پراکرتس اندر لیکھنہٕ آمژ۔ "مِلِند پہنہ"۔ کتابہٕ ہنٕز تہٕ چھیہٕ یہأے کتھ۔ مسیحس برونٹھ یا مسیحس پتہٕ یانے از برونٹھ قریب زِ ساس ؤری چھُہ یمن دوٚن کتابن ہندِ تخلیق سیدٕ نٕگ پے میلان۔ بہرحال چھیہٕ یمہٕ کتابہٕ تمہِ وقتہٕ کس پراکرتس اندر۔ تتھ پراکرتس اندر آسن بییہٕ تہٕ واریاہ کتابہٕ لیکھنہٕ آمژٕ۔

---

۱. ملنے۔ یوٗمبر پرژھش۔ یانے یوٗمبر چھُہ گِن گِن لاگان تہٕ یتھے گٔژ چھِ اَتھ اندر سوالن ہنٛدٕ سوال۔ یا ماچھُہ مینڈرس سنسکرت کرِتھ مِلند وننہٕ آمُت۔ پہنہٕ لفظ چھُہ گُنہِ تہٕ شکہٕ ورأے پراکرت۔ یہ چھُہ سنسکرت پرشن لفظس ہنٛد وُٹ۔ اپرٕ بناوٹ چھیہٕ یتھ کٔنہٕ۔

پرشن، پیشن پہن، پنہہ

۲. اتھ پراکرتس چھِ کیہہ وِنان پیشاچی پراکرت تکیا زِ واریہن عظیم انسانن ہندی پأٹھی گیہ گناڈھیس ستی تہٕ دلیو مالایکتھ اویزان۔ دوٚنکھ شہ اوس موردن ہنٛز وأدی جوعتہٕ چمرس پیٹھ لیکھان یہ بوٗزتھ زُھن بادشاہن کدِتھ۔ مگر پتہٕ تصنیف گأنسہٕ بوزنأوِتھ پتہٕ نارس اندر زالنہٕ کہِ ارادٕ ہیوٗتھ اکھ اکھ داستان پرنہٕ تہٕ زأٹن بوزناونہٕ۔ کیتھن ہنٛز دلفریبی تہٕ خوبصورتی ہنٛز نشیتھ وأژ رازس۔ تمی زأژِ پتھری مگر صرف ہیوٚکن تمہِ وِرِ اہیک اکھ سیٹھاہ لوکٕٹ حصہٕ بچأوِتھ یتھ پتہٕ سنسکرتس اندر کیشمیندرن ترجمہٕ کوٚر۔ موٗل چھُہ گٔنی۔ کیشمیندرٕ چھُہ اَتھ "برہت کتھا منجری" یہ ترجمہٕ وِنان، گُناڈھیہ سند ذکر کران۔

یُھنٛد جایہِ تخلیق کٔشیر آسہِ تہٕ یِہنٛدۍ خأیِق کأشرۍ آسن ۔ زبأنۍ ہُنٛد تَوارٕیخ یا ارتقا وُچھتھ چھُ یہِ سیٹھاہ غأر موٗلی زِ دوٚیمہِ تریٚمہِ صدی عیسوی ہس اندر ٲسۍ پراکرت کٔشیر اندر اوس تہٕ یتھ اندر ییٚتہٕ کینژھا لیکھنہٕ آوسہٕ کیا چھُ کأشرِ زبأنۍ ہتی کانہہ تولُق تھوان ۔ زبان دأنی مطأبِق گٔے امہِ پتہٕ سٕتھ اَٹھ شتھ وُری ییٚلہِ ہیوٚندستأنۍ برِصغیرس اندر پھٔہلیمتہٕ پراکرت بدلِتھ ہیتھ یُتھ زِ تِمن بَنیہ اپ برٛنش تہٕ ادِ دراییہ دٔہِمہِ کٔہِمہِ صدی اندر اپ برٛنشو منزٕ جدید ہیوٚندستأنۍ زبأنۍ[1] ۔ پرٛوٗن کأشر چھُ "بانا سُرکتھا" یا "مُہانے پرکاشک" کأشرُ ییمیک وَق بٔہِم تُرٛوأہِم صدی چھُ تہٕ ٲسۍ پتہٕ ہٕتی وُہرۍ لل دیدِ تہٕ شیخ نورالدین سُند کأشر بنیو ۔ دوٚیمہِ صدی ہِندس برہت کتھایہِ ہندس پراکرتس ہتی ہیکو نہٕ اتھ واٹھ دِتھ ۔

بڈشاھُن وق: کیہنہ اشارٕ: ۔ کیہنہ عألم چھِ آیین اکبری تہٕ راج ترنگنی (شری ور) اندر آمتین یِمن اشارن زِلوٗن[2] ٲسی ییٚتہِ چھِ (آیین اکبری مطأبِق) تہٕ سانہِ (شری ورنہِ ونِنہ) زبأنۍ ہِندی شاستر پران بدل مانے کڈان ۔ خبر سأنۍ وٕنِتھ ما چھُ شری ورِ سنسکرتس کُن اشارِ کران ۔ آزاد چھُ قیاس کران زِ سوم پنڈتن لیوٚکھ زأنہِ چیرِت شاید نثرس منز کأشر پاٹھی تکیا زِ شری ور چھُ تس شأیر بدلہِ فأضِل ونان ۔ امیک تہٕ چھُنہٕ کانہہ نوسخہِ دٕسی یاب ۔ توأریخ دان صوٗفی چھُ ونان زِ بڈشاہس پتہٕ آیہِ زِ کتابہِ کأشری پاٹھی نثرس اندر لیکھنہٕ مگر یُہِندِ کانہہ تہٕ نیال چھُنہٕ اتھ آمُت ۔

---

[1] یہِ کتھ تہٕ چھیٚہ بحث طلبے زِ برہت کتھا کیا آیہِ کٔشیرِ ہند سے ٹھیٹھ پراکرتس اندر لیکھنہٕ، تکیا زِ دیان مہاراجا ہال اوس پانہٕ تہٕ پراکرتس اندر لیکھان تہٕ پراکرت لِکھأری گُناڈھیہ اوسُن لیکھن برادری سبب دربارس اندر تھوومُت ۔ اکھ پراکرتن ہُنٛد قوٗدرتی بیٚن ییٚنہ کٔشیرِ تہٕ اڑیسہ ہس منز باگ فأصلہِ وُچھتھ چھِ یہِ نتیجہِ کڈُن غلط باسان زِ ییمہ زِ پراکرت آسہِ ہن نزدیک اکھ آکس ۔ کٔشیرِ ہُنٛد پراکرت بنیو ۸۰۰ وری پتہٕ بانا سُرکتھایہِ ہُنٛد اپ برٛنش تہٕ اڑیسہ ہُک پراکرت بنیو بُدھ گان او دوہا گ یا سرلاداسہِ ہُنٛد مہابھارتک اوڈیسی پراکرت ۔

[2] یوٗن ٲسی گوڈُ لوٗنا مٕن تہٕ پتہٕ پیٚتہٕ زِ تھ دوہ یہ مذہب کس ونان ۔

تحریرِک ژھانڈو :- نتیجہ ہیکہٕ وٕنِتھ زِ زیوٗنِس کالس اندر یانے ارداہمہِ صدی تانٕی اگرے کینہہ نثر لیکھنہٕ تہٕ آمت آسہٕ سُہ چھُ وُنہِ ژھارِ گارٕ منگان۔ تحقیق چھُ چلان۔ اگرے ژوداہمہِ صدی پتہٕ رٕچ کانہہ کتاب یا تخلیق میلہِ ہے اَسی ہیکہٕ ہوٗ نثرُک توارٖیخ شاعری ہندِس توارٖیخس لرِ لوٗر کھرٕ کٔرِتھ۔ دہمہِ صدی پتہٕ کاشُر نثر یُس چھُ صرف جذباتی ووٚدٕ ژھانٹھ۔ یہٕ کٲم چھیہٕ زبان دانن ہنزِ کاشُر زبانٕ ہِندٕ موٗل ژھانڈان کوتاہ ہیکن پتھ کالس اندر گٔژھتھ۔ ادبُک توارٖیخ چھُ تحریرِس پیٹھ دٔرِتھ آسان۔

ووتلن کال :- کُنہ وُہمہِ صدی اٲس ہیوٚندُستانٕی ادبن ہندِ خاطرٕ اہم۔ یوٗرپی طاقتن ہنز بٔڑ تھوسہٕ اوس تقریبن فاصلہِ گوٚمت۔ انگریزٕ اوس بیشتر علاقن پیٹھ پنُن قبضہٕ دٔرِ روٚوُمت۔ ۱۸۵۷ء کِ جنگہِ پتہٕ گٔیہ کوٚمت ایسٹ انڈیا کمپنی نِش نیرِتھ سیدِ سیوٗد برطانوی تاجس تل۔ پتہٕ مُلکس پیٹھ پنٕنی تھپھ محکم بناونہٕ خاطرٕ تُلی انگریزو واریاہ سیاسی تہٕ انتظٲمی قدم مگر تمو زٲنِیٔو پتہٕ زِ کانہہ قوم زیرِ کرنہٕ خاطرٕ چھُ اوہیوٚند کلچر تہٕ زبٲنی ضروٗری۔ لاڈ مکالے ہن ووٚن یہِ صاف لفظن منز تہٕ ورتاوُن تہٕ۔ اکھ کٔرِکھ انگریزی سکوٗل قٲیم، کلکتہ، بمبیہٕ تہٕ مدراسہٕ آو۔ انگریزی ذریعہٕ تٲلیم بناونہٕ پتہٕ انگریزی پرٕنی کلارک تیار گژھن۔ امہِ ستی گٔیہ آکس لوکٕٹس موکٹرِ طبقس انگریزی ادبچ زان مگر ژاگی من ستی ووٚتھ پیٹھ ستی رُؤمانیک روٗل پتہٕ وارٕ یہس کالس تانٕی موثر۔ بیٚیہ آیہ عیسٲیی مشنری یوٗرپتہٕ لوٗکھ علیسٲیی مذہب زانن تہٕ مانن تہٕ ورگہ پاٹھی حکمرانن ہمدردی کرن۔ انگریزی ادب پرن والین گۍ جدید انگریزی تہٕ تمہِ کی وسیلہِ کُنہ یوٗرپی زبانٕ ہندِ موللہ سرمایچ زان تہٕ مشنری منزی گٔری کٲنسہِ کٲنسہِ ترجمہ ہناتہٕ۔ نتیجہ دراو یہِ زِ ہیوٚندُستانٕی ادبن اندر تہٕ ہیٚترن جدید نظریہٕ[1]۔ امی وقتہٕ بیٚیہ بیٚیتہ نثرٕچ صنفہِ مثلن ناول افسانہٕ ڈراما تنقید، اخبار نویسی بتیرِ تھٔنہٕ۔ ہیٲری گٔری علیسٲیی مشنری یوٚ انجیل ہیوٚندُستانٕی زبانن منز ترجمہ، پریس کھوٗلکھ تہٕ چھاپکھ تہٕ مُفت باگرٲوِکھ۔ ووٚن گوٚو پتہٕ کُنہ انگریزی زانن والیو ہیوٚندُستانٕی

---

[1] اتھ وٕنو جدیدِ یوٗد زٕنن یہِ چھیہٕ حقیقتھ زِ لوٗرچ غولٲمی تہٕ تمہِ برٕونٹھم زِ پیٹھ جنگ جدا نے آسہٕ ہے ہیوٚندُستانٕی ادبس تہٕ زندگی تہٕ آسہٕ ہے پنٕنی رفتارِ پنٕنہٕ رنگہِ جدید نظر دِتلے مژٕ۔ ووٚن گوٚو کُنہ وُہمہِ صدی اندر اوس یہِ قوم سیٹھاہ پس تہٕ یوٗرپی عملی من اوٚن اتھ لوٗد گاشہ۔

ادبس خدمتھ کرِتھ گژھ کرنہٕ مشنری یو۔ مذہب پھہلاونچہ توٚہ تمبلی دیُت یَہ تمن پننین ترجمن ہنز فنی خوبی تیٚزنس موقعے۔ موٚکھر ہیکو آسی وَنتھ زِ کُنہٕ وُہِم صدی آس ہیٚوندستانہٕ خاطرا کہِ اند سیاسی غولامی ہند دور تہٕ بییہِ اندٕ نثری انقلابک وق۔

مشنری ین ہنز سوٚپ سرگرمی:۔ مگر کاشرس ادبس چھُنہٕ اتھ وقتس تہٕ خاص کیہہٕ لاران۔ انگریزی پرٕن والیو کوٚر نہٕ ترجمن کُن زیادٕ۔ ییٚتہٕ گئے انگریزی سوٚکول (مشن سوٚکول) اکُنہٕ وُہمہٕ صدی اندر واریاہ ژیری (نوئمس دہلِس اندر) قایم۔ عیسائے مشنری یو کرِی ترجمہٕ تہٕ چھاپ کرناوِکھ مگر ییٚمہٕ ہیاوِ سان تمو باقے جاین کام کرے یہِ سُہ ہیاو ہوٚوکھ نہٕ ییٚتہٕ۔ تتھ اوس اکھ وجہ یہِ تہٕ زِ ییٚتہٕ آس تمہٕ وزِ سکھن ہنز حوکومتھ تہٕ انگریز آسی صرف پیٹھِ وُلی حاکمن ہنزِ حیثیژِ منز لیوان تہٕ ییٚتیک علم ژھانڈان نہٕ گاران۔ اسہِ چھُ ننان زِ ۱۸۰۰ء سنہٕ پیٹھے ہیٚتی انگریزو ییٚتہٕ چہ زبانی تہٕ ادبس متلق تحقیقاتی مقالہٕ لیکھنی تہٕ کلکتہ چہ رایل ایشاٹک سوسایٹی ہندس جریدس اندر چھاپنی۔ مگر کشیرِ اندر کاشرس اندر ترجمہٕ کرِتھ مذہب پھہلاونک جوش کم آسنہٕ موکھہٕ روٗد کاشُر عیسائے ادب وادِ لدے۔ ییتھ جایہِ چھُ ۱۸۲۱ سنہٕ ہس اندر شری رام پور مشنری ہندس انتظامس تل انجیلہٕ کرنہٕ آمُت کاشُر ترجمہٕ اہمیتھ تھاوان۔ اَمِچ زبان چھیہٕ فارسی آمیز تہٕ یہِ آو شاردا رسم الخطس منز چھاپ کرناونہٕ۔ ۱۸۲۱ ہس اندر آو امیک دوٚیُم حصہ یانے نوٚو عہد نامہٕ تہٕ چھاپ کرناونہٕ تہٕ پتہٕ آیہِ دوٚشوے حصہٕ یکجا بروٹش بایبل سوسایٹی ہندِ طرفہٕ فارسی رسم خطس اندر چھاپ کرناونہٕ۔ یہِ ترجمہٕ کرناوِیو پادری واڑے صاب سٕنزِ نظرِ گُذرِ تل یار محمد خانن۔ اتھ ترجمس اندر چھِ گوڈِنکہٕ پھِرِ فارسی حرفن مَنٛزی زیر زبر لگاونہٕ آمتی ییٚمہٕ ستی یہِ چھُ ننان زِ کاشرین آوازن ہنزِ ادایگی ہند حلس چھُ لیکھن والِس اوسمُت۔ یس اَتھی ستی سپد بایبل ہندین ترجمن ہند سلسلہٕ ختم۔ کاشرین ہند عیسائے مذہبس کُن کُہے ہیہن رغبتھ وُچھِتھ آسہَن تِمن مشنری ین ہندی حوصلہٕ تہٕ لسِ گامتی۔

ترجمہٕ تہٕ تحقیقی صدی: انگریز عالم:۔ اگرے انگریزی یا یورپی ادب پارن ترجمہٕ کرنُک سلسلہٕ شوٗرو گژھِ ہے

پتہٕ سپد ہیٚ ستی تصنیف لیکھنٕچ نٔہج تہٕ جوشہٕ سان شورٗ و۔ یہ سلسلہٕ چلیوٗ نہٕ خاطرٕ خواہ پاٹھۍ تہٕ موٗلہٕ لیکھنس تہٕ لٔج نہٕ زیر۔ انگریزٕ آسی نہٕ ییٚنتکی سیدِ سیوٗد حاکم مگر انتظأمی عملس اندر آس تمن چلنٕ۔ ہپأری بیھری تم ملکس بأنہٕ بأنہٕ تہٕ اتہٕ وُچھکھ کلاسکی تہٕ لوکہٕ ادبکی قیمتی خزانہٕ یم جدید نظرِ نہٕ وۄتلنہٕ سببہٕ موٗلکہٕ آسی نہٕ آمتی تہٕ انہٕ گٹس منز آسی۔ ۱۸ اہمہٕ صدی ہندِ آخری ؤری تہٕ کُنہٕ وُہمہٕ صدی ہندِ ابتدأیی ؤری اوس یورپس اندر سأینسی ایجادن تہٕ علمہٕ چین باقہٕ لنجن مشلن زبان دأنی، آثار قدیم بیتر علمن منز نوین موا تن ہندِ وف۔ امی وِزِ آو قدیم سنسکرت لاطینی، فارسی، جرمن بیترِ زبانن ہندِ لسأنی تولُق مشخص کرنہٕ۔ کلکتہٕ ہس اندر رأیل ایشاٹک سوسایٹی تہٕ پتہٕ فورٹ ولیم کالج قأیم سپدنہٕ ستی لوگ ہیوٗندستأنی زبانن تہٕ ادبن ژھانڈ و تہٕ انگریز موحقق ییٚتی تحقیقی لیکھ لیکھِتھ چھاپ کرِنۍ۔ امہٕ ستی سپد کل پاٹھۍ عالمی علمس برزر تہٕ خاص پاٹھۍ ہیوٗندستأنی ادبن ہندِ خاطرٕ روزٕ یہ عمل نہج ساز۔ رأیل ایشاٹک سوسایٹی ہندس جریدس اندر یم لیکھ کأشرِس ادبس تہٕ زبأنی متعلق چھپییہٕ تمو منز آسی کینہہ تتھی یموٗ ستی نثر لیکھنک ہوانوا پاد گوٚو۔[1]

---

[1] مثلن آر سی، ایٚ لیچ سُند مضموٗن "اے گرمیر آف کشمیری لینگویج" (۱۸۴۴ء) کیپٹن گاڈوٗنِ سُند مضموٗن "اے واکبولیری آف کشمیری بلتی اینڈ انگلش" (۱۸۶۶ء) ایل بی باورنگ سُند مضموٗن "واکبولیری آف کشمیری لینگویج لسٹ آف ووڈز اینڈ فریزز" ۱۸۶۷ء ڈبلیو جے ایلمی سُنز کتاب لنڈنہٕ چھاپ کرناوٕمژ "اے واکبولیری آف دی کشمیری لینگویج" مع انگریزی ترجمہٕ (۱۸۷۲) جے ڈبلیو لیٹر سُند داستان شیخ شبلی کہ منظوم ترجمہٕ اندر کأشرِ نوٗموٗنہٕ "اے سپیسی مین آف کشمیری لنگوسٹک فرگمنٹس" (۱۸۷۲) جے ہنٹن نولز سُنز لنڈن چھاپ مژ کتاب "اے ڈکشنری آف کشمیری پراورلس (۱۸۸۵ء) یہندی مضموٗن کشمیری رِڈلز (۱۸۸۴ء) یہنزے کتاب "فوک ٹیلز آف کشمیر" (۱۸۹۳ء) ٹی آر واڑے اے گرمیر آف کشمیری لینگویج (۱۸۸۸ء) سر جارج گریرسن (اسیز آن کشمیری گرمیر (۱۸۹۹ء) او ہونڈے "اے مینول آف کشمیری لینگویج۔

الیٚنٚر نوال سُنز کامہٕ بیٚٹھہٕ سر جارج گریرسن تہٕ مہامہوپادھیاے مکند رام شاستری ین ترتیب دِژ مژ کأشر ڈکشنری" اے ڈکشنری آف کشمیری لینگویج "۱۹۱۵ء۔ آرل سٹاین تہٕ گریرسن سُنز کتاب لو یہٕ لندنہٕ چھاپ گیہٕ" حاتمز ٹیلز" ۱۹۲۳ء یمن

۱۹ امہِ صدی اندر یمہِ کوشِشہ کرنہٕ آیہ تِمن منز گوو کاشُر نثرُک اکھ کرُن ہیوٗ تیار۔ نثرچہ لنگ لنجہ چھ آسان لفظ محاورِ، کہاوژ، لفظِ ووٚترُ تہٕ جملہٕ۔ یمن سارِنے گےٚ انگریزو ہِنز دکو شِشو ستۍ آبیارۍ۔ مگر یہِ تہٕ چھُ پزُر زِ شوٗدِ نثرُک توارِیخ ہیکو آسی ۱۸۲۱ء پیٹھ انجیلِ ہندِ ترجمہٕ پیٹھ شورُو کٔرِتھ اتھ اندر کوٚر ترجمہٕ کارو کاشرِ زبٲنۍ ہِندِ بن امکانن ہِند پوٗرٕ استعمال۔

گوڈنچہ کاشُر تصنیفہٕ:- کاشر نثرچ گوڈنچ تصنیف ہیکو آسی نوولز صابنۍ ۱۸۸۴ء تس اندر ترتیب دژمژ ڈیلین ہنز گوڈنچ کتاب "فوک ٹیلز آف کشمیر" مانِتھ۔ دوٚیِم چھپےٚ امہ پتہٕ آرل سٹاین تہٕ گریرسن صابنز ترتیب دژمژ "حاتمز ٹیلز" ناوِچ کتاب یوسہٕ ۱۹۱۱ہس اندر چھپیہ۔ اتھ اندر چھےٚ حاتم تِلہِ وانۍ سُند داستان گوٚیی ہِند سٹایل صاف پأٹھۍ ننان۔ دراصل چھُ کاشرِس نثرس دس تُلنک شرف سٹاین تہٕ گریرسن صابنے حاصل۔ بایبل ترجمہٕ کرنچ یوسہٕ ابتدا عیسأیو کرےٚ یہِ سوٚ پنچ نہٕ کٔنہہ وۍمہِ صدی اندر برونہہ تہٕ کاشرِن ہنز سرد مہری کِنۍ گےٚ ختم نہٕ تُلِ کاشرِ لو انگریزن ہندِ علمۍ گٔمۍ خاطرخواہ فأیدِ بکہ کرِنکھ پنٕنہ موللہِ کتابہٕ تہٕ

کتابن اندر دژِ وارہو کاشرِن لفظن ہنزِ مثالہِ رومن خطس منز۔ آیشر کول اوس گوڈنیُک سُہ نفر یمۍ سنسکرتس اندر گوڈنیک کاشُر گرٛیمر شلوکن اندر لیوٗکھ تہٕ پتہٕ گریرسن ترتیب دِتھ چھاپہٕ نوو۔ اتھ اندر دژان مثالہِ دیوناگری خطس منز تہٕ کاشرِ لو آوازو خاطرٕ ترآدی نس موزوٗن نشانہٕ۔ امہِ پتہٕ اوس غلام محمد خان پوٗپل زے گوڈنیک سُہ شخص یمۍ ۱۸۵۳ء ہس اندر کاشُر گرٛیمر لیکھتھ تتھ اندرہ فارسی رسم خطس اندر کاشرِ مثالہ دژِ۔ یتھے کٔنۍ چھ ۱۸۵۳ء ہس اندرے سیف الدین ناربلی سنز لیچھےٚ مژ رسالے اصواتِ کشمیری یوسہٕ وُنہٕ چھاپ گژھنے چھہٕ۔ ۱۸۷۶ء تس اندرے لیچھے یہ رام جو درن کاشرِ جامٹری یوسہٕ اقلیدس سنزِ جامٹری ہند ترجمہ آس۔ وُہمہِ صدی اندر تہٕ روٗد یہِ سلسلہِ جأری۔ پرہ فیسر سرِی کنٹھ توشخأنی لیچھ "اچھر زان" تہٕ بیَیہِ حسابہٕ چہ کتابہٕ "گرنز وبٕذ" ناوِ کاشرِ پأٹھۍ۔ آنند کول بامزے نہٕ کاشرِن محاورن تہٕ پرژن پیٹھ لوچہ کتابہٕ تہٕ چھپیہ ناوہنز لایق۔ یمو کتابو کوٚر کاشرس نثرس صرف یہ مدد زِ جملہِ سازی ہنز رلو اِتھ گژھ قایم۔ یمو ستۍ چھُ یہ تہٕ عیاں زِ عالمن اوس اورکُن تہٕ کل زِ کاشرِ ما بنہِ زانہہ تالیمہ ہند ذریعہ تہٕ تحقیقن کتابن ہنز ضوٗرتھ پیٚیہِ۔

کلاسِک انگریزِن کھوٗتن پوٗنسُن۔

پرٛتھِن کال: عیسائے مشنری ین ہندٕ سٕند اکوے فأیدٕ کاشُرس نٔثرس۔ کاشرِ تہٕ گٔیہ عیسائے اماپوٚز یمَنٛس مذہبس پیٹھ ہیٚکیچھ کتابہٕ لیکھنہٕ یمہٕ پتہٕ وُہمہٕ صدی اندر کاشرِن کم کاس ادبی جلس دوان چھیہٕ۔

یہ جلس ینٛس اوس اڈتاڈ کھنی نہ تے ہتھ وَری ژریر گومُت تکیاز شمالی ہیوٚندوستانس اندر آو کنہ وُہمہٕ صدی شوٗرُو گرٛھوٚنے اکھ نٔثری انقلاب یمیُک ذکر کرنہٕ آو۔ یورکیاز آونہٕ یہ اثر تتھ کٔنی، اتھ چھُ شاید یہ وجہ زِ وادی آس جغرافی لحاظٕ ژھٕنہٕ گامژ تہٕ وُنہٕ آس نہ یێتہٕ ترٛتھ سماجی یا سیاسی بیدٲری تہٕ گامژ لوسہٕ پرٛیس اخبار ریل ٹیلیچ تہٕ مغربی کلچر کہٕ چھُ لگنہٕ ستی باقٕے مُلکس اندر آمژ آس۔ خار لوسہٕ زیر کاشرِن عیسائے مشنری لو ڈرٕ تمہٕ ستی ییٛنیہ تمہٕ صرف امی رنگہٕ پایس زیادہٕ لیچھ مذہبس متلق کینہہ کتابہٕ۔ وُہمہٕ صدی ہندِن گوڈنکین دٔہلین اندر درایہ کینہہ کاشر کتابہٕ مثلن "کاشر مسلہٕ کتاب"۔ اتھ اندر آسی مذہبی سوال تلنہٕ آمتی تہٕ تمن گینی کڈنہٕ آمژ سہل کتھ باتھ ہندس کاشرس اندر۔ یتہٕ درایہ قرآن شریف کین کیتژن سپارن ہندی ترجمہٕ۔ مولوی یحیٰی صابن کوٚر عمہٕ سپارِ ترجمہٕ تہٕ چھاپ۔ نہال پور کی محی الدین خانن کوٚر قرآنِ شریفکس اکس بٕڈِس حصس ترجمہٕ۔ "رسالہٕ منصوبہ فی الفرائض" آو کاشر اونہٕ، حالانکہ یہ چھُ وُنہٕ دستاویزکس صورتس اندر ے موجوٗد۔ مولوی یوسف شاہ صابن قرآنِ شریفُک ترجمہٕ چھُ زبان تہٕ بادتھ لحاظٕ نٔثری نموٗنہٕ۔ یہ سپٕد پاکستانہٕ پسے اندر چھاپ۔

مُنظم کوٗشش ہندِ دسی لابہٕ: کاشُر نٔثر پھوٗلراونچہ گوڈنچہ منظم کوٗششہٕ سپدے یہ ۱۹۳۶ء ہس اندر شوٗرُو یلہٕ ایس پی کالجکس پرتاپ میگزینس کاشُر حصہٕ دژاو۔ یہ چھپیوٚ فارسی تہٕ دیوناگری دوشوٚنی رسم خطن منز۔ میگزینہٕ خاطرٕ نٔثری مضموٗن لیکھنہٕ تہٕ لیکھناونچ یہ کوٗشش چھ تارفن لایق۔ امہٕ پتے کینژ کالی دژاو موہیو صابن اخبار گاش ۱۹۳۹ ہس اندر یمی اکِ طرفہٕ نٔثرس حوصلہٕ افزأیی کٔر بنکہٕ اندٕ صحافی نٔثرس تہٕ بنیاد ترٲو۔ یہ اخبار گو وُنہ تہٕ جنگِ عظیم وِژھنہٕ کٔنی بند۔ یمہٕ منظم کوٗششہٕ سپدے یہ کامیاب لے

حالانکہ یمہِ چلے یہ نہ واریاہس کالس۔ ووٚنی گوو یہِ دِتھکھ ہاوِتھ زِ یتھٕ پیٚمِژٕ زبانِ ہیٚکہِ صرف ریلہِ ملہِ کوشِشو سٟتۍ اتھِ روٗٹ کرنہِ یتھ۔ یِمن مُنظم کوٗشِشن ہند سِلسِلہِ چھُ پتہٕ کلچرل فرنٹٕچہِ شکلہِ اندر ژرٕونہہ پکان یِمی نثرٕ سیٚٹھاہ بروٚنہہ پکہِ نوو۔

جمأتی مَنگ: ڈراماتہٕ ادبی نثر:۔ یہ کتھ چھیہٕ اہم زانہِ وقتہٕ چہِ ادبی کوشِشہِ چھیہٕ مٕلہِ تلہِ جمأتی یا اجتمأیی نوٚعیت چھِ۔ تہٕ زن گوو یہِ زانہِ وزِ کأشرِ مول لیکھتھ شوعوری شوٗرٕعات گیہ نہِ افسانہِ ناوِل بابِ ایسے سٟتۍ بلکہِ ڈرامہِ سٟتۍ، یمیچ فطرت جمأتی چھیہٕ۔ نندلال کولن ڈراما ستیچ کہوٹ (۱۹۲۹) آو سٹیج کرنہٕ خاطرٕ لیکھنہٕ تہٕ یہِ چھیہٕ نثرٕچ گوڈنیچ بہلہِ پایہِ شعوری تخلیق۔ اِمِچ زبان چھیہٕ شُستہٕ تہٕ بامحاورہ کأشرٕ۔ کردار نِگأری مکالمہِ منظر باگرن واقأتی کشمکش تہٕ عوٗروجک چھُ اَکس کوٚہنہ مشق لکھأری سندی پأٹھی خیال تھاونہٕ آمُت۔ کتھ چھیہٕ دیومالأے۔ ہرٕزندرازِ چھُ ستھ پالان، تتھ اندر آمتی مشکلاتھ وترٕاوان تہٕ آخرس امتحانس نیرِتھ یندرازس پننہِ مثألی کردارٕ سٟتۍ ہارِناوان۔ لکھأری چھیہٕ یہِ کتھ تیژراہ کأشرٕ آومژ زِ یہِ چھیہٕ پیٚتۍ لگہِ کتھ باسان۔ ڈراماہس اندر چھُ تمہِ وقتک پارسی ڈراما اُسلوٗب صاف نظرِ گژھان مثلن قأفیہ بند مکالمہِ، جذباتن ہند تھزر یا کھسِ وِس اظہار کرنہٕ خأطرِ منظوٗم مکالمہِ، مٕنز کتھِ ہند دوہ کھلد تونٛز کم کرنہٕ خأطرِ جبٹہِ یا مزأحی کردارن ہندی منظر بیترِ۔ امہِ ڈرامہُک اثر پیو لیکھن نہجہِ بیٹھ یُتھ زِ تاراچند بسمل (ستیچ وتھ عُرف ہرِزندرِ ناٹک، اکہِ نندُن، پرتٕمیچ کہوٹ، رام اوتار) نیل کنٹھ شرما (بلوامنگل) تہٕ غلام نبی دلسوز (شودِرِ، لأل مجنوٗن، شیرٕں خُسرو) ہِندی ڈراما گئے تیتی مقبوٗل زِ یم کرٕی اکہِ گراما فون کمپنی یہِ رِکارڈ تہٕ لکھو ہیٚتی یسلہِ پأٹھی تہٕ ڈراما نگارگی یتھی ڈراما لیکھنہِ۔ سری نگرس اندر کٔرِ سُدھار سمتی یہِ شیتل ناتھ تہٕ شوآل مندرچن درم سالن اندر باضأبطہِ سٹیج بناوِتھ بیٚییہِ تہٕ وار باد ڈراما سٹیج (مثلن ستیہِ وان ساوتری، بھگت پرہلاد، شنکر پاروتی، کرشن جنم) یم موضوعہ لیحاظِہ دیومالأیی رِلوایتھ بروٚنٹھ پکہِ ناوان روٗدک تہٕ اُسلوٗبہ لیحاظِہ پارسی رنگ، یتین چھیہٕ یہ کتھ اہم زِ اگرے

"ستیچ کھوٹ" گوٚڈنیُک طبعٕ زاد پارسی اؠسلوٗبُک کاشُر ڈراما اوس، محی الدین حاجنی سُند گرٚیسی سُند گرٕ" (۱۹۳۸ء) چھُ گوٚڈنیُک حقیقتھ نگار طبعٕ زاد کاشُر ڈراما۔ اتھ اندر چھُ نہایتھ حقیقتھ پسند اندازس منز تمہٕ وقتٕکِس کاشرِس گرٚیسی تہٕ سینز لاچاری تہٕ تس نیتھ ہیٚنہٕ والین چکدارن تہٕ جاگیردارن ہنز عکاسی کرنہٕ آمٕژ۔ اَمِچ زبان چھےٚ بول بوٚچھ کاشُر زبان تہٕ مکالمہٕ چھِ ڈرامٲیی واقعہٕ وۄتلاوس منز ؤبر جستہٕ مدد کران۔ کردارن ہنز بِنٲئی کاشِر فطرتھ وۄتلاونس منز چھُ لکھارِ کامیاب گومُت۔ یہ ڈراما گوو گامن کُن مقبوٗل تہٕ بقولِ امیک مصنف، اتھ درایہ ترٕ ایڈیشن۔ یہ اوس تمہٕ پارسی سٹیجہٕ پیٚٹھ رلوایرتش بدوٗن لوٚسہٕ سرینگرس اندر چلان آمُت تہٕ لوٚسہٕ پتہٕ بیتہٕ اِپ ٹا (IPTA انڈین پیوپلز تھیٹر آرگنائزیشن) ہِچ اکھ شاخ قایم کرنہٕ چُن ناکام کوٗشش بنیاد بنیہٕ یہٕ کلچرل فرنگی بیش تر ڈراما تہٕ آسی کم زیادٕ پارسی اؠسلوٗبے ورتاوان۔ حاجنی صابن تہٕ لیوٚکھ نہٕ پتہٕ بیٚیہٕ کانہہ ڈراما۔ تمِ گژھ تحقیقس کُن۔

ڈراما تہٕ اخبٲری نثر: یتھِ کنٕ وُچھ اسہٕ زیرِ بحث کالس اندر چھُ کاشُر نثر باضابطٕ ادبی شکل اختیار کران تہٕ نہٕ یا انفرادی کوٗششو کھوتہٕ چھِ اتھ پتہٕ تھنس اندر اجتمٲیی وۄجوہات زیادٕ مددگار ثابت سپدان۔ باضابطٕ طبعٕ زاد کاشُر نثر چھُ ڈراماکِس صوٗرتس اندر تخلیق سپدان تہٕ تمِ تس برونٹھ کنہٕ پیش سپدان۔ بیاکھ کوٗشش یانے اخبارن ہند شایا سپدُن تہٕ چھِ امہٕ ورِقچ خوٗصوٗصیتھ تہٕ کاشرِس نثرس یہٕ صحافی روٗپ دِنچ کوٗشش نہٕ چھےٚ فطرتن اجتمٲیی تکیاز انفرادی کوٗششہٕ باوجوٗد چھُ صحافی نثر پرن والین ہندِس ردِعملس تابع آسان تہٕ تمے چھِ اتھ قوٗلِ عام بخشان تہٕ یتھِ کنہٕ امہٕکِس تخلیقی روٗحجانس وتہٕ ہاوِک بنان۔

پرٕ تھن کالہٕ پتہٕ یانے آزٲدی پتہٕ پوٚٹھو نثر الگ الگ صنفن اندر نہٕ باضابطٕ طرٕ پاٹھی نہٕ اوَے ولو اتھ پوٚٹھن کال۔

پوٚٹھن کال: پوٚٹھن کالس اندر کاشِر نثرچن الگ الگ صنفن ہِنز سام ہیٚنہٕ برونٹھ چھُ یہ نظرِ تھوُن

ضوٗروٗری زیوِ سہٕ کوٗشش اجتمأیی طرزِس پٮ۪ٹھ تہٕ منظم طریقس پٮ۪ٹھ پرٛتھن کالہٕ کین ایٚتہٕ ہٕن وٕرِیِن منٛز سپدے یہِ سوٗ رٕوزٕ وٕنہٕ تہٕ جاری۔ ۱۹۴۷ء برٛونٛٹھے سپدے یہِ "اپٹا" قأیم کرنہٕ چہ کوٗشش یمہٕ تمہٕ وقتکیو حاکمو لوٗ پٕھنہٕ دِزِنہٕ مگر ۱۹۴۷ پتہٕ بدلیو سیأسی تناظر۔ کشیرِ پٮ۪ٹھ سپد لوٗ قبأیلی حملہٕ تہٕ لگھ کلچرل سطحس پٮ۪ٹھ اتھ مقابلس تُلنہٕ خأطرٕ سپد کلچرل فرنٛٹ قأیم۔ بیٚیہِ اوس وۄنی شخصی تہٕ جاگیرداری نظامُک بوٚر تُلی کأشُر غریب گرٛیُس نانگار موٚزوٗر وۄہ ستہٕ کارِ چھٹ مُت۔ سہٕ اوس وۄنی نوِ عوأمی تہٕ اشترأکی دورکہٕ خابہٕ ستی بوٚلرٕ اوٚن۔ امہٕ خأطرٕ سپد لوٗ کلچرل فرنٛٹ قأیم یتھ سرکأری حوصلہٕ افزأیی تہٕ میج۔ یہِ ادارٕ رٕود پتہٕ کلچرل کانگرس تہٕ کلچرل کانفرنس ناوِ چلان۔ یہِ ادارٕ چھہ پرٛزی پأٹھی کأشرِ ادبچہِ نوِ زندگی تہٕ خاص پأٹھی کأشرِ نثرِ کہِ نوِ زنمہٕ خأطرٕ ذمہٕ وار۔ امہٕ ادارُک "کونگ پوش" رِسالہٕ چھہ اتھ ضمنس منٛز سیٹھاہ اہم۔

ادبی زبان تہٕ مُروجہِ لوٗلی: ریڈیو:۔ پتہٕ گوو ریڈیو کشمیر قأیم۔ اَمی ادارن کٔری بیٚیہِ تہٕ واریاہ نثر نگار پأدٕ۔ ادبی سیأسی کلچرل تہٕ تفریحی مقصد چہِ کتھ باتھہٕ نشر کرن والین ہنزٕ اکھ پُے گَے پأدٕ۔ خاص کٔرِتھ یم کلچرل فرنٹس ستی مُنسلک آسی تِمم لگی ریڈیوہس منٛز تہٕ بنے یہِ پیشہٕ ور نثر نگار۔ ریڈیوہن دیُت کأشرِس افسانس ڈرامہس تہٕ بیٚیہِ واریاہن صنفن حوصلہٕ۔ گوو زِ ریڈیوہُک مقصد چھُنہٕ صرف کُنہٕ ادبس حوصلہٕ افزأیی کرنی، مگر ادب چھُ ریڈیو دٔسی سیٹھاہ پھانچھلان۔ کیہنہٕ صنفہٕ یانے ریڈیو ڈراما، مونولاگ یا مونو ڈراما، ہلکہٕ پھلکہٕ مزأحی کتھ باتھ تہٕ سکِٹ گَے کأشرِس نثرِس اندر ریڈیو ستی پأدٕ۔ یہِ چھُ یاد تھوٗن ضوٗروٗری زِ ریڈیو چھُ نثری ذٔریہٕ تہٕ اوکنی چھےٚ یہِ نثرِس اندر کتھ باتھہٕ ہندِس محاورس تہٕ بولِنس لفظس زیادٕ ورتاو بخشان تہٕ یتھہٕ کٔنی نثرِس مُروجہِ زیوِ ستی واٗٹھ تھوان۔ ریڈیوہُک سُپد سہٕ اثر کأشرِس نثرِس زِ از تزیہٕ ؤہری تہٕ چھہِ وۄنہٕ سأنی واریاہ نثر نگار گوڈٕ ریڈیو لکھأری تہٕ پتہٕ بیٚیہِ کینہہ تہٕ واریاہن ہندِس نثری اوٚسلوٗبس پٮ۪ٹھ چھُ ریڈیو سٹایل حاوی۔

ادبی رسالہٕ:۔ ۱۹۴۷ء پتہٕ نِیِ جریدن ہنزٕ تہٕ دِوے۔ "کونگ پوش" علاوٕ ڈراو ایس پی کالیج کہِ

میگزینک کاشُر حصہ بیٚیہ (یہ اوس ۱۹۳۶ء پتہٕ کمہِ کالی بند گومُت) مَنٛزٕ دراو ہفتہٕ وار اخبار "گاش" (یتھ مہجور صاب ایڈیٹر آسی) پتہٕ دراو "گُلریز" (یہ تہٕ گوو گوڈٕ کمہِ کالہٕ پتہٕ بند مگر پتہٕ دراو قریب دہ ورِی بیٚیہ۔ پتہٕ گوو بیٚیہ بند) تامیر (یہ اوس محکمہ اطلاعاتٕ طرفہٕ دراصل اُردوٗ منز نیران مگر پتہٕ یمن کیٚشن ورین اندر دراو اتھ کاشُر حصہ تہٕ۔ واریاہس کالس چلیتھ گوو یہ بند۔ از کل چھُ بیٚیہ نیران مگر کاشُر حصہ چھُس نہٕ) پمپوش تہٕ کاشُر سماچار (دِلہِ اندر کاشرین ہندِ ذٔسے دراے یم واریاہس کالس تہٕ وُنہ تہٕ چھِ نیران) وطن (یہ اوس گوڈنیُک کاشُر ہفتہٕ وار۔ وونی چھِنہٕ نیران) گاش (یُس الہٕ پلہٕ ترٛین ورین نیران روٗد۔ اتھ آسی ایڈیٹ کران رشید نازکی) چمن (فیلڈ سروے آرگنایزیشنہٕ طرفہٕ دراوو یہ ہفتہٕ وارٕ ادبی اخبار جان پاٹھی۔ پتہٕ گوو بند) کاشُر اخبار (وُنی کیٚہس نیران ہفتہٕ وارٕ کشمیر کلچرل آرگنایزیشنہٕ طرفہٕ۔ خبرٕ دِنہٕ علاوٕ چھُ یہ کاشرِ تحریکہٕ تہٕ گوڈ بران) پراگاش (محکمہ اطلاعات مرکزی سرکارٕ طرفہٕ ہفتہٕ وارٕ خبرٕ تہٕ اطلاعات دِنہٕ خاطرٕ نیران) نیب تہٕ کاشُر ادب (یم زرٕ تہٕ میاری رتہٕ وارٕ دراے دوٕن ترٛین ورین شوبہٕ دار پاٹھی) سوٗن ادب تہٕ کاشُر شیرازٕ (وُنی کیٚہس چھِ یمے زٕ شوبہٕ دار ناوٕ ہیٚنی لایق جریدٕ نیران تہٕ یُوتے یوت چھُ کاشرِ ادبُک باضابطہٕ نیرُون جریدٕ سرمایہٕ "سوٗن ادب" چھُ دراصل سالانہٕ سوٗمرن تہٕ شیرازٕ دُرہتہٕ وار نیران۔ کلچرل اکیڈمی چھِپیہ یمن دوشوٚنی باضابطہٕ کڈان تہٕ یتھٕ کینٛہ نثرس تہٕ زندٕ تھاوتھ) انہار (کشمیر یونیورسٹی منز کاشُر شوبہٕ قایم گژھنہٕ پیٹھٕ چھُ یہ سالانہٕ جریدٕ زیادٕ تر تحقیقی نوعیتکی لیکھ شایا کران تہٕ یتھ کیٚنہ میاری لیکھنس گوڈ بران) یمو علاوٕ آیہ کینٛژ واوٕ جمنو طرفہٕ وقتہٕ وقتہٕ کینٛہہ میگزین یا سوٗمرنہٕ کڈنہٕ یمن آش (اننت ناگ) سمن بل (بانڈی پور) مشاہر کمراز، ادبی مرکز کمراز و لرکی ملر (حاجن) ناگہٕ راد (اننت ناگ) وغارٕ وغارٕ۔ یودوَے یمن سارنے جریدن ہُند تلخ تجربہ اوس تہٕ چھُ یِ زِ لیکھن والی چھِ زیادٕ غزل گوشاعرے مگر یہندین ایڈیٹرن چھُ یہندِ خاطرٕ مخصوٗص نثر لیکھناوُن ہیوٚمُت تہٕ خصوٗصی شمارو خاطرٕ کاشرِ نثرِچ خصوٗصی نہج پٔرونس منز چھُ یہند دیت یادٕ روزُن لایق۔ زیادٕ تر جریدٕ دراے تنظیمو ذٔسے

یوٚدوَن کینٛہہ انفرادی طورِ تہٕ کٔڈنہٕ آیہٕ۔ اَمِ موکھ چھُ نثرس وۄہ تھبود دِنس منٛز یِمن تنظیمن ہُند تہٕ اہم رول۔ یِمو ستی بنیوٚ خاصکر تنقیدک ہوالو تہٕ کیاز تنظیمن ہنزن ادبی بیٹھکن منٛز اوس تخلیقس پیٹھ تنقید سپدنُک سلسلہٕ کلچرل فرنٹہٕ پیٹھے شوٗرُو گومُت۔ یُوت کَرتھ تہٕ چھُنہٕ کاشرس اندر ازکل خاطر خاہ نثری سرمایہٕ یمیُک وجہ ناکافی چھپُن یا شایا گژھنُک وسیلہ چھِ تہٕ بیٚیہٕ کاشر زَبٲنۍ یہٕ تٲلیم نہٕ بنُن چھُ۔ وۄنۍ ہیمو آسہ نثری صنفن الگ الگ سام موخصر پاٹھی۔ چونکہ کاشرِ نثرٕچ شوعوری طبعہٕ زاد تخلیق سپنز ڈراما رنگی اوکنز کرِ واسی ڈراما پیٹھے شوٗرُو تہٕ پیتن اسہٕ اتھ پَن ترٲوِ لیوو تی کرو شوٗرُو۔ یانے کہ کلچرل فرنٹہٕ چِن کوشش نشہٕ۔

کاشُر ڈراما: ریڈیو تہٕ سٹیج: ۱۹۴۷ء پتہٕ کلچرل فرنٹ کِس ایٚہتمامس تل آو پریم ناتھ پردیسی سُند ڈراما "شہید شیرِوانی" لیکھنہٕ تہٕ جایہٕ جایہٕ گِندنہٕ۔ اَمِکۍ مکالمہٕ آسی سیٹھاہ زوردار۔ بٲتھ آسہٕ مہجوٗر صابس اتھہٕ لیکھناونہٕ آمتی۔ اَمہِ پتہٕ آیہٕ "ڈالر صاب" یہ ۳ ہوری کینہہ ڈراما تمہ چیز لیکھنہٕ۔ تمہٕ پتہٕ چھُ دینا ناتھ نادم صابُن "بومبر تہٕ یمبرزل" لیکھنہٕ یوان۔ یہٕ اوس اوپیرا تہٕ بڈ کامیابی سان آو بیٚیہ پیش کرنہٕ۔ اَمی ڈراماہن دیُت تمہِ وقتہٕ (۱۹۵۳ء ہس منٛز) ییٚتہٕ کِس کلچرل تہٕ ادبی ماحولس سیٹھاہ دیُت۔ یہٕ اوس تمہِ وِزِ اشتراکی نظریہ سرس آسنہٕ سببہٕ اہم۔ سٹیج ڈراما اوس اوٚتانۍ کھوٚر دَرراوان تہٕ ییٚلی تتھ سرکاری یا نیم سرکاری سرپرستی میلیہٕ یہٕ روٗد موثر رول ادا کران۔ "بومبر تہٕ یمبرزلس" میلیہٕ یہٕ سرپرستی تہٕ اوے آوُ چکہٕ چاوٕ سان کرنہٕ تہٕ مقبول تہٕ گوو۔ اوٚت تانۍ آیہ ریڈیو کشمیرس قٲیم گٔمتس پانژ وری گامتی تہٕ تتہٕ آسن ڈرامہ ہیو نیہہ بطورِ موثر صنف ووتلنہٕ ہیٚتژمژ۔ تتہِ اوس انتظام سرکٲری تہٕ جان ڈرامائی کوشش سپنز پیش گژھتھ مقبول۔ اتہٕ کین شوٗروعاتی ڈراماہن منٛز چھِ نوٗر محمد روشن سِندی لکہٕ کتھن پیٹھ مبنی ڈراما "شب رنگ" تہٕ "مسکین بُڈ" قابلِ ذکر۔ ریڈیوہس پیٹھ سپد سنجیدگی سان ڈراما تیٚلہٕ پنُن مقام حاصل کرنس اندر کامیاب ییٚلہِ آل انڈیا ریڈیو کِس ڈراما مقابلس اندر سوم ناتھ زُتشی سُند "وِجہِ واو" نور محمد روشن سُند "کاریگر" تہٕ اپن کامُن "موم ہٕ سِرٕش" ترٛن ینامن ہندِ خاطرٕ ژارنہٕ آیہ تِہ

خاصکر تِھ "وِجہ واو" آو آل انڈیا ریڈیوکس قومی پروگرامس اندر شامل کرنہٕ۔ امہٕ ستۍ سپدۍ بیٚیہ وارِیاہ ادیب ریڈیو ڈراما لیکھنس کُن مایِل یِمو منز صوفی غلام محمد، پُشکر بھان تہٕ علی محمد لون خاص ناو چھِ۔ "بیچھ کٔٹھ" (صوفی) "ہیر و مچامہٕ" (بھان) "اگر آش سورٕ" (لون) اَسۍ امہٕ وقتکۍ اہم ڈراماہٕ۔ ریڈیو ڈراما بطورِ اکھ زوردار تہٕ مقبول صنف قایم گوٚو۔ ۱۹۵۳ءہس آس پاس آو دراصل کاشرس ڈراماہس اندر ہزل تہٕ مزاح بارسس تہٕ موضوعس ستۍ ورتاوس اندر طنزیہ لہجک استعمال۔ بیچھ کٔٹھ تہٕ ہیر و مچانک سلسلہٕ چلیوو پتہٕ تہٕ۔ مچامہٕ بنیوو سلسلہ وار ریڈیو کردار تہٕ درجن جوٗرہ ڈراما آیہٕ بھان سندۍ دسۍ لیکھنہٕ تہٕ پیش کرنہٕ۔ ۱۹۵۵ء اندر آو سیلاب تہٕ بھان تہٕ لون سندۍ مزاحیہ سٹیج ڈراما آیہٕ جایہٕ جایہٕ کرنہٕ یِمن منز "وِزچھیہٕ ساوٕنز" (لون) تہٕ "یاتن یاترِ ٹاٹھ" (بھان) قابلِ ذکر چھِ۔ ۱۹۵۶ء ہس اندر آیہٕ "جشنِ کشمیر" کس سلسلس تحت ڈراماہن ہندۍ مقابلہ کرنہٕ مگر امہٕ ستۍ سپدۍ نہٕ زیادٕ کاشرۍ ڈراما تخلیق یہٕ زن سپدُن گوٚژھ۔ صرف لیوٗکھ نادِم صابن "ہی مال تہٕ ناگ رائے" پنُن دوٚیُم اوپیرا۔ پتے لیوٗکھ "نیکی تہٕ بدی" اوپیرا یُس امن جنگ تہٕ ترقی ہوِس بینُل اقوامی موضوعس پیٹھ لیکھنہٕ آمُت اوس۔ ۱۹۶۱ءکس جشنِ کشمیرس اندر لیوٗکھ اختر محی الدینن "لسۍ تہٕ ہُند سوال" یُس یونانی دیومالا ہُنزِ اکِس کتھِ ہندس خیالس پیٹھ مبنی اوس۔ کلچرل اکیڈیمی تہٕ ٹیگور ہال بنُن اوس کاشرِ ڈراما خاطرٕ نیک فال تہٕ اتہٕ آو تمن دوہن اختر سُند "آپن ہور جنگ" گِندنہٕ یُس تمو پنہٕ نِسے اکِس افسانس پیٹھ لیوٗکھمُت اوس۔ ٹیگور ہالکہٕ بننہٕ ستۍ ہیتِن سالانہٕ ڈراما فیسٹول سپدٕنۍ یمو ستۍ کینہہ نٔوۍ ڈراما نگار بروٚنٹھ کُن آیہٕ۔ یِمو منز چھِ اوتار کرشن رہبر (تلاش، بہٕ چھُس ژوٗر تہٕ بدشاہ)

موتی لال کیموٗ (حرم خانک آینہٕ لل بہٕ دِرایس لولرے، ژھاے، نگروہ داسی، منزِ لِکہٕ، ترُنوٗو) سجود سیلانی (زلُر، روپیہٕ روٗد، تاشتۍ کوٗرٕ، گاشہٕ تارُکھ، کنج راتھ تہٕ گونہگار) بھوشن لے تاب (مایہٕ منز ژھاے، بٹیہٕ پھٹی بامن) علی محمد لون (تقدیر ساز، آدم حوا تہٕ ابلیس) بنسی نردوش (آکاش

پاتال۔ بس اکھ تماہ) سوم ناتھ سادھو تہٕ پشکر بھان (گرینڈ ریہرسل، نو نوش، چپاتھ) محمد سُبحان بھگت (تقدیر، ہوس، منتظِر لیچہ پانژٕ، پاتھر ساز) ہری کرشن کول (ییلہِ وتن کھر چھُ پیوان، دستار، ناٹک کرِو بند) رتن لال شانت (ییلہِ پن روو) بیتر ڈراما قابلِ ذکر رادھا کرشن برارو ہن لیوکھ تہٕ کوٚر گوڈنچہ لٹہِ ٹیگور ہالس اندر اکھ باٹہِ پاتھری ڈراما "یاہو" یہ آنٛدتجہ امہِ پتہٕ موتی لال کیموہن تہٕ محمد سُبحان بھگتن۔ یمو منزٕ چھِ ستھاہ کم ڈراما تِتھۍ یم سٹیج کرنہٕ علاوٕ پتہٕ کتابہٕ شکلہِ چھاپنہٕ تہٕ آیہِ۔ مگر یم سٹیجہ خاطرٕ تخلیق گرٛھنٕک اکھ بوڈ وجہ چھُ کلچرل اکیڈمی ہندی ڈراما فیسٹول یُس تِنہِ پیٹھٕ وہ ژامہٕ ادارک اکھ سالانہ واقعہ بنیومُت چھُ۔

پتہٕ یِمَن وُہن وَرین ہندِ کاشُر ڈراماہِک ارتقاو وُچھتھ چھُ یہِ وَنُن مناسب زِ یہِ چھُ شعورٕ کِنی بالغ گومُت۔ اکاڈمی فیسٹولن اندر آیہِ وارِیاہ مُوٚشُورُ ملکی زبانن ہندین ڈراماہن ہندی ترجمہٕ پیش کرنہٕ تہٕ کیاز تیداد کِنہِ چھُ کاشُر ڈراما پتھ۔ ییتہٕ آسن کُلُل درجن اوڈ درجن تِتھۍ ڈراما ریڈیو خاطرٕ لیکھنہٕ یوان یِم پتہٕ سٹیجہِ خاطرٕ شیرنہٕ ہیکہ ہاَن پتھ۔ الگ سٹیجہ خاطرٕ ڈراما لیکھناونچ تحریک دِنہٕ خاطرٕ چھِ اکاڈمی دستاویزن ہُندتہٕ اکھ مقابلہِ کران مگر تمہِ ستی لوگ نہٕ سٹیج ڈراما لیکھنس وُتُش۔ خارترجو ستی تہٕ وق گذرنس ستی لیکھن والین ہنزِ عَلمیتھ بڈنس ستی گوٚو کاشُر ڈراما نویس تہٕ بالغ تہٕ کیہنہ جان مُیاری ڈراما آیہِ لیکھنہٕ۔ یمو منزٕ سپدی کیہنہ صرف ریڈیوہس پیٹھ پیش تہٕ فنکہ تکنیکک ژوبُت دِنکھ مثلن ہُرد (شنکر رینہ) بیٹہِ سنزٕ وآچھو (ہری کرشن کول) انہارُ ارمان (ستار شاہد) رہبہ تہٕ آب (رہبر) ہے کیاہ گوم (موتی لال کیمو) کالیج پاتھر (فاروق مسعودی) رُح تہٕ روتُل، میانہ جگرکہ دادِ ووتھ (لون) وسیتھ رُوزِ پکان (اختر، نِرشی، لون) اختر محی الدین (آدم چھُ عجب ذاتھ، تیلہِ مربہ لگاہ) کیہنہ ڈراما چھپہِ یہ مگر سٹیج سپدی نہٕ مثلن سُیا (لون) کالیج پاتھر (مسعودی)۔ خارہِ یہ چھُ وُنتک تقاضِ موٚول تبدیلی ستی ہیکہ اکِہ انہارتہٕ اکِہ مقصدہِ لیو کھمُت ڈراما بیکہ خاطرٕ استعمال کرنہٕ پتھ۔ ووزٕ گوٚو یہ چھُ حقیقتھ

۷ ۱۹۸۰ء تس منزٕ کوٚر یہ سانگ اینڈ ڈراما ڈِوِجنن پیش

زِ کلہم پاٹھی چھِ کاشرِس ڈراماہس یمیتیک ریڈیو ڈراما متاثر کران روٗدمٕت۔

موضوعاتی ورتاو :۔ موضوعن ہنٛز نہجہ لیحاظٕ آیہٕ پتمین وُہن ورین اندر مختلف قسمن ہندی ڈراما لیکھنہٕ تمہٕ گٔیہ

(۱) توارٟخی ڈراما (مثلن سُیا، ژھاے، نگر ووداسی، بڈشاہ، ریہہ تہٕ آب)

(۲) سماجی ڈراما (مثلن تنٛتی کوٚرِ لل بہٕ ڈرایس لولرے، بس اکھ طماہ، توٗنوش، چپاتھ، ییلہٕ وتن کھُر چھِ پیوان)

(۳) سیاسی طنزیہ ڈراما (مثلن حرم خانک آنہٕ، تقدیر ساز، ناٹک کرِو بند منٛزلِ نکہٕ)

(۴) نفسیاتی تہٕ انفرادی کشمکشکی ڈراما (مثلن رٕژ تہٕ روٗتُل، میانہٕ جگرکہ داد وتھ، بہٕ چھُس ژوٗرس)

(۵) طنزیہ تہٕ مزاحیہ ڈراما (مثلن ہیرو مچامہٕ، ترنوو، ہیچھِ کتھ، روپیہ روٗد، دستار)

مولِ تخلیق :۔ اتھ وقتس دوران لیکھنہٕ آمتیو ڈراماہو منٛز چھِ سانہِ ڈرامائی ادبہٕ خاطرٕ کینہہ مولِ تخلیق سپٕز مژٕ۔ موتی لال کیموٗ سُند "ژھاے" چھُ توارٟخی تنوظرس اندر راز کاکس سماجس تہٕ سیاستس اَزکہٕ نظرٕ بہٕ کنِہ سیٹھاہ جان وکھنے کران۔ انسانی وجوٗدکہِ بنیادی مسلک سوال چھُ اتھ اندر فنی خوٗبی سان تُلنہٕ آمٕت۔ علی محمد لون سُند "سُیا" چھُ کشیرِ ہندس تَتھ توارٟخی واقعہس تۄارٟخ دان کلہن سِندی نظریہ مطابق بنیہ زندکران یمی کاشرس تخلیقی کردارس کُن ترٛووو۔ سُبحان بھگتن "تقدیر" چھُ ساد رواژکہٕ تجربس حقیقتھ پسند لہجس اندر ونہٕ رٕچھ کوشش۔ اتھ چھیہ لکھاری سندِ ذٕسی یانہ وستراوی مت واقع مُشکل یوسہِ اکھ خوٗبی چھیہ۔ ترنوو پتہٕ "منٛزلِ نکہٕ" چھُ اسہٕ تمن امکانن ہندپے دوان یم خالص عوامی تجربس نکہِ تھیٹرچہِ مستند زان کاری ستی یاد کرنہٕ ہیکن یتھ۔ "آدم حوا تہٕ ابلیس" (لون) تہٕ کالیج پاٹھر" چھِ سٹیجہٕ تہٕ ریڈیوکین فنی امکانن ہندپے دوان یہند امتزاجہ ستی ڈراما وستھ پراوتھ ہیکہِ۔

ڈراما پیشہ ورانہٕ بناوِتھ چھُ محمد سُبحان بھگت اتھ نوِ زندگی ہُند سگ دوان تہٕ ادبی ڈراماکس ضمنس منز چھیٖ یہ کیتھ تسلا دِوان زِ بجتی یتھ لکھاری ہیوتُن تھہندین ڈرامہن منز لکہٕ اسلوبک شوٗعورتہٕ طرز استعمال پاد کٔرتھ یہ چھُ تھہند "پاتھر سازہ" ڈراماتلہٕ صاف نَنان۔

اَسی آسہٕ اَسی آسَو :- ریڈیو سٹیج تہٕ فلمہٕ ہندو وسیلو ستی لوٗگ کاشرس ڈراماہس کانٹی دوٗ تھبوہ آو ہیٖر کرنہٕ یوان۔ یم چھ ترٔے الگ الگ وٗسیلہٕ یمن اندر ڈراما الگ الگ ہیتھ پراوان چھُ۔ ترٕ لیشونی ہنز نوٗیت چھُ الگ تکنیاز ذٔری یہ چھکھ الگ الگ۔ مگر یہٕلہٕ باوتھ جہار تراوان چھیٖ تہٕ گنٔدِتھ بیمانہٕ لوکٹ تہٕ موٗجوٗد کٔرتھ ان چھُ ہیتھ چھُ نوی حد پراوان۔ از کل چھُ ملکس منز یمن ترن الگ ذٔریعن (صنفہٕ ونوکھ نہٕ تکنیاز ڈراما چھیہٕ اکے صنف) ضروٗرتہٕ مطابق ملنا ونچ کوشش تہٕ سپدان۔ سانہٕ کشیرِ منز تہٕ آو یتھ اکھ تجربہ کرنہٕ یمُک الگ ذکر ضروٗری چھُ۔

کیہنہ کال برونہہ آو پربتس (ہاری پربت) کس پاتھلس روٗخس اکھ بوڈ سٹیج بناونہٕ۔ میل دوٗ ڈ میل پہاڑی ڈلانس پیٹھ آو بیک وق اداکارتہٕ گاش تہٕ آوازِ ہند لوٗ تکنیکی ذٔری لوٗ ستی اکھ وٗسی ڈراما ہاونہٕ یتھ اندر سٹیج ریڈیو تہٕ فلمہٕ ہندی کیہنہ نتہٕ کیہنہ عنصر موٗجوٗد آسی۔ یہٕ ڈراما آسی اکی وقتہٕ دہ ساس لکھ وُچھتھ ہیکان۔ حکومت ہندی سانگ اینڈ ڈراما ڈِوجنہٕ طرفہٕ پیش سپدنہٕ والہٕ امہٕ ڈرامُک مرکزی خیال اوس کشیرِ ہندِ اثر ہین تواریخک عظیم تہٕ وٗسی پہلو گاشراوُن۔ "اَسی آسہٕ اَسی آسَو" ناوُک یہٕ ڈراما اوس دینا ناتھ نادم تہٕ اختر محی الدین لیٖو کھمٔت تہٕ پیش کرن والین منز آسی بیلیو شخصو علاوہ کاشر نامور ہدایتھ کار رادھے کرشن براروٗ۔ کشیرِ اندر ڈراما تحریک زندہ تھوس تہٕ اتھ بڈاونس اندر چھُ براروٗ صابنُ دیت ناقابل فراموش۔

کاشُر افسانہٕ :- فروری سنہ ۱۹۵۰ءٔ منز لوٗر سوم ناتھ زُتشی ین پنُن افسانہٕ "یلہٕ پھوٗل گاش" کلچرل کانگریس چہ محفلہ منز تہٕ امہٕ ستی لوٗگ کاشرس افسانس کُن حالانکہ کینژن نقادن ہنز رائے چھیہٕ

"زِ جوابی کاڈ" (دینا ناتھ نادِم) چھ گوڈنیک افسانہٕ۔ یتھ پتہٕ چھپہٕ پرزرِیم دوٚشوے افسانہٕ چھپے یہِ رسالہٕ "کونگ پوش" کس اَکِس سے شمارس اندر۔ یمن ہِنٛدِ لحاظہٕ (کَنہٕ ادبی مجلسہٕ منز) چھ "ییلہٕ پھوٚل گاش" گوڈنیک کاشُر افسانہٕ۔

گوڈنیک رنگ اشتراکی رنگ :۔ ۱۹۵۰ء پیٹھ ۵۵ء ہس تام چھپے یہِ نادِم صابنی بیٚیہ کینہہ افسانہٕ (مثلن "شیٚنہٕ پتہٕ پتو پتو"، "رے") عزیز ہارونُنی "برم"، سوترا ویا (چیخوفس سُند ترجمہ) نور محمد روشنُن "نیہہ گٹہٕ" میرزا عارف سُند "زرے" رحمان راہی سُند "ییلہٕ رُسہٕ تھنہٕ پھوٚ" (گورکی سُند ترجمہ) نور محمد بھٹ سُند "ژوٚر" علی محمد لونہ سُند "یم لوکھ" ارجن دیو مجبور سُند "کولہٕ وان" صوفی غلام محمد سُند "ژٕنہٕ ژوٚر" بیتر افسانہٕ۔ حالانکہ یہِ اوس افسانک زلون کال تہٕ وُنہٕ آس نہٕ امی ہنزِ کانہہ مخصوص شکل رٹمژ۔ تمہٕ وقتہٕ یُس لول تہٕ حُب کاشرِن اَدیبن پننہٕ زبانی ہنٛد وو تلتھ آمُت اوس تمی دِژ تمن لیکھنچ ترغیب۔ اکہِ اندہٕ پننہٕ ماجہ زیوِ ہندی لولن تہٕ بیٚیہ اندہٕ تمہٕ وقتکی سماجی کیو ہو سیاسی سوچن دِژ لکھارن لیکھنچ پریچ تہٕ پتہٕ تتھ پیٹھ تنقید کرنچ تہٕ تحریک۔ تمہٕ وقتک سیاسی سوچ اوس یہِ زِ حال حالے پراومژ آزادی گژھِ صاف اشتراکی رنگ دِنہٕ یُن یتھ اکھ سماج وادی نظام قایم گژھِ ہیکہِ۔ یہِ خیال اوس ہیوٗن سٕتی نہٕ تہٕ بیٚیہ چِہ مقامی سیاسی تحریکہ اندر موجود۔ وۄں گوو سنہٕ ۱۹۴۷ء پیٹھے اوسن مُلکہٕ کین دانشور طبقن منز سماج وادی نظام قایم کرنس اندر اَکھ رول واضح تہٕ سرگرم بناونک جذبہٕ بناتیز لوٚمت۔ کشیرِ اندر تروٚد امہٕ سیاسی سوچچن تراہ یہِ یتھ ادبس اندر ترقی پسندی تحریک ونان آسی۔ افسانہٕ نگارن زیادہ پہن اثر امہٕ سیاسی خیالہٕ کہٕ (دراصل کُنہٕ تہٕ سیاسی خیالہٕ کہٕ) باوژ خاطرٕ یوتاہ فنی تجربہٕ آسُن گژھِ سُہ ہیکہِ ہے نہٕ یتیس کمُس کالس کاشرس ادبس حاصل سپدِتھ۔ ادِکنہٕ چھ نہٕ کلہم پاٹھی امہٕ وقتک افسانہٕ کُنہٕ میارس واتان یوٚدوے زن کینژن افسانن ہندی کینہہ جُز خوبصورت چھ۔

ایماندار افسانک دس :۔ ۱۹۵۵ء ہس منز چھ کاشر افسانہٕ باضابطہٕ پاٹھی جہار تراوان

تہٕ پنٕنۍ شخصیتھ قایم کرنٕچ کوٗشش کران۔ اختر محی الدین یُس اوٚتانی اوٚردوٗ یا ٹھ افسانہٕ لیکھان اوس، آو کاشرِس کُن تہٕ "دندٕ وزن" افسانہٕ سپوٚتھنہٕ۔ اَمہِ دیُت گوڈنکہِ پھِرہٕ وِتھ زِ افسانہٕ نگار چھُہ بذاتِ پننہٕ اوٚندٕ پکھٕ چہ آڈرنہٕ منٛزٕ وۄتلان، پننہِ ذاتھ بتراتھ رٕھاران وُچھان تہٕ باوان تہٕ تیوٗتے وٕرژوٗن تہٕ طبہٕ زاد بنان یوٗتاہ کُنہِ غلط سمجھتہِ سیاسی اوٚصوٗلہ نشہِ آزاد روزِ۔ اختر سندِ افسانن ہنٛز گوڈنچہ سوٚمرنہٕ "ستھ سنگر" "ہند افسانہٕ" دٕرۍ یا بیہ "ہند ییزارِ" چھُہ اکِہ خالص انسانی حالژ ہنٛز وکھنے کران تہٕ کاشرِ افسانچہِ نِوتراہِ ہنٛز شیٚچھ وَنان۔ یہند ستۍ گو وٕ کاشرِس افسانس اکھ نوٚو تہٕ ایماندار دوٗر شوٗروٗ۔

تکنیکی زاوِی جارتہٕ شخصیتھ :۔ اختر سندۍ افسانن ترٛۄوِ تسندِ کینژن تمن ہم کال افسانہٕ نگارن پیٹھ تہٕ اثر یِم تمن برونٛٹھ ترقی پسندی تحریکہِ ستۍ کاشرِس اندر لیکھان آسۍ۔ علی محمد لون تہٕ صوٗفی غلام محمد چھِہ یمن اندر قابلِ ذکر۔ خاصکر چھیہٕ یہِ کتھ وَنہٕنۍ لایق زِ صوٗفی سندِ "شیشہٕ تہٕ سنگتانک" کیہنہ افسانہٕ چھِہ پتہٕ مہٕ تحریکہِ ہنٛزِ تھپہِ نشہِ موکلے مژٕ تہٕ انسانٕ دوکھ سوکھ باوان۔ پتہٕ گیہِ یمن ستۍ اُمیش کول ہردے کول بھارتی تاج بیگم، امین کامِل تہٕ اوتار کرشن رہبر تہٕ شامل۔ یہند لوامہِ وقتکو افسانو منٛزِ چھُہ "اڈِے کتھ" تہٕ "دل" (اُمیش) "سلہٕ" تہٕ "تیہہٕ" (بھارتی) "نوٚو تاوٕن" تہٕ "کوکر جنگ" (کامِل) "یال مُشران تہٕ کھو کھُس" تہٕ "نارِ گلی زانہٕ" (رہبر) اہم مقام تھوان۔ یِم افسانہٕ چھِہ وِترہٕ ہاوِکر سندِ خاطرِ کانٛسہِ سیاسی شخصس یا کُنہِ سیاسی نظریس کُن عوٗضمان تکیا زِ یمن چھیہٕ پننٕزٕ وتھ پتاہ۔ موضوٗع چھِہ یِم پننہٕ اَندۍ پکھٕ منٛزٕ ژاران تہٕ یہند ہیتھ تہٕ اسلوب چھُہ پانہٕ پننٕزِ وتھ کڈان۔ مغربی کلاسکل افسانہٕ نگار مثلن ڈِکنس، ماپاساں، اوہنری، چیخوف وغارِ چھِہ یمن پیٹھ پننہٕ پننہٕ آیہ اثر ترٛاوان۔ واقعہِ، کردار، بیان، منظر نگاری، مکالمہِ، نوقطہِ عوٗروٗج ہیوی تکنیکی زاوِی جار چھِہ افسانس اندر شوٗعوٗری طور وۄتلان۔ زیادِ تر افسانہٕ چھِہ کانٛسہِ کردارس اَندۍ اَندۍ اُبران۔ بیانس تہٕ منظر نگاری اندر چھُہ گاہے بگاہے لکھارۍ پننہٕ سونٛچُک یا نوقطۂ نظرُک بارس ہیوٗ تہٕ دِوان۔ یانے تحریکہٕ تہٕ اشتراکی

فارمولایہِ ہنز جاے چھیہٕ وۄنۍ افسانہٕ نگارن ہنز شخصیتھ رٹان۔ تہٕ یہِ افسانہٕ نگار یوٚت مزاجہ کلچر تہٕ اَڈرتہٕ کُنہِ کاشُر آسہ تیوٚت چھُ افسانہٕ موٗلُل بنان۔

ستیٖم ڈُیٖل: نثرِ چیہِ نوٚژ دھایہِ: پانژن اٹھن وَرین کم قلیل لیکھتھ مگر کاشُر افسانہٕ نیم سیاسی تہٕ غار موضوعن ماحولہِ منز کڈتھ ہیوٚت کینژو افسانہٕ نگارو (مثلن اُمیش کول، صوفی غلام محمد لوٚب مگر تقریبن ۱۹۶۰ء ہس اندر سپز نوین افسانہٕ نگارن ہنز بیاکھ پُے پاڈِ ین منز بنسی نردوش، دیپک کول، غلام رسول سنتوش، ڈاکٹر شنکر رینہ، عباس تابش، غلام نبی بابا قابلِ ذکر چھِ۔ یہِ وق چھُ کاشرِس افسانس وُستھ دلس منز جان رول ادا کران۔ کردار تہٕ منظر نگاری آس اتھ آمژے، زبانی ہندی بٔنیہِ کیہہ نوی شیڈ ہیٚتن اَتھ وۄتلنی۔ بنسی نردوشنز رواں بیانی اندراوس انسانی فطرژ ہند اچھہ کردار بینہ لُور انفرادیتھ (اجل، کانسہِ مور آون شورے پان، یتہٕ اکھ احساس) تہٕ وبکھراو سان وۄتلان۔ وبکھراو یہِ زیموٗ نیو انسانی تجربہٕ کینژن انہِ گٹہ جاتن کُن تہٕ امکانی حالژ کرکھ فطرتی انداز اس اندر بیان (کھوژن، ہیون مرُن) دیپک کولن ورتوو شاید اُمیش کولنہِ زبانی ہند اشاریاتی SUGG-ESTIVE محاورِ (سفر تہٕ ستہِ واٹ) غلام رسول سنتوشن دِیت نثرِ تہٕ نظمس منز باگ کین امکانن ووٚن تہٕ شوٗدری رومانی افسانہٕ لیکھکھ۔ (دُرِجوٗر) تابش تہٕ باباہن دِیت ہاوِتھ زِ افسانس اندر ہیٚکہِ کردار تخیٚی بیتھ اکھ خود کفیل اکاے آسِتھ تہٕ زبانی ہند سورُے ممکن طاقتھ چھُ کردار نگاری کران کران بد کڈنہ لوان۔ "رنگو منز بدرنگ" (بابا) تہٕ "کتھہ کتابن لشہ نجاتھ" (تابش) چھِ اتھ ضمنس منز قابلِ ذکر۔ یتھے کٔنی کر شنکر رینہ ہن زبان نوی لاوِک ماحم تہٕ نوژگ جذبات نگاری ہند اوٚیل بوزنلنس لایق تیار۔ یژنہ بیشہ ستی سپدِ ین تمن گوشن ہند تجربہ حاصل یینہِ انسانس شنز دِل گرتھ لے لاگ بنن ہیوان چھُ۔ یٚہنٛزین افسانن اندر تھاوٲی مرحوم ادیٖبن ینۍ حساس شخصیتھ واضح پاٹھی موجوٗدٲی سند وژن اوس زٲد چھُ ہیمنگ وے تہٕ چیخوف دہ شوٗنی ہند اثر پانہٕ نو ومت

(اکھ پرزل کینہہ انسان، وۄنۍ کہنز وچھیہ واری)

کأشرس افسانہٕ نگارس یوس تجربۍ وُستھ اتھ وقتس منٛز تمہٕ ستۍ سپدی ییٚر درج کرمتو علاوٕ بییہٕ تہٕ کینہہ جان افسانہٕ تخلیق یمن منز گژھی تاپھ گژھی شہلؔ" (اختر محی الدین) آبنوسُک رؤلر حکر ج مِش ہلِ ہند پہہ" زبھارتی) اہم چھ۔ امہٕ وقتکس (یانے ۱۹۶۰ــــ ۷۰) افسانس اندر چھ ییتہٕ کٕنز اُسرو چھان بالغ گژھنکۍ آثار صاف۔ اکھ اندِ چھ پہ زبانۍ تہٕ باوژ انسانی تجربہٕ کین انہٕ گٹہٕ کو نجن کُن نتہٕ نفسیاتھ تہٕ انفرادی کشمکش ہاوان بییہٕ طرفہٕ ییمہ کیتھ ہند باس دِوان زِ کأشر افسانہٕ ہیوٚتن مُلکی تہٕ غار مُلکی افسانس ہم پایہ بنُن۔ امہٕ دٔہلہ کین پتہٕ مٕن وٚرِ ین اندر چھ نوین افسانہٕ نگارن ہنز بیاکھ جماتھ نوِو پسِ منظرِ تہٕ نوٚی تجربہٕ ہیتھ یوان۔

اٹھیم دٔہیل: اثر تہٕ تجربۍ وُستھ: نودہلیک (۱۹۷۰ــ ۸۰) کأشر افسانہٕ آو ازلے نوین تجربن ہند وُشنیر تہٕ تازگی ہیتھ۔ کأشرس افسانس نکھہٕ آسر تہٕ وۄنۍ صرف چیخوف گورکی پاپاسان تہٕ ہیمنگوے ہوی عالمی شوٚہرک افسانہٕ نگار ورِژھ ناوتہٕ یوان بلکہ جیمز جوائس، کامو، سارتر، ورجینیا وُلف، گراہم گرین، گنٹر گراس ہوی ہمکال لکھاری ہیتن بحثکی تہٕ پرنہٕ تہٕ لیکھنکی موضوع بنٕنی۔ کأشر افسانہٕ نگار ہیوٚک تہٕ تمہٕ شعور نٕس بے اثر روزتھ. یُس یمن لیکھن والین ہنز اوٚند لوکھ تہٕ بٔنیادی انسانی مسلہٕ وژھناوُنس اندر وتھ ہاوان اوس۔ جدید زمانچ ہیتھ ییتہ ازکلچ عالمی ادبی ہیتھ وٚنو گیے کأشرین ادیبن کُل پاٹھی تہٕ افسانہٕ نگارن خاص پاٹھی یادِ۔ گوو کہ شنکر رینہ، بھارتی، اختر سندین افسانن اندر اُس یہ ہیتھ نٔنی ڈرامژ وۄنۍ گوو ۱۹۶۷ کس شیراز س اندر گیہ یہ کینژن نوین افسانہٕ نگارن ہندِ دٔسی شعوری پاٹھی کأشر افسانک شوٚعور بنتھ۔ سیٹھاہ موہلی (فاروق مسعودی) تاپھ (ہری کرشن کول) زھایہ گتی (شانت) آسی امیک نیب دِوان۔

(اٹھیم) نٔیمٕ دٔہیل چھ کأشرس افسانس باضابطہٕ پزاوٕت (اَچیومینٹ) اکہٕ طرفہٕ گیے

موضوعن ہنز وسعت تہٕ بیٚیہ طرفہٕ انسانی مسلن پیٹھ اَزُک نظریہ وُچھنہٕ ستی ییٚژ ہندِن نوین وتہٕ پدن ہنز تلاش شوٗرو۔ اختر محی الدین سندی "جاگی زال"، "ژے چھکھ ژے چھکھ" ہری کرشن کولنی "دہ آنہٕ شٔے آنہٕ" "عٔری یال کتھ"، "بٹہٕ ہنز درمیہ کتھا"، فاروق مسعودی سندی "الفتح" "من تہٕ لوٗن" "کوہ قاف پیٹھ پری جن تہٕ ہمرز"، ہردے کول بھارتی سندی "ژکر دلیوہ" "ہمزاد" رتن لال شانت سندی "ٹھوٗر" "راد متی مانے" "تیرتھ کوٗنجا" چمن لال ہکھو سند "جنگ" "بشیر اختر سند کینہہ لوٗز کینہہ سنیپ" تہٕ رتن لال جوٗ سند "ترلش" ہوی افسانہ چھ واضح پاٹھی ہاوِتھ دِوان کہ کاشر افسانہ چھ وقتہٕ موجب پنٕنی چوکاٹھ پھٹرآوی متی تہٕ اسلوبس تہٕ اظہارس اندر نوی تجربہ کٔری متی۔ اَزیک افسانہ لگار چھ اَزکین مسلن پیٹھ اَزکہ سونچہ کہ آیہ ژیتھ دوان۔ سیٹھاہ تیز نے تہٕ اکہ جان رفتار سان چھیہ سانی زندگی بدلان۔ اقتصادی زنگی نے تہٕ سونچ تہٕ شوعورِ زنگی کیتس کالس ہینکہ ازکل کانہہ تہٕ سماج پنٕنس رِوایتی غار سائنسی طرزِ سونچس تھپھ کٔرتھ۔ ادبی تہٕ فنی تجربن ہنز گتہ چھیہ دانش ورن دِنہٕ راوان۔ اکہ طرفہٕ پنٕنہ ملکہٕ ادبُک تحقیق تہٕ بیٚیہ طرفہٕ نوفکرِ چھیہ یمہ زِ عنصر چھ افسانہ لگارس زبانی تہٕ باوتس پیٹھ اثر انداز پیدان۔ سانی کینہہ نوی افسانہ "وُچھتہ کس چوکاٹھس منز" (بھارتی) حالس چھ روتٕل (ہری کرشن) "میانہٕ خوفچ کتھ (گلشن مجید) تہٕ نوی کینہہ افسانہ لگار اقبال فہیم (اگنی ذاتھ) شمس الدین شمیم (وُچھس تل مزار) ناصر منصور (آنہٕ) چھ بیٚیمہٕ کتھہٕ ہنز ضمانتھ دِوان زِ اَزیک کاشر افسانہ چھ کاشرِس شوعورس جدید زندگی سمجنس منز مدد کران تہٕ بیٚیہ کاشرس نثرس میاردنس اندر اَمہٕ چوٗ باقیو صنفو کھوتہٕ زیادٕ اہم رول ادا کران۔

باقی نثری صنفہٕ:- ڈراما تہٕ افسانہ چھ تمہٕ زِ صنفہٕ یمو کاشرس نثرس بُنیاد بیتے بیر۔ اَمہٕ علاوٕ نثرچن باقین صنفن اندر چھُ نہٕ کُن پاٹھی تیوت لیکھنہ آمت یوت یمو منز اَکس اندر چھُ۔

ناول :- ۱۹۵۷-۵۸ء ہس اندر سپُز اختر محی الدین سُنز گوڈنیچ ناول "دود تہٕ دگ" شایع۔ اَمہٕ

بروٚنٹھ آسیہٕ تِہ کوٗشش سپدے مژ۔ اکھ اَس پروفیسر سری کنٹھ توشخانی سٕنز "ژکر پھیر" یوٚسہ سنہ ۱۹۲۳،۲۴ء ہس منز لوہورکس اردوٗ اخبار بہارِ کشمیرس منز رِے نیرنی ہشرائین مگر ژورو قسطو پتہٕ بند گیہ۔ بیاکھ اَس جیب کامران سٕنز "ذاتھ بتر اتھ" یوٚسہ سنہ ۱۹۴۷ء منز کوٚنگ پوشس" اندر دوٚن قسطن تانی درٛاے یہ تہٕ بند گیہ۔

"دود تہٕ دگ" چھیہٕ سانہٕ سماجکین دوٚن بکھین ووٚرن تلان۔ اکھ یہ زِ زندگیہ ہنز مجبوٗر یہ چھیہ اتھ لِکس تہٕ لے راہ روٚ بناوتھ ہکان بیاکھ یہ زِ دم پھٹی کرونین رلوائین چھُ قودرتی تہٕ جنسی تہٕ لذتھ پرستی منز نیران۔ یہ چھیہ اختر صابنہِ تمہِ فنی ارتقایچ زان کرناوان یُس تمہٕ "ستہٕ سنگر کہ" افسانہٕ لیکھنہٕ وزِ برژ ووٚمت اوس۔ اختر صابنہ دوٚیم ناول "زوٚ تہٕ زوٚلانہٕ" چھیہ اخبارِ چمنس اندر قسط وار چھپے مژ۔ یہ چھیہ ہاوان زِ مین چھیہ گوڈنچہِ ناولہِ کھوتہٕ زیادِ پوختگی آمژ۔ امین کامل سٕنز "گٹہِ منز گاش" چھُ قبائلی حملکِس پسِ منظرس منز یہ ہاونہ دوان زِ بیلہِ ملکھ ژوہ واپاری فرقہ پرستی ہندس نارس اندر دزان اوس کشیرِ اندر کتھہِ کنی دیت اکِہ مسلمان ماشٹر بایہ اکس ہٹس گرس اندر پناہ۔ بٹہ موٗدتس بچاوان بچاوان تہٕ تمہِ کوٚر نہ بٹیس مسلمانن ستی اوکنی خاندر زشہ رلیو قبالین ستی۔ ناول چھیہ داستانی اسلوٗبس اندر لیکھنہٕ آمژ تہٕ واقاتن ہندس جیٹہ جوشس منز چھِ کردارن ہندی انفرادی روٗپ مُشخص کرنہٕ آمتی۔ امہِ پتہٕ چھِ غلام نبی گوہر سٕنزِ ناولہِ "مجرم" (۱۹۶۹) تہٕ "میُل" (۱۹۷۳) لیکھنہٕ یوان۔ "مجرم" چھِ اکِہ قتلہِ واقچ پوٚت کتھ ہیتھ لیکھنہٕ آمژ یُس پتہٕ عدالتس بیٹھ پیوان چھُ۔ عدالتس بیٹھ چھِ ناولہِ ہندی بیش تر حصہ صرف گامتی تہٕ تمے چھِ اپنچ خوٗبی۔ "میُل" چھُ جوان موحبت تہٕ تمہٕ پتہٕ کھاندرکین مشکلن بیٹھ لیکھنہٕ آمژ۔ امیک پسِ منظر چھُ کشیرِ ہُندِ منز یُم طبقہٕ تہٕ تمہ اندر بدلونہٕ قدرہٕ بنی نہٕ روشنی" اکھ دور" چھیہ ڈوگرِ دورس اندر زنانن ہنزن عصمت فروشی ہندین اڈن اندر پھولِنہٕ وِنس اکس خالص انسانی رشتس بڈِ نفیس نہٕ چوبگ دستی سان بیش کران منظر نہٕ وف نگاری

لیحاظ چھیٚ۔ یہِ ناوِل سیٹھاہ مکمل۔ امرِ مالوٗہی سنز "ترئیش تہٕ ترپن" چھیہ سائنس سماجس اندر پئتہٕ پن ترین ؤریٚ ین ووٗتلیمٕژ جنسی بےراہ رٔوی ہنٛز عکاسی کرنٕچ کوٗشش کران۔

سفر نامہ:۔ "گُلریز" رسالس اندر دراو مرزا عارف سُند چینک سفر نامہ یتھ اٰسی گوڈنیک کاشُر سفرنامہ وَنتھ ہیکو۔ یہ اوس امہِ رسالکی ایڈیٹرن (مرزا عارف) قسطوار چھپوومُت۔ اتھ اندر چھِ افسانوی کردار کھوتہٕ منظر نگاری ہنٛدرُت عنصر موٗجوٗد۔ اگرچہ علی محمد لونہٕ سُند "اٰسی تہٕ چھِ انسان" ناولہٕ بدلہِ سفر نامے مانوٚ (یانہٕ لکھاری چھِ اتھ سفر نامٕے ونان) تیٚلہِ چھُ یہِ پننہٕ قسمُک کُن سہ سفر نامہ یُس الگ پاٹھی چھاپ گوو۔ اتھ اندر چھیہ نہٕ صرف منظر نگاری یا زٔبکہِ افسانوی خصوٗصیژ تہٕ میلان۔ امی پایک بیاکھ سفر نامہ چھُ اختر محی الدینٛن "سلاو امر" یُس تمو پننہٕ روٗسکہِ سفرِ پتہٕ لیوٗکھمُت چھُ۔ کاشرِس ادبس اندر کرِ یہِ صنف برژکرنہٕ خاطرِ سون ادب ۱۹۷۵ء سفر نامہ شمارِ "کڈتھ امکی ایڈیٹر اپنن کامٕن قابلِ تاریف کام۔

تنقید:۔ کاشرِ تنقیدُک تواریخ چھُ ۱۹۴۷ء پتے شوٗروٗ گژھان۔ نقاد چھِ ترقی پسند اٰسی متر تہٕ اوٚے ادبی تخلیقن اٰتھی کھوچہ کھالان یتھ شاعر چھِ یا نہٕ شاعری تنقید کران افسانہٕ نگار افسانس کِتھ کڈان یہ زن تقریبن ازتانی چلان چھُ۔ شاید چھِ امہِ وزِ پروفیسر پُشپ یم یانہٕ شاعر یا افسانہٕ نگار نہٕ اٰستھ تہٕ شاعرن پیٹھ تنقید لیکھان چھِ۔ یمے یاتی اٰسی نہٕ ترقی پسند نظریہ مانن واٚلی۔ یتھے بیاکھ ناو اوس نوٗر محمد بٹ سُند یمو شاعری متلق کینہہ مضموٗن تمہِ پیٹھے لیکھی۔ امہِ وقتہٕ کِین تنقیدی مضموٗن منز چھِ رحمان راہی سُند "مارکسی ادبی تنقید کیاہ گوو؟" اختر محی الدینہٕ سُند افسانس متلق مُزیا دنا کتھ "غلام نبی فراق سِندی اردوٗ تنقیدی مضموٗنن ہندی کاشری ترجمہ تہٕ پروفیسر پُشپ سِندی لل دید، شیخ نوٗرالدین، شمس فقیر تہٕ مہجور سِ پیٹھ تنقیدی مضموٗن ناوہیٚژ لایق۔ یتھے ترقی پسندی ہُند زور ہُمو (۱۹۵۵-۵۶ء) نقادو ہیوٗت پننہٕ ذاتی تجربہ ستی ادب پرکھاونس پیٹھ زور دِین۔ امہِ وزِ ہیٚتن کلچرل

اکیڈمی یہِ ہِندی "شیرازہٕ" تہٕ "سون ادب" نیرِ تہٕ امی ادارٕ کی سیمنارتہ بحث منظم سپدِنی۔ امہِ وزِ
چھ جیالال کول (صمد میر) اختر (دُنیاہ تہٕ افسانہٕ) رہبر (اگُریزٕ) زُتشی (مہجور) ہندی مضمون نیران۔
محی الدین حاجنی سِنز کاشرِ نثرِ پیٹھ کتاب "یتھ اندر کینہہ زیٹھ تنقیدی مضمون (کوشُر نثر۔ اکھ سرسری جائزٕ،
سانہٕ ادبُک زان، غالبُک عالم) درایہ چھپیہ۔ گوڈنچ پننہٕ قسمچ تنقیدی کتاب (۱۹۶۱ء)۔ امہٕ پتہٕ چھ فراق
سُند "فنک ایحساس" (سون ادب ۱۹۶۳ء) اکھ اہم تنقیدی مضمون یتھ اندر صرف کاشُر ادب
نظرِ تل تھوی تھے فنس پیٹھ بحث چھُنہٕ کرنہٕ آمُت۔ فراقس چھیہ باقے دُنیاہکی ادبس پیٹھ تہٕ نظر لوسیہ
تھند لو مضمون "رومانیتھ کیاہ گئے" "ابہام تہٕ اشاریت" تہٕ صاف وہ تلان چھیہ۔ حاجنی صابنہٕ دویمہٕ
کتابہِ "مقالات" (۱۹۶۷ء) اندر چھ کینہہ تنقیدی مضمون تہٕ کاشرِس ڈراماہس پیٹھ پران کشور تہٕ رتن
لال شانت ہندی، کاشرِس افسانس پیٹھ اہن کامل، رتن لال شانت تہٕ ہردے کول بھارتی ہندی
کاشرِ ناولہِ تہٕ نثرِس پیٹھ اوتار کرشن رہبرٕ ہندی تنقیدی مضمون "راہی" سِنز تخلیق نظمہ پیٹھ اختر سُند
تنقیدی مضمون چھ یہ ہاوتھ دوان زِ وہ نی چھ تنقیدس تہٕ امہِ کین مختلف قسمن کُن کاشرِن نقادن ہنز
کل بڈان چمن اندر چھپے یہ اختر محی الدینہٕ ہندی کینہہ رتی خاکہٕ۔ رحمان راہی سِنز کتاب "کہوٹ" چھ
کاشرِ شاعری ہندین مختلف صنفن تہٕ تکھن پیٹھ لیچھمُت اکھ تنقیدی کتاب یتھ اندر "زبان تہٕ باوتھ"
"ادبک مقصد" "تخلیقی ادیبہٕ سُند رول" ہوی بہلہِ پایہٕ تنقیدی مضمون چھاپ گامُتی چھ یہ چھ دوان
ہاوِتھ زِ از چھ کاشرِ تنقید بالغ سپدان۔ عبدالاحد حاجنی سِنز "کاشرِ ادبس پیٹھ اکھ نظر" (۱۹۷۳ء)
تہٕ غلام نبی ناظر سِنز کاشرِ شاعری (۱۹۷۴ء) چھ اہم تو لو تھ۔ حاجنی صابن چھُ کاشرِ شاعری
علاوٕ ڈراماہ تہٕ تنقیدس پیٹھ پننین مقالن اندر جان تنقیدی نظر وہ تلاو مُژ۔ ناظر چھ عام پاٹھی شاعری تہٕ
امہِ کس فنس رِوایتی تہٕ جدید لو قطہ نظرٕ ستی زر تران۔ حال حالے چھیہ شفیع شوق سُنز کتاب زبان تہٕ ادب چھپتھ آمژ،
یتھ منز تنقیدی شِلن تہٕ اصولن متلق تہٕ تخلیقی زبانہِ متلق کینہہ مضمون چھ۔

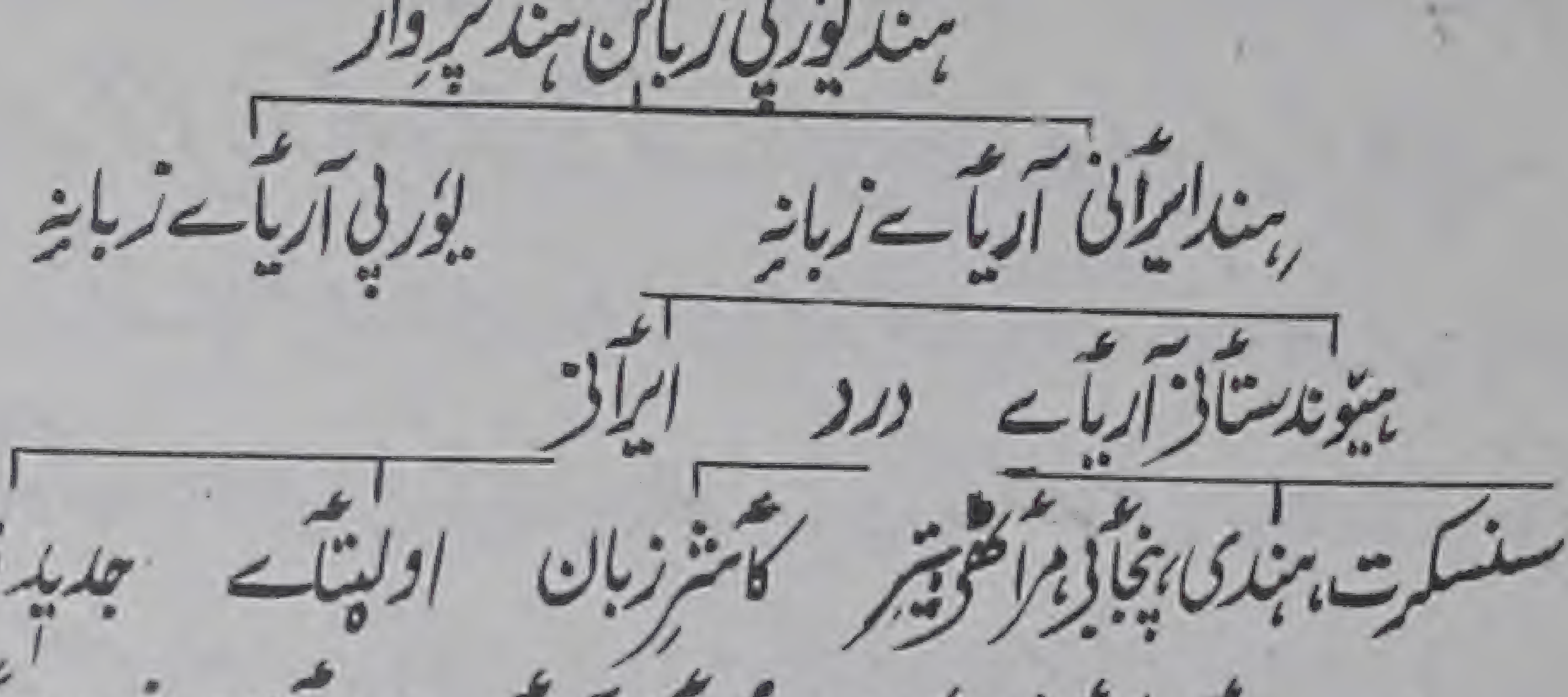
خاکہٕ:- واریاہ شوٗرٕ وٕعاتی کأشُر افسانہٕ اَسی صرف خاکے حالانکہِ تِم آسہٕ خاکہِ نیٚیژ لیکھنہٕ آمتۍ۔ ووٚنۍ گوٚو آسی ہیکو صوٗفی غلام محمد سُندلوٗسی متۍ تارکھ" خاکہٕ لیکھنس کُن اکھ شوٗعوٗری کوٗشش زانٛہِ پتہٕ لیکھی غلام نبی بابا تہٕ عباس تابش عمدن کیہنہ خاکہٕ ییمنس اندر چھپے یہِ اختر محی الدینہٕ سندۍ کینہہ برتی خاکہٕ۔ سوم ناتھ ویرن چھہِ شب رنگ (۱۹۷۷ء) ناوٕ کیہنہ خاکہٕ چھاپۍ متۍ۔ شوٗجی کریٚڈۍ گامی سندۍ کیہنہ خاکہٕ شُما افسانہٕ تہٕ چھہِ زبأنۍ تہٕ بیانہٕ لیٚحاظہِ جان بنے متۍ۔ کلُہم پاٹھۍ چھِنہٕ یتھ صنفہِ کُن ادیب یوٗتاہ پزٕ تیوٗت توجہ دِوان۔

السیے:- السیے ناوٕ کریٚنٛہ ہاہ کأشرِس اندر لیکھنہٕ آمٕت چھُ سُہ چھُ تیوٗتاہ کم زامیکہ کیاہ ذکرٕ کرو۔ ووٚنۍ گوٚو یہِ ظوٗن چھُ باضابطہٕ آدبیٚن زشرِک تکمیل چھُ السیے ہس اندرے سپدان۔ دراصل بیٚلہِ کُنہِ زبأنۍ ہُند نثرٕ بالغ سپدان چھُ تتھ چھُ سنجید محاورس اندر لوٕ تہٕ وآے کیتھ تہٕ لوٕنہٕ وآے محاورس اندر سنجیدگیتھ وُنہٕ نکہ بتھرٕیوان۔ السیے چھُ زِنم ہیوان۔ کُل بِل ہیکوٚ آسی اکھ درجن تخلیقہٕ ترٛیشہِ کڈتھ یِم السیے ہس نکھہِ آسن۔ کأشرِ السیے ہُمٚ ضوٗرتھ موجوٗس سپدنس چھِنہٕ داہ پنداہ وٕری زیادٕ گوٚمٕت مگر یتیس وقتس تہٕ چھُنہٕ کانہہ نثر نگار اورکُن دِنہٕ بیٚنہٕ لوٗگمُت۔ روٗشُل پوٗنپُر (یتہٕ چھُ بنہٕ وُن، نہ تھوٗ نہ پیاہ، شُنٛز) حکیم غلام حسن تسکین (اِلٰہی یموٗنشہ نجات، ناوکنہٕ پرٛوٗن ناو) رتن لال مجوٗ (پرٛن) مکھن لال کنول (آرِپل) عبدالاحد حاجنی (مرٛ، شیٚچھ) ہشہ کیہنہ کوٗششہ چھیہٕ اتھ کُن سپدیمژ۔ بیٚلہِ نہٕ لعادو تہٕ بیٚنہٕ محاورِ تہٕ زبأنۍ پیٹھ قوٗدرتھ حاصل کرتھ ہیوٚک السیے ہُک شوٗد نثر کنہٕ ہیکن لیکھتھ۔

اَمہٕ علاوٕ چھُ کأشرِس اندر کم کاس شُمرنہٕ تہٕ رپورتاج تہٕ لیکھنہٕ آمتۍ مگر یِم چھِہِ اوٗنگجن پیٹھ گٔنزرنس لایق۔

کأشرِ زبأنۍ ہندآگُر: مختلف نوقطے نظر۔ زان

کأشرِ زبأنۍ ہندس آگرس کُن پھیرِ سارِوے برونٹھ سر ابراہم جارج گریرسنن عألمن ہُند ظون۔ کأشرِ زبأنۍ ہندس علاقس کوٚرتمو سروے تہٕ اکی نوٚموٗنہٕ سوٚمبرآوِکھ۔ تمن کوٚرکھ تقوبلی مطالہٕ تہٕ پتہٕ وأتی تیتھ نتیجس ییٚتھ زیٚوٚدزن کأشرس لفظہٕ راشس پتہٕ پتہٕ سنسکرت لفظہٕ راشک سٹھاہ اثر پیوٚمتہٕ اتھ اندر سنسکرت لفظ امبار تیار گومُت، یہِ چھینہٕ مُلہٕ تلہٕ ترٛشھے ہش کانہہ آریأے زبان آسمٕژ یِرٛژھ سنسکرتہٕ ییٚتھ درٛامٕژ بییہٕ کانہہ شُمألی ہیوٚندستأنۍ زبان آس۔ بٔلکہ ووٚن تمو یتہٕ زِ یہِ چھیہٕ دراصل درٛدِ زبأنۍ منٛزٕ درٛامٕژ۔ دردی چھیہٕ وادی کشیرِس شُمألس کُن نگر تہٕ ہوٚنزا علاقس اندر بولنہٕ یوان تہٕ گریرسن سنزِ رأے آسہِ زِ ہند یوٗرپی زبأنۍ پرِوارس اندر چھیہٕ دردِ زبأنۍ ہنز جاے ییتھ کٔنہہ۔



امہِ حسابہٕ آسہِ کأشرِ زبأنۍ ہیوٚندُستأنۍ آریأے تہٕ ایرأنۍ زبانن منٛز یاگ جماے۔ یہِ نہ آسہِ ہند آریأے تہٕ نہ ایرأنی بٔلکہِ پتہٕ ہیوٚ اتھ مذہبی تہٕ سیأسی وجہو کِنہِ یمن دوٚشوٚنی زبانن ہِند لفظہٕ راشک اثراتہٕ شکل بدلےیہٕ۔ مگر مُلہٕ تلہٕ چھیہٕ درد زبان۔

کأشِر لوٗ مۄ حقیقتو منٛز کوٚر کینٛژو عالِمو مۄ یہِ منظوٗر تہٕ کینٛژو کوٚر اتھ پیٹھ نوٚو سوٗنچ۔ کینہہ نوٚ حقیقژ آیہِ گاشس تہٕ کأشِر زبانٕ ہِندِس آگرس پیٹھ لوٚگ بحث۔ گوڈنیتھے تٕل اوتار کرشن رہبرن پننہِ کتابہِ "کأشِر ادبٕچ تأریخ" (۱۹۶۵ء) اندر یہِ بحث۔ عام پأٹھۍ کوٚر یمو گریرسن سنٛز رایہِ سیتۍ اتفاق زِ کأشِر چھےٚ سنسکرتہ اندرِ درامٕژ مگر یہِ موٚنٛگھ زِ دردلوکھ تہٕ چھہٕ آریائے یِم پتہٕ کیٚو گوڈٕ بکینو ناگو تہٕ پشاچو پتہٕ لۄر آیہِ۔ تِمو کوٚر ناگن ہنٛزِ نسلی جأیہِ سیتۍ یہِ تہٕ ثابتھ زِ یِم آسہن ملہِ تلہٕ آسٹرک نسلکۍ۔ تِم چھےٚ یہِ مانان زِ لفظِ راشہٕ ہنٛزِ مُنٛیٔ از پیٹھ پزِ اسہِ کأشِر زبانٕ ہِندِس آگرس متعلق یہِ فأصلہِ کرُن زِ یہِ چھیہ سنسکرت یا فارسی مۄ لِچ۔ پتہٕ گٔژ چھہِ یمو سیتھ نوقطہ نظرس وِتٕھنٕ کٔرمٕژ زِ کأشِر زبان ہیکیا عبرأنی مۄ لِچ آستھ تہٕ سارنۍ تۄلوٚتن تہٕ منطقن مقابلِہ کرتھ یہِ نتیجہ کوڈُمت زِ یہِ ہیکہِ صرف درد مۄ لِچ آستھ لِوسہٕ آریائے چھہٕ۔ یہِ راے چھیہ تقریبن گریرسن سنٛزے تہٕ اتھ جوٚڑ محی الدین حاجنی صأبن ——— بیٚیہِ ہن زِ عبرأنی اثر ہیکو نہٕ آسی یکدم بحثہٕ اندرٕ خأرج کٔرِتھ۔ پتھ سبقس منٛز چھہِ گوڈنیتھے تہنٛز رأے دِنہٕ آمٕژ۔ لِوسہ تِمو پننہِ "مقالات" کتابہِ (۱۹۶۷) منٛز درج کٔرمٕژ چھیہ۔ یِمو چھیہ کشیر سیتھ بیٚیتی روزن والین ہنٛز یہاے ترتیب مأنۍ مٕژ مگر یہ تہٕ موون مُت زِ پشاچ أسی آریو نشہِ بیٚپیاہ ژھٕنہِ گأمٕتۍ زِ تِم أسی پزتھ رنگہِ الگ گأمتۍ۔ بیٚتہٕ وُچھ آریو یِمن نچہِ نظرٕ تہٕ یِہنٛز زبال گیٚیہ ویدی زبانٕ نشہِ الگ پأٹھۍ وۄتلان۔ آریو (ہیٚندلو تہٕ لودو) کٔرزٕ اتھ مأنتھ یِمن لنہٕ مۄنڈ تہٕ یِہندِ کلچرک نبال گو لگتھ۔ امِہ خیالٕچ بُنیاد کیاہ چھِ یہِ چھےٚنہِ اتھ مضمونس منٛز صاف۔ حاجنی صأبُن وَنُن چھُ اتھ ضمنس منٛز یہ زِ کأشِر زبانٕ پیٹھ بیو تقریبن پنداہن شتن وَریٚن مصر پیٹھٕ ژٕلتھ آمتین یہوٗدِین ہنٛزِ عبرأنی زبانٕ ہُنٛد اثر گُیتھ زِ تِہند لفظِ راش چھُ وُنہِ تہٕ کأشِرِس اندر موجود۔ امِہ برونٛہہ اوس سنسکرت نہٕ فارسی ییک اثر رہبر صأبن تہٕ موون مُت نہٕ حاجنی صأب تہٕ چھہٕ یہِ مانان اماپوٚز بیٚتین رہبر صأب لفظِ راشہٕ علاوٕ لہجہ گریمر بیترِ تہٕ اہم مانان چھہٕ حاجنی صأب چھِ لفظِ

راشس سبٹھاہ اہمیتھ دوان تہٕ رہبر صاٮ۪بس ستۍ اتھن اختلاف ہاوان۔ ڈاکٹر گنجو (انہار ۱۹۷۷ء) چھ گریرسن سندِس وَنہٕ نس خالص لسانی بنیادن پیٹھ سام ہیوان۔ خاص کر ڈکھ کرِے ("چھ") پنن تحقیقی بنیاد بناوان تہٕ اکہ اندٕ دردتہٕ شنٛیناز زبانن ہندِ لوتو موٗنو ستۍ اتھ تہٕ کاشرِس اختلاف ہاوان بیٚیہ اندٕ کاشرِس شمالی تہٕ مشرقی ہیٚوندستان چن زبانن ہنزٕ جماژٕ ستۍ واٹھ ثابتھ کران۔ پشاچی زبانٕ ہند لسانی جایزٕ نتھ یہ ہاوان زِ یہ اَمس نہٕ کُنہٕ وقتہٕ کانہہ الگ آزاد ییٚراکرِت۔

ییٚمہ کنِہ چھ ییٚتِن زٕ مختلف رایہ دِنہٕ آمٕژ۔ وٕنہٕ چھِنہٕ اتھ پیٹھ تحقیق کُنہٕ فاصلِ کُن نتیجس پیٹھ ووت مُت۔ دراصل چھ زیادٕ تر جایزٕ تواریخی تہٕ سماجی لسانیاتہٕ کِین اصولن پیٹھ کرنہٕ آمتۍ یہ زِن از کل قابلِ قبول چھِنہٕ۔ وۄنہِ چھ زبانٕ گرتہٕ لسانیاتہ STRUCTURAL LINGUISTICS کِین اصولن پیٹھ سام ہینہٕ یوان۔ ڈاکٹر گنجو سند مضمون چھُ اتھ منزِلس کُن اکھ قدم۔

پروفیسر محی الدین حاجنی

آمدم بر سرِ مطلب

یہِ کتھ چھےٚ وۄنی مانیہٕ آمٕژ زِ ستی بسر ہوٚکھ گژھنہِ پتہٕ لگی کشیرِ اندر ناگ قوٚمکی لوٚکھ بسنہٕ۔ یم کتہِ آے؟ اَتھ سوالس چھِ واریا اڈلیکی جواب دِنہٕ آمتی۔ یمن ہنز کیاہ زبان آس؟ اتھ سوالس چھنہِ اکھ اڈلیوٚک جواب تہِ دنہٕ آمت۔ اما پوٚز یہِ قیاس چھُ یقینن دوٚررِ ناگن ہنزی زبانی پیٹھ آسہِ ساسہِ واد وری ین پیوندس پیٹھ پیوند کھالنہِ۔ یتھیک تیم مبوسانی اَزیچ زبان چھِ۔ ممکن چھُ زِ یتھ ملکس اُسہِ از " ناگالینڈ" وَنان چھِ، اَتی لوٚکھ ماآسن تمی قومچ اکھ ژھکرنہٕ آمژ تھُل ٹل۔ زانہہ کانسہِ محققس مۄجوٗدِ ناگالینڈچہِ زبانی تہِ شُدکاشرِس پانہٕ وانی مقابلہِ کرنچ فرصتھ ییہِ، سُہ ما ہاوِ ساسہٕ زبانی منز وۄنہِ تہِ گوڈلبن والین ناگن ہنزِ زبانی منٛد کانہہ کانہہ لفظ یا لہجہ یُس ساسہِ واد وری ین ہنزِ گگھبہ پتہٕ نہِ چلہِ وُن روٗدمُت چھُے۔

ناگہِ یسی تین ہنزِ زبانی پیٹھے لج ساسہِ زبانی ہنز پُرن کھسنہِ نہٕ زمانہٕ پتھ زمانہٕ پوچھر لبنہِ۔ ازاگرچہ ابتدآیی لسانی دوٚرن ہنز صحی نشان دِہی کرنی قریب قریب ناممکن چھِیہٕ، اما پوٚز یتھ ہن قیاس چھُ صحی زِ اسلام ییہٕ برونہہ چھُے تریٚو قومو سائنس تہذیبس خاص کر زبانی پیٹھ بڈٕ

سون اثر ترووت۔ یم چھ (۱) پشاچ (۲) یهودکته (۳) آریه۔ یمن تربیه قسمه زبانی آسه نه یم ترین الگ الگ نسلن ستی تولق آسی تھاوان ته بهنز۔ وزبانو ستی ناگن هند عهدرچ بولی وار وار تتهٕ کنی نابود گیه ته زن ته یه آس نه ییتج ابتدایی زبانیے)

ناگو بته هته وادور ین هندتوآریخ چھ یا ته کلهٕ بیٹھے نابود۔ نته دلیومالایی قصن اندر تیوت ولنه امت زِ زبانی هندین ارتقایی دورن متلق هیکه نه اتھ عهدس کانهه شبقر رائے قایم سپدتھ حرف چھیوت هن قیاس ذرا دور ہین زیتھے وادی ئج آباد سپدنه دردستانه بیٹھ نه تگی لگھ بیته لیسنه یمن منز پشاچ ته یکش (تیچھی) زیاد تیداس منز آسی۔ اگر چه سر جارج گریرسنس علاوِ بییه نه کیهنه محقق یه ونان چھ زِ پشاچ ته آسی گوڈ گوڈ ایرانه (یا وسطِ ایشیا) پیٹھے ژرامتی۔ امالوز یه کیتھ چھنه وه پنز االیق زِ یم دِه نوے کیاه آسی اکی آریایی نسلکی زِشاخ۔ پشاچ عهدس متلق یوسه کانهه شیچھاه اسه لیشه بھارتی آرین هندِ دسته واتان تتھ اندر آیه پشاچ یچھ، مکری کھاو نه چاری ته ووناله گنز راونه۔ مگر یو تام کاشر زبانی پیٹھ اثر تراونک تولق چھ، یتھ کتھ هیکه نه وه نی کانهه نکار کرتھ زبیته کین ابتدایی لبن والین (ناگن) ستی زلتھ روٗد بهند لسانیاتی اثر کاشر زبانی پیٹھ سیٹھاه سون نه پایه دار۔

قیاس چھ یی زِ ساته زبانی هندس اپ برنشی عهدس نام آسه هے دردی لفظن هند جان ذخیره موجود۔ امالوز سنسکرت عهدس خاص کرتھ ستی مه صدی عیسوی بته هته وادورین منز هندو حکمرانی منز آسن دردی لفظن بدل سنسکرت لفظ کاشرس اندر جاے رٹتھ بیٹھی متی۔ عوامی زبانی هند لب لهجه اگرچه دردی روٗد، امالوز دردن هندتوآریخ نام آو نابود کرنه۔ ممکن چھ زِ سائنس لکه ادبس منز مانیرن یهند توآریخکی کیهنه نشانه۔ فلحال چھنه دِرز یا تھر علاوِ بییه کانهه یهند توآریخی نشاناه نوٗن۔

دردی منز یاد پیٹھ سنسکرتی اثرک ابتدایی توآریخ (یا عهد) چھ ونه راوس تل۔ یمه

موُجب اُسی تھاوون اثراند آزی اندر عبرآنی زبانے بروٗنہہ۔ اَتھ بروٗنہہ تھاوَنگ چھُ بیاکھ سبب تہٕ سہ گوو یہ زِ عبرآنی اثر سپُد از بروٗنہہ ۳۲ شتھ ؤری شوٗرٗو تہٕ یہ روٗد گوڈنچہ صدی عیسوی تام چلۍ ون۔ امّا پوٗز سنسکرتُک اثر روٗد پنداہمہ صدی یانے اسلام یِنس تام اَکہِ نتہٕ بیکہِ شکلہِ چلان ون . . . .

لوٗ دوٚے وارِہین مُلکن ہِندین تراینِن تۄاریخَن اندر چھُ یِمیہِ واقعُک سرسری تذکرٕ آمُت زِ مصر اپیرِ تھ کوٚسہ چِھلہِ چھانگر گیہ یہوٗدین۔ امّا پوٗز ۱۹۵۲ء کس تام اُسی یمہِ تۄاریخی حوالہٕ تتھ پاٹھۍ ٹھکرتھ زنتہٕ یہوٗدین ہِندِ یہ اخراج کانہہ لوٗڈ واقعِ اوسنہٕ۔ امہِ وری یہ بیلہٕ خاجہ نذیر احمد صاٰبن لاہورِ "یسوع ارضی جنتس منز" کتاب - JESUS IN HEAVEN ON EARTH الیچھ - یہ موضوٗع آو پرِسیٹھہ اندِ وترِتھ ناوِنہ۔ تہٕ امہِ کتابہٕ کٔری تمہٕ تھدِ پایکی انکشاف یمن ستی اتفاق کرنس وارِہین جاین چھُ نہٕ جارٕ لگان۔ امہِ کتابہٕ بروٗنہہ کنہِ رُٹھِتھ چھُ مانُن یِوان زِ از بروٗنہہ دۄ یہ ترٛے یہ شتھ ؤری آے حضرت موسیٰ یہوٗدین ہِنز آخری چھوکھ ہیتھ مصرٕ پیٹھٕ کشیر تہٕ تمہٕ پتہٕ روٗد البرونی سندس وقتس تام کشیر پیٹھ یہوٗدین ہُند آو جاو جاری۔ امہِ کتابہٕ ہِند مذہبی حصہ الگ ترٛاوِتھ تہٕ چھِ یِتھیٚن ضرورژ تا بیتھ گرِھان زِ حضرت عیسیٰ سندس وقتس تام اوس (ترٛون شتن ؤرین) کاشُر زبٲنی عبرآنی زبٲنی منز اَکھ جان ذخیرٕ وۄنہ زم تٔلمُت۔ ممکن چھُ زِ اتھ زخیرس مُدتس منز ماآسہٕ ہے عبرانی زبانی ہِند اثر زیادٕ سوٗن۔ مگر کوشان عہدہ پتہٕ یوسہٕ سرکٲری سرپرستی سنسکرتس باگہِ آیہ، تمہِ نہہ ناوی عبرآنی زبٲنی ہِندی وارِیاہ نشانہٕ۔ یوٗتام حال حالے تام یہ ظونے اوس نہٕ زِ کاشرس پیٹھ چھُ عبرانی زبٲنی ہِند تہٕ وُنہ اثر موجوٗد۔ اگرچہ اتھ کتابہٕ اندر چھُ زبٲنی مُتلق مُقابلتن کیمے بحث کرنہٕ آمت۔ امّا پوٗز لوٗت ہین چھِ وضاحتھ سان ثابتھ کرنہٕ آمت زِ کشیر ہِنز وارِیاہ کرامہٕ تہٕ قبیلن تہٕ ذاتن ہِندی وارِیاہ ناو چھِ دراصل یہوٗدی گرُپ لیڈرن ہِندی ناو آسی ریتی۔ مثلن گڈ، کر، کار، لاوے، ماگرے، منٹو، نایک، پرے، ڈار، ڈانگر، ٹکو، وآنی، ییتھے پاٹھۍ یمہِ کرامہ اسہِ کاشری پاٹھۍ پچھ چھِیہ لبنہٕ یِوان۔ مثلن داند، شال، ہاپتھ، زری، بیٲری۔ ییم سارے کرامہ چھِیہ عبرآنی

زبانٕ منز خاص خاص انسانن ہندی ناو آسی متی یہنز بِتھ ملہِ یہ ناو گرام بناوِتھ چلہِ وُن تھوو۔ یمن علاوٕ چھیہ وارِیاہ کرامہ تژھہ تہِ یہند آگر چھُ عبرانی۔ مگر عبرانی زبانۍ سیتی واقفیت نہ روزنہ سببہ چھُ پوت وانو یہند لِسانی نسب نامہ بیین زبانن لِنشہ ژھونڈمُت۔ یمن منز چھِ رینا، کوترو، نہرو، سپرو بٔلکہ رٔیشی تہِ شہمیری نام ہیوان۔ یتھے پوت نہ بٔلکہ چھِ کشیرِ اندر درجنہ وادگام ازتہ یہوٗدی آبادکارو فلسطین، مصر یا ملکِ شامہِ چِن پرانین بستی ین ہِندِ ناوِ تھاوی متی یا گانسہ (شاید بے اولاد) گرٕپ لیڈر سنِدِ ناوِ۔ گامن ہندی یم وارِیاہ ناو چھِ ییتے آیہ رٲودی متی۔ مثلن اجون، اکوٗن، ڈورو، برسوٗ، مٹ، گوترن تہِ کھن۔ تہِ کینژن چھُ زمانہٕ برونہہ کنہِ تلفظ بگرِیوٗمُت۔ مثلن اجس (عبرانی اجاہ) اشم (اشوما) برزلہ (برزلہ) ہارن (ہارن) ہٹن (ہڈن) تہ وارِہن ابتدٲیی عبرانی گامہِ ناون چھیہ اسہِ مقامی رنگت دِژمژ۔ مثلن "تمن" جایہِ "کوٹ" (قلعہ) برٲوِتھ "تمن کوٹ" بنوومُت۔ یتھے پاٹھی نکرِ لِنشہ نکر لور۔ مدین لِنشہ مدین پور۔ "تما" لِنشہ تمہِ پور بنوومُت یتھے پاٹھی چھُ ساناوِ ژانو عبرانی "کرا" نشہ کرِ گام۔ "آنر" لِنشہ "ازون" "آرہ" لِنشہ آرِ گام، آرِ گنزو، آرِ ملا، کاشری بناوی متی۔ کشیرِ اندر چھیہ ازتہ کینہہ جایہِ یمن ہندِ لِسانی پیر وٕونہ چھُ بیک وقت عبرانی تہِ سنسکرت زبانۍ سیتی رلان۔ مثلن شوپیان (سنسکرت) تھیو+ پین۔ عبرانی (شوپہم) سولور (سنسکرت سویا+ پُر۔ عبرانی (ساپِر) تہِ سایِن اکثر سرحدن ہندی ناو چھِ سراسر عبرانی۔ مثلن لیہہ (عبرانی لہٕ) کیرن (کیرن) اسٹور (اسٹوح) چلاس (شلاس)۔

خاجہ نذیر احمد چھِ یتہِ ہاوان زِ "بال یابل" چھُ عبرانی لفظ، ییمُک مانے آبہ چشمہ یا کول چھُ۔ تہِ لیس لیس یہوٗدی گرٕپ لیڈراہ ییتھ ناگس لِنشہ لبہِ لوگ تمی تھوو تنس ناوس سیتی۔ "بل" ملہِ ناو وِتھ اکھ اشہ بل، گاندربل، مانوس بل، چتابل بتیر ناو، یمن آسی اچھ بل، گاندربل مانسبل، چھتہ بل تہِ سُمبل ونان چھِ۔ زمانہ گزران گزران بنیوو کاشرِ زبانۍ اندر "بل" لفظ

عبرانی ناگہ بدلہٕ جایہٕ ہِند ہم مانے۔ تہٕ اَتھی مانےٚ یِس پیٹھ بنے یہ سٲری کٔشیر ہِندی گھاٹ یا رِبل (یارس سمکھنچ جاے) یا نپر گدلہٕ نزدیک "کدلہٕ بل" تہٕ حٲجنہٕ جیلِ وولرگنڈ تِچ جاے "گنڈ بل"۔

(امہِ کتابہٕ ہِند مُطالعہ سٟتی چھُ کم از کم یہ واقعہٕ ضوٗرۆر ثابتھ گژھان زِ کٔشیر چھیہٕ درجنہ واد یہوٗدی ژٕٹتہٕ آسہٕ مژٕ۔ یمن ہِنز تہذیبٕک نشانہٕ وُنہٕ تہٕ چھہٕ موجوٗد۔ (وُچھو مقالہٕ کٲشرٕ تہذیبکی کیہنہٕ تاریخی نشانہٕ) تہٕ یِمو نشانو منز چھُ کٲشرِ زبانی مِنزی تِم لفظ تہٕ یِم وُنیکتام زندٕ رُودی۔ مثلن کوشُر اوٗن عبرانی اون۔ یِتھے کٔنی چھِ تقہٕ، اطور، لول، سب بتیرہٕ وُنہٕ پرانی عبرانی آیہ چلہٕ وِنی رُودی مٕتی۔ وارِہن لفظن چھُ تلفظس ہیرِ پھیر گومُت۔ مثلن کوشُر آشِنٛز، عبرانی (آشاہ) اوٗش (اوشد) باک (بکا) نیور (نیر) روٗپھ (رفا) مالیُن (مالون) موٗز (مین) نقہتھ (نقط) کرٕلوٗر (قور) وفُن (فن) گبُر (گبر) وغیرٕ۔ ہتہٕ واد وٗریِن سنسکرتس مُتوازی چلنہٕ موٗجُب چھُہ وارِہن کاشرِن لفظن بیک وقت دوٕ نٕہ وِنی زبانن اندر پیر وٕتٕرلان۔

مثلن:-

عبرانی	سنسکرت	کوشُر
آصیل	آلسی	آلُزٕھ
ایم	یم	یم
شاس	شواس	شانٛش
یون	یووَن	یاوُن

یمن وُچھتھ یِیِہ تہٕ چھُ ضوٗرۆر ثابتھ گژھان زِ از برونہہ قریبن زٕ ساس وٗری اوس سانہٕ زبانی عبرانی زبانی ہِند جان اثر قوٗلول کورمُت تہٕ یہ اثر گو زمانہٕ گژھان گژھان ترٕ نٕوٗ سببو موٗجُب ژھان ژھان (۱) یہوٗدین ہِنز بُڈلی روز کشیرِ منز تہٕ جاری یِنہٕ موٗجُب تِم ہیکنہٕ آرین مُقابلہٕ سیاسی اقتدار لٔبتھ (۲) محکوم بٔنتھ ییچ نہٕ تِمو بنی قومی انفرادیتھ قائم تھاوِتھ۔ (۳) چھیکرس سپدی تِم حاکی من ہِندس تہذیبس اندر رلہٕ رلہٕ (مدغم) یِنہٕ سٟتی زمانہٕ گژھان گژھان

تِہنزِ زبأنؠ ہندی نشانہٕ بڑٕ نہٕ بجایہِ ژھان رٲودی۔ حدووت تیوٗت زِ اگر لدٲخ زبأنؠ منز حضرت مُوسہٕ ہس "کاک" اوس ونہٕ یوان ۔ یہِ تھوواسہٕ زِ ٹھس یَرِ نہٕ خأطرٕ تہٕ یس۔

عبرٲنی تہٕ سنسکرت زبانن ہندین ارتقأیی توارٟخن اندر چھیٚیہِ یہِ کتھ یادتھاونؠ لایق زِ یمن دوٕن زبانن ہنزٕ شوہرٲ آفاق ابتدأیی کتابہٕ چھیٚیہِ تورات تہٕ وید۔ از برونہہ دوٕ بہ ترٛہ شتھ ؤری ییلہِ یہوٗدی کشیرِ وأتی، تمہِ وقتہٕ اوٚس تورات نأزِل سپنٕز مژ تہٕ عبرٲنی زبان وازیاہ کالس علمی تہٕ ادبی زبان مانہٕ آمٕژ۔ اتھ مقابلہٕ ییلہِ اسی پروفیسر میکس مُلر سُند تحقیقات یوٗزٕ بالو تیلہِ چھہِ وید حضرت عیسہٕ ہس برونہہ اَٹھ شتھ ؤری یہ ییٚژھ اکھ ساس ؤری تام یا بالقول پروفیسر مونیر ولیم .... ا قبل مسیح ییٚژھ ہنداہ شتھ قبل مسیح تام لیکھنہٕ آمٕژ۔ یمہ ستۍ تمن نقادن ہنز یِتھ رایہ چھہِ پانے تردید گژھان زِ سنسکرت زبان کیاہ چھیٚیہِ عبرٲنی کھوتہٕ زیادٕ پرأنی یا کأشر زبأنؠ ہندی عبرٲنی لفظ کیاہ اسی سنسکرت زبأنؠ ییٚژھے عبرانی زبأنؠ دوٕ زٕ می ترٛٲمِتۍ ۔ توأریخ چھہِ گواہ زِ نوٕ ہن آبادین اثرٕ تراونس اندر اٚسی نہٕ یہوٗدی یا تِہنزٕ مذہبی زبان (عبرٲنی) سراسر اتھ چھنٕ۔ خاصہٕ صأبنؠ موعرکہٕ آرا کتاب برونہہ کنہِ تھٕ ژھنہ چھہِ مانٕنؠ یِوان زِ کشیرِ ہندی رسوٗم، عادت، لباس بٲلکہٕ نستہٕ و نجرٕ ییٚژھ کأشر "تر دماغی" تام تہٕ آثارِ قدیمہ ییٚژھٕ اَزٕ کین اطوارن تام چھہِ ہیٚتہٕ وادتم نشانہٕ یم پرأنین یہوٗدین تہٕ حال حالٕکین کأشرن سراسر ہُر دچھہِ رٲودی متۍ۔ یمہ نے پرأنین نشانن اندر چھہِ کأشرِ زبأنؠ ہندی تِم لفظ تہٕ، یِم وٕنیکتام چلہٕ وِنؠ رٲودی متۍ چھہِ۔

پۆت سام

ا۔ سَتی سر ـــــــــ کٔشیرِ ہنز وادی دپان اکھ بوڑ سر آس یتھ سَتی (پاروتی ہُند اکھ ناو۔ یِلہِ اکہِ زنمہِ سیٚو خاوند شنکرس مٲلِ دکش پرجاپتی سندِ دٔسی بے یزتی سپدنس پتھ نارس اندر ووٹھ لٲیتھ سَتی سپنز۔ سیٚو آس ہِمالہِ سنز کوٗر۔ پاروتی ہیوس بٮ۪یس زنمس منز ناو۔ پاروتی گوو پَروتن بالن ہنز کوٗر) سروناں آسی۔

۲۔ ناگالینڈ ـــــــــ ہیوٚندستان کس دوٗر مشرقس منز اکھ پہاڑی ریاستھ یتھ لوکھ "نگا" چھِ۔

۳۔ زانہہ کٲلی یِلہِ کٲنسہِ موٗحققس ـــــــــ یہِ چھُ قیاس کرنہِ آمُت زِ نگا لوکن تہٕ کٔشیرِ ہندِ ناگن آسہے کانہہ نسلی واٹھ۔ حاجنی صاحب چھِ حالس یہندِ ناون ہندِ ہشر ہُنی یادماناں تہٕ پتھ چھُنہِ کانسہِ زبان دانن یمن دوٚن نسلن ہنزن زبانن اندر کانہہ ہشر لوٚبمُت۔ زبان دان چھِ نہ صرف نسلن بلکہ زبانٲ ہندِ جُزیاتن ہُند ہشر بیترِ تہٕ وُچھان۔

۴۔ ناگو پتہٕ ہتہِ بدن ورین ہُند توآریخ ـــــــــ ناگن ہُند توآریخ تہٕ کتہِ چھُ وُنہِ صحی پأٹھی لیکھنہِ آمُت۔ حاجنی صاب چھِ اقبال ناتھ ونوہ سندِ (شیرازِ اگست ۶۵ء) مضموٗنہِ پتھ ناگن مُتلق کیہنہ واقفات صحی کران تہٕ کٔشرہاہُ لکہِ ادب تہٕ لکہِ رلوایژ وٚلشہ نتھ یمن

مُتلق اکھ دلیل بناوان۔

۵۔ پشاچ ______ سنسکرتس اندر چھُ پشاچ لفظک مانہٕ موٚکُر کھینہٕ وول۔ یکش گوٚ یس کاشرِ یوٚچھ وناں چھِ تہٕ بٔڑ وندس کھیٚژماوسہٕ دٔہ تسندِ ناوی کھٔشرٕ کرِتھ دوٗرٕ ٹینگس پیٹھ نھوان چھِ زِراتھ کیُت یتھ کھیٚیہ۔ یہٕ چھُ صحی زِ یکش آسہ اکھ غارٕ آریاے ذاتھ ہمالہٕ پہاڑس پیٹھ روزان تہٕ گوڈٕ آرین ستی جنگ کرِتھ تہٕ پتہٕ ہارِتھ رلییہٕ آرین ستی۔

۶۔ اَپ بھرنشی عہلہ ______ عٔلمی تہٕ ادبی سنسکرت یتھہٕ کنہٕ عام لُکن ہنزٕ زیوٗ کھسِتھ بگرٕ لوٗ تہٕ بدل شکل اختیار کرٕنِ تتھ وۆنکھ پراکرِت (بکہٕ زبان) تہٕ پتہٕ ییلہ اٹھمہٕ نوٚمہٕ صدی اندر پراکرت تہٕ بدلتھ بدل زبان بنے یہٕ تتھ وۆن سنسکرت عالموٚ اَپ بھرنشن (کوٚپاٹھی کھوٚٹھ گامِژ) جدید ہیوٚندستانی زبانن ہُند آگُر چھیہٕ یہاے اَپ بھرنش تہٕ کاشرِ اپ بھرنشک روٗپ چھُ شِتی کنٹھ سِندِس "مہانے پرکاشس" (۱۳ صدی) اندر میلان۔

۷۔ دردن ہُند توارِخ تام آو نالوٚد کرنہٕ ______ "ہندو حکمرانی" منز کنِتھ کنہٕ سپدے یہٕ کوٚشش امیُک کانہہ توٚلوٚتھ چھُنہٕ لکھارس۔ یہٕ تہٕ چھا خبر زِ درد تہٕ ماآسی یور یتھ ہیٚندی بنے رِتی۔ تہندِ الگ مذہبک کانہہ توٚلوٚتھ تہٕ چھُنہٕ یمو دِیُت مُت۔ فلحال درزٕ یاتھرِ یوت امہٕ "استحصالک" توٚلوٚتھ دیُن چھُنہٕ کافی۔

۸۔ البیرونی سِندِس وقتس تام کشیر پیٹھ یہوٚدِن ہُند آو جاو جارٕی ______ البیرونی چھِ لیکھان زِ کاشرِ چھِ ہمیشہٕ اندرا ژونین وتن سیٹھاہ رآچھ کران لیہٕذا چھُ یمن ستی تجارتھ کرُن مُشکل۔ گوڈنکین وقتن منز آسی تِم اکس دٔہ قومن بینہٕ لس ملکس اندر اژنک اجازتھ دوان خاص کرِ یہوٚدِن۔ (ترجمہٕ:۔ اوتار کرشن رہبر)

۹۔ اگرچہ اتھ کتابہٕ اندر چھُ زبانی مُتلق ______ خاجہ نذیر احمدنی یہٕ کتاب چھِ

یہِ ثابتھ کرنچ کوٗشش کران زیہوٗدی اٗسی کٲشِرِ یوان۔ امِہ سِتی ہیکہِ یہِ اندازِ کرنہِ یتھ زِ یہنز زبانۍ ہُند اثر آسہِ کٲشرِس پیومُت۔ کیہنہِ لفظ چھِ ہوی دوٚشوٚنی زبانن منز۔ لفظن ہُند ہشر ماننہٕ چھُنہِ اوتار کرشن رہبر کٲشرِس پیٹھ عبرانی اثر تیوٗتاہ مانان یوٗت حاجنی صاب مانان چھِ۔ رہبر صابنی کنہ چھُنہِ زبان مُلہِ تلہِ لفظِ ووٗترِ بٲگہِ کرنے (فعل) مصدر، آواز تہٕ صوتی تبدیلیہِ، لب و لہجہِ بیترِ آسان۔

ڈاکٹر ٹی، این گنجو

کأشُر تہٕ آریاأیی زبانہٕ

اَسی ہیکو کأشرِ زبأنی ہنٛز علاقأیی تصویر یتھہٕ پأٹھۍ تھٲوِتھ۔ کٔشیرِ ہنٛدِ شُمالہِ طرفہٕ چھیہٕ کأشرِ زبان ماتر گامس تام۔ مشرقہِ طرفہٕ چھیہٕ زوجہٕ بالَس تام۔ مغربہٕ طرفہٕ چھیہٕ لگاماس تام تہٕ جنوٗبہٕ طرفہٕ ڈوڈٕ ہَس تام بولنہٕ یوان۔ یمَن زیمَن علاقن منٛز چھےٚ بیٚین زبانَن ہنٛد تہٕ اثر روٚسوٚخ مگر وِیُژھ پارتہٕ ولو ہار چھُ اَمی کأشرِ زبأنی ہنٛدے۔

سَر گرئیرسَن[1] چھُ پننہٕ "لِنگوِسٹِک سَروے آف انڈیا" کتابہٕ منٛز وَنان زِ کأشُر زبان چھیہٕ سنسکرت بأشہٕ ہنٛدِ اثرِ باوجوٗد اکھ درد زبان یوسہٕ زَن دردِستانہٕ چہٕ شِنہٕ نیاز بأنی نِشہٕ چھیہٕ دزامِژ یا اَتھی اَندی پکھی وۄپرِتھ چھیہٕ بارسس آمٕژ۔ گرئیرسَن سُنٛد خیال چھُ زِ "کشمیر" پرأیِرِ نونس یا پرأیِری ناوس "کٔشیر" بنُن تہٕ چھُ دردِ زبأنی ہنٛدے اثر تکیازِ ہنٛدستانچن پراکرِتن منٛز چھُنہٕ اکثر منٛز یمُ "م" ژھینہٕ گژھان۔ وننک مطلب چھُ زِ "کشمیر" لفظُک منٛز یُم "م" ژھینہٕ گژھن چھُ دردُک اثر۔ مگر دردی شِنہٕ نیاز بأنی منٛز چھِ ییٚتھی سیٹھاہ لفظ یمَن "ش" تہٕ "م" ٹھولِ ٹھولہٕ روٗزتھ چھِ۔ یتھہٕ پأٹھۍ زَن "شرمیوٗنہٕ" اگر گرئیرسَنن دردی شِنہٕ نیاز بأنی ہنٛز کینہہ مثالہٕ دِتھ یہ کیتھ شُرأومُژ

[1] گرئیرسن: لِنگوِسٹک سروے۔ جلد اَٹھ۔ حصہ دوٚیم۔ صفہ ۲۵۱

آسہٕ ہے شاید گژھہ ہے یہٕ شکھ زکیتھ چھیہٕ اپز۔ مگر دردی شژ بیاز زبانٛ منز چھینہٕ پژھ کانہہ تژاے۔ اوے چھیہٕ یہٕ گرٕ ریسن منز ہوٚ چھپر قیاس آرائی۔ خار اگر آسہ امہ کیتھ ہندس زاوی جارس سنوٚ سورے راز چھُ پژ زلہٕ وٕن سرٕ کرٕ یہٕ ہیوٚ نوٚن نیران۔ کشمیر پرٕ کی ناوک کن چھُ کشیر دیھیتوٚ مولہٕ کنز ووٚجوٚد دس آمت۔ بیمیک مطلب چھُ پرزلہٕ وٕن تہٕ چمکہٕ وٕن۔ تاجب چھُ یہٕ زراز بلتر تیب ستووٕ شتھ تہٕ پنٛزرہ شتھ وری برٛ وتھ بیلہ زن کاشہٕ کرتس تہٕ پانہٕ بنین گنڈولس ریاٗمژ سنسکرت زبانٛی ہندٕ گژام لیکھن ہیوت تمہٕ وقتہٕ یم مولہٕ لفظ (ROOTS) تہٕ مولہٕ دات (ROOT OR STEM) مانٛز تمے چھہٕ وٕنہٕ تہٕ کاشرس منز مولہٕ شکلہٕ منز موجود یتھٕ کنٛز زن۔

ییرٕ گتوٚ	موٗل	___ کاشُر	ییرٕ
پھلہٕ وکسنٕ	موٗل	___ کاشُر	پھوٚل
جیوٕ پرانہٕ نے	موٗل	___ کاشُر	زوٚ

امی ترایہٕ چھُ کشمیر تہٕ کشر یا کشیر مولس منز وٕنہٕ تہٕ زندٕ اگر سنسکرت گریمرکنٛز کشمیر پرایرٕ نوس یا پری ناوس لنجہٕ کڈو تہٕ کشیرٕ ہنز جغرانٛی چھیہٕ ننٛز گژھان۔ تی دِموٚ ہاوتھ۔ ک۔ اشم۔ ییر۔ ک گوٚ و لوٚنی۔ "اشمہٕ" گیہٕ کنٛز۔ ییرٕ مطلب چھُ ییرٕ گوٚ و۔ گوٚ وزن کنٛین منز تہٕ بالن منز پھسیوٚمت پوٚنی گوٚ و ییرٕ تہٕ ہیوٚتھی ناو کشمیر بیلہٕ متھ پُرانن چھُ بنٛس بیانس منز ٹھیک پاٹھی یہٕ کیتھ ورٕ ژھہٕ ناوٕ منز لسانیاتہٕ کرٕ اوٚصولہٕ کنٛز چھُ کاشرٕ زبانٛی منز اکثر (ش) تہٕ (م) ٹھولہٕ ٹھولہٕ اوٚ زنھ (م) اچھرٕ ک ووٚجود یاتہٕ ڈانوا ڈول بنان نتہٕ چھُ (م) نتیمے گژھان تکیاز (م) چھُ دوٚہ یوٚ وٹھوستہٕ بولنہٕ یوان۔ بنیہٕ چھُ یاضے مس پھیرٕ بنٛتھ تالہٕ بیٹھ کھسان ما گنہٕ پھرٕ چھُ نتہٕ کنٛز پرنہٕ یوان۔ مگر (ش) چھُ درٕ تالہٕ یا (PALATAL) کنٛز بولنہٕ یوان۔ امہٕ کنٛز چھُ (م) کھٹنہٕ آموٚت۔ یوٚ ہے دِموٚ مثالہٕ کنٛز ہاوتھ۔

ویدِک   شامُول   کأشُر   شال

˝   شامِل   ˝   شۄد

گرئیرسن[1] چھُ کأشُر زبانہِ دردِ شُرٕ نیا زِبأنۍ ؑ ستۍ وأبستہٕ کرتھ امہِ کتھہِ ہُند اشارٕ یِتھان دِیُن زِ کأشرِ لُکھ چھِ پرٛانہِ کالہِ کشیرِ ہندِ شمالہٕ مغرب طرفہٕ کشیرِ آمتۍ۔

یِزَر چھُ پی زِ گرئیرسَن چھُ پننِس بیانس منز پانے اور چہ لُور چہ کتھہِ کرِتھ شکھ پأدٕ کران۔

مأنو یِلہِ سہ اتھ کأشرِ زبأنۍ لپشاچی نِش نکھہٕ تھوتھ چھُ وَنان زِ کأشُر زبان چھیہٕ دردی شُرٕ نیا باشہٕ نِش درامٕژ۔ اما یہ لپشاچی پرٛاکرت چھیہٕ کیاہ؟ اتھ متلق چھیہٕ سمبٹھاہ بیۄن بیۄن رایہ۔ پرٛاکرتن ہُند بوڈ عالِم آر پشل[2] چھُ وَنان زِ لپشاچی چھنہٕ کانہہ بیۄن پرٛاکرتہٕ زلوبلِکہ چھُ گامہٕ آیہٕ بولُنُک اکھ انداز۔ میکمولر[3] تہٕ ہارنلی[4] تہِ چھِ اتھ کتھہِ گوڈِ نکھہٕ ہتھ وَنان زِ لپشاچی اگر کانہہ اکھ پرٛاکرت آسہٕ ہے تیلہِ آسہِ ہے اَکی سِے گنڈس تل۔ گنڈنہِ آسنے چھُ یہِ کتھ ثأبتھ کران۔ زِ لپشاچی چھنہٕ پرٛاکرت بلکہ چھیہٕ غلط بولنُک اکھ رُوپ۔ آر پشل[5] چھنہٕ یِہ تہٕ مانان زِ گو نادِ کیاہ اوس کوشُر یا تِمہ سِنز بڈ کتھ کیا اُس کأشرِ زبأنۍ منز لیکھنہٕ آمٕژ۔ خار آسی کرو یہِ کتھ سَرِ زِ کأشُر زبان چھا لپشاچی دَرِس اندر یِوان کِنہٕ نہ۔ پرٛاکرت گرامر بناون وألی چھِ لپشاچی گرامرکی کِنہہ اصُول "پرٛاکرت پرکاش" کتابہِ منز دِتی متۍ۔

---

[1] گرئیرسن:۔ لنگوسٹک سروے۔ جلد اٹھ۔ حصہ دوئیم

[2] آر پشل:۔ پرٛاکرتہٕ گرامر: پیرا ۲۷

[3] میکمولر:۔ لیکچرز آن فلالوجی صفحہ ۱۱۴

[4] ہارنلی:۔ الیسٹرن ہندی گرامر صفحہ ۲۰۱

[5] آر پشل:۔ پرٛاکرتہٕ گرامرت پیرا ۲۷

پشاچی ۔سنسکرت تہٕ کاشُرس اندر کمہِ صوتی تبدیلی چھےٚ یوان تمن دِمو نظر۔ کینہہ مثالہِ چھےٚ۔

I۔ سنسکرت [ایک] پشاچی [ایگ] کاشُر [اکھ]
〃 [گگن] 〃 [ککن]
〃 [گگن گرِ] 〃 [گگن گیر]
〃 [گگن رو] 〃 [گگراے]

II پشاچی منز چھُ [د] کوٗل اچھُر [ت] یس منز بدلان
سنسکرت [دامودر] پشاچیؔ [تاموتر]
مگر کاشرس منز چھُ [د] 'د' ہے روزان:۔
سنسکرت [دامودر] کاشُر [دومۆدر]
〃 [دمپتہِ بھکتہٕ] 〃 [دپن بتہٕ]

III پشاچی منز چھُ اندگ [ت] ت ہے روزان:۔
سنسکرت [پاروتی] پشاچی [پوٚوتیؔ] مگر کاشرس منز چھُ اندگ
[ت] [تھ] ہس منز بدلان ــــــ
سنسکرت [پاروتی] کاشُر [پاروتھ]
〃 [پرٹتہٕ] 〃 [پرٹھ]
〃 [تت] 〃 [تتھ]

لہ ہیمہِ چندر: پراکرت دیاکرن ۔ ۸/۴/۳۰۷

کہ ہیمہٕ چندر:۔ 〃 〃 ۸/۴/۳۰۷

IV پشاچی منز چھہ [ل] [ڈل] ہس منز بدلان۔

سنسکرت [سَلِلم] پشاچی [سَلِہ ڈلم]

مگر کاشرس منز چھُہ [ل] باضے [ر] ہس منز بدلان تہٕ باضے چھُہ

[ج] ہُس منز بدلان یُس زن کاشرِ لسانیاتُک بنیُن مزاز چھُہ:۔

سنسکرت [سلہلم] کاشُر [سَرِ] سَرِ گوس

〃 [انگلِہ] 〃 [اوٚنگج]

〃 تُلِہ 〃 تُج

〃 [شمبہِ تُلِہ[2]] 〃 [ہٮمِہ تُل] یا [ہمِہ تُج] ہیوٚندستانی [تیلی]

〃 [گندھک تُلِہ] 〃 [گندھک تُج]

〃 [موٗلِہ] 〃 [مُج]

V پشاچی منز چھُنہٕ [ت] اچھُر [و] وس منز بدلان مگر کاشرس منز چھُہ

[ت] [و] وس منز بدلان۔

پشاچی منز چھُہ موٗلِہ کرٛیہ ہُند ٹھہراو اگِہ اکھ شکل بناوان یُس زن کاشرِ موٗلہِ کرٛیہِ ستۍ واٹھ چھُنہٕ کھیوان۔ بیاکھ چھِ لسانیاتکی ماہر اتھ کتھِ پیٹھ سٹھاہ زور دِوان زِ [VERB] یا کرٛیہ چھیہ کُنہ تہٕ زبانۍ ہمیشہ بنیٛزِ روزان۔ اگر اتھ اکھ سرسری سام ہموٗ ظاہر چھُ کتھِ نیرِ بیٚیہ ہنا واتش۔ بیٚیہ باسہِ زگرزرِن ہنز قیاس آرائی کانزٕہ بے بُنیاد چھیہ۔

---

[1] ہیمہ چندر: پراکرت دیاکرن ۸/۴/۳۰۷

[2] داتہ گوش: شمبہ ـــــ شمبہ تہٕ ـــــ "TO GO"

آز کال	PRESENT TENSE		مؤلہ دات	ROOT	ہس
کاشُر		پیشاچی			
واحِد	جماہ	واحد	جماہ	مؤہنیو	
اَسان	اَسان	ہسمہِ	ہسماؐ	گوڈِ مۆہنیو	
اُسان	اُسان	ہسہ سے	ہسہ باؐ	منزِ مۆہنیو	
اسان	اسان	ہسے نے	ہسہ اِرے	اند مۆہنیو	

اُڈیسہِ ہیٚ "اوریا" بنگالیٚ "بنگٲلی" آسامٕ "اسمیاہ" شمٲلی بہارچ "میتھلی" نیپالٕچ "نیپٲلی" کُماوُنٕچ "کُماوُنی" گڈوالٕچ "گڑوٲلی" "بیتہٕ" "بدرواہی" "کشتوٲری" تہٕ ڈوڈٕ اہی ۔یاترٲجی تہٕ کشیرِ ہنز "کاشُر" —— یہ سورُے شمال مشرقُک کوٗر (BELT) چھِ اکی زبٲنی ہُند کوٗر بناوان۔ اتھ ہیکوٲسی (چھِ) AUXILIAY LINGUISTIC BELT یا (چھِ) ڈکھ کرٕ یہِ ہنزن زبانن ہُند کوٗر وَنتھ تِکیاز یمن سارنٕی زبانن منز چھُ ڈکھ کرِ AUXILIARY VERB [چھِ] ورتاونٕ چھِنے اَتہِ گُجراتچ "گجرٲتی" مغربی سندرِ نٹھس کُن گامرٕ تہٕ مشرقی راجستھانی چھ الگ ڈینٛھِر بناوتھ مشرقی راجستھانس منز شرٕ کتھ گامرٕ۔

گرِیرسن چھُ دردستانچن بولین ترِن حصن منز باگراوان۔ I کافر II کھووار III دردی بقولِ گرِیرسن کاشُر زبٲنی چھِنہٕ کھووار تہٕ کافر زبانن ہنزِ ڈینٛھر ہستی کانہہ گنڈ واتھ۔ اما پوٚز دردی شنز نیاز زبٲنی ہستی چھُ گرِیرسن کاشُر زبٲنی لچہِ واتھ کرِتھ لکان۔ اتھ کتھِ کرِو اُسی وار پاٹھی زِ ہانڈ زِ گرِیرسن سندِس بیانس منز کوتاہ چھُ بڑ ز۔ یوٚدوَے اسہٕ چھِنہٕ کانہہ دِیے تِکیاز لوسرِ کتھ تمی تَیچ سو آس بننہٕ سیمیچ اکھ بڈ کتھ مگر ہشرتہٕ ڈینٛھر وُچھِنہٕ لبٲرے کرِ تمی اتھ گنڈِ گنڈ۔

کتھ چھیٚہ یہِ زِ اَزی کہَن ژھیٚنہٕ گاٹہ مژن "ISOLATING OR ANALYTICAL" زبانن منز چھُ ڈکھ کرٕے اکھ اہم رول ادا کران۔ پرانین زبانن منز متلن ہند یوٗرپی شاخہٕ چِھن۔ گریٖک، لیٹِن، اوِستا، سنسکرت زبانن منز چھُ موٗلہِ کرٕے MAIN VERB ڈکھ کرٕے AUXILIAY VERB بغارٕے کام سپدناوان۔

گریک > [دِ آس] لاطینی > [وٗنم] اوستا > [دوہات] سنسکرت > [دداتِ]

مگر اَزی کہَن ژھیٚنہٕ گاٹہ مژن ISOLATED زبانن منز چھ موٗلہِ کرٕے ڈکھ کرٕے ہندِ مدتہٕ سیتی کانہہ تہٕ جُملہِ پوٗرٕ بناوان۔ نیتو ہیوٗندُستانی زبان (چلتا ہے) کاشُر (ژلان چھُ) درد شِنیا (اُچر ییے ہوٗن) مگر سنسکرت باشہٕ منز روز موٗلہ کرٕے تہٕ ڈکھ یکہٕ وٹے یتھِ پاٹھی زن "چلتہٕ"۔

یہِ کتھ درہینٛژ تھوتھ چھُ کاشر زبانی ہنز ڈکھ کرٕے امیک زوٗتکیاز زوٗ بغار ہینکہٕ نہٕ کانہہ تہٕ زندہٕ روٗزِتھ۔ یہ [چھ] ڈکھ کرٕے چھیٚہ اورِیا بنگلا، اسمی، گجراتی، مشرقی، راجستھانی، میتھلی، نیپالی، کماونی، اگرٕ والی تہٕ کاشرِ زبانی منز ہشی تہٕ کُنی ہرگاہ آسی یہ ڈکھ کرٕے۔ کاشرِ زبانی منز زنہٕ الگ کرون نوٗن چھُ زِ کاشرِ زبانی ہندیہِ سوٗرٕے کرٕ ژ بییہ یتھ۔ تاجُب چھُ یمہِ کتھہٕ ہند زِ یہ ڈکھ کرٕے (چھِ) چھینہٕ دردستانچہٕ کُنہٕ تہٕ بولہٕ منز۔ تہٕ زن گو یتھہ پاٹھی۔ کھوار۔ کافر تہٕ دردی۔ یمن منز چھینہٕ ڈکھ کرٕے [چھ] بلکہ چھُ [ہ]

دردی شِنیا زبانی ہنز ڈکھ کرٕ بییہِ ہند ولستار چھُ یتھِ پاٹھی دِ ژاسی [ہنوس] استوری [ہنس] گلگتی [ہنس۔ ہنو] چھلاسی [ہنوس] نیل گریسی [ہون۔ ہین]۔ اُتی تھیٚکہٕ توٗ بروٗنٛہ کُن ہیوٗندُستانی ڈکھِ کرٕے [ہے۔ ہوٗں]

یتھِ کنہٕ زن اَسہِ یتھ کُن ہوو زِ گژھیٚن چھ ژ اَنتھ مانتھ جغرافیائی لسانیاتکی دارِ بزوٗ بزوٗ پرتھِ انہِ گٔٹس منز کاشرِ زبانی ہند اگر ژھانڈ نیٚچ بکار کوشش کرِتھ نہٕ صرف پانس برمراوان بلکہ چھُ ہیٚنٛ تہٕ آوِلنس منز تراوان۔ وۄدِ ذکر واسی تمن کینٛژن ڈکھ کرٕین ہنز مثالہٕ پیش یموٗ ستی یہ کتھ صاف سپدِ۔

نیپالی[1]	کأشُر	
کھادونچھ	کھوان چھُس	I گوڈِ موٗہنیُو
کھادونچھُس	کھوان چھُکھ	II منزِ موٗہنیُو
کھادونچھ	کھوان چھُ	III انڈِ موٗہنیُو

گجراتی[2]	کأشُر
بگونتہٕ کہیم چھیم	I بگوان چھُ ونان
مَنُش کہے چھے	II منوش چھُ ونان
سہٕ اوم کہے چھے	III تُہی کیاہ چھِو ونان
ہُن چالون چھان	IV بہٕ چھُس ژلان

بنگالی[3]	کأشُر
آپہٕ بلہِ تے چھِ	بہٕ چھُسے وَنان

---

[1] مور لینڈ :- (GRAMMAR OF NAIPALI LANGUAGE) ورق ۱۳

[2] ٹی، این، دوے :- (A STUDY OF GUJRATI LANGUAGE) ورق ۹۴

[3] ڈی، اینڈ، پیرسن :- (A MANUAL OF BENGALI LANGUAGE)

وۄنۍ وِچھِو تۄ کیتھ پاٹھۍ چھِ [چھُ] ڈٕکھ کرٕ پکان۔

اُوری یا	تُم پاکھرے پین آچھ
بنگالی	اپنار کا چھے پین آچھے کی
اَسمیا	اپنار پین آچھے نے
نیپالی	اپنو پاسے پین چھاووں
میتھلی	اوپہ نے پین چھین ہن
کُماوُنی	اوپہ نے پین چھوں
گڑوالی	تمہار پاس پین چھکہ
مشرقی راجستھانی	اَپنہار پین آنچھین
گُجراتی	آپنے پاسے پین چھیکے
کاشُر	تۄہہِ چھُوِ پین

یِمہٕ مثالہٕ چھیٚہٕ اَمہٕ ڈٕنیچھ رچہ زِندٕ تُھوٚلوٗتھ زِ کاشِر زبانۍ ہُند آگُر چھُنہٕ دردی شرنیا زبان نہٕ چھیٚہٕ یہ کیتھ شِرپوٗرِنی زِ کاشِر زبانۍ ہِندی لوٗلَن واَلی لکھ کیاہ چھِ کشیر ہِند شِمال مغربہٕ طرفہٕ آمتِ۔ یوٚتام کاشرِ ڈٕکھ کرٕ یہٕ ہُند توٗلُق چھُ یہ چھے زیادٕ نزدیکی شمال مشرقہٕ کین زبانن ستی تھوان۔ وۄنۍ کرو اَسی اَمہٕ کتھ ہُنز ساری زِ دردی شرنیا زبانۍ عٕ ستی گوتاہ سناہش چھُ سانہٕ کاشِر زبانۍ۔

موہنیو	زبان	پکہ وُن کال	پکہ وُن کال
		جماہ	واحد
گوڈِموہنیو	شرٛنیا	لے بوٚجون ہانس	موٚلوٚجیم ہونس
	کاشُر	اَسۍ چھ گنڑھان	بہ چھُس گنڑھان
منزِموہنیو	شرٛنیا	ژھون بوٚجات ہانت	تُہ لوٚجے ہوں
	کاشُر	تُہۍ چھِو گنڑھان	ژٕ چھکھ گنڑھان
اندِموہنیو	شرٛنیا	سے بوٚجین بان	سوٚ لوٚجے ہوٚن
	کاشُر	تِم چھِ گنڑھان	سُہ چھُ گنڑھان

شرٛنیا تہٕ کاشرِ جملچہِ ترایہِ منز فرق:۔

شرٛنیا زبانٕ ہندِ جُملچ ترائے:۔

I شرٛنیا جُملس منز چھُ گوڈِ نیتھ کرن وول (SUBJECT) پتہٕ چھیہٕ کام (OBJECT) اگر آسہِ تو پتہٕ چھیہٕ موٚلہِ کرٛے (MAIN VERB) آخرس پیٹھ چھیہٕ ڈکھِ کرٛے (AUX · VERB) گرَت (STRUCTURE) چھُ ہیوٚندستانی زبانن ہیوٗے۔

کاشرِ زبانٕ ہندِ جُملچ ترائے:۔

II کاشرِس جملس منز چھُ گوڈِ نیتھ کرن وول (SUBJECT) پتہٕ چھیہٕ۔ ڈکھِ کرٛے (AUX VERB)، تو پتہٕ چھیہٕ کام (OBJECT) اگر آسہِ آخرس پیٹھ چھیہٕ موٚلہ کرٛے (MAIN VERB) آسان۔

اگر کاشُر زبان دردی شِرنیا منز آسہِ ہے یا اپ لنڈ آسہِ ہے ظاہر چھُ زِ تیلہِ آسہِ ہے
بہ جُملچہ ترایہ بیپڑ فرق۔

وہ زِ تکوا سی گرِ ندِ کُن یتھ میٹھ گرِیرسن لہ چھُ ونان زِ کاشُر گرِ ند شبقہِ پاٹھی درِد۔
تہِ چھُو تہہِ زانان کُنہِ زباتی منز گوڈِ ژھانڈِ منز کوتاہ چھُ گرِ ندِ ہُندر رول اہم آسان۔
سرجولنس چھُ اٹھی گوڈِ تھیپھ دِتھ یوُرپی زبانن ہُند اگرُ وِچھنگ اکھ بوڈ قدم تلمت یمِلہِ سہ اتھ
زانی منز مُطین سِپد تیلی ہیوک تمی اکہِ بڈِ لسانی تحریک قدم برونٹھ پکنا وِتھ۔ توپتے لوگ رایل ایشاٹک
سوسایٹی کن۔ چونکہِ گرِیرسن سُند بیان چھُ زِ کاشُر گرِند چھیہ دردِ منزے وہ پدیا مِژ۔ اما یہ کتھ کاڑاہ
وُزن چھیہ تھوان اتھ تہِ ہیمہِ ہو سرسری سام۔

درِد شِرنیا تہِ کاشُر گرِ ند اکہِ میٹھ دہن تام

شِرنیاو	ایک	دو	چرِے	چار	پوُنش	شرا	سَت	انشٹ	نو	دے
کاشُرُ۔	اکھ	زِ	ترِےٚ	ژور	پانژھ	شےٚ	سَتھ	اٹھ	نو	دہ

درِد شِرنیا تہِ کاشُر گرِ ندِ چھُ [اکھ ، زِ ، ترِے ، اٹھ تہِ دہس تام لسانی (-LINGUIS
-TIC EVOLUTION) ارتقا ہس منز بیٹھاہ فرق خاصکر تھ [زِ] ہس منز۔

I. "THE KASMIRI NUMERALS ARE DECIDEDLY DARDIC"
LIGUISTIC SURVEY
PART II PAGE 248 VOL 8

اَمہ پتہ وچھتوُ وُہن تانی :-

شِنیا:- اکاے	باے	چرِوے	چوٗدیٖژ	پنُزلیٖنی	شروٗنی	سَتاے	انشڑاے	کُنی	بی
کاشُر:- کاہ	باہ	ترُواہ	ژہ داہ	پنداہ	شُراہ	سَداہ	اَرداہ	کُنہ وُہ	وُہ

صوتی ارتقا (PHONETIC DEVELOPMENT) چھیٖہ دوٗشہِ وِری بیٗون بیٗون۔
سَر گرِیرسن سِندِس بیالس منز کوتاہ پیٗز چھُ امیک اشارِ چھُ گرِآئم بیلی پننہِ کتابہ
(A GRAMMAR OF SHINA LANGUAGE) منز گوڈَے بارو دِتھ گران
زِ" گریرسن چھیٖہ کاشُر زبان درِد شِنیا باشہِ منز تھوٗمرِ ژیہ چھُ اکھ سوال ، جواب چھُنہ"
وِیٖٹھی لوٗٹھی یاٹھی تھوٗو منٔے کاشُر زبانی متلق اکھ نوٗو سوٗنچ توٗہ برونٹھہِ کنہِ میٖہ چھُ اَمہ کتھہِ
ہُند پوٗرِ یقین زِ ژتانی چھُنہ یتھ زبانی یا باشہِ ییٹھ اَمہ ترایہ یا آیہِ زانہہ سوٗنچنہ آمُت۔

پوٚت سام

۱۔ پرٛاپرٕ نوٲن ـــــ اسم خاص ۔ خاص ناوٕ ت۔ کتاب، کٲشُر، انسان گژھن نہٕ ناوٕ تِکیازِ یِم چھِ ناو چیٖزن، جاین یا انسانن ہٕندی۔ مگر گیتا، قُرآن، گلُریز بیترِ چھِ خاص کتابن، کٔشیر جوٚم دِل چھِ خاص جاین تہٕ رام رحیم رِجندر چھِ خاص انسانن ہٕندی ناو تہٕ اَوے کٔنی خاص ناوٕ تِ۔

۲۔ کٲشِرِ دیچھتوٚ ـــــ دیچھتوٚ لفظُک مانے چھُ دیٚپُن یا پرزلُن۔

۳۔ کرٕتسن تہٕ پانِنی ـــــ کرٕتسن اوس ۷۰۲ ق م لیس منز تہٕ پانِنی تقریبن ۵۲۰ ق م لیس منز پرٛیتھوٗمت۔ یِم آسی مشہوٗر گرامرٕ زانن واٚلی تہٕ زبان دان یِموٚ سنسکرتس پیٹھ شوٗہرٕ آفاق کتابہٕ لیچھِ۔ کرٕتسن اوس کٲشُر۔

۴۔ موٗلہٕ داتہٕ ـــــ کٔرِیہٕ ہٕند (فعلُک) اصلی روٗپ یتھ پیٹھ باقٕے لفظ بنان چھِ مصدر مثلن گژھان، گوٚو، گژھِ، گیاو، گوٚس، گژھ، بیترِ چھِ دراصل گژھُن، موٗلہٕ داتکی مختلف روٗپ۔

۵۔ یِر گتوٚ ـــــ "یِر گتوٚ" گوٚو "یِر داتُک مانے چھُ گژھُن"۔ (پانِنی)

۶۔ دوٗرٕ تال ـــــ سانہِ آسہٕ پیٹھِ کٔتیک تال چھُ یُتھ دوٗر تہٕ یتھ کُن نرٕم آسان۔

۷۔ دری شرنیاباشہ ——— شرنیایتھ شاتہ ونان چھ۔ باش ۔ زلو یا زبان۔

۸۔ ڈپشل میکسمولر، ہارنلی ——— کُن وُہمہ تہ وُہمہ صدی ہندی مشہور یورپی محقق، زبان شناس تہ عالم۔

۹۔ [د] گوٗل اچھر ——— لسانیاتس منز چھ صوتم (موٗلہِ صوتی جزیا PHONEME) یتھین بریکیٹن منز تھوِتھ ہاونہ یوان [ ]

۱۰۔ کرٛے ——— کراوٗت (فعل) کٲم ہاون وول لفظ مثلن گرٛھ، کھیہ، بیہہ۔ آس بیتر۔

۱۱۔ موٗہنیوٗ ——— ضمیر (یُس لفظ ناوتہ بدلہ استیمال سپد مثلن بہٕ، سہ، یہ، ہہ) چھ اکھ قسم شخصی ضمیر (یُس شخصہ یا موٗہنوسند بدلہ استیمال کروان مثلن بہٕ، سہ) تہ اتھ چھ ترٛے قسم یتھ گوڈ موٗہنیوٗ" بہٕ تہ اَسی" بنان چھ، منز موٗہنیوٗ یا دوٛیم موٗہنیوٗ "ژٕ تہ تُہی" بنان چھ تہ اند یا تریم موٗہنیوٗ "سہ تہ تم" بنان چھ۔

۱۲۔ ژھینہ گامژن زبان (ISOLATING OR ANALYTICAL LANGUAGE) تمہ زبانہ یہندِ کرٛے لفظن بیوٚن بیوٚن گرٛھ حصتھ زِ یا ترٛے حصہ گرٛھ ھیچ تراے آسہ۔ مثلن ہندی ——— چل رہا ہے۔ انگریزی ——— IS WALKING کٲشر۔ پکان چھ۔ یمن اندر چھ کرٛے (دون یا ترین الگ الگ لفظن پیٹھ مشتمل۔ یمن وَنو تجزیاتی (ANALYTICAL) زبانہ۔ اَمہِ نِشہ مختلف چھیہ سنسکرت، فارسی تہ عربی ہشہ زبانہ یمن اندر کرٛے اکوے لفظ روزان چھ تہ تتھ گردانہ ورز صرف اوٚندروٗنی تبدیلی گرٛھان چھ۔ مثلن سنسکرت "چلتہ" فارسی "روَد" تہ عربی "یمشی"

۱۳۔ مؤلہِ اودھارنے ـــــ مؤل گوو دارُن، وہرتاوُن۔

۱۴۔ مؤلہِ پرتشٹھایام ـــــ مؤل گوو قایم کرُن۔ دِرراوُن۔

۱۵۔ رایل ایشاٹِک سوسایٹی۔ ـــــ ہیوٚندُستانی زبانن ادبن تہٕ تمدنس متلق تحقیق کرناونہٕ خاطرِ سرولیم جونزن رسند کی ڈسی کلکتہ ہس منز (۱۹۰۳ سنہٕ) قایم کرنہٕ آمژ اکیڈمی۔

سوال نامہ

۱۔ کاشُر زبانی ہندِس آگرس مُتلق یِم نظریہٕ پیش کرنہٕ آمتی چھہٕ، تِم لیکھِو مختصر لفظن اندر۔

۲۔ یِمو دوٚیو نظریو منز کُس چھُ توہہٕ بیٚہ وُن باسان تہٕ کیازِ؟

زبان تہٕ باوتھ - زان

وار یہوٚ شاعر روتہٕ ادیبوٚ چھیہٕ شکایتھ کرمٕژ زِ کانٛہہ خیال، احساس یا تجربہٕ باونہٕ وِزِ چھےٚنہٕ زبان تِمن پوٗرٕ پوٗر ساتھ دِوان۔ یہٕ چھےٚنہٕ ہمیشہٕ اَوٕکنہِ سیدان زِ تِمن چھےٚنہٕ پانس تَتھ زبٲنۍ پیٹھ دسترس آسان تہٕ نہٕ چھِہ یہٕ صرف اوٕکنہِ زیادٕ تھ کرِتھ چھےٚنہٕ تِمن پَنُن وَنُن نَمٕت یا لیوٚکھمُت پانسے ٹارِ کھسان۔ حقیقتھ چھیہٕ یہٕ زِ پَتنہِ نشوٗنمارُک یِرِ پتھ ممکن ضرورتہٕ مطابق لفظ بیترِ تھٕری تھٕری تہٕ چھِیہٕ تِمن کانٛہہ نتہٕ کانٛہہ وٕژھے باسان۔ زبان آسہِ تَن کاژاہ تہٕ ترقی یافتہٕ، سو چھےٚنہٕ ہر ہمیشہِ لیکھن والین پوٗرٕ پٲٹھۍ اَتھہ روٚٹ کران۔

اَمیُک وَجہہ چھُ یہِ زِ زبٲنۍ چھُ انسانہٕ پنٛدِس تَل شوٗنمارس سٕتۍ قریبی واٹھ آسان۔ اَوے کنہِ چھِیہٕ ماجہِ زیوِ باوژہند زیادٕ فطری ذٕریہٕ باسان۔ اَتھ اندر چھِیہٕ خیال عمل قوٗدرتی تہٕ غار مصنوعی ماحولس منٛز بٕرنٛھان ووِنٛ گوٚو تِمن الگاے ادیبن ہنز کتھ چھیہٕ بدل یِم وِہ پرٕ زبانہِ منٛز تہٕ کمالس واتان چھِہ۔ تِہنٛزٕ وِمثالوٚ تلہٕ گژھِہ زانُن زِ تِہنٛد ذیہٕن کوتاہ حلیہٕ ہُشار چھُہ آسان زِ بنییس غار مادری زبٲنۍ منٛز پھِرکِھ ہٕنٛزٕ ماجہِ زیوِ ہندس ماحولس اندر زامتہِ خیال، تہٕ ہر گہہ تِموٚ ہٕنٛزی ماجہِ زیوِ منٛز لیوٚکھمُت آسہِہے تہٕ کتھ کمالس آسہن واتٕمتۍ!

راہی صأبُن یہِ مضموٗن چھُہ ادبس متلق اَکھ سنٛزیادی کتھ پیش کران یمہِ سٕتۍ ادبُک عام طالبہٕ علمہ تہٕ اَتھ مسلس سَنِتھ ہیکہِ۔ تہٕ اَکھ باشوٗرٕ پرن وول پَنُن ذٲتی سوٗنچ تہٕ مطالہ کامہِ ہیتھ پننہِ راے تہٕ پنُن نظریہ قایم کرِتھ ہیکہِ۔ یہِ مضموٗن چھُنہٕ صرف کأشُر ادب پوٚت منظرس

منز تھاوِتھ لیکھنہٕ آمُت ۔ بلکہِ چھِ اَتھ منز عام اُدیبن ہِندی مَسلہٕ تہٕ بٔیین ترقی یافتہٕ زبانَن ہِندی سوال تہٕ دٔلیس ہینہٕ آمتی ۔ اَوہ کنی ہیکہِ پَرن وول یہِ ژٕلنتھ زِ بطور زبان چھینہٕ کاشُر زبان بٔیین زبانن نِشہِ مختلف ۔

رحمان راہی

زبان تہٕ باوتھ

تَجربٕچ پوٗرٕ تہٕ پزٕ پاٹھۍ باوَتھ یُس ہن وٲلۍ چھِ اَندٕ وَندٕ بارٕ وٕ دِوان آمتۍ زِ زبان چھےٚ آدمس وقتِ کارٕ تُجہِ توٚنبوٗرِن لاگان۔

نہٕ چھُ لفظن تِیتھ ہیوٚ شوخ قدم نہٕ چھُ مانے تِھ کِنہٕ ژھالہٕ تُلان
بَنہٕ کِتھٕ کِنہِ میانِن مِصرن منٛز یِیہٕ چوٚن رسیٖل رفتار متیوٚ

غٲلبَن چھُ اَمہٕ مُشکِلک باس یِہٕ وَنِتھ دِیتمُت زِ۔

ہجوٗمِ فکر سے دل مثلِ موج لرزے ہے
کہ شیشہ نازک و صہبائے آبگینہ گداز

کانہہ خیال، اِحساس یا تجربہٕ بتیرٕ لوٗتاہ فطری طرٖیقہٕ بیان کرنہٕ یِیہٕ تیوٗتاہ روزِ جان، کیٛنٛس مُسند خیال چھُ زِ شاعرٕ سٕندِ وٕ ونٕدٕ منٛز گژِھ شار تِھتے پاٹھۍ نبر تیٚرِن یِتھٕ پاٹھۍ کُنہِ کُلس پَن نیران چھُ۔ یوٚہے نوکتہٕ چھُ غالب پننِس خاص اندازس منٛز یِتھٕ پاٹھۍ باوان۔

جوہرِ آئینۂ فکرِ سخن، موئے دماغ! غرضِ حسرت، پسِ زانوئے تأمل تا چند

یانے مضمون تہٕ چھُ سانہِ شارٕک ارمان تہٕ حسرتھ، بوز حسرتکہِ اظہار باپتھ کیا زِ بہِ زِ سونچہِ
کِس کوٗتس ہونچہِ دِتھ؟ شار سونچن گوو حسرتچہ کتھہِ سونچ سونچ کرنہِ۔ اَسہِ کوٗ نہٕ تراوو یہِ سونچک
تکلُف تہٕ باوٕتن حسرتھ بنیہٕ چھُ رٕک پاٹھی۔ ترٕن گوو شارٕی آسہٕ تن یا عام کتھ باتھ، اظہارکہٕ فطری
طور طریقچ تہٕ تمہِ کہِ بنیہٕ چھُرٕک آرنج اہمیتھ چھیہٕ زانی مرٕشمانی مرٕ۔ مگر کُنہِ خیالس یا تجربس کمو ور دارِ ولوکٕز
چھُ اظہارٕچ موزونیتھ تہٕ بنیہٕ چھُرٕ کبر راونہٕ باپتھ بکُن پیوان، تمیک باس نہٕ چھُ ضوٗرٕوٗری۔ حالیٖن
چھیہٕ کیہنہ نے تہٕ ییٚژہن صاف کرٕمٕژ زِیس شار بنیہِ چھیکرٕ (ULTIMATE) صوٗرژ کنہِ تورچ
وُزی نہٕ ہند نتیجہ باسان چھُ سہٕ چھُ لبسا اوقاتھ زبردس تخیل کارٕی تہٕ میحنژٕ ہند حاصل آسان ۔
غالبُن وٕنُن چھُ زِ شارِ چھُ زانگی دِہنیک پرٕون نشی آسان۔ توے تہٕ سپد ممکن زِ کولرِج نہٕ اکہِ ژھوچہِ
"کُبلے خان" نظمہِ ہند لوٚت آنگُن تچھان کھنان آیہٕ "روڈ ٹہ زنڈو" (ROAD TO ZANADO)
ہش ضخیم کتاب لیکھنہٕ۔ دلیل چھیہٕ یہِ زِ ییتھہِ پاٹھی کانہہ زبان ہیٚچھنی اکھ سیٹھے پیچیدٕ کلچرل واقعہ
آسان چھُ تِتھے پاٹھی چھیہٕ سوٕ زبان کانہہ غار موٗمولی تہٕ غار رسمی خیال تہٕ احساس تجربہٕ تہٕ دیدٕ اگہی۔
(VISION) بیان کرنہٕ باپتھ ورتاونہٕ تہٕ اکھ سِرسا وِ نفسیاتی تہٕ سماجی عمل آسان۔

انجیل چھیہٕ ونان زِ ابتدا یہِ ادِس (کُن موجود) لفظ تہٕ قوران چھُ ونان وَعَلَّمَ اٰدَمَ الْاَسْمَاءَ
(تہٕ ہیچھنو واسہٕ آدم ناو)۔ یمو توٗرانی اظہار و موجوب ہے وچھو تہٕ یہِ زانُن چھُنہٕ زیادٕ کرٕوٹھ زِ لفظو
تہٕ ناو ویوٗن چھُ یلہِ کُنہِ چیزٕک وجود۔ لفظ چھُ اکھ تیتھ استعارٕ یُس یانے مستعار لہٗ تہٕ چھُ
تہٕ مستعار منہٗ تہٕ، شیکسپیرن چھیہٕ شارس تعریف ییتھہِ پاٹھی کرٕمٕژ زِ سہٕ چھُ "ہوائی کینہہ نن (AIRY
NOTHINGS) اکھ مقامی مسکن تہٕ اکھ ناو عطا کران"۔ امہِ انمانہٕ ہرگاہ آسی زبانی ہنٛد ییٚژ کاجر
مانان چھُ تیلہِ گژھہِ تہٕ یہِ تسلیم کرنس مژ تہٕ کہِ ژھر باسن زِ کُنہِ زبانی ہند لوٗتاہ پرٕون تہٕ سون واٹھ
اَسہِ آسہِ سوٕ زبان ہیکہِ سانہِ باپتھ باوژ ہند تیوٗتے موزون تہٕ موثر ذریعہِ بنتھ۔ بلکہ ولو ییتھہِ

یائٹھ زِتمی زبانٕ ہنٛدٕ ذریعہ ہیکو اسی پننٕ پان تہٕ دُنیاہ مافیہا زیادٕ رٕتہٕ پائٹھ زھانڈتھ لبتھ۔ لفظس علامتھ وَننگ مطلب چھُنہٕ یتھے یوت آسان زِ کانہہ خاص لفظ چھُ کُنہِ خاص چیزُک کانہہ تیتھ اشارٕ آسان زِ یپارٕ کنہ ووت چیز برونٛہ کُن تہٕ یپارٕ کنہ موکلیہ تمہِ لفظٕچ اَفادیت۔ نہ یتھے یوت چھُنہٕ بلکہ چھُ مطلب یتہٕ زِ تمہِ لفظِ وراے چھُ تمہِ چیزُک وجودٕے خطرس منٛز ہیٚنہٕ یوان۔ توے تہٕ چھُنہٕ زانن وٲلۍ لوکھ سیرٕ لیس، افتابس تہٕ خورشیدس کُنے چیز زانان تہٕ نہ چھُ ہم مانہٕ لفظن ہنٛد وجود تسلیم کران۔ لفظن ہنٛدِ یہ علامتی کِردار بنیہ ذہنس منٛز روزٕ تیلہ تیز زبانٕ ہنٛز آرکیٹایپل اہمیت ہنٛد احساس تہٕ، تہٕ یہ چھُ مو یتہٕ زٕ آرکی ٹایپن سٕتۍ لیس اَسہِ واتھ چھُ تتھ لوٕ تاہ سٕنہٕ، وستھ تہٕ وسوارٕ مادری زبان بخشان روزان چھیہ دوٚیم بییہ کانہہ تہٕ زبان ہیکہ نہ تیوٚت کرِتھ۔ یہ چھُنہٕ کانہہ ہنگہ منگہ یتھاہ زِ یاغیر علاوٕ چھیہ دُنیہک سارِنے بڈٕ بن تہٕ بہلہ پایہ شاعرن تہٕ مفکرن پننی مادری زبان باوژٕ ہنٛد بہترین وسیلہ باسے مُژ۔

مادری زبانٕ منٛز کیاہ نہ کمہِ گاچھ چھُ خیالُک عمل (PROCESS) پرتھان یکان تہٕ ہیکو غالبنہٕ اکہِ شارکہِ مدد تہٕ سمجتھ۔

آتے ہیں غیب سے یہ مضامین خیال میں
غالبؔ صریرِ خامہ نوائے سروش ہے

واقفٲتی علم، چشم دید مشاہدٕ تہٕ خارجی مُطالیہ ہنٛز اہمیت گُس کرِ نکار۔ عام زندگی تہٕ عام قسمہِ کین تحریرن منٛز چھُ اصلی یمے چیز خیالکس دٕلدس کھوٚر کران نہ سماجی تبدیلیہ چھیہ تھنہٕ یوان، اما پوزٕ

نظارہ دیگر و دلِ خونین نفس دگر
آئینہ دیکھ جوہرِ برگِ حنا نہ مانگ

غالب ین یتھ چیز س ”مضامین“ وٕنمت چھُ سُہ چیز یلہ تہٕ یوان چھُ تیلہٕ چھُ یوان ازغائب بقولِ روٗسل میر ؏

اَنہٕ گٹہٕ وَنہٕ نم نَنہٕ کتھے لال فروش

اَتھ اَنہٕ گٹس وَنۍ توتَل شوٗعوٗرَس تہٕ لاشوٗعوٗرَس تہٕ مطلب ڈراوِ یِز تخلیقی نوٗعیَژ ہِند خیال یُس آسان چھُ تمِہ کہٕ وۄجوٗدس ہِنگ تہٕ "نوائے سروش" یسنہٕ کتھ ہنز تُلہٕ تراوِ پراوَنُک عمل چھُ اُتھی عالمِ غائبس منز یا نے تخلیق کارِ سندِس لاشوٗعوٗرَس منز پرتھان تہٕ پتہٕ چھُ قلمہٕ کہٕ سیر بیر کہٕ ذٔریعہٕ کاغذ صفس پیٹھ وسان تہٕ پَننہٕ تکمیلُک بوٗنُس کران۔ یتھہٕ کنۍ سوٗدرِ منز موکھتہٕ ہلم ہیتھ کھسُن چھُ نہٕ سوٗدرِ یتھہٕ راوِی منٛزن ہنز کامِ کُلۍ کہٕ سوٗدرِ زاوڈنگن ہِند کارنامہٕ، تتھے پاٹھۍ ہیکہٕ نہٕ عالمِ غائبکۍ مضمون سوٗ زبان یزنہٕ پاٹھۍ یا وِتھ یوٗس تہٕ باوَن والۍ سِندِس لاشوٗعوٗرَس منز لَسِتھ بَسِتھ تہٕ سَنِتھ شرٛیپِتھ آسہٕ۔ یہ فرض ہے ہیکہٕ احسن پاٹھۍ انجام اَنِتھ تہٕ مادری زبانے۔ لہٰذا باسہٕ نہٕ شاید یہ وَنُن غلط زِ خیالک عمل ہیکہٕ مادری زبٲنۍ منز یے پنُن فطری ارتقا بَنِتھ تہٕ اکھ پوٗرِ پوٗر زندگی برآوِتھ۔ مثالہٕ موکھی تۄرِ توکھ کٲشیرِ ہِندۍ تِم فارسی یا اُردو شاعر یمِن ماجہٕ زیوٗ کٲشر زبان آسہٕ روٗز منز تہٕ اَتھ خیالس سَیدِ توشِق۔ یتھین شاعرن نِش چھیہٕ تجربُک تہٕ تمِہ کہِ اظہارُک حال ڈیشِتھ اکثر سوٗ کیفیتھ زیتس یہوان یتھ کُن غالبنٛ "بت طناز بہ آغوش رقیب" وَنِتھ اشارِ کوٗر مُت چھُ۔

غٲر مادری زبٲنۍ منز لیکھنس چھُ عوٗموٗمن اکھ شکل نیران زِ وَنُن وول چھُ پننہٕ تجربہٕ کین تہٕ احساسہٕ کین سنہٕ رَن واتنہٕ بجایہ پننِس ذٔریعہٕ اظہارس مُتلق کانشس (CONSCIOUS) سپدان تہٕ چھُ ادِ زاَنِتھ مانِتھ یا ازٲنۍ پاٹھۍ ہیتھے جلکھان روزان یتھ زن دُنیہس یا وِتھ دِیہ یہ زِتمۍ کوتاہ کاپہٕ چھُ سہٕ اکتسابی ذٔریعہٕ اوٗنمُت۔ غنی کاشمیری سُند فارسی دیوان چھُ امِہ ٹینٛٹھِ بزرگ آیینہٕ۔ میانہٕ خیالہٕ چھُ غنی سِندِس اَتِفسل آسنس سارِوے کھوتہٕ بوٗڈ سبب یوٗہے روٗدمُت تہٕ واقہٕ چھُ یہٕ زِ غنی چھُنہٕ اَتھ ضمنس منز کانہہ الگ اَسٕ 'EXCEPTION' موجوٗدِ دورس منز یمو کٲشرۍ اردوٗ زبان پننہٕ شارِ باوژ ہِند وسیلہٕ بناونچ کوٗشش کٔر تِمن نِش تہٕ چھُ امہٕ کاچہِ زبٲنۍ نِسبتھ کانشس سپدنچ کیفیتھ لبنہٕ یوان۔ کٲنسہٕ نِش کم کٲنسہٕ نِش ژرٕ۔ مادری زبٲنۍ منز بولنہٕ

یالیکھنہٕ وِزِ چھُ اَمہِ قسمکہِ ماوِ باوُک کِمے یُہُن خطرٕ روزان تِکیازِ اَمہِ زباُنی چھِ شوٗعوٗری سوٗتھرِ پیٹھٕ لاشوٗعوٗری سَنہٕ رَن تام موٗل دِتمِتۍ آسان۔ اَسہِ سارنے ہُند تَل شوٗعوٗر چھُ بیٚنہٕ نِہن خابن منٛز لیسلہِ پاٹھۍ مادری زبانِہ ورتاوان تہٕ ظاہر چھُ زِ تَل شوٗعوٗرس یا شوٗعوٗرس چھُنہٕ ماوِ باوِ خوٗش کران۔

مادری تہٕ غأر مادری زبانَن منٛز خیالکہِ عملُک یہِ پھیر ہیکہِ بیٚیہٕ ہَن واضح سَپدِتھ ہرگاہ کیٚنژن تِتھاین قلمکارن ہُند مطالعہٕ کرنہٕ ییہِ یِموٚ زن دوٚشوٚنی قسمہٕ چَن زبانَن منٛز باوٕژہِ ہنٛز کوٗشش کٔرمٕژ آسہِ۔ مثالِ پاٹھۍ ہیٚتو کھ کٲشِر ہِندی غلام رسوٗل نازکی، حامدی کاشمیری تہٕ قاضی غلام محمدٕ یِم ترٛیشوٚے رٕوٚدی سارِ وٲنسہِ اردوٗ پاٹھۍ شار وَنان تہٕ بظاہر رُتۍ وَنان۔ مگر یِموٚ ترٛیشوٚے لو چھیہٕ مَنٛزی مَنٛزی پنٕنۍ ماجہ زلوٗ کٲشر زبان تہِ بیٚنہٕ باوٕژہِ ہُند ذٔری یہٕ بناوِنچ کوٗشش کٔرمٕژ۔ یوٚسہٕ زَن زیرِ بحث موضوٗعکِس گاشَس تَل توجہ طلب تہٕ مانے خیز بنان چھیہٕ۔ ترٛیشوٚے چھِ کٲشرس منٛز کیٚنژن ترٛژھن تخلیقن زنم دِتمُت۔ (خاصکر ِتھ نازکی ین رباعی لیکھِتھ تہٕ قاضی ین غزل وَنِتھ) یِمن بروٗنٹھٕ کِنہٕ یِہُند بیشتر اردو کلام چھپیو مُت باسان چھُ یُس لیکھان نازکی پِدیُو وَنہٕ حامدی یس قاضی یس یاوُن سوٗریُو۔ یہِ پھیرِ چھُ قاضی غلام محمدس مقابلہٕ نازکی یس تہٕ حامدی یس نِش زیادٕ شدید پاٹھۍ باسان۔ ظاہرا کیٛنز زِ قاضی سُند بیشتر اردو کلام چھُ طنزی تہٕ مزاحی ییلہِ زَن کٲشرِ پاٹھۍ وَنمٕژ تِہنز اکثر نظمہٕ تہٕ غزل "سنجیدہ" چھِ۔ یِمن تہٕ سیٚتھین ہوٚن اکثر کٲشرِ اُردو گوٗ شاعرن ہُند اُردو کلام تٔرِتھ چھیہٕ زِ کیتہٕ بروٗنٹھٕ کُن یوان۔ یا چھُ تقلید تہٕ لفظِ مانے کہ تخلیقی کُنرچ وژھے یا کمیک مُلے تہٕ آسن۔ حالانکہِ یِمے لکھ ییلہِ بیٚنہٕ مادری زبانی منٛز (لوٚرِ مہوٚرِ نہ آسِتھ تہٕ) کینہہ وَنان چھِ یِہُندِس کلامس منٛز چھِ نکروالحیسا سیہ کہ کُنرکی تہٕ تخلیقی توانائی ہندی امکان پرٛبرٕ لنیِ ہیوان — اَما یِمن حقایقن ہندس گاشَس تَل ہیکوٚنا یہٕ نتیجہ کڈِتھ زِ تخلیقی اظہارچہِ کوٗششہِ منٛز چھُ غأر مادری زبانی ہُند ورتاو اکثر صورژن منٛز ذاتی تہٕ انفرادی صلاحیژن ہندِ گاٹک سبب بنان۔

مادری زبانہِ منز کتھ کرنہٕ چھےٚ خیالک عمل پننس فطری اِرتقہس واتان تہٕ پوٗرٕ زندگی پراوان تھ گژھِ ہنا مزید وشرٕ ھنےٚ سپدنہٕ۔ یہٕ چھِ ساری زانان زِ غالبس اُس مادری زبان اُردو نتہٕ فارسی یا اقبالس اُس مادری زبان پنجابی نتہٕ اُردو یا فارسی۔ اما پوٚز امہِ باوجوٗد چھِ غالبن فارسیس منز تہٕ اقبالن اُردوس منز واریاہ تھدِ پایہِ شارٕ وٕنی متی۔ تِمن گوو لگوچھِ غاٚر مادری زبانن منز تہٕ تخلیقی کمال ہاوُن۔ یِتھنہٕ یمن ٹاکارٕ حقیقژن برونٹھ کنہِ سون تمی یادی خیال باطل باسہِ توٚکنہٕ چھُ ضروٗری باسان زِ زبانن ہندس ماملس منز کرو اسی "مادری تہٕ" غاٚر مادری" ہوٚن ونتِن "EXPRESSIONS" پیٹھ وارِ سوٚنچ۔ ہرگاہ اسی یتھن بحث حد رٹنہٕ موکھہِ زبانہِ منز آرکی ٹایپل حثیتھ تہٕ اہمیتھ ملے نظر انداز نہٕ کرو توٚتہِ چھُنہٕ یہِ مانُنس چارے زِ زبان چھیہٕ اکھ کلچرل واقعہ (CULTURAL FACT) تہٕ زبان ہیچھنک سلسلہ چھُ زِ ینہٕ گرِ پیٹھے مرن وِزِ تام چلیہٕ وُن روزان۔ شُری سیتزِ زندگیہ ہندی دسلا بہٕ چھیہ آواز، آواز چھیہٕ لفظ بنان تہٕ لفظ زبان۔ چنانچہ پیشرسی، توو تُر تہٕ ہمشیگیہ ہنزٕ یمے خوٚصوٚرتہٕ چھیہ کُنہِ زبانہِ شُری سینزٕ مادری زبان یا نے باوژ ہند ساروِے کھوتہٕ فطری، نکھِ، سہل تہٕ موثرٕ ذریہِ بناوان، تہٕ یمہِ نِے خوٚصوٚصیژن ہنز کمی بیشی چھیہٕ بیَین زبانن تسندِ خاطرٕ کم یا زیادٕ اجنبی بناوان۔ زانن واٚلی چھِ زانان زِ غالبہٕ نہِ شخصیژ ہند قوام یمہِ حسابہٕ اُردوس منز نظر گژھان چھُ فارسیس منز چھُنہٕ تمہِ حسابہٕ لبنہِ یوان۔ وجہ چھُ توٚن۔ اُردوس منزٕ اوس تس زیادِ پژوان توٚلق، زیادِ متواترٕ، زیادِ شدید۔ تاہم تُس کمال غالبن فارسیس منز حاصل کوٚرمُت چھُ اشارٕ یمہِ حقیقژ ہندِ زِ اکھ اوس غالب غالبہٕ (لوسہِ بجایہِ خود بدٕ کتھ چھیہٕ) تہٕ دوٚیم یِزٕ لوکچارِ پیٹھہٕ نے تہٕ بالہ پانہٕ پیٹھہٕ تاکہ مرن وِزِن تام اوس سہ دِلہِ جانہٕ فارسی ہیچھنہِ تہٕ موٚحسوٚس کرنچہ کوٚششہِ منز ہٕتھے مس تہٕ مگن۔ غالب نہِ بایتھ ہرگاہ کاشرس منز لیکھن ممکن آسہے تسنز غاٚر موٚمولی شخصیتھ ریٚہناوِہے اَتھ زبانہِ تہٕ کُنہِ نتہٕ کُنہِ زنگہٕ ہیوٚدوے فارسی کی پاٹھی تتھ صوٚرژ منز تہٕ آسہے تسندِ پننہِ ضمیرکہِ آنشلدمک گاٹہِ یقینی)۔ پوٚز اُردوٗ اُس چوٚنکہ تسنز مادری زبان توٚکنہِ پرہِ زلیوٚو تمہِ کے

قسمتھ۔ یہے کتھ ہکو سیٹھہ پاٹھی تہٕ وَنتھ زِ فارسی پاٹھی شار وَنتھ کھور غالبَن فارسی زبٲنۍ جلد رُوس لوشُش مگر تہٕ کوٗرُن پننہٕ لیس اندرِ مس ناریٚپس سوٗتھی گنڈتھ! اتھ وَنو پننہٕ غالبَن غلط روی ٹاکرہ مانون پہ تسنز اکھ کلچرل مجبوٗری۔ اقبال اگر پننہٕ مادری زبٲنۍ پنجابی منز لیکھہ ہے تہٕ صورُوری اوسنہٕ زِ تسنز پنجٲبی شاعری کیا آسِہے تسنز موجوٗدٕ اردو یا فارسی کلامہ کھوتہٕ زیادِ جان۔ امیک دارمدار آسِہے پنجٲبی زبٲنۍ منز موجوٗد اظہار و بیان تہٕ تخلیق وتاثیرک پوٗشید قووتن ہنز کمی یا بیشی پیٹھ۔ وُنی گوو یہ گٔژھ چھیہ سپدن زِ اردو یا فارسی ہر گاہ اقبالنی مادری زبان آسِہے تیلہٕ آسِہے تمن ہند تخلیقی مرتبہ بییہ ہن بُلند تکیاز تتھ صورژ منز کرہے سہ پننہٕ شخصیژ ہنز باوژ یا وَنو پننہٕ دید اگہی (VISION) ہنز بازیٲبی خاطرٕ ورتاوِہے سہ اردو یا فارسیک لفظ تہندن سنہٕ کھوتہٕ سٹن مانین منز وسی ترین احساسی علاقو تہٕ زیچھ کھوتہٕ زیچھو خیالہ مانکو سان زننہٕ شہر رگہ پیٹھ ژینی رینز۔ تمن گوو یمن زبانن ہندس شدید ترین تخلیقی ورتاوس تلہٕ ہے فایدٕ۔ ترِٹھ صورژ منز چھ شاعر سنز زبان تہٕ تسند خیال دوشوے اکس مشترکہ عملہ منز شریک سپدتھ اکس نوِ حقیقژ زنم دوان، اکھ ترِٹھ حقیقتھ زِ ینتھ تہٕ ہکون پوٗز باوتھ ییہِ تہٕ۔ احساسہ کین سٹرن منز چھنہٕ خیال بیان کرنے یوت کانٹی آسان۔ امیک پھاچھار تہٕ چھ لازم سپدان تہٕ سیٹرے کتھا چھیہ زِ پیہ پھاچھار پراوُن ہیکہ تمی زبٲنۍ منز زیاد ممکن سپدتھ ییہ کہ دسی ونن واٲلس سند شعور تہٕ لاشعور پھاچھلیمتی آسن۔

وُنی گو وسازِ سنگارِ رزقیامتھ قامتن ہندِ تھوٗو وو تھنیہ کیفیتھ پیٹھ اشارن ہنز برکژ بہدار تہٕ ، تمہ ٹھیک باوتھ یا تمہ پوٗر لوٗر ورژھنے چھنہٕ ممکن۔ زبان آسن مادری یا غار مادری خیالک عمل چھنہٕ اتھ مانیس منز زانہ تہٕ پانس تکمیل ہیکان کرتھ۔ تکیاز لقول غالب ؎

شوخیِ اظہار غیر از وحشتِ مجنوں نہیں
لیلیِ معنی اسدؔ، محمل نشینِ راز ہے

پۆت سام

۱۔ غالب :۔ (۱۷۹۷ء – ۱۸۶۹ء) ناماوار اُردوٗ تہٕ فارسی شاعر تہٕ نثر نگار۔

۲۔ کیٹس : جان کیٹس (۱۷۹۵ء – ۱۸۲۱ء) مشہوٗر انگریزی رومانی شاعر۔

۳۔ حالی : (۱۸۳۷ء – ۱۹۱۴ء) غالبہٕ سُند مشہوٗر شاگرد تہٕ اُردوٗک اکھ اہم نقاد۔

۴۔ کولرج : (۱۷۷۲ء – ۱۸۳۴ء) مشہوٗر انگریزی شاعر تہٕ نقاد۔

۵۔ مستعارلہٗ تہٕ مُستعارمنہٗ : استیارس چھِ ترٛیہ جُز، مستعارلہٗ، مستعارمنہٗ تہٕ وَجہہِ جامع۔ سمجھنہٕ باپتھ نِموا اکھ مثال۔ میٚہ وُچھ مادان جنگس منٛز اکھ سہہ لڑان۔ اَتھ منٛز چھُ سہہ تِمس شخصہٕ سُند استعارٕ یُس سہہ سندی پأٹھی بہوٗدُر چھُ۔ سُہ شخص گو مستعارلہٗ (استیارس منٛز چھنہٕ اُمی سٕنز ذِکرٕ آسان)۔ تہٕ یُس سہہَس سیتۍ تس مشابہَتھ دِنہٕ آمٕژ چھیٚہ سُہ گو مستعارمنہٗ (استیارس منٛز چھیٚہ اُمی سٕنزے یاژ ذِکر آسان۔ تہٕ شخفس تہٕ سہہَس چھُ مُشرک وجہہِ بہوٗدُری، سُہ گو وجہہ جامع)۔

۶۔ آرکیٹایپ :۔ اولین شبیہہ۔ کُنہِ چیزس یا انجسأس ناو کرنہٕ وِزِ (یانے لفظ ٹھٕرنہٕ وِزِ) یُس کانہہ واقعہ یُس کانہہ حادثہ انسانس پیش آمُت چھُ یا یوسہٕ کانہہ آواز تِمس کنَن گومٕژ چھیٚہ تمیٚ چھُ سُہ ازلہٕ پیٚٹھے کانہہ نتہٕ کانہہ صوٗرتھ پننِس لاشعوٗرس منٛز رٹھران آمُت، یمے صوٗرژ چھیٚہ انسانہٕ سندِس اجتماعی لاشعوٗرس منٛز پیٚڑھ در پیٚڑھ ازتام قأیم روزمٕژ تہٕ یِمہٕ صوٗرژ چھیٚہ اسہِ ماجہِ زٲوِ ہندِ ذٕری بہٕ تہٕ وراثتھ تران۔

۷۔ الگاے : اِستثنا۔ EXCEPTION

سوال نامہ

۱۔ مادری زبان کیاز چھےٚ باوُزٕ ہُند بہٚترین ذٔریعہِ ماننہٕ یِوان؟

۲۔ غٲر مادری زبانٕ منز بولن یا لیکھن ورٕزُمہٕ دِقتہٕ چھےٚ یِوان؟

۳۔ یمہِ مضموٗنکین اہم نوکتن ہُند خُلاصہٕ لیکھِو پننین لفظن منز۔

ہرُدِ واو ـــــ زان

ہرُد چھُ یِوان تہٕ پرٲنِس موسمس چھُہ زُرٕ زُراژان ۔ سارٕ ی سے چھُہ لیدٕریر پھران ۔ کلٔین چھُہ ین لیدٕران تہٕ زُزران ـــــ یِتھےٚ پتہٕ واو کران چھُہ یہِ ین چھُہ ہرتھ ہوان تہٕ کٔلی کٔٹ چھِہ تنز گژھان ـ تہِنٛد رُوٗپ تہٕ رنگ چھُہ ننگہٕ گژھان ۔ مگر یہِ چھُہ ضروٗرٕ ی ۔ اَفے تہٕ ہیکہِ پتہٕ نوِ سونتہٕ کلٔین نوٚوِ ین نیرتھ ۔

یتھ افسانس اندر چھُہ عظم بُڈہ ہرُدِ واوکِ پاٹھۍ یِوان تہٕ راوی ہِنز ناوِ ومیدی تہٕ صرف از کالس لاگتھ روزنچہٕ ہنجہ وُرن تُلن یِژھان یتھ تس تہٕ تازگی پھیر ۔ راوی لیس چھیہ صرف یہِ خبر زِ زنانہٕ چھیہ مُلہٕ تُلہٕ کہنی ، اکھ بڑٕ ایہ کوہ کرِیس لٔرِ ج گنڈتھ بڑٕ لے زُلرآوِتھ ہکو ۔ بیٚیہ یہِ زِ از کلکہِ مسلہٕ زِندٕ روزنُک سبیل چھ اسہِ آورآوِتھ تھونس کِنی سیٹھاہ ۔ پرٲنی توارٕ یخی قصہٕ کُس جوش دِن اسہِ کُس اَز تیک مسلہٕ ہیکن حل کرتھ ۔ سُہ چھُنہٕ حقیقتھ پسند مگر از کالک پاس تہٕ موٚحدوٗد نظری دوٗر کرنہٕ خاطرٕ چھُہ توارٕ یخُک بجر گُنہٕ کُنہِ اتھہ روٗٹ کران ۔ عظم بُڈ چھُہ توارٕ یخی مثالہٕ دِتھ دراصل عام کاشرس پننہِ پایہٕ تھدرُک باس دِین یژھان ۔ سُہ چھُہ لوکٔٹین شُرین تہٕ زنانن کُن زیادٕ توجہ دِوان ۔ سون قوم ہیکہِ یمو سٕتی شیرنہٕ پارٕ نہٕ یتھ ۔ ییلہِ نہٕ از کالس اندر کانہہ تھکُن لایق کارنامہ آسہِ کوٚرمُت ، یتھ کالُک بجر چھُہ ڈکھ کران ۔ افسانس اندر چھُہ آخرس راوی ننگہٕ گژھان نکیارِ تِسنز پاکار یہِ ییٚتھ چھُہ پرٕ دِوہ نِہان ۔

کھرٕ تہٕ باوجوٗد چھُ عٔظمس مازر تتھ کران۔ آخر چھُس سُہ لوزان تہٕ یہٕ وَنتھ نیران زِ "بہٕ یم رُح ہیتھ پھیران چھُس تِمن کِتہِ چھینہٕ مَری تیار"۔ راوی یس چھُ وۄنی بنیٚنہِ ناتیٲری ہُند اِحساس گژھان۔

ہر دِواو چھُ علامتھ۔ دراصل چھُ یتھ افسانس اندر پتھ کردار تہٕ واقعہٕ علامتی مانٕنے یِراوان۔ خاصکر عظیم سٕندِس آخری مکالمہٕ چھُ یہٕ ہاوِتھ دِوان۔ کامل صاب تِمن افسانن اندر چھُ عام پاٹھۍ آخرس پیٹھ واقعہٕ موڑ کران تہٕ افسانچ کوٗشش بدل مانٕنے نیران۔

امین کامل

ہرُدِ واو

بہِ چھینہِ ووٗنی کانٛسہِ خبر سہٕ کوٚت گیوو۔ تِہ پتہٕ تیوٗت بیکار تہٕ کُس چھُ تس مُتلق بہیہِ دریافت کرنہٕ بُڈِ کھِل۔ اَسمانٛز ملائکن ژۄرِ اوسے ہُریمانہٕ واٰن ہتھ پھیران۔ بیٹھِ کیتھِ کُتاکھ۔ ووٗنی گوو میانین شُرین چھُ کُنہِ دوہ یاد پیوان۔ شُرین کیاہ، تِمن اوس تِمی سِندِس کیتھِ بکواسس مز میٹھان۔

ییٚمہِ دوہ سہٕ سون ییہِ ہے۔ دوٚیمہِ دوہ اوس تپندی نیران۔ کانٛسہِ یارس دوٚسس اوسا میہ نشہِ بنان یُن۔ تِمس وُچھتھ اوس پرِ ستھ اکھا پوٚت کھوری والیس ژلان۔ تِمی کُس اکھاہ اوس کن کھینہِ رٚوس ترووِمُت۔ کیتھِ بیٹھ اوسے وَنان "بوزِتا رٚیِنخ وَنے"۔

ناواوسس عظیم بب۔ مگر لوٚت پوتامہ پاٹھی آٚس ساری وَنان "بکواسی"

اکِہِ دوہ آوسہٕ سون تہٕ سے اوسس یتم ساتھ سون بنِس تہٕ تمی دوہ سُید سہٕ واقہٕ ییمیک میہ وُنہِ تہٕ پننہِ شایہِ افسوٗس چھُ۔ اصلی ییلہِ کُنہِ چیزس دکھ برابر چھُ گژھان ادِ چھس ترٚژھے شکل تہٕ گنڈان۔ ادِ تہٕ بیٹھِ لۄزِ سنہٕ تسنز کتھا کُنہِ تہٕ۔

ہَردِ دوہ آسی۔ نبس آس سفید اوٚبرچ تیز زال لگ مژ۔ تہٕ اوٚبرِ منزی اوس اختابہٕ ڈلوان ڈلوان لولن شامہِ کُن وسان۔ بہٕ اوسس دفتر بیٹھِ یتھ آنگنس منز بڑایہِ کو کرِ ژھوٚتس لَرِ ژِ ہے گنڈان۔

اَمہِ اوس آفس سپرنٹنڈنٹ سِندی پاٹھی بڑاپ لاگِتھ محلہ نکھس ژلمُت، یئِتہِ نتھ ہیتھ گژھیے، اَدِ ہیئیہِ ہےَ نہٕ تھوُدوو تھنگ ناو۔ تیرِنٕ کرِ ہے جُبتھر، پالس کھارِ ہے تیر گنڈی تہٕ دُ نِیا ژُلہِ ہے نکھس، زنتہٕ کانہہ کینہہ وَنان اوُسس۔

دپان لشرِ ژ گنڈِتھ چھِ کوکرِ بڑاے ژلان۔ میانہِ اتھِ لشرِ ژ گنڈلس پیٹھ اُس یہ وارے بارو دِوان۔ آہندِ کھوتہٕ زیادِ قیامتھ اُس آنگنی کوکرن تَج مژ۔ خبر تس کیاہ اوس پننہِ شایہِ گُمانہِ گژھان۔ ظاہر کنِ آمی ماکھیئیہِ۔ بہٕ اوُسس اَتھی ستی زِ نیئبری کنی گوو میانِن شرِنٕ ہند ژُپی گش۔

"عظم بب ہا۔ الآے عظم بب ہا آو۔ آجم بب ہا۔"

ژوُلے میہٕ ژُونیرِ تھ۔ کوکری کوٹھین منز تہٕ اتھَن منز۔ لشرِ ژ ہیتھ گوس بہٕ رٔولوٗدِ ہیوٗر وُزِتھ عظم بب ژاو برنہٕ۔ سفید برف ہِش گنی تہٕ زیٹھ وار۔ بوٗرِتھ بوٗرِتھ امبرِ ژوُنٹھ ہیو ژھتھ۔ پوٗٹھ بدن۔ حالانکہ ہیتہِ نزدیک اوس واُنسہِ۔ ازکل کُس ساُچھ اتھ واُنسہِ واتان۔ او، تمہِ چھِنہٕ کتھے۔

"بَبابَبا۔ اَجم ژُلہ بب ہا آو۔" جانہِ ہیئیتر میہٕ پننِ کنی خوشخبر وننی۔ اَمہِ اُس عظیم ببس پھِرنہِ لوچہِ تھف زِ ھنی مژ۔

"یہِ چھِ میون عظیم بڈ بب" گگہِ وو تھس تھینکھِتھ۔ یہِ اوس اَمی سِندِ س قدمس ستی قدم رلاوِتھ پکنچ کوشش کران۔

"اوٗل چھکھ ناچہِ توتہ" جانہٕ وشرلوونہٕ گلن پہ ونُن کینہہ نہٕ۔

بہٕ ژھس دوشونِ ژُہند بب" عظیم بن ڈونکھ دونوٗنی کلس اتھِ۔ وُٹھن پیٹھ پھولس اُسن۔ سارِنے ژُہند بب۔ تہُندس ماُلی سُند تہٕ "تمی ترآو میہٕ کُن نظر۔

"تہِ گوو اُسی تھے۔ سلاما لیکم مَہاَ" بہٕ وُوتھس پڑایہ کوکرِ ترآوِتھ، ھِٹی میتھو کوٹھو تھوٗد۔ تھس پیٹھ اپز خوشی ہش" ازد ژِتھ وار، یاہہ کالی نظر، وجہ؟"

"ژُ واو ژُم نا ٹھیک، نتہِ آسہا آمُت۔" اَمی ہیوت دَچھنہِ اتھِ ڈکس ہش دِیُن یتھ وقتن

پننہِ موہرِ آسہٕ تراوِمژ۔

"تہِ چھوٚسارۍ وارے، ژٕ کیاہ ییٚتہِ نتہٕ کران"۔ اَمۍ تراو گوڈٕ میٚنہٕ کُن پتہٕ ژ پرابہٕ کوکرِ کُن نظر یوٚسہٕ لڑِ ہچ گنڈِتھ عجیب گیر بچہِ آس کران۔

"بہٕ آسہٕ شش ناونان اَجم بَب یہٕ" جانہٕ ہیٚنز گلس پنٕنزِ درویشی تھکنہٕ۔

"الٰہی خوٗدایا، یہ ہادِیان بہٕ اَسس ونان"۔ گلن کھوٚٹوٗس ٹر۔" سہٕ ونیاوِ مٕنے بیٚلہِ ہے چاے آسی چیوان"۔

"یہٕ ہسا کیا چھِ وَنان"۔ میٚنہٕ وٚن عظم بَبَس چھتہِ ہیوٚ گژِ حسہٕ جواب"۔ پرابہِ کوکرنا۔ پرآپ لاگی لاگی ہسا اَنزِ تنگ۔ لڑِ ہچ گنڈِ مَس"۔

"اچھا، اوٚت بیٚٹھِ چھا آزِ کمردِ وآتی مِتیٚ"۔ عظیم بَبَن وٚن کنژس بیٚٹھِ بہان"۔ پرابہِ کوکرِ لڑ ہچہٕ گنڈِنہٕ۔ پتھ کالہٕ آسی، بوز تارٕیخ وَنے"۔ تمۍ ہیوٚت پنٕن پکواس شوٗرو کرُن "سُلطان شہاب الدیٖن چھُ سانہِ کشیٖرِ ہِند اکھ ناماوار گوٗبُراو سمٕت۔ بہودُر تیوٚت زِ کوٗبل، بدخشان، غزنی، قندہار، ہرات، تبت، مُلتان، لاہور رِ فتح کران کران ہیوٚتُن دِلہِ کُن قدم تُلُن۔ فیروزشاہ تغلق اوس تیتیکُ پادشاہ" عظم بَبَن اوٚن ڈیکس کُن دستارِ زَن اوس یوٚہے سُلطان شہاب الدیٖن۔

تامِتھ ییٚنہٕ بیٚچھِ گِنی گانٹہِ ہنز ژھاے سِمبار جہازِ کی باٹھی۔ کوکرن دِژ خبر دارۍ ہنز الارم تہٕ پوٚتی کوکرِ ژچہٕ شی کرِتھ ژھاپہٕ مِلس کُن۔ میٚنہٕ آو کتھ ڈالنُک موقہٕ۔

"یکھہِ سا اندر سِہموٚ۔ میانہٕ آشنہِ چھینہٕ خبر۔ نتہٕ آسہا سہٕ لاران دِژامژ"۔

اَدِ کیاہ تتہِ جانِ نے "تمۍ تراو گانٹہِ کُن قہر بَرِ ژ نظر۔ "یکوِ تہٕ بہٕ ہمیہٕ میٚتر ژھا۔" سہٕ بھیوٚر میانِن شُرن کُن ییم ووٕنی کژھن منز آسس ژامتۍ۔ "یکوسا گوٚبرو، بہٕ آس"۔

"بہٕ ہمیہٕ اَجم بُلہٕ بَبس کھوٚنہٕ منز"۔

"ہوٚپ" جانہِ لوٚ ز گلس کُن آسس بھوکھ۔

"ژ یہ چھے کھنِ وِسان" میہ ما" گُلن رٔرٹس بٔڈ زۄر۔

"کتہِ چھم" جانہِ دِیت جُل جُل نٔرِستی نستہِ پھش" چہ چھکھ" جانہِ آونہِ کانہہ تہِ لفظ بُتھہِ ہیے وُنِ جنگہِ چوٗپ"۔

اَسہِ اُس جایہِ ہنز سبٹھاہ تنگی۔ وُنہِ نہِ چھیہ سوٗے کتھاہ۔ بوٗنہِ اکھ ووٗٹ۔ یتھ منز اکس پاسس وان چھُ تہِ بٔبس پاسس بہن جاے۔ دوٗی مس یورس لوکٹی لوکٹی زٔنٹھی۔ یمن منز شوٗنگان چھِ۔ ووہ یرِ زدہ یرِ گووہیر گنہِ بیٹہہ ناوُن۔ مگر عظم بب اوس گرس آنزی منزی گومُت اُسی یوت کیا، پرستھ کانسہِ۔ لوٗرِ نا بُڈی بب بنیومُت۔ اوِکنہِ ژاس بہ سیلوٗ ڈے وٗلس منز۔

"یہ بیوٗ بکوٗاُسی وانتھ" بہ وٗتھُس گرواجنہ کُن۔"ووہ زنیرِ راتھ پندی"۔

"تہِ وُچھم آنگنس منز اٹران"۔ اَمہِ اوس تمس کیتھ سماوارس آب لوگمُت"۔ کوٗت گوٗو۔

"بہ یتھاوِ عظم ببس جاے رٹتھ" گُلن کوٗر اَکس جایہِ زنگہِ تراوتھ قبضہِ۔

"اوٗن، شُہ بہہ یتہِ نتھ" جانہِ کوٗر بٔبِس جایہِ قبالہِ۔

"تیالہِ گوٗو" بہ وٗتھُس گرواجنہ کُن۔"ینکیاہ یوٗرِ واتہِ۔ شامتھِ بد۔ بٔبیہِ نہِ کینہہ"۔

"کیاہ گوٗے" میانہِ گرواجنہِ تراوٗ دندان تل اوٗرِ نگج" لوٗتہِ بہن آس کتھ کران" تمہِ ہیوٗت سماوارس تیوٗنگُل تراوٗن"۔ ہرگہہ شہ بوزِ یتہِ کرٗدھ خجالتھ گرِدھ"۔

"یوٗرِ مابیا، یہ کیاہ چھے جانہِ۔ وَنہِ ساہ گلن نھوٗو جانہِ کھوٗکھ

"وٗنش، گچھ" جانہِ شروٗلس نہِ کینہہ۔

"حرام چھُس بوزِ نے"! میہ ووٗن شرارتہِ سان گرِ واجنہِ کُن۔

"بخوداہے۔ ووہ ژ اَذ اَدی عظم بکوٗ اُسی تنگ"۔

"دیان عظم بکوٗاُسی" گُلس آوٗ یانی یالنس ستی اشن۔

"ژھوہ یہ" میہ کوٗر گُلس روب"۔ یہ آزِ نہِ وَنان۔ بہ ژٹے زلو"

"چٹش جبو، چٹش"۔ جانہ آو گلس داو ہورنک موقہ۔

"ادِ دنیا مے پیٹھے" گرواجنہ ہووم شرہن کن"۔ زِ ھنان چھکھ وچھنے گرنے پھیار ونتھ۔"

تام گو وعظم ببن پکن تہ اسہ کھیپہ کیتھ۔ میہ ہیوت جبیر تموک برن تہ میانہ گرواجنہ ہیوت سماوارس پھوکھ دِین۔

عظم بب یوتاہ اسہ مردن کھران اوس تیوتاہ اوس زنانن شہ خوش کران۔ تکیازِ سہ اوس تمن زی منزی زنانن ہنز بہودری ہند تہ بکواس ونان۔ زنانہ دِہماغ۔ ینا اسہ مردن روب بہناونہ خاطرِ زِ وچھو اسی کرِ ژھ چھیہ آسمژ۔ زن نہ اسی زانو کھ۔

عظم بب نہ بیوٹھ جانہ جایہ تہ نہ گلنہ۔ بلکہ بیوٹھ دوہ نونی منز باگہ۔ کلہ بیٹھہ تھووُن پرانہ آیہ گونڈمٹ دستار پتھر تہ ماگہ چھنس مستس لوگ پھش پھش دِنہ۔

"زِیہ چھے بی خاآرے، او، تہ میہ بیبیہ نہ کور کن نظرے" عظم ببس ووگنے یہ شانہ ہی۔

"اسلاما لیکم ہساآ میہ کریا پی سلام۔ زِیہ لوزِ تھہ نہ" تمہ وونس اپز۔ کنہ کرنس سلام۔ میہ لوزنہ۔ کرمژ آسہ ہینس۔

"اجم ٹلہ ببا" جانہ نیوتس کھونہ کھسنک باز تہ تجس زیچہ دارِ سیتھ دِنہ۔

"عظم بڈِ ببا" گلن نہ کر جانہ ستی تہ لوگس کژھس منز آزِ تھ چندس وچھنہ۔

"زِ کیاہ زِ کوری شس گامژ"۔ تمی وون میانہ گرواجنہ کن"۔ دوہ دِہ ہنا۔ گرسہ ہنا گژھنا یڈ برتھ کھیون۔ بوزبہ ونے زنانہ کرِ ژھ چھیہ آسمژ" تمی ہیوت پنن بکواس شور و کرن"۔ نہ بی کوری وارہ تھاو کن تاریخ ونے۔"

"بوزان ہساآ چھس" میانہ گرواجنہ ہیوت تہ پزی پاٹھی ہوشہ گوشہ بوزن۔ یہ آسس نازنانہ کتھ توے۔

"رالی جبیشومتی چھ اکھ کاشرِ زنانہ آسمژ"۔ تمی ہیژ داستان تلنز۔ میہ پھوش نہ دارِ کنی نظر تراوتھ

لوگُس کُلس اَکِس لنجہِ گنزراونہٕ۔ تہٕ سونچِنہٕ زِزیُن درٕگیو وگذارِ کتھِ پاٹھی کرو عظم بب اوس ونان۔

"دُنیہِ پیچ گوڈنیچ زنانہٕ لوبہٕ تختس چھِیہٕ بیٹھ مژٕ۔ تاریخ چھُسے ونان۔ یِیہٕ بیٹھِ گرٕ ھتھ کرن ہیوٗندستانس بیٹھ فوج کشی تہٕ متھرایہِ منز لوگُن شری کرشنس ستی جنگ۔" تمہِ وچھ چیرِ موچھ زن دراو رانی جلیشومتی مادِس "پرایہ کو کرن گنجلن نہ لژھجہ تکہِ ہوٗون شری کرشنس کاشرِ زنانہٕ ہُند جبروٗت" میانہٕ گرواجنہٕ ترآو میہٕ کُن نظرِ بوزان چھکھہِ۔ میہٕ تژوُس یورِ تمالیک زلوٹھ کش زِ "پھژ" میہٕ مرِ تھپکھ۔

"چَھ مِتی آشس ناونان؟" جانہِ ہووزِ میہٕ روٗدیاد۔

"چَھ مَتی" گُلن کور کھندرِ جے، ہُنو متی۔ اوُسس ناعظم بباتی ناو" تمہِ ژھارسند۔

"یِہ ہسا کیاہ چھِ ونان" میہٕ ڈآج کتھ زِ دلوٗجلیشومتی نشہِ ٹھف ووتھِ" تکلیف کتھ اوسے۔ زیہ وونتھ نازرِواوسس ناٹھیک"۔

"اہن سامیادس اوسُم نہٕ سبزر" تمہِ ہیوٗت جانہِ نستہِ بیٹس لمُن" لوزبہِ ونُے پتھ کالہِ اسی سادِ غذا کھیوان۔ ادِ اسیکھ طاقتہٕ ہن تہٕ آسان۔ نتہٕ خیال کر"۔ سُہ ووٗت بیٔیہ بکواسس بیٹھ" ہوٗس اکھ کوٗرکھ شراب دِتھ بدمس۔ تمہِ پتہٕ تژووُکھ اَکس کاشرِس جوانس کُن بلاکھ۔ تیتھ زن تس توسمہِ وُڈاوِ۔ وارِ لوزٕ، تاریخ چھُسے ونان۔ ہوٗس متیو ومگر جوانہٕ سُند جبروٗت وُچھ "میہٕ کوٗر ہینس واش۔ مگر میانہٕ گرواجینہٕ اُس چایہِ غلفوشس لیج مژٕ۔ میہٕ پھرلبہِ کُن اَچھ" اَمی جوانن گڈہلہِ منز شمشیرِ تہٕ سوفیامتھ پھِرِن ہُسی تس زِ شراکہ سوٗرِے نشہِ وولنس۔ یہِ کاشُر جوان اوس، تاریخ چھُسے ونان" تمہِ ووٗن کیاہ تام ناو۔ مگر میہٕ لوٗزنہٕ تکیازِ بہٕ اوسُس سونچان ہکاہ کتھِ پاٹھی ہاوِہا کیہِ واجنہٕ سُنتھ، کہہ ڈبل دارس، تنیٰ ہس دژاونہٕ چاٹھ تہٕ۔

"بہٕ نہٕ مالِن ہوٗش" جانہٕ تھیچ گُلس بینِ بہودری "کُنے دب کلش"

"سُہ کتہِ چھے ہوٗش؟" گُلن کرِ کج" دانس تل چھُنا سُہ گونژہل گگرنیران۔ بہٕ مارن سُے" گُلن کلہِ ناوٗیژٕ۔

جانہِ ہیٹِرس مژھ ژِپن۔ گُلن ہیٹرس والِس۔ جانہٕ ہیوٗت ووُن۔

"کینہہ گوٚر تھس ؟" میہ آو کتھ ڈالنگ موقہٕ "سیوٚد چھوٗ نا بہتھ لگان"۔

عظم ببس آواسُن ۔ دوہ نوٕ ڈولُن کلس اتھہٕ تہٕ گلس کُن لوٚگ وننہٕ چون گرٕژھ سوہ نہٕ گوٗڈ بنُن۔ ژرنہٕ چھے سُیابُن ۔ لوز سا تاریخ وَنے میہ ڈاجاوا کہٕ بکواسہ سہٕ ووت بنیس بکواسس" سُیا اوس اکھ غریب کوشُر لڑکہٕ ۔ تمی لوٚر سبق ۔ برتھ برتھ سبق ۔ سُہ نہ اوس کانسہٕ ستی ژوان تہٕ نہ لڑاے کران ۔ پتہٕ بنیلہٕ سُہ بوٚڈ گوو۔ الاٗے ۔" عظم ببن لوٚگ پورِ شر" کمہٕ کمہٕ نہرِ کجن ہموسترا کُو دانس سنگ دِیت ۔ دُرکی یاوَن گنڈِن سوٚتھ تھیٖہ زن ییپ واتہٕ ناوِنہٕ لوکن دِدارٕ۔"

میانہٕ گرواجنہٕ آنی چاے برِونہہ کُن تہٕ میہ لوٚر بنیہٕ اکہٕ لٹہٕ شکرانہٕ۔

"چینہٕ سا چاے ۔ یِم تلِہ نِیا تھیٖہ" بہ وو تھس عظم ببس کُن :

"تلا کتھ اوٚن وون تنگ ۔ گرٕژھ ہو گنڈِو آنگنس منز" عظم ببس آیہٕ ژاس ۔ زن گیس خوشِک گرٕٹھ۔

"عظم بکواسی" گلس ژوٚل بہ شونکی پاٹھی نیرِتھ۔

"چُڈش جبو حلُڈش" جانہٕ کوٚر وارے نبر۔

میہ ژرج عرقہٕ ژِھٹھ نیرِتھ ۔ تہٕ گلس کُن ترآوِم قہر برٕ ژ نظر میانہٕ گرواجنہٕ تژ وکلہٕ لوٚن تہٕ دندن تل روٚٹُن اتھہٕ۔

"پھرِ بی چاے ژِ کیاہ زِمند چھان" عظم بب لوٚگ میانہٕ گرواجنہٕ وننہٕ میہ زون آمی لوٚز نہٕ گلُن بہٕ بچیار۔ "کورِ چھا ببس مند چھان"۔ سُہ بچھیوُر میانِن شُرِن کُن : ادِ سہ گوٗبرو۔ باقیہٕ ذلیلہٕ ہَن بوز نادو پتر ۔ ژیری مہَن۔"

میانہٕ گرواجنہٕ بھرُس شرمندگی سانے چاے پیالہٕ ۔ امہٕ پتہٕ ؤژھ تھوٚدتہٕ میہ کُن ترآوِن ڈکہٕ ژکرِتھ نظرِ نہٕ یہ گوٗژھے ژرنہٕ، کیاہ وَنے ۔ خجل تہٕ خار ہیٖژ تھس کرِتھ ۔ تمہٕ تج جانہٕ کھونہٕ تہٕ گلس ہووُن کلہٕ ستی زِ دوہ لہٕ لوٚری عظم ببن تل چاے پیالہٕ تہٕ اَتھہٕ ستی تجِن یمن کُن نظر۔

"یِم کیا بی ژِ تلِتھ ۔ ہاہاہا ۔ مہٕ کرِ کُھ کینہہ ۔ یِم تہٕ چلیہٕ ہَن چاے دامہٕ ہن ۔ ترا وُکھ بچر ۔ ترا وُکھ بی۔"

گٔیہٕ اکہِ پھیارِ پتہٕ رۄدی آسی بڈٕ جلسہٕ زِ تس گوٚژھہٕ نہٕ یہِ ببیہٕ نیرِتھ ژلُن۔ شُرس کیاہ آسہ تہٕ ژھنُن وَنتھ۔ پیٹھ ہرگاہ عظم بَبن لوٗزِ دٔپہ کتھ چھیہٕ بڈٕ لوٚگرمژ، اَدِ وچھن تِمی شُری تہٕ۔ آسی رۄدی راچھہٕ زِ عظم بَب تہٕ شُری گرٕژھن نہٕ کُنہِ وزِ نہٕ کُنی روزِتی۔ اَمہِ ستی سپز میہٕ تھوٚد ووہ تھٔس وارِ کامن۔ اصلی لوٗزِ و پننی ترأوی متہٕ پھیاروک سزا۔

عظم بَب ییٚوٚ ٹھ راتس تہٕ نصفہٕ راتس تام کھبیَن مغزٕ۔ کتھ پیٹھ مثال۔ مثالہِ پیٹھے لوٗز تأریخ وَنے۔ "پیٹھ کس چھیہٕ خبر لوٚپزکیاہ، اپُز کیاہ۔ اَسہِ اوٚنمت ہنٕزِ بزِ پریشانیوٚ گُدرِتھ۔ نہٕ کُنہِ کھورِ لگان تہٕ نہٕ شاند۔ یمہِ داستانہِ پرٕنس تہٕ لوٗزنس سُمب کتہٕ گٔیہٕ فرصتھ۔ للتادِتیہٕ ہنٛ کم کارنامہٕ کرٕی، بڈشاہن کم سوچھ ہاوٕی۔ ابھنیوگپت کس بلایہٕ آسی وِنان۔ اکبرس ستی کتھ پاٹھی لڑ لوٚو کأشرِ لو۔ ہِمی کأشری شاعرن کُس طے چھُ کوٚرمُت، یہِ کأشر زنانہٕ کتہٕژھ دلاور چھیہٕ آسمژ۔ یہِ کأشر عالم کیتھ آلہٕ منز روٚنگ اوس موختصر لوٗزِ و مغز مأریا۔ کلہٕ دودنا۔ لوٗزِ کلہٕ دود۔

صُبحن دِژ کوہ کرن بانگ تہٕ سہ دژاو اَتھ سُتھ چھلنہٕ۔ نیبرِ کنی اوس ہردِ واوک ہوٗ ہوٗ۔ اَسہِ تہٕ ییوٚ دُہہ کہِ کھونہٕ سُلی دوٚتھن۔ تونہِ گاش ییٚنہٕ۔ آسی وژھایہٕ سُلی۔ شُرِ تہٕ گٔیہٕ وٚتھتھ۔ زُن وُزِ ناوی ما تفی ین۔ واوِ ستی اوس کلبن گوٗرِ گوٗرِ گژھان تہٕ کچن آسن ٹاسہٕ رارے تجمژ۔

"اَجم بَلہٕ بَب کوٚتے گوٚو" جانہِ دوٚپ ہے ہے ژوٚل ما۔

"سُتھ چھلنہِ ہے دژاو۔ وۄنی دلیس نا نبرِ تہٕ نیرِنہٕ" ماجہِ بہنوٗوس دِل ڈنجہٕ۔

"سہ گوٚو سُتھ چھلنہٕ" گُلن ہووپنٕزِ کنی جانہِ زمیہٕ چھیہٕ خبر" بہٕ پژارس وُزس منز"

"دوٚپمے آدی ٹپلی چھی کینہہ موجود" بہٕ ووٚتھُس گرواجنہِ کُن" کرکھ ناگری ژوٚٹ۔ وُنی کین کُس نیرِتھ واوِ گٹہِ کارس منز بازرٕ" سوٚ آس سماوارس تیوٚ نگُل تراوان۔

"بہٕ تہٕ پیالش۔ بہٕ پیالش آنگنش منج" جانہِ دیُت گُلس جواب۔

"ادِ یتی کرو۔ اَمس تہٕ چھنہٕ عظم ببس بازری ژوٚٹ کھینہِ لوان" میانہِ گرواجنہِ ہاو اَمس ستی

ہمدردی۔

" بہ پراس بَرَنہِ بیٹھ" گگن ہاو بہودری۔

" بَلنہِ بیٹھ چھُے واو۔"

" ادِ آنگنس منز تہ چھُے۔"

" یکھ وَٹش منز پیالوش" جانہِ کوٗر سجو تہ تہ دوٚ نوٚے بارِ نز درایہِ اکھ واس کرِتھ نبر۔

واوس رَژِ دِ کھو تہ رژِ دِ تیزان تہ دارِن تہ بَرن اُس کُنی ٹاسراے وَژھم۔

" دوٚ یے یہ گژھیابہِ کھیتھ" گرواجنہ پرژھم پیالہِ چھلان چھلان۔ " تتھے تراوِ وے تہ

" تہ چھا خبر۔ رَن تہ اَمس سُمب تہ۔ گوڈِ گوٚ ژھ یہ اَز تہ بہیتھ گژھن"۔ میٚہ کھوٗ شرارتھ۔

" آسہِ ووٚ نز دوٚ ہی دوٚ ہس بوزن۔ بوز تاریخ وَنے۔ فاضل وَانسا ہتھ بھیران بکور"۔

" ہیٚز تھا بیٚیہ زور زور کیتھ کرنہ۔ شُری چھِ وَٹس منز"۔ تمہِ دژ میٚہ ژرینہ وَنی۔

" اہانی ادِ کیاہ۔ تنگ اے اَین۔ ہیٚتے یہ پراَ نی دَن دگ بوزِ کُس۔ بوز تاریخ وَنے۔ بوز تاریخ

وَنے۔ کر کینہہ نو کتھا۔ یمہِ زمانکی سوخن وَن"۔

نام دراوکُس تال زَن دروازِ بیٹھ پوٚت کھوری والپس۔ میٚہ دِژ نظر گرواجنہِ کُن۔ تمہِ میٚہ کُن۔

دوٚ نوٚ نز گوو شہہ رُوٗزِتھ۔ یہ ما اوس عظم بَب اَمی مالوٗز میون یہ وَن۔ اُسی گیہ خجل۔

" تَلہِ نظرِ دِ، شے اوسا" تمہِ ووٚن لونہ لونہ۔

" کیاہ وُچھِ" بہ ووٚتھس پتِ میتلو کوٹھو رآسہِ رآسہِ تھوٚد۔

عظم بَب اوس والپس نیرِتھ میانِ شُرِ ن ونان۔

" پرانِن مورَدن اژِ نہ وووٚ نز زوٗ۔ بہ یم ژرح ہیتھ بھیران چھُس تمن کتہِ چھینہِ مری تیار۔ بہ چھُس محض

بکواسی عظم بکواسی"۔ سہ دژاو تیز تیز آنگنہِ منز۔ واوس ہو ہو کران۔

" اجم بُلبر بب ہاگوو" جانہِ ووٚن وَنز وُنہِ ہٹہ۔

اَمانی یہِ ہےَ گووٗ" گُلہ تہٕ اوس رٕلۆدٕ
بیٚیہٕ ہیٚوکنہٕ تَس آلوٚ کَرِتھ۔ بہٕ اوٚسُس ہرٕ دِ واون ننگہ گوٚر مُت پَنہٕ چھَنہٕ تہٕ نیٚتھٕ نہٕ گُلکی یاٚ کھٹھ۔

پوٚت سام

۱۔ میانین شُرین ـــــ یہِ افسانہِ چھُ لکھارِس 'وَنیٗ' ناوِ کردارٕ سٕنٛز زبٲنی وَوٕن مُت۔ 'وَنیٗ' وَنن وول چھُ یِمہِ افسانُک راوی۔ یہِ گژھِ نہٕ زانُن زِ یہِ افسانہِ کیا چھُ لکھارِ پننِس حالاتن ہٕنٛز وضاحت کرنہِ خاطرٕ لیکھان تہٕ 'میہ یا بہٕ' چھُ مُصنفٕ۔ افسانہِ نگارس اُسی تن تہٕ یِم پیشِ ٲنی حالاتھ تُتہِ چھُ اسہِ پی ماننہٕ یِکُن زِ راوی چھُ سیٹھا افسانس منٛز اکھ کردار۔

۲۔ اجم بب ـــــ راوی یِس چھِ زِ بچہِ جآن تہٕ گلہِ۔ جان چھیہٕ لوکٹ اِم وو کھ بِیس اڈِ کھبر گژھان۔ دوشوے ٹشری چھِ عظم بَبس النہِ تہٕ ولنہِ لوان تکیاز سُہ چھُ تمن کتھِ وَنان تہٕ لول بران۔

۳۔ بوزتاریخ وَنے ـــــ پرایہِ کوکرہِ ہند ذکرٕ آو تہٕ عظم بَبَن ہیوٚت تٲریخی حوالہِ دیُن۔ یِژھ کِتھ بیٹھِ چھُ اَمِس تواریخُک کانہہ نتہٕ کانہہ قصہِ یاد پیوان۔

۴۔ ہرگاہ سُہ پتہٕ لوز کُنہِ گژھہ خجالتھ گژھِہ... ـــــ راوی سِنز آشِنہِ چھیہٕ عظم بَبس زرِ ہنا کھوژان زِ سُہ گوژھہ نہٕ بوزُن مگر راوی چھُ اَمی پیسرا اڈنمت۔ سُہ چھُنہٕ تسند کتھ کتھِ بیٹھ بوز تواریخ وَنے، جملہِ برداش کران۔ سُہ چھُ تس عظم بکواس وَنان۔

۵۔ یااسہِ مردن روب بہناوان ـــــــ راوی یس چھُ عظم بب اوکنہِ زیادِ کھران تکیاز تواریخی تذکرن منز چھُ یہ زیادِ ترنانن منزِ بہودری ہندی کارنامہ تھکہ ناوان۔ راوی یس چھُ خیال زِ اَسی مردِ زانو کھ زنانہ کرِتھ چھیہ آسان۔ یمین چھنہ کانہہ برتری مردان پیٹھ۔

۶۔ پرٛایہِ کو کرِ گنجن یہ لٹر ہجہِ ـــــــ عظم بڈس چھیہ وُدکس راوی ہیُنز زنانہ کن داریتھ اوکنہِ چھُ تس پوش کھو تمُت تہ رانی جشومتی ہنزِ بہودری وننہِ بہانہ دِ ژھمی راوی یس تہ زِ پر زِ پرٛایہ کو کرِ لٹر ہج گنڈنی کو سہ بہودری چھیہ۔ مگر راوی چھُ زنانہ پرٛایہ کو کرے زانان۔

عظم ببرِ نہ بہانہ چھُ یمِ باتہ زاکھ اکس ستی زن تہ نظرِ و نظر و ستی مقابلہ کران تہ دیکھلائے دوان۔

۷۔ متھرایہِ ـــــــ متھرا چھیہ اُتر پردیشس منز آگر ہس نزدیک۔ شری کرشن اُسی کنسس ہراوِتھ اَتکی راجہ بنے متی۔

۸۔ کلہِ دود نالو پرِ کلہِ دود ـــــــ راوی یس چھُ دُنیاوی پریشانیہ پیٹھ راہ زمین شانہ وہ گناون والین افسانن اندر چھُنہ تس کہنی اتھ لوان۔ سہ چھُ اکھ موٗمولی دفتری۔

۹۔ ہاتفی ـــــــ غائبہ پیٹھہِ آواز دِنہ وول فرشتہ۔

۱۰۔ جشومتی ـــــــ جشومتی یا یشومتی اُس کشیرِ ہندِس راز دومودرہ سنز رانی (۱۲۰۰ ام ب) نیل مت پران تہ راج ترنگنی مطابق اوس دومودرن مول راز گونند کاشر فوج ہیتھ متھرایہ گومُت یتھ دوس راز جراسندس مدتھ کرِہے۔ تتہِ گو و شری کرشنہ سندس بایس بلرامہ سندِ اتھہ مارہ۔ مالی سندِ قتلک بدلہ ہنہ خاطر گو و یتہ کینژ کالی دومودرہ گاندھار (قندھار) تتی شری کرشنس ستی جنگ کرنہ۔ مگر سہ تہ گو و مارہ۔ شمالک درواز کشیر نبراج گژھنہ تشہِ بچاونہ خاطر گوٚو یتہ شری کرشنن پننی اثر تہ رسوخ استیمال تہ یشومتی بہہ ناوِن تختس۔ خبر یشومتی تہ شری کرشنہ جنگ حوالہ کمہ تواریخہ منز چھُ افسانہ نگارن اونمُت۔

سوال

(۱) افسانُک اختصار لیکھِو پننہِ زبانی منز۔

(۲) "یتھ افسانس اندر (ژھچ) یِژ یتھ کِردارتہٕ واقہٕ علامتی مانے پراوان" تُہی چھوِ اتھ دُنپتِس
عہٕ ستۍ اتفاق کران؟ کیازِ تہٕ کیتھہٕ کٔنی؟

(۳) عظم بُڈِرنس آخری مکالمس کٔرِو تشریح۔

(۴) رانی جشومتی، سلطان شہاب الدین، للتادِتیہ تہٕ ابھنو گپتس پیٹھ لیکھِو مختصر نوٹ۔

(۵) افسانہٕ کِس راوی سُند کِردار لیکھِو۔

لَلہٕ ژوٗل نہٕ تلہٕ وٕڈھ ـــــ زان

سماجس منٛز روٗزِتھ چھِ اُسہِ اَکی ساتہٕ ڈَبل کِردار ادا کران۔ یِتھِ اُسہِ اَکہِ قِسمُک رول کران چھِ بدقسمتی سان چھِنہٕ اُسہِ تمہِ وِزِ پنُن دوٚیُم روٗپ یاد تھوان تہٕ اَوے چھِ سماجس منٛز کُھرمَسلہٕ کھڑا گژھان۔ سماج چُونکہ چھُ زنانَن ہیٚیِٹھ جادٕ ڈٕرِتھ اوٚسمُت، کُنہٕ چھُ سانٛین زنانَن ہُنٛد دٕروے کِردار سارِنٕے سماجی مَسلَن ہُنٛد ذِمہٕ وار۔ یِہوٚے وجہ چھُ زِ زنانَن سٟتی تہٕ ژُوٕنٛہِ ٹِکیتھ تہٕ چھِ اُسہِ سماجی لِحاظٕ وُنہِ ہیتہٕ بَدی وَرِی پٟتھ۔ تالیم پرٛاوٕ اَسہِ وُفی ہِیچ پٕرِتھ کانٛہہ زان کاری تہٕ عِلم کوٚر اَسہِ حاصِل مگر سون سماجی کِردار بدلیوو نہٕ۔ اَپُز ہاو باو، ٹھاٹھ باٹھ، دیکھا دیکھی روٗز سائنس شوٚدِس کِردارس ریاکاری ہُنٛد اَکھ اَکھ وار کھاران تہٕ سائنس سماجی ڈانچس گوٚ زدہٕ زُر اَژان۔

داج ہُوِین مَسلَن ہیٚیِٹھ چھِ ہیتہٕ بَدی ڈرامہ لیکھنہٕ آمتہِ۔ مَسلہٕ اَسہِ بُرٛونٛہہ کنہٕ تھوٚوِتھ چھُ پَتہٕ ڈرامہ نِگار پانہٕ لوٗب ہاوان۔ سُہ گژھہٕ نہٕ واظ پَرُن یا کانٛہہ حل دِیُن تہٕ کیازِ حل دیُن چھُ سیاسی یا سماجی لیڈرَن ہُنٛز کام۔ مگر اَتھ مَسلَس گژھہ سُہ کانٛہہ نوٚو جہت دیُن نہٕ اَسہِ سوچنَس پیٚیِٹھ مجبوٗر کرُن۔ پیٚیِتھ ناٹکَس منٛز چھِ لِکھارِی واریاہ مَسلہٕ تُلان۔ اَکھ یہِ زِ ہَش چھےٚ پانہٕ اَکہِ وِزِ نوش آسنہٕ کِنہِ پانَس پیٚیِٹھ سیٚدِ مَتہِ ظُلمُک بدلہٕ نوشہِ ہیٚوٗن یِژھان۔ یہِ عمل چھُ غار شعوٗری طور سپدان۔ تَس چھِنہٕ اَمِچ خبر روزان۔ یانے سوٚے اُس نوش سوٚے چھےٚ ہَش۔ سوٚے اُس کانٛسہِ ہُنٛز کوٗر نہٕ۔ اگرَے سوٚ سوٚنٛچہِ زِ مےٚ پیٚیِٹھ سیٚدِ ییٚتہٕ ظُلمچ ذِمہ دار چھِنہٕ میانٛی نوش، ماجہِ لے

بَدلہٕ۔ دوٚیِم یہٕ زِ اِنسٲنی رِشتہٕ چھِنہٕ مُرِتھ تہٕ خَتم گژھان۔ ڈاکٹر لَلامعہٕ یہٕ مگر ڈاکٹر محبوٗبا یہٕ چھہِ
وۄہ ذٕہنی فِکرِ زِ تَس سُند لون گوٚژھہ نہٕ تَس سُندِس مٲلِس بَچاوِس بَرُن پیوٚن۔ اَکھ گوٚو جٲنی بیٚیہِ گژھہ مٲلہِ۔
اَوَے تہٕ چھےٚ سۄ اَپُز وَنان۔ تَس چھہِ کردارَس اَندر اَکھ کشمکش۔ فرضَس تہٕ جَذبَس منٛز کشمکش۔
فرض چھُہ زِ پوٚز وَنہٕ زِ لَلا یہ کھیوٗزہٕ مگر جذبہٕ چھُ اَتھ زیٖنان تہٕ اَپُز وَنہٕ نادان۔ اَمہٕ سیٖتھ چھُم
تَس ہِیُٛہ تہٕ بَدلان۔ سُہ چھُ تَس نِش اعتراف کَران زِ تَس چھُ تَس سُند اَزروٗن پیوان۔ ناٹکُک کار چھُ یتہٕ
دِوان ہاوِتھ زِ اِنسٲنی جذبَن اگر راے چھہ کرنہٕ ییِہ شاید ییِہ سمٲجی مسلَن حل اَتھہِ مگر محبوٗبا چھِنہٕ صرف
اِنسٲنی جَذبو موکھے لَلا یہٕ مُتعلق اَپُز وَنان۔ لَلا یہٕ سیٖتۍ ہمدردی اَندر چھےٚ تَس تہٕ نیٚنہ مجبوٗری تہٕ
پنُن قسمتھ نہٕ اَکھ وجہ۔ آخر تَس تہٕ چھِہ وٲروی نیٚتھے کُنہٕ تنگ کَران، سکوٗڑ تہٕ موٗٹر منگان۔ بقر
تالیمہ خاطرہ پٲر منگان۔ توَے تہٕ چھےٚ سۄ وَنان زِ لَلا یہٕ تہٕ اوٚ سۄ اَتہٕ ہمیشہ پاٹھہ زندگی ہیٚنز دَو
اندر پیتھ۔

موتی لال کیمو

للہ ژوٗل نہٕ نلہٕ وکھ

مَردیوان تہٕ بیہان صوفس پیٹھ۔ زنانہٕ چھتھے نیرن ہیوان اور اژان کوٗر لوٗ تہٕ ژاسہ ٹوکھ کران کران۔ زنانہٕ تہٕ کوٗر اکھ اکس چھتھ۔

زنانہٕ:۔ کیہے زِ۔ ژٕ کتھے پاٹھی سِلی۔

کوٗر:۔ کینہہ نہٕ۔ مےٚ چھُ کلس دود۔

مَرد وُچھان تس۔ زنانہٕ یوان تس پتہٕ پتہٕ۔ کوٗر ہیوان اندر کتھ اژن

مرد:۔ محبوب لالے! اژٕ زن چھکھ بتھ ڈیجی ہش۔ نے تہٕ دلس کیاہ چھےٚ۔ ژٕ کتھے کُنی سِلی اَز۔

کوٗر واپس پھیران تہٕ یوان صوفس کُن۔

کوٗر:۔ کہنی نہٕ...... مگر......

مَرد:۔ مگر کیاہ؟۔

کوٗر بیہان صوفس پیٹھ اکھ ٹرلین قمیض تلتھ بتھ ہیوان ژوٗر تھاوُن۔

کوٗر:۔ اوٚہ! مےٚ کیاہ کوٚر یہ؟ مےٚ کیاہ کوٚر؟۔

مَرد:۔ کیہے زِ۔ کیہے کوٚر تھ ژےٚ؟

زَناڑ :۔ ہے کیاہ گوم! وَنان کونے چھکھ؟

کوٗر :۔ مٔنے مادٕیت پیٹھ نِس پٔتِھس وَرٕ۔ مٔنے ماپزِہے نہٕ یہِ کرٲن۔ مٔنے ماکوٗر اَتھ؟ مٔنے ماکٔر ڈاکٹری وغدار؟

مَرد :۔ کیاہ!

زَنانہٕ :۔ تہٕ کیٛہ گوٚو؟ (کوٗر زَنہٕ لوتان تہٕ سنبلان۔ قمیض ترٛاوان اَوک طرَف۔)

کوٗر :۔ (دارِ وارِ) ڈاکٹر للایہ کٔر خودکشی!

زَنانہٕ :۔ کمہٕ؟

کوٗر :۔ ڈاکٹر للایہ!

زَنانہٕ :۔ کِمَی؟ تمی ہے! یوسہٕ تمہِ دوہہٕ اٲس یوت آمٕژ؟ یمیٚہ چایہِ کپ تہٕ چیوٚ نہٕ یِنتہٕ۔؟

کوٗر :۔ آ۔ تمَی۔ سوٕ اٲ۔ سوٕ اٲس لوکچارٕ بیٹھ مٔنے سٟتی ستی پَران۔ مٔیانہِ کھوتہٕ زیادٕ نمبر انان۔ ازتہٕ ہیچھ مٔنے تَس مان کٔرِتھ۔

زَنانہٕ :۔ ژٕ کیٛہ چھکھ وَنان۔ ہتے سوٕ ے حوٗر پٔری ہِشٲس تہٕ۔ وٲی وٲی!!

مَرد :۔ یہٕ آسہِ تمُی سنٛزٕ ے خبر اخبارس چھپیمٕژ۔

کوٗر :۔ کیاہ! یہ خبر چھا اخبارس تہٕ چھپیمٕژ؟

مَرد :۔ آ۔ سوٕ ے خبر پٔرِتھ کھسو مٔنے ترٛاس ہیوٗ تہٕ بہٕ آس سِلی وانہٕ بیٹھ یور

کوٗر :۔ اوٚہ! اوٚہ! اتیٛلہِ آسہِ اخبارس لیگاہ بیاکھ خبرٕ۔ (ژھوہ پہٕ)

مَرد :۔ کوسہٕ خبَر؟ (ژھوہ پہٕ)

زَنانہٕ کوسہٕ خبَر؟؟

کوٗر:- ژِ ڈاکٹر محبوٗبن دِیُت نوو سول مَرجَن غلط رپورٹ۔

مَرد:- کُس غلط رپورٹ؟

کوٗر:- مےٚ وِدِ نوو یُس پتہٕ کَس غلط رپورٹ — مےٚ ما پٔزِ ہے پنہٕ تہٕ کرن۔ مےٚ ما پٔزِ ہے پنہٕ تہٕ کرن

زنانہٕ:- ہتے کوٹھِن ہے ژھنٕ تھم لورِ ژٕنڈ۔

زنانہٕ بیہان صوفس نکھہٕ تیتھِ

ڈٕہ تس بچارِ کیٛہہ گو و۔ زہر کھیٛون لایق؟ ڈٕہ — ژٕ نے کٔم غلط رپورٹ

دِیُت نوو تھن سول مٔرجَن — ڈٕہ — وہ نٕ ژھپے پلیہٕ وانن پھیرن۔

مَرد:- محبوٗب لالے! نٕے تہٕ کیٛاہ غلط رپورٹ دِیت تمہ۔ ژٕ نے آسِیے ڈاکٹر للایہٕ ہٕنذ زہرٕ کھینچ کانٛہہ کتھ موٗلوٗم۔

کوٗر:- نہ — آ — تسنٕز جایہ لوٗدوے بیاکھ کانٛہہ پیٛتر ھے کوٗر آسہے سو تہٕ کرِہے تی — بہ۔ بہٕ تے آسہاہ — بتہٕ کرِہا تی۔

زنانہٕ:- ہتے کیٛاہ گوم! جانِن دُشمَن — کیٛہہ گوٗ تتھ لایق — یہٕ چھیہہ مَنٛدٕ چھاوان۔

مَرد:- دٕپہے ژٕ انکھ ناچایہ پیٛالہٕ کھنٛڈ بَنٕاوِتھ۔ یتہٕ چیٛنِہ ہے اکھ کپ کھنٛڈ۔ دَم سَنٛبالہٕ۔

زنانہٕ:- مےٚ زن گیہِ کوٹھی بہتھ۔

کوٗر ہیوان وارٕ وارٕ ووتھن

کوٗر:- ڈلِو — بہٕ دِمو وُکرِتھ۔

زنانہٕ ووتھان ہٕکہ۔

زنانہٕ:- نا ے — ہِہی ژٕ؟ — لٕجی سیٛے بلایہ — بہٕ کرِہا نٕے ژٕ نے نٕے چھے نہٕ کانٛہہ حال رُود مُت

کوٗر وٕچھان زنانہٕ

مَرد:۔ مِنے وَن پورٕ پاٹھٕ کیاہ بیاہ دِیتٕتھ پلیس۔ وچھو وَتھ وٲنۍ کرو۔ ہیہ کو ما بدلاوِتھ۔

زنانہٕ پھیران بَرہ پیٹھٕ واپس۔

کوٗر:۔ تتھ ہنکہٕ یہٕ ودہٕ نی کانہہ بدلاوِتھ۔ ڈاکٹر للایہٕ ہنٛز لاش آسہِ وٕنی کُنہِ آدرینہٕ منٛز دزان۔

مَرد:۔ یہٕ ژٕ نے کُس غلط رپورٹ دِیتٕتھ؟

کوٗر:۔ مِنے یہٕ میانین ودہٕ ن ژٕ سَن چھنے خبر زِ مِنے دِوِ نو وسوِل سَرجَن رپورٹ غلط۔ پلیس چھنے تتھ رپورٹس پیٹھٕ پٔرِھ کرٕنی۔

مَرد:۔ (پھٔرکھ تراوِتھ) یہٕ تیٚلِہ مکینگ وَسوٲس ہیوتتھ ژٕ نے؟

کوٗر بیٚنیہِ جذباتَن منٛز گرٛھان۔ بیٚنیہ اتھَن منٛز بتھ رٹتھ

کوٗر:۔ اوّہ!۔ اوّہ!! ڈاکٹر للایہ کیاہ کوٗریہ۔ تَمہِ کیاہ کوٗریہ؟ مِنے چھنہٕ پٔرھے۔ ییٚہان سو مٕہ یہٕ تَمہِ کھوٗ زہر؟

زنانہٕ ژھوہ پہٕ کٔرِتھ کوٗرِ بٔروٗنہہ کُن پِوان۔

زنانہٕ:۔ تَلے ودہتھ ودہٕ نی تھوٗد۔ کرِی اَنٛدرٕ کُنہٕ آرام۔ تَلے مُشراوُن ودہٕ نی۔

کوٗر:۔ یِرٕھ دِس مُشراوٕنی چھنے محال۔ ڈاکٹر للا مُشراوٕنی چھنے مُشکِل کتھ۔
(ژھوہ پہٕ)

کاش! مِنے آسہِ ہے از چھٹی ہیٚتر مٕرٕ!

مَرد:۔ ہنٛہ! سو کھیٚنیہ ہے ناتیٚلِہ زہر۔ تَمہِ چھِ راتھکیٚتی خودکُشی کٔرمٕرٕ۔

کوٗر:۔ مگر یہٕ ماد چھہِ ہن ڈاکٹر للا یِمَو چشمو مٕومرٕ۔ اَکھ لاش۔ یہٕ پانس بٔروٗنہہ کنہِ تَس پوسٹ مارٹم سپدان۔

مَرد:۔ کیاہ — ژٕ نے وُچھتہٕ؟ تَس کوٗرِکھ پوسٹ مارٹم!

کوٗر:۔ آ۔آ۔ مےٚ چھےٚ ٲمی کتھِ ہنٛد سیٹھاہ دوٚکھ۔ سیٹھاہ افسوس!

مۄرد:۔ ژےٚ نے کیٛاہ ژےٚ نے کوٗرِ ہنٛزِ تس پوسٹ مارٹم۔

کوٗر:۔ تمہِ اوسے زہرے کھیوٚمُت؟

کوٗر ٹاٹھو دیدو دوٚہ شوٗنٛز ڈیچھان۔ تہٕ پتہٕ دم دِتھ ونان۔

کوٗر:۔ تمہِ کیٛاہ اوس کوٗرمُت تہِ چھےٚنہٕ مےٚ خبر۔

مۄرد:۔ کیاٚزِ! پوسٹ مارٹمہٕ تلہٕ کیٛاہ نیٚنیٚوٚ۔

کوٗر:۔ پوسٹ مارٹمہٕ تلہٕ نیٚنیہِ حقیقتھ۔

مۄرد:۔ کوٚسہٕ حقیقتھ؟

کوٗر:۔ زِ تمہِ اوس کھیوٚمُت زہر۔ سہٕ اوس تس تمَن تمَن تیلیوٚمُت۔ رگن رگن پھٲلیوٚمُت۔

مرد:۔ تہٕ رپورٹ کیٛاہ ڈیٖتہٕ وٕ؟

کوٗر:۔ زِ ــــ تس چھوٚل میاٚ دِ ــــ تمہِ چھےٚنہٕ زہر کھیوٚمُت ــــ سوٚ چھےٚ دِماغچ رگ پھٹنہٕ ستی موٗمرٕژ۔ ہیمرِج ــــ

مرد:۔ اوٚہ!!

خاموشی! ــــــــ

کوٗر:۔ (جذبٲتی گژِھتھ) مےٚ پنٕرِ ہے نہٕ یہِ کرٕن۔ مےٚ کیٛاہ کوٗر۔ ڈاکٹر اسِتھ روٗد نہٕ مےٚ تاب۔ مےٚ نِش اَس سوٚ خٲلِص اَکھ لاش۔ نہٕ کِہ ڈاکٹر للا ــــ میاٚنۍ وٕہس ــــ میاٚنۍ کلیگ۔ میوٚن دوٚیُم روٗپ ــــ مےٚ ہیٚتر ژمرِ بیٹھ سوِل سرجن ہنٛز منٛتھ۔ یہٕ روٗزِ س تمۍ ہنٛز منٛشکوٗر ژمر بیٹھ۔

مۄرد:۔ یینٛلہِ یوٚت چھےٚ پھیران تینٛلہِ کیاٚزِ کوٗر تھٕ تہِ۔

کوٗر :۔ تہٕ اوس نِہایَتھ ضوٗرڈری۔ تمہِ روٗس اوس نہٕ کانٛہہ چارٕ۔

زنانہٕ :۔ کیاز؟

کوٗر :۔ تہٕ کیازِ تمہِ اس کرٕمژ خودکُشی۔ تَس تَرِ ہے نہٕ انشورنس تَنٛد لون کُس والِہ ہےٚنکھ۔ سرکار ہیٚنیہِ ہے تِہنٛدِس ماٲلِس سورُے ٹرینشگِہ ہنٛد قرٛض۔ تمی سٕندمول چھُ مُلکے بیٚنیَن ہنٛدِ تہٕ قرضدار

مرد :۔ تہٕ سُول سَرحِیٚن کیتھٕ کیٚنٛہ مون چون؟

کوٗر :۔ مےٚ رٕٹی تس کھور۔ مےٚ ڈٕنی تس ساٚرے دلیل۔ مےٚ تور تس فِکرِ زِ گَو حالاتو آسہِ سہٕ کرٕمژ مجبوٗر زَہر کھیٚنس۔ نتہٕ کیازِ گنٛدِ ہے لاوِجواٲنی۔

مرد :۔ ہوٗں! ژےٚ آسیہ تسٕنز کیٚنٛہ واقفیت؟

کوٗر :۔ ساٚرے۔ ہسپتالس منٛز ین گرٛژھن۔ وٕ ہتھ ہیٚن یک جا۔ ساٚرِنی وبہ تون آسنس پیٹھ اوس دوٚے مِن رشکھ یوان۔

مرد چھُ پَنٕنہِ منٛز سگریٹ کٔڈِتھ اکھ زالان تہٕ ونان۔

مرد :۔ ییٚنہٕ ژٕ یہٕ پَزٕرکَڈن توٚن۔ یِنٛن بیاہٕ بدلاون۔

کوٗر :۔ تمن چھےٚ تتھ ستی کانٛہہ توٲلق۔ سوٗل سَرحَن سٕند بیاہٕ چھُ حتمی۔

(ژھو پہٕ)

مرد :۔ ادِ اتھ لہ کوسہ پریشانی ہیٚژتھ؟

(زنانہٕ کُن) دٕ بیوے ناچاے لاگِنی۔ یتہٕ جیٚنیہِ کپ کھنٛڈ۔

زنانہٕ :۔ ڈٕہی خودایہِ نجاتھ! الاٚیو تہٕ بَلایَو نِشہِ رٕچھی زِ مہ!!

زنانہٕ وٕتھان تہٕ ہیوان نیرٕن۔

مرد :۔ گوڈٕ تلکھ نایم بَلو کھوٚد۔ ییٚنہٕ اورٕ کانٛہہ ییہِ

زَنانہٕ پھیران پوٚت تہٕ بَلوٚ تھوٚد تُلان۔ دَر بَر دِ اَتھَس مَنٛز تلتھ وَنان کوٚرِ کَن

زَنانہٕ:۔ یِم چھٕلی میٚتی بَر دِکتی نَس چھِ۔

کوٚر وۄتھان تھوٚد

کوٚر:۔ ڈٕلوٚ بہٕ دموٚوِ۔ اَندر چھِ الماریَن مَنٛز

کوٚر اژان اَندر کُٹھ۔

زَنانہٕ:۔ دوٚپُن یِنہٕ کینٛہہ زَنگنَ ییہِ وَلنہٕ۔ یہِ رپورٹ چھا پُلِس گوٚمت۔

مَرد:۔ اَدِ کَس! اٰخر ہے تمہِ زَہر کھیو۔ یہِ چھا لوکُٹ کتھاہ؟ پگاہ ییہِ وَننہٕ ماٰلی ماجہِ ڈٔتیس۔

زَنانہٕ:۔ توبہ توبہ! اَسی مایَو وَلنہٕ ہنٛگہٕ تہٕ منٛگہٕ۔

مَرد:۔ تہِ چھمہٕ وَنہِ خبر۔

زَنانہٕ:۔ ژٕ نِے کیاہ توٚرُے فِکر؟

مَرد:۔ وُنہٕ نہٕ خاص کینٛہہ۔ یہِ چھنے وُنہِ جذباتَن مَنٛز۔ اُمس چھِ سیٹھاہ پھیران۔ سٕنٛباکِن دَم بوٚزِنے نہٕ زَنانہٕ بَلیو بلوکھچِ کھوٚنہِ مَنٛز ہیتھ صوفس پیٹھ بِہان۔

زَنانہٕ:۔ گوڈٕ وَنِتم تَس کیاہ اوس یوٚت جاٰرِس پیٹھ آمُت۔

مَرد:۔ مےٚ کیاہ چھِ خبر؟

زَنانہٕ:۔ اُمس آسہِ نا خبر؟

مَرد:۔ مُمکِن چھُ۔ ولس ہے اُسس۔ بیٚیہِ اَکی سے جایہِ کاٰم کران۔

(تِہ ہیوٚ یہ) زَنانہٕ ہیوان وۄتھن۔

زَنانہٕ:۔ ڈٕہی بہٕ زَن چھیس دانہٕ کُٹھ وَسہٕ نَس کھوژان۔

مَرد:۔ (اَپُز اُسن کرِ کھ) کیاز؟

زنانہ:۔ دٕہی! ٲلِہ۔

زنانہ دوہ تھان تہٕ ہیوان بیرٕن۔ کوٗر بیران اَندر گژھِ۔ تس چھِ نوٗی پَرداتھن مَنز۔

کوٗر:۔ یٔیکیاہ چھِ چھلہِ ہتہٕ پَرد۔

زنانہ:۔ نوم ہینگر تھاوکھ ناٲندر۔

کوٗر ہینگر رٔٹان تہٕ زنانہ پَرد۔ کوٗر گژھان اَندر کٔنھ۔ زنانہ صوفس بیٹھ پَرد تراوان تہٕ وارٕ ہنٛد پَرداتھن مَنز ژٔٹتھ وارِنش ہیوان گژھن۔

زنانہ:۔ پٔرژھتس کوٚنہ؟

دارِ ہیوان پَرد لاگن۔

مَرد:۔ پٔرژھس۔ ژیر کیاہ گوٚ؟

زنانہ:۔ کیاہ زِ گوٚ نہٕ ژیر۔ یمتہٕ رپورٹس کینہٕ کیٛت آسم لیکھتھ گومت تہٕ پتہٕ چھنے ہیکتھ کرِتھ۔

مَرد:۔ یہٕ چھنہٕ آسہِ تتھ کُس روکہِ۔ تو تہٕ کیاہ گوٚ۔ پٔرژھوس۔ چیٛنہِ چایہٕ کپ کھنڈ۔

کوٗر بیران اَندر کٔنھ۔

کوٗر:۔ مےٚ چھنہٕ چاے چینس دِلے کران۔

زنانہ پھیران دارٕ بیٹھ لوٚت۔

زنانہ:۔ تِلی دوہ نی۔ اَدٕ چھنا مُتران۔ کیاہ کیاہ چھِ انسان وتھران۔ وچھ بچارِ ینٛنی جوآنی راوٕس تہٕ۔ حاصِل کیاہ آس؟

کوٗر ژھوہ یہٕ کرِتھ دروازک پَرد تُلان تہٕ لاگان۔ زنانہ وچھان مَردس کُن زنتہٕ چھس کیاہ تام سوال کران۔ کوٗر پَرد لاگِتھ پھیران بَر بیٹھ والس۔

کوٗر:۔ یَس نہٕ پٔرِتھ لیکھتھ، نوکری کرِتھ، خاندر ییتہٕ وآرِ دی گرٕس مَنز سوکھ واتہِ۔ پٔرِتھ طرفہٕ دیکھدآری

آسہٕ۔ تِمَن زِندٕ روزٕن پٔتہٕ روزٕن چھےٚ ہشی کتھاہ۔

زنانہٕ:۔ (ژٕکھِ سان) ژٕ کَتھے بیٛٹھ چھکھ یہِ وَنان۔

کوٗرٕ:۔ ڈاکٹر للایہٕ ہِندِس زہر کھینس پیٛٹھ۔

مَردٕ:۔ تَس کیٛاہ دیکھداری آسہِ واریہِ وکران۔

کوٗر واریہِ وارٕ جذباتی گژھِتھ صوفس کُن پِوان وَنان۔

کوٗرٕ:۔ ژکی۔ بِژی۔ زرکہِ۔ پامہٕ۔ ہتک۔ منگ۔ گژھو۔ تہٕ اَپزٕ چ تہٕ ژہر پرچ تیٛہٕ۔ خاندانی تیٛہٕ بُڈیمی ہنٛز تیٛہٕ! کتِس کانٛس گرِہے سو احساس مَنٛد گابُج نو شش۔ اَنٛہٕ وُنی تہٕ زینہٕ وٕلی ڈاکٹر نوشش۔ یِس پٔتہٕ ترینے ژٕ ورگانٛہٕ ہسپتالس مَنٛز کام کرنہٕ پیٛتہٕ کینٹینس مَنٛز چایہٕ کپ چیٛون کیٛتھ پَرسس مَنٛز نیک پوتنہٕ تہٕ آسہِ۔ یِس واریہِ گرٕ اکھ مشین بناوِ تہٕ زانہٕ۔ تِمَہ مشینہٕ کیٛاہ چارٕ اوس اکہِ تہٕ اکہ دِوہ بہتہِ گژھنس ژھوکنس تہٕ تٔمِس وجوٗد ختم کرنس۔

یک دَم جذباتن مَنٛز یِتھ ترٛیٛم پرٕ داتَن مَنٛز تلتھ بِتھ ژٕ ورِ تھاوِتھ صوفس پیٛٹھ بِہان۔

اوٛہ! مےٚ کیٛاہ وٕون یہِ ــــ مےٚ چھےٚ نہٕ خبَر مےٚ کیٛاہ ژٕ ول موکھہٕ مَنٛز نیرتھ

بٕ گیٛس جذباتن مَنٛز نیرِتھ۔ مےٚ کیٛازِ چھےٚ نہٕ از پانَس تام۔

مَردٕ:۔ محبوٗب لالے!! تلہٕ بی تراو وہٕ نی ــــ تراو وہٕ نی تمی سِنٛز کتھ۔ یہ گوٚدٕ تہٕ گوٚو۔ بٕ پزٕ ژھے نہٕ وہٕ نی تَس تعلق کانٛہہ کتھ۔ مےٚ تور سورے فِکرٕ۔

کوٗرٕ:۔ کیٛاہ! توٛہیہِ ما سمجھوٗس بٕ غلط؟

مَردٕ:۔ نَہ۔ نَہ ــ ہرگز نہٕ ــ ژٕ چھکھ میٛانی نوشش۔ یہِ گرٕ چھےٚ چون۔ مگر مےٚ چھےٚ اکے فِکر۔ یُس پوٛرٕ توٛہیہِ ڈیٛتیو۔ تِمَہ ما چھےٚ قونوٗنی خامی۔ ییٛتھ نہٕ ژٕ نے کینٛہہ کیٛتھ آسی۔ ییٛتھ نہٕ پلسہٕ وانٛن آسہِ پھیرِن

کوٗر:۔ منے پیٹھ کھسِہ نہٕ کہنی۔ کٲنسہِ پیٹھ کھسِہ نہٕ کینٛہہ۔ تتھ پٮ۪یہِ موہَر۔ سِوِل سرجن سُندٕ رپورٹ چھےٚ وۄنی حقیقتھ۔ ڈاکٹر للاموٗ یہِ دِیہہ پانٛژ رگ پھٹنہٕ سۭتی۔

مرد یہ تراوان تہٕ خوش ہیوٗہ گژھتھ تھوٗد وۄتھان تہٕ پننِس کمرس اوریو پور کران۔

مرد۔ بس تہٕ تیلہ کوہہ پریشانی چھنے! یوٗدوے کیس عدالتس گژھہِ ڈاکٹری رپورٹ چھس نہٕ سۄ مۄہ یہِ قدرتی ــــ پانے!

کوٗر۔ بہٕ چھس گونا گار نہٕ! اَز وۄنہ ادس منے کیٛت سیٹھاہ ناقص وۄنہ۔ منے پزِ بے پہ تہٕ کرن۔

مرد:۔ کیاہ کرُن ؟

کوٗر:۔ ڈاکٹر للایہ ہند پوسٹ مارٹم وِچھن۔ منے چھنے تمی سُنز لاش اُچھن برونٛہہ کنہِ لیوان ــ وۄنہ دِچھ بِژتن۔ وۄنہ دِسینہ وۄن طرفن کُن تراوِتھ وٕژھ تھی تتہٕ تراکھ۔ وائے! سو اُسہ اُچھی زٕ وٕٹھ میٛنے کُن وِچھان۔

زنانہٕ:۔ (کورِ شانن تَل یتھ) محبوٗب لالے! محبوٗب لالے!!

مرد بنیس طرفس کُن گژھان

زنانہٕ:۔ وۄنہ تھی مُشری وۄنی یہِ سورُے۔ گژھ کرٕ آرام بیٚہر کھنڈ۔ موختار احمدس چھنے اَمہِ کتھہِ ہنز خبر

کوٗر:۔ نہ۔ تمی چھُ از کیس گاہِ متی کتھہ تام گام فیملی پلاننگ ڈیوٹی۔

مرد کوٗرہ پیٹھ پھیران تہٕ کوٗرِ کُن لیوان

مرد:۔ یہ ژےٚ کوٗرتھ۔ تہٕ کوٗرتھ سیٹھاہ رُت۔ ژینے کوٗرتھ پنُن فرض ادا۔ سوٗ آسہِ ژےٚ دِلیس۔ بنیہِ رُژھتھ تمی سُند مول رُسوائی نِش۔

کوٗر:۔ ژٕ چھس گوناہ گارٕ نیز۔ مےٚ چھےٚ ساریٚ پے پانس ژٹنۍ۔

مرٚد:۔ کیازِ۔ ژٕ نےٚ کٔس وسواس ہیوٚ تتھ۔

کوٗر:۔ تہٕ کیازِ۔ مےٚ چھےٚ ڈاکٹر للایہ ہنز از دوٚیمہ ڈِوٹی پورٕ کرٕ مژ

مرٚد:۔ کوسہٕ ڈِوٹی؟

کوٗر وارٕ وارٕ تھوٚد ووتھان تہٕ مرٚدس مقابلہٕ دوٚیمس طرفس کُن گژھان

کوٗر:۔ ییلہٕ بہٕ از ہسپتال واتٕس ڈاکٹر للا اوٚس نہٕ کُنہِ۔ ڈاکٹر عتیقا یہ اوٚس صبحہٕ پیٹھہٕ ڈِوٹی دِتھ مژ۔ تس اوس گرٕ گومت ژیر۔ ڈاکٹر للایہ اوٚس تہنز جایہٕ ڈِوٹی۔ تس اوس اَکھ امیرجنسی اوپریشن کرُن لوسہٕ واڈس منز۔ مےٚ دوٚپ تس ماگژھ ژیر تہٕ بہٕ گٔییس لوسہٕ واڈس تہٕ مےٚ کوٚر اوپریشن۔

مرٚد:۔ ژٕ گوسٹھاہ رُت۔ تمہٕ ستی کیاہ گوٚ؟

کوٗر پھیران مرٚدس کُن۔

کوٗر:۔ گوٚ نہٕ کہنی تہٕ گو سٹھاہ!

مرٚد:۔ کیاہ گوٚ؟

کوٗر:۔ شُری پیوٚ تھپہٕ۔ لوکٹ اوپریشن کٔرِتھ بچہِ اوس مےٚ اتھن منز۔ تمی وِزِ آیہِ اَکھ دایے۔

مرٚد:۔ پتہٕ؟

کوٗر:۔ تمہِ وٚون بکہٕ مےٚ سٹھاہ وسواسہٕ سان زِ ڈاکٹر للایہ ہنز لاش آٔنکھ پوسٹ مارٹمہٕ خاطرٕ۔

مرٚد:۔ اوہ! تمہِ ستی؟

کوٗر:۔ مےٚ دِلس پیہِ اَتھہ مےٚ ژایہ ہیر۔ پیٹھ لوٚن تانی پانس ژٹنۍ۔

مرٚد:۔ تہٕ بچہ؟

کوٗر:۔ مےٚ دیُت سہٕ دایہِ۔ ماپک واجم لوٚن۔ گوٚن دیُتم دآرِتھ۔ مےٚ چھنہٕ خبر تس بچس گنڈ دایہٕ نان کِنہٕ

سۍ گزرلو۔ یہٕ ڈرائیس پکہٕ لاش گرس کُن۔

مرد:۔ ژٕ چھکھ بُلِ فکرِ ہیوان۔ یمہٕ دایہِ کیاہ تۍ لاپرواہ آسہٕ، زِ تس شُرس واتن نہٕ۔

کوٗر:۔ یوٗدوے تس شُرس کینہہ آسہِ گومت مینے گژھہ ریٹیشن خراب۔ منے کرٕ ڈاکٹری داغدار۔ منے ڈیوٹ ہنس پیشس وٕٹہٕ۔ منے برخلاف ییرٕ اخبارن منز مراسلہٕ۔ منے روٗدہٕ اکھ ٹیوٗ ننت تہِ خبر۔

مرد:۔ ژٕ چھکھ بُلِ گابران۔ تلہٕ سا گژھہ ترٲو آرام۔ مہٕ ہیے کانہہ فکرِ۔

زنانہٕ:۔ تلہٕ بی مان ووہ نی گژھہ ترٲو آرام۔ بہ کھارے لوہ ہٕ چاے کرِتھ۔

زنانہٕ ییران۔ برنز کھٹ خاموشی۔ کوٗر پھیران وآپس۔ سو تُلان صوفہٕ پیٹھ ڈالانگ پرد تہِ ہیوان پیٹہٕ لاگن۔

مرد:۔ محبوٗبے! منے توٗر سوٗرے فکرِ۔ جذباتن منز یتھ کڈِتھ ژٕ نے سٹھاہ حقیقتھ لیٗنڈی سان پننہٕ دِلچ کتھ نُنی منے چھہ احساس بُلِ کہِ منے گو احساس زِ بتہِ چھُس اکھ گوناہ گار، اکھ لوہ کٹ موہ کٹ گوناہ گار۔ ییتھے گوناہ گاریس لاٗیق وہٕ والِیس ہٕ انسانس قدر کرِ۔ یس ہٕ لوشہٕ پننہٕ کورہِ شدِ کھوتہٕ زیادٕ مانہِ۔ یس زن نوشہِ ٹینڈی کڈِتن اکھ فخر زانہِ۔ اکھ جٕدی حق زانہِ۔

کوٗر پھیران مرد سں کُن تہِ حارٲن چشمو مدنے گنڈتھ وچھان۔

گوناہ گاریس خوداتہِ موتھ منشتھ گژھہِ۔ یس دلقارتہِ محبتہٕ کھوتہٕ زیادٕ روپیہٕ تہٕ گروپیٹھ زیادٕ ٹاٹھ آسہٕ۔ دراصل چھُ میہٕ شاید۔ شاید

کوٗر:۔ شاید—— شاید کیاہ۔؟

مرد:۔ شاید موختار احمد نہٕ تہٕ چانہٕ رلہٕ دٕ نہٕ تہٕ میلہ دٕنہٕ زِندگی پیٹھ رشک یوان۔

کوٗر پکان اکھ قدم برونہہ کُن

کوٗر:۔ کیشاہ؟

مرٛد:۔ میٲنۍ مطلب چھُ۔ زِ۔ ژٕ ہیکَکھ تہٕ ٹھیٖکھ پاٹھۍ سمجھِتھ۔ مےٚ ما ہیوٚک لوکچار زیادٕ پٔرِتھ لیکھِتھ۔ مےٚ ما آسہٕ لوکچارس تہٕ جوانی منٛز تمہٕ راحت میسر یمہٕ موختار احمدس تہٕ ژٕ نے چھےٚ۔ مگر۔ مگر ـــ بہٕ چھُس از شرمندٕ۔ ژٕ نے ڈیٖشِتھ مےٚ احساس۔ چھُس۔ بہٕ چھُس وۄنۍ پننِس اہن تر دیکھ ـــ ہنہہ!! یہ گرٕ چھِ تہٕند۔ تو ہر دوہ ن ہند۔ میٲنۍ سوٗرے پوٚنسہٕ ڈٲنکھ چھِ تہٕندی باپتھ۔ ہنہ۔ چونکِ مےٚ اوس نہٕ تہٕنزِ واتسہٕ پوٚنسہٕ چیٚندن آسان۔ بہٕ چھُس موختار احمدس تہٕ ژٕ نے تنخاہ پوٚنسہٕ حساب کٔرِتھ رٹان۔ چیٚند خرچ تانۍ نہٕ دِوان۔ زنانہٕ چھےٚ سیٹھا بٔرونہٕ آمت۔ مگر بہٕ چھُس سیٹھاہ پتھ۔ گٔرِ ہوازی کٔرِ بیٹھِ یتھ پاٹھۍ خوش کٔرِتھ پنٕن تنخاہ گٔرِ پانے خرچُن۔ مےٚ نِش تے کانہہ پوٚنسہٕ آسہٕ لیکار۔ سہ گٔرِ بنے پھٔر کھ پاٹھۍ منگُن۔

زنانہٕ اژان ٹرےٚ منٛز بیشاہ، دوہ دِ دآنۍ تہٕ موٚدر ریر دآنۍ ہیتھ۔

زنانہٕ:۔ کیاہ وۄنِتھس؟ گوٚ مےٚ تانۍ تھوٚوتھ نہٕ کینہہ۔

چایہٕ ٹرےٚ تھاوان ٹی پالیس بیٹھ۔

مرٛد:۔ مےٚ کیاہ وۄنمس۔ ژٕ نے تانۍ چھےٚ سوٗرے۔ ژٕ ہے یمہٕ گرٕ چ تانۍ کینہہ چھکھ تہٕ۔

زنانہٕ:۔ اوٚہ! وۄنۍ چھیےٚ تانۍ کنہٕ۔ جوانی منٛز کوڈُنم چانہٕ باجہٕ کمےٚ پنٛدی۔ وۄنۍ وچھ ہا نیچوی شند بہار تہٕ تتھ تھوٚو تھم یمِس خبر کیاہ وۄنتھ۔

مرٛد:۔ مےٚ کیاہ وۄنمس۔ وۄنمس پنٕن تنخاہ گٔرِ پانہٕ خرچُن۔ اَسہِ کوہ سہٕ کمی چھےٚ خرچ۔ وۄنۍ شوے بآژ کرنے خدمتھ۔

زنانہٕ:۔ اوٚہ! جوانی منٛز کٔرنم چانہٕ باجہٕ خدمتھ وۄنۍ کٔرنم یم ژٕ۔

کوٗریوان زنانہِ نِش۔

کوٗر:۔ کیاہ تو ہیرٕ آسہٕ ہتٕش موج کینہہ وۄنان؟

زنانہ:۔ نارے سواُس فرشتہ۔ تمہ چھا منے کمٔ پنڈی کوڈمُت۔

مرد:۔ تسنز ناو کتھ چھ کھوٗلی کین ہیوان۔ منے کیاہ ووٗن میٖں۔

کوٗر:۔ گوٗتو ہر تہ چھ ــــ

زنانہ:۔ اَدٕ آسہ تیٖلہ چھ ہشہ ماجہ سیٖنز۔ وٕچھہ اَز کل چھنہ بنان وٕنہ تے کینہہ تہ۔

پہ ڈنتھ برس تل داتان مردس ہیٹھ ژھوکیوٗمت گاش پیوان۔ کورِ تہ زنانہ ہیٹھ پیوان الگ الگ سپاٹ۔

مرد:۔ تیٖلہ اوس سیٖز راہ تہ پزراہ۔ پرتھ طرفہ شرٕ وٗزر۔

زنانہ:۔ اوہ! بمہ رسنی زانہ ستی بنز دِگ۔ اَدٕ اوسہ ڈاکٹر للایہ یوت واری گرٕ وچھمت۔

کوٗر:۔ اَز کل چھ گاش۔ تایم تہ صفایی۔

مرد:۔ مگر دِلن منز کھوچر۔ لالچ تہ طماہ۔

کوٗر: یکیاز آسی چھ خالص نابِ یوت بدلان۔

گرژھان تہ ریڈیو سیٹس نش ہینڈ بیگ تُلان۔ ژھوکیوٗمت گاش ژھسوان تہ ترنے سپاٹ پیوان تڑین کرٕ دارن ہیٹھ۔

مرد:۔ تہ کتھ ہندی کرٕ دار تمے۔

کوٗر:۔ کمَ؟

مرد:۔ موٗل، موٗج، کوٗر ــــ

زنانہ:۔ نہ! ہش۔ ہہر ــــ تہ نوش ــــ

سپاٹ لایٹ ژھسوان تہ ساری سیٹس پیوان گاش۔ کوٗر ہیوان نیرن۔

مرد:۔ محبوٗبے! ژٕ کوٗتے دراکھ؟

زنانہ:۔ ووٗنے ہٕ ہے کھارے جایہ کیتھی۔ کوٗتے گژھکھ۔

کوٗر درواز س تَل واتان

کوٗر۔ بٕ گژھہ ڈاکٹر للایہ ہٕنٛز ماجہِ نِش

زنانہٕ کورِ کٔن گژھان

زنانہٕ۔ وہ ئے گوڑٕ چٔنِے چایہ کیٚپ۔

کوٗر۔ نَہ! بدٔلنِ کٔتھ ہشٕ ندی کٕر دار تہٕ ناو اَدٕ پمہٕ۔

نیرانِ — زنانہٕ تہٕ تٔسی پتہٕ نیران۔ مٔردیوان تہٕ ہیوان چاے چینہٕ موکھ پیٚالہٕ

سَجاوٕنی تہٕ پردٕ چھ وسان۔

پوٚت سام

۱۔ اَز تہٕ پَتہٕ ہیٚنہٕ مٔتؠ تَس سٟتؠ مان کٔرِتھ —— محبوٗبَس چھُ باس زِ وۄنؠ اَسِتھ تہٕ ہیٚوک نہٕ تمہٕ تَس کانٛہہ اَتھہِ روٗٹ کٔرِتھ۔ پَرَنس منٛز اُس سہٕ بڑونٛٹھہ نیران اَز پنُن بیٚرتھ زِ چھُنہٕ خاطرٕ دٔرایہ موتَس نادِ دِتھ مَرنہٕ وزِ تہٕ بروٚنٛٹھہ۔

۲۔ سِوِل سَرجَن —— سرجن ڈاکٹرن ہُنٛد زیٚٹھ۔ کانٛہہ تہٕ رِپوٹ یا بیانہٕ چھُ اُمی سٕنٛدی دستخط پَتہٕ نیبر نیران یا اخبارَن بیٚترِ گژھان۔ خۄدکُشی ہُنٛد کیس چھُ ضروٗرٕ اَخبارَن گژھان۔ اَتھ منٛز چھُ پُلیس تہٕ مُلوث آسان۔ ڈاکٹر محبوٗبا پیٚس رِپوٹ دِیُت تمتھ منٛز ووٚنُن زِ ڈاکٹر للا پہ کٔرِ نہٕ خۄدکُشی بلکہِ اُمِس آیہ کلیجہِ رگ پھٔٹِتھ۔ یہ ہیٚکہِ کانٛسہ تہٕ پیٚتھ تہٕ اَتھ سٟتؠ چھُنہٕ کُنہِ نیٚبرِمِس واقس کانٛہہ فوری واٹھ آسان۔ یہ رِپوٹ اوس غلط یَمیُک ایحساس ووٚنی محبوٗبا یہ چھُ۔

۳۔ گُلیگ —— سٲتھی۔ اَکہِ سے محکمس منٛز کام کرن واجیٚنۍ۔

۴۔ اِنشورنس تہٕ لون —— سرکار یِلہِ پَرنہٕ خاطرٕ قرضہٕ دِوان چھےٚ، سہٕ چھےٚ گۄڈٕ زندگی ہُنٛد بیمہ کرناوان۔ قرضدار لَڑکَس یا لَڑکی چھُ نوکری لگِتھ قرضہٕ نکیہِ والُن آسان۔ بیمک پانٛسہ چھُنہٕ تَس یا تسٕنٛدین لوٚکٕٹین میلان یُس خۄدکُشی کرِ۔ ڈاکٹر محبوٗبا تہٕ سوٚنٛچِ یمی۔

۵۔ پَرزژھتصَس کوٚنہٕ —— زنانہٕ سۄز نوٚش اَنٛدر کُھتھ عمدٕن ہیُتھ رینس کھنٛہ کھنٛہ کرِ زِ اُمِس پَرزٕژھ تٟچھ۔ ہیُتھہٕ ناحقس اُسہِ دلیلہ یمو۔ زنانہٕ چھُنہٕ نوٚشہ ہنٛز پریشانی

ہُندتیوٗ تاہ غم۔ یوٚت پننہٕ وٲلنہٕ پینک۔

۶- اوہ مےٚ کیاہ ووٚن یہ —— جذبات چھِ انسانَس ندٕرٕ لِج حقیقتھ نشہِ راوان۔ محبوٗبا یہ ووٚن لالہ یِس متعلق تی تی یہ تس پانس تہٕ گُدران چھُ۔ ییٚلہِ سبِیہ ؤنہ ہے سہ پننٕ دوہ کھ یہِ کنہِ مگر وُنی کیس چھےٚ سہ ذہنی ہیجانہٕ منٛزٕ گُزران۔

۷. ڈاکٹر لالہ یہٕ ہُنٛد پوسٹ مارٹم —— مَرنہٕ پتہٕ مرنک وجہ نشہِ راونہٕ خاطرٕ چھِ موٗدس ہیٚرِ بیچِھ بون تانی کھٔش دِنہٕ یوان تہٕ اٚندرٕ وٕ چھیتھ بیٚنِیہ پتہٕ تروٚپ دِنہٕ یوان۔ محبوٗبا ڈیٚٹ اَپہٕ ریوٗٹ یُتھ لالہ یہ مالِس آیِہ ہارِ ترٲن تہٕ قرض نکھ وٕ سہ مگر غلط ریوٗٹ دِنک چھُ تس سخ افسوس تہٕ کیا زِ تٔمسُند پیشہِ چھُنہٕ اَمیک اجازت دِوان۔

۸. شاید موٗ ختار احمد نہٕ تہٕ چانہٕ . . . —— محبوٗبَس چھُ ہٕہُر یہ کَتھ بوزِتھ جادےٚ پشیمان گژھان تس چھُ باسان پننٕ پان گونہگار زِ نیچوِس تہٕ نوٗشہِ ہٕنٛزِ زِندگی چھُ ٲسنہٕ اَنِک کران غارشعوٗری طور۔ اَدے تہٕ چھِ محبوٗبَس یتھ گرِس منٛز تیٚتھے پاٹھو زٕ رکہ تہٕ پامہٕ دِوان۔

۹. جوٲنی منٛز کرِٕ مٕژ . . . —— محبوٗبنہٕ ہشہِ اُس پننہٕ ہشِ پیٛنٛدی کڈان۔ تٔوے چھُ تس نوٗشہِ ہُنٛد اَزٕ وُن یوان۔ دراصل چھےٚ سہ غارشعوٗری طور تمی سختی ہُنٛد بدلہٕ دوہ نی نوٗشہِ ہیوان۔ یتھ کنہِ چھُ سِلسِلہ جٲری۔

سوال نامہ

۱ ۔ یِمہِ ڈرامٕکِس عنوانس متلق کرِو پننہٕ خیال ظاہر

۲ ۔ یِمہ ڈراما منٛزٕ یِس منظر نہٕ آمٕت چھُ تتھ متلق کیاہ چھُ تۄہہِ مولوم۔ موختصر پاٹھۍ کرِو تتھ پیٹھ تنقید۔

۳ ۔ ڈاکٹر محبوٗبنٕ کِردار لیکھو ہینہٕ نبن لفظن اندر۔

کأشرِس منز نعتیہ تہٕ مذہبی ادب ـــــ زان

کأشرین لُکن چھےٚ مذہبی عقیدٕ بہت کأنی تہٕ یِمَو یِتھنہٕ اسلام عام سَپُد تہٕ اللہ تہٕ محمد ﷺ قرآن شریف نہٕ وحدت طرزِ زندگی یِمنے یہٕ یِتھہٕ کیو اُدیبو دیٖت اسلامس پننہٕ مُقامی رنگہٕ دارِیاہ۔ یِمہٕ کأشُر ادب بارسس آو تِمہٕ سَپُد مذہبی اَدب تہٕ تخلیق تہٕ کیازِ اسلامُک گوڈنیُک اثر چھُ باسان شیخ العالمؒ یِمہٕ نین شُرکین منز تماکارٕ پأٹھۍ ورتومُت۔ یِمَن ترٛوٚنٛھمِس اَدبس منز چھُ لل دیدِ ہُند تہٕ کم کاس شتی کنٹھِ بیترِ شاعرن ہُند ادب یُس اَوتانی چھِ کأشرِ شاعری منز اسلامہٕ بروٚنٛہہِ یانے ہندو مذہبہ کہٕ اثر سیتھٕ مالامال چھُ۔ یہٕ نٛہیچ روٗزٕ الگ پأٹھۍ یِمہٕ تہٕ چلان وارہ تہٕ روہٕ پہٕ بھوانہٕ، پرمانند، کرشن جو رازدان، پرکاش رامس بیترِ منز موجود روٗز۔ اَما پوٗز تیداد لِحاظٕ مسلمان جادٕ آسنہٕ کنو تہٕ اُدیب جادٕ اُمی مذہبکو آسنہٕ کنہ ہیکو اَسی وٕنِتھ زِ یِتھِنِک نمایندٕ مذہبی ادب چھُ نعتیہ مناجأتی یا منقبتی۔ یِمہٕ مضمونس اندر چھُ جادٕ تہٕ کأشرِ نعتیہ اَدبُک توٗرف کرنہٕ آمُت تہٕ یِمَو بیٚیہٕ نعتِ شریف لیکھنہٕ آمٕتہ چھِ تِمَن بیٚیہٕ ازتام کین نعت گو شاعرن ہُند ذِکر کرنہٕ آمُت۔

مُصنفہٕ سِندِ مُطأبق ہیکون اَسی کأشر نعتیہ ادب کالہٕ زٕنٛگو ژھون دورن منز تقسیم کٔرِتھ۔ گوڈنیُک گوو شیخ العالمہٕ سُند وق اَتھ منز چھِ بیٚیہٕ بأتی لبنہٕ یوان۔ دوٚیِم چھُ ولی اللہ مَتو (شرأییہ صٔدی) سِندِ بیٚیہٕ مقبول شاہ کرالہٕ وأرِس تانی۔ ترٛیِم عبدالاحد ناظمہ سِندِ بیٚیہٕ عزیز اللہ حقأنی یس نہٕ ژوٗرِمس منز غلام حسن بیگ عارف سِندِ بیٚیہٕ از تام داریاہ شاعر

گَنٛزرنہٕ آمٕژ۔ اَمہٕ علاوٕ چھُ یِمَن مَنٛز مَنقبَتہٕ لیکھن والین ہِنٛزَن زان ژھوٚڑٕ پٲٹھۍ کرنہٕ آمٕژ تہٕ بٮ۪یہِ بیتہِ ہاوَنہٕ آمٕژ زِ نثرِ ہُنٛگ چھُ کٲشُر اَدب چھوٚن۔ مذہبی اَدب تہٕ چھُ نثرس اَنٛدر سیٹھاہ کَم لیکھنہٕ آمُت۔ وومٕنی گو مولوی یوٗسف شاہ صابُن تفسیرِ قرآن ہیٚوٚ ترجمہ چھُ نٕھیکُن لایق۔ اَکھ کتھ چھےٚ حوصلہ افزا زِ بیٚشتر کٲشرِ نعتہٕ یا مُناجاتہٕ چھِہ عام لُکھ مُشیدَن اَنٛدر پَران تہٕ لولہٕ سان گیوان۔ یہ چھُ کٲشرِ زبٲنی خٲطرٕ نیک فال۔ یِمہٕ مضموٗنٕس مَنٛز چھُ بے شک مذہبی اَدب وِہژھ ناوَنہٕ آمُت تہٕ خاصکر اَتھ توٲریخی اہمیتھ بیان کرنہٕ آمٕژ تہٕ کیازِ مُصنف چھُ شدٕ رووِ یہ چھُ اَکہ توٲریخی مطالعُک مگر سیتی چھِہ اَتھ مَنٛز مِثالہٕ دِیۍ دِیۍ یِمَن ادبین ہِنٛدِین ادبی وصفن ہِنٛز زان تہٕ پرٚن وٲلِس کرنہٕ وہتہٕ آمٕژ زبان چھےٚ موٗلہٕ تلہٕ بیانیہ تھوٚنہٕ آمٕژ مگر یِمَن مذہبی اَدیبَن اَدبی وصف پھرنہٕ یِوان چھِہ تِمن چھِہ مُصنفَن ہِنٛز زبان تہٕ تاثیرانہٕ بَیان۔ مُصنف چھُ جان شاعیر تہٕ جان ناقد تہٕ۔

رشید نازکی

کٲشرِس منز نعتیہ تہٕ مذہبی ادب

کٲشرِ زبٲنؠ منز چھُ نعتیہ تہٕ مذہبی ادب نظم تہٕ نثر دۄشوٕنؠ منز چھکرِتھ ۔ یِتھس ادبس ذٲژس منز چھےٚ مُناجاتھ، نعت، منقبت، مرثی تہٕ نثرٕی ادب تہٕ لِوان، مناجاتگ لۄت نام تولُق چھُ، یہِ چھُ پرٕ یِتھ کٲنسہِ شاعرَن ورتوومُت ۔ یِتھ موضوع مقالس منز چھُنہٕ یہ گنجٲیِش زِ تمام صنفن ہِندِ بن تمام شاعرن ہُند سام ہیہ ہیٚنہٕ ۔ مذہبی شاعری ہُند ابتدا چھُ خوٗد لل دیدِ تہٕ شیخ نورالدین صابنہِ شاعری پیٹھے گرٕ دھان ہتکیا زیہِند اندازِ بیان ابلاغ تہٕ ترسیل سورُے چھُ مقصدی تہٕ مقصد چھُ وِجدآنی وٲری داتہٕ پیٹھ دِیے یا شعور کارنس تام محیط، تصوفکس اتھ سوٚد رس منز چھُنہٕ مذہبی شاعری ورآےببہٕ کانہہ مقصد کارفرما

ہمین دۄشوٕنؠ گوٚنہِ ماتن ہُند اندازِ شعر چھُ ورگہِ مُناجاتی تہٕ تمن پتہٕ ہینہٕ والیو سارِوے گوٚنہِ ماتو چھُ کُنہٕ نتہٕ کُنہٕ رنگس منز مناجاتی اندازِ بیان ورتوومت ۔ خاص کٔرتھ تصوف کِس ورٕدنس وَلِتھ چھُ یا ببہٕ کُنہٕ اندازِ ببانک جامہٕ پٲران چھُ ۔ لل دیدِ ہُندیہٕ مناجاتی شُرک کوتاہ چھُ خوفس تہٕ

رجا ہس منز باگ ترٛان ۔

آمہٕ پنہٕ سوٚدرس ناوِ چھس لمان — کتہٕ بوزِ دٕے میون میہٕ تہٕ دِیہٕ تار
آمین ٹاکین پونٛز زَن شمان — زوٗ چھم برسمان گرِ گرِ ژھ ہا

یِتھے کنٛز چھ حض شیخہٕ سُند گوٚنگل نامہٕ ، بار خودایا پاپ نوار ، تِتھے میہٕ ورِ دِتو دود ، تہٕ باقے شرکٕ مناجاتَن عطر باگران بوٚنٛٹھ پکان ۔ بوٚنٛٹھ ٹکتھ چھُ شاید یہے سادِ مناجاتی رنگ تصوفہٕ کین مختلف مقامن منز تبدیل گژھِ ہنٛد زلفہٕ خالہٕ پیٹھہٕ ، شریعتھ ، طریقتھ ، مارفتھ تہٕ حقیقتھ کین رمزن رنزِ ناوان ، ہکیا زِ دراصل چھِ یہ سوٗرے اکہِ اعلا حقیقتُچ ژھانڈ یتھ انداز بیان کیا تہٕ اَمِس اصلِ یہے مذہبی ادب چھُ ۔

مناجاتہٕ پتہٕ چھُ نعتکُ درجہ یِوان ۔ تہٕ اَتھ منز چھِیہٕ کاشرِ زبان سیٹھاہ سرمایہ دار تہٕ نچھاور ۔ یوٚدوے سارِنٕے نعت گو شاعرن ہنٛد تذکرٕ کرٕ و شہٕ بنہٕ بذاتِ خود اکھ ضخیم کتاب تہٕ میہٕ چھِیہٕ کلیاتِ نادم ترتیب دِنہٕ وزِ کاشرِس نعتس پیٹھ مدلل پاٹھی کتھ کرمٕژ ۔ ییتہٕ کرٕ بہٕ فقط نمایندٕ نعت گو شاعرن ہُند تذکرٕ ۔

نعتکہٕ شوٚروعات چھ کاشرِ شاعری منز حضرت شیخ نورالدین ہنٛدِ کلامہٕ پیٹھے نظر گژھان ۔ یِمن شرکین تہٕ واکھن منز چھُ حضرت شیخ حضورِ اقدس صلی اللہ علیہ وسلمن ہنٛز تاریف تہٕ تہنٛد اخلاص بار بار عارِی فانہٕ اندازس منز پیش کران ، یہٕ چھُ گاہے فرٕ ی یاد ۔ گاہے ماری فتکُ موٗلُ موخیتہٕ تہٕ گاہے درُودِ تنتھ حضرت شیخہٕ سِند زمزمہ دِہانہٕ نیران ۔

حض روٚسوٗلس کامتھ ژاجی — ژٕیہٕ تس سوٗزتھ سہرٕ قرآنہٕ
بھگہٕ سیٚے پیمی ریا حنتھ پاجی — چھُم ژٕتس ژٕمہرٕ بانہٕ

یا

شہٕ چھُ سکلین بوٚڈ پاغمبر — ژٕیہٕ لیس بوٗوتھ سہرٕ آدانہ

مے ژیہٕ شود منہٕ نیوُوتھ اندر ژھُہم ژنتس ژٕ مہر بانہٕ

حضرت شیخنس پیٹھ چھُ وَدَرِ یہ مُتھ ڈوہ ڈاہ بنے پےَ تیتھ بے پُرسان صحرا واہ، یتھ منز کاشرِ شاعری منٛز منہٕ مون گو لاب گنہٕ تہٕ نظرِ چھینہٕ گژھان۔ یہ چھینہٕ مولوم سپدان زِ اتھ وقتہٕ تاپرس کیاز پھولنہٕ سوخنگ گُلالہ۔ شاید چھُ یہ تمہٕ کرگر راجک نتیجہ یُس بڈشاہس پتہٕ شہمیری خاندانہٕ کین بادشہن ہنز کمزوری کنی کشیرِ نال وَلتھ روٗد، فارسی زبان اَسی اَمہٕ وِز مُسلط آسنہٕ کِنۍ حدس تام محیط۔ عاٗنِ ممکن چھُ زِ کاشر گونہٕ ماٗلقہ تہٕ ما آسہٕ ہن موجوٗد، مگر تیہندِ کلامٕچ شہادتھ چھینہٕ کنہٕ موجوٗد۔ درحقیقت شیخنس پتہٕ یُس گوڈنکس گونہٕ ماٗتس بیٹھ نظر پیوان چھیہٕ سو گیہٕ حبہ خوتوٗن۔ حبہ خوتوٗنہٕ ہنز لولہٕ شاعری اَس اکھ بَرپوٗر وید اکھ، یتھ منز تمہٕ وزِ ہنز غولام کشیر حبہ خوتوٗنہٕ ہندر روٗپ لبتھ ینس کاشرِ لدلاٗنس وَنی دوان اَس۔ اَہندِ س کلامس منز نہٕ چھُ نعت نظرِ گژھان۔ تہٕ نہٕ چھیہٕ نعت ژھانڈنٕچ گنجاٗیش۔ مگر اَہندِ ے ہمعصر شاعرِ خواجہ حبیب اللہ نوشہری چھُ حٔبی تخلص اوسمت کران۔ یہُند سالِ پیدائش چھُ ۹۶۲ھ تہٕ تاریخ وفات چھکھ ۱۰۲۷ھ۔ یہُند کاشر کلامہٕ چھُ کم کاسیہ دستیاب۔ یہُند اکھ نعت چھُ بڈِ اہم۔ یمہٕ تلہٕ فکرٕ نژان چھُ زِ حٔبی چھُ صوفی اوسمت تہٕ فلسفۂ وحدتُل وجوُد چھُ یہُند مسلک اوسمت۔ اکھ ابتدائی دورس منز تہٕ چھُ نعت لیکھنک یمن ژرٕت سلیقہ اوسمت۔ تہُند یہ نعت چھُ کاشرِس گیبہٕ کس اندازس منز یُس شاید حبہ خوتوٗنہٕ ہندِ اثرُک نتیجہ چھُ۔

یارِ گژھ ہو دلِو یے وولہٕ یارِ گژھ ہو دلِو یے

آشکارا دِرْاوِیے صوٗرتن منز ژاوِیے

چھُس محمد ناوِیے یار گژھ ہو دلِو یے

کُنت کنزاً آوِیے جلو ہاواں دِراوِیے

نحن اقرب باوِیے یارِ گژھ ہو دلِو یے

پانہٕ احد آوِیے کُس میٖیہٕ ہس ناوِیے

نوٗن سہٕ احمد دزاوِ ییے — یارِ گرٛ ھو دلوٕ ییے
جبرٖیٖس کیاہ چارِ ییے — دوٗد سہٕ عشقہِ نارِ ییے
ہاوتس دیدارِ ییے — یارِ گرٛ ھو دلوٕ ییے

اَمی دورٕ رِنا پتہٕ یُہُن چھُ یِیا کھ نعت گو شاعر فاخر کشمیری، اَوٗہنٛد ناو چھُنہٕ آزاد مرحومس تہٕ مولوم سپدمُت البتہٕ تہنٛد گُف چھُ زیمین چھُہ مُلا عطاء اللہ ہُما (المتوفی ۱۱۹۴ھ) وہ ستاداوسمُت۔ تأریخ کبیرٕ رک مُصنف چھُ یمین متلق وَنان: "در فن شعر دستے عجیب داشت نعوت و مناقب و قصائد فارسی ازو بسیار است"۔ لیکن یہنٛد کلام تہٕ چھُ سبٹھاہ کم دَستیاب، یِیمہٕ نعتہٕ تلہٕ چھِیہٕ یہنٛز فنی چابُک دستی، زبانٕ نہ پیٹھ کمال دسترس تہٕ شاعرانہٕ صلاحیتھ نَنٛز نیران ؎

روے چوٗن کعبہ تہٕ محراب بُمہٕ — دَمہٕ دَمے سجدٕ دِمے نا
بوے چوٗن گولاب تاب رُوٗدم تہٕ — دَمہٕ دَمے سجدٕ دِمے نا
صفا و مروہ روٗخ چوٗن چھُمے — حجر الاسود خالِ سیاہ
وُتھ چاآنٛز کعبہ تہٕ نتھ کوٗنہٕ نَمے — دَمہٕ دِمے سجدٕ دِمے نا
خوے چوٗن مذہب اِمام چھُمے — روے چوٗن قبلہ تہٕ دل شیدا
خاکبوس یا رسول تمنا چھُمے — دَمہٕ دِمے سجدٕ دِمے نا

فاخرسنٛز زبان چھِیہٕ بلکل سانہٕ عصرٕ چہ زبان زَن تہٕ یہٕ چھُ اَہنزٕ شاعرانہٕ عاقبت اندیشی ہُنٛد ٹاکارٕ ثوبوت۔ اَمہٕ پتہٕ چھُنہٕ دٕہ ہَتہٕ وَرٕ ین نام بَیہٕ کانہہ نعت گوشاعر یادٕ گژھان۔ حالانکہٕ مذہبی شاعری ہُنٛد چھُ اَتھ دورس منٛز تہٕ کم کاسہٕ سُراغ میلان۔ مثلن میر عبداللہ بیہقی سُنٛد عقایدِ منظوم تہٕ شرحِ وقایک ترجمہٕ۔

دوٗیمہٕ دورٕکین شاعرن منٛز چھُ ولی اللہ موٗت گوڈنیُک نمایندٕ شاعر، اَہنٛدس نعتس منٛز چھِیہٕ نیازمندی تہٕ یکلاصگی گولاب

ماریمٕ نفسِ اماری وۄڈ خاری یارسوٗل
سنز تہٕ کاتہہ کتھ دینہٕ چۍ اَدٕ نم بوآری یارسوٗل
دۄرِ رِ کنارن بہٕ زولس نورِ قور سبھ کرو چھے
نارٕ مونٹڈی سینس میہ گنڈی نم کنڈی چھِ لاری یارسوٗل

قطب الدین واعظ چھِ محمود گامیس تہٕ ولی اللہ متس ہمعصر اوسمت۔ یہ چھیہٕ زرارِ شریفک روزن وول اوسمت۔ آزاد مرحومن چھِ یہند سنہٕ وفات ۱۲۷۴ھ ہوومت، یہ چھِ امہٕ دورک ساروے کھوتہٕ عظیم نعت گو شاعر اوسمت۔ یمہٕ نعتک ساری تقاضہٕ پوٗرٕ کرِ متہٕ چھِ سادٕ ہتی وہرِ تہٕ چھیہٕ اَہندِ کلامچ ترو تازگی یُتھ صبح عطر باگران۔ تہٕ تقدیسچ اوراد پران۔ اَہندِ س نعتس منز چھِ گو ڈنچ لٹہٕ غزلک رنگ لبنہٕ یوان۔ مگر ادب رٔچھتھ عرض حال کرنچ تو ژھ تہٕ چھکھ۔

گنبدس یاسین قباوزمزمل شوبی زیہٕ عبا
سروقدس چھی مرحبا یارسول سلام علیک
چون جبین یا لوح سیمین ماہ تابان از بحر یقین
یا چھِ دزامت نون نورِ مبین یارسول سلام علیک
بُمہٕ کمان چھا کنہ ہلال خال سیہ برواج کمال
ستی یکجا ہلال وبلال یارسول سلام علیک

وِنہٕ وِنہٕ کس طرزس پیٹھ نعت لیکھنگ ابتدا تہٕ چھِ قطب واعظنی کو رمت چنانچہ تہند یہ مشہور نعت چھِ وِنہٕ وِنہٕ کس طریقس پیٹھ سہ

مرنبہ بوڈ چھکھ سانہٕ سردارے حقہٕ پسندِ یارے وندِ ہے جان

میر ثناء اللہ کریری چھِ امی دورک بیا کھ نعت گو شاعر۔ ثناء صاحب چھِ کریرِ کیو سادات منزٕ آسی میتر تہٕ نعت تہٕ منقبت دوشوے چھکھ لیکھی میتی۔ یہند مشہور نعت چھِ ازتہٕ سانین مسجدن

منٛز دعاے صُبحکی یخلاصہ ژٲنٛگ شولہِ ناوان ؎

ہاواوِ واتِھ ناتوٗتے یِیِتہٕ ڈاف ترٲوِتھ مصطفیٰ
احوال میأنی تس وُنِتھ ژے ہو کرِ سم دادِن دوا

تہٕ منقبتُک اندازِ چھُ ۔

سیٖنہٕ لوٗدوے چھِ سیٖنَ مُت ڈٲدی لد	ووتھ سیٖنَ استادِ شمیکی پأٹھی وَد
نبض نابینا حکیمس زانہہ مہ ہأو	شاہِ جیلانس پننٕ احوال باو

سید غلام شاہ آزاد تہِ چھُ کم کاسہٕ اُمی دورُک منقبت گو شأیر یٖہند کلام چھُ فارسی تہٕ کوشُر دوشوِنی زبانن منٛز۔

مقبول شاہ کرالہِ وأری چھُ کأشرِ زبأنی ہُند رنگہ بختاور شأیر یہٕ چھُ واعظ قطب الدین یٖند دورُک شأیر تکیازِ مقبول چھُ پننہِ مثنوی ہندِ اختتأمی شارِ موٗجوٗب ۱۲۸۶ ھ نام زندِ ادسمت تہ واعظ قطب الدین چھُ ۱۲۷۴ ھ منٛز بیمہ عالمہِ گومُت ۔ مقبولن چھِ نعت لیسلہِ لیکھی مِتی، تہٕ منقبت تہٕ چھِن واریاہ لیکھی مِتی ۔ نعتس منٛز چھُ وَن وِنس آمی تہٕ گوڈ لوٗرمُت ۔ اَمہِ ندِن نعتن منٛز چھِ گوڈنچہِ لٕہِ جذبات نگأری ستی تہٕ ستی ماحولِچ بیقرأری تہٕ نظرِ گژھان ۔ نعتُک نوٗموٗنہ چھُ یہِ ؎

عربکہِ سردارِ عجمکہ راجے	شاہِ معراجے کرسون پاے
ازلی علمکہ بحرِ موٗاجے	ازلی اسرار ژے نش دژاے
ناوِ چون کرانِتھ زن کلی چِہ واجے	شاہِ معراجے کرسون پاے
سرِ سایہٕ شیطأنی وَتہٕ اسی ڈاجے	برِ چانہِ رٕوستے کہٕ سون پاے
پیرِ ژھیٖنی گأمتی چھِ لابلاجے	شاہِ معراجے کرسون پاے

غزلہِ کِس اندازس منٛز چھُ مقبولہٕ سند سُہ نعت بُدٕ مشہوٗر ییمُک مطلع چھُ ؎

اے بادِ صبا گژھتہٕ شبا سوے مدینہ	منٛز گلستانن ژھانڈتن دلجوے مدینہ

ہیَتھ تہٕ مواد کہِ اعتبارٕ چھُ عبدالاحد ناظمس بیٛٹھہِ نعتک تریُم دور شوٗرٕ گژھان۔ یُس پیر عزیزاللہ حقانیس نام واتان چھُ۔ نعتہٕ کیٛو بنیادی تقاضو لحاظہٕ چھُ یہٕ دور سیٹھاہ سرمایہ دار۔ اَمی دورَن چھُ حضرتِ نادم، وہاب، سائل۔ جنید، مسکین پور خوشی پورہ، سیف الدین عاشق ترالی، اسماعیل نامی، قطب الدین کنٹھ پوری درویش عبدالقادر تہٕ حضرت حقانیس ہی یاہو یادِ کرٕ تھ۔

ناظم چھُ ونیجہ بیٛاکھ رەزن وول اوسمُت۔ وقتک واعظ آسنہٕ موجوب چھُ شرعی حدبندیَن نِش واقف اوسمُت۔ اَمِس نِش چھُ نعتک صحی لہجہ وَنہٕ تلان۔ نعتہٕ کیٛن استعارن، تشبیہن تہٕ لعنکہِ مزازک چھُس صحی اندازِ اوسمُت سہ

چھُس دۄر بیومُت گژہِ صحتھ رۄدُم یارٕ مدینس
تمہٕ نورٕ روشن گے در و دیوار تمد ینس
واللیل مویکہ بوبہٕ ستیَن مست چھ نرٕ عالم
والشمس تہندے جلوے انوارٕ مدینس
مازاغ چشمن چھکنہٕ نیٛندرٕ از غمِ اُمت
بتہٕ سوزِ گژہِ صحتھ روزہٕ بیدارٕ مدینس

یہٕ چھُ عجیب اتفاق زِ ناظمن تہٕ چھُ ونہِ ون برہ نہہٕ یکہٕ نو وُمت تہٕ اتھ منزٕ نعتکی یاسمن چھاوٕ کرٕ تھ۔

عاشق ترالی چھُ بیاکھ پُرگداز نعت گو شاعر اوسمُت۔ عاشق چھُ فارسیک زبردس ووستاد، نعت لیکھنک سلیقہ چھُس رُت، ادب تہٕ نیاز مندی چھس خیالن مشکاوان۔

چھم گارِ بہٕ لار ما مدینس کیاہ سنہ بتہٕ نانصیبہٕ میانے
محبوبہٕ میٛہٕ لوٚلہِ جایہٕ گژِہ تن ماشوق چھم منیبہٕ میانے

طاہا ژ یہِ کوٗرُے صفتھ خوٗداین   واللیل ژ یہِ موٗ عجیبہِ میانے

عاشق ترالی سُند یہِ نعت چھُ سیٹھاہ طویل مۍ کرٕ امہِ شاداب نعتکۍ فقط کینہہ شعر پیش۔

سائل چھُ امی دورُک بیاکھ شاعر۔ اَمس چھُ صدیق اللہ ناو۔ مۍ چھُ بوٗنٹھ کتہِ تام یہِ مولوی صدیق اللہ حاجنی گنزرو مُت، مگر تحقیق درِ تحقیق تلِہ چھُ نان زِ امہِ ناوُک چھُ بیاکھ شاعر تہِ اوسمُت یہِ گوٚو صدیق اللہ شانہِ ساز یُمی خدیجہِ نامہِ لیوکھمُت چھُ۔ اَمس چھُ شاروٚنہِ نِکۍ بڈٕرِت سلیقہِ اوسمُت تہِ حسن کھوٚبیاہ مۍ بن چھُ اَمس عجائب شاعرا افسانہ سازہ ٹاٹنہِ ژٹان ژٹان لیوٚکھمُت۔ مۍ چھُ باسان زِ لیوٚت تام یہِ ثابتھ گژھہِ زِ یہِ کلام چھُ مولوی صدیق اللہ حاجنی سُند توٚت تام پزِ اَسہِ سُہ مشہوٗر نعت یُمیُک مطلع چھُ ۔ نوٗرُک گہہ یوٚسنگرمالن دوٚپ لایزالن جبرئیلس، صدیق اللہ سائلنے مانُن تکیازِ تمی چھُ خدیجہِ نامس منز اکثر جاین سائل تہِ تخلص لیوٚکھمُت تہِ یہِ نعت چھُ اَہندِس ڈکشنس سیٹھاہ نزدیک۔

طوٗسِ قوٗدسن از دیچھ چالن   مشغوٗل روزن صلواتس

بزم دیُت عاشقن اَمی خط و خالن   دوٚپ لایزالن جبرئیلس

ژھَٹھ گنڈ نوٗرِکین شملن تہِ شالن   رٕٹھ تس شاہس بیٹھ شانن

ملکن دیچھ نوٗرِ مشعلِ زالن   دوٚپ لایزالن جبرئیلس

عبدالاحد ناظم چھُ کاشرین نعت گوٚو شاعرن منز سارِنے سرس واقہ چھُ یِ زِ عربیس منز بوصیرِیس، فارسیس منز جامیس تہِ اُردوٗس منز محسن کاکورویس مدِ مقابل اگر کانہہ شاعر نظرِ گژھ ہیکون سُہ چھُ فقط عبدالاحد ناظم۔ یہِ اوس فقط ناظم یَس سِندِ نعتک معجزِ زِ رسول خوٗدا تہِ حُبِ رسول دوٚشوٚے آے کاشرِس تمدنس تتھ پاٹھۍ نکھہِ زِ پانٕ عمبرِ خوٗدایہ سُند وجوٗد چھُ تتھی حدس تام کاشرن پننُی باسان یتھ حدس تام مکہ تہِ مدینہ کین لکن باسان آسہِ۔ حضرت ناظمن واتہِ نوٚو نعتیہ وتہِ وَن اکِتھ کنِ طِلِیس بیٹھ تہِ بیٚیِتھ کنِ کرِن فلسفیانہ نوکتہِ شاعرانہ اندازس منز دل نشین، ناظمن چھُ جائی سنزِ

مہجوٗری پیٹھ تہِ کاشُرِ پاٹھۍ تضمین کرمژ لیوٚیہ وارِیاہن جاین اصلہٕ کھوتہٕ زیادٕ دلنواز تہٕ دل نشین چھیہٕ۔

یِتھین ہیکوٚنہٕ ناٗدمہ سٕنٛز شاعری پیٹھ زیوٗٹھ بحث کرِتھ۔ البتہٕ کرٕ بہٕ آہنٛز شاعری ہندِ ن مختلف اظہارن ہندی موختصر نموٗنہٕ پیش۔ سہل ممتنع منٛز یہٕ ون وٕنہٕ طرزُک نعت وُچھتو کیتھ حدس تام چھُ حضوٗرن ہند مرتبہٕ سہل لفظن منٛز فکرِ تاران ناٗدمِ چھُ کاشُر زنانہٕ ہندِس ذہنی سطحس پیٹھ وٕسِتھ عقیدتس تہٕ حُرمتس گوٚنڈی کران ؎

کٲلِ یکہِ آگرہٕ علی یکہِ سری ے — بانن آبا بُری تو سے
محشرس تام ہے پوشہِ سوے تریے — ژٲری یے درُود پٲری تو سے
فرض کوٗراسہِ پیٹھ ذاتہِ اکبریے — فرمان بُری یے کرٕی تو سے
یانہِ تی فرموومُت چھُ داورییے — ژٲری یے دوٗد پٲری تو سے

جذبات نگاری بے ساختگی تہٕ مژھی جابرکر کوٚستوٗرٕ چھِ کلان بیٚلہِ ناٗدمہ سِندِ نعتک سونٛزٕ نغمہٕ چھُ عاشقن ہندمن رنٛزٕ ناوان۔

کمہِ وَتہِ روتزووسر وقامتی یے — گراین پتہِ پتہِ لار و سے
ژھاین تہِ کرہوس نالے متی یے — مدنی مارے متی یے مارٕ

کاشُر مہجوٗری ہند نموٗنہٕ چھُ یتھٕ کنٛز ؎

یِیو اللہ چھینٛن دولتہٕ انین گاش
ہیٚیو نالمٕ دِلہٕ نادرشُن اے کاشس
پھولہٕ وُن والضحیٰ روے چھی گلستان
شبُن واللیل موٗژن سنبلستان

تہندروخ مستہ تٕلہ گل سوٗنبلن تل
بأل سوٗنبل نغاٲۍ و مسول زِ سلسل
کفن ترأوِ و قبا پرأوِ وِ ب مان
شباہ نیرِ و دوہا پھیرِ و خراسان

"بتن بر بستہ عنبر بوے جامہ   بسر بر بند کافوری عمامہ"

شمایل نبوی چھُ کأشرِ شاعری منز سراپا نگاری ہند بہترین نمونہ۔ فقط کینہہ شار چھِ پیش ۔

گندمی گونہ اوس گل انہار   روے والشمس والضحیٰ اظہار
بوڈ تمن بوسرِ لعمرک تاج   چھکھ خوداداد دوٕن جہانن راج
موے خوشبوے گونہ رنگ اُسکھ   عنبر و مشک انبر س اُسکھ
رُت کشادِ جبین نورانی   سورُیے نورِ چی سو پیشانی

عبدالوہاب پرے حاجنی ین چھُ پننس دیوانس منز النزامن پٔٹھ حرف تہجی کہ مطابق اکھ نعت لیوٗکھمٕت ۔ یمو تہ چھُ شمایل نبوی لیوٗکھمٕت کلامک نموٗنہ چھُ یتھ کنہ ۔

رنگ ورُوے پاکِ حضرت اوس باسو رخی سفید
خوش یون یہ دل لوٗن خورشید بار حمتہ سین

پیر محی الدین مسکین چھُ پور خوشی پور تحصیل کو لگامکی روزن وألی آسی متی۔ یہندِ نعتک انداز چھُ عاشقانہ۔ لبقول آزاد مرحوم چھ یم ۱۹۴۷ ء بونٹھ ترٕہ پنٛژٕ ترٕہ ؤری یٔیمہ عالمہٕ گأمتی۔ یہند شاداب نعت چھُ ۔

کیاہ میون جانانہ سبحان اللہ   وندس بہ زُو جان سبحان اللہ
طاہا صفاتس یا سین ذاتس   کیا رفعت و شان سبحان اللہ

مافوق عینن ابرو چھُ قوسین　　　چھُس تیر مژگان سبحان اللہ

یہ نعت چھ سیٹھاہ طویل۔ میہ کرِی بے تکلف پاٹھی تریہ شار پیش۔

اَمہِ دورُک آخری نمایندِ نعت گو شاعر چھُ پیر عزیز اللہ حقانی حقانیؔ چھ صاحب حال بزرگ اوسمت۔ عشقک رنگہ رٹِتھ چھ اَمس نش واتتھ گاہے جلالکی نارِ وَن وزِناوان تہ گاہے جمالچہ شنہ پوشہ مرگہ پھرکہ ناوان۔

گو وچھان تازہ بروہ خسارِ رسولِ عربی

روٹ گلو مُشک زِ گفتارِ رسولِ عربی

خم کمر خاک بسر خستہِ جگر حقانیؔ

آشہِ ہوت آو بدربارِ رسولِ عربی

جمالک یہ گولاب وَن وچھتھ دی تو جلالہ کیس الاوِ جلوس کُن تہ نظرہ۔

ژیہ کیا اے چرخِ دوں پرورد لس منز خار چھے میونے

نظر کر در دو عالم مصطفیٰ غم خوار چھے میونے

سرن سرسون پاٹھ غمبر قبا لولاک لب کوثر

یلہ ہے چھم یا درو داور یلہ ہے دلدار چھے میونے

یا

دِ موہلت اے اجل تامتھ میہ یامتھ یار ہاو یم رہے

مرے کرتام یام نے احمدِ مو ختار ہاو یم رہے

موجودِ دورِکین شاعرن منز چھ میرزا غلام حسن بیگ عارف، تنہا انصاری مرحوم، میر غلام رسول نازکی، فاضل کشمیری، دینا ناتھ نادمؔ، رحمان راہی، روشل پونپر ہاشعل سلطان پوری، ناظر کولگامی تہ رشید نازکی نعت لیکھان۔ یہ چھینہ

ممکن زسارنے ہند نوموٗنے کلام ییہِ پیش کرنہٕ۔ البتہ نمایندٕ نعت گو شاعرٕ میر غلام رسول نازکی سندٕ کلامُک نوموٗنہٕ چھُ ییتھٕ کٕنۍ ؎

چھُ کعبس سنگ اسود داغ سینس | عرق چھُس زم زمک پشپان جبینس

سیٹھاہ پرزارلو مگر بخشش نہ ذاتن | شرف ییٚس تمی عطا کوٗرمت مدینس

محمدٕ بے کسن ہند کس محمدؐ | دِلک آرام روحک رس محمدؐ

نجاتچ چھےٚ اکٕے وتھ رٹھ ییہے وتھ | محمدؐ لبس محمدؐ لبس محمدؐ

منقبت چھُ اکھ الگ عنوان تہٕ اتھ منزٕ تہٕ چھےٚ کاشرٕ شاعری مالامال۔ شاعرٕ بی بی پیٹھے چھُ منقبتن دِس ووٚتھان۔ بیب دید تہٕ اہلیہ رشید یا جمہٕ دید، غلام شاہ آزاد، فاخر، میر ثناءاللہ کریری، قطب الدین واعظ، واعظ حیدر بابا، ثناءاللہ کریری، عبدالاحد ناظم، عاشق ترالی، غلام مصطفےٰ شاہ، سیف الدین عارض، وہاب حائجنی، مسکین محی الدین شاہ، پیر عزیز اللہ حقانی، محمد اسماعیل نامی، قادری، درویش عبدالقادر تہٕ شمس الدین پاندانی تہٕ چھِ مشہور منقبت گو شاعر ییتھ موختصر مقالس منزٕ چھےٚنہٕ گنجٲیش زٕ یمن سارنے شاعرن ہند نوموٗنہٕ کلام ییہِ دِنہٕ۔ البتہ ییٚژھ ہن عرض کرٕن چھُ ضروٗری زِ یموٚ منزٕ اکثر شاعرن ہند کلام چھُ غلام محمد نور محمدن گلشن نعت تہٕ گلبن نعت ناوی مختلف جزوَن منزٕ چھاپ کوٗرمت۔ نعتن تہٕ منقبتن ہندی مختلف کلیات گژھن شاعرن ہندی حالاتِ زندگی تہٕ کلامہٕ کہ تبصرٕ سان شایع ینٕ کرنہٕ، نتہ یاز یہ موٗلل سرمایہ چھُ بڈٕ تیزی سان لکہٕ ہند لوذہ ہتو منزٕ مٹان، تہٕ اکھ وقت ییہِ ییلہٕ ییٚتھ سورے سرمایہ معدوٗم گژھ۔

مذہبی ادبک نثری حصہ چھُ نظمس مقابلہٕ سیٹھاہ کم فقط چھُ اکھ شخص مولوی نورالدین قاری اوسمُت یمی کاشرٕ پاٹھو ازلو پنٹھ شیٹھ وری کاشرٕ مسلہ کتاب لیچھمٕژ چھےٚ۔ امہٕ علاوٕ چھےٚ امی مصنفن کاشرٕ ہابرٕ باگے سرٲجی بیٹھہٕ تفسیرٕ سان کاشرس نظمس منزٕ ترجمہ کرمٕژ۔ کاشرٕ مسلہٕ کتابہٕ ہند

دوٚیِم چھاپ چھُ لوٚہورِ ۱۳۴۸ھ منٛز شایع گومُت۔ اَمِس پیٚتہٕ چھُ مولوی محمد حسن وفایٖن بیاکھ مسلہٕ کتاب لیٚچھمُت، یوسہٕ اَمہِ مسلہٕ کتابہِ ہِند نقل چھیہٕ۔ مگر وفایی صاٲبن چھُ اَتھ پٮ۪ٹھ ناوترووُمت یمیہ نِش چھیہٕ دوشوٕے مسلہٕ کتابہٕ موجوٗد۔ تہٕ وفایی صاٲبن چھیہٕ پننِہ کتاب قاری صاٲبس پیٚتہٕ لگ بگ پنداہ وُہرِ چھاپ کرنٲوِمٕژ۔

نثری ادبک بوٚڈ بارِ نوٚموٗنہٕ چھُ مولوی یوسف صاٲب مرحومن تفسیر قرآن، یُس از کل بازرس منٛز میلان چھُ۔ دپان مولوی غلام محمد حنفی سوپورین تہٕ اوس ۱۹۴۷ءبرونٛہہ قرآنِ شریفس کٲشرِ پاٹھۍ تفسیر کوٚرمُت، تہٕ پیٚتہٕ اوسن نظر گزر دنہٕ باپتھ مولوی یوسف صاٲب مرحومس نِش سوٗزمت، سُہ تفسیر کتہٕ چھُ تہٕ کوٚت گو وہہٕ چھنہٕ معلوٗم سپدان۔

ترجمہٕ رنگہٕ تہٕ چھُ اکثر فارسی تہٕ عربی ادب کٲشرِ پاٹھۍ ترجمہٕ آمُت کرنہٕ۔ مرزا غلام حسن بیگ صاٲبن چھُ چہل اسرارک کٲشر ترجمہٕ کوٚرمُت یُس سٮ۪ٹھاہ معیاری چھُ۔ اَمہِ علاوہ چھُ قصیدہٕ خمریہ، کبریت احمر تہٕ قصیدہٕ بانت سعادکی کٲشر ترجمہٕ آمتی کرنہٕ۔ یِم دُپٕکین بازرِ چھنہٕ میلان۔ نثری ادبس منٛز چھُ ڈاکٹر شمس الدین احمدُن ترجمہٕ حیات النبی اکھ جان کوشِش۔

پۆت سام

۱۔ **نعت** ــــ آنحضورؐ ہٕنٛدِس خدمتس منٛز تہٕنٛزِ زِندگی، رحمتس تہٕ پننہِ خاطرٕ منگنہٕ یِنہٕ وٲلِس دُعاہس یِتھے شارٕ شکل دِموٗ تتھ چھِ وَنان نعت ۔ مذہبی ادبس منٛز چھِ نعتہٕ علاوٕ مُناجاتھ تہٕ منقبتھ یوان۔ مُناجاتس منٛز چھِ اللہ تعالاہس کُن رۄجوٗ کرِتھ پتہٕ تمِس دُعا منگنہٕ یوان یا تہٕنٛدِس بجرس عجزوس وحدتس تہٕ بیٚین صفاتن ہٕنٛد ذِکر کرنہٕ یوان تہٕ منقبتن اندر زٕٹھین اولیاہن ہٕنٛد قصیدٕ لیکھنہٕ یوان۔

۲۔ **ابلاغ تہٕ ترسیل** ــــ شاعری یا اَدبہٕ کیوٚ باتھ چھِ مُنتقل سپدان یُس خیال مُصنِف باوان چھُ سُہ بوزن وٲلِس تام واتہٕ ناوُن، واتہٕ ناونُک وسیلہٕ یا واتہٕ ناوٕن۔

۳۔ **یِمَن دوٚن شیوٚن گونماتن** ــــ لل دیدِ تہٕ شیخ العالم اُسہِ بذاتِ خوٚد اَیی بجروکھنان مگر مقصد کیاہ اوسُکھ صرف مُناجاتی یا مذہبی یہ وَنُن چھُ ہنا جلد بازی تہٕ کیازِ یِہِنٛدِ ین واریاہن شارَن اندر چھُ صرف انفرأدی تجرُبُک تہٕ زار۔ لل دیدِ ہُنٛد یہ واکھ ــ آمہٕ پنہٕ سۄدرس ... نہٕ ہیکون نہٕ خٲلِص مُناجاتی وَکھنِتھ حالانکہ "کنہٕ یوزِ دَیہ میون" وٲنِتھ چھِ یمو دُعا کوٚرمُت۔ خاص مُصنِفہٕ سُنٛز رائے تہٕ ہیٚکہ صحی اُسِتھ۔

۴۔ **گوٗشنگل نامہ** ــــ شیخ العالمہٕ سٕنٛدی تم شُرُکیم "یُس کرِ گوٗشنگل سے کرِ گرٕاو" مصرس پیٹھ ختم گژھان چھِ۔ یوٗدوَے حصہ شیخن یمن یا نہ الگ پاٹھی تخلیق

کرِٛتھ پاٛنہٕ گوٚنٛگُل نامہٕ چھُنہٕ دوٚنمُت مگر یِم چھِہ اُمی ناوٕ زٕ یِتِس تھاوِنہٕ آمِتۍ مُصنف شُند یہِ وَنُن چھُ ٹھٟپکھ زیٚمَن تہٕ بیٚیِہ "یا یار خوٗدایا.....؟" "تِتھی مےٚ وَر دِتہٕ دوٚہٕ دغا بٕ شۆرکین مُہند رنگ چھُ مُناجاتی۔

۵۔ شریعت ـــــ لفظی مانہٕ بَکنۍ وتھ، ورگہٕ مذہبُک ظٲہری روٗپ۔

۶۔ زمزم دمانہٕ ـــــ بھولہٕ وٗن اُس یُس دمانہٕ لُبس وچھِک زمزم (ناگ) اوس۔

۷۔ حقن روٗ سوٗلُس ..... ـــــ ہی بھگہ! (بھگوانہٕ!) زٕ یٚیِہ زٲلہٕ راٗوٕ وتھ آنحضرتؐ چاہت یِیلہِ خوٗدانہٕ شریف تِمَن حقن جبریلؑ ہٕنٛدِ ذٔریعہِ سوٗزِتھ۔ تِمو پاٗج پَنٕنہٕ ریاضتہٕ پوٗرٕ پاٗٹھو۔ اَے میٚہربان خوٗدایہٕ! مےٚ چھُکھ زٕ زٕتِس بہٕ مُشراوتھ نہٕ زٕ۔

۸۔ فارسی زبان اُس اُمہٕ وِز مُسلط ـــــ للہٕ بٔروٚنٛٹھ سنسکرت تہٕ شیخسؒ پَتہٕ فارسی زبان کٲشِرِ مُسلط روٗزِتھ نتیجہ دراو زِ کٲشِر وۄتھ نِلے یہٕ تہٕ اَدے چھُنہٕ اَسہِ حقن شیخس پَتہٕ قریبن دوٚن ہتن وٕرِین کٲشُر ادبِ میلان۔ نعتیہ ادب تہٕ گوٚنٛماتھ وٕقتَس تخلیق۔ شیخ صابنہِ پَتہٕ چھِہ ہیوٚن لایق ناو حبہ خوتوٗنہٕ تہٕ اَرنہٕ مالہٕ ہٕنٛدٕے۔

۹۔ وحدتُل ووجوٗد ـــــ اسلأمی تصوٗفُک سُہ طریقہ یَتھ منٛز صوٗفی خالقس تہٕ مخلوٗقس کُنے زانان چھُ۔

۱۰۔ تأریخ کبیر ـــــ غلام محی الدین سرینٛہٕ بَلُس شُند لیٚوکھمُت توأریخ۔

۱۱۔ در فنِ شعر دستے عجیب داشت ..... شٲیری ہٕنٛدِس فنَس منٛز اُس اُمِس کأفی مہارَتھ۔ تِمی سِنٛد کر چھِہ فارسی لیس منٛزٕ سیٹھے نعت منقبت تہٕ قصیدٕ

۱۲۔ یار گرٕ ٹھو دیوِیے ـــــ دٕوَے، مٲلہٕ، دوہٕ زٕھب۔

۱۳۔ کُنت کنزاً مخفیا حدیثِ قُدسی "بہٕ اوٚسُس اکھ ژھیٚپتھ خزانہٕ" یہِ چھُ خوٗدا تعالا

۱۴- **نحن اقرب من حبل الورید** —— قرآن شریف۔ "یہ چھس تو ہہ شہہ رگہِ کھوتہٕ نزدیک"

۱۵- **نفسِ امارٕی** —— انسانہٕ سندِ ترٚیو نفسو منز اکھ۔ امہ نفسہ کنہٕ چھ منوش ناکارٕ گی ییت کُن لمان۔

۱۶- **گلبدنس یا سین قبا** —— یا رسولؐ! چانِس گُلبدنس شوٗبی یا سینگ (سوٗرہ یاسین) قبا تہٕ مزمّل لیٚک (سوٗرہ مُزمّل) شوٗبی تُرےٚ چھہٕ غہٕ۔ چون قدِ ناز چھ سروِ گُلس ہیوٗ سیٚود۔ سلام علیک۔

۱۷- **شاہِ جیلانس** —— دستگیر صاب۔ حضرتِ سیّد عبدالقادر جیلانی اُسو شہرِ جیلانکی۔ یم اُسو نہٕ دُنیاوی بلکہ روٗحانی شاہ۔ اَوے چھکھ شاہِ جیلان ونان۔

۱۸- **شرعی حد بندی** —— شرعی قونونہٕ۔

۱۹- **استعارٕ تشبیہہ** —— ییٚلہِ کُنہ چیزچ خیالِچ یا انسانہٕ سنزِ کانہہ خوٗبی یا بدی ہاونہٕ خاطرٕ تتھہ بیٚیہِ کُنہ حاضرِ یا غار حاضرِ چیزس سیٚتۍ مشابہت کرنہٕ ییہِ اکھ مُقابلس چھ ونان تشبیہہ۔ مثلن "سروِ قدس چھی مرحبا یا رسول اسلام علیک" یتھن چھ قدس سروِ گُلس سیٚتۍ تشبیہہ دِنہٕ آمژ۔ دوشوٗنی چھ تھز مشترکہٕ۔ مگر ییٚلہِ شاعر ونان چھ —— "چھ کعبس سنگِ اسود داغ سینس"۔ اتھ چھُنہٕ سنگِ اسود داغس ہیوٗ بلکہ داغے پُورٕ پاٹھۍ، کرہُن داغ، عُشقُک داغ۔ یہ گو استعارٕ۔

۲۰- **نوٗرٕ گہہ پیو** —— ییمہِ وِزِ سنگرمالَن نوٗرٕ گہہ پیو، تمی وِزِ دوٗن لایِلَن (خود اصابن) حضرتِ جبرئیلس۔

۲۱- **طوٗس قودسن**...... مُقدس موور (یا نے فرشتہٕ) پن مستی منز تہٕ پرٕن دُوٗدِ

۲۲۔ **بوصیری** ــــ مشہور عربی نعت گو شاعر۔

۲۳۔ **جامی** ــــ نورالدین عبدالرحمان جامیؔ۔ زمہ دأ ہمہ پیشدأ ہمہ ھندی ہُند موشۆر فارسی شاعر۔

۲۴۔ **محسن کاکوروی** ــــ کُنہ وُہمہ ھندی ہُند اۆردُوٗک موشۆر نعت گو شاعر۔

۲۵۔ **گندمی گونہ اوس.....** ــــ تہُند (آنحضوٗرن ہُند) رنگ اوس گندمی تہٕ تہُند رۄے مبارک اوس آفتابکی پأٹھی چمکان۔ (سوٗرۂ شمس تہٕ ضحیٰ) تہندس سرِ مُبارکس پیٹھ چھُ تہندِ سٕہ قسم تاج یُنہٕ لُس اللہ تعالیٰ ہیوٚ۔

۲۶۔ **ہارِ باگے سرآمی** ــــ شرعٕ مُطابق گأنسہ ہندِس وِراثتس حصہ باگہٕ کرُن۔

۲۷۔ **شمایلِ نبوی** ــــ حضرت نبیؐ سُندِ ظأہری تہٕ باطنی خوٗبیہ بیان کرُن۔

۲۸۔ **چہل اسرار** ــــ شاہِ ہمدانؒ سٕندِ لیچھمژ کِتاب یتھ اندر ژتجی غزل فارسی ہِس اندر لیکھی مژ چھکھ۔ دِپان یموٚ کوٚر ژتجی ہَن مُریدَن ہندِ گرِ اکی وقتہٕ افطارہٕ سارِنی دِنٛکھ اکھ اکھ غزل۔ تِمے غزلَن ہُند مجموٗعہ۔

سوال نامہ

۱۔ کأشرِ نعتیہ اَدبُک تواریخ کُژن حصَن منز کرِتھ تہٕ تقسیم تہٕ کیازِ؟

۲۔ مِثال دِتھ ہأوِو زِ کأشرُ مذہبی اَدب کیٛاہ چھُ ادبی لِحاظٕ رُت یتھ کنز یہ عقیدِ کنِ تہٕ مقدس چھُ۔

۳۔ تہُو ہیکو وٛنتھ زِ کأشرُ مذہبی اَدب کیازِ چھُ نثرِ کھۄتہٕ جادٕ نظمس منزے میلان؟

زُس ــ زان

حقیقتس کیاہ چھُ حقیقی رُوپ یہِ فاصلہٕ کرُن چھُ مُشکل۔ دراصل یِمہِ اندازٕ اَسی حقیقت وُچھو تِتھے چھُ تتھ مانٕنے تہٕ نیران۔ وۄنی گوو سون نظریہِ چھُ وقت طے کران۔ وقت چھُ انسٲنی سۄنچ تہٕ نظر بدلاوان تہٕ انسٲنی رِشتہِ چھِ وقتہٕ موجبے مانٕنے لبان۔ آزیُک وقت چھُ تیز بدلان تہٕ بجہِ بجہ تبدیلیہِ چھِیہٕ لبان۔ امیُک وجہ چھُ سائنس، سماج تہٕ سیاسَتھ۔ اَمہِ عمرٕ چھِ زندگی تہٕ موتھ نۆوی نۆوی مانٕنے لبان۔ انسان پننہٕ نِین ایجادکٔری مِتِین چیزن برونہہ کنہِ یانٕنے تیوٗتاہ لوکُٹ تہٕ مۄمۄلی بنیومُت زِ وۄنی چھُ تمام تِتھین مسلن بیٹھ تہٕ بدل پاٹھی سۄنچنُک ضۆرۄرتھ یِم ابدی مانہٕ لبان اَسی۔ انسانس چھِ تہٕ جذبہٕ تِتھی مگر سُہ چھُنہٕ وۄنی جذباتی گژھان۔ سُہ چھُ وۄنی پانس کُن تہٕ نٕے سنگاہ پاٹھی وُچھان تہٕ پسندٕ بن رِشتن اندر چھُ وۄنی بے لاگ تہٕ نیار تہٕ آمُت۔

لۄتی سُندمرُن چھُ تہٕ مۄمۄلی واقہِ مگر اتھ ہیکہِ دۄہ لۄنظرو وُچھنہٕ یِتھ۔ اکھ یہِ زِ ڈُنیہِ یُک تیز اندازٕ ماحول چھُ انسٲنی موتس کُن تہٕ بے لاگ تہٕ ہۆندُر جذبہِ وۄتلاوان۔ لۄتی سُند مرُن کیاہ ردِعمل ہیکہِ پادٕ کٔرِتھ؟ دۆیِم یہِ زِ ڈُنیاہ کوتاہ تہِ بدلےتَن لۄتی سُند مرُن ہیکہِ اکہِ بڈِ فلسفک مۆحرک بَنِتھ۔ سُہ گوو یہِ زِ خوف چھُ ابدی۔ زۄلرٕ چھِ ابدی۔ زندٕ رونہٕ تہٕ خاطرٕ چھُ جاندارس ازلے حکھُن بیوُت۔

وٚنٲرِ وٚنٲرِ۔ اگرے راوی سِنٛز نُظر لِکھٲری سٕند لوکٕتہِ نظر مانَن تیلہِ چھِنہٕ ابدی قدرن، وقتی تہٕ حقیقی صداقتن برونہہ کُنہِ کانٛہہ اہمیتھ۔ بدٕلِتھو تہٕ بڑ تبدیلی تہٕ ہیٚکہِ درگُذر کرِتھ نہٕ سیٚتھ۔

یہِ افسانہٕ چھُ گوڈنچہِ لٹہِ یمہِ کتھہِ ہُند باس دِوان زِ کاشُرس افسانس منٛز آو وقتی حقیقتُک شوعوٗر۔ اَمہِ لحاظہِ چھُ یہِ افسانہٕ اکھ نظریاتی بحث تہٕ پیش کران۔ اتھ منٛز چھِنہٕ روایتی کردار نگاری، پلاٹ یا منظر کشی تہٕ یِم ساری عنصر چھِ اَتھی بحثس اندر زٕھایہِ گژھاے کران۔

اختر محی الدین

ژس

" ہے پۆت ہسا آمود " یہ وۄن تمہِ۔

" اَدِ مود تہٕ ووٚنۍ کیاہ " میٚہ سۄنچ پانس ستۍ مگر ووٚنُم نہٕ کیہنہٕ۔

" ژھکھ سا آبوزان " تمہِ وۄن بیٚیہ " پۆت ہسا آمود "

میٚہ نزاوُس ہیٚر بون نظراہ۔ جان انسان، صاف چھلتھ پلو لاگتھ مژرُک نہٕ کانہہ نشاناہ۔ ماسوایہِ مس پریشان تہٕ ووٚزجہِ اُچھ پھٹتھ دزامژِ۔ دٔچھنس اتھس منز کرہہنہٕ رنگہٕ نیک موٗمت پۆت ہیتھ۔ اکھ نظر اُمس کُن نزاوان تہٕ اکھ نظر میٚہ کُن۔

میٚہ اوس نہٕ کینْہہ تگان ونُن۔ پۆتۍ چھہِ مران۔ کانٛسہِ چھیٚہ کانٹھ نوان۔ کانٛسہِ چھہِ ہوٗن نوان۔ کانہہ چھہِ ہنگتہٕ منگہٕ مران۔ کانہہ چھہِ خاندارنہٕ کھورس تل گژھِت مران۔ ووٚنۍ کیاہ گو وٕ مران چھہِ۔

تہٕ یُس پۆت اُمس اتھس کیتھ اوس، سہٕ اوس نہٕ تیُتھ باسان زِ آہندِ مرنہٕ کیاہ گژھِ اکھ وارِ کارِ انساناہ مژرووُن۔ کرہہنہِ رنگہٕ نچِ نچِ جتھ۔ یکھن موچہ یہن ژھوچہ تیر ماز نگہٕ زیچھہِ یکبرس اُٚس کیاہ تام سفید کھرِ ہش۔ میٚہ باسیوو زنتہٕ کیاہ تام موردار چیز اوس۔ مگر ہمس دل رچھنہٕ خاطرِ تہٕ کینژھاہ اُمس پۆتۍ سنز خوصوصیت زانُنہٕ خاطرِ پرژھ میٚہ یہ آسہِ ما جان ذاژ ہند۔ کنہٕ سا آ؟"

"بلاے ڈاڑ یٚنِہ" سَہ وۄنہٕ اوس ژاپھ ہرسان۔ "اسہِ آسہٕ سٲ ڈاڑ لیوٚ ژِ درِژ۔ کیاہ تام اوس۔ ظاہر اوس نہٕ ژاڑل کینہہ۔ تہٕ غار" اَمہِ پتہٕ ترٕوو تمہِ وۄش۔ پھیکی کھاٹن ہیوٚر پیٚہن، بدل نظر وۄچھن موٚمتس پوٚتس کُن تہٕ وۄنُن۔ "میہٕ کتہٕ آس راے"

تمہِ ہیوٚک نہٕ پور وۄنِتھ۔ ظاہر آسس اُشہِ گنڈ پھٹان۔

"روزِ تھہند ناو" میہٕ وۄن تمس تسلی دنہٕ خاطرٕ۔

"کوہند؟" تمہِ برٕ ژھرٕ بدلہِ لہجہٕ تہٕ سوال کوٚرُن نہٕ اَمہِ چالہٕ زِ میہٕ لسہٕ لبہٕ جواب۔ زنتہٕ سہ پننِس کھورِ ٹیٚنڈِس پیٚوٚ ژھان اوس تکیاز نظرٕ آسس تورٕ کُن۔

بہٕ گوس لاچار۔ پنزِ کنہِ ژھس موٚمتس پوٚتس سٕنہِ شانکھ ہوان زِ لبہٕ نا اُمس منز کیاہ سرٕ ژھُ۔ یُس ہمس ژھُ دٕرینٹھی گومت۔ مگر باسان ژھُم نہٕ کینہہ۔ کرٕ ہینارٕ تہٕ لرٕ کنہِ ژھُم بہٕ جادے شکس لدٕ باسان تہٕ پیٹھ کمبرس کیاہ تام سفید کھرٕ ہش۔

میہٕ آو کتھ کرنس وارٕ ہیوٚ۔ "یہٕ کیاہ ژھُس کمبرس؟"

تمہِ ترٲو پوٚتسِ نوٚ سٕرٕ کمبرس نظراہ۔ زنتہٕ اوٚ تام اور کُن نظرٕ آسس نہٕ بیٚمہٕ۔ اَمہِ پتہٕ تیٚجن اُمس کھورِ اتھہٕ بکھہِ تھوٚ دتہٕ پکھن تلہٕ ہیوٚتنس وُچھن۔ بہٕ تہٕ اوٚسُس اشتیاقہٕ سان وُچھان۔ پوٚتسِ اوس سارِے سیٹھہِ کمبرس اوٹ ہیوٚ متھِتھ۔ اتھ آسہِ خوشک گژھت وٚرِ ہی گٲمتی۔

"ژرٕ۔ ژرٕ۔ ژرٕ۔ ژرٕ۔ اَمی دادٕ موٚد پوٚتُس" تمہِ وۄن" اصلی نساّ ژھُے نہٕ کانہہ تہٕ کانسہٕ ہُند۔ مول موج بینہٕ لوٚے، سوُرے اپُرٕ۔"

اَما پوٚت زِ یُوٚتھ فلسفہٕ کتھ سٕناپیٹھ!

"بہٕ ترٲوِ اَمس پوٚدر وبرٕ نزی والبوٚ" تمہِ وۄن میہٕ کُن وِچھت۔

"اَہنساو وٚنہِ ژھنز ہِن ترٲوِتھ" میہٕ وۄ تمس" بتھِ بتھِ وِچھنہٕ سٕتی کیاہ نیرٕ"

"اوتی کرِ" ثمہ وون لاچار گژھت زنتہ کانہہ ٹوٹھ اوسُس دفن کرُن۔

"تراوتن لور نالہ کُن شوٗن یا کاو کھییس" میہ وونس۔

"ہے کیاہ ژھک ونان" ثمہ وون ناراض گژھتھ" اصلی لوز ژہ تہ ییمی دِذ نہک لسکین"۔

اما ادِ کیاہ سنا کرِ یہ امس؟

میہ اَس رائے ژِھک کینہہ کتھ تری فکرِ۔ خار" ثمہ وون مولیس سپدتھ۔ میہ کر ژھو پہ۔ زنتہ تبراہ اوسم لوٗر مت تہ ووٗنی اوسُس شرمندہ۔

"یہ بچار کھیو ویرتھ گانسہ۔ گانسہ اکس آو تہ امس ہیٹھ انصاف" ثمہ وون تہ یہ ونان اوٗن دُچھن اتھہ بروٗنٹھ کُن سینس سیدر ژٹھ ہیوتن ثمہ اندازِ لوٗتس وچھن زنتہ اہندس شوس اَسی ووٗنی تراوتھ تازگی بخشہ۔

یتہ آسہ ہاکوٗن دوٗن گاسہ ھکیس منز وشنیرس ہتھ خبر کم ارمان ہیتھ یتھ دِنی ہس آمُت"۔ ثمہ وون ظاہر لوٗتس نتہ پاگی پالس" ژیہ ژھنتہ گاسہ ھکیس پیٹھ یر ہٹی مشک ہیو لوٗت زاہنہ وُچھمُت؟" ثمہ پرژھ میہ

تہ میہ وونس" اوٗ وُچھمُت چُھم"

"کیاہ موصوم چھُ آسان" ثمہ وون"۔ زاشر، زاووٗزھ، لوٗت تہ پوش ۔ یمن سارنی چھے گُنی منزِ آسان۔ یمن چھے نہ خوفُک جذبہ آسان۔ یمن چھے باسان زنتہ قودرتُک سوٗرے کارخانہ یہندی رچھنہ پالنہ خاطر بناونہ آمُت چھُ"۔

یہ اوسُس بوزان۔ تہ ثمہ وون۔ لوٗ دوٗے بہ زور یہن اتھہ تھوٗد تلہ، ژِ کڈکھ ووٗٹھ۔ کیاہ ژ؟ امہ کنی ژ ژیہ منز چھ خوفُک جذبہ بالغ گومُت۔ ژ ہیککھ نہ ووٗنی یہ جذبہ ختم کرِتھ۔ اتھ مقابلہ تھاو تہ دوٗ دِشرِس ہٹس پیٹھ شراکھ، شہ اَسی اور — تور یہ فکرِ، ہہ ہہ ہہ" ثمہ کرُ اسُن ہنا۔

"پوشُس اگر گوڈے فکرِ ترٕ زِ بر پہمہٕ ژٕٹنہٕ، شہ ہر خوفہٕ ستی" بہ اوسُس نہٕ اسان ، بہ اوسُس سونچان۔ میہٕ اوس اَچھن برونٹھ کنہٕ اکھ بوڈ کاروان۔ جرمنی فلاسفر ہیوٗ پنز ینہٕ۔ ماشوقہٕ سِندِ اِنہارِ گولاب، سونہٕ تھال ئبرِتھ ہمیشہ بہار، مہارا ٔجی دستارِ گنڈِتھ کلہٕ ولیوٹھ۔ ساری اسان نساری خوش، اَندی بکھو دٔچھنی کھوفیرِ ژرِ ہارِ کاو گانٹہٕ وَن وِگنہٕ زَن ولنوان۔

"تُہنز تو درتھ" میہٕ ووٚن۔

"کہنز۔ قو درتھ؟ تمی لاے یم لفظ زن میہٕ تھس۔ بہ گوس حاران۔

کھوٚژ کھہ؟ تمی کرٕ اَسنہٕ ہنا" ژرِہٕ مُچھک ژھوٚژ۔ ژھوٚژ تہٕ پھرِ ینہٕ"۔

ژٕ یہٕ ماچھے کیہنہٕ تہٕ خبر۔ یہٕ پوت اوٚن خبر کمہٕ طرفہٕ پیٹھہٕ گانٹہٕ جونٹھ دِتھ۔ بے رحم پنجہٕ سَنز رٲوی نس سِنس۔ کنہٕ جایہ ہہتھ مارِہس۔ کیا ؟ مارِ ہس۔ مگر وشفہٕ کنی پیوس یہٕ وٚسی۔ سیوڈے پیوو سانس آنگنس منز"۔

"اچھا؟" میہٕ ہیوٚت ہوشہٕ سان بوزُن۔

"آنگنہٕ منز پئیہٕ اَمس پیٹھہٕ اکھ میہٕ نظر تہٕ پئیہٕ ہوٚتس۔ اَمی دوریہٕ دوٚشوے اَمس پتہٕ۔ یہٕ ترٕ تہٕ ہوٚن نہٕ۔ میہٕ لوگ نہٕ اکھ، ہوٚنی روٚٹ۔ ہیوٚتُن مارُن۔ میہٕ تُیع گنی۔ خوفہٕ کنی ترو وہوٚنی اَتی نہٕ ژوٚل۔ وو ذٕ اوسُس بہ کُنے زوٚن۔ یہٕ اوس ژلان۔ یچن زیچھن زنگن پیٹھ، تھدرہٕ ہٕٹہٕ چو چوکران۔ ظاہر تس آلو کران۔ یمی گاسہٕ ہٕچھس پیٹھ شہہ اوسُس دِتمُت۔ مگر کوٚت۔ میہٕ روٚٹ۔ میہٕ۔

یہٕ وٚنتھ کرٕ تمی بر نز س کھنڈ س ژھو پہٕ۔ برژنی کھنڈی کوٚ ژمن" اہم " کرِتھ ہوٚٹ صاف تہٕ ووٚنُن میہٕ کُن"۔ مانتہٕ ژٕ ہنگتہٕ منگہٕ گژھن یہہ۔ یا سوٚر پھہ یا ہاپتھ یا ہلکاری ہوٚتی بنزٕ امرہٕ یتیبت یادٕ دور نے ژر یہٕ پتہٕ۔ پتہٕ دورنے مارنہٕ خاطر۔ ژرِہٕ کیاہ گژھی حالتھ؟ دپھ میہٕ چھنہٕ خبر۔ کانہٕ چھنہٕ خبر تس تہٕ چھنہٕ خبر یس زانہہ کالی دوریمتی آسن۔ تکیازِ یتھلن موقن پیٹھ چھِ ساری حلس بے ہوش

سپدان۔ انسان چھُ ژلان۔ کوَت؟ تہٕ چھُس نہٕ خبر۔ انسان چھُ وُچھان۔ کیاہ؟ تہٕ چھُس نہٕ خبر۔ انسان چھُ وَنان۔ کیاہ؟ تہٕ چھُس نہٕ خبر ـــــــ میہٕ روٗٹ یہٕ پوٗت۔ خوفہٕ ستۍ اُس اَمِس تھر تھر۔ خوفہٕ ستۍ اوس اَمِس وآنجہِ ڈبڈب گژھان۔ خوفہٕ ستۍ آسہٕ اَمِس آچھ پھٹتھ دژامٕژ۔ خوفہٕ ستۍ اوس یہٕ چوٗر چوٗر کران۔ ظآہر ودان، ظآہر زارہٕ پارہٕ کران۔ ظآہر وَنان ہے میہٕ کیاہ کوٗر وۍ تۄہہِ۔ بہٕ پاسا چھُس پوٗت۔ پوٗت ہسا۔ یوٗدوے کو کرُ چھُس تیلہٕ دِمہٕ بانگ نے تہٕ تیلہٕ تراوہٕ ٹھوٗل۔ میہٕ کیاہ کوٗر وۍ۔

اَسہٕ چھِ گھرس منز کوکر۔ اکھ کوکرُ چھُ صُبحہٕ شام بانگہٕ دِوان۔ کوکرِ چھیہٕ گراگبوان آسان۔ گرا ٹھوٗل تراوان۔ پژا یہٕ بہان۔ جان، مرٕبس منز۔ یہوے نازن لبستھ گرا۔ اُکس خاندارس خاندارِنہٕ ژوٚمبر۔ میہٕ زون زِ یہ پوٗت لسہٕ اُتی۔ وارہٕ وارہٕ گژھِ لوٗڈ۔ لوٗڈ گژھتھ مارون۔ مارون تہٕ کھیون۔ میہٕ تُل تہٕ ترووُم یمنے ستۍ۔ دلوٗ ہینہٕ ذاژٕ بندۍ جانورہٕ وچھتھ اَمِس تہٕ بیم ژلہٕ۔ گانٹہٕ کھنڈۍ یتیلہٕ بہٕ مرٕس نظر دِنہٕ گوس۔ چھیہٕ خبر اُتہٕ کیاہ آس دلیل؟ "تمۍ بھرِ میہٕ کُن اَچھ۔ پژاژن بیٹھ اوٗس زہر خندہٕ۔ میہٕ اوس وُچھان تمہٕ نظرٕ زنتہٕ پانہٕ خودا اوس تہٕ بہٕ گونہگار بندٕ۔ برنزِ بس کھنڈس یتھے کُنہٕ مُدے گنڈتھ وونٕس۔" لۄتِس نیوٗمُت کوکرو دِگہٕ دی دی کمبرس سوٗرے مُسلہٕ تُلتھ۔ اَمِس کمبرچ اُڈجہٕ ننی۔ رتس دتہٕ گامٕژ۔ اُکس کوٗنجس کُن بہتھ۔ ہارِتھ تہٕ پھنگتھ۔

میہٕ روٗٹ۔ یہٕ ژوٗل نہٕ۔ اتھس کیتھ تُلمٕ۔ اَکی کرنہٕ ژھرٕ ژھرٕٹ۔ لوٗتہٕ لوٗتہٕ اوس پیچ پیچ پیچ پیچ کران۔ کیاہ نام اوس وَنان۔ ظآہر، اِدِ سا ووٗنۍ مرٕ بہٕ۔ گوکھہٕ خوش؟۔ ژۄیہٕ ہاسا ووٗنمے۔ انسانا۔ ہونیا۔ گانٹ۔ کوکرا۔ دوٗپمے گوکھہٕ خوش۔ بہٕ مرٕ ووٗنۍ دمہٕ نہٕ بانگ۔ ووٗنۍ تراوہٕ نہٕ ٹھوٗل۔ ووٗنۍ کرِ نہٕ بہٕ کہنی۔ بہٕ کرہٕ تہٕ یمہٕ ستۍ ساری خوش گژھن۔ بہٕ مرٕ۔ پیچ پیچ پیچ پیچ، اتھس کیتھ ژڈ تھیے ہوو میہٕ اَمِس توٗمل۔ اَکی کھییہٕ توٗنتہٕ جوراہ۔ ظآہر آسِس لوٗچھہٕ یا ظآہر سوٗنچُن زِ گژھن تن اوہندِ دِل خوش۔ میہٕ کیاہ حرج گژھِ۔

دیان چھنا خودا چھُ بے نیاز۔ وسٹرنری والیو تراوِس لوڈر۔ میہٕ روٗٹ وشنیرس۔

یہِ اوس نہٕ ووٚنۍ میٚہ کھوژان۔ یہِ اوس نہٕ ووٚنۍ گاٹُلٕنہِ کھوژان۔ یہِ اوس صرف پیٚچ پیٚچ کران۔ میٚہ پائزار دِوان۔ لوٚت لوٚت اوس پیٚچ پیٚچ پیٚچ پیٚچ کران۔ لوٚت لوٚت اوس میانِس رٕوحس سیتۍ کتھ کران۔ تہٕ وَنان۔ گوکھ سا خوش ہونیا۔ انسانا۔ گوکھ سا خوش۔ ییٚکیاہ بہ برمرٕ۔

گاٹٕنۍ کھنڈ گرٕ ھتھ ہسا موٚد" شَمس اوس اوٚش وسان۔ سُہ اوس موٚمتِس پیٚتس نوٚسرِ وچھان تہٕ وَنان "چھک سا لوزان۔ آخر موٚد۔"

پوت سام

۱۔ تمی ــــ یتھ افسانس اندر چھِ زٕ ے کردار۔ اکھ راوی تہٕ بیاکھ تس ستیٚ کتھ کرن وول۔ زیادٕ تر افسانہٕ چھُ مکالمن اندرے لیکھنہٕ آمُت۔

۲۔ مرٕ ک تہٕ کانہہ نشاناہ ــــ راوی سندی کنہٕ چھُ پوٚتی سُند مرُن تیوٚتاہ موموٗلی زاتھ پیٹھ گوٚڑھ تہٕ لوٚت پریشان گژھنہٕ یِن۔ پوٚتی وول چھُ سیٹھاہ پریشان تہٕ پوٚتی سندِس مرنس اکھ فلسفہٕ تھران۔ راوی ییس چھنہٕ اتھ ستیٚ برابری۔

۳۔ گوٚہند ــــ پوٚتی وول چھُ رووُمُت کیاہ تام تہٕ راوی سُند تسلا کرُن تہٕ چھُنہٕ تس اثر تراوان۔ راوی چھُ خوٗدا ے سُند ذکر صرف اوٕ خاطر کران زِ ہمس گژھہ تسلا نتہٕ چھُنہٕ تس کانہہ فلسفہٕ ونہٕ نک ارادٕ مگر ہُہ چھُ کتھ تاںٛ فلسفس سنیوٗمُت۔ سُہ چھُنہٕ یہٕ واقہٕ رُٹین (ROUTINE) تسلا ستیٚ مشراوان۔

۴۔ شوٗس مالاشہٕ۔ شوگ وولاش یامیت۔

۵۔ پوٚشس اگر گوٚڈے فکرِ ترٕ ــــ پوٚتی وول چھُ پوٚتی سندِ بہانہٕ انسانی زندگی پیٹھ خوفچہٕ ژھایہٕ ہنز ویژھنے کران تہٕ اکھ موٗیوٗس تصویر وہ تلاوان۔ خوفچ گوٚڈٕ ژینہٕ ون ہے آسہٕ تہٕ تیلہٕ پھولی نہٕ

پوش یا کانہہ تہٕ خوبصورتھ آکار۔ مگر راوی لیس چھ خبر زِ موت تہٕ خوف اُسھ تہٕ چھِ زندگی زِ لوان پرِ ہتھان تہٕ سو ندران۔

۶۔ **ماتیہ زِ ہنگتہٕ منگہِ گژھن سپہہ۔۔** ـــــ یُوتی وول چھُ خوف وِبڑھنے کرنہٕ خاطرِ مثال دوان زِ کانہہ تہٕ جاندار چھُ خوفہٕ وقتہٕ بلکل مُشران زِ تسند آسُن نہٕ آسُن بہودری بُزدلی بتیر گژھن کیاہ مطلب چھُ۔ سہٕ چھُ صرف خونکہِ آگرِ نشہِ دوران۔

۷۔ **گوکھہِ سا ئ خوش ہونیا** ـــــ یُوتس ہوا کہِ پتہٕ بیاکھ بیٹھ تہٕ ساری اُسس زُوس لار کران۔ تس نش ادس ہوُن، انسان، گانٹھ تہٕ کو کر ہوی۔ یمو ساروِے کوٚر وارِ وار اُمس حملہٕ تہٕ سارنے ہنز نیتھ اُسس اُسند خوٗن چوٗن۔ فطرتہٕ لحاظہٕ چھِنہٕ یم اکھ اَکس نش بیوٗن۔ یمن سارنے ہُند رُجحان چھُ ہوُے۔

سوال

۱۔ یتھ افسانس اندر چھِنہٕ روایتی پلاٹ یا کردار نگاری یا منظر کشی۔ تو ہہٕ چھا باسان یہٕ چھیہٕ اتھ اندر کانہہ خامی؟

۲۔ یتھ افسانس اندر یُس فکری بحث تُلنہٕ آمُت چھُ سہٕ لیکھو پننہٕ نِن لفظن اندر۔

۳۔ یمہِ افسانہِ کس عنوانس بیٹھ کرِو پننہٕ خیال ظاہر۔

ماورائی دیان ــــ زان

یہٕ مقالہٕ چھُ اَکِس اَہم فلسفی موضوعس پیٹھ اَکھ ابتدأیی زان کرناونہٕ باپتھ لیکھنہٕ آمُت۔ ہندوستانی طرزِ عبادتھ چھِ متعلِق تِلہٕ انفرادی یانے فردٕ سٕنٛدِ روٗحانی تسلاہ خاطرٕ مختلِف وَتہٕ ہاوان۔ یِمو منٛز چھُ اَکھ دیان یانے توجہ نیٚبرِمہ دُنیاہ نیٚشہٕ پھیرِتھ مَنَس کُن برُن تہٕ روٗحانی اِرتقاہس وۄتھ بوٗ دِیُن۔ دیان اوس وێدن ہٕنٛدِ زمانہٕ پیٹھے ریاضتُک اَکھ مؤثر طریقہٕ مانٛنہٕ یِوان۔ اَتھ آیہِ مختلِف فلسفی خیالو تحت وِزٕ وِزٕ مختلِف مانے دِنہٕ تہٕ اَمِکہٕ ورتاوکہ آیہٕ مختلِف طریقہٕ وێژھناونہٕ۔ مگر مقصد اوس گُنٛے۔ مادی دُنیاہ نیٚشہٕ توجہ پھیرُن تہٕ کیازِ مادی دُنیا چھِ ناپائیدار، اَپُز، عارضی، برم تہٕ دوکھ۔ مگر دُنیاہ پیٚٹھ فطری ہُنٛد چھے مادی ییٚتِس گُنٛڈ۔ اَدٕ کینٛہہ کوٗڈ کینٛژٕو اَزٕکۍ مُفکِرو تیٚتھ طریقہٕ ییٚتھ اَندر مادٕ تہٕ دُنیا مانٛنِتھ تہٕ توجہ یا دیان کرنہٕ ییہِ۔ خاص کٔرتھ چھِ اَمہِ زٕ پیٚتھ مین ۳۰ ہَن ۴۰ ہَن ؤرِیین منٛز سٕنٛدِ مُفکِرن اوکُن توجہ تہٕ یِتھیو ہیو مُفکِرو منٛز چھُ مہرشی مہیش یوگی مشہوٗر۔ ماورائی دیان چھُ یِہنٛدُے دِیُت۔

یہٕ چھُ دَراصل قدیم روایتی دیانٕکِس تصوٗرس اَتھ تَرمیم کٔرِتھ تیار آمُت ثُلُن یوگس منٛز (ییٚتھ کرم یوگ، راج یوگ، بھکتی یوگ وارِیاہ قسم چھِ) چھُ پرانایام (شاہ اَکِہ مخصوص مشقہٕ تابع تھوٚوُتھ) برونٛہہ پیٹھے اوسمُت۔ مگر مہیش یوگی چھُ ییٚتھ پیٹھ زور دِوان زِ نفسیاتی گُرکہٕ اَنٛدرٕ نِکٕ واہراونہٕ تہٕ مُتراونہٕ خاطرٕ تہٕ اَدٕ پوٚرٕ جسمس کیو روٗحس تسکین دِنہٕ خاطرٕ چھُ یہٕ دیان ضروٗری۔ اَمہِ سیٚتی ہیٚکِہ قادرِ مُطلقس سیٚتی رابطہ قائم گٔژھتھ یا زٕ سہ ہیٚکُن اَسہِ جسمس

تہٕ جانَس منٛز ژھینٛہ۔

ماورائی دیان چھُ دوہٕ ڈُنیاہس کیٛن وارِیاہَن مُلکَن منٛز کأفی مقبوٗل گومُت۔ اَمِکۍ مَرکز چھِ جایہِ جایہِ، ہیٚچھہ ناوَن والۍ تہٕ ہیٚچھَن والۍ چھِ پرٛتھ رنٛگ نٔسل تہٕ قومِکۍ۔

یہِ مضموٗن چھُ اَکِس تھٔدِس فلسفی موضوٗعس پیٛٹھ لیکھنہٕ آمُت۔ یُس ترٛوٗن اُمیٖد تہٕ جدید سائنسی اَثر قبوٗل کران چھُ۔ مضموٗنَس اَنٛدر چھےٚ اَکھ مانےٚ ہیٚچھ وِکھنےٚ، اَمہِ دیانٕچ ریوایتھ، باقی ہمٕ شکل دیانٕچ نِشہٕ اَمیٚک بین تہٕ جدید سائنسی نقطہٕ نظرٕ سیٚتۍ اَمِکہ موازنہٕ ویٚچھنہٕ سٔہل غار فلسفی زبانۍ اَنٛدر کرنہٕ آمٕژ۔ ییٚتین نہٕ چارٕ لوٗگُس تَتین چھُن انگریزی لفظ استعمال کورمُت۔

نور محمد بٹ

ماورآیی دِیان

یہ کینژھا ووجوٗدٕ نبر چھُ تیتھ چھہ ماورآیت وَنان۔ اَمہِ اُصوٗلہٕ موٗجب چھُ خودایا مالِک کُل یِمہٕ دُنیا تہٕ دُنیہِ ہِکیو سارِ وے چیزٕ وبدوٗن تہٕ یمَن مَنٛز اولیت تھاوان۔ یانے خودایس مُتعلق تہٕ کینژھا پٔزر چھُ سہ چھُ تمی سٕندی سے ذاتس مَنٛزٕ نہ کہِ یتھ کآیناتس مَنٛز یس اُمی سُند فن پارہ چھُ۔ ماورآیی ہِندا اکھ تصوٗر چھُ یہِ تہٕ زِ خودا چھُنہٕ پٔزٕ یتھ مقاس مَنٛز یتیفہٕ کٔنی زَن صوفی وَنان چھہ زِ خودایہِ سُند ظہوٗر چھُ دُنیہِ ہکس پٔزہ یتھ ذَرس مَنٛز۔ یِمہٕ تصوٗرٕ مطابق چھُ خودا دُنیہِ ہِکیو تمام شکلو نِشہٕ الگ۔ ژھوٹن لفظن مَنٛز ماورآیت چھِ تیتھ فلسفس وَنان یُس یِمہٕ کٔنی پٔزر سر کھٕرٕ کرِ ہیٚکہِ وُٹ چھُ عقلہٕ بجاے وجدانس، مادہ بجاے رُوٗحس یا حِسو (SENSES) بدلہٕ حِسہٕ کیو حدو نبری چیزن مانِنہٕ یوان

ہرکانہہ شر چھُ تھٔنہٕ پتھے یتھ دُنیہِ ہَس موحسوٗس کران۔ یوٗت یوٗت یہِ اکھ اکھ وٕرآی برونہہ لیکان چھُ تیوٗت تیوٗت چھُ یہِ یتھ دُنیہِ ہس مختلف طریقو سمجھان تہٕ سر کھٕر کران۔ یِنیلہِ یہِ ارداہ یا وُہ وُہرِ واتان چھُ، یہِ چھُ پننِس پانس اکھ مکمل تہٕ بااِیتماد شخص تصوٗر کران۔ پان تہٕ نِل نکھ وٕ تھٔنس یوٗٹھنس یہٕ ستی چھُ اُمس دُنیہِ ہنٛگ مسلہٕ یتھے کٔنی فکرِ تران یتھ کٔنی اکس شیٹھ وُہرِس بُڈس یا اکس لوٗخت کار انسانس فکرِ تران چھُ فرق چھُ یہِ صرف کینژن درجن ہٕنٛز آسان۔ کُنہِ وِزِ چھہ اَسہِ باسان زِ یہِ کینژھا یہِ لوٗکٕٹ نوجوان بُڈن یا بُڈن وَنان یا

مشورٕ دِوان چھُ سہٕ چھُ بہترٕ یا ورتاونس لایق آسان، یانے زندگیٖیہ ہندِس اَتھ دورس منٛز چھُ اَمی سٕند دماغ اکس مخصوص ترقی ہندِس منزِلس تام واتان تہٕ اَمی سٕند دماغ تہٕ چھُ یہٕ منزِل لبنس منٛز تِتھے کنۍ دُمنزِلہٕ ووٚدٕ تلان یِتھ کنۍ اَمی سٕند پان تُلان چھُ۔ بدٕنچ ترقی تہٕ پوچھر چھُ اَتہِ نِس رُکان۔ مگر دماغُچ ترقی چھیہٕ سوٚت سوٚت اَمِس وُمرِ سپدان تہٕ اَمرِ کنۍ چھُ اَمِس دماغ وُمرِ ترقی کران۔ انسانس چھیہٕ اَمہِ وُمرِ یانے ۱۸ یا ۲۰ وہرِ پتہٕ بدٕنچ ہنا بییہٕ ترقی ہیکان سپدِتھ۔ بییہِ پتھ انسان پہلوانی یا بدٕن پوٚٹھراونس کُن لگہِ، مگر پتہٕ چھُ مشاہدٕ کرتھ بییہِ دٕہن یا وُہن وَرٕین تام ہیکان سپدِتھ۔ تمِ الوٚ پورٕ کینہہٕ تہٕ۔

ییلہِ یہٕ نوجوان پرٕ ہتھان یا بڑان چھُ اَمِس چھِ زندگی ہندی زٕ ویٹھی پوٚٹھی مُدا آسان (۱) نیتھٕر (۲) پننِ زندگی وارٕ دَتہٕ لاگنۍ، کارٕ بارس تٕ تعلیمہِ کسبس یا کنہِ تھزِ کامہِ منٛز۔ یِم بنیادی چیزٕ حاصِل گژھتھ تہٕ چھُنہٕ اَمِس دِلس مکمل قرار آسان۔ وٕری وٕری گژھنس سہٕ ستی چھُ یہٕ نوِشٕر کران، اَندری اَندری کیاہ تام سوران تہٕ گاران، نوٚہن کامہن کھوٚرٕ ترٛاوان یا نوٚہن کھوٚرن منٛز پننہ پان آوران۔ یِمہٕ ستی گژھے اَمِس کُنہِ وِزِ یِمہٕ کامہِ کُنہِ حدس تام اَندٕ واتان چھُ تہٕ کُنہِ وِزِ اڈٕ دٕتی ہیوٚان چھنہٕ یا مقابلہ سببہٕ یا بییہِ کُنہ سببہٕ اَمِس ناکامی سپدان چھُ۔ کُنہِ وِزِ چھُ یہٕ ذہان زِ پننہِ کم عقلی، دٕلی ترٛدو آسنہٕ کنۍ یا باتے دجہوکنۍ ہنوکس نہٕ یہٕ یِمہِ کامہِ اَندٕ واتناوِتھ تہٕ کُنہِ وِزِ چھُ اَمی سٕنزِ ناکامی ہندی تِم اسباب آسان یِتھ پٕۂ اَمِس کنھی جواب نیران چھُ یا نیتی نِس یہٕ لاچار آسان چھُ۔ یانے کھوٚرٕ وَٹہٕ کھوڈُکھنۍ کنۍ تہٕ چھُنہٕ اَمِس کینہہٕ تہٕ اندان۔ یا یہٕ چھنہٕ اَتھ لایقے آسان زِ یہٕ کامہ یا یہٕ خیال واتہٕ ناوٕہے اَنٛد۔ یِژھے ناکامیو کنۍ چھیہٕ اَمِس کٲتیاہ اَندٕرٕ ٹی پادٕ گژھان۔ تہٕ یوٚہے وَجہ چھُ زِ اَمِس چھِ کینہہ ذہنی مرض نوان اگر اَندرٕ ڈٕ جنسی نوعیتکۍ آسن تیلہِ آسن سخ تہٕ شدید۔ اگر یِم فوری نوعیتکۍ آسن تیلہِ آسن یِم ہنا نرم۔ اگر جنسی اَندٕرٕ ٹی دٲلِس نوجوانس فطرتن یا ورٲثتن بدنس منٛز دور عصبی نظام آسہِ تیلہِ چھُ یہٕ جلدے بیا کھ کانہہ دَتھ ژھانڈان تہٕ پننِ زندگی وارٕ دَتہٕ لاگان۔ اگر اَمی سٕند عصبی نظام کمزور آسہِ اَمِس کرن یِم خیال سوٚرٕ تہٕ وارٕ وارٕ دماغس کمزور کرِتھ کمبر پھرٹوس یہٕ بنیہِ زندگی نِش یِتھ پتھ ژٕلن۔ مجلسن۔ محفلن تہٕ کارٕ بارٕ نِش یِتھ ژٕلن۔ یوٚتام اَمِس کادٕ ٹس منٛز

EXCITATION تہٕ INHIBITION ہنٛزِ متوازن رشتہٕ ختم گژھنہٕ سٟتؠ یہِ ہیسٹیریاہک شکار بنِہ۔

یِہ کتھ دِ ژھاونٛگ پیوٚ اَمہِ کِنہِ ضوٗروٗرتھ تہِ کیازِ ماورٲیی ڈیانُک اکھ اہم مقصد چھُ یہِ ڈیان کرن وٲلِس عصبی نِظام مضبوٗط کرُن۔

وۄنی مانوٚ زِ اکھ بچہٕ، یُس بوٚڈ ووت تہٕ پرٕتھ گوٚ، کاربارس تہٕ نیتھر پاٹھ گرِہتھ واریاہس عدس تام یُتھ اَندر ڈونشِہ بچھو تہٕ پننہِ ووہٹہِ ژھانہِ سٟتؠ جان کاربار تہٕ صیحت وسلامتی کِنہِ پرسکوٗن زندگی گزارُن۔ یتھے یہِ شخص ژٕ تجہبنٛ کُن لمان آسہِ یا ژٕ تجہہ ووتمت یا ڈولمت آسہِ، اُس آسن ڈٲنی ہینس مَنٛز یتھ ڈٲنی نیس تہٕ ڈٲنی سیہ کہن تماشن، انسانن تہٕ انسٲنی فطرتَن مُتعلق واریاہ سوال ووتل نچہِ کران۔ کینژن ہُندۍ آسہِ یہِ پانٲی پانے جواب دِوان تہٕ کینژن آسِس نہ برابری لیوان۔ اگر یہِ سینہٕ ۆن آسہِ تیٚلہِ ژھانڈہِ یہِ یہنٛد پے، اگر یہِ کم سنوٚن آسہِ تیٚلہِ آسہِ مَنٛز مَنٛز کانٛسہِ سٟتؠ کتھا باتھا کٕرِتھ یا پانٲی پانے سوال وجواب کرِتھ یمن مسلن جواب دِوان۔ سینہٕ ۆن شخص دِیہِ یہِ لبہِ پانٲمیک آگر ماورٲیی ڈیانک اہم مقصد چھُ یوہے آگُر لبُن تہٕ سر کرُن۔

"ماورٲیی ڈیان" کیاہ گوٚ؟ ماورٲیچ تشریح آیہِ گوڈے کرنہٕ۔ مگر یتھ مانے یُس مَنٛز یہِ لفظ یتھی لس استعمال سپدان چھُ۔ تمِچ تشری کرٕنی تہٕ چھُ ضوٗروٗری۔ اَمہِ برونہہ زِ اسی کرو اَمِچ تشری۔ لفظ "دیان" مجھنٛچ چھُ زیادٕ ضوٗروٗرتھ۔

کاشُر شیومت چھُ وَنان زِ جیو یانے فرد، شیو یانے قادرِ مطلق تہٕ شکتی یانے طاقت چھ اکھ اَکِس نِکھ نِکھ۔ شیومتُک مقصد چھُ فردس تہٕ قادرِ مطلقس درمیان دوٗرِ ختم کرُن۔ یہِ دوٗرِ ختم کرنُک اکھ طریقہ چھُ کرم سِسٹم۔ یہِ تہِ چھُ شیومتُک اکھ حصہ۔ کرم سسٹم چھُ راج یوگس سٟتؠ براہ راست تولق تھاوان تہٕ اَمہِ کِنہِ چھُ اَمیُک واٹھ کنڈلنی سٟتؠ۔ دیان ییلہِ کانٛہہ یوٗگی شاہس یانے پرانس پیٹھ ڈیان کران چھُ۔ شاہہ چھُ دیانہٕ کِہ طاقتہِ سٟتؠ خود بخود گام کٕرِنی بند کران تہٕ یینی جاے مَنٛز میہ رگِہ مَنٛز ژٹان۔ یہِ چھُ ہنا بنیہ لوبن کُن وسان تہٕ موٗلا دھار ژکرس یُس بُڈرِس اَندرس نزدیک چھُ سٟتؠ ٹکراوِتھ کنڈلنی ہنٛز شکلہِ

مَنٛز نون ییران، یُتھی تَس یہِ پرٛسوٗ کوٗن شوٗعوٗر بیدار کران چھُ تہٕ یوٗگی یَس قادر مطلق سٕندِس شوعوٗرس نکھہ واتناوان چھُ۔ یتھ کُنہِ چھُ یوٗگی پرم شوٗ یانے ماورآیی وٗجوٗدس نش واتان۔ حقیقی ماورآیی وٗجوٗدس نش واتنہٕ خاطرٕ چھِ شیومت ترٕ ہ ذرٕ ی یہِ ہاوان۔ اَمہِ کِس اَکِس ذرٕ یِس چھ وَنان اَنوٗپایے۔ انوپایے ورتاونکی چھِ پانٛژھ طریقہٕ۔ یِمو منٛز چھِ زٕ طریقہٕ دیانکی۔ اَکِس طریقس مَنٛز چھُ یوٗگی خوٗدایہ سُند تصوّر یِمو شِیہ چہٕ شکلہٕ منٛز ژٕتھ ذیان کران تہٕ بیٚیس منٛز دِس یا دوٚن ژمَن درمیان چھ جایہ بیٚٹھ مُدّے گنڈتھ دلہٕ اندری وَظیفہ پران۔

یتھے کُنہِ چھ بٕنیہ تہٕ کینٛہہ طریقہٕ یِم زَن مختلف قسمکی ذیان ورتاونچ وَتھ ہاوان چھِ۔ مگر یتھ دورس منٛز یتھس خیالس لوٗکن ہندِس سائنسی یا تحقیقی دِگاغس منٛز وہیراونکی کام چھ مہارشی مہیش یوگی ین ذمہ ہیٚتِمژ۔ یمے چھ ماورآیی ذیانکی بانی۔ یمیٚم تربیت تہٕ تالیم یِمو پٕہ تَس پیٚرس سوامی برہمانند سرسوتی یَس نِش حاصل کرٕمژ چھ۔ مہارشی جی چھ دُنیہکس کونَس کونَس پھیرمتی۔ تہٕ پرٕ یتھ شایہ چھ یِمو ماورآیی ذیانکی مرکز قایم کرِ مٕتی

قادر مطلق سُند ماورآیی وٗجوٗدچ حالت چھ ہیٚند فلسفہ مطابق سارِ وے حواس خمسہ کہٕ ادراکٕ نِشہٕ دوٗر۔ یہ نہ ہیٚنکہٕ تصوّرس منٛز یِتھ تہٕ نہ ہیٚنکہ کُنہِ طریقہٕ موٗحسوٗس کرنہٕ یتھ۔ کُنہِ شکلہِ منٛز پَنُن وٗجوٗد تھَرٕ نچ قادر مطلق ہنٛز یہِ حالتھ یتھ ختمی حقیقت یا خالص شوٗعوٗر تہٕ وَنان چھ، چھ زندگی ہنٛز آخری صوٗرتھ۔ یہندی کُنہِ چھ اَمیٖک احساس تہٕ تجربہ صرف اَکی ذرٕ یہِ آسانی سان سپدان۔ تہٕ گو ماورآیی ذیان ورتاوُن۔

ماورآیی ذیان گوٚ تہٕ طریقہٕ عمل یمیہ سیتی اَکھ شخص پنُن توجہ ماورآیی وٗجوٗدچہ لبولہٕ تام واتہٕ ناوِ۔ اَمہِ خاطرٕ چھ اَکھ خاص خیال یانے کینٛہہ لفظ یِم زَن کانٛسہِ شخصہ سُند مذہبہ تہٕ مزاجہ مطابق آسن اُمِس شخص وَننہٕ یوان۔ یہٕ شخص چھ اَتھی خیالس دِلہ اندری پھران تہٕ اَتھی کُن مُدّے گنڈان۔ یہٕ مُدّے گنڈنہٕ وِزِ چھنہٕ اُمِس اَتھ خیالس کانٛہہ شکل بناونی پیوان۔ یا اَتھ لفظس پیٚتہٕ پیٚتہٕ دورن پیوان اُمِس چھُ صرف اَمیٖک ظوٚن تھاوُن آسان۔ اَتھ دوران یِم خیال اُمِس ین یا یِم تصوّرات اُمِس یاد گژھن تِم چھنہٕ اُمِس زبردستی ذیٚہنہٕ منٛز کڈنی پیوان۔ اگر یہِ زبردستی یَن خیالن ذیٚہنہٕ منٛز کڈُن ہٕنیہ یا پیٚرہندِس

وظیفس کُن شعوری فکر کرِ، اُمی سُند ذیان چھُ ژھینان تہٕ یُس نشہٕ اُمس اوٚ تام کھوٚتمُت چھُ آسان سُہ چھُ سوٚرُے ختم گژھان۔ اُمی سِندِس اَتھ وظیفس چھ وٚقتس ستی ستی اکھ لہر پادٕ گژھان یہِ لہر چھ اُمی سِندِس بدنس منٛز ژران آسان۔ یہ لہر چھ دوٚہ بہ کھوتہٕ دوٚہ بہ بوٚن بوٚ نے لگان۔ یوٚت یوٚت یہ لہر بوٚن کُن لگہِ تیوٚت تیوٚت چھُ اُمس شخصس ماورأیِ ذیانک فائدٕ حاصِل گژھان۔ گوڈٕ گوڈٕ چھ اُمس ذیان کرن وِزِ یہ باسان زِ مِنیانہٕ بدنک کینٛہہ حصہ چھُنہٕ کانٛہہ وجوٗدے تھاوان۔ اُمی سِندِس بدنس چھ مختلف نوٚۍ تجربہ حاصِل گژھان۔ یِمہِ ستی اُمس جسمس منٛز نوٚو طاقتھ یوان چھُ۔ اُمی سِندی اعصاب چھ ہنہ ہنہ مضبوط ہیوان گژھی۔ تہٕ اکھ وقتاہ چھُ واتان ییلہِ اُمی سِندِس عصبی نظامس اکھ سوکوٗن چھُ پادٕ گژھان تہٕ وارِیاہ اندرٚ ڈٕ ختم چھ گژھان۔ کینٛہہ نفسیاتی بیمارِ تہٕ چھ اَمہِ ستی بلان۔ عصبی نظامہ کِس اَتھ پُرسوکوٗن حالژ چھ مہارشی RESTFUL ALERTNESS وَنان۔ اَمیُک تشبیہہ چھُ یمُو یتھ کنٛی دِژمژ زِ اکھ تیرانداز چھ بانٛبرِ وانٛبرِ یا خوفہٕ تہٕ دہمہ بغار پُرسوکوٗن طرٖیقس منٛز تیر کمانہِ پوٗرٕ طاقتہ سان لگان تہٕ پوزیشن رٹان۔ اُمس شخصس چھ وِٛہ تی وٚتاولی بجاے سوکوٗن تہٕ ٹھہراو بیٛیہِ ایتماد پادٕ گژھان۔ ٹھیک وٚن کھٕس چھُس ذیانہٕ وِزِ لطیف سپدان یِمہِ کنٛی کاربن ڈائی اکسائیڈ اُمی سِندِ بدنہٕ منٛز ڈلٕ ڈٕلی خارج سپدان چھُ۔ اَمہِ ستی چھ اُمس بدنٕچ وارِیاہ مرض بلان۔ بدنک METABOLIC PROCESS چھُ ڈٕنجہِ یوان۔ یمن سارِنے کتھن ہُنٛد دارومدار چھُ ذیان کرن والِس منٛز ذیان درتاوچِہ کامیابی تہٕ اُمی سِندِ بدنہٕ مزاجِ تہٕ نفسیاتی ووجوٗدچ مخصوٗص حالژ بیٛیہ آسان۔ اَمہِ علاوٕ چھُ ضرورٕ ری زِ یہ شخص گژھہِ نٕنہِ عادت حدٕ رٹن۔ اگر یہ بدعادت ورتاو یا حد نبر نیر تیٛلہِ چھ عان ممکن زِ اُمی سُند عصبی نظام گژھہِ بیٛیہِ خراب تہٕ یُس طاقت اُمی حاصِل آسہِ کوٚرمُت سُہ ہیلیہ بیٛیہ سوٚرن۔

ماورأیِ ذیانک اوٚصوٗل وِژھناوان چھُ مہارشی وَنان زِ اَمہِ طرٖیقک مقصد چھُ تخلیقک دیٛتھی پوٚٹھی حالژ وٕیٛتھ اَمہِ کِہن لطیف ترین حصن تام واتن تاکہ دماغ (MIND) نہ کِہ گاڈی (BRAIN) سپد ماورأیی ووجوٗدٕ نشہٕ روشناس۔ یعنی دماغس سپدِ اَمیُک پارِ زان۔ یہندی کنٛی چھُ ماورأیی ذیانہٕ ستی

اَکھ اِنسان خیالہٕ کَرِس آگرس تام واتان ۔ یِم چھِ وَنان زِ دِماغ چھُ اَکھ سمندر ۔ اَمیُک ہیٚنٛہِم حِصہ یانے سطح چھُ زیادِہ جلس وَ حرکتس منٛز آسان تہٕ اَندرِم حِصہٕ چھُ پُرسکوٗن ۔ ہیٚنٛہِمِس حِصَس چھِ شعوٗری حالت وَنان تہٕ اَتھی حِصَس منٛز یِم خیالات دِوان تِلَن تِمَن چھِ خیال وَنان ۔ مہارشی چھِ وَنان زِ خیال چھُ دِماغکِہ تَلِ مِہ حِصہ پیٚٹھ پاد سَپدان مگر اُسی چھِ اَکھ تیٚلی خیال وَنان ییٚلہِ یہِ ہیٚنٛزِ مِہ سطح پیٚٹھ واتہِ ۔ یِمَو شکلَو یا مَنزِلو منٛز یہِ شعوٗری سطحس تام واتان چھُ تِم چھِنہٕ اُسی بَرزٕناوِتھ ہیکان ۔ تِم چھِ دَپان زِ یہِ چھُ بوٗلس ہیوٗ سمندر کِہ زِ کہِ پیٚٹھ کھسان ۔

یۆتام یہِ سطحَس پیٚٹھ واتان چھُ ۔ ماورأیی دَیان چھُ انسانی دِماغ خوشی ہندِس دٲیرس منٛز واتہٕ ناوان ییکیاز دِماغٕچ خصوٗصیت چھَ یِ زِ تَمِس گژھِ خوشی تہٕ قرار مۆیِسر سَپدُن ۔ ییٚلہِ یہِ خیالہٕ کَرِس آگرس تام چھُ واتان، اُمِس چھَ انتہأیی خوشی مۆحسوٗس سَپدان تہٕ چھُ ماورأیی وۆجوٗدس سٟتی میلان ۔ یۆہے چھُ اَمیُک آخری مُدا۔

مہارشی ہندی داریاہ پیرۆکار چھِ سانہِ کشیرِ منٛز تہٕ ۔ یِتھ منٛز بٔڈ کھوٚ مُسلمان دِوہ شوٗرے شریک چھِ ۔ یہِ چھُ سہٕ فلسفہ یا سوٗعل یِتھ منٛز مذہبی پابندی ہِنٛز کُنہی کھونٛٹھ چھِنہٕ ۔ مہارشی ییٚلہِ تِتہِ مِہ لِٹہِ کشیر آیہِ تِمَن سٟتی اُسی تہندی پیرۆکار مصرکی تہٕ ترکی ہِندی مسلمان زَن وَ مرد سٟتی ۔

پۆت سام

۱۔ ماورائی ـــــ سانہِ زِندگیہ، اوٚنٛد پکھہ، کائیناتہٕ گژھِتھ یا ہیوٚر۔ مَطلب تِتھ طاقتس یا وۄجودس سیتھ رابطہ قائیم کرُن یُس سانہِ زانہِ مَنٛز وۄجوٗد تھوٚود، اَمہ اَپارٕ چھُ۔

۲۔ دیان ـــــ خیال کُنہِ جایہِ مرکوٗز کرُن۔ توجہہ نہٕ ڈلنہٕ دیُن۔

۳۔ حبس ـــــ حبس چھِ کُل داہ۔ پانٛژھ چھِ گیانیکو تہٕ پانٛژھ کرمیکو (عملہ اِندری)

۴۔ EXCITATION جذبن ہِس لگُن۔ ووٚلسُن۔

۵۔ INHIBITION ۔ ٹھاکھ، مانٛنِتھ کُنہِ خیالہ یا کامہِ نِش پان شروعہ کہٕ ناوُن تہٕ خیالس کاژ کرُن۔ اَندروٗٹ

۶۔ ہِسٹیریا ـــــ عصبی نظامُک گڑبڑ یَتھ مَنٛز لارِنہٕ گژھان یا لۄتھ پِوان چھےٚ۔

۷۔ کاشُر شیومت ـــــ کشیرِ مَنٛز پۄیتھیومُت فَلسفہ یُس نۄئِمہ ڈٔہمہ کٕہمہ صدی اَندر عوٗرو جس ووت تہٕ واریاہس کالس تانی مُفکرن شاعِرن تہٕ عام لُکن سوٗچس اَثر تراوان روٗد۔ سوم دیو، اُتپل دیو، ابھنوگُپت ہی عالِم اَسی اَمیکو وۄتھناوِن والی تہٕ لل دید، شیخ نوٗرالدین، شمس فقیر، صمد میر، پرمانند بیتر شاعِر اَسی اَمہِ سیتھ مُتاثِر۔ اَتھ چھِ باقے ہِندوستٲنی شیومتہِ نِش فرق تہٕ شیومت چھُس اَوے کِنہ وَنان تہٕ کِتابہٕ اَمہِ مُطابِق چھُ یہِ کائیناتُک مالِک کُل پرم شِوس ہتھہ کھوٚتہٕ تھوٚود شوٗبِر تہٕ وَنان چھِ۔ شِو لفظُک مانے گوٚ جانی، کلیان، فلاح، بہبوٗدی،

۸۔ کرم سِسٹم ـــــ اِنسانہٕ سنٛز زِندگیہ ہُنٛد دار مدار چھُ کرمَن پیٹھ۔ کرم یانے عمل۔

کرمہ مطابق چھے اُمِس زِندگی مِنٛز یا کرٕتھ بنان تہٕ یِمہ زندگیہِ پتھ زندگیہِ ہُنٛد انحصار تہٕ چھُ کرمن پیٹھے۔

۹۔ **راج یوگ** ـــــ یوگ ابھیاس (مشق یا ریاضت) رۄحٲنی تہٕ جسمٲنی نفس کُشی تہٕ مشقہ ہُنٛد اکھ طریقہ۔

۱۰۔ **یوٗگی** ـــــ یوگ سادٕن وول۔ حِس وش کرٕنی تہٕ توجہ باقے اَندٕ یِکھہٕ نِشہ پھِرتھ پننِس اندرونی وجودس پیٹھ مرکوز کرُن۔ یہ گو یوگ تہٕ اَمیُک ریاضت کرن وول گو یوٗگی۔

۱۱۔ **مَنٛترم رگ** ـــــ یوٗگی یِہ چھُ ذیان مُکمل تہٕ کارگر بناوُنہٕ خاطرٕ انسٲنی جسمِچ بناوٹہ متعلق پنُن تصوُر کھڑ کوٗرمُت تہٕ ذیانِچ اکٲے عمل ٹھوس بناوِتھ۔ یِہنٛدِ مُطابق چھِ سائنس نظرٕ کُنٛڈلِس دُچھِنہ کھوورِ نہٕ نار آسان یِمَن اِڑا تہٕ پِنگلا وَنان چھِ۔ تہٕ بیٚیم نار چھُ سَرٕچھ بِنٛدٕ یا لٚٹہ آرٕ کنہٕ ڈال کرِتھ رِکہٕ اڑٕ جٕسیدٕ آسان، اَمِتھ چھِ کُنٛڈلِنی وَنان۔ یوٗگی چھُ ریاضتہٕ سیٚتۍ اَتھ وُزناوان تہٕ شیٚے یو مَنٛترٕ لو (یِمَن شیٚے تہٕ پِرٕ وَنان چھِ تہٕ یِم مختلِف گرٛنٛدٕ وُٹھر دار پمپوشَن ہِنٛزِ شکلہِ آسان چھِ) پکہٕ ناوِتھ برٛہمانٛڈس واتہٕ ناوان چھِ۔ تمی وِزِ چھُ ذیان مُکمل گژھان تہٕ یوٗگی سوٗکن تہٕ آنٛنٛد پراوان۔

۱۲۔ **مۄلادار ژٕکھر** ـــــ گمہٕ ڈنیُک ژٔکر تہٕ چھُ ترٕٛن وُٹھرَن ہِنٛدِ پمپوشہِ شَکلہِ آسان۔ باقی چھِ سواد شٹھان (شیٚے) منی پور (دٔہ) اناہت (باہ) وِشُدھ (شُراہ) تہٕ آگیا (دۄن وُٹھرَن ہُنٛد پمپوش)۔ یِم چھِ تنترٕ کۍ تکنیکی الفاظ۔

۱۳۔ **مہارشی مہیش یوگی** ـــــ ماورائی دیانُک مۄجد یا بٲنی۔ اَمہٕ ذیانُک مرکز چھُ پمپو

رِشی کیشہ (ہردوار) ترٛوٗمُت تہٕ مرکز چھکھ سارِ ہِے مُلکس منٛز تہٕ مُلکہٕ نیبر مختلف مُلکن اندر۔

۱۴۔ **قادرِ مطلق** —— پرٛم برٛہم۔ ایشور، پرماتما، بھگوان، خُدا ے وغارٕ ناو چھہٕ یمُن الگ الگ مانے تھاوان۔ مگر پرٛم برٛہم یا قادرِ مُطلق چھُ یمو سارِوے نِشہ بڑُن تہٕ تہٕ یمن سارِنے ہُنٛز خۄصوٗصیژ تہٕ چھےٚ بیک وقت اُمس منٛز شامِل۔

۱۵۔ لیول۔ سطح۔ سوٗتُر

۱۶۔ RESTFUL ALERTNESS مُکمل سوٗکوٗنچ حالتھ۔ یتھ اِنسان پٔرتھ مادی پریشانی نِشہ آزاد گژھہ تہٕ جسمہٕ بشارتہٕ سان تھدِس شوٗعوٗرس سیٛتؠ یکسُو مۄحسوٗس کرِ۔

۱۷۔ METABOLIC PROCESS جِسمہٕ چَن سیلن CELL اندر سپدوٗن عمل یا کرٛاو یمہ کِنہ پوشٹراوِنکۍ مادٕ مثلن پرٛوٹین وِٹامن وغارٕ زندگیہِ ہُنٛدین مادن اندر تبدیل گژھان چھہٕ۔

سوال نامہ

۱۔ ماورائی کیاہ گوو۔ ماورائی دیانُک مطلب مانہٕ سمجاوِو۔

۲۔ کاشرِ شیومتہ مطابق کوسہ اہمیتھ چھےٚ دیانس دِنہٕ آمژ؟

۳۔ ماورائی دیان کرنہٕ سیٛتؠ کیا اعصابی تہٕ جسمانی تبدیلیہ ہیکن ظاہر سپدِتھ؟

کٔشیر تہٕ کٲش ذاتھ ـــــ زان

کٔشیرِ ہندِس مولوٗم توارٟخس پیٹھ لُوٗتاہ تحقیق سپدان چھُ تمہِ کھوتہٕ واراہ گژھہِ چھُ ضوٗرٕ ورتھ امہِ کِس نامولوٗم توارٟخس پیٹھ کرُنگ۔ ”راج ترنگنی“ چھُ اَسہِ نِش گوڈنیُک قریب قریب مُستنِد آگُر یُس قدیمی زمانہٕ زانُنہٕ خاطرٕ۔ مگر کٔشیر ہندِس ابتدا ہس، امہِ کِس ناوس، یمہٕ کین لُوکن ہندِس نسلی رِشتس تہٕ یمہٕ کِس تہذیبس پیٹھ چھُ سیٹھاہ تحقیق کرُن یُس وُنہِ شوٗرٕ ہے گژھان چھُ۔ یہ مضموٗن چھُ کٔشیر ہندِس نامولوٗم توارٟخس متعلق سوٗچنس سال کران۔ یتھ منز چھِ تتھی واریاہ ثۆلۆتھ جماہ کرنہٕ آمتی یمن منز کاشرِن لُکن ہندِ نسلی یتھ کالُک باس میلان چھُ۔ گوڈ کہِ یتھ منز چھِنہٕ اتھ مسلس پیٹھ کانہہ حتمی رائے دِنہٕ آمٕژ مگر یہ رائے قائم کرنہٕ باپتھ چھِ واریاہ اِشارٕ کرنہٕ آمتی۔ حتمی رائے ہیکہِ نہٕ وُنی کٔس شاید کُنہی دِتھ۔

ہیۆندستانٕکی توارٟخ ساروِے کھوتہٕ پرٲنؠ سَنَد چھِ وید تہٕ پُران۔ یمن منز کٔشیر ہندِ ذکرِ چھُ ہاوان اکھ زِ کٔشیرِ آس تمہِ وِزِ وُجوٗدس آمٕژ یتیلہِ آریو شُمٲلی ہیۆندستانس منز پننؠ تہذیب بسوو۔ دوٚیِم یہ کہِ ویدن ہندس زمانس منز اوس آرین کاشرِن سۭتؠ (یُودیم آریہ مالو کھ نہٕ یا کم از کم ہیۆندستانٕکی آرین ہنزٕے اکھ شاخ مالو کھنہٕ) تیتی قریبی تولقات زِ یِہند ذکرِ گوٚژھ تتھے پاٹھی یتھ کنی پننین لُکن ہنزن ہُند گوٚژھ۔ تمہِ پتہٕ چھِ پُرانن (کاشرِن تہٕ کٔشیر نیبرٕمین) منز کٔشیر ہندس ابتدا تہٕ یمہٕ کین لُکن

مُتلق نیم توآریخی بیان میلان۔ کشپ ریوٚش، کش ذاتھ کٔشیر کٔشمیر یا کٔشیپر یاہی ناو چھہٕ ہاوان زِ کٔشیر چھنہٕ کانہہ الگ تھلگ جایاہ آسمٕژ ییتہٕ کانہہ الگ تھلگ تمدُن پھانپھلیوٚ بٔلکہ ییٚتیک تہذیب چھُہ ساری آریہ ذآژن اندر اکھ مُنفرد مقام تھاوان۔ شاید چھُہ یہِ تھٕتے کِنہٕ وسط ایشیاہس ستی واٹھ تھوان یتھ کِنہٕ باقے آریہ تہذیبس مُتلق ونُنہٕ یوان چھُہ۔ اَوے تہٕ چھہٕ وُنی کٕہس تہٕ تھٕ وار یاہ ناو موجودٕ یم کٔشیر ستی رلان چھہٕ تہٕ ییتہٕ شاید موٗلہٕ کٕش بسکین آسی۔ تِم گیہ کسپین سوٚدُر، کاکیشس بال، کاشغر، ہُنک حاکم کُشان حاکم، ہندو کُش بال وغآرٕ۔ تہٕ گرٕتھ چھُہ یہِ مسلہ وُنہٕ حل طلب تِکیازِ صرف ناو رلنہٕ ستی ہیکو نہٕ وٕنتھ زِ یمن کیاہ چھُہ کٔشیر ستی واٹھ۔

یہِ مضموٗن چھُہ اکہٕ طرفہٕ کآنی تحقیق کرنہٕ آمتی تٕہٕ لوٗتھ سوٚمبرآوِتھ پیش کران مگر بیٚیہِ طرفہٕ یہِ تہٕ ہاوِتھ دِوان زِ یہِ ہیکہٕ صرف تحقیقٕچ شوٗروٗعات آسِتھ۔ یہِ چھیہ مصنفٕ سٕند تحقیقی رُوِیچ خوٗبی۔ بیان چھُہ سائنسی لآنِن پیٹھ۔ واقہٕ چھُہ صرف واقہٕ رٔنگی تھونہٕ آمتٕ تہٕ کُنہٕ جذباتی لگاوٕ نشہٕ چھُہ بٔری۔ امہٕ کِنہٕ چھیہ زبان تہٕ صاف تہٕ برابر۔

اوتار کرشن رازدان

کٲشِر تہٕ کٔش ذاتھ

کٲشِر چھیہ ہیوٚندُستانچ اکھ پرٲنۍ زبان ستھ۔ یہ چھیہ امہٕ کِنۍ تہٕ سیٹھا پرٲنۍ لِوان مانٕنہٕ تِکیازِ اَتھ مُتلق چھُ ویدن تہٕ پُرانن منز وارِیاہ کیہنہ لیکھنہٕ آمُت۔ اَتھ مُتلق چھُ یتہٕ لِوان ونُنہٕ زِ سنٛدی مانٛن یمن زٕنن زوٗ زاژن ہُندہٕ لوٗل بوٗش نکرِ اوس تران پرٛژھ اکِ دوہ ہٕ اَکس تُلرِ زِ چاۍ وُمر کیا آسہٕ۔ دیان تمہٕ دُتینس توٗرِ اَسان اَسان یتھِ پاٹھۍ جواب۔

کوٗنسَرِ کانسَرِ سَتی سَر
سَتی پری ستی سر ست سَر

اَمیک مطلب چھُ یتھِ پاٹھۍ میٚیہ چھُ سہٕ وقت یاد ییلِہ زٕن کوٗنسر ناگ تہٕ گنگہٕ بل اکھ اَکس نکھِہ نکھِہ اٲسۍ۔ میٚیہ چھُ ستی سرس منز سَتہٕ لٹہٕ زنم ہیوٚتمُت۔ کوٗنسر ناگ تہٕ گنگہٕ بل چھِ وُنۍ کین اکھ اَکس وارِیاہ دوٗر۔ سوال چھُ وۄ تھان زِ یمہٕ وقتہٕ یم اکھ اَکس نکھِہ نکھِہ آسہٕ ہَن، تنہٕ پیٹھ از تانۍ کوتاہ وَق آسہٕ گومُت۔ کیہنہ ہکوٚ نہٕ وۆثوٗقہٕ سان وَنتھ۔

کٔشیرِ متعلق چھِ پرانن منٛز بیاکھ اکھ کتھ تہِ مشہوٗر تہٕ یٚمیک حوالہٕ لگ بگ ییٚتِکۍ زِتھ کانٛسہٕ تاریخ
دانن پننہِ پنٛنہِ تواریخہِ منٛز دِتمُت چھُ۔ دپان کٔشیر آس پتھ کالہِ اکھ لوٚڈ بارِ ڈل۔ یتھ منٛز زن خوفناک تہٕ
زہریلہِ سوٗرِ ذاتھ آس روزان۔ اکہِ دوہہ اوس برٛہماہ سندِ نیچُو کشیپ ریور دوٗر کران کران آمُت تہٕ یہِ پال
ڈل وُچھنہٕ پتہٕ کرِ تٔمۍ یہِ خٲہش ظاہر زِ تِم کڈن امہِ ڈلُک پوٗنۍ نیبر تہٕ اتھ منٛز بساون لوکن۔ دپان یہِ
خٲہش کٔر تٔمۍ ظاہر بگوان وشنوہس نِشہِ، یوسہٕ زن تٔمۍ آخرس بامل آنۍ۔ تٔمۍ لۄو بگوان شری کرشنن
لوے بلبدر یٚمۍ زن خادِ نیارس (ورملہِ) نکھہِ الہِ بانہٕ ستۍ اکس پہاڑس زوٚد کوٚر تہٕ یتھ پاٹھۍ ڈرا اوڈلُک
پوٗنۍ سوٗرے نیبر تہٕ زمین گیہِ خوشِک۔ یئیتہٕ پتن مادانۍ علاقو پیٹھ لوکھ بسنہٕ خاطر زٕ تہٕ یتھہِ پاٹھۍ بنیو
یہِ اکھ آباد علاقہٕ۔ اتھ واقعس تہٕ کوٗت کال آسہِ گومُت کینہہ ہیکوٚ نہٕ وثوقہٕ سان وٚنِتھ تکیازِ ازتانۍ
چھِنہٕ یہِ نتیومتے زِ پران کرِ آیہِ لیکھنہٕ۔ یہِ کوٗت تانۍ چھُ پوٚز تہٕ کوٗت تانۍ آسہِ اپٕز، چھُ ازتانۍ واریاہ لِڈِ
جیالوجسٹو پرکھومُت تٔمۍ چھُ یٔتۍ وقہٕ وقتہٕ کھدٲے کٔرمژ تہٕ آخرس چھِ تِم اتھی نتیجس پیٹھ واتی متۍ زِ کٔشیر
ہندس ورٛملہِ ضلعس منٛز لیُس زمینہِ تہٕ چھُ سُہ چھُ ہیٚرۍ میوہ علاقہٕ کیوٗز مینہٕ تہٕ کھوٚتہٕ سیٹھاہ نرم۔
امہِ کنِ چھِ اتھ پیٹھ رژھ کھنڈ پژھ ہش بہان زِ ہیرِم کتھ ما آسہِ کنہِ حدس تانۍ پزٕ۔

کٔشیر چھُ ناوِ پیومُت کشمیر، کشیپ سندِس ناوس پیٹھ۔ یہِ کتھ تہِ چھیہٕ ہاوتھ دِوان زِ یہِ علاقہٕ چھُ
پتھ کالہِ پیٹھہِ آباد اومُت۔ مگر بقولِ آنند کول بامزاے، کشمیر چھُ ملہِ تلہِ اکھ سنسکرت لفظ یُس زن دوٚن لفظن
ہندِ جوڑِ ستۍ بنیومُت چھُ۔ سُہ گو 'کا' یانی پوٗنۍ تہٕ 'شمیرا' یانی کڈُن۔ مطلب سُہ علاقہٕ یُس زن پوٗنۍ کڈِتھ
آباد گوو۔ بیاکھ توٲریخدان ایم، ڈی، صوفی چھِ لیکھان زِ لفظِ 'کشمیر' چھُ ملہِ تلہِ پراکرت منٛز درامُت
یُس زن دراصل دوٚن لفظن ہند جوڑ چھُ۔ سُہ گوو 'کش' یٚمیک مطلب گوو وٚدٕری یا وتہٕ 'میر' مطلب
پہاڑ۔ سنسکرتِ ادبچہِ مشہوٗر کتابہِ اوندکوش کس ستمس بابس منٛز چھُ لفظِ کشمیرُک مطلب اکھ
پہاڑی علاقہٕ دِنہٕ آمُت۔ سنہٕ ۵۰۰ عیسوی یس منٛز چھِ ہیوٚندستانک اکھ مشہوٗر سنسکرت عالم ورٛاہ
مِہِر پننہِ کتابہِ برِہت سمہتایہِ منٛز کشمیر ہیوٚندستانک اکھ پہاڑی علاقہٕ وٕنہٕ متہِ یتہٕ زن ابر چھِ،

دِرد، دروس، کھس تہٕ کرِ دٲرٕ ہندی لوکھ چھِ روزان۔ موہشوٗر سنسکرت قوٲید دان پاݨنی یَن تہٕ چھُ پننہٕ کتابہٕ "پانہِنی اُناد سوٗترس" منٛز لفظ کشمیر پٕژ وٕکھنہٕ کران یُس کھموٗت زِ دراصل چھُ امیک ناو "کشمٕر" یمیک اصلی مطلب گوو "کش دٲرٕ ہندین لوکن ہنز زینہٕ جاے۔" بٔڈیتہٕ چھِ آسی اتھ "کشیٖر" تہٕ ییتہٕ چہٕ زبٲنی کوشُر وَنان۔

اَتھ پتہٕ چھُ سر والٹر لارنس پننہٕ کتابہٕ "ویلی آف کشمیر" منٛز لیکھان زِ دراصل چھُ لفظ کشمیر "کشمیر" منٛزے درامُت۔ قدیم یوٗنٲنی آسی کشیٖرِ "کشپیریا" وَنان۔ تکیازِ پلاٹمی سنٛزٕ جغرافیہٕ منٛز چھُ یتھ حصس امی ناوٕ ستی وکھنہٕ آمُت کرنہٕ۔ اتھ منٛز چھُ کشیٖر "بدسپیس" BIDESPES یا نے وِتستا تہٕ "اَدِس" ADIS یانے ایراوتی نالہٕ کِس سیٖہ منٛز بس حصس کشپیریا آمُت وَننہٕ۔ ہارو ڈوٹس HERODOTUS چھُ پننِس کلاسکی ادبس منٛز کشیٖرِ ہنٛز ذکر "کشپیرپاس" KASHPA RYIOS ناوٕ ستی کرمُت تہٕ "ہکاٹسس" HEKTIOUS چھُ کشیٖرِ ہند ناو "کسپیرس" ہیتھ اَتھ گندھاریا نی افغانستانٕچ راجدٲنی وَنان۔

کشیٖرِ متعلق چھِ اَسہِ واریاہ زانکٲری چیٖنی عالمن ہندِ ذٔسی میلان۔ بقول ہیون ژانگ یٔلہِ زَن چیٖنی یَن ہیوٗنٛدستانس ستی زیادٕ ین گرٕ ٹھن اوس تہٕ تمہِ وقتہٕ آسی یمہِ یتھ حصس "کی پن" KI-PIN وَنان اَتھ منٛز اوس سارٕے افغانستان تہٕ اژان۔ ۵۴۱ سٕنہٕ عیسوی منٛز ووت گو ڈٕنیک ہیوٗنٛدستٲنی وفد چیٖن۔ امہِ وقتہٕ اوس اَتہٕ تانگ خاندانُک راجہ حکومت کران۔ یہٕ راجہ چھُ تمہِ وقتہٕ پننِس رپوٹس منٛز لیکھان زِ یہٕ وفد آو چیٖن شمٲلی ہیوٗنٛدستانکہِ تمہِ حصہٕ کنہِ ییتہٕ زن رٕ وہ پٔہ سندی بال تہٕ سو تہٕ سندی کھاہ چھہِ۔ ۵۷۸ سٕنہٕ عیسوی یس منٛز دیُت چیٖنی عالم تان یُنگن کشیٖرِ اکھ نوو ناو یُس زن سارِوے ناوو کھوتہٕ بیوٗن تہٕ بدٕ ون چھُ۔ سُہ گو وُ "شی می" شی می چھُ چیٖنی زبٲنی منٛز تتھ علاقس وَنان یُس زن سرِ دَ آسہِ تہٕ ییتہٕ زن شیٖن پیوان آسہِ۔ تانگ خاندانس ستی لوٗ لُٹ تھوٗن والی بیٚیہ اکھ چیٖنی حکمرانکہِ حوالہٕ مطٲبق چھُ نَنان زِ ۷۱۳ سٕنہٕ عیسوی یس منٛز آسی کشیٖرِ پٕتھ چیٖن زِ وفد گامتی۔ گوڈٕنیک وفد اوس اورٕ لوبی لو نِہ تیاد ژھمنٛز تہٕ دوٚیُم "کوتوبی"، نہٕ تیاد ژھمنٛز گومُت۔ یم زِ ناو چھِ صاف پاٹھی چندر پیڈ تہٕ تکتا پیڈ ناوکین راژن کُن اِشارٕ کران۔ یموٗ سارِوے کھوتہٕ ٹھوس زانکٲری یوٗ سہٕ کشیٖرِ متعلق چھِیتہٕ اَسہِ میلان۔

سٕہ چھےٚ ہیون ژانگنٕ سفرنامہٕ۔ ہیون ژانگ ووت کشیرِ ۶۳۳ء منٛز توسہٕ ماْدان درٚکنی تہٕ کینہہ کال پرٛونٛشرٚ ھس منٛز گرٛزار تھ ژاے یم بہرام گلٕ کنی واْدی منٛز۔ یم رٗود ییٚتہٕ واریاہس کالس تہٕ ییٚتیک چیہ چیہ کوٚرکھ سٕر۔ ییٚنٛس سفرنامس منٛز چھہٕ یم کشیرِ ہندناو کاشی می لو۔ لیکھان۔ یتھے پاٹھی چھہٕ کشیرِ تبتی لوٗکھ "کھاشُل"، وناں کھاشلگ کوٚشرٚ مطلب گو وشینہٕ پہاڑ۔ دردستانٕ لوٗکھ چھہ یتھ پننہٕ بولہٕ دردی منٛز "کسٔرت"، وناں یتھمیک کوٚشرٚ مطلب گو وارِن تہٕ دریٚن لوٗکن ہندوطن۔

کشیرِ متعلق چھہٕ کینٛژن عامّن ہندوٕنٛ زیہٕ چھییہٕ سوے جاے ییٚتہٕ زن "کش" زاژ ہندی لوٗکھ اٗسی روزان۔ اس لیٚ چھہٕ اتھ یہنٛدی ہے ناوس ییٚتھ کشیر ناو ییٚوٗمت۔ کش زاژ ہندی لوٗکھ کم اٗسی تہٕ یہنز زیٚنہٕ جاے کوسہٕ اٗس۔ اتھ ییٚتھ چھہٕنہٕ وُنیک تام شقہٕ پاٹھی کینہہ ننیر آمت کرنہٕ۔ وننہٕ چھہٕ لوان زِ ۲۰۰۰ ورِی برونہہ اٗسی جولوبی ایشیاہس منٛز اکھ پرٛاژ لوٗکہ ذاتھ روزان یتھ زن "کش" اٗسی وناں۔ یم لوٗکھ کرِ ییٚتھ اٗسی اتہٕ لبسان، تہٕ چھہنہٕ از تام ننیومت۔ بقولِ گریرسن یہٕ لوٗکہ ذاتھ اٗس کشیرِ ہندِن شمال مغربی سرحدن ییٚتھ روزان یتھاہ بنہٕ وُن چھہٕ زانہٕ ییٚتھ کینہہ کال گرٛنٛتھ ماٗسہٕ ہے یہٕ یتھ حصص منٛز روزنہٕ خاطرٕ آمٕژ۔ گریرسن چھہ امیک بیاکھ ثبوت یمہٕ کتھہٕ ستی دوان زِ اتھ ساری سے علاقس چھہٕ کانٛتیاہ جغرافیائی ناو تہٕ میلان یموٗمتی کینہہ کش، کز تہٕ کس تہٕ چھہ بنہٕ وُن چھہٕ زٕ وقت گرٛنٛس ستی ستی ماٗسہٕ یمہٕ نے ناون ہنٛز شکل بگرِتھ "کش" بنیوٗمت۔ اتھ کتھہٕ وارٕ پاٹھی واٗش کڈان چھہٕ چکوسلوکی مورخ بیڈرِک ہراجی یَن پننہٕ کتابہٕ اینشنٹ ہسٹری آف ولسٹرن ایشیاہس منٛز یتھہٕ پاٹھی لیوکھمٕت۔ لفظِ "کش" چھہ پرٛانیٚن واریاہن انسان زاژن ہندناوو سمٕت۔ مثلن کشپین زاژن اٗس کشی KASPIEI تہٕ کیشپیانا KASPIANA تہٕ وناں۔ کشیپا لوٗکھ اٗسی ہندوکش پہاڑکس کافرستان علاقس ناْنی لوان گرٛژھان۔ یوہے وجہ چھہٕ زِ اتھ علاقس پیو ناو کشیپا KASPIE۔ امہٕ علاقہٕ کس اکس پہاڑِ تھوٚنگس چھہٕ وُنہٕ ناو کزبک KAZBAK۔ سیٹھاہ ممکن چھہٕ زِ امی پہاڑِ تھوٚنگہٕ کس ناوس ییٚتھ ماٗسہٕ "کش" ناو دژاوٗمت۔ ترکی لفظ قراگنج، قزاخ، تہٕ قزاکستان تہٕ روٗسی لفظ کوزک یمہٕ

سارِیے جایہِ چھیٖہ کیشپین ساگرکِس اَندرِمِس حصص ستِی واتھ تھوان۔ یہِ آسہِ موٗلہِ تلہِ کش، زاٹھ ژن ہندِ ین لوٗکن ہنز زبینہ جاے۔ اٰخرس چھہِ یِم بینہِ اَتھ کتابہِ منز یَتھ تنتجس پیٹھ واتی۔ میتر نکا کیشس CA- CASUS تہِ کیشپین CASPIAN علاقہِ چھِہ یَتھ کالہِ پیٹھہِ تتھی زمرکز روٗدی۔ میتی بینہِ زن ہیوٗن ہیوٗن ملکن ہندی مختلف فرقہِ لِوان گرٛزھان آسی۔ یِم فرقہِ آسی خانہ بدوش تہِ گُرِ سواری کرنس منز طاق۔ یِمہِ نِے قبیلن اوس ناوکس، کش، کاس تہِ کُس۔

کشیٖر، کش زاٹھ ہندِ ین پہاڑی لوٗکن ہندس ناوس پیٹھ کشمیر ناو پیوٗن۔ اتھ متلق چھِہ بیٚیہِ کینہہ انکشافات کرنہِ آمتی۔ یِم زن یِتھہِ پاٹھی چھِہ۔ یِم کوٗت تانی آسن پرٛزی تہِ کیتھ حدس تانی ہیکہِ یِمن پیٹھ پرٛزھ کرنہِ یِتھ۔ یہِ ہیکن پرٛن والی سرِ کرِتھ۔

۱۔ ہندوکش لفظ چھُ اتھ سلسلس منز غور طلب۔ عالمو چھیٖہ لفظِ کشچ بگرمیژ شکل، کش، وٚنِمژ تہِ ہندوس ہندس سِندوٗ۔ یِتھہِ پاٹھی چھُ امیک مطلب سِندِ ملکچ سرحد بنان۔ چوٗنکہ یَتھ حصص اَسی کشپیا KASPIA وَنان چھِہ سہ چھُ کشیٖر تہِ ہندوکش کِس شمالس منز یے واقع۔

۲۔ پرٛانین سنسکرت کتابن منز چھُ اکہِ انسان زاٹھ ہند انکشاف کرنہِ آمت۔ یَتھ زن لکھس، وَنان آسی۔ اتھ متلق چھُنہِ یہ نِنبر آمت کرنہِ زِ یہِ کتہِ اَس روزان، البتہِ چھُ اکس جایہِ لیکھنہِ آمت زِ یہِ اَس کیتھ تام سرِ دِ علاقس منز روزان۔ یِہ سیٹھاہ ممکن چھُ زِ یہِ ما آسہِ ہے کشیٖر منزے روزان۔ یِتہِ چھُ ممکن زِ لکھس، لفظچ بِگرمیژ شکل ما آسہِ کش، یَتھ بناہس پیٹھ یَتھ کشیٖر پیوٗناو۔

۳۔ ژسک چھیٖہ اکھ پرٛانی انسان ذاتھ آسمژ۔ شاید ما آسہِ امی لفظچ ولٹہِ شکل، کش۔ یہِ کتھ تہِ چھیٖہ ازکل واریاہن عالمن منز برونہہ کنہِ غور طلب۔ ژسک خاندانکی لوٗکھ ژاے ہیوٗندستانس منز گوڈنیچ صدی منز۔ امہِ خاندانک اکھ راجہ اوس کنشک یُمی زن کشیٖر پیٹھ راج کوٚر۔ یہِ اوس بود۔ وَننہِ چھُ لِوان زِ شکن ہنز زبینہِ جاے اُس کشیٖر ہندس جنوٗبہ مشرقس منز۔ امہِ تلہِ چھیٖہ یہ ژینہِ وٚنی میلان زِ کش، خاندانکی لوٗکھ ما آسہِ ہن کشیٖر ہندس شمالہِ مغربی سرحدس پیٹھ روزان۔ یِتہِ ہیکو وَنتھ زِ اتھ

قبیلس آسہٕ ہن زِ حصہٕ گامتی یمن منز اَکس شک، آسہٕ ہن ونان یا پتہٕ چھُ ممکن زِ شک زاتٕژ ما آسہٕ ہے یمن ستی کانٛہہ قریبی رشتہٕ۔

۴۔ کشیر ہندِس مغربس منز چھُ اکھ علاقہٕ ملتان یُس زَن از کل پاکستانُک اکھ علاقہٕ چھُ۔ دیان اتھ اوس قدیمی ناو کشیپ پور۔ عالمن ہندِ ونُن چھُ زِ اتہٕ چھُ وُنہٕ تہٕ کیہنہ لُوکھ کینژن رسمہٕ رِواجن پتھ چلان یِم زَن کش، زاتٕژ ہندین لُوکن منز عام چھِ۔ اَمہٕ تلہٕ چھُ یہٕ قیاس آرایی حق بجانب زِ کش، زاتٕژ ہندی لُوکھ ما آسہٕ ہن کشیر ترٛمتی۔

۵۔ عالمن ہندِ وُنُن چھُ زِ کش، زاتٕژ ہندی لُوکھ چھِ آریہٕ نسلکین لُوکن ستی واٹھ تھوان یہنز زبان کیاہ آس اتھ پیٹھ چھُنہٕ وُنہٕ کھوج سپدمٕژ۔ خیال چھُ کرنہٕ یوان زِ یہنز زبان ما آسہٕ ہے دردی۔ اگر یہٕ کتھ ثابتھ سپد تیلہٕ کُس کرِ اتھ پیٹھ انکار زِ یِم آسی کشیر ہندی روزن وٲلی تِکیازِ دردی ستی چھُ کٲشر زبٲنی ہند لہجہٕ واٹھ اوسمٕت۔

کشیر، کشمیر، ناوس پیٹھ چھِ اکی بدیشی سیاح سر ٹلکین پننہٕ اَکس کتابہٕ منز بییہٕ کینژن کتھن ہند انکشاف کرتھ لیوکھمت زِ کشیر ہندین لُوکن چھِ ونان کش۔ یِم چھِ تمے لُوکھ یمن ہندس ناوس پیٹھ، کش، کشان تہٕ کاشغر ہشہٕ جایہٕ آباد چھِ۔ یمن ترٛین جاین ہند آبہٕ ہوا، لُوکن ہندس لُبسن تہٕ بییہٕ کیہنہ ثقافتی رشتہٕ چھِ کشیر ہندین لُوکن ستی میلان۔ یمن ترٛین جاین تہٕ سانہٕ کشیر ہند ناو کیازِ چھُ کش، لفظ ستی شورُو گژھان اتھ نش کرنہٕ برونہہ کرِ بہٕ یمن ترٛین جاین ہند ذکرِ واضح پاٹھی بوزنہٕ کنہٕ۔

ا۔ کش، چھُ اکھ لوٚڈ بار گام بخارا ضلعس منز۔ بخارا ضلعہٕ چھُ سمر قند تہٕ بلخ کس تجارتی شاہراہس پیٹھ اکھ قصبہٕ۔ **یتھ پاٹھی کشیر ہند** آبہٕ ہوا چھُ، تتھے پاٹھی چھُ کش، ناوکہ گامک نتہٕ۔ اتھ چھُ بتھ کالہٕ پیٹھِ آمتی ونان شہرِ سبز، تِکیازِ اتہٕ چھُ کشیر ہندی پاٹھی ژٔرہ ڈاٹ فوسبز داں کھاہ شولہٕ یاراں آسان۔ دیان یہٕ گام گوو ستی مہٕ صدی منز آباد۔

۲۔ کشان چھُ بیا کھ اکھ ضلعہٕ یُس زَن ایرانس منز آباد چھُ۔ اَمِچ آبادی چھیہٕ ۳۰۰۰۰ تہٕ یہٕ

چھ ایرانٕک ساروِے کھوتہٕ گرم علاقہٕ۔ یہِ چھُ اصفہانہٕ نِشہِ ۹۰ میل تہٕ طہرانہٕ نِشہِ ۱۵۰ میل دوٗر۔ موٗلہٕ تِلہِ چھُ یہِ دوٕن حصن منٛز باگرٕ یتھ۔ سہٕ گوٚو گرم سرٕ یا گرم علاقہٕ تہٕ سرد سرٕ یا سرد علاقہٕ۔ اَتہٕ چھ وارِیاہ تیداَدس منٛز رِیشمی کیٛمی رٔچھنہٕ یِوان۔ تِکیازِ تِلہِ کُلۍ چھ اَتہٕ وارِیاہ ووپدان۔ امہِ علاوِ چھ اَتہٕ بیٚٹھہِ قالیٖنہٕ وٗنتھ تہران سوزنہٕ یِوان۔

۳۔ کاشغر چھُ اکھ موٗشوٗر شہر یَتھ مُتلق پَرتھ کانٛہہ زانان چھُ۔ یہِ چھُ کشگر یا علاقس منٛز واقع۔ کشگر یا چھُ چیٖنی علاقہٕ تُرکستانکس جنوٗبس منٛز وُنۍ کین چھُ کاشغر دوٕن حصن منٛز آباد۔ سہٕ گوٚو کوٚہنہٕ شہر یا پرٛون شہر تہٕ اَنٛگی شہر یا نوٚو شہر یم زِ شہر آسے ۱۵۱۳ء تہٕ ۱۸۳۵ء ہس منٛز بناونہٕ یتھ شہرس آس گوڈِ پیٚٹھے سٹھاہ اہمیتھ حاصل۔ تِکیازِ اَتہٕ پیٚٹھے چھِ وارِیاہن علاقن ہِندۍ قومی شاہراہ گزران۔

یِمن تریٚشوِنی جاین ہِندناوُ چھِ لفظ 'کش' ستۍ شوٗرُو گرٛٹھان تہٕ کشمیرُک ناو تہٕ امی ستۍ شوٗرُو گرٛٹھن چھُ یہِ ہاوِتھ دِوان زِ کش، زاتھ ہِندۍ لوٗکھ ما آسہِ ہن یِمہِ نِے جاین منٛز بَستھ آباد گامتۍ تہٕ یِہندۍ سِے ناوس پیٚٹھ ما آسہِ یِمن جاین کشمیر، کشن تہٕ کاشغر ناو پیوُمت۔ اکہِ طرفہِ چھیٚ یہِ پوٗر پاٹھۍ بہز لایق کتھ، مگر دوٚیمہِ طرفہِ ہیکہِ یہِ وارِیاہن اختلافن ہِندموضوٗعَ بنِتھ۔ کُنہِ علاقُک ناو کینٛژن دوٚیمین علاقن ہِندس ناوس ستۍ جوڑِتھ کوٚتہتھ تام کَرِ یہِ ثابتھ زِ اَتھ علاقس منٛز آسہِ کانٛہہ خاص فرقہِ یا لوٗکہِ ذاتھ آسمژ۔ لسان محض ناوِکس بناہس پیٚٹھ ہیکن نہٕ پَرِتھ کتھہِ ثابتھ کرِنہٕ یِتھ یہِ ثابتھ کرنہٕ خاطرِ چھُ واضح پاٹھۍ کھوج کرنٕچ سٹھاہ ضروٗرتھ

پوٚت سام

١۔ ویٖد ——— ہیوٚندستانٛی آریَن ہِنٛز زٕ ور سارِوٕے پرٛانہٕ تہٕ مُقدس کتابہٕ۔ رِگ ویٖد، سام ویٖد یجُر ویٖد تہٕ اَتھر ویٖد۔ کینٛہہ موٚرخ چھِ مانان زِ دُنیِہ ہِنٛز سارِوٕے کھوتہٕ پرٛانٛی کتاب چھےٚ رِگ ویٖد۔ ویٖدِک لفظی مانے گوٚو علم۔

٢۔ پُران ——— پُرانُک لفظی مانے چھُ پرٛون۔ پرانہِ توارِخچہِ خاطرٕ اوس "پُران" لفظُک استعمال کرنہٕ یوان مگر پتہٕ پتہٕ لیوٚ پرانہٕ کِس توارِخس ستی مذہبی اخلاقی وٕ وپدیش تہٕ خالص خیالی کتھہِ تہٕ بنیہٕ پُرانن ہِند حصہٕ۔ اوکنِہ لیُس رۄپ پُرانن ہِند آسہٕ از کل لبان چھِ سہ چھُنہٕ پوٚر توارِخ بلکہ تتھ منٛز چھِ آریَن ہِندِ ینہٕ (قریب ٢٠٠٠ ق م) بیٚٹھہٕ قریب دُہیمہٕ صدی عیسوی تام تُک توارِخ تخیلی موادس وٕلتھ موجوٗد۔ پُران آسی موٗلہٕ تلہٕ اَرداہ مگر پتہٕ گوٚو یمن ہُرپر گرٛتھان۔

٣۔ برٕہما ——— موٗلہٕ تلہٕ خوداے سنٛز تخلیقی قوَژ ہُند ناو مگر پُرانن منٛز بنیوٚ یہٕ الگ شخصیتھ تہٕ آمی سنٛز کتھہِ تہٕ کرامازٕ آیہٕ ہیوٚندستانہٕ کِس وسی علاقس منٛز جایہٕ جایہٕ مقامی رنگہٕ ٹھٔر نہٕ۔

٤۔ وشنو ——— خوداے سُند سہ رۄپ یُس کائناتس رچھان چھُ۔ پُرانن منٛز گیہ آمس

تہ پہاے ونن۔

۵۔ تموٚ بلووٚ بھگوان شری کرشن ــــ پُران منز رووٚ لیکھن والین (یم اکی وقتکی آسی نہ
آسان) سمیک پن تہ کنہ وزِ کانہہ اخلاقی پزر ہاونہِ خاطرِ ہاو کھ تواریخی طور دوٚر شخص زن تہ
ہمکال آسی۔ مگر رلوائیہ منز چھ تواریخ نیران بلیہ ییلہ تواریخک تصوٗر رلواتھ موٚحکم بناوٗن
اوس۔

۶۔ جیالوجسٹ ــــ زمین تلکہ ماڈک علم زانن وول۔

۷۔ ہیٚرِم کتھ ما آسہِ یٚنہٕ ــــ مطلب چھ زاتھ پرانہٕ کتھہِ منز ما آسہِ کُنہٕ تواریخی واقک اشارِ۔

۸۔ قوائید دان ــــ گرٛیمر زانن وول۔ پانِنی ین چھ سنسکرتک موہشوٗرِ عالم گریمر "اشٹا
دھیایی" بنوومُت۔

۹ ہیوٗن ژانگ ــــ موہشوٗر چینی بود سفیر ییمی ہرش وردھن سندِ وقتہٕ ہیوٗندستانک
سفر کوٗر تہٕ اوس کشیرِ تہٕ آمُت تہٕ پننِ تجربہٕ کرِی تمی سفرنامس منز درج۔ کشیرِ اوس تمہٕ وزِ
دُرلبھ وردھن سُندراج۔

۱۰۔ لوٚپالو ــــ ناو چھِ چینی باسان حالانکہ مُصنفہٕ سندِ وننہٕ مُطابق چھ یم چندرپیڈ تہٕ
مکتاپیڈ راژن ہندی ناو۔ وجہ چھُ یہ زِ یم ناو چھِ چینی منز میلان تہٕ اوٚے ما آسن یم کاشرین
ناوٕن ہندی چینی روٗپ۔

۱۱۔ گرِیرسن ــــ موہشوٗر انگریز عالم تہٕ موٚحقق یمو ہیوٗندستانہٕ چن سارنے زبانن تہٕ کینژن
ہندِن ادبن مُتعلق واریاہ تحقیقی کام کرِتہٕ سرکارس اتھہٕ چھاپہٕ ناوٕ۔ گوڈنچ کاشُر۔ انگریزی۔
سنسکرت ڈکشنری، کاشُر گریمر، لل دیدِ ہندی واکھن متلق چھپیہٕ یہنز لافانی کتابہٕ۔ یہندس
ہیوٗندستانی زبانن ہندس سروےہس اندر چھ اکھ جلد کاشُرِ زبانی پیٹھے۔

۱۲۔ کشپین ساگر ــــ ایران، تُرکستان ماترکی تہٕ روٗسس منز باگ اکھ بوڈ ڈل یتھ

سمندر ونٛنہٕ لِوان چھُہ تکِیا زِامیک باڑو چھُہ سوٚدرس ہیٚو۔ اَمہِ کِس شُمالس پیٹھٕ چھِہ رُوٗسٕچ "کرگز" وُڈر۔

۱۳۔ کاکیشس ـــــ رُوٗسہٕ کِس جنوٗب مغربس منٛز سیاہ سوٚدرس (بلیک سی) بٔٹھس پیٹھٕ ہٕھدی بال۔

۱۴۔ کھس ـــــ کھس ذاتھ چھِیہٕ وُنی کیس تہٕ ہمالیہ پہاڑن مشرقی لنجن پیٹھٕ بسیتھ۔ ووٚنی گوٚو وق گرٛھنس ساعتہٕ گیہ یہِ زیادے مشرقس کُن گرٛھان تہٕ منگول نسلس ستہٕ گو وِمِن مِثُل۔ اَزی کِس میگھالے پرٛدیشس منٛز چھِہ کھسی تہٕ جینتیا بال تہٕ یمِن بالن پیٹھٕ روزن والیٚن قبیلن چھِہ کھسی وَنان۔

سوال

۱۔ یٚمہِ مضموٗنہٕ چہِ بنٛز یاٚزٕ پیٹھٕ کڈِو باقٕے ہیوٚندُستان تہٕ وسطِ ایشیاہَس ستہٕ کٔشیرِ ہندی تولقاتھ بر۔
۲۔ کٔش ذاتہٕ زِ ہندس پیرٕ وِوٚترِس مُتلق کیاہ چھُہ مقالس منٛز ونٛنہٕ آمُت؟

دیومالایہٕ ہنز اہمیتھ ___ زان

انسانی تہذیبک تواریخ چھُ صرف کینژن سائنس وریین ہٕنز جادٕ کھوٚتہٕ جادٕ پانژن سائنس وٕریین ہُنز اسہٕ مولوم۔ اَماتیمہٕ برٕونہہ کیا سپدے یوٚو تہٕ تتہٕ پیٹھہٕ تہٕ یہٕ سپُد تہٕ چھا سوٗے رکاڈ کرِتھ؟ نہ۔ تواریخ لیکھنک شوٗق گوٚو تیٚلہٕ آو انسانس ژیری۔ مگر انسانہٕ سُنز تخیُل چھُ زرخیز تہٕ بیٚلہٕ تس سائینسی مولومات قونوٗن بناوِتھ پتہٕ تمن پیٹھہٕ نوٚو قونوٗن نتھرٕنیچ سیمچ اُس نہٕ آمٕژ ته اوس پنہٕ نِس اَندیٚ پکھِس قدرتہٕ کین پہرن تہٕ پنہٕ نِن سینہٕ باجن مُتلق ادب لکھران۔ یہٕ اوس زبانی ادب تہٕ اَتھ منز آیہٕ جادٕ ترکیتھ داستانہٕ تہٕ دلیلہٕ۔ دیومالا پنز پیمنے وقتن نوٚو موٚودار۔ مگر دیومالا بناونک روٗحجان چھُ وُنہٕ تہٕ جاری۔ ییٚلہٕ ییٚلہٕ انسان حالران گژھان چھُ پننیٚ طاقتہٕ یا پنہٕ تہٕ ماحولک حال وُچھِتھ سہٕ چھُ مُبالغس کام ہیتھ کیتھ تہٕ کردار تھران۔ اَدٕ موکھ چھِ دیومالا انسانی قدر وژن، موٚلہٕ جبلتن، سوچن ترایچ آشن ہُنزد آگر بدِ کدٕ تس منز مدد کران اوٚسے تہٕ چھُ دیومالایہٕ ہُنزد مُطالعہ تہذیبی ثقافتی تواریخی تہٕ جغرافیائی ارتقا خاطرٕ ضروٗری۔

یتھ مضموٗنس منز چھُ مُصنفن جادٕ تر ہندوستانی دیومالایہٕ ہندین کینژن کردارن تہٕ قدیم لکن ہنژن سوچن ترایِن ہُند ذِکر کوٚرمُت۔ یہٕ ہیکون اَسہٕ ٹھیکہ پاٹھو لکہٕ پرٕژھ FOLK LORE ہُند اَکھ مُطالعہ مانِتھ۔ لکہٕ پرٕژھ چھِ از کل اَدبک خاصکر قدیم ادبک تواریخک تہٕ تمدُنک ضروٗری انگ مانہٕ یوان۔ ادبہٕ کِس مُطالعس منز چھِ اَتھ جادٕ پہن اہمیتھ۔ پرٕون ہندوستانی، مصری، چینی، یوٗنانی ادب چھُ دیومالائی کردارن تہٕ واقن

پیٚٹھے دٔرِتھ۔ اَز کل یُس تحقیقاتھ یِمَن پیٚٹھ سپد یوٚمُت چھُ تمہٕ سٟتۍ چھِ یِم کردار تہٕ واقعہٕ عام گٔمٕتۍ تہٕ اَز کل چھِ لۆکھ یِم جاے زانان تہٕ پرٛکھأوِتھ ہیکان۔ وجہ چھُ یہٕ یوان مانٕنہٕ زِ یِم کردار چھِ علامتی مانٕنہٕ یِوان آسۍ مٕتۍ۔ بٔلۍ یہ چھُ یہٕ تہٕ مۆحسوٗس سپُدمُت زِ یِمَن ہیٚکہِ پنٕنہٕ تھٔرُن کالہ پتہٕ تہٕ مانٕنہٕ آسِتھ اَز کل تہٕ چھُ یِہندٕ استعمال سپدان تہٕ یِمَن سانہِ ہم کالہٕ چِھنٕ کُنھٕ ہُند نُمایندٕ بناونہٕ یِوان۔ واریاہ تیٚلِکو ناوٕ چھِ اَز کل اصطلاح بنٕمٕتۍ تہٕ ادبہٕ علاوٕ سٲنسَن اَندر اِستعمال سپدان۔

یہ مضموٗن چھُ گوڈٕ مولوی ماٗتی پتہٕ تنشر آمُت۔ اَمہٕ سٟتۍ ہیٚکہِ پَرَن والیٚن بٔلۍ تہٕ لیٚکھنٕ وارِیاہ پرنٕچ خاطرٕ ترغیب میلِتھ۔

موتی لال ساقی

دیومالایہِ ہٕنٛز اہمیتھ

کٔنہِ قومچ نفسیاتھ سَرٕ کھرٕ کرنہٕ باپتھ چھُ تمہِ قومچہِ دیومالایہٕ وٕدِن ژیٖن ضروٗرٕ ذٕری۔ دیومالا تہٕ لُکہٕ پٔرتھ (FOLK LORE) چھِ دراصل اَمی حقیقتکی زٕ روٗخ۔ یِم زٕ چیز چھِ پانہٕ واَنی ہُرٕ وَنہٕ آسان آہتی زٕ بدٕ کڈٕنی چھِ ناممکن، البتہ چھِنہٕ اَکھ کتھ یاد تھاوِنی زِ لُکہٕ اَدبس رٕنگ بخشنس تہٕ گوبر عطا کرنس مَنٛز چھُ دیومالا اَکھ پایہٕ بوٚڈ حصہٕ ادا کران ہرگاہ لُکہٕ اَدبہٕ مَنٛزٕ دیومالایہِ ہُنٛد حصہٕ الگ کڈٕنہٕ ییہِ اَتھ گرٕٹھ زھر پاٚدٕ تہٕ لُکہٕ پٔرتھ ہُنٛدِس ساینٛسَس راوِ دارِیاس حدس تام تہٕ موٗل لِیس اَتھ دٔنی کین باگہِ چھُ۔

دٔنیاہس مَنٛز یِمن ملکن دیومالایہِ ہُنٛد باگہِ بوٚرٕت سرمایہِ وراثتھ مَنٛز توٗرمُت چھُ تِمن ملکن ہُنٛد اَدب تہٕ فلسفہٕ چھُ سیٹھاہ بجا دار تہٕ ماری موٚنٛد۔ مصر، چین ہندوستان تہٕ یوٗنان چھِ تِمن ملکن ہِنٛزٕ گرٕ نٛزٕ مَنٛزٕ یوان یِمن ہِنٛز دیومالا سیٹھاہ وُسی چھِنہٕ۔ چنانچہ یِمَن ملکَن ہُنٛد لوگا ٹلیوتہٕ عالی موکورٕ حسنک تہٕ اَدیک دامانہٕ تیوٗت دٔسی زاز چھُ سورٕ دٔنیاہ یِمَن نِشہٕ فائض تلان۔ اَتھیک وَجہ چھِنہٕ یہ کتھ زِ دیومالایہِ مَنٛز ورتاونہٕ آمٕتی علامتھ دِیت سوٚچنہٕ حِیَن نوین نہجن دتہِش تہٕ وٕدٕنٛد کین ناگرادن بھوٚلی گل تہٕ گلزار۔ دیومالا چھِنہٕ ہٹہٕ میٹہٕ تھَنہٕ بیوان۔ اَتھ پتہٕ چھِ تم مختلف عناصر آسان یِمو عناصرو کٔنہٕ تہذیبس وٕجوٗد پرٛاونس مَنٛز اہم رول ادا چھُ کوٚرمُت آسان۔ دیومالایہٕ ہِنٛدی دِوتا تہٕ دیو، پٔری یہِ تہٕ جِن، ناگ تہٕ پیشاژ بتیر چھِ دراصل اَسی ہِوی ماز دی انسان آسی متی۔ یِمو مَنٛز کٔنیٚشرو

پننٕو نیک کامیو کنۍ عوامکس وو تمہِ دس منٛز دِوتہن ہنٛدرہ تیہٕ پٔروو تہٕ کیٛژن ہیوٚنا کار اعمالو کنۍ دلوٚن پٮ۪ٹھ درٛیٹھ لٔگن ہنٛدناو۔

دیو مالایہِ وۄن دِتھ چھُ یمہِ کتہِ ہنٛدِ پے تپاہ کڈنس منٛز تہٕ اتھ روٚٹ سیدان زِ کمہِ کمہِ ملکی لوکھ چھِ آدن کالہٕ اکی کرانکی باتہٕ آسی متی۔ یونانی تہٕ ہیٚوندستانی کتابن ہنٛدِ مطالہٕ چھُ ہاوِتھ دِوان زِ دوشوٚنی ملکن منٛز روزن والی چھِ آریائی نسلس سٟتی توٚلق تھاوان تہٕ کر تام بروٚنہہ چھِ چھلہٕ دگر گٔژھتھ الگ الگ جاین آباد گامتی یوٚدوے یمہِ کتہِ ہنٛدِ توٚ لوٚکھ موجوٗد چھُ نہٕ زیم چھِ یکہٕ وٹہٕ لسان لسان آسی متی۔ ہیٚوندستانی دیو مالایہِ ہنٛز اوشا چھِ یوٚنانچ اروراتہٕ دوشوے چھےٚ پھوٚلہٕ پٕنِس صُبحس وۄجوٗد بخشان۔ یتھے پاٹھی توٚن یٚندرارنہٕ۔ ویدن منٛز چھُ یہ دِوتا طاقتک تہٕ بجایی ہنٛدِ اگر مگر ژنداوستایہ منٛز چھُ امی سٟندر دل اتھ برخلاف یٚندرازنس کِرداس منٛز یہ ہیر پھیوٚن چھُ بٔنِیس اکس طرفس کُن اشارہٕ کران سہ یہ زِ اکہِ وقتہٕ چھِ دوہ ن آریائی قبیلن پانہٕ والی اختلاف گومُت یمہِ کنۍ کمزور ڈرِس پننِ وطن ترٲوِتھ ژلُن چھُ پیومُت۔ یٚندرہٕ چھُ کمزور دٔرِیک سردار یا دِوتا اد امہِ کنۍ کورسہ زینن والی قبیلن بد ذاتھ زنگہٕ ہیش تہٕ ژلن والی قبیلن تھاوتس نٲوی منٛز یاد گوٚن گیوٚتھ پٕنِنس دوہٕ مارس منٛز رٕچھ کرِتھ۔ ہیٚوندستان واتتھ کوٚر آریایی قۄمہٕ ہنٛدِ لکہو لوکو تہٕ لیہ ہے وٗطیر تختیار۔ یم لوکھ ینیتہ گوڈ بسان اسی تم کھارِکھ بالن تہٕ چھالن۔ واریاہ مٲرِکھ، اکی ژین کرِکھ وجاری تہٕ تہندہن دلوٚین تہٕ دِوتہن کرِکھ بےٚ قدری ناگ ذاژ ہنٛدی لوکھ بناوِکھ سرپھ تہٕ یکھش ذاژ ہنٛدین ووٚنکہ کچھ تہٕ یلیتھ صنوٚرو رِتھ باشوکھ تہٕ بناوِکھ آدِ واسی پنٕنی غوٗلام تہٕ نوکر۔

"شوٚ" چھُ وۄنی ہیٚندو دیو مالایہِ ہنٛد تیوٚت زبردس کِردار زِ یٚندرازس ہیوٚ طاقت وروید دِوتا چھُ امس بروٚنٛہہ کنہِ ٹھٔسگنہ ہیوٚ باسان. حالانکہِ ویدن منٛز چھےنہٕ امی سٟند ذِکرہٕ تہٕ "شوٚ" چھُ دراصل دراوِڑن ہنٛد دِوتا تہٕ کیاژِ یتھ کنۍ سٟندوادی منٛز "ناگ" پوزایہ ہنٛدی نشانہٕ چھِ لبنہٕ آمتی تتھے پاٹھی چھےٚ امہٕ اکس مہرہٕ پٮ۪ٹھ شوٚ سنٛز شکل تہٕ وینہِ کڈنہٕ آمٕژ۔ مگر توتہِ تہٕ چھےنہٕ "شوٚ" ہیٚوندستانکہٕ بٕتراژ پٮ۪ٹھ تھٔنہٕ پیومُت دِوتا

بنان تہٕ کیاز دراوِڑ تہٕ چھِ ہیوٗندستان نیبر پیٹھے آمتی تہٕ تِمن ہُنٛد تولُق چھُ افریقہس منٛز آباد حبشن ذاتن ہنٛدین ڈکن ستی۔ یوٗتے یوت تہٕ بنگالکس شمالس منٛز یِم آدِ واسی ذاتہٕ ہنٛدی قبیلہٕ آباد چھِ تِمن ہنٛز زبان چھےٚ آسٹریلیاہس منٛز بسن والین وارِیاہن قبیلن ستی واٹھ کھیوان۔ امہِ ستی چھُ یتھ کتھِ گوڈ بَرن یِوان زِ کر تام برونٛہہ چھےٚ ہیوٗندستانس تہٕ آسٹریلیاہس درمیان منٛز سمنٛدرک روٚٹ اوسمُت۔ چنانچہ ارضیاتکی ماہر تہٕ چھِ اَتھ کتھِ تصدیق کران زِ برونٛہہ کالہٕ چھُ ہیوٗندستان، افریقہ تہٕ آسٹریلیا اَکے زمینہٕ پکھ اوسمُت یتھ تِم "گونڈوان" ناو دِوان چھِ۔ غارِ یہ آیہٕ منٛزی کتھ ـــ کتھ اَس شوپہٕ سنٛز چلان۔ تحقیقہٕ تلہٕ چھُ ڈرِی یاف سپدمُت زِ شوٗتہٕ پاردُلی ہنٛز لوٗزا اَس برونٛہہ کالہٕ ایشیاکو چکس منٛزتہٕ سپدان تہٕ یوٗ تام زِ گتھہ ماتایہٕ (عالمی ماج) ہنٛد تصور چھُ، یہ تصور چھُ ساٚنی علاقن منٛزتہٕ اوسمُت تہٕ ہینٛدوکش کِس علاقس منٛز یِم کافر ذاتہٕ ہنٛدی لوٗکھ بسان چھِ تہٕ یمن ستاین ناگ ذاتہٕ ہنٛدی وناں چھِ، تہٕ چھِ زِ گتھہ ماتایہٕ ہنٛدی پزآری۔ حال حالے چھُ اَکی روٗسی عالمن یِمہٕ کتھِ ہنٛد انکشاف کوٚرمُت زِ وسطِ ایشیاہس منٛز چھُ اَکِہ کوہہ ہنٛدس پاندک درس شوٗناو اوسمُت۔ بَنہٕ وَن چھُ زِ یہ ناو ما آسہِ ہے آریاذاتہٕ ہنٛزِ کنہ تِمہِ چھوکہ پانس ستی اَنمُت یوسہٕ اَتھ علاقس اَنٛدی پکھی لبان آسہِ ہے[1]۔

"سِری یہٕ (آفتاب) تہٕ چھُ ہیوٗندستانی دیومالایہٕ ہنٛد اَکھ زوٚدار تہٕ وُسوار دِوتا۔ ویدن منٛز چھِ اَمی سنٛدی صِفتھ بڈِ پترِہِ تہٕ چاوِ سان وِپرھناوہٕ آمتی۔ ویدن ہنٛد مشہوٗر منتھر "گایتری" چھُ تتھ عقیدتس کُن اشارہ کران یُس گوڈ کالہٕ پیٹھہٕ از تام آریالوکن اُس ستی چھےٚ اَمی منٛز ـــ

"دِلواٚسی کرد سرِی یہٕ پندِ لوپتر گاشنک دِیان یتھ ساٚنی زِ یتھ گاشراونہٕ ییِن"

سرِی یہٕ تہٕ سوِتا چھِ اَکی ہے دِوتا سنٛدی زِ ناو۔ کشیر ہنٛد "مارتنڈ" تہٕ "کونارک" مشہوٗر مندر چھِ سرِی یہ ہنٛز پڑھِ پوشنے کرنہٕ تہٕ گوڈ بَرنہٕ باپتھ تامیر کرنہٕ آمتی۔ اَمی کرِ اَنیک بیاکھ دِوتا چھُ "اَگنی"۔ "اَگنہٕ" پوٗزا چھےٚ آتش پرستن تہٕ ہینٛدین درمیان پتھ کالہٕ پیٹھہٕ چلان آمتہٕ اَتھ واسک تہٕ رأیی ملک تھوٗ بوتہ۔ دراصل چھِ

---

[1] یہٕ کتھ چھےٚ دُنہٕ سر کھر کرنی۔ دُنتا کہِ تحقیقہٕ موجوب چھُ شوٗدراوِڈن ہنٛدے دِوتاہ مانہٕ یِوان۔

سرِ کی یہِ تہٕ اگنی اَکی پنٕزرکی نہٕ الگ الگ پَرتوٕ یمِن ہُندرَخ بدٲلی گَژھان چھُ۔ سرِ یہِ پوٗزا چھےٚ یہِ ژینہٕ وَن تہٕ دِوان زِ آدن کالس لیوٚ سے رفاقتھ "نارن" بثیوٚن بثیوٚن طرٕیقوٕ یمِن تثیلن کرِتھی رفاقتھ بنوو "اگنی" اکھ پایہِ لوٚڈ دِد تالیٚنٛد ذرجہِ ویدَن منز یُنٛد رازس پتہٕ لِوان چھُ۔ سرِ کیس تَعلق یہِ ویدک بَاتھ چھُ پَرنٕ لایق ؎

ژھکرِاوان کھوٚت لوٚرٕ زٕ زٕن ہُنٛد

دَیہِ شُنٛد اَکھ آکار ــــ

زٕ ژٕ ورشن کرُوٕن ــــ نجتاوار

پٕزٕ زلاوان نب نپہٕ نادان آو

زوٕ زاژن حرکژ ہُنٛد آلو

گٔٹی حمپکاوان ــــ ووہ نٕدِ وَشناوان

توٚہی نتظہٕ تلوِ ــــ

اُدٔشایہِ پتے پتہٕ دوران آو

حُسنَن مٔژراَدِتھ تھوٚو مَن مَتھ

نازلہٕ پتہٕ پتہٕ ووٚتھ ژھایہ وچھان

پوٗزایہِ چھ پٔراران لوٗگی شوٚر

یتھ زٔنج کانکھیا سپدِتھ سپد۔

اُدٔشا چھےٚ راژگہٕ دژوت دِتھ لوٗرٕ کی درواز ووٚتھی تراوان تہٕ آشنٕ ہندِس وُژہ پٔرنگس نوٚہن منزی لَن کَن

جلوٕ پھِران ؎

پھوٗل شوٗخ گرٕزل

لوٚلہ لِلہِ وان آشن ہُنٛدام پتھ

کریچھ لاین ـــــ

ڈزھ کری تو کامین اند چھوڈین

وق ژلہ ولی داور زنگش

ٹری تو ـــــ

یتھے پاٹھی چھ "ویدن" منز اگنہ دِوتاس ٹنڈ بجر یتھہ پاٹھی گوونہ آمت سہ

ژ نے بخشتے جنگلو تو وزو تہ یاون

گرٹھان چھکھ دِوہ تہن ژرے دنہٕ سائس

کرد یتھ اُسی تمن لوزا برد لول

کرِتھ تھو دمت چھ اَسہِ یتہ درِیہِ وتھرن

یمبر چھکھ ژ انٛدوند دِوہ تمن ہنٛد

تمن نادس گرٹھتھ ون یور واتن

یہ ونِی زیچھ ڈلی یہن یہن یور واتتھ

گرٹھن گرٹھ دشمن تس یسہ اثر

دِرِتھ ساری چھ تم راکھس ڈکھس پیٹھ

"اشومیدٔ" یا نے گری ہنز بلی دِنی تہ چھ سِری یہ پوزا یہ ہنٛدے اکھ حصہ اوسمت۔ گری بلی دِنِک رسم چھنہ صرف ہیوندستانس تا مے موحدود بلکہ چھ اَمیک رِواج یتھ کالہ روٗسہ کین کینژن علاقن تہ بابل شہرس منز تہ اوسمت۔ گری ہنز دری یافت آمٕس تہذیبہ دپہ دَو منز اکھ زبردَس پیش رفت۔ تمہ گری کور گوڈ آریالوکو ے وَنہٕ۔ شامی علاقن منز آسی گرِس "جنگلی خر" دنان۔ گری ہنز بلی ہنٛد رِواج چھ اکیموڈ آرژ ہنٛدین لوکن منز تہ اوسمت۔ یہ شمالی ایشیاہس منز تہ چھ "اشومیدیگیہ" سپدان اوسمت یس آریاوکن

ہِندِ گوڈٕ کالُک گرٕ گنٛزرادٕ پنہٕ چھُ یوان ۔ آریالوٗ کو علاوٕ چھِ سیٖٹھی بیترِ ذاتٕ ہندی لکھ تہٕ گرٕی سپٕنٛز بلی دِ دان اُسی متی ۔ گرٕ اُدس اَتہٕ سِری یہٕ شنٛند آکار ماننہٕ یوان تہٕ سِری یہٕ چھُ بذاتِ خود "عظیم زرح" تٕیس ساریٖنٕے دٕنٛی ہیک آگر چھُ۔

پرٛانِن ہِنٛدِس دورس مَنٛز آو اشو میدس نوٚو مانے بخشنہٕ۔ وٕدٕ ہِنٛزوتنٛ یہٕ ہیوٚن ٹینٛدراز س سوٚ رگہٕ کِہ تختہٕ پیٹھہ دالنہٕ موٚکھ کرنہٕ یِن ۔ سِری سیٖتہٕ اٚگنہٕ (نار) پوٗزا اٚسی ہِنٛدیو پانٛس سیٖتی ہیوٗندستان اما پوٚز ٹینٛدراز ن کِردار پھاپھلیوا ایرانس مَنٛز تمہِ ساتہٕ ییٚلہٕ آریو گیٚنٛزس وقتس ایرانس مَنٛز ڈیرٕ دٕیت۔

ینٛدرٕ چھُ ویدن مَنٛز سوٚ کالُک اوٚبرُک تہٕ گگرایَن ہِنٛد دِوتا۔ وٕرتر چھُ موکھیہٕ ہِنٛد موکل یُس سوٚ کالُس کوٚ کال بناونس پتہٕ چھُ ۔ وٕرتر چھُ ناگ زاتٕ ہِنٛد تُم زٕوٕن اَدمت ییٚمی گوٚ ڈٕگوٚ ڈٕ آریا لوٗکن کوٗ ٹھی ڈرٕ راونس وَتھ چھٕنہٕ دِزمٕژ۔ آخرکار ییٚمہِ تس ہِنٛدِس مَرٕ زورس برٕونہہ کنہٕ کاٚر نوٚم رادِ نہٕ تہٕ مَرٕ کرِ ہِنٛدِ بنادرٕ تر ہیٚتو موکل تہٕ خبر کیا کیا تہٕ کیازِ یُس شخص تہٕ زیٖنہٕ وٕاُس تھہ ییٚمہِ چھُ تٕسنٛد دُشمَن تسنٛز کوشش چھےٚ روزان ہارن وٕاٚین ہِنٛدکانہٕ تہٕ کِردار گرٕھِ پنہٕ ہیرٕ ونِتھ لوٗکن ہِنٛدِس ذیٚہنس مَنٛز پھُبن تہٕ کیازِ تمہِ سیٖتی چھُ کنہٕ وزرٕ قومی امارس نوٚ سرٕ تُرس ملنگ خطرٕ روزان۔ دُنیہ ہیچ توارِخ چھےٚ یتھ کتھ گواہ زِ خانہٕ بدوش تہٕ وحشی قبیلو ییٚلہ مذہب دار لوٗکن پیٹھہ یلغار کوٚر تموٚ کوٚر گوٚ ڈنیتھے تِہندِس کِردارس تہٕ قومی یادگارن لیتھ لوٚر ییٚتہ یمَن نوٚ سرٕ کلہ تلنس وَتھ ییٚتہٕ فاتح لوٗکن ہِنٛد ڈیٚر چھُ ہمیشہ پی رُودمت زِ مفتوح لوٗکن تھاوٕن تم ذیٚہنی غولٲمی مَنٛز آدرکھ۔

ساٚنی دیومالا چھےٚ ییٚمہ کتھہ ہنٛز باوتھ تہٕ کران زِ دُنیہ ہیچ سارِوے پرٛاٚنی مقدس کتاب "رِگ وید" چھِنہٕ گنگاہ پہ ہِنٛدِس مادانس مَنٛز لیکھنہٕ پیمژ۔ اتھ کتابہٕ مَنٛز درٕج بھجَن چھِ یادان زِ ییٚمہٕ وَتہٕ یکان پکان آریا ہیوٗندستان واتی سوٚ وتھ چھےٚ گنٛنو جنگلو مَنٛزی اَس مژ تہٕ یمَن جنگلن کوٚر تموٚ اٚگنہٕ دِوتا سنٛد برکتہٕ تار۔ اَمہٕ کتھہِ سیٖتی چھےٚ بیٚیہ کتھہٕ ہِنٛدتہٕ اِشارٕ لگان زِ یوٚر یِنہٕ برونٛٹھے چھُ آریو نارٕ ونہِ کوٚ ڈمت۔ رِگ وید کِ اکھ بھجن چھُ یتھ گٕنٛزہ

گرٛزٕ دِ نٛی وادن اتھہ روٚٹ کوٚرنس

جنگلو منزٕ کڈٲ اگنن وتھ
کچھ زاژن زاجن وس
دٕ تن ٹیکہٕ تار گنڈن
سۄ ریہہ ژہہ دِتھ چون
تہٕ ریہہ ہژر کرتل وایان پوک
ترژہر آدِن ساری اندٕ کُن ژلی

دیومالایہٕ ہنٛد کامہٕ دیو چھ کأشرس منٛز یتھ مدن تہٕ مدن دار بنیومُت مگر کامہٕ دیو لفظہٕ چھ برابر ورتاوس منٛز۔ لیکھن والین اَدیس لفظ خوش کرِتھ چھ پننس لیکھس منٛز جاے دِوان۔ یوہے کامہٕ دیو چھ یس "من متھ" تہٕ ناو چھ تہٕ "کامالِکا" یا "رتی" چھنے کأشرس منٛز لتی بنے مژ۔ دوٚن ناون ہنٛز یمہٕ مختلف شکلہٕ تہٕ رمہ چھ یتھ کنہٕ کُن تہٕ اشارٕ کران زٕ گسہٕ ییہٕ سیتی کیتھ پاٹھی چھ لفظن انہار بدلاوان تہٕ بازٕ بازے چھنے انہارس منٛز تیژ تبدیلی سیدان زِ اصل لفظس تہٕ گسہٕ آمتس لفظس چھنہٕ پانہٕ وأنی کانہہ ہشر بنہٕ پوان۔

دوٚیمی توٚن لفظ "پاتال" اَتھ لفظس چھ سٹھاہ یتہ کالہٕ بیٹھ استعمالس منٛز چھ، متعلق چھ عام طور خیال زِ "پاتال" چھ یتھ زمینہ تل کُنہ بدل دُنیاہ یوسہٕ زن حقیقتھ چھنہٕ۔ "پاتال" چھ سندٕ کس علاقس منٛز یتھ کالہٕ اَکہِ شہرک ناو دادسمت یوت تام وأتن مشکل اوس مگر پرانن منٛز چھ یہٕ لفظ بدل بدل بانین منٛز تہٕ ورتاونہٕ آمت۔ اَسہِ کأشرن منٛز تہٕ چھنے یہٕ مثال زِ ناگرائے ییلہِ ہی مالہ دوہ دِکوہ مدس وول سہ وُدت تمی منٛزی پاتال۔ اَتھ کتھِ منٛز کتھ مدس تام ہیکہ حقیقتھ آسِتھ یہ چھ اَکھ الگ بحث مگر مختلف کتابن منٛز چھ "پاتال" نگرکس اکس حصس یا باگس منٛز ناگن ہندِس لسنس بسنس کُن اشارٕ کرنہٕ آمت "شبرنگ" چھ ساڑس تکہٕ اَدبس منٛز اَکھ سٹھاہ دِلچسپ کردار تہٕ یوتام تمی سنٛزِ چالاکی ہنٛد

تولُق چھُ تتھ چھُنہٕ کانٛہہ جوٗر۔ شبرنگس ہِشی اَکھ کتھ چھےٚ وسطِ ایشیاکین علاقن منٛز ورٕنہٕ تہٕ مُروَج "شبرنگ" یوٚتام متھ مےٚ فِکرِ چھُ تران، چھُ دیو مالایہ پٹھ لکہٕ اَدبس منٛز آمت مگر وُچھُن چھُ یہ زِ یہ کِردار آو وسطِ ایشیا پیٹھہٕ یور کِنہٕ ینیتہ پیٹھہٕ گو توٚت۔ اَمہِ سٟتی چھےٚ یمہِ کتھہِ ہنٛز تٲیٖد لگان زِ یتھ کالہٕ تہٕ چھُ کشیرِ پانٛس اَندی ٲکھو مُلکن تہٕ علاقن سٟتی نزدیکی رابطہٕ اوسمت تہٕ کلچرل لین دینکی دروازٕ چھِنہٕ زانٛہہ تہٕ بنٛد آمتی۔ یتھے پٲٹھی نی تون ہی مال ناگراے سنٛز سآنی لکہٕ کتھ۔ یِژھے اکھ لوکہٕ کتھ چھےٚ ازتہٕ روٗسکس پاٹلک علاقس منٛز مُروج۔ یمہِ سٟتی سانہِ پایتھ سوٗنچنکی نوٚی تہٕ ڈٟی سرحد بدِ چھُ نیران تہٕ آسہٕ چھےٚ اتھ موضوعس پیٹھ نوٚ سرٕ سوٚنچ ضروٗر رتھ باسان۔

دیو مالایہ ووٚن دٟین چھُ اکھ فایدٕ مند سودا۔ اَمہِ سٟتی چھُ قومن ہنٛز تہذیبی مزاجٕچ بجنس یادداری رِشتن سام ہینس، طبقاتی تولو قاتن ہنٛز صوٗرتھ وُچھنس منٛز حِدرٕ روٗس مدد سپدان مگر شرط چھُ یہ زِ تعلق گژھہِ ڈٟسی آسنی تہٕ علمی وِسچار گژھہِ آسُن۔ نتہٕ اگر دیو مالا محض دیو مالا زانتھ پرنہٕ آیہِ تمہِ سٟتی چھُ انسان اُتھی نتیجس پیٹھ واتان زِ یہ چھےٚ محض "دنتہٕ کتھا" یتھ ووٚن دٟین وَق راوٕ راوُن چھُ۔

پۆت سام

١- **دیومالا** ــــ دیوین تہٕ دِوتاہن ہٕنٛز کتھہٕ۔ یمہٕ کتھہٕ چھےٚ ہندوستانس منز پرانن منز۔ پران چھہٕ ہیم تواریخی کتابہٕ یمَن منز انسان تہٕ دیوی دِوتا اکی وقتہٕ اکی اَنمانہٕ خوبیَن تہٕ کمیٚن ہٕنٛدی مجسمہٕ آسان چھہٕ۔ کُنہٕ وِز چھہٕ انسان دِوتا بنان تہٕ کُنہٕ وِزِ راکھشس۔ پتہٕ چھُہ ونُنہٕ یوان زِ آرین اَسہِ گۄڈٕ کالس منز سُر (دیو) وَنان تہٕ اسپر یا بیترِ علاقہٕ کین لُکَن اسُر۔ یمَن سیتھ آرین داریاہس کالس وۄہ لہرِش چلان روز۔ آریہ دَرایہ تتہٕ تہٕ تتہٕ پیٹھہ روزِ تِہندِ ریوایژ منز اسُرن متعلق مبالغہ سان دشمنی ہٕنٛز داستانہٕ وننہٕ یوان تہٕ پانس متعلق گوڈن صفت بہودُری تہٕ نیکیٚ دائے یتھ۔ یتھے پاٹھی کورُ اسرو تہٕ تہند ذکر۔

٢- **لُکہٕ پرٛتھ** ــ FOLK LORE لُکن منز مقبوٗل زبانی کتھہٕ تہٕ ریواژ۔

٣- **مِصر چین** ۔۔ ــــ دُنیاہ کین پرانین تہذیبن اَندر چھےٚ دیومالا جادٕ وۄسی پاٹھۍ ونِتھ دِلچسپے چھُہ پرٛتھ سماج تہٕ مذہب پرانان پرانان یتہٕ نہٕ رنگہٕ پننی دیومالا بٔتھران۔

٤- **ناگ تہٕ پِشاچ** ــــ یم چھہٕ قدیم تہٕ آرین برٛونٛہہٕ ٹھہِ قوم اسہِ یمو یم یتہٕ آرین منزے مدغم گیہٕ تہٕ یہنز رود کتھے یاد۔ یمَن منز یہندین قوہ در تہٕ پیٹھ قدوتن ہنز۔ وکھنے کرنہٕ آیہٕ۔

٥- **اوُشا** ــــ گاش پھۄلنہٕ وِزِ یک صُبح سحر دُہ کھ۔

٦- **یُشدراز** ــــ راژ اِندریُس سُرن یانے دِوتاہن ہُند بوڈ پادشاہ اوس۔

۷۔ **ژٕند اَوِستا** ــــــ پارسیہٕ یٚن ہٕنٛز پرٛانٛی تہٕ مُقدس مذہبی کتاب۔ جند اَوِستا

۸۔ **دٕراوڑ** ــــــ اَز کل جنوٗبی ہندوستانَس منٛز روزَن وٲلۍ تہٕ تمِل، تیلگو، ملیالم، کنّڑ بولَن وٲلۍ لُکھ۔ یِم اُسۍ آریَن ہٕنٛدِ ہندوستان یِنہٕ برٛونٛہہ شُمٲلی ہِندَس منٛز تہٕ بسِتھ

۹۔ **ہندوستانَس تہٕ آسٹریلیاہَس** ــــــ جیالجسٹن ہٕنٛدٕ وَنُن چھُ زِ اَکہِ وَقتہٕ اوس ہندوستان آسٹریلیا تہٕ جنوٗبی افریقہ یکہ وَٹہٕ رٲلِتھ تہٕ پَتہٕ لچھہٕ بدٕ ؤری گژھان گَیہٕ یِم اَکھ اَکس نِش بٕیون تہٕ آیہِ اَز کلچ شکلِہ منٛز۔ اَتھ سارِی ہیے عَلاقَس چھُ "گونڈوانا" ناو دِنہٕ آمُت۔ مگر اِنسان کیا اوس تمہٕ وِز یہِ وَنُن چھُ بنہٕ ضیٚمی۔ اِنسانَس گَیہٕ صرف دہ لچھہٕ ؤری روے لبُہٕ ہِتس مگر گونڈوانا چھُ اَمہِ سیٚٹھا پرُون۔

۱۰۔ **سٹاین** ــــــ سر آرل سٹاین۔ موشوٗر موٗحقق یٚمہٕ کلہنہٕ سٛنٛز راج ترنگنی انگریزیس اندر ترجمہ کوٚر تہٕ معلوٗم آنکوٗن کٔرِن۔

۱۱۔ **کونارک** ــــــ ستومہِ صدی ہُنٛد اُڑیسہِ ہُک موشوٗر سیر یتہِ مندر یٚمکۍ کھنڈرے باقی اَز موجوٗد چھِ۔

۱۲۔ **مَن مُہتھ** ــــــ شہ دِوتایُن مَنَس مُنٛدِ تھ چھُ نَوان۔ کامدیو، مدَن، لول تہٕ مایہ ہُنٛد دِوتا۔

۱۳۔ **گژھان چھُکھ دِوہا ہَن..... ــــــ** ویدکہِ رسمہِ مُطابِق یُتھے ہُون کران چھِ تِتھ منٛز چھہ اَگنَس منترٕو ذٔرِی یہِ وَنان زِ گژھ دِوتا اَنٛکھ۔ نادٕ دی دی یُتھ یِنہٕ نَس پنٛنُ پنٛنُ حِصہ نِن۔ اَگنس اندر چھہ کھیٚن تہٕ چینہٕ کۍ چیز تراوان۔ اَتھ تراوَنَس چھُ ہُمُن وَنان تہٕ یِمَن چیزَن آہوٗتی یا آہوٗت۔

۱۴۔ **اشومید** ــــــ کانٛہہ بادشاہ اوس پنٛنہِ مُلکہٕ اَنٛدۍ اَنٛدۍ گُلک زینیتہٕ باپتھ سجاوِتھ

گۄتھ ہنزٕ بنیٚ کنیٚ تراوان تہٕ نَس پتہٕ پتہٕ اوس تمیٚسند فوج شہ شہ مُلک اَنہٕ مأنزٕ اوٚتہٕ برونٹھ پکان۔ چکرٕ پوٚرٕ گژھتھ اوس ہوٚن کرتہٕ پیان تہٕ یہٕ گۄڈٕلی (قربان) کرنہٕ یوان یُتھ راجس ‍سُند چکرورتی بنُن ثٲبتھ گژھہِ ہے۔

۱۵۔ لتی۔ کأشرِس منٛز چھُ محبوٗبہٕ سُند اَکھ ناو۔ دراَصل اُس رُتی (یانے۔ مالےٚ) کامہ دیوس زنانہٕ تہٕ کامہٕ دیو ییلہٕ شنکر سِنٛدِ دٕسی سوٗری گو رُتی روٗز زِندٕے۔ کامہٕ دیو روٗد پتہٕ "کاینات چلہٕ وٕنیٚ تہٕ پأدایش برقرار تھوٚنہٕ باپتھ"۔ جسمہٕ روٚس تہٕ زِنٛدٕ تہٕ تنہٕ پیٹھٕ چھُ دوستن سونتس سیتی پھیران تہٕ سونتس اندر پھٔلوٕنی پانٛژھ پوش پمپوش، اشوک، امب، چمیلی تہٕ نیلوفر کرِ کان بناوِتھ جوانن تہٕ حسینن وأنٛجہٕ لایان یُتھ تم لول تہٕ ماے زِندٕ تھوٚن۔

۱۶۔ شیٚبرنگ —— کأشرِ لکہٕ کتھہِ ہِنٛتھ منٛز اَمہٕ ناوٕک کِردار بنیٚہ چالأکی بہوٗدری تہٕ عقلمنٛدی کِنیٚ سیٹھا کرِ ہیٚتھو کار زِہین منٛز اُنٛزران چھُ۔

۱۷۔ دنتہٕ کتھا —— خیالی کتھہِ ہِنٛتھ حقیقتس سیتی کانٛہہ واتھ آسہٕ نہٕ۔ دنتہٕ کتھایہ چھےٚ لکہٕ اَدبس اندر ییلہٕ موجوٗد آسان۔ یِم چھےٚ دیوی دیوتاہن متعلق انسانن متعلق تہٕ باقے زُو فأژن متعلق تہٕ آسان تہٕ لکہٕ اَدبس بٔرژر کران۔

سوال نامہ

۱۔ دیو مالا کیٚاہ گیٚیہ؟ دُنیاہچن کینٛژن مشہوٗر دیو مالاین ہُنٛد تعارُف کرناوِو۔

۲۔ مختلف مُلکن ہنٛزٕ دیو مالایہ کِتھہٕ پأٹھۍ تہٕ کیٚاز چھہِ رلان میلان تہٕ اَکھ اَکس سیتی تبدیل گژھان؟

۳۔ دیو مالاۓ کرداران ہنٛز مِثال دِتھ ہٲوِو زِ یہنٛزٕ اہمیت کِتھہٕ کٕنۍ چھہِ از تانی برقرار۔

ژکھ ــــ زان

ظریف احمد ظریف چھِ ناوتہِ تخلُصہِ مطابق تِتھی واحد لِکھاری یِم ادبس اندر ننہِ ظرافت یانے مزاح لیکھان چھِ۔ ظرافتی اوٚسلوٗب ورتاوِتھ سنجیدِ موضوعن وِشڑھنے کرنی چھیہٕ یِہنٛز خاصیتھ۔ "ژکھ" چھیہٕ انسانی نفسیاتس اَکھ اہم عنصر یتھ کِنۍ لول، نفرتھ، دوکھ، ووداسی بیترِ چھِ۔ اتھ خالص نفسیاتی مضموٗنس لوٗنہِ وارے اندازِ وکھنے کرِتھ چھُ لِکھاری پننہِ قلمی زورُک پے دوان۔ تواریخی حوالہِ دوان مگر موضوعس نہٕ غارضروٗری سنجیدگی ییٚنہٕ دوان۔ روزانہٕ زندگیہٕ منٛزٕ مثالہٕ دوان مگر موضوعکہِ گوبرُک سوٚتھُر نہٕ لوٚن وسنہٕ دوان۔ اَلبتہٕ ہیٚح خوٗلی چھِ یِ آسان موضوٗع کوتاہ تہٕ وِرل تہٕ سنجیدِ آسی تن تتھ گژھِ مصنف پننہِ شخصیتکہ میچھرِ ستی تُرٛ گشش بناوٗن۔ ظریف صابنٛز شخصیتھ چھِ یتھ اندر پوٗرِ ووہ تلے مرٛژ۔ زبانٛز بیٚٹھ چھکھ پوٗرِ عبوٗر۔ خاصکرِ تھ چھکھ تشبی تہٕ استیارِ تھی دٲتمتی یِم خوبصورتھ تہٕ چھِ تہٕ برمحل تہٕ۔ ژھوکِہ لد ژھینہٕ سیندی یاٹھی گیرٚن، گاری نمبلہِ منٛزٕ گاو پھسنی، ژانگی بڑیڈی تلی تیل پریڈن وغارِ چھِ اچھہ کینہہ مثالہٕ۔ بیٚنہٕ چھکھ یہٕ اَلبتہٕ کتھہِ باتھِ ہندِس طریقس بیٚٹھ لیوٚکھمُت امہِ ستی چھُ لِکھارس تہٕ پرن والس منٛز سیٚدِ سیوٗد رابطہٕ قایم گژھان۔

ظریف احمد

ژکھ

دیان یُس ژکھ ژایہ سُہ چھُ بوڈ پہلوان۔ تہٕ زانن تمے ژاپل یمو تُھ بے جسم وجان دُشمن ژائیتھ تزوو تہٕ نجاتھ لوٗکھ تہٕ یم ژاپن تمے گئے سوکھل۔ ژاپنہٕ اَس کتھاہ میہٕ تیٚج تہٕ ژکھ زانہہ سرٕ وُنتھ تہٕ ہنکلاوِ نی ییمہٕ کِنہٕ میون مُندیوٗن پان امہٕ مسالچہ کمی سبب زن تہٕ سونتھ کالے ہردِ زردی لیدراوِتھ ہرتھ پوو۔ ژکھ ہندی قسم تہٕ طرح چھِ تیتر رادِ زیٹھ تہٕ قدیم یم زن ہینز تہٕ ونہ کڈنی ییتن تژھے کتھا چھِیہٕ یژھ زن ٹوٗلس تہٕ کوکرِ ہنز دلچسپ تاریخ بدکڈنی چھِیہٕ ژگوڈ آوا ٹوٗل بارسس کِنہٕ کوکر۔ مطلب چھُ میون تی یہ توہہ فکرِ آسہ توٗرمت ۔۔۔۔ بہٕ زن چھُس امہٕ ژاٗنی ہندِ دری یاوُک بطخ یُس دوہس آیسِ منز تونت ٹھوِتھ تہٕ شامس ڈریس پیٹھ بیٚیہ لو چھِ ہوٗتے لاگِتھ لوس چھُ بران، تُہی ماچھوِ پتری زِ پام دِیو۔ بہٕ چھُس وقتکین ژاٗنی کارن منز ان ژاٗنی آستھ تہٕ ژاٗنی ہندی مس بانہٕ مینان تہٕ تولان تہٕ پانہٕ اکِ دامہٕ باپتھ وُٹھ پھیشان۔

شاعرِ ونان سہ

باخبر شرمندِ گامتی بے خبر چھی بے حجاب!

ونُن چھُم زِ ژکھ چھِنہٕ کرالہٕ مٔنڈی کھبتھ یلہٕ تہٕ ژاپنہٕ ستی دٔرن دندہا معنم گرتھ بنہٕ منجتھ ژکھ چھِ سُہ وُنہکی ڈادِ تہٕ چانگل جِن لیُس پرسبتھ گرتہٕ برتھ وزِ زِ زوِ ذاتن نش پنُن بے پتا ڈیر تہٕ ڈایہ تراوِتھ جانز

چھُ آسان تہٕ ہنٛس گژھِ تہٕ شکارس چھُنہٕ دَلوُ تہٕ درٛسیو تہٕ بیٚیہِ افسوسہٕ ورآے کینہہ تہٕ کھینہٕ دوان۔ ژھُیل آدم چھُ چھوکہٕ لد چھینہٕ ہندی پاٹھی خامخاہ گیران گیران لگہٕ ہنزٕن دوٚین تہٕ دلوارن ٹھاسہٕ لیوان۔ خار۔ ییمہٕ کتھہِ ہُند تجربہٕ آسہِ تُہہ تہٕ بیلہٕ زن انسان ژھکہِ منٛز بوڈان چھُ تہند فرماوُن چھُ وورنچ جاے رٹِتھ تھیٚکہِ ژھکہِ ہندِ بن آولنین تہٕ ونگتنین منٛز پھسان ییتھ کنۍ گژھِ گارٕ ژمبلہِ منٛزان زاتی یارِم گاو پھسِتھ تمہ بےٚ ربط تہٕ بےٚ مانہٕ ٹانگرِ دیٚتین منٛز نہٕ گاو ہندس ماکس آہنٛز پریشانی یا معیبتچ کانہہ تہٕ ژینون آسہٕ تہٕ گاو کتھ کنۍ موکلہِ ژمبلہِ منٛز۔ دیان زاشر تہٕ نے بوچھ وزِ وُڈن ہیٚیہ موج دِلس بہٕ دوہ دِ۔ وہ دٕ وُلہِ تُہندٕ لیو دوَے کانہہ شُر زینہٕ گرِ پیٚتھے ودِوُن اوس۔ تہنٛز بوچھ ہنٛز کیاہ ژینون چھیہٕ۔ اشارٕ تہٕ گژھِ مانے دار تہٕ بامطلب آسن۔ کانٛہہ کوتر باز چھُ وُڈوس دورانی کوترس بہریا بیٚیہ کانسہٕ جانی دشمن سنٛز ژینوی شرِ ڈکری تھیٚے دوان۔ شرِ ہُند مانہٕ سمجھتے چھُ کوتر ہشاری سان لیون وسِتھ زوٚ بچاوِتھ ہیکان۔ پتہٕ زن آسہِ ان زان کوتر باز صرف شرِ دِ بے مقصد تہٕ لغار خطرِ وایانی روزان۔ تہندس کوترس روزِ نہٕ شرِ ہُند کانہہ مقصدِے تہٕ نہ کانہہ خاص اشارے وِلوٚد۔ بہٕ اوسس وِنِکین ژھکہِ ہُند ژوک موٚدر تُہہ برو نہہ کنہٕ پُرژناوان تہٕ منزِ لوکس کوتر بازی یا کرنہٕ۔ تُہہ تہٕ ماپر ژھو خار بیٚیہ کُس کُس چھُ پرژھان شاعر ونان" بلکھ نے کر تہٕ خاموش سو چھے بڈ وہ سنہٕ کاری"۔ ژھکہٕ ہُند رلواج لوٚ دوَے سیٹھاہ پرون تہٕ وجوٗد آدمس برونہہ بارس آمُت چھُ مگر آدمیے آیہ مترجمہ تہٕ موجبتی ماسہٕ ہندی پاٹھی ولنہٕ تہٕ وندنہٕ تہٕ بیٚیہ اڈرنہٕ پیٚٹھے باگہِ ستی چھم از تُہہ بہ کتھ نہٕ مسلہِ واتھ ونہٕ زِ شیطان چھُومن کرے یِہ آدم دُنیہس منٛز نہٕ اننہٕ باپتھ سکھ وہ ٹھ ژھانٹھ تہٕ ایحتجاج۔ ہے یہ مینٛزِ موغل ہاسہٕ آسہِ سکھ بُتھی پھیر بیٚیہ وِزِ ناوِ تم تم بناے زمینہٕ ہیٹھ یم زن آمی سُندے آسن شاونکِر سامانہٕ بنن مگر آمی سُند یہ خیالی اندازِ وول مطالبہٕ آو یکطرفہِ فیصلہٕ ستۍ رد کرنہٕ تیتھ آدم بناونچ کام بڈ شوقہٕ تہٕ شدِ مہ سان پتہٕ رود بہلی صابنہٕ (شیطان) عداوتہٕ کنی آدمہٕ سُند یہ خام تہٕ آچھر وجوٗد موتس اکس بپنہٕ ژھکہِ ہُند نشانہٕ بناوِتھ لہران تیٚیمہٕ گوڈِ گوڈِ خوداماٚبن کانہہ سنگین نوٹس نیہٕ

مگر یتہٕ آو سختی سان اَمس بیٛٹھ نذر گزر تھٔوِتھ آدم بارسس ۔ آدم مناونک مانہٕ مطلب توٚر یتہٕ ہِین
فکر زاٰی سِند ظوٗہوٗر ییٚنہٕ ووتھ شیطانس موٗل تہٕ بییہٕ سپدس سو موٗلُل شرف تہٕ حاصِل ییٚمہٕ کِنِ خوداصابنِ
ذاتھ تنِ تہٕ نوٗرانہٕ ژھٹِتھ ژھوٚہ ماران چھِیہٕ کتھ کیاہ اُمس نگر آدمہٕ سُند آسُن مٹاوُن اُمس شیطانہٕ سنز
ژھوٚچہٕ نظر تہٕ بُزدلی ہُند ٹاکارٕ ثُبوٗت ۔ یہٕ کرِتھ راوُرن پننےٚ اوقاتھ تہٕ گرِ وول اُستھ بنیوو وانگیج
خوٚجہٕ اُستھ موٚحتاج تہٕ یزتہٕ وول اُستھ آوارٕ میٚہ چھِیہٕ شیطان صابنہٕ کانہہ ہمدردی تہٕ نہ ہیچم ازٕ اَمس
اَہنزٕ شیطانی ہنز کانہہ گراو یا نصیحتھ بیترٕ کرٕ نیچ کانہہ فرصتھ یا ضوٗروٗرتھ تکیازِ اَمس چھنا بینُن
ووٚتھُن ہیٚہن یاردوس اوٚند لوٚکھ تہٕ وچاپہٕ دلوٗ اَلِ سوچ تہٕ بےٚ ترتیب تہٕ ژھلی کامہٕ کار یا نِ پانٕ لے اَٹھی
اَٹھی کَڈِتھ مندِ چھاوان بلوزوے تہٕ آدم اوسنہٕ زنہی ازلہٕ تہٕ اَڈرنہٕ کُنِ کھوٚٹ یا اُبھی پھیرٕ یتہٕ اگر کانہہ
لوٚٹاہ لانجاہ وِٹھنہٕ یا ولنہٕ یتھ رندِ دراو تمیُک سبب نہٕ چھُ میانہٕ خیالہٕ ابلیسے تو ہہٕ آسہٕ فکرِ لوٚرمُت
زِمیہٕ کیاہ اوس تو ہہٕ وِتن تہٕ بہٕ لوٚگُس دشمن نگر نیٚر یتھ پاندرٕ ٹھیٚن نہٕ سو کتھ چھنہٕ یہ نہٕ چھُ تمی ازلہٕ
تہٕ اگرچی ژکھِ ہُند ٹیٚنچھرِ لیُس میٚہ از تہٕ شیطانہٕ سنزٕ تمہِ شیطانی ہند یا دیوان چھُ تہٕ اَمس خلاف چھُس اَز
تہٕ زلوٗ تہٕ قلم ہیتھ یہٕ ڈیٚزٕ تہٕ جنگس درامُت تہٕ کیازِ اوس میانس جدٕ سندس ڈُنی ییٚہس منز ییٚنہٕ برونہہ
دشمن تہٕ از مخالف کیاہ ییٚمہٕ دُنی ییٚچ یہٕ مزٕ بلاے لی ہے یہٕ کُنےٚ زوٚن ژہٕ ہتھ تہٕ بییہٕ کرہے پننہٕ مرضی
تہٕ سوچہٕ راجاہ تاجاہ تہٕ آدمس کرِ ہے آگرے اَزل ۔ دپان پیس لوٚتن ووت شہٕ چھُ تیتھ خبراہ دِنان ۔
ژکھ ژاپنہٕ چھہٕ وٲلس تہٕ زیٹھان یہ لوٚکتھ ہرگاہ میٚہ تو ہہٕ برونہہ ییٚہن آسہٕ ہے یا آومُت کوتاہ فٲیدٕ لی ہے
تمن لوٚکن یم جنتہٕ کیوٚ ملکیتی مکانوٗ کھوٚتہٕ یمے دُنی ہیکی کرایہٕ گُنٹھی پننہٕ تہٕ پننین ہند خاطرٕ غنیمتھ چھِ زانان ۔
اَدِ کُنِ کس کھرِ ژکھ ژاپنہٕ بہٕ ونہٕ یہ کتھ نہٕ تو ہہٕ ملاوہٕ یتہٕ لغارٕ راوضہٕ ژٕژکھ ییٚنہٕ تہٕ چھُ انسان جاٰنی یارس نش
دوٗران تہٕ کوہنہٕ دشمنس نکھِ لوان ۔ ژکھ کھسنہٕ چھُ تمن پوٚشیدٕ تہٕ زاٰلی ہُندین خزانن ٹھانہٕ ووتھان یم
غرضہٕ نہٕ مصلحتھ کین سنگین منزٕ قٲد چھِ آسان ۔ ییٚتین یتہٕ ونہٕ چھُ آمُت زٕ ژکھ آیہٕ نہٕ کام دراہٕ ۔
ژکھ کھسنہٕ چھہٕ تمن سرٕ ٹھیٚلن شُرکی ژھیٚنان تہٕ باضنے باضنے تمن اندرٕ ہُمل انسانن اوٚنگل دِتھ نہٕ

تہٕ وُچھتھ انان یہ یہٕ کاٗنی ڈٲنگل تہٕ سٕدرِ ژرکہٕ تلہٕ کھاٗلتہٕ چھِ ہیکان تہٕ نہٕ ہیکن موجودٕ دورکی سائینس دان
آدم لستہٕ مشرٕ تہٕ ذرٕ ی یاف کرِتھ یہ ژکھ بڑنٕ س مشر نوٗن کٔڈِتھ دی۔ ژکھ ییژراہ مُضرتہٕ نوقصان
دِوٕ نٕ ذاتھ چھِیہٕ تیژراہ چھِیہٕ مولو ماٗتی تہٕ فاٗیدٕ مند تہٕ ثابِتھ سپٕر مژٕ نہٕ سپدان۔ وونٕ چھُ اتھن ہنٛن ہنٛن
قِسمتھ زکس کیاہ ہِی باگہٕ۔ شاٗیر تہٕ چھُ اتی ونان "ظالے اگر یاور گژھی میژٕ بنی کو نگ خودار چھنہٕ ہوڈیے
کری دوہٕ لٕ دِلی سو تنگ"۔ کتھ ہیژٕن کو تھ ہیٛ میہٕ ماہیٛژ ژکھ وکالتہٕ کرتھ ہے گوناہ تہٕ بری کرنٕچ کوشش
کرنٕ تہٕ چھنہٕ میاٗنٕ کاٗم یہٕ ونہٕ ژکھ ستی یار زکرنہٕ کاٗنٕ تہٕ کاٗتیاہ بٔڈ ہیکہٕ تہٕ قندکاٗری دادی چھِ آدم
بستہٕ مشرٕ زنم لبِتھ ہیکان۔ یہ کتھ اُس میہٕ پالنس برونٹھ بلکہ سیٹھاہ برونٹھ فکرِ ترمژٕ مگر بدقسمتی
ہنٛدٕ اُسیم تِتھے کنٕ مشتھ گژھان یِتھہٕ کنٕ بجرس مشرٕ واٗنس تہٕ سرکاٗری ملاٗزم رِٹیر گژھن وزِ ہنٛن
زاسنہٕ مشراونٕچ کوشش چھِ کران۔ وونٕ چھُس ہنٛنہٕ لیاقتہٕ تہٕ تہندِ دوہ یہ خاٗرِ ژاڈہٕ شری
سِندی پاٗٹھی گرِ گرِ تہٕ وزِ وزِ ییہے سبقہٕ ہنا دٔرران زِ ژکھ ژاینٕ گیہٕ بٔڈ ہیلوانٕ ژکھ ژاینٕ گیہٕ بٔڈ ہیلوانٕ
امہٕ ورِد بیتہٕ لیٛدوے کُنہٕ کُنہٕ ساتہٕ بدل کتھاہ امہٕ خوتہٕ اہم تہٕ ضروٗری کاٗڈِس اگاد گژھتھ جاے
رٔٹِتھ چھم بہان تمہٕ ساتہٕ چھُم زن بییہٕ جواٗنی اندر لوکچار روٗومُت آسان۔ زن نہٕ میہٕ زہنی تہٕ شرٕ
آرپنٕچ ہانژھ چھِیہٕ آمژ آسان۔ تہٕ سوٗرے مشرِتھ چھُس صرف جوان تہٕ لغاٗرِ ملاوٹھ شوٗدتہٕ خالص
جوانیِ آسان"۔ لوکچار روٗومُت ووہ نٕ یہ وندے ٹاٹھ جواٗنی۔ بجرس اندر کرِ سیٛون چھِیہٕ سوژل یاد
روزاٗنی"۔ ماٗنی گژھم دنٕ زِتھی وٕلوژکھ تہٕ جواٗنی کیاہ واٹھ چھُ۔ یہ ہے او ستس ژکھ ہنٛدے
ژوٗک موٗدر البساوان۔ بیتہٕ زن دراس اوٗبر تلہٕ اختیابہٕ ہیوٗ بنیہٕ نوٗن۔ ژکھ کتہٕ آیہ جواٗنی ہیٹھی واٗری
کھبیہٕ واٗرٕ کھنی چھِ ییٛچ رلوایتھے کس اُس تہٕ کس کھیٛیکھ تہٕ چھُم نہٕ ییٛتین انٛنٕ زن کوتاہ تہٕ ہے وخنک
آدم ماڈرن تہٕ جدتھ پسند لاگہٕ مگر یہ یتھہٕ کُنہٕ قدیم رسمہٕ تہٕ رلواجہٕ لنٛشہٕ ہیکہٕ نہٕ دوٗل ذٕ نتھ دراصل
چھُ ژکھ ہنٛدآگر تہٕ مالیٛن جواٗنی بی لوہ کتھ اُسہٕ نے بٔڈ کتھ گژھم یہ ونہٕ زِ نارن چھُ جوان وچھتے زنم
لوٗبمُت۔ جواٗنی اندر نار ناری چھُ آسان۔ بٔلی چھُنہٕ باسان کینہہٕ ژکھ چھِیہٕ سٕتیے جسم جان وُتہٕ ہکھی

تہٕ وچاپہٕ حیوان ذاتھ یس نہٕ زنگر وتہٕ زدٕ گالو رٕوس بیٛیہٕ کانہہ کارا باراچھُ کتھ منز۔ دی لورے ژکھ چھیٚہ باضے باضے تیز ہنان تہٕ گوبان ٹیمیک بار تلنہٕ نش بڈٕی تہٕ بارِ پہلوان لاغر تہٕ لاچار چھِ سپدان تہٕ میٚہ ہوٚن باسی کانہٕ گرتہٕ کبن تہٕ سوٚژن تلِ چالہٕ ہندبن آدمن نش راوِ ژکھ پنٕہ نُے اوقاتھ تہٕ چھوکہٕ لدگر ژھتھ مہٕ ہٕنبس دواتہٕ نہٕ پیٚس کُنہٕ نہٕ بلغار انگیٚ تھُوٚ زن پرژھو پتہٕ تکیاز ضوٚرورٕی چھُنہٕ تمِ خبر کیاہ گرِ ژھ میے پانس تہٕ آسنہٕ یہ بہٕ فرماوان آسہٕ۔ ژکھ کتھ ولو! ژکھ کیا زِ گژھِ ییٚنہٕ ژکھ چھیٚہ ہنگامی حالاتن منٛد فوج۔ ژکھ چھیٚہ غاٚر موٚمولی حالاتن منز وچاپہٕ وُرتہٕ مکھ گرِ موچھ منز اَتھنہٕ خاطرِ انسانس بدلنس زن چرنہٕ کاٚم دِتھ تہٕ ترنہٕ ماحولہٕ ستی بچاوِتھ ہیکان۔ ژکھ چھیٚہ نمہٕ ساتہٕ تحفظ دوان ییٚلہٕ کانہہ یاجہٕ آپراوتہٕ پتہٕ غرمنکی غاٚیلہٕ کرِ شرط چھُ صرف ژکھ گژھِ نہٕ ژانگ برٕیڈہٕ تلی کُنہٕ پیہ پیڈِ زبلکہٕ گژھہ شہٕ ستی تہٕ ستی ذرِ تھ گٹلی گوشہٕ پیٚہ ناوِ نہٕ۔

پۆت سام

۱۔ یُسُے ژٕکھ ژاپہٕ... ——— یہٕ اَفسانہٕ چھُ مزاحیہ انداز س منٛز شوٗرُو کرنہٕ آمُت تہٕ یہوٗے انداز چھُ یتھ آخرس تام روزان۔ منٛزِ منٛزِ چھُ مزاح طنزس ہیٛتھ گُن تہٕ اشارٕ کران۔

۲۔ باخبر شرمندٕ لاگتھ... ——— مُصنف چھُ انکسارٕ سان پانس متلق وَنان زِ تس چھیہٕ دُنیہس تہٕ عِلمن متلق کمے زان کاری تہٕ تونہٕ چھُ مسلٕ وکھنتھ بوڈٕ جرٕکھ کران۔

۳۔ وُتمکھی ڈاڈٕ تہٕ چانگل جن... ——— ژکھِ ہنز قوٗرتھ سمجاونہٕ خٲطرٕ چھُ یِتھن جنن شدٕ اِستعارٕ استعمال کرنہٕ آمُت۔

۴۔ ژوٗک موٗدُر... ——— لفظی مانہٕ دوکھ سوکھ۔ ژکھِ ہٕنٛد ژوٗک موٗدُر گوٚو امیک رُوپ یا خدوخال یا فٲیدٕ نو قصان۔

۵۔ تو ہَہ تہِ ما پرژھو... ——— افسانہٕ چھُ کُنہٕ باقٕہ طریقہٕ لیکھنہٕ آمُت۔

۶۔ شیطان جُون... ——— ابلیسن دژ اَیہٕ تہٕ آدم دُنیہس سوزنس وتھ۔ بگر یور

یِتھ یِتھٕے آدمن ژکھِ تابٕے اَگر ژھِتھ یِچھہٕ کارکَری، ابلیس تہٕ تَرِ دُون یِتھ۔

۷۔ نَگرِ نیرِتھ پاندرٕ ریٹھن ۔۔ ــــــــ بےضوٗرٕ ذٕرِتھ زیٹھن تہٕ ڈلُن۔

سوال

۱۔ 'ژکھ' الیسٕ ہُک اختصار لیکھِو پنژٕن لفظن اندر۔

۲۔ "ژکھ بطورِ اکھ نفسیاتی عمل"۔ یہٕ الیسٕ پَرِتھ کم خیال ہیکو تُہی اَتھ موضوٗعس پیٹھ ظاہر کَرِتھ؟

۳۔ ظریف صابٕنِس مخصوص اُسلوٗبس پیٹھ کرِو پننیٚ خیال اظہار۔

کأنسہٕ موٲلِن شرٕ پان ـــ زان

بنسی زٕردوشِنٛزٕ اَفسانہٕ چھِ اینساہٕ ہیٚشدٕ ین لادین جذباتن ہٕنٛزِ عکأسی ہٕنٛزِ رٕژٕ مِثالہٕ۔ مَردَس تہٕ زَنانہِ ہُنٛد مُوٗجبتھ، اَکھ اندر میٖل نہٕ دوٗرِیر۔ اَکھ دوران نفسیأتی کشمکش تہٕ قودرتی قونونٕچ بجأیی، یِم ہی موٗحرِکات ییٚتھ کِنۍ زردوش ہیٚشدین اَفسانن تہٕ ناولن اندر وتہلان چھِ تیتھ کِنۍ آسن خالے کأشِرِ کأشرِس افسانہٕ نِگارس اندر۔ ذأتی تجرُبیچ تہٕ مُشاہدٕچ اُدرٕن چھےٚ اَفسانہٕ کینہہ واقعن اَکھ مخصوٗص مُقأمی رنگ دِوان تہٕ بیاکھ انفرأدی خوٗصوٗصیتھ چھےٚ یِمن افسانہٕ کو ادبین اندر الگ مُقام دِوان۔

دومۆدر چھُ کُن تہٕ تیٚشدِ لوٗکٕ مرکز چھےٚ اَکھ کوتٕر لبنہٕ مزیٚس تمۍ ہمسائے نوشہ ہٕنٛدِس ناوس پیٚٹھ اَدٕ کِنۍ ناو تھوٗومُت چھُ زِ تس چھےٚ اَکھ غلط فہمی سعہ گئے یہِ زِ کأنتہٕ کوتٕر چھِ مِہرِف سُہ یوت لول بَرَن دول فِکرِ کَرن دول تہٕ نیک خواہ۔ کوتٕرِ ہٕنٛدِ مأیِکھ دومۆدرٕ نیٛارن عبدالغنی یِن چھُ تس کوتٕرس ستۍ کھانٛدر کوٗرمُت یہِ چھُ تس گوڑنیٚکُے تاس یوان تہٕ دوٗیِم چھُس تمِہ کھوتہٕ بوڈ تاجُب یہِ گرٛٹھان زِ تِشند عزیز دوس غنی تہٕ چھا تس تیتھے کِنۍ غلط سمجان یِمتھ کِنۍ ہمسایہ سرٛوانند تہٕ لیلاوتی یِم بے زبان تہٕ فرمانبردار شریف ذأژ نوشہِ زُرکہٕ تہٕ پامہٕ دِوان چھِ۔ کوتٕرِ کأشتی ناو تھوٗنس اندر چھُ دومۆدرس حرف یہِ مَطلب زِ تِشندِس ہمشہِ یُہِیر شُند ظُلم کڈٕ نوٗن مجلس اندر کٕڑکہٕ دِتھ اوس سُہ پینہٕ ہیکِشِ مطأبق زن تہٕ سارٕنے ہُنٛد توجہ کأنتہٕ ہٕنٛدِس بے چارٕ قِسمتس کُن پھیرُن یژھان۔ پانہٕ اوس نہٕ تس زٕہیے یہِ منس گژھان زِ سُہ کیاہ ہیکہِ بال کرِتھ

جاے زٕنِتھ۔ تس اُس اُمس وٕہ پیٚر زنانہٕ ہیٚنٛدِس لأنِس سیٚتۍ ہمدردی مگر۔ ترٛاوٕنہٕ ییِتھ پیٚٹھ
کانٛہہ تس بدنام کرٕتھ ہیٚکہِ ہے۔ دۄ مۄدرٕ شنٛد کِردار چھُ اُکس گُنِس تہٕ چھیٚنِس اِنسانہٕ سٕنٛد
کِردارس پیٚٹھ اِنسانی بے غرضی ہنٛدِس زٕ ٹاکارٕ رۄپ وُچھِتھ وٕہ نی جاناوٕرن کُن پھیران چھُ۔
گرِ چھِس بوے تہٕ بے کاکِنۍ تہٕ تم تہٕ بےٚ غرض ہمسایہ چھِس سروانند تہٕ لیلاوتی ییم حرف نوٕ شہ
شکھ کران تہٕ دۄ مۄدرس لیکہ کڈان چھہِ۔ اِنسانی بے غرضی ہنٛدِس کینٛہ چھُ وٕہ نی یہٕ شیٹھ بنیومُت
تہٕ نَنہِ وانہٕ کرٕکہِ دِوان۔ مگر اُنٛدرٕ یُس نوٚزُک دِل چھُس تتھ گرٛاے لگنہٕ ورٕ چھُ موٕمنان تہٕ نرمان۔

بنسی نردوش

کٲنسہِ مورٲوِن شرُے پان

ساریِ سے راتھ ٲس یِہے تمیٚ تاوگامژ۔ اتہِ گٔٹس منز آسی محلکی ساری مسکانہ پانڈولرین ہندی پاٹھی ژھس پہ دم کرِتھ اکھ اکس یِمے وَلنہٕ ہی آمتی۔ باسان اوس تھکِتھ ژھینتھ چھ یموتہ ڈاف ترڈومت۔ سپر صدا اوس نہٕ کُنہِ طرفہ گژھان۔ محلہ والی آی وارِ برترڈ پرِتھ شونگمتی۔ مگر دومودر اوس ہشیار۔ دمودرس ٲس نیٚیہٕ تہٕ نیٚندِر کامِنی گامژ۔ تمیٚ سندِس مکانس سیٚدہٕ سیٚودٲس سروانندنی لَر۔ اتھ لرِ تہٕ ٲس نہٕ ژرزنز ہرگاہ کُنہِ طرفہ گاشہِ لے اکھ نظر گژھہ سہے، دمودرس کھسہ سہے وٲنِج لوٚنٹھ۔ مگر اُمِس ٲس وٲنِج راوان اتہِ گوٚنٹ اوسُس زن ژِپس یوان۔ اَدے اوس یہ منزی تھوٚدوُتھِتھ بجلی سوٚرِچ زالان۔ تہٕ ژھیٚنتہ کران بجلی گاشس مَنز اوس اُمِس پٔنُن پان کُن زوٚن دہ پرچایہِ ہیوٚ باسان۔ تہٕ اتہِ گٔٹس مَنز آسس یِمے شرُنہٕ ہشہ لگان۔ بنیہِ اوسس کنِن تل ہنگہ تہٕ منگہ مِچھن ہندہِ ہیوٚ گِس گٔیہ گیوٚر تلان۔ اتہِ گٔٹہ منز بہٕن تہٕ اوسُس نہٕ خوشی کران تہٕ گاشس مَنز رُوزِتھ تہٕ اوسُس نہٕ دِل ڈٟجہِ یِیہان۔

بے قراری ہُندِس اتھ عالمس مَنز دوتھ دومودر کیٚژ پھرٕ، ڈرنہِ منٛز تھوٚد تہٕ بیوٚٹھ وارٕ پیٚٹھ کَن

دأرِتھ زِدیٖو کٕنہِ کنٛی کانٛہہ آواز گرِژھ ۔ یکھن ہنٛد ٹاس ٹاس بوزِ ۔ سُہ لوٗگ انہِ گٹس منٛز آنگنہٕ دہ سہ سارِنہ ۔ پھیری پھیری ہیوٗٹھ عبدالغنی نِس ٹادرس کُن وُچھنہِ ۔ تس آس بینٛیہ تہٕ بینٛیہ کانٛہ یاد پیوان ۔ تمی شُند بول بوش ٹرٛینگ تس سٹھاہ ماپرموٗت اوس ۔ مگر کیٛونٛژ کال پیٛر اَرِتھ تہٕ پیٛلِہ نہ کٕنہِ کنٛی کانٛہہ آواز آیہ ۔ دومودر وٕتھ بینٛیہِ دار پیٹھ ہٕتھوٕ دٕ تہٕ ژادوٗرنِس منٛز تہٕ بیٛوٹھ ڈلہٕ گٹ ٹی دِینہ گرٛژ پھر دوٕ پٕن دہ نی گژھ تو تہٕ ینٛدری پینٛیہ ۔ مگر نینٛدر آس تس کانٛہہ ہنٛدی پاٹھی ژھٕش ۔ زار پار کٔرِتھ تہٕ آسس نہ لوٗت پھیران ۔

صُبحہ پیٹھ اوس نہ اَمی ترِیش تہٕ پوٗنی دٕکھن لوگمُت ۔ پانی اوسس پرٛژھمُت: ”نبا پزی پاٹھی کھینکھ نا ژِہیں“ ۔ دومودرن اوسس مال نہ آسنک بہانہ کوٗرمت تہٕ دود لوگمُت ۔ یہ دود اوس کیاہ ۔ اَمِچ آس نہ تس پانس تہٕ خبر ۔ ڈے دہ ہس اوس تس لیٛہ ہوے حال ۔ یہے بےقرأری ۔ نہ اوس دکانس پیٹھ دژامُت نہ اوسس گرِ بینٛہس وار آمُت ۔ یتھہ کنٛی اوس نہ تس گرِ ڈٔہنی وار لیوان ۔ دِل اوسس نہ لگان ۔ بگہِ ہس تہٕ کیتھہ کنٛی ۔ گرس منٛز گوژھ نین کانٛہہ آسُن ۔ ییٛس دِل تسلاہ خاطرہ ڈیکہ مژرِتھ کینٛہہ کرِہیس، سُہ تہٕ اوسس نہ ۔ وہ ژٕ اوسس بوے مگر دور کتہ تام جنگس منٛز راکھ ۔ تہنٛز آشینٛہ آس گرس منٛز ۔ مگر سوٗ آسس دہ تھٕ ون تہٕ نیہون ڈاٹان ۔ اَدے اوس بائِس گرِ گرِ دنان ”یہ نسہ گیہٕ زنانہ ۔ یہ چھ وَن ہاپٕژی ۔ اَمس ستی یمہٕ نہ لو زانہہ وار !“

دومودرنس ٹبدِس بائِس اوس نہ شہرس منٛز کھاندر بنیومُت ۔ یہ تام منٛتھ سہ زنٛجی تہٕ ڈٔل، تس اوس نہ گرِ بساونک کانٛہہ لوٗند لبس سپدیوٗمت ۔ سہ اوس امہِ شرٛ اندری گلان ۔ تہٕ اَدے اوس سہ دُمرِ ہنٛز سارِی کمٔے ہیٛتھ اکِہ دہ ہہ بانہال اپور گومُت ۔ تہٕ تور آسن زنانہ اَنٛمٕژ ۔ تتہ پیٹھ آسی دومودرس باٹے ہنٛز ژکھ ۔ سہ اوس دپان دِیار دِتھ تہٕ توگ نہ اَمس شیٛٹھ ڈٔہرِ س نہ ٹھس جان ہیٛن سودا کرِن ۔ سہ اوس اَتھ تہٕ دانہ ڈٲلی حسابی نظر کران ۔ دومودرن لوے اوس بدلہ پخیالک ۔ تیٛندی کنٛی آس گرِچ شوٗب زنانہ ۔ اَدہ سہ ییٛژھ آسہِ تہٕ ہرژھ ۔ سہ اوس دومودرس ونان ـــ گرِچ شوٗب ہیا گیہٕ زنانہ ۔ یہ سہ برانٛدس پھش دِیہ ۔ شام نِس سندھیا

ژ ونگ زالِہ ۔ تہٕ ٹہٕ دہ ہکرِدہ ہساہلس مجلس ظٕہرٕ باگراوِ ، ئیتھ سون ناوتِہ کانہہ زلیوٕ بیٹھ ہیٚنیہ ۔ زنانہ یوٚدوے ون ہاپڑتہِ آسہِ مگر آہسیٚ گرٕژھ ۔ نتہٕ نبا گہِ نہٕ سنیدِ سیٚود تار ۔

دومۆدرس آسہٕ نہٕ یمہِ کتھ وئیژان ۔ سہ اوس یہِ کتھ مانان زِ مرد لوٚہ زنانہ درآیِ کھنٹہ ہار ۔ مگر سہ گرٕژھ زناناہِ ہش آہسیٚ ۔ بالی سیتی اوس سہ یہِ ڈیٚپرٕزِ تہِ منٹی مینتھ کھیوان ۔ گرس منٛزٕے ماج نتہٕ بٔینہ آسہِ ہس ۔ دلوٚ تہندی مارٕ متہِ گرٕک ژٕکر درلاگہِ ہے مگر تمہٕ تہٕ آسس نہٕ ۔ وۄنی آس تمہِ سٕنز دلچسپی ہٕندمرکز کانتہ ۔ مگر سوٚ تہِ آس صبحہ بیٹھ کوٚت تامتھ غائب گامٕژ ۔ ڈیٚے دۄہس اوس سہ بازٕری بازٕری تہٕ محلہ محلہ پھیورمٕت ، دیلوٚ کانتہِ ہٕند نیب لبہِ ۔ مگر تٔمسند پے پتاہ اوسس نہٕ کُنہِ تہِ ڈرامٕت ۔ وٕرلس منٛز پھرٕن دِوان اوس سہ یمٕنی خیالن منٛز ۔ تس سیتی سیتی اسمانس ہوراندس تام وُفہِ یژان تہٕ ٹکہ واوٕجہ ہٕندی پاٹھی ژان ۔ تہٕ آتی اوسس پٔنن پان یکھٕ ژٕمٕتس جاناوارٕ سندی پاٹھی ٹھیس اندرٕ بند باسان ۔ امہِ خیالہٕ کنی اوس اندری ژان زِ کانتہ گرٕژھ وارٕ ودتی آہسیٚ ۔ مگر یہِ آس نہٕ کانٛسہ پتاہ ۔ چھ کتہ ؟ زِند چھا کنہٕ موٚ یہِ اکِس کانٛسہ نیہ درغلاوِتھ ۔ دومۆدرتہِ اوس اَن زآنی تہٕ دومۆدرن یار عبدالغنی تہِ ۔ یُس تٔمسند یار تہِ اوس تہٕ ہمسایہ تہٕ ۔ دومۆدرس اوس اندری تیلان زِ عبدالغنی کوتاہ بے عار چھ ۔ یَس شائے ہٕنٛیس نیٚبر ۔ کانتہِ ہٕند کرٕن نہٕ کانہہ پاس ۔ کانتہِ ہنٛز آس تہٕ نہٕ کانٛسہ کانہہ فکر ۔ محلہ وٲلی آسی ساری شوٚنگمتی ۔ عبدالغنی تہِ آسہ ہے کھرِدہ کان دومۆدرٕ کنی گوٚژھ عبدالغنی تہِ بے قرار آسُن ۔ تمی سٕندی پاٹھی دارِ بیٹھ نظر روٗزِن خبر یہِ یا ۔ نتہٕ وٕرلس منٛز ڈلہ گنٛڈی دِنہٕ ۔ ویسے اوس نس مجبوٗر سپدِتھ ژوٚنمت زِ ہرگاہ ساٚنی آسہِ پانے واتہِ واپس ۔

مگر دومۆدرس اوس نہٕ یہِ بیٚوٚٹھمت ۔ اتھی اکہِ دۄہس منٛز آس اُمس تٔمس زن ہاے متھنہٕ امٕژ ۔ زنگہٕ زنگہٕ کیٚو وسوسوٚ تہٕ اندیشوٚ اوس یہِ پریشان کوٚرمت ۔ اُمس آی پھیرِ پھیری کانتہِ ہنٛز شکل اچھن تل یوان ۔ تٔمسند سوٚرے رنگ ، تمی سنٛز نرم تہٕ نوٚزکھ یکھٕ ۔ لوٚٹ ہشہ ۔ یُن اَتھ لاگنہٕ سیتی دومۆدرنس ساری بدنس یِیے رِنیہ ہشہٕ آسہٕ دوان ۔ تمی سنٛز سوٚ زاوِج توٚنتھ ، یمیہ سیتی سوٚ دومۆدرس تیکھی ہی آس دِوان تہٕ دومۆدرس

اوس ساری ہیے یدلس کیتہ کیتہ ہیو باسان۔ بینہِ اُسہس سۄ سفیدرِکھ یاد ییوان یوسہٕ کانتہٕ گردنہِ اندی اندی تراہ اُس شوبان زن اُسہس رہ یہ پہنز جیپکلی کاتراہ ٹاٹھ اُسہس۔ کانتہ یہ کوتر۔ مگر یہ کوتر اُس دِچھ دِتھ ژھجر۔ یہ تصور اوس دوموٗدرس پانس۔ راتھ صبحس اوس عبدالغنی وُنہِ شوٗنگتھے زِ دوموٗدرن لوٗز دُرنہِ منزی یکھن ہنڈ ٹاس ٹاس۔ تہ دراو دارِ کنی۔ اتہِ وچھن اسمانس پیٹھ کوترن ہنز پگھتھ اوریہ یور کران۔ یمے اسی یمہ دِہ گلہ ہی اکھ اکس پتہ اندی اندی ترِان۔ دوموٗدر کھوت امی آنہ دوان دوان عبدالغنی نس ٹادرس پیٹھ۔ اکہِ مرِ منز کڈن کانتہ۔ اُمس کوٗرن ٹاٹھینار۔ یکھن دِرنس پھشہ ہناہ۔ تونتہِ کوٗرنس میوٗ ٹھ تہ ترٲوِن یلہ۔ اُمس اُس یوٗرِ ترِھ زِ کانتہ اَنہِ کوترن ہنز امہِ پگھتھِ منز کانسہِ نتہ کانسہِ کوترس پانس ستی لوٗری سۄ زانہِ ہے یمہِ ژھو نبہ۔ از تامتھ اَسی تمہ وارِیاہ کوترِ یتھے کنی پانس پتہ پتہ پکناوِتھ عبدالغنی نس ٹادرس پیٹھ وانہِ نادی ہیتی۔ از گوو دوموٗدرس تہِ یوہوے شوق۔ کانتہ درایہ کُنی وچھہ اسمانس پیٹھ۔ اَدتامتھ اُس کوتر پگھتھ وچھنہِ ترایہ ترِان۔ وُچھان وُچھان بدلاو تموٗ کتھ تہ تم آیہِ ساری **کھوٗ ورکن** قضہس منز تتھ جایہ تیتھ کانتہ اکس آرِ کونڈس منز گیتہ گیوٗر اُس کران۔ یہ ٹِجہ برہ نہ برہ نہ دوٗنہِ تہ کوتر پگھتھ گیہ اُمس پتہ پتہ مس۔ دوموٗدر بیوٗ ٹھ منہ منزی کانتہ آہی کرنہ۔ تہ اندری لوٗگ سۄ رنہِ زِ ہرگاہ ساری کوترِ امہِ پانس ستی آدٕ غنیس ییہ نہ پرنہ ھے۔ اسمانس کُن وُچھان لوسہٕ دوموٗدر ختم مگر کانتہ وُژھ نہ واپس!

دوموٗدر گو وِلیوتاہ بے صبر۔ تہ بیوٗ ٹھ کرِ نکیہ دِنہ "کانتے یکی واپس دی لوٗن"۔

یہ دِنان دِنان دٲے تمی ترٕھ زور پٹی زانہ پہ لجہ مُری ہے منز بیٹھی کوترن چھگ ہش۔ کانتہ لوٗزتیایہِ کرِ نکیہ ناو کنہ لوٗزن یہ اباپوٗز سرواننِد دراو امی وِزہ دار کنیہ نبر۔ گوڈنیتھ دِرن اسمانس کُن نظر۔ بتہ لوٗگ خشہ ہتہ وچھنو دوموٗدرس کُن وُچھنہ۔ کش گُڈِ کتھ کھارِن کُنی تھوکہ تہ یہ ہے لاین غنینس آنگنس کُن۔ بُمہ ہِمہ وِزِ دموٗدھر غنینس ٹادرس پیٹھ کوترہ وُڈ ناونہ ییہ ہے سرواننِد نہ مکاچہ سار یتے دار آپہ ٹاس ٹاس کرِ کتھ بندسیدان۔ اتہ پیٹھہ اوس دوموٗدر زیٹھہ زِیوٗٹھ اسن کھنگالہ ترٲوان۔ ییتھ زِ اسپنچ آواز اُس

سروانندنِس مکانس وارِ ین تہٕ دروازن اُلِہ راوان۔

گوڈٕ گوڈٕ اوس سرواننڈن دومُودرس واریاہ دبارٕ کوٗرمُت زِ کوتر مۅ سہ آس کانتے کانتے گرِتھ آلو کران۔ تہٕ کیازِ یہِ اوس تس پننِہ لوٗ شہِ ہندنا وینمِ شُسند خانہ دار باں کرشن نوکری خاطرٕ امرت سر اوس گومُت۔ کوتاہ بدرد ژُنِتھ تہٕ اوس یہٕ دومُودر پننِہ ہنہ باز آمت۔ گژھ پھِرِ کرٕ سرواننڈن محلہ وٲلۍ جماہ تہٕ تمن تھٕی کرٕن دومُودرس پیٹراہ یہٕ پرٕ ہے تیٹراہ نے وٲری۔ مگر دومُودرس اوس یہٕ تلہٕ پتس تہٕ کشہٕ آمت۔ تس اوس پان بے تقصیر باسان۔ تس اوس خبر کیازِ کانتہٕ کُن وچھتھ ترس ہیٛولِوان۔ ظاہرا اوٚ کنیٚ زِ تس اوس پنُن پان تہٕ کُن باسان تہٕ کانتہٕ تہٕ۔ ادے اوس سہ منٛزی منٛزی پننِہ دارِ پیٹھ بہتھ غمگین لیہِ منز گیوٚن لہراہ تراوان۔

"کانٛسہ موراوِن شرے پان!" یتھ زِ سرواننڈس تہٕ سرواننڈہٕ زنانہٕ اوس پھوٗرژٹنس موقہ واتان۔ اکِ دۄہہ اوس سہ یتھے کنٛز دارِ پیٹھ بہتھ پانس سۍ گنگہ راے کران زِ کانتہٕ ہنز ہشہ لیلاوتی گیہٕ چوکس اندر آواز۔ سہ دراہ ناہٕ ژٕ ہشِ چوکہ منز نیبر۔ تہٕ کانٛی ہنز ساریٚے دارِ کرِن بند۔ سہ دۄہہ تہٕ یہِ دۄہہ سرواننڈنِس مکانس یمہِ طرفہ دار آسہ تہٕ کھلے یہ نہ پتہ زانہہ تہٕ۔ مگر دومُودر اوس دۄہہ بے شام نس شام نس پننِہ دارِ پیٹھ بِہِہان گیوٚن لہراہ تراوان۔ تہٕ یتھے اَندۍ پکھی ساری شوٚنگہن۔ اَوٚ اوس یہٕ نس وٗرنس منز اژان سرواننڈس تہٕ تسنز آشنہِ لیلاوتی اوس یہٕ دومُودرن دارِ پیٹھ بِہن تہٕ پسند۔ تمن اوس اَندری ژوٚر۔ تمن آس نیٚچوی سنٛز فکرٕ۔ تمی ہنز شادی گوژھ یہٕ کانہہ تھپ دِتھ نیٚون۔ لوہٕ ہُوے ترٕ دوس اوس تمن.. باژن دۄن ہرٕ مرٕ دومُودرس ستۍ ژوٚناوان۔ تہٕ آخرس آس کٔتھ مجلس پیٹھ پیٛوان۔ اکِ دۄہہ دوت سرواننڈس لوٗتاہ جیرس پیٹھ زِ سہ بیوٚٹھ دومُودرس ننے ننے لنگہ پیرنہٕ۔ اہلِ مجلس تھٕی کوڈن تس ٹوٗپ مگر تہٕ کرِتھ تہٕ وڈنس نہ دومُودرن کہنی۔ وادس واد تہٕ کوٗرنس یہٕ! یتھ زِ محلہ والین تام گوو دومُودرنہٕ ذرٕ ذرٕ اکہِ طرفہٕ اوس سرواننڈ دومُودرس اگاد گومُت۔ بیٚیہ طرفہٕ آس لیلاوتی پننِہ لوٗ شہِ حقہ ناحقہ پنٛدی

کڈان۔ بڈٕ بڈٕ ونان۔

"یِہ نے چھُنہٕ ضابطہٕ۔ دھوتہٕ لوٗنٹھ چھےٚ نہٕ ژٕنیہ کلس بیٹھ درآلیٚ۔ نلکس پیٹھ وسکھ تہٕ تورٕ چھکھ نہٕ کھسالیٚ توباہ!! اساٚرٕے تلہٕ وآر چھےٚ تالہٕ مژٕ ھمژٕ۔ بنی بنی وچھمژٕ چھ نوشہٕ، یہ گوو تاون۔ سن لائیٹ صابن چاڑٕ چھکھ نہٕ ژٕ ترٕیہ ددہ تہٕ کڈان۔ گوڈٕ سیتھ کٹرٕ پھرٕ چھکھ ژٕ دہ ھس منزٕ بتہ چھلان!"

دموٗدرس آسہٕ یمہٕ کتھہٕ بوزتھ لوٗ پہٕ ہش لگان۔ سہٕ اوس دپان وُچھنہٕ بچاٚر کتھہٕ رٹن ژھوٹہ گنڈ نہٕ امس دوٗشس کانہہ۔ نہٕ تقصیر کانہہ منتھ اوسُس گژھان۔ امی دارٕ کنہٕ دمہٕ دوٚڈ تہٕ ہپاٚری کھٹیتھ ونس ژٕیہ کیاہ بلی چھیتھہٕ اُڈمژٕ یہ لوکہٕ ہنز کورٕ ہن۔ ستاو تلتھ ژٕیہ امس ہنگہ تہٕ منگس بیٹھ۔ مگر سہٕ ستی اوس سونچان زٕ محلہ کیاہ ونہٕ۔ منے کُس حق چھ منز اژنس۔ مگر یہٕ انُدریم تلواس تہٕ ہیوٚک نہٕ دموٗدر ژورٕ تھاوتھ نیمہٕ دہ ہہ سرواننداں اہلس محلس تھی دموٗدر۔ بیٚنے بزتھ کوٚر۔ تمی دہ ہہ کوٚر تمیٚ عبدالغنی نہٕ اکس کوترٕ شرارتس منزٕ کانہہ ناو۔ سرواننداہٕ تہٕ لیلاوتی ودلے یہٕ زیادٕ ے۔ دہ شوے باژ درایہٕ دارٕ کنہٕ لبٕ کھ فاش پران مگر دوٚموٗدر ڈُکھ دوٚرٕ دوٚرٕ اسان۔ سہٕ اوس یمن دہ شونی بازن زالنہٕ خاطرٕ بینہٕ دارٕ پیٹھے غنی نیس آلو دوان۔ "ہیا غنیا یہٕ چھامیٚ آنز کانہہ وارے!"

غنی اوسُس اُچھوتہٕ کھور یوٚہ دوان۔ "تلا ژھوہ یہ کرہ۔ پانس ستی کڈکھ دہ نی منے تہٕ ولہ۔ عبدالغنی اوسُس دوٚرٕ دوٚرٕ ہو نگنہٕ رٹان تہٕ دوٚموٗدر اوس ٹھاہ ٹھاہ کرتھ اسن تراوان۔ رات صبحنس ہیلہٕ دوٚموٗدرن کوترٕ رٹنہٕ خاطرٕ کانہہ قفصس منز تراو۔ تس ہوٚکھ آلو دوان ہیژٕ تام۔ مگر کانہہ آیہٕ نہٕ واپس۔ تسندی آلو بوزتھ کھوت عبدالغنی تہٕ ٹاورس پیٹھ۔ تمیٚ دژ اسمانس کن نظر۔ کوترن ہنز دوٚرٕ بازی آس چلان۔ کانہہ اُس یمن منزٕ پھسے مژ۔ غنی ین وڈس یہٕ نماییٚ نہ دہ ڈکنیس واپس۔ کتھ چھےٚ کریکہٕ ناد لوگمت!

دوٚموٗدر تہرٕ لوٚیہ ہیوٚ۔ تمہٕ وڈس تہٕ چھا بنان۔ لُکھتہٕ اِنہٕ پانس ستی اکھ زٕ کوتر۔ اکھ بیٹھ ترٕ وُ عبدالغنی ین اُمن۔ سہٕ بیوٚٹھ مرلو منزٕ کوترٕ کڈنہٕ۔ تہٕ تمن دا، تراونہٕ بنیپے کالس منز گوو اسمان صفا۔ کوترٕ گیہٕ ساٚری وُڈتھ

کانتہ ہُند تہ لوگ ہۆ پے سہ کوٚت گو و۔ دوموٚدرس ژٕل زنگو کیٚز زوٗزن ہیٚر تھ۔ آیہٕ ژٕروچشو لوٚگ سہ آکاشس وُٚلی دِنہٕ۔ واریاہس کالس پراران پراران تہ یلہٕ کانتہ پوٚت پھیر۔ دوموٚدر لوگ اندرِ کیٚز ہتھ پاٗدی وسنہٕ تہ ہتھ پاٗدی کھسنہٕ۔ تمس ڈٕلس رنگ۔

غنی وونتھس: ناتوو تہ ژٕ تبلان کیاز چھکھ۔ یوٗری واتہ ــــــ مگر دوموٚدرس بیوٚٹھ نہٕ۔ تس پھیوٗر سو سنیار۔ سہ دراو تس ژھانڈنہٕ۔ دوٚہ دوہس پھیوٗر محلہ محلہ کوتر بازن ہندین گھرن ہُند ییٚب ژھانڈنہٕ تہ شام نس آوگر تہ سوٗرے پان دِتھ بسترس پیٹھ ترِتھ۔ راتھ درایس نیٚندی۔ تالو پچہ گنز ران گنزران پیٚیس صبحکہ دمہ نیٚندر۔ تہ یمہ وِزِ اچھی مژراوین، عبدالغنی نس ٹاورس پیٹھ اوس اُڈس پیٹھ کُس تامت بکھن واش کڈان۔ بکھن ہُند ٹاس ٹاس بوٗزِتھ دراو دوموٚدر دارِ کیٚز ڈٕرہ وانجہ ژٕجس کریکہ نیرِتھ۔

"غنیا کانتہ ہا آیہٕ وابس"۔ امی وزِ نین ژٕ ہنچل دوٗ تہ ہنہٕ۔ دوترے وٕزت غنی نس ٹاورس پیٹھ تہ بڈہ حسرتہ سان زٕٹِھن کانتہ اتھس منز۔ بکھن کری نس میٹھی۔ تو نہٕ تہ دِتس دامنہ ستی پھش پھش تہ بیوٚٹھس شکایژ کرنہٕ۔ بڈہ بے عار چھکھ۔ راتی راتس تھووتھس بہ پراراوٕن۔ بہ اوسس تہر تیوٗمت۔ تامنز کھوت غنی تہ ٹاورس پیٹھ تمی وونس۔

وُچھتہ یا۔ بہ اوسہ سے نادنان، یہ واتہ وابس۔ تتہ چھس نہ چار محبتک نبدت چھ لمان انان۔

دوموٚدرن دِتس نہ کانہہ جواب۔ تس اوس باسان کانتہ چھہ راتی تہ منزی شس گامژ۔ تمی وونس وُچھو آکیس دوہس منز کیاہ حال چھ بدیٚمبر گومت۔ سہ وونتھس درجواب۔ آہ کیاہ گژھِس۔ دوٚر پر چھ گالان یہ وزنان وزنان مژر عبدالغنی ین بنیہ اکس مرس درواز ــــ "ژٕنے ما چھے خبر امی سندخانہ داراوس چا نہ کھو تہ دِل ملول۔ شخصن چھنہ راتہ پیٹھ وٕٹھن ترِشہ تہ لاجمژ۔"

دوموٚدر گو وحارنس۔ تمی وونس۔ کسند خانہ دار؟"

"کانتہ ہُند!" غنی ین دِتس جواب، تہ مژمنز کوڈن اکھ کوتر نیبر۔ دوموٚدرس تو ہنہ تو تہ فکر کینہٕ۔

غنی ین ترآوی کوتردالانس بیٹھ تہٕ دومۆدر یہٕ اتھ مرٕ نیٚس کانٛہہ تہٕ سۄ تہِ ترآوٕن پتھر۔ دٕہ شوٗے نرتہٕ مادہ ٹگی کنیٚترس کالس پیٚہٕ نین پکھن واش کڈنہِ۔ پتہٕ بیٹھی کیاہ تانی باشہِ کران۔ اکھ اٚکس بیٹھی تونتہِ ستی ٹیٚکی دِنہٕ۔ پتہٕ آیہِ اکھ اٚکس نش تہٕ ٹگی گردنہِ ستی گردن مِلناوِتھ گُگھراونہٕ۔ زن آسی ژٕری پاٹھی نالہٕ مٔتی کران۔ دومۆدرس گیہِ یہِ تماشہ وُچھِتھ ساری بدنس وٕزن۔ ناپہچارٕ ژٔدرالیس تجس۔ تس باسیوٚ اچھن تل انہِ گوٚٹ۔ زَن آسی ژہ داطرف وٕنٛل وہراونہٕ آمژ تہٕ سہ اوٚس کُنے زٔدن تتھ منز وَلنہٕ آمُت۔ تَس باسے یہ کنن تل کریکھ ہش ژٕ چھکھ کنوٚی زٔدن۔ کاٰنسہِ چھنہ چوٗن حاجتھ۔ بآلیس تہِ نہ یالی تہٕ نہٕ یٚمیسِ کانٛہہ تہِ نیٚ!

یتھ کنٛی پھو کہٕ بالہِ پھوکھ نیرٕ، یتھے کنٛی ژٔدل غنی لیس اتٛن نیرٕتھ۔ تہٕ تمی وٕدن نس۔ چھکھاوچھان دٕہ شوٗے بآژ کاتیاہ خوٗش گیہِ اکھ اٚکس ڈیشتھ کھاندر چھکناوٕ وٕتوٕوٚے۔

ژٕ یہ کرکوٚر تھ یمِن خاندر۔ دومۆدرن پٔرژھوس بیہراہ سوٗچ کٔرتھ۔ "اکِ دٕہ ہہٕ وُچھم پانہٕ وآنی میٹھےمتیٚ تمی وِزہ پیوم خیال یوٗ سہ یہ مادٕچھ۔ اٚمس چھے ژٕنے کانٛہہ ناوکوٚر مُت۔ یٚمیسِ کوترس تہِ بینہِ ناوکرُن۔" غنی ین دفہٕ نیس کاکلی ہادان۔

"گوٚ دیٚمیسِ کوترس کوٚر تھ ژٕنے ناو۔" دومۆدرن پرژھوس کھوٚژی۔ تس اوٚس زن زخمن تٕرُودٕہ تھان۔ غنی ین وٕدن نس آو جاو وُچھنہٕ ورٕلے آہنوٚ۔ میٚنے ہاچھ اٚمسِ دومۆدر ناو تھومُت۔

یہٕ بوٗزِتھ گیہِ دومۆدرس ارقہٕ شران۔ سہٕ گوٚ ورسوا ہیوٗ۔ تمِس آیہِ اٚشی گنٹ۔

تمی وٕنُس وَدوِنہٕ ہٹہٕ۔ "غنیا یہِ ناکوٚر تھ جان۔ اٚمسِ گوٚژھ ناو تھاوُن بال کرشن۔ اٚمسِ نباشوٗ یہٕ یہٕ دومۆدر ناو۔ یہِ دنان وٕنان ژٕجی دومۆدرِس کریکھ نیرٕتھ۔ تمی ہیوٗتھ پتہٕ زورٕ زورٕ وَدُن زِ مَحلکی لوٗکھ گیہِ دارٕ لیوٗ کنٛ الاندی۔ سروآنند یہٕ مکانٛچہِ دارٕ تام گیہِ یلہٕ۔ عبدالغنی گوٚ وموٗٹھن ہیوٗ کھڑاسہٕ لوٗگ ہانگلہ پسندی پاٹھی دومۆدرس کٔن وُچھنہِ۔ دومۆدرن پیہ کنٛی ٹیچھ لوٗن۔ سہٕ اوٚس گیپتن ژامُت۔ نیہٕ دورٕے گوٚ وَ ودان وَدان آنگنہ منزی تہٕ ہیوٗرٕ کھستھ تھاوُن کٕنٛجھ دارٕ وٕندہٕ بند۔ تہٕ لوٗگ ڈنٛگہ دِنہٕ۔ بیاری اٚتی محلہ وآلی غنی لیس پٔرژھان۔

غنی جُو۔ اُمس کیاہ باڈیٚل چھِ دومۆدرِس۔ اُمس کیاہ روو؟
عبدالغنی یس اوس نہ پانس فکرِ ترالن زِ دومۆدرِس کیاہ روو!

پوٚت سام

۱۔ **پاندٕولر** ـــــ کشیرِ اندر چھہٕ پرانین تواریخی کھنڈرن عام پاٹھی پاندٕولرٕ وَنان۔ دَپان پاندٕو ما آسہٕ ہمن مُلک بدری دوران کشیرِ تہٕ آمتہٕ تہٕ یمیٚن کُنہٕ جایہٕ روزَن جایہ بناوٕمژ۔ وَق گُذرنس سیتۍ آسہٕ سو جایہ کھنڈرات بنیمژ تہٕ توٚے چھہٕ پرتھ کھنڈرس پاندٕولرٕ وَنان۔ یمیٚن چھُ بیہتھ مانیٚ واریاہ کتھہٕ تہٕ خاموش۔

۲ **کانٛتہٕ** ـــــ دومٕوٚدرَن اوس غنی پنہٕ کوتٕرِ کانٛتہٕ ناو کوٚرمُت، نہٕ کیازِ سعہ اُس کُنی تہٕ دومٕوٚدرَس اُس خبرِ زِ سعہ چھےٚ نرِ کوترَن بغارٕ ژھرٕ ٹہٕ ژھرِ ٹھ کرٛان۔ کانٛتہٕ اوس دراصل سروانندَ بٕہ نہٕ شہٕ ناو ییٚس رؤن بالکرشن نوکری خاطرٕ امرتسر گوٚمُت اوس۔

۳۔ **بانہال** ـــــ کشتوار اوس پتھ کالہِ اقتصادی لحاظہٕ پتھ پایہٕ علاقہٕ اَوَے اُسی کشیرِ ہنٛدی کینٛہہٕ لوٗکھ اورٕ گرٛ ٹھہٕ تہٕ پوٚنسہٕ دِتھ زنانہٕ نیتھٕرٕ کرٕ انان۔ دومٕوٚدرٕنی بایہٕ تہٕ اُس اَتہٕ زنانہٕ اَنیٚمژ مگر دومٕوٚدرٕ ہُنٛد زنانہٕ ہنٛد معیار اوس تھوٚد تیتھہٕ بیہٕ ٹھ اُس نہٕ سعہ وُتران۔ تٔمنٛد معیار اُس کانٛتہٕ یوسہٕ لوتہٕ ژھعہٕ تہٕ دہ بچہٕ کرِتھ رٕنیمُنٛد دوٗرِ ہر تہٕ وارِ ہو وین ہُنٛد ظُلمُ ژالان اُس۔

۴۔ **برانٛد پھش** ـــــ صُبحٕ ئے برانٛدس پھش دِیُن مطلب برانٛدٕ کنہٕ لوٗن ڈُوٗن، صفائی کرٕنی شام وَقتہٕ سُنٛد یا ژونگ زالتھ دمدارٕ بیہتھ پوٗر (مشرقس) کُن تھوٚہتھ دِیہِ شُند ناو ہیٚون تہٕ اہلس محلس سیتۍ خوٗش ورتاو تھوٚون چھُ ریواینی گرٛ گرٛاکھ زنانہٕ ہُنٛد وٚصیف مانیٚنہٕ یوان۔

۵۔ سن لایٹ صابَن ـــــ غوربَتہٕ تہٕ جہالتہٕ مۆجب اُس اوترتانی یہٕ چھلن صابن اَتھہ یِتھہ
چھلنس لاگنہٕ تہٕ اَمہٕ سیتہٕ شُرٛان کرُن رُوستی مانہٕ پوان۔

۶۔ مےٚ چھُ اُمیس دومٕوٗدرناو تھٕوٗمُت ـ ـــــ غنی یَن تہٕ اوس نہٕ دومٕوٗدر سمجھمُت یہٕ اُس
تَس سارِوے کھوتہٕ جاںٕ حاجٕرائی۔ یانہٕ اَنھور آسنہٕ کِنہٕ تہٕ بأیس تہٕ بابی ہُمشٕدُرناو
وُچھنہٕ کِنہٕ اوس دومٕوٗدرس یان کُٹ تہٕ یِرٕ ژھیوٗن باسان تہٕ پنُن مۆجبتھ اوسس تَمہٕ
اَوے کانتہٕ ناوچہ گوترٕ دِیتمُت۔ سروانند نہٕ نوشیہ کُن، رس نہٕ تَمیُ زانِھ تہٕ اَمہٕ نظرِ وُچھمُت
زٕ یہٕ کیٛا ہیٚکہِ میانی بنِتھ بلکہِ اوسُس تسٕنٛدِس رٕنس پیٚٹھ شرارتھ زٕ یہٕ بچاأر ژٲوُن
یامُن تہٕ ذکَن ڈالِن گَنی زَئی۔ غنی ین نہٕ سمجھ یہٕ شہٕ نہٕ گونٹر ہٕنٛدِس نرس گوڑُن دومٕوٗدرناو
یہٕ اوس نہٕ تَس برداش اَوے لوٚگ وَدنہٕ۔

سوال نامہ

۱۔ یہٕ اَفسانہٕ کمَن انسانی جذباتَن ہٕنٛز ترجمانی چھُ کَران؟

۲۔ اَفسانُک عنوان چھا موزوٗن؟ بحث کٔرِو۔

۳۔ دومٕوٗدرنہٕ کِردارٕچ تصویر وٕتلأوِو پننین لفظَن منٛز۔

فرانسُک سفر ــــ زان

غلام رسوٗل سنتوش گٔیہ دہ یہ لٹہِ یوٗرپ تہٕ یہ سفر نامہٕ چھُہ تموٚ تٔلی لیوٗکھمُت یمہِ آسی کینہہ بیٚیہِ مُصوّر دوس ستیٚ تہٕ کینہہ سمکھے یکھہ پیرس میوٗنخ تہٕ لنڈنہٕ۔ گوٚو کہِ یمہٕ آسی حکیر کرنہٕ گأمتی مگر سفرنامہٕ تلہِ چھُہ نان زِ یمہٕ گٔیہ زیادٕ تر تمن جاین تہٕ تحقیٖن ٹکن سمکھے یہِ یمن آٹس یا آٹسٹن ستیٚ کانہہ توٚلُق اوس۔ یمہٕ گٔیہ تمن جاین یٮ۪تہِ موہشوٗر فنکار وان گاگ، سیزان، پکاسو، تلوٗلاترے زایہِ یا پر تیٚتھے یہِ۔ گوٚو کہِ یموٚ چھُہ ادیب اِمیٖل زولا سُند ناو تہٕ ہیوٚت مُت مگر صاف چھُہ باسان زِ یمن چھیٚہ زیادٕ دلچسپی آٹسٹن ستیٚ أسِمژ۔ مگر سنتوش صاحب چھُہ نہ صرف آٹسٹ۔ یمہٕ چھُہ ادیب تہٕ۔ اَدَے تہٕ لیچھی یموٚ امیسٹرڈیم شہرس منز نظم یوسہٕ اَکھی دورس ستیٚ آمتی "بنگٲلی دوستن (سبن گپتا ہن) بوٗزتہٕ گوٚو دَم پھُٹی ہیوٚ تہٕ بیا کھ نقل سوٗز کھ ہیندی یس منز رضاہس پیرس"۔

یتھ سفرنامس اندر چھُہ سنتوشن تِھرِ روے سُبتھ وہ تلان، اَکس قدیم یوٗنٲنی یا ہیوٚندستٲنی دِوتا سِندی پأٹھی۔ سُہ گوٚو آٹسٹ، ادیب تہٕ فلسفی روہ ے۔ آلِسٹ آسنہٕ کِنی چھُہ یمہٕ آیہِ چین جاین

گرٛھان، آٹسٹ دوستن سیتٕر وٕہ تھان بیٚہان تہٕ جاین تٕہ لکن ہُند بیان آٹسٹٕہ نظریہٕ کنٛز گران، لفظن تہٕ محاورن ہِندی رنگ تہٕ رِکھہٕ وٕہ تلاوان۔ اَدیب آسنہٕ کِنٛ چھکھ یتھ سفرنامس منٛز نہٕ صرف جاین تٕہ لکن ہِندی کردار وٕہ تلاوی مِتۍ بلکہٕ چھکھ یمَن آٹہٕ سفر یہٕ دٕلیِٕ زِ تہٕ ادبی سفر بنٲوِتھ نیومُت۔ موزوٗن جایہ موزوٗن حرف تہٕ اچھر لوٗگمُت یُتھ زِ زبان چھیہٕ ساری سے منظرس دُبارٕ زندٕ کران تہٕ سفر چھُنہٕ صرف پور کرن وول جاین یا عوٗجوٗبن ہُند فہرس موٗژان۔ ترٛیٖمُر روٗح چھکھ فلسفی سُند روٗح۔ سنتوش چھ یُژھ پٔژھ تہٕ ولوہار رٕنگ کاشُر شیوٗمتۍ علمبردار۔ کاشرِ برٕچ فلسفیچ نوزکی تہٕ نُدر تتھ چھیہٕ یمو پرزناوِمژ تہٕ تتھ چھِ پننٕ نین خیالن ہیٚنیس لاگان۔ پوٗرٕ پی زندگی ہنز لوٕسہٕ عکاسی یمو یتھ سفرنامس منٛز کرمٕژ چھیہٕ سوٕ ورٛژھناوان تہٕ تتھ پیٹھ پننٕ رایہ زٔنی کران چھِ یِم نوقطہٕ دٲیِر جیو آتما، پرماتما، جُزٕ تہٕ کُل کُس موضوعس پیٹھ واتان۔ اَدیب تہٕ آٹسٹ آسنہٕ کِنٛ چھُ یہُند دل اکھ حساس رٔژن بانہٕ یمہٕ کِنٛ فلسفہٕ کانہہ خوشک منطق بنان چھُنہٕ۔

غلام رسول سنتوش

فرانسُک سفر

پیرِس ہوٲیی اڈس پیٹھ کرے یہِ مینہِ کوٗشش فونس پیٹھ رضاہس سمکھنچ، یہِ اوس منز دوہ سُہ کتہِ لبہٕ ہن۔ اکھ چیز کوٗرُم خوش تہِ گوٚو زِ اگر فونس پیٹھ نمبر مِیلیوو تہٕ جان نَے تہِ مشینہِ منز چھِ پونسہِ واپس پانے لاینہٕ یِوان۔ عام طور چھِ پرتھ سرکٲری ٹیلیفون بوٗتھس ستی پھُٹہِ ووٹ حاصل کرنچ مشین تہِ پھُٹہِ وٲٹس ٹیلیفون COIN حاصل کرنچ بیاکھ لوکٹ مشین ستی۔ نتہِ گَے سانٛی سرکٲری ٹیلیفون ییم اَکس ٹیلیفون کالہِ عِوض ستی پھُٹہِ وٲڈ بوٚنک حاصل کران چھِ ۔ بالفاظِ دیگر سانہِ مشینہِ تہِ چھیٚہ کورپٹ۔ پےٚ پتاہ کڈان نیٚنیوو زِ دوٚیمہِ ہوٲیی اڈِ پیٹھِ چھیٚہ بس شہر گژھان۔ لبہِ تراوِ کٲسی منز شہر اڈس پیٹھ۔ اَتہِ کرنوو ٹوٗرسٹ کونٹرہِ پیٹھِ اَکس سستہِ ہوٹلس منز روزنُک بوٚند بس۔ ڈبل بیڈ روٗمس ڈوہ ڈٕتھ روپیہِ ناشتہِ ہیتھ۔ لوٚکن ہُندوٚن چھُ زِ ٹیکسی وٲلی چھِ اتہِ تہِ اورِ یورِ پھِرناوتھ ٹھکانس واتہِ ناوان۔ اَسہِ ستی سُیتھ کانہہ واقہِ آو نہِ پیش ٹیکسی وٲلِس ووٚن ٹھِکانہِ۔ سُہ چھُ نقشہِ کڈان تہِ اَوپتہِ چھُ ژھوٚٹہِ کھوتہِ ژھوٚٹ وتھ وُچھِتھ ٹھِکانس پیٹھ واتہِ ناوان۔

بس اڈس پیٹھ ٹیلیفون بوٗتھس نکھ وُچھِ مینہِ فرانسیسی نوٚٹ میٚٹ کرِتھ تتھ پئیمتۍ۔

یِم تِمۍ میٚہ تمی اَنمانہٕ زنتہٕ میٚہ لوٚکچارِ منز بازرِ ڈبل پونسہٕ لوٚ بمُت اوس۔ گوڈٕ اوس ڈلِہ اوس ڈِیتھ کاٹھہ ما
چھُ وُچھان۔ اوٚ پتہٕ وارٕ وارٕ اتھ پیٹھ کھور تراوُن۔ چینٕدِ منز دٕرج یا بیٚیہ کانہہ چیز پھر تراوُن اوٚ پتہٕ تمن
تہٕ لوٚ بمُت چیز تُلُن۔ ازتہٕ بیٚیلہٕ میٚہ یہ واقعہ یاد چھُ پیوان۔ یہ چھُس پانس ستی اَسان۔ یہ اوس قریبن اَکھ ہتھ
روپیہ۔ پیرس اَکہ ڈُنگ خرچہٕ ——— سون یہ ہوٹل اوس ژُپوٗر پیرسہٕ کس پرانس شہرٕ کس گٔڈس
منز۔ اَتھ علاقس اوس ناو "پگال"۔ "پگال" چھُ اَرداہ گنوہ تہٕ ابتدائی وُہمہ صدی منز انٹلکچول وٕہ
دروٚسیہ مُند گڈ رۆد مُت۔ اَتھی بازرس منز زاے وان گاگ، سیزان، پکاسو، تُلوس لاترے ہِوی
بٔہلہٕ پایکی فنکار۔ اِمیل زولا ہیوٚ لکھاری تہٕ اوس اَمی علاقک پادوار۔ تِم رِستوراں چھِ ازتہٕ تمی انمانہٕ
ییٚتہٕ یِم فنکار کھوان چوان تہٕ نۄین فنی قدرن گوٚڈ بَران آسی۔ سہٕ "مولان رۆج" ہوٹل تہٕ چھُ اَتھی بازرس
منز۔ یُمکی لوٚسٹر تُلوس لاترے ہَن لِتھو تکنیکہٕ منز بناوِتھ لِتھوٹیکنیکہٕ منز انقلاب عظیم اوٚن۔ یِموے پوسٹرو
دِ ژتمس اَکس مُصور حالے حیات "لوٗور" آرٹ گیلری منز جاے۔ ازتہٕ چھِ پگال بازرس منز قدمہٕ قدمہٕ
SEX SHOPS، ییٚتہٕ اَلف ننگہٕ ننگہٕ ناچ چھِ سپدان۔ ننگہٕ زنانن ہنزٕ تصویرٕ چھِ کینتہٕ لیوان۔
اَتھی علاقس منز بالہٕ تھزرس پیٹھ چھیہ سوٚ عظیم جاے تہٕ ییتھ مۆمارترونان چھِ یِیِتھ رٕلواتھ یہ چھیہ زِ
مُصور آسہٕ اَتہٕ شامس باگی بازرس منز تصویرٕ کرنان۔

سون ہوٹل اوس اَکس الجیرین فیملی ہُند۔ ہُناتھکھ گٔڈتھ دٕرایہ آسی بازرس چکر دِنہٕ۔ یہ اَس
آتھوار۔ پَترِ پیٹھ آسی سبزی وٲلی۔ گاڈِ کین والبوشور تھٲے کَنہ تُلمِت، ییتھ کَنہ ساگن مُلکس منز سپدان
چھِ۔ میٚہ باسیوٚ یہ عجیب۔ ہیوٚ اَدِ موکھہٕ زلُوٚ یک سون تصوٗر چھُ پیٚتہٕ یہٕ کانہہ غریب چھُ۔ ییٚتہٕ پرتھ
کینہہ شائستگی سان سپدان چھُ۔ ییٚتہٕ تہٕ چھاپرِ فروش آسن یا پھیر وٲلی ڈٕلی ژٹان آسن۔ دۆیمہٕ دۆہہ
صُبحن ژھتے آسی ہوٹلہٕ نیرِ نٕہتن زِ ہوٹل واجنہٕ وۆن زکمرٕ خٲلی کرُن تکیازِ اَسہٕ اَس صرف راتہٕ سِے
بُکنگ۔ اَسہٕ اوس ہوٹل ژٕہ دوہن ہُند خاطرٕ بُک کوٚرمُت۔ ظٲہر یا اَس تس زیادٕ ریٹ میچہٕ تہٕ آسی
ژاتنن منز اَنہٕ تہٕ ژھیتھ ورتاو کوٚرُن۔ اَہندِس نوجوان نیچِوِس آو انصاف تہٕ تمی کرِ فون زِ ژورتہٕ کرِن اَسہٕ

بنیس ہوٹلس منز ژون دوہن ہندِ خاطرِ جاے ۔ موج گیِس سخ ناراض زِ سُہ چھُ فولس پیٹھ پوٗنسہِ ضایہ
کران خامہِ خاہ ۔ یہِ توٗر اَسہِ آنگہ ودِ کِنہِ فِکرِ ۔ یہِ ہوٹل اوس اَکھی علاقہِ سیٚ منز اَکس فرانسیسی فیملی مُہند ۔ یمن
اَس کوٗر لوٗسہِ انگریزی زانان اَس ۔ ہوٹلہِ واجینِ اُس صبحَنس پانتے ناشتہِ کمرس منز اَنان ۔ کافی ، جام ،
ژامن ، تھنی تہِ بٹیہ زیٹھ ڈنڈ ہش ژوٹ یتھ فرانسیسی زبانی منز بگیت ، ونان چھ ۔ اَمہِ پتہِ قسم ژوٹ
اَس نہِ میہ کُنہِ وُچھمُت ۔ جرمنی منز وُچھم گدروس تیلہِ دار ژوچہ دوٗر ۔ ہوٹل واجنہِ دِتی اَسہِ تمام پیرسک
نقشہِ جات ۔ زمین دوٗز ریلوے ہُند نقشہِ ۔ میہ توٗر نہ زانہہ تہِ فکرِ زِ زمین دوز ریلوے منز ڈایریکشن
تھاوٗنی یا ریل بدلاونہ تِھکانس واتُن ۔ اَکس دوہ جاین گژھنگ اوسُم پے پیٹا دوٗ بیمہ لٹہ گومُت ۔
ہوٹلہِ واجنہ سمجاوِ اَسی زِ بازرس منز زمین دوٗز ریلوے سرونگہِ وُشن کتھہ چھُ ۔ کوسہ ڈایریکشن رٹوٗ تہِ
"لُوور" ۔ میوزیم پلیٹ فارس نِشہِ وِسو ۔ لوٗور زمین دوٗز ریلوے پلیٹ فارم چھُ پزانو موٗرژن تہِ تصویرن
ہندِ لو نقلو ستی سجاوتھ ۔ بجاے خوٗد اکھ MINIATURE میوزیم ۔

پرِ ستھ کانہہ سرکاری میوزیم چھُ صرف اَتھوارِ دوہ پبلکہ خاطرِ مُفت آسان ۔ نتہ چھیہ پرِ ستھ
میوزمس پانژ ورہ پوٗیٹھ وُشن روپیَن تام ٹکٹ دِنی ۔ پرِ ستھ میوزیم تہہ خانس منز یا ملحقہ چھُ بہترین
SELF SERVICE سَستہِ ریستورانٹ آسان ۔ دوٗ ہہِ دوہ ہس روٗدی اَسی ژیر تام لوور گیلری
منز شاہکار تصویرہِ وُچھان ۔ یم تصویرِ میہ کتابَن منز چھاپ شُدہ وُچھمتہِ اَسی ، تم وُچھم ORIGINAL
یِمن متلق میہ اوس ظون زِ یِم آسن سٹھاہ بَڑی تم اَسی لوکٹِ تہِ ، یم لوکٹِ اوس سکھ زانان تم اُسی
سٹھاہ بڑی ۔ ہر بار اَگر اوس شہ اوس "مونا لیزا" تصویرس برونہہ کِنہ یا "وینس" موٗرتی اَندی اَندی ۔
کیہا آرٹ سٹوڈنٹ وُچھم اَتہِ تصویرن نقل کران تہِ کنان ۔ تِموس لاترے یندی تم پوسٹر تہِ وُچھ
یمو لیتھو گرافی منز انقلاب اوٗن ۔

دُہیر پتہ دِزایہِ اَسی نقشہِ وُچھان وُچھان ۔ CONTEMPORARY آرٹ گیلری وُچھنہ ۔ یمن
دوہن اوس اَتہِ GEORGE ROUAIT سُند RETROSPECTIVE شو چلان ۔

ٹکٹ اُس شُراہ روپیہ۔ ۲۵ ہن کونٹرن پیٹھ آسہ آہندین تصویرن ہنز بناوٕرٕ سرکاری ڈاک ٹکہٕ کرنہٕ یوان۔ گوڈنچہ لٹہٕ ووچھ مےٚ سیزان، وان گاگ، پکاسو، تہٕ گوگان سندی ORIGINAL تصویر۔ بیٚیہ تِمن مختلف یوٗرپی زندہٕ یاسٹرن ہندی شہکار۔ گوڈنچہ لٹہٕ ووچھ مےٚ کوچہ گلین منز تِتھے کنٕز آٹ نمائیشہ ہندی پوسٹر لاگتھ۔ یتھ کنٕز ساتس نکس منز ہیٚنز ماہ پوسٹر لاگتھ چھ آسان۔ لوکھ چھ عظیم فن کارن تِتھے کنٕز زانان یتھ کنٕز اَسی بیٚیہ فلمی سٹارن زانان چھ۔ پوسٹر لاگنہٕ خاطرٕ چھ وَتہٕ وَتہٕ تِھمن دُطرفانہٕ بوڈ لاگتھ۔ تہٕ بنہٕ بنہٕ زِکُلس مَرن پوسٹر یا دیوارس۔

یوٗرپی نوجوانن ووچھ مادی ترقی ہنز تمام آسائیشہٕ۔ مادی طور سورُے سوکھ پراوِتھ چھیہ تِمس مادٕ پرستی ہنز دِے بیزٕ۔ تِس چھُ یہ فکر لوٗرمُت زِ روحانی بیٚیہ روٗس مادی ترقی چھیہ ناپایدار۔ انسانس مشین بناوان۔ جُزس کلہٕ بیٚیشہ بدوٗن گڈتھ وَتہٕ لاج کران۔ ژوٗمر آوِتھ اَمس شکنجس منز چاران۔ انسان چھُ پزرٕ کرتھ اکھ حسین روٗپ، پزرٕ کرنس یتھ چھیہ سیمنٹ کنکرٹ دوسہٕ دیوار تہٕ SKY SCRAPPER نظرن ٹھرکی دِوان۔ مشینن ہند سوٗر چھُ اَمس پرینٛۓ جایہ لارٕ لارٕ کران۔ انسانی رشتہٕ چھ مادی اوسودگی ہندِس بارس تَل دوٚبراونہٕ آمتی۔ اکھ نٮٚندرِ گاٹنہٕ کرنہٕ خاطرٕ چھ اَمس قسمہٕ وار دوا کھیٚنۍ پیوان۔ سوکونٛگ اکھ ژلوِہ ژھاران چھیہ اَمس ومرٕ چھیٚنیمبی گژھان۔ اوے چھُ ازکلُک یوٗرپی نوجوان بھارتس کُن یتھ کرِتھ نمان۔ بھارتیچ زبار نھ کرنہٕ بایتھ یولنسہٕ پولنسہٕ سوٗمرانان۔ یٮٚتہٕ چھ گرمی منز پھیری پھیری پان زالان۔ کھُلہٕ اسمان ووچھنہٕ بایتھ یوان۔ شوٗدکشیر ہندآب چیٚنہٕ یوان۔

دوہ گذوراسہ لوورگیلری منز۔ بیٚیہ پھیری اور یور بازرن۔ گرِ شامس پینہٕ وکھتہٕ آسہ اَسہ زمین دوز ریلوے منز تمام پیرس ژھونڈمُت مگر بیٚن ٹھکانہٕ لوٚب نہٕ۔ یہ اَس مہربانی زلوٚت تام انسان زمین دوز چھُ لوٚت تام ہنگہٕ منہٕ آگی سے ٹکٹہٕ پیٹھ سفر کرتھ۔ یہ کرِتھ تہٕ بیٚیہ اَسہ زِ نہٕ تریہ تریہ ٹکٹہٕ نمہ ہیٚنہٕ۔ اڈِ گاٹنگ سفر کوڈ اَسہ ژِہ ن گاٹن اَکس موٗزوٗرس آدسون رور کانہٕ ووچھتھ انصاف نہٕ اَسی وانہٕ ناوِن ٹھکانس پیٹھ۔ فرانسیسی لوکن چھُ پنہٕ نہٕ زبانی پیٹھ ناز۔ لہٰذا چھ تِم انگریزی زانہٕ وِن آستھ نہٕ پننہٕ نہٕ

دری زبانٕ منز بولان۔ یتھٕے زبانٕ ہنز قدر وُچھ میہ بنگالین تہٕ۔ شامس آیہ اَسی وشوانا تھس سمکھنہٕ۔ دروازٕ مُشرووا ہنز ولیسہٕ "تلی" اُس انگریزی کران۔ گوڈٕ اکھ ہیوند ستانٕ تو پتہ وشوانا تھن دوس وُچھتھ گیہ سو خوش۔ امی دمہٕ گیہ سو بازرتہٕ اوٚنن کالہٕ خاطرٕ کھین چین سامانہٕ۔

پیرسس منز ستانٕ ییم پتم ژٕ تریہ دوہ گُذٲری اَسہٕ وشوانا تھس ستی۔ تمی ہووو دوہس سورُے پیرس۔ پرایویٹ آٹ گیلری۔ مختلف علاقہٕ۔ اَکس علاقس منز وُچھ اَسہٕ سڑکہٕ کوٚنن پیٹھ کٔرتھ ہن لوپہ شاکھ لاگتھ کورٕ اور لیور پھیران۔ یمہٕ آسہٕ CALLGIRLS۔ شامس شیہ بجے آیہ تلی دفتر پیٹھ۔ اَسی بیٹھٕ اَکس ریستورانس برونہہ کنہٕ پٹر پیٹھ سنجتھ کُرسین پیٹھ۔ فرانسیسی ین ہند محبوب مشغلہ چھُ تِہنز ریسٹورنٹ پٹرن پیٹھ سجاوِتھ میزٕ کُرسین پیٹھ ہیتھ شراب چوٚن تہٕ وَتہٕ پکہٕ ونین لُکن تماشہ وُچھنا۔ نیبرٕ ہنس چھیہ ہارٕ زیادٕ لگان بیہہٕ بیسیتھ آندرٕ بیہنس۔ شامس کال تُسلی کھیتھ گٔئی اَسی "مونٕ مارترٕ" یتیہ عام آرٹسٹ تصویر بناوان چھِ سڑکہٕ پیٹھ تہٕ کنان چھِ۔ ژیری خوفنتس باگ چھِ موسیقار گیوان تہٕ ساز وایان۔ اَمہٕ تھزر پیٹھہٕ چھُ سورُے پیرس بوزنہٕ یوان۔

دوٚیمہٕ لٹہٕ بیلہٕ بیہ پیرس گوس تہٕ رٕژس اَکس اتہٕ رٕوُدس اُدٕ آو میہ موقہٕ فرانسیسی لُکن ہنز زندگی گُزارنک مُشاہدٕ کرنس۔ پرتھ پاٹی منز چھِ مہمان بَنِنہٕ پنِنی لوتل عام طور شراب لوتل ستی انان۔ ژٕ زمین دوزٕ ریلوے پلیٹ فارم جاے چھیہ مُشاہدٕ کرنس لایق۔ تِم کٔرانک شرٲبی۔ یہند کار صرف راتھ دوہ شراب چوٚن چھُ تہٕ اَدٕ پتہٕ کرِ یکہٕ دِرِنہٕ۔ یا تِم خوبصورتھ مونالزا ہوی بتھ۔ مگر یمن زوُل مالن ہندی اتھٕ وُچھتھ چھُ ترٕدُ گرٕھان۔ کورن ہند بتھ تہٕ جسم چھِ انتہٲیی خوبصورتھ آسان مگر کام کرنہٕ ستی یہندی اَتھٕ مردٕ اتھٕ ہوی گمژ آسان۔ ریلوے پلیٹ فارمس پیٹھ ریلہٕ پراران کورٕ تہٕ لڑکہٕ چھِ نالہٕ موت کرِتھ اکھ اَکس معونہٕ تہٕ میٹھی کران۔ باسان چھُ زن ییم امی انمانہٕ پادٕ چھِ گمژ۔ مگر یہند یہ کُنبہٕ چھُ محض جسمن ہند۔ یہند ذہن چھُ اکھ نہٕ بیٚر گرٕھ دون خلا۔ لُکھ زن چھِ مشینہٕ اور لیور لیکان بیپاری وُچھ لارٕ لارٕ ماے موجیتھ باگراوُن پکان پکان۔ کھیوٚن چوٚن

پکان پکان۔ خاندر کران پکان پکان طلاق تہٕ پکان پکانہٕ سپدان۔

پننہِ ہیوٚندستٲنی مُصوِّر دوس آسی اکہِ طرفہٕ مادٕ پرست بَنتھ وکھتی کار کران تہٕ دوہہ دوہہ کڈان۔ مگر پتہٕ پننین تصویرن ہیوٚندستٲنی فلسفک مٔلہٕ مایہ کرِتھ روحٲنی بَننکی علمبردار پانس ونان۔ اکہِ طرفہٕ تشدد دِس پدٕٹھ مبنی فلمہٕ وُچھہ انٹلکچول بحث مُباحثہٕ کران تہٕ حظ تُلان۔ دوٚیمہِ طرفہٕ یوٗگی حلیہ بناوان۔ یوٗرپی زندگی چھیہٕ اکھ سو وہراٹھ مشین یوسہٕ لوکچن لوکچن مشینن کُرہٕ پُس کرِتھ چھٹہٕ پھراٹ کران چھیہٕ۔ انسانس چھُنہٕ اکھ چھٹہٕ پھراٹس منز شرٕ سپدتھ لبنہٕ یوان۔

یوٗرپی انسانَن چھُ سپدتھ کالہٕ پیٹھہٕ خوٗد الیس انسان شکل دِتھ تیوٚتاہ عام کوٗرمُت زِ IDEAL تصورے چھُنہٕ روٗدمُت۔ اوّے چھ کالہٕ تہٕ کاجہ نوٚو بُت بناوان تہٕ مِسمار کران۔ نوٚٹر نٹر بناوان تہٕ پھٕکی کران۔ اتھ برعکس چھُ بھارتن انسانس IDEALISE کرِتھ دِیہٕ سُندر تہٕ مُجسّمت۔ سہٕ IDEAL یُس ازٕ تہٕ انسانی عناصرن لشہٕ کھٹتھ چھُ۔ تہٕ تہُندٕ تصور چھُ IDEAL بَنتھ سانہِ نس وُجوٗدس پانس کُن کوشش کران۔ یوٗرپی فنکار چھُ پانس نیبر وُچھان۔ ہیوٚندُستٲنی فنکار چھُ پانس اندر وُسان تہٕ حقیقتھ پراوان۔ پننہِ حدٕ اندر زندگی تہٕ زندگی ہُند تجربہ یِہ گیر بناوِتھ تم نوٚ حد پراوان یمن تہٕ کانہہ حد چھُ۔ یتہِ کُنہِ چھُ پتھ کال از کال تہٕ بروٚنہہ کال وکھتک تصور بجاے خوٗدٕ اکھ نوٚو احساس بَنتھ UNIVERSAL بنان بیکوٗت جُز تہٕ کُل آسہٕ نک سوٗر سپدتھ دِوان یتھ منز تمام کاینات موٗرتھ نو قطہٕ چھُ بنان تہٕ نو قطہٕ پھلتھ تمام پرکرتس روٗپ دوان چھُ۔ پرکرتک ارتقایا ہُنتھ پراوچ عمل چھیہٕ تہٕ سیٚرٕ رکھ یُکہ اکس دٲیرس صورتس منز سوٗرے بر ہمانڈ آدِ راوان۔ شُنیہ آدِ راونک یہ تصور نہ پرکرتک روٗپ پراوُن چھُ سوٗنے دین دُرٕ ستس عالمس یُس سیٚرٕ رکھ پیٹھ نکیتھ اکھ اندٕ لبتھ بنیس اندس ڈھانڈان ڈھانڈان وُمرِ چھنبی کران چھُ۔ یہ جُز تہٕ کُل، جیوآتما تہٕ پرماتما منش تہٕ بھگوان چھُ اکھ سہٕ اڈھینی دٔرکی یاوُک تصورس اگر نیبر تھ زمانہ مکانس منز ناو پراوان چھُ او پتہٕ سمندرس منز آبس ستی آب رٔلتھ پنُن روٗپ بے ناو روٗپس منز تحلیل کرِتھ اگرس تہٕ سمندرس کُن کران۔ اکہِ دوہ یہ آوم بہٕ موقہٕ پننہِ خیالات یوٗرپی لوکن لشہٕ ورِ ہناونک موقہٕ کیٛنژھا

میانۀ کم گوي ته کینژ ها فرنچ نه زانته کیږي یا جرمنۍ زبان نه زانته کیږي او اُس به ژهوپ آسان - یتیله یتیله میۀ
زبان مُرژراونګ موقه میوُل - یا ته او اُس به بیقتو خیالا توکیږي OUTSIGHT REFLECT
سپدان یا ته اُسی لوزن وُالی ګر وید سپدان -

پلۆت سام

۱۔ بُوتھ ـــــ لوکیٹ کوٹھر یتھ اندر اکھ انسان وہ دنی رۆز تھ فون کرِتھ ہیکہِ۔

۲۔ انٹلکچول ـــــ دانشور۔ یِگاس اندر اوس ادبی موضوعن پیٹھ بحث سپدان۔ آٹ تہٕ فنکی تخلیق بناونہٕ یوان تہِ اکھ اکس ہاونہٕ باونہٕ یوان۔

۳۔ رِستوران ـــــ چاے بیترِ چینہٕ خاطرِ ہوٹل۔ ہوٹل چھُ انگریزی لفظ یمیک مانے روزن جاے چھیہٕ یوسہٕ کرایہٕ پیٹھ ہینہٕ ییہِ۔ کاشرِ یاٹھی چھِ اَسی رِستورانس تہٕ ہوٹلِ ونان۔

۴۔ مولاں رُوج ـــــ پیرس شہرُک مشہور ہوٹل یتیٚتہٕ ننگی آرٹسٹ سمان چھِ۔ تلولاترے تہِ اوس اَوت یوان۔

۵۔ لِتھوٹیکنیک ـــــ تصویر کشی ہُندس طریقہٕ یمہٕ مطابق گوڈٕ چوٹنہٕ کنہٕ یا سلیٹس پیٹھ عکس تارِن چھِ تہٕ پتہٕ تمہٕ ٹھپہ تُلان چھِ۔

۶۔ SEX SHOPS ـــــ جنسی بازریاوان۔ یورپس منز چھُ عام جاین پیٹھ نظارِ درنیٹھ گژھان۔

۷۔ سبون ہوٹل اوس ـــــ واریاہ ہوٹل چھِ اتہٕ گرِکی باتہٕ چلاوان۔ پوژھ چھُ گرمُک بانہٕ ہیو

روزان۔ موٚہنِو لوٗ آہنو لوٗ بجایہِ چھُ گرِ کرٕ باٹٕہ رے لَس خَند مستھ کران۔

۸۔ اَہندس نوجوان نیچوٗس ـــــــ یورپس اندر چھُ کار بأری ذٔہین زیادٕ یہٕن۔ پرٕ ٹھس مدتھ کرنہٕ با پتھ یتھے نیچوٗ ہٕنٛدٕین ہوٹلن فون کرٕنی ہیتی اَوِ موجب زِ انصاف آسٕ موج وٗزٕ ٹھس پوٗنسہٕ مہٕ کرٕ ضایہ۔ یا ممکن چھُ یہٕ گر اوس ملہٕ تلہٕ الجیریائے یم دراصل افریقی چھِ۔ اوٚ کنہِ برٕ ے یہِ موج زیادٕ ریٹ وُچھتھ تہٕ لوٗی پرٕ ٹھہٕ رٹن۔

۹۔ زمین دوز ریلوے ـــــــ پیٹھٕ سڑکہِ تہٕ تلٕ ریلین ہُند یکُن چھُ بربارِ والین گنجان آباد شہرن ہندٕ روش بنیوٗمُت۔ یمہٕ ریلہِ تہٕ یہِندِ سٹیشن چھِ راتس دوہس بجلی گاشس اندر زوتان آسان۔

۱۰۔ MINIATURE ـــــــ لوکُٹ موکُٹ عجایب گرٕ ہنا ہیو تکیاز اَتھ سٹیشنس پیٹھ تہٕ چھکھ لوٗ ور آرٹ گیلری ہندی پاٹھی تصویرٕ لین اویزان تھوٕ یمتہٕ۔

۱۱۔ SELF SERVICE ـــــــ یمن ہوٹلن اندر پوٗنسہٕ دِتھ پانے ہینزِ کھینہِ چیز سوم اوتھ انٛو۔

۱۲۔ موناليزا ـــــــ ليوناردو داونچی (شُرٕ اہم صدی) سُند مشہوٗر تصویر یُس تمہِ (دیان) دُہن وٕریٕن مکمل کوٗرِ اَتھ اندر چھُ اَمس زنانہٕ ہُند اسہٕ وُن بُتھ اپُج خوبصورتی۔ یہٕ تصویر چھِ ازکل اٹلی اندر بیٚنِہٕ واتناونہٕ آمٕت تہِ اَتھ چھِ اکھ بندوٗقی جماتھ پہرس آسان۔

۱۳۔ CONTEMPORARY ـــــــ ہمکال یا ہینہٕ وقتہٕ کین آرٹسٹن ہندِ ین تصویرن ہنز گیلری۔

۱۴۔ زِندِ ماسٹر ـــــــ حالے حیاتھ عظیم آرٹسٹ۔

۱۵۔ وشوا ناتھن ـــــــ مشہوٗر ہیوٚندستانٕی آرٹسٹ۔ یم بیٚیہِ حیدر رضا۔ طیب مہتا تہِ ستین گپتا ہی آرٹسٹ اَسہِ اَتھ یورپی دورس منز سنتوٗش صاٗبس ستہٕ۔

۱۶۔ CALL GIRLS ——— ڈُ ڈِیاہہ کین بڈٕ ین شہرن منز تمہِ کور یمہِ کانسِ ستی تہٕ پھیرتھ تھوٚرتھ دل رٲچھ ناوتھ ہیکن۔ یمہِ ژھینہِ بُلاو تہٕ یوان تہٕ اوٚے کال گرل

۱۷۔ ٹرینڈ ——— TREND۔ رُجحان، نہج۔ ادبس فلسفس مُرشگری، مشینن، روزنہٕ طریقن، لسنس بسنس غرض زندگیہِ ہندس پرتھ شوبس اندر یم نٔوی چیز، نوی خیال تہٕ بییہِ کینہہ نوبر وُچھان چھِ سُہ چھُ زیادٕ تر یتھ صدیہِ منز یورپہٕ پیٹھےٚ شوٚرٕ ہاگومُت۔ یوٗرپس اندر تہٕ چھُ خاص کر فرانس سہٕ مُلکھ یمیک ناو یِ نوٕ رُک ہم مانے چھُ۔ مشہور انگریزی فلسفی برٹرنڈ رسلن چھُ اوےٚ دوٚہمت زِ وُمیہِ صدی ہندِ تہذیبک (مطلب لسنہِ بسنک) از کال آسہِ وُچھن تہٕ یوٗرپس اندر وُچھو، بروٚنہہ کال آسہِ وُچھن تہٕ امریکاہس اندر وُچھیون تہٕ پتہ کل یاوسطی دور وُچھن یتیٚر ھو تہٕ آزی گژھو ہیوٚندستان۔ مطلب نوبر، سائینسی ترقی خیالن ہند آزادی ماٚدی خوشحالی بیتیر رَنگی چھُ سون مُلکھ یوٗرپہٕ کہ مقابلہ وُنہ وسطی دورس (دِہہ ییٹھہ شُرا ٔیمہ صدی تانی) اندریے زوال۔ امااپوٗز از کہ یوٗرپُک وُچھلوٕ اے گومُت انسان چھُ ذیہنی سوکھ تہٕ خاطرٕ نہٕ ہیوٚندستانےِ یوان تہٕ یتیکہ مذہبہِ فلسفہ وغارٕ نشہ فائمن حاصل کران۔

۱۸۔ جیواتماتہٕ پرماتما ——— یوٗرپی انسان چھُ زِیر گنزران زندگی گذاران۔ یوٚہے دم غنیمتھ زانان۔ از کال شاندار آسنہٕ کنہ چھُ سہٕ از کالی گومُت مگر ہیوٚندستانی فکرِ چھُ انسان کالہِ چوٚ حدو کڈتھ تمام سمسارس تہٕ کائناتس پیٹھہ سرس تھوومُت۔ توٚے چھُ یتہٕ انسان ییک وقت جیو یانے زوٚ ذاتھ تہٕ پرماتما یانے روٗحِ عظیم خوداے۔ یم دوشوے چھِ اکی کالہِ ذری یاوِ کی ملر۔ نریانے انسان تہٕ نارائن یانے بگوان چھِ اکی ٹینگی تھر تہٕ نانگ۔ انسان چھُ روٗپی تہٕ خوداے اروٗپی یم دوشوے چھِ

اَکِ بیٚے کُلس منزٕ رل گژھان ۔ یہِ کتھ سمجاونہٕ خاطرٕ چھُ مصنفن لفظن اندر بینٛہٕ آٹکُھ اکھ نوٚمونہٕ پیش کوٚرمُت ۔ سُہ گوو یہِ زِ کاینات چھُ نوقطہٕ بنان ۔ نوقطہٕ چھُ پھَہلتھ پرکرت یانے فطرتھ بنان ۔ یہِ بنان بنان چھُنہٕ نوقطہٕ سیٚزٕ رِکھہٕ ریکان بٔلکِہ دآیرٕ شکلہِ منز ۔ دآیرے گوو برٛماںڈ { برٛہم (قادرِ مطلق) سٕنز شکل انڈٕ یانے ٹھوٗلہِ آکارٕ چ } یُس پانس منز شنزٕ آورِان چھُ ۔ شنزٕ آورِتھ ہیٚکُن گوو کاینات کُن رازن اوٚند بوٚرلبُن تہٕ کُل سپدُن ۔ سنتوش چھِ تانترِک آرٹسٹ ۔ یہندین زیادٕ تر تصویرن ہُند موٗلہ خیال چھُ تنتر (کاشُر شومتُک عملی روٗپ) لِنشہِ ووتلان ۔ تتھ منز چھِ برٛماںڈ شوتہٕ شکتی ہِنز بُنیادی اشارٕ یِم یہندین مختلف تصویرن اندر بیوٚن بیون جہٕتٕہ برٛاوان چھِ ۔ عام پأٹھۍ چھِ اَسی یہندین تصویرن اندر نوقطہٕ ٹھوٗلہِ آرٕ کوٚنڈل ، لِنگ ، یٔڑ نالی ، جوٗتی گاش ، زِ ژن ہندی رنگ برنگی بھِہلاو وُچھان ۔ سنتوش صاب چھِ بینٛہٕ شأیرٕ یہِ اندرٕ تہٕ یِمے خیال تتھ رِتمن لفظن ہُند جامہٕ ولان ۔

سوال نامہ

۱۔ یتھ سفر نامس منز یمن آٹسٹن تہٕ آدیبن ہُند ناو ہیٚنہٕ آمُت چھُ تمن بیٚیہ لیکھو پیٚنٕنس دوستادس پیٚٹھ زٕ حصتھ تعارُفی نوٹ۔

۲۔ یوٗریچہٕ زندگیہٕ ہیٚنٛدٕ کم خیال چھِ مُصنفن پیش کٔری مٕتی۔ پنٕنہٕ مُلکچہٕ زندگیہٕ ستی کٔرِو اتھ مقابلہٕ۔

۳۔ یتھ سفر نامس منز چھُ "سنتوشُن تمزِ روے بُتھ ووہ تلان، آکس قدیم یوٗنانی یا ہیوٗندستانی دیوتاسٕندی پأٹھی"۔ اتھ بیٚیہ ترآوِ وگاش۔

۴۔ سفر نامہٕ کیاہ گوو؟ یہٕ سفر نامہٕ چھا امکی ساری لوازمات پوٗرٕ کران؟

میرٕ ہٕنز — زان

خاکہ چھُ اکہِ لحاظٕ افسانس ستۍ رلان تہٕ بیٚکہِ حسابہٕ الیسہٕ ہَس ستۍ۔ اَتھ اندر چھِ کردار آسان تِمن ستۍ چھُ کانہہ واقعہٕ گژھان تِم چھِ پانہٕ وٲنۍ کتھ باتھ کران تہٕ واقعہٕ چھُ باضے افسانہٕ کی پاٹھۍ ارتقا پراوان یا نتہٕ تتھ چھُ گوڈ تہٕ انٛد آسان۔ مگر یہِ ہیٚکہِ نہٕ افسانہٕ آسِتھ تہِ کیازِ اَتھ اَندر چھُ لیکھن وول پزِ نہٕ پاٹھۍ موجوٗد آسان۔ کِردارن ہنٛز زیادٕے یہَن وِشرٕھنے تہٕ وَکھنے کران۔ تہندۍ ضروٗری تہٕ غار ضروٗری صفتھ وہ تلاوان تہٕ خاصکرِتھ تہندۍ غار موموٗلی تہٕ وَنِکھٕتی پہلوٗ گاشراوان۔ اَمہِ ستۍ چھُ کِردار نگاری اندر طنز تہٕ مزاح تہِ وَدٕ تلان تہٕ واقعہٕ رژھا پتھ گژھان۔ الیسہٕ ہَس اندر چھُ لکھاری پننۍ شخصیتھ واضیح کرِتھ ہاوان تہٕ شخصیتھ ہاوی کرنہٕ سَببہٕ چھِن اَسی خاکہ الیسہٕ ہَس زیادٕ نکھ مانان۔ "میرٕ ہٕنز" ناوٕکس یتھ خاکس اندر چھُ لکھاری گوڈٕ گاو ہِندٕ روٗپ تہٕ پتہٕ رمضان جوٗن قد وصوٗرتھ بڈٕہ ہونرٕ سان بیان کران۔ افسانہٕ ہٕے آسہٕ ہے اَتھ ہیٚکہٕ ہاوٕ سوال کرِتھ زِ یہِ ما چھُ کُھم پاٹھۍ افسانہٕ کِس توٗشرس فلیش دِوان۔ مگر یِمہِ خاکٕچ خوٗبی چھِنہٕ تَتھ واقس اندرٕ لُیں پوٚتُس وہ لگتھ کھیوان چھُ پانے گاو چھیٚیہٕ ڈانٛب لاگِتھ ژلان یا پرٕن وٲلِس چھُ پوٚتُس وِننہٕ لِوان زِلیسند ذِکراوس سوٗ آس صرف اکھ گاو، بلکہ تِمن جُزیاتن اَندر یُوستۍ یہِ خاکہ بنیومُت چھُ۔ گاوِ ہنٛز صوٗرتھ تہٕ سیرتھ، بڈٕ رمضان آہ مُستند بیان، تِسندِن نیچوین ہندۍ مکالمہ تہٕ آخرس گاوٕ دِسر رمضانس وارِتہٕ گرِ ڈیٚہہ ڈاس کرُن۔ یِمہِ خاکٕچ سارے کھوتہٕ بڈ خوٗبی چھیٚیہٕ اَمِچ زبان محاورٕ تہٕ موزوٗن ترتیبہِ ہندۍ پاٹھۍ بھرکہٕ وان تہٕ آرکۍ پاٹھۍ دِوان۔

یتھ خاکس اَندر چھُ افسانوی عنصر تہِ۔ آخرس تانۍ چھُ پرٕن وول مشتاق روزان زِ اما یہِ

کُسنڈ بیان چھُ؛ سو چھا کانہہ کوٗر کانہہ زنانہٕ کیٛنہٕ کوٚسہٕ؟ اۄخرس چھُ لکھارِ اَسہِ یہِ ڈیٛڑ زِ تہٕ وۄڈھ کھیاوان زِ یہِ مہساٗ اۄس میٖرٕہٕنز گاو۔ خاکس چھُ عنوان تہِ صرف "میٖرٕہٕنز" تھوٚونہٕ آمُت یِتھ اۄخرس رازس گوڈے فاش گژھنہٕ تہٕ خاکچ افسانوی خوٗصوٗصیتھ راوِنہٕ۔

غلام نبی بابا

میر ہٲنز

اکھ وُکُر بێنہٕ تَزکھ کُزہنی کیٚتھ کال ہِش، راد گز جوراہ ڈایہِ مَرِتہٕ ہونزٕ تہٕ گیٚج، اَنجی وال دَند، شیٖنہٕ کھوتہٕ پرٛینی، زنگہٕ کِنہِ ناگرہٕ نُلہ جیہِ، کھوٗٹھوبدلہٕ گٹھاہ گٹھاہ گنٛڈِتھ، اَچھ کِنہِ مَس پیالہِ فِنجانن سونبہٕ سونبہٕ، سورمہٕ ٹارٕ، لوٗشہٕ وٕن سورماپانہٕ ذُلجلالی لوگمُت، تَسند یان شوٗبہٕ تسنزٕ ن چِلیٖشمن وَندِتھ۔ تسنزٕ اَچھ پھرنہٕ اوس نہٕ کیٚنہہ تہٕ لگان ونٕن، چِلیٖشمہٕ پھرنک اندازِ بدل، گوڈٕ لرِپان تراوُن، ووپر دَپہٕ ہیٚن موٗیہِ ہا، مگر اِتھ لالس اَسہِ گراکھ ویدی، سہ اوس نہٕ کانسہِ ونان زِ یہِ کیتھٕ گنٛز چھیٖہ بازلِوان، جان اوس کران، سو آس نامٕ رکس عالمس منٛز اگر کانہہ اَنزہِ مَنزٕ گیٚوونیٖن ہکہٕ وِتھ۔ یہِ ماجہ ہنزٕ گورآس نہٕ کم پایہِ، ووپرس نکھہ نہٕ گرٕ شھان، دلیٖس پنٕنس خبردار، خانہٕ ماجرٕ مَنا زیادٕ گومُت، لوکہٕ چارٕ پیٹھے ژھوٹہٕ پیٖتھ ژھوٹہٕ پھرنس ہال رٲوزمٕش، گوڈٕ پیٹھے اگر گنٛڈٕ روزِہے ہیٚن روزِہَس، اَمیک وو بال اِتھ لالس، یِمہٕ یہِ موج مرنہٕ ییتہٕ بے گنٛڈ تھاو، غلطی ہُند اِحساس سپدٕن ناگرٕ ییتہٕ یِہٕن، یِلہٕ تِمہٕ محلہٕ والین ترٕ ژانہِ، رمضان آرمس نیوٕن دستار

رمضان آرمس دستار نیٚن اوس اکھ عجیب واقہٕ، سہ اوس مادان منٛز تماکی کاچھن رٲچھ آسان، نمتہٕ پانژِ نمتہِ رمضان جوٗ اکھ دندہٕ آسس منٛزٕ یہوے بٹوٗہن ہیوٗ آس، زَموٗ ستیٚ قہرٕ ژاپان، بِنہِ اَندٕرٕ رہ پیہ گنٛزٕ ران، اَمِہ دوہ آس تَس تماکی کاچھن رٲچھ کران کران مادان منٛز نیٚندرٕ پیٚمژٕ مَستہٕ روٗستے ووزٕج تال تالیٚس نَپہٕ نَپہٕ کران، ژامنہِ مونجہِ دُستارہوٗرکُن تہٕ نیہ وُن کلہٕ لورکُن، یِیلہِ سو اَپارٕ آیہِ ییژاہ ہیٚچن لَتہٕ موٗنڈا کرُنس، کرِ دتھ پیٖتھ وَنُن تہِ کوٗرنس، کانہہ بنداہ رٲوُس نہٕ کُنہِ بندس ستیٚ۔

پننہِ عادتہٕ موجب ییتہٕ ژٔٹاہ پلواہ وُچھ ہے تہٕ تِکیہٕ ناوِ ہے۔ تَمہِ گٔڈٕ گنی ٹِھ گرٕ تام، رمضان جووٕنؑ ژونوٕے نیچوِ پٕر دورے لیس پتہٕ۔ سوٗ ژایہِ بر ونٹھ بر ونٹھ تہٕ یِم پتہٕ پتہٕ۔

ہے اِسہ لالا، ہے اِسہ لالا، وُچھ آلو ماچھ گڈان، ہے اِسہ بُسا، لیحاظ تہٕ گو ولپوٗزٕ ے مگر لوٗت لیحاظ کتہٕ کرو ے اَسی، اَمہِ کھوتہٕ کیاہ گرِ ہے، ماٗلس تھوٗوُن نہٕ کانہہ بناہ کُنہِ بندس ستہِ۔ پُشہٕ نیوٗنس دَستار۔ یہ کوسہ بلاے نوٗ ورا وُتھن، اَمیِ محلہٕ کانہہ نوو۔ محلکی شُری تھاوِن زخمی کٔرِتھ۔ وُچھ اَلہٕ گنذر ماچھس گژھان۔ یِمے کٔڈ چلہٕ شمہ جوراہ کٔرِتھ۔ بُبہ دلگُل، اَنہٕ لُٹہ نگرِ ستہِ بُتھ نہہ ناوِتھ۔

"دِلیو ہاز ماٗفی، بہٕ چھُس سیٹھاہ شرمندہ"
ماٗفی چھیہٕ تناز گ اَند آسان مگر تُہہ کیاہ مانہٕ ہاٗنس،
ماٗفی چانہٕ تژٹھ، کمینہ، ننہٕ موٗنڈ جاہ نَستھاہ کٔرِتھ۔

ژٕ گوکھ ہمسا ے، ییلہ پِتھی ہمسایہ آسَن، تیلہ کھوٗ بتہٕ۔
اَدہسہ ماٗلو نا ماٗفی، تیلہ کیاہ گژھ پہ کرُن . . . . . . ہے زبان مہٕ کرٕ نکرٕ، گژِ ھو پہ خوش کرُو تہٕ کرِ و۔
بَلاپہِ آپہِ یمَن بےحساب رِوہ پٔین یِمہ نہٕ ماٗفی مانَن۔
بڈِس باٗلِس رٕوُد نہٕ کانہہ آب تاب تہٕ نرِ تھُران وُوٗنُن اِسہ لالس :-
"ہیوٗ وٗسہ لون، باٗنس کانہِ نرِ بن ہاٗو ژھِے تھر"،

لاو لو دِ گییہِ ساٗو اَہِندی   لوکٹ باٗ ے گوٗ رِ اِسہ لالس زار پارے۔

راٗتی راتس اوس اِسہ لالس تیلان۔ سہ اوس پانسے ستہِ وَنان، یِمن چھا لوٗت نشہ۔
سَبزی ٹھیکہٕ داٗری چھِم ہاوان، ہاکہٕ کنی تام کٔرِ کھ کامنز۔ یِمو ماٗنہ نہٕ ماٗفی نے اَدہسہ یادِ پَدِ نہ ھاووہ۔
صُبحس سُلہِ وُتھتھ دیت اِسہ لالن ہُمس حلس۔ سوٗ گییہِ لستہِ سییوٗ ڈے دَوان تہٕ دوران رمضان جونہِ وارِ منز۔ یہِ شوٗبہِ ہے تہٕ گوٗزِ نکھ۔ موٗ نجہ گوگجہِ نہٕ کُنہِ، ماجہِ نہٕ کسا ہے کُنہ۔ پٕھلی سُنز نبن لُجس وآف اوحد اوس آب کھاران۔ بانبرِ ستہِ آیَس تولہٕ ژٕ ڈِچ رَز زنگہِ ولنہٕ۔ چھیکرس تہٕ ژٕ نکھ گوٗ ڈمہ کٔرِتھ۔ ژٕ نکھ نہٕ ژنکھ

تمہِ دِیت لَرِ پان داًرِتھ۔ زنگہٕ تچھِن تہٕ اچھ پھرِن۔ لگہٕ گیہٕ جماہ۔ ہیوٚ کہو کہو، یہِ کمیوٚ ؟ تلا دوٗر روٗزِو۔ جاے گیہٕ کُشادٕ گرٕژھان۔ یاشاہ کٔرِتھ کٔڈ تمہِ گرٕ دَو۔ ساٗری گیہٕ حاٗران۔ ہیوٚ وُچھوا سانگ۔ یہٕ کہٕنزٕ ؤ، یہٕ کہٕنزٕ ؤ۔ یہٕ ہا چھے میرٕ ہنزٕ گاوٕ۔

پۆت سام

۱۔ اکھ وُکر۔۔۔ ـــــــ یُس قودرتی وُکر (ہوٗل کوٗل) آسہِ لتس پڑنہِ ہے نرم طبیٖتھ آسن مگر عام پاٹھۍ چھُ سُہ تزکرُ آسان۔ عام پاٹھۍ چھُ اَتھ کہاوٗژ یہِ مانہٕ زِ گاٹنسہِ آسہِ خطاہ ہیٚچھِ تھوِ اورچ لوٗرِ ہیٚچھ۔

۲۔ اِسہٕ لالس اَسی گرٕ اکھ ویٚدی ـــــــ اِسہٕ لالس اَس پتاہ زِ تہنز یہِ گاو چھیہٕ ڈانبل۔ یہِ چھیہٕ مورِ لاگان یُتھ اَمس ٹاس لانِیس کانہہ بہرنہٕ تہٕ پتہٕ ژھلہٕ ژلان۔

۳۔ رمضان آرم ـــــــ یہِ چھُ گاوِہندس مالِکھ اِسہٕ لالس ہم ساے۔

۴۔ اِسہٕ لبا ـــــــ رمضان جُوٗنی نیچو چھِ اِسہٕ لالس رٕ ژِھ گڈِ ٹھ آلو کران۔ یِتھی کٔنز چھس "لبہٕ دلگُ" وٚنِتھ تہِ آلو گڈان۔

۵۔ مانٔی چانہِ ترٕ ٹھ ـــــــ رمضان جُوٗنی نیچو چھِ سٔنح شرارتس منزٕ اوکنہِ چھِ اِسہٕ لالنہِ مانٔی منگنہٕ پتہٕ تہِ لتس ناس ترِاس وَنان۔

۶۔ صُبحس وٚتھتھ یٚلیہِ اِسہٕ لالن ـــــــ "ہمس" وٚنِتھ چھُ لکھاری یہِ کٔتھ کھٔڈ تھے تھاوان زِ یہِ کُسنٕد اَترٕ چھُ، کس ہیٚچھ چھُ رمضان جو لوت تیلیمومُت تہٕ کٔمی درٕ ژِ اِسہٕ لالس تہٕ رمضان جُوس ژوٚپناوِتھ۔ آخرس ہیٚچھ چھُ، آخری مجلس اندر نِنان زِ ذکرِ چھُ دراصل گاوِہند لوِسہٕ رمضان جُوس دستار نوان چھیہٕ تہٕ وونی یُس اِسہٕ لال رمضان جونِن سبزی وارِن اندر یلہٕ تراوان چھُ۔

سوال نامہٕ

۱۔ یِمہِ خاکہٕ کِس عنوانس پیٹھ کٔرِ وٕنِمٕن خیال ظٲہِر۔

۲۔ خاکہٕ کیاہ گوو؟ یِمہِ خاکچہِ خوٗبیہِ لیکھِو تفصیلہٕ سان۔

۳۔ پِتھرِ پسے کُنہِ پانہٕ تجربہٕ کٔرِمتس واقس پیٹھ کٔرِو خاکہٕ لیکھنٕچ کوشِش۔

سُہ اوس اَڈھ پھوٚل پوش ـــــ زان

"شُمرن" چھےٚ نیٚرِتھ اَکھ اہم صنف بنے مژ۔ اَتھ اَندر چھُ کانٛسہِ اہم شخصیتس مُتلق کانٛہہ اہم واقعہ نِنہٕ یوان تہٕ پَتہٕ سُہ بَیان کرٕنہٕ تس شخصیہ سٕنٛز کردار نگأری کرٕنہٕ یوان۔ اَتھ اَندر چھُ لِکھأری پننٕ کانٛہہ ذأتی تجربہٕ دِوان اَوٕ موکھ چھِہ اَتھ اَندر بییک وقت زٕ نٔو صوٗرژ وۄتلان۔ لِکھأری سٕنٛد پننٕ روٚحجان، پننٕ کِردار تہٕ شخصیت بیٚیہ تس شخصیہ سٕنٛد کِردارکیٚن سٕنٛز شُمرن کرٕنہٕ آمژ آسہِ۔ شُمرنُک لفظی مانہٕ چھُ یاد۔ اَتھ چھُ تیٚلہِ جاد پٔہن مول کھسان یٚیلہِ سُہ شخص اَدبی یا ثقافتی مأدانس اَندر کانٛہہ نامآور اِنسان روٗدمُت آسہِ۔ ووٚنۍ گوٚ بیٚتہٕ چھُ مُمکِن زِ کانٛسہِ غأر اَدبی شخصیتس مُتلق یِہ لیکھنہٕ مگر لیکھن وألۍ سٕنٛد قلم آسہِ اَدبی حُسن ہیٚتھ۔ شُمرنہٕ اَندر چھُنہٕ عام پأٹھۍ تس شخصیتس سیٚتۍ سوال جَواب کرٕنہٕ یوان۔ اَدٕ کینٛہہ چھےٚ یِہ اِنٹرویوٚہ نِشہِ مختلف آسان۔ اَتھ اَندر چھِہ اَفسانکۍ جُز تہٕ موجوٗد آسان۔ یِمَہ اُسہ کِردأری اَفسانہٕ ونوٚ۔ مگر یِہ چھےٚ نہٕ اَفسانہٕ آسان۔ یِہ ہیٚکہ کٔنہِ لِحاظ اِہسے ہٕنس تہٕ نکھ اُسِتھ۔

سوم ناتھ بھٹ اُسہ کشیرِ ہٕنٛزِ کلچرل تحریکِ اَکھ اہم رُکُن۔ یِمَن دوہن قبأیلی حملس مُقابلہ کرٕنہٕ خأطرٕ یٚیتہٕ لکن ہٕنٛد قومی شعوٗر بیدار کرنُک ضروٗرت اوس باقیو اَدیبو ڈراما نگارو تہٕ مُصوِرو کھوتہٕ کٔر سوم ناتھ بھٹن جادٕ کأم۔ کلچرل فرنٹ بدلیو کلچرل کانگرس تہٕ کانفرنس بنیو۔ مگر نظریأتی لِحاظ روٗدۍ اَتھکۍ کارکنٕ اِشترأکیتس لأرِتھ۔ پَتہٕ گٔیہ یِہ تحریک دارٕ دارٕ ختم۔ مگر اَمِ دِتۍ اَزکۍ بَہلہِ پایہٕ اَدیب تہٕ فن کار دِتۍ اَمی تحریکہِ۔ تحریک پھُٹنس سیٚتۍ زن روٗد بھٹ

یٔمیُک شدید احساس ییٚتہٕ کیٚن خاصکر مُصوِر دأیرٕن سپُد۔ اُمس اوس اَتھ دوران شرابہٕ ژامُت تہٕ اُمی ہِشرٕ تخلیقی قوٚوتھ اُسن سوٚتہ تیتھ ہیٚشر مژ۔ مَرنہٕ برٛونٛہہ کیٚہہ کال کوٚر اُمی بیٚپہ اَتھہ یلغار ہیوٚ تہٕ تصویرِ بناوٕنچہ دِژٕن نُمایش۔ بَس زن تہٕ یہوے اَرمان اوٚسُس۔ سُہ ڈرٛاس تہٕ وَچھُن اُیچھ۔ اُتھ حادثس پیٚٹھ چھےٚ یہٕ سُمرن لیکھنہٕ آمٕژ۔ یِکھاَرِ چھُ پانہٕ تہٕ مُصوِر یوٚدوےٚ تسَ اَزکل جادٕ مِکھ ڈرٛامہ پروڈیوسر تہٕ ہدایت کار بأتھی زانَن۔

پران کشور

سُہ اوس اَڈٕ پھوٗل پوٗش

ییٚلہِ ریڈیو پیٹھہٕ یہِ دِلدوز خبر نشر سپُز زِ مشہوٗر فنکار سومناتھ بٹ سپُد فوت۔ مےٚ سپُز دِلَس دُبراے اَکِس لحظس بند۔ تہٕ ییٚلہِ مےٚ اَمہِ خبرِ ہٕنز حقیقتُک احساس سپُد میانِس ذیٛہنَس منٛز وفہ ٹیلیو یرف ہیوٗ مَس، دٕمہٕ ہٕکڑٕ ناوِ مُژ سفید گوٚنٛژھہٕ تہٕ اَچھ اَنہارَس سیتہٕ ژٕلہٕ وٕنِس چھتِس ٹُھکِس پیٹھہٕ زَن تہٕ شیٚبنہٕ دوہ مَس منز تابہٕ رٕ گٕھن ہُند وُشُن وُشُن اُشُن، تہٕ کُنہٕ گیٖم تِمہٕ ہٕنز سعہ پیٹھہٕ تہٕ اَسہٕ وِنی آواز، زَن تہٕ وَنان اوس: "اَدٕ ساٗتہٕ بہوی توٚہی یہٕ دٕراس۔" مےٚ پیٚیہ ژٕہتِس تِمہٕ ہٕنز ترٛیشہٕ وَری بَرٕ ہِم نُمایش یوسہٕ ٹوٗرِسٹ سَنٹرٕ سپُز۔ یہٕ نُمایش شوٗر وُسپُدٕ تہٕ بَرٕ وٕنہٕ قریب پنداہ دوہ آو سہٕ ریڈیو سٹیشن تہٕ عانکہٕ پیٹھہٕ مخصوص انداز وُچھہٕ وُن' روٗٹنس نالہٕ مَتہٕ تہٕ دوٚپُن "مےٚ ہا ترٕ دُوے چوٗن"۔ مےٚ آو اَسُن۔ یکیا زٕ دار یا ہہ بِچھراوس تِمہٕ اَمثیک دا واکور ھُت۔ غالبن تٕ ہِیُتر اُمی زٕ مےٚ آیہ نہٕ پَڑھ تہٕ لوٗگ وَنِنہٕ' زَن تہٕ مےٚ یہٕ 'بلی کِہ پانس کُن'۔ کانٛسہٕ نا یے فادر پَڑھے یوان۔" مےٚ اُس نہٕ گوڈ پانس پَڑھ زٕ یہٕ کیاہ ہیکہٕ یہ کرِتھ۔ مگر بعدٕ ٹَن ہا میوٗتے نووٗ زٕلمٕ۔ مےٚ ہا ووتے ریٚتھ صِرف پینٹنگ کران تہٕ فلاٰئی تارِیخہٕ چھےٚ مےٚ ایگزبشن۔ صادق صاب ہا کرِ افتتاح۔" مےٚ آیہ نہٕ تو تہٕ پَڑھ۔ مگر ییٚلہِ سومناتھ زِنٛشی یِن ہم تِمن دوہن صادق صاب ہنز ڈپٹی سیکریٹری اُسی، ووٗن مےٚ زٕ یہ چھےٚ حقیقت۔ مےٚ تہٕ ووٚتھ پنہٕ نین کلچرل فرٛنٹہٕ کُن

باقے دوستن ہٕنٛدۍ پاٹھۍ دِلہٕ پیٚٹھ اَکھ بورا۔ سُہ خٲلِش گَیہٕ ہُنا کمٕ یوسہٕ اَکِس عظیم فن کارس منٛز وٕتی گژھِن لگنَس پیٚٹھ گٔنِہ مژٲمُت۔ اَمہٕ پتہٕ اوس اَکہٕ دۄہہٕ بٔبیہ بھٹ اَمہٕ نِشِہ ریڈیو سٹیشن یِوان تہٕ "تام یوٚ" تام نُمایِشہِ ہٕنٛدٕ اِفتِتاح سٔپُد۔ ژےٚ سومناتھ بھٹ، یُس اَسہِ وُیوٚ داوس ۱۹۴۸ء پیٚٹھۍ۔ ژےٚ فن کار یُس کانٛہہ نٔوِ ی وُچھتھ شرۍ ہِنٛدۍ پاٹھۍ دۄہہٕ مُلاں اوس۔ اَکۍ ہیٚے اوس وٕنان فلاٴنۍ دۄہہ ہاہ چھُ میون اِنگریشِن صنوٚر وٕریہٕ اچھنانٕ چھ؟ یہ اوس تمۍ ژٕنٛد لول، تمۍ ژٕنٛد خوٚ لوٚص، تمۍ ژٕنٛد صاف تہٕ شوٚد دِل زِ نُمایِش وُچھنہِ اَسہ تمۍ ہِنٛدۍ سارۍ پرٲنۍ یار دوس، ساٴتھی فن کار، اُدیب تہٕ پرٲنِس سومناتھ بھٹَس زانَن وٲلۍ دانِشور آمتۍ۔ یہٕ گوس نُمایِشہِ کالہٕ ٹورِسٹ سینٹر تمۍ ہِشر۔ پینٹنگ وُچھنہِ تہٕ بھٹ وُچھم پرتھ کانٛہہ چیز مُشرٲوِتھ تصویرَن ترتیب دِنَس منٛز مست۔ مےٚ ییتو اَسہ پُشکر بھان، اَسہ رٕوۍ دار یاہِس کالَس اُمِس فن کارٕ ژٕنٛد یہٕ نوٚو زنم وُچھان۔ تصویرَن ہٕنٛد میار کیٚشتھ اوس یہ وَنُن چھُ مُشکِل۔ مگر اَکھ تاثُر اوس ژھٕواپاسے گرٲیہ ماران۔ پھولہِ وٕنِن، اَسہِ وٕنِن تہٕ دۄہہ آمتین رٔنگن ہٕنٛد اَکھ رٔقص۔ بھٹ اوس ژےٚ، ژےٚ رٔنگن ہٕنٛد جودوٚگر۔ مگر یہ شدید ایحساس اوس سپدان زِ رٔنگن ہٕنٛد یہٕ جودوٚگر چھُ زٕنتہٕ روٚدٕ گومُت۔ مےٚ باسیو زِ نتہٕ فن کار بھٹ چھُ سٔداہ وُہُر نٔبٕنٛد رِ دوٚ کھٕمُت اَچھن موٚرن دِوان۔ کاٴنسہِ کوٚر نہٕ یمَن تصویرَن پیٚٹھ بحث شوٚروٕ۔ تکیا زِ یِم تھٲ اَکِس اَمِس نہٕ ٲنزِرۍ پاٹھۍ پژھ یِوان زِ فن کار بھٹ چھُ بٔبیہ برُش ژلنَس لایق گومُت۔ یِم تصویر وُچھتھ اوس یِہمہِ کہتہ ہٕنٛد زبردس ایحساس گژھان زِ سومناتھ بھٹ چھہٕ رِپ داں وِنکل ہِنٛدۍ پاٹھۍ بیدار گژھتھ اوٚندٕ لوٚک مٔرِ کرِتھ ستھ ہتوٕ وہ تلمیح کوٚشش کران۔ یِمہِ کنہ وار یاہن تصویرَن منٛز شہ رووٕمُت اوس۔ مگر نہٕ کرِتھ تہٕ اوس فنکار بھٹ، رٔنگن ہٕنٛدِ شہ بادشاہ جلوہ گر تہٕ سارۍ اَسہ ہمِن رٔنگن منٛز زٕنتہٕ راوۍ ہتو۔ مگر یہ کَس اَس خبر زِ یہ

آسہ تَتھ شد "رانہٕ ہونٛز نغمہٕ" رقصِ بسمل۔ یہٕ تقریب پیٚپز ختم تہٕ شہ لوٚگ تمن دوستن اکھ اکھ اَنوارِ وَتنہٕ، یِم اَتہٕ یِتھ کٕن رٕذدی ہیتھ اُسو" ساٹھ ہے ہساٗ وِسکی پیکی بند" زِنیٛہٕ تمہ یاٗنی پانس سیتھ جنگ اوس کران۔ زن تہٕ تس پانس تہٕ پَژھ اُس نہٕ پوان زِ شہ کیاہ ہیٚکہٕ شرابہٕ تراوِتھ۔ اَمہ پتہٕ کینٛہہ کالی گوٚو شہ جوٚم تہٕ اَسہ واٗژ شیٚچھ زِ تور واتتھ ہیٚوکہٕ شہ پانس لاگِ کرتھ تہٕ ییٚش شرابہٕ نِشہ ۱۹۵۳ ہس منٛز چوٚن اوس ہیٚوتمت۔ تمے شرابہٕ اوس تس ووہ نی دوہ تہٕ راتھ چوان ژھیہ پتہٕ تہٕ ژھان۔ بعضہ یہٕ حالتھ وُچھتھ اوس مے خبر کیا زِ اکھ سیٹھا ہے بڑٕ لوٚن مصوٚر اوتری لو (UTRELOO) یاد پیوان۔ اُمس فن کارٕنٛز ماجہ اُس اکھ ماڈل۔ اوتری لو اوس لوکٕٹ۔ ماڈلہٕ ہنٛز زندگی چھے سیٹھا کرٛیٹھ۔ اَمہٕ ہنٛز ماجہ اُس گنٛتہٕ وادن پتہٕ یہٕ لڑکہٕ ژاٗوِتھ مصوٚرن ترو نہٕ کنہٕ شرم وحیا بالاے طاق تھوٚوِتھ بہتھ روزان۔ یہٕ لڑکہٕ اوس اکھ عجیب دُنیہس منٛز روومت تہٕ تمہ ہیوت شرابس کُن رجوٗع کرُن۔ تہٕ وقتاہ ووت زِ شہ بنیوو پانے اکھ شراب خانہٕ ژوٚوُہن گنٛٹن اوس شرابس منٛز مست آسان۔ یہٕ ماڈل، آخر ماجہ۔ تمہ پیٛیہ اَمہٕ ہنٛز یہٕ حالتھ وُچھ سہ پھیر ڈاکٹرن نِہ اَمہ شند یہٕ نیٚچو گوٚ ژھ اَمہ بیمار نشہٕ آزاد گژھُن۔ آخر دِتیت اکی ڈاکٹرن اُمِس مشورٕ زِ مصوٚری چھے اکھ تتھ کار، یتھ کُن انسان ہر گاہ لگہٕ تس گژھ پنٕن یان تام مشغولتھ تہٕ ہر گاہے یہٕ لڑکہٕ اوتری لو اَتھ کارس کُن لگاو نہٕ ییہٕ، سیٹھا ممکن چھُ اُمس مَشہٕ شراب۔ چناچہ اَمہٕ ہنٛز ماجہ کوٚر یہٕ وارٕ وارٕ اَتھ فنَس کُن راغب۔ پکچر پوسٹ کاڈ دِتِس اُنتھ تہٕ دوٚ ینٛس یمن نقل کرُن۔ گوڈٕ سیٚد نہٕ اوتری لو اَدِر کُن مائل۔ مگر پتھے رٕژھ پتہٕ اُمس اَدِر کُن مال پھیوٚر، تس موٚٹھ شرابہٕ۔ شہ سپنیوو تیوٗ تاہ اَتھ فنَس منٛز زِ تمہٕ دیت فنِ مصوٚری اکھ نوٚو مقام۔

مصوٚری اُبلرو و اوتری لو شرابہٕ کہٕ ژٕٹہٕ وِنہٕ تہٕ اُڈی جن سٔنہٕ وِنہٕ اشرٕ تہٕ تمہٕ کوٚر اکھ سیٹھا ہے

تھوٚد مقام حاصِل۔ یِی زاننہ چھُ لوٚہے عجیب ہیٚو باسان زِ مُصوِر آسنہٕ باوجوٗد کیٛا ژوپ سومناتھ بھٹ شرابن مُصوری چھےٚ دود ئلراوان۔ یہ ژانہٕ ہے نہٕ تس زانہہ تہٕ سہٕ روٗگ ییٚمہٕ اٰخر سہٕ مور۔ پتھ کُس دود اوس تس، ییٚمہٕ کِنہِ تَمہِ پنٕنہِ ذٕگ لوٗترٲوِنہٕ خٲطرٕ شرابہٕ نالہٕ مَتہٕ روٚٹ۔ یہٕ بوٗد نہٕ تمہِ زانہہ تہٕ کٲنسہِ۔ مگر کُس تام دود اوس تس، کُس تام زخم ژُر اوس یُس زَن تس اَندری کوٗران اوس۔ فن کار چھُ حدٕ کھوتہٕ زیادٕ حساس آسان۔ یوٚت جان فن کار سُہ آسہِ تیٚنہٕ چھہِ تمہِ سِنٛدہٕ حدٕ بالتھ اَژھو آسان تہٕ تس ہرگاہ پتھٲے گژھِ لگہِ دِلس تس چھُ پَنُن میزان ڈلان۔ یِی آسہِ تس تہٕ سپُد مُت۔ مگر یہ دود بھٹن اوس تمیُک سِرٕ ہیتھ ژوٗل سُہ ژھَل کرِتھ۔ اَتھ منٛز تہٕ چھےٚ تیٚنٛز عظمتھ تٕشنٛد بجر۔

کینٛژَو وٚرٛیَن تیٚنٛدِس مَرنَس پیٹھ زِ فن کار بھٹ ہسٲ اوس کےٚ حال مۆد مُت ۱۹۵۲ ہیٚسے منٛز کینٛژَو وٚرٛیَن تمہٕ ہسٲ مور پنُن پان پانے۔ یہ ہسٲ گیہٕ خود کُشی کرِتھ۔ مگر شاید نہٕ اوس فن کار بھٹ مۆد مُت تہٕ نہ کرٕ تمہِ خود کُشی، بَلکہِ فن کار بھٹ اوس ظٲہری بھٹن سیٚتی بیٚنٕن دَرِی یَنِ جنگ کران تہٕ اَخرس ہارِتھ ترٛووُ فن کار بھٹن یہ میٚنٛز مۆر۔ سُہ نے اَکھ بوٚڈ فن کار آسہِ ہے اَز کیٛا زِ سیٚدِ ہے یوٚت ذِکر تُشند۔ سُہ آسے وَنِنہٕ کِنہِ ۱۹۵۳ء ہیٚسے منٛز۔ بختہٕ یِتہٕ اَکھ فن کار مۆد مُت اوس۔

سومناتھ بھٹ اوس اَو کِنہِ کشیرِ منٛز ہِنٛزِ کلچرل تحریکہٕ ہُنٛد اکھ اہم تھنٛگ، تِکیازِ تمہٕ ژآدٕ یِتہٕ جدید فنِ مُصوری ہِنٛز بُنیاد۔ تمہ سیٚتی آیہٕ تمہِ سِنٛدِس اَتہٕ کُس دٕ وَرِیَس منٛز تم وارِباہ یہٕ ہُنٛد ناو ہیٚنہٕ سیٚتی ساٲنی شانہٕ وُنی کینہہ وه گنان چھِ، تِم اَسہِ تمہِ وِزِ کھوتہٕ کھچ کران تہٕ سومناتھ بھٹن ناو اوس مُلکہٕ کینہہ باقے حِصن تام تہٕ ووتمُت۔ مگر تہٕ کرِتھ اوسنہٕ تس کانہہ نخوت تہٕ سُہ اوس پرٛتھ تس نوجوان فنکارَس نالہِ مَتہٕ رٹان یُس خٲطرٕ تس موٗمولی زِٹھ تام بوزنہٕ ییہِ ہے۔ یہوے آسہِ ہے ۱۹۵۱ء پیٛلہٕ تمہِ گوڈنیچ نُمٲیش بمبیہ دِژ۔ تمہِ وِزِ لیوٗکھ مُصوری ہِنٛدی اَکی مشہوٗر نقادن زِ "اَز پیٚو ہِندوستانُک

مُصوٚوری ہٕنٛدِس آکاشَس پیٚٹھ اَکھ نوٚو تارُکھ ژھٔنیٚہ۔" یہِ چھُس نہٕ یہٕ اَدٕ موکھ لیکھان زِ اَمہِ سِتھو بیٚیہِ ہیٚ اَسیہ وارٕ زِ یھٕٹُن اندر اَس اَکھ سیٚٹھا بوٚڈ فن کار بٔنِتھ صلاحیتھ۔ تکیازِ عام طور چھیٚہ اُسو کاشُرِ بینس کانٛسیہ پیٚٹھ توٚ تام ایمان اَنان یوٚتام نہٕ نیبرِم کانٛہہ نَس تارٕیف کرِ۔ مگر یہِ چھُس نہٕ فنِ مُصوٚوری لول بَرن والین ہِنٛدن دوستن ہُنٛد دوکھ باونہٕ خاطرٕ لیکھان، تکیازِ گولاب ٹوٚر اوس نیٚنہٕ چمنَس لاجواب دٕرامت، نہٕ سارٕی اُسہ پٔزاران ژھٔنَس زِ پھوٚلِتھ کیٚشہِ آسہ اَمہِ گولابُک اَنہار۔ مگر زانہٕ قوہ دَرتھ کوٚمہِ تاپہٕ ژٔنٛڈ آیہِ زِ یہِ اَڈٕ پھوٚل ٹوٚر گوٚ بَرٕ۔ یہوے گولاب ٹوٚر اوس سوم ناتھ بھٹ۔ ہرگاہ مانو نہٕ زِ فن کار بھٹ اوس موٚدُمت مگر تو نہٕ ہاکوٚ نہٕ اُسو مُصوٚوری ہِنٛدِس مَیدانَس منٛز تَمہٕ سُنٛد بٔرژر مٔشراوِتھ۔ فن چھُ اَکھ سیٚٹھاہ اَنٛپکھ سوٚدُر۔ نہٕ پٔزِتھ کانٛہہ فن کار چیاہے شہ بوٚڈ چھُ یا لوکُٹ، چھُ اَتھ سوٚدرس پھیٚیرِ پھیٚیرِ بٔرژر کران۔ یہِ وَنُن چھُ ویسے مُشکِل خاص کٔرِتھ مُصوٚوری ہِنٛدِس مَیدانَس منٛز زِ کُس چھُ بوٚڈ تہٕ کُس چھُ لوکُٹ۔ مُناسب مُقام دِنہٕ چھُ فنکارس وَق۔ یہِ نہٕ ہیکو نہٕ وٕنِتھ زِ یمہٕ نٔہِجہِ مُصوٚوری ہِنٛدِس مَیدانَس منٛز چِلان چھیٚ یا چلان آیہِ تِمن آشیا بقایہ دوام کیتہٕ نہٕ۔ سوم ناتھ بھٹٕنہِ مُصوٚوری کیاہ مقام آسہِ سانہِ مُصوٚوری منٛز تہٕ کرِ وَقتُنے فاصلہٕ مگر یٔیتھِ کلچرل تحریکہِ منٛز یُس موٚل بٔرژر تَمہِ کوٚر شہ ہیٚکہ نہٕ کانٛہہ تہٕ مٔشراوِتھ۔

پوٚت سام

۱۔ **نُمائِش** ـــــ مُصَوِری ہٕنز نُمائِش، یتھ منز سومناتھ بٹن پننۍ تصویر تھوٚوِمٕتۍ آسن۔

۲۔ **سومناتھ زُتشی** ـــــ کاشُر ڈراما نویس تہٕ افسانہٕ نِگار۔ بٹ صابنۍ دوس۔

۳۔ **کلچرل فرنٹ** ـــــ ۱۹۴۷ ہس منز بناونہٕ آمُت ادارٕ یُس اَدبی علاوٕ باقٕے کلچرل سرگرمیہٕ تہٕ کرناوان اوس۔ ادیبن، مُصَوِرن ناٹک کرن ہٕنز اَکہِ جاے پھٕچھنہٕ تقریبن سآرے اَمی فرنٹک پآٹھٕ ادار۔

۴۔ **رِپ وان وِنکل** ـــــ امریکی افسانہٕ نِگار واشنگٹن اِروِنگ ہِنٛدِ افسانک کردار یُس وُہن وَریَن کھوٚت پھِرِ اندر شونگِتھ تہٕ اَوِتھ ہُشار گژھان چھُ تہٕ دُنیا بدلیومُت وُچھان چھُ۔

۵۔ **اوٗتری لو** UTRELOO ـــــ مشہوٗر مُصَوِر۔ سُہ بجوٗ مُصَوِر یہٕ شرابہٕ نِشہِ مگر بٹ زوٚپ شرابَن۔ شاید گےٚ اَوَے اُمِس مُصَوِری اَچھ۔ وار یا ہَس کالس منٛونہٕ تمۍ کہیں

۶۔ **مگر کُس تانٛی دود اوس تسَ** ـــــ بٹ اوس غریب پوٚت منظرس منز وِتہٕ تلیوٚمُت یتھ نہٕ کانٛہہ حل تس ژٕر ییٚتھان اوس۔ شراب چوٚن اوس تس وقتی قرار۔

سوال نامہٕ

۱۔ "سُمرَن" کیاہ گیہِ۔ یہِ مضموٗن کیتھ کنۍ ہیکون اَسۍ سُمرَن گَنٛزرٲوِتھ؟

۲۔ یِمہِ سُمرنہِ بیٹھِ چھُ سوٗم ناتھ بٹن اَکھ تصویر وٕتلان۔ تسنٛدِس روٗلس رُوٗلیس تہٕ مزاژس متعلق کیا چھُ اَشارٕ؟

۳۔ پران کشور چھُ مِلہٕ تلہٕ ناٹک گوٚرہ۔ یِمہِ سُمرنہِ منٛدِ واقعہٕ تصور کٔشی کران کران چھایہِ ناٹک گرکریہِ ہُنز کانٛہہ خصوصیت وٕتلیمٕژ؟

اکھ صاب تہٕ بیاکھ صاب ۔ زان

بےٚ شوٗعوٗری تہٕ لاعلمی کنہِ چھِ ساننہِ مُلکچ لُکھ پننہِ میوتہٕ ہوٗتہٕ تجہوٗ وٕرہ یوٚ ہیچھ واریاہ زنگو دٕہ کھ ٹلان۔ آزادی، بولنہِ ہنٛز، اختلاف ظاہر کرنہِ ہنٛز آزادی چھےٚ پرٛتھ کانٛسہٕ ہیٚنز مگر یوٚتانی یہٕ لوٗکھ بیدار گژھن نوٗتانی تِمن یِم حقوق آسنہٕ تہٕ آسنہٕ چھےٚ ہیشی کتھاہ۔ تِہنٛز لاعلمی ہٕنٛد فایدٕ تُل اکہِ مخصوٗص جماژ بوٚسہٕ ڈیٚپ دلاژی تہٕ دغل دوٗزی کنہِ بارٕ سوٗخ تہٕ طاقت وَرِ بنٕنہِ۔ اَمی جماژ منٛز دٕرایہِ ساٚنی بیشتر سیاسی رہبر، سماجی نیتا تہٕ مذہبی امام یِموٗ لکن خوٗن چیٚنہِ چہِ نوٚ نوٚ وَتہٕ کڈِ۔ یِموٗ زوٗن زِ بے انتہا آزادی تہٕ بےٚ انتہا بے خبری ہنٛدس اَتھ تضادس ہیٚکہِ فایدٕ تُلنہِ یتھ اَمہِ فایدٕ چ گوٚڈنیچ وَتھ باسیےٚ یِہِ یِمن زِ سیاستس کرو قبضہٕ۔ لوٗکھ روٗدٕ قونوٗنی آزادی تہٕ پننہِ بےٚسوچہِ کِس دٕژِمتِس اندر پریشان تہٕ سیاسی جماژ نیوٗ فایدٕ تُلتھ۔ فایدٕ تُلن چھُ بیٚہنٛد اَکھ اصوٗل تہٕ اَمہِ خاطرٕ چھےٚ کانٛہہ تہٕ وَتھ جایِز۔

یَتھ افسانس منٛز چھُ اَکہِ طرفٕ اَمہِ جماژ ہُنٛد اوٚنٛد روٗنی جابرٕ ہٕنٛدِ اُمت تہٕ اَمہِ کِس جماژ کردارس وَہرٕ ژھنہِ کرنہٕ آمُت۔ بیٚیہِ طرفٕ تِمن لُکن ہٕنٛد جہالتُک اَکھ نظارٕ پیش کرنہٕ آمُت یِم اَمہِ جماژ ہٕنٛزِ سیاسی کھیلہِ منٛز بال تہٕ پیٚنٛد لٔتھ کِچ تہٕ لوٚٹھ ہوٚیہِ گنٛڈن تماشہٕ بنان چھِ۔ اَکھ صاب تہٕ بیاکھ صاب چھِ پننہِ نفس پوٚس خبردار۔ حبان کھوان چوان پننہِ نِمت شرٕ بن حبان وَتہٕ لاکان تِمن مُستقبل گاشدار بناوان۔ اَکھ چھُ پایپ چوان تہٕ بیٚیس چھےٚ کوٗر مصوٗری ہوٚیہِ شوٗغلُ کران یِم عام لُکن نصیب چھِنہٕ۔ یِم چھِ سیاسی جلوٗسہٕ جلسہٕ کرنہٕ خاطرٕ تِمن منٛز اَکھ اَکِس زِنٛدٕ باد موٗردٕ باد کرناونہٕ،

استقبال چھِ مُخالفت کرناوِنہٕ خاطرٕ اَکھ اَکس سٕتۍ مشوٕرٕ کران، اَکھ اَکس سٕتۍ پانٛسک لین دین کران۔ غرضمند اجنٹ چھِ پنٕنۍ نِشس پانٕے یوان۔ ہارٕ توان تہٕ پہنٛہٕ سیاسی شخصیتھ برقرار تھوان۔ تِم چھِ جمہوری سماجس دٔروت دِنہٕ وٲلۍ تیتھۍ ہی اَجنٹ یِمن انگریزو گومتس مٔنز ہندوستٲنی راے بہادُر تہٕ خان بہادُر، جاگیردار تہٕ نواب اَسۍ۔

موٗخصر آسُن چھُ اَفسانہٕ خاطرٕ لازمی مگر نہتہٕ اَندر تہٕ کہتہٕ کٕنہٕ ہیکہِ اَکھ بوٚڈ سوٚد دٔروِتھ تہٕ چھُ ہری کرشن کولُن یہٕ اَفسانہٕ ہاوِتھ دِوان۔ اَتھ اَندر چھِنہٕ کردارَن ناو نہٕ کیا زِ یِم چھِ زمانَن تہٕ جماژَن ہندۍ نُمایندٕ۔ اَفسانچ ساری واقعہ چھِ اَکہِ ڈراماہکۍ پانٛژھ اَکۍ سٔے کمرس مٔنز یا تہٕ سیدان یا تہٕ چھُ تہندہِ عکس اَتھ پیٹھ پیوان۔ موٗخصر مکالمو ذٔریعہٕ تہٕ واقعہ نگٲری ذٔریعہٕ چھُ اَفسانہٕ وارِیاہ کیٚنہہ وَنان نہٕ سانہِ زندگی پیٹھ اَکھ زبردَس طنز کران۔

ہری کرشن کول

اکھ صاب تہٕ بیاکھ صاب

چاے وأتۍ۔ اکھ صاب لوٗگ چاے بناونہِ تہٕ بناوان وونتھ تس بییس صابس کُن۔

تہٕ حض چھکھ رجعت پسندٕ، فرقہ پرست تہٕ فرسوٗدٕ ذہنک مالِک۔ تہٕ حض چھکھ یژھان قومس کُنن۔

تہٕ حض چھکھ لوٗکن وَنہ ڈالان۔ اشتعال انگیز تقریر کٔرِتھ ملکس منٛز فساد تُلان۔ تاکہ ملک گوژھنہٕ ترقی ہنٛز وَتہِ پیٹھہ برونٛہہ کُن پکُن۔ مگر شکر زِ لوٗکھ چھہِ ہوشمند۔ تم چھہ تہنٛز چال ٹھیک پأٹھۍ زانان۔ ممکن چھہ کینٛہہ سیدٕ سادٕ لوٗکھ آسَن وُنہِ تہِ تہنٛزن میٹھن میٹھن کتھن منٛز لوان۔ مگر انشاء اللہ آی کروٗ توٗہی تمن برونٛہہ کنہ تہِ ننگہٕ۔

کھنڈ کرٕ چھِ چھوٗ ہیوان۔

"اکھ چھِ"

"یہ کرٕ بیٹھ چھوٗ کھنڈکم کوٗرمت؟"

"ہا۔ اَتھ حض گوٗ ڈٔری زیادے۔" بیاکھ صاب ووٗتھس۔

"ڈاکٹرن حض چھنم وونمت کھنڈکم استعمال کرُن۔ اکہِ دَقیہ ژوٗٹ کھینی تہٕ ہفتس منٛز اکِہ دہ بہ بِلکل فاقہٕ دِین۔"

"گیا کینٛہہ فرق؟"

"کتہٕ کور حض۔ توٚہہ چھِنا باسان یِہ سہ کھوتہٕ میٚنہٕ واریاہ پھوٚکھ دوٚ تھٕمت؟"

"اہن حض۔ واریاہ فرق ہے چھ گامُت۔"

دۄشوٕے صابو موہ کلاو ژھوٚ یہِ کرِتھ چاے۔ چاے چیٚتھ زوٚل صابن سگریٹ تہٕ دوٚ تھ گوٚڈنکس

صابس کِن۔

"ژٕ حض چھکھ اکھ ظالِم ڈکٹیٹر۔ ہٹلرس۔ مسولونی ہس یا سٹالنس اوس ناوٕ ے اوت۔ تُس کانٛہہ

توٚہہ خلاف کینٛہہ وَنان چھ سہ حض چھوٚون تمادکران۔ کُنہ چھو اکھ کران۔ تِتہ اولو چھو اکھ آپراوان۔

باتہٕ گیہ قوٚمِچ ترقی۔ کوٚ سہ حض ترقی سید ییہٕ جانٛس دوٚرس منٛز؟ عوامِچ حالت گیہ بدتر۔ توٚہی تہٕ تھنٛدی

حوالی موالی چھ غریب لوٚکن ہنٛد خوٚن چیوان ییٚتہ رٕدی تہٕ کم کم سکندر۔ اَدٕ رٕوزی دِ توٚہی! انشاء اللہ

اُمی کرو دِ توٚہی جلدٕ ے ختم۔ یہ ڈٕنی توبے بی، ہنٛد پیٚنٹنگ ہنٛد شوٚغل کوٚت ووت؟"

بناوان حض چھ کیا تہام رِکھ پیٚنٹنگ۔ وَپان چھ یہ گوٚ ماڈرن آرٹ۔ بجو وامیٚنہٕ اگر کینٛہہ تران نکری۔

"ماڈرن آرٹ ڈٕنی توس یا جدیدیت۔ یہ چھو وہ نی اَدبس منٛز تہٕ ژاہر شخص تران نظم نکرِ نہ افسانہ۔

نہ آسان کُنہ ہوٚٹ تہٕ نہ آسان کُنہِ لوٚٹ۔"

"تنکر چھ زِ سیاستس منٛز آیہ نہ یہ جدیدیت۔ تیلہ کتہٕ آسہ ہے اَسہِ اکھ اکی سٕند نوٚکہ نظر فکری

تران۔"

دۄشوٕے تروٚو اسن کھنگالہ۔ اَمی ساتہٕ ژاو اکھ نفر تہٕ گوٚڈنکس صابس وَنن کیا تہام کنس تَل۔

سہ دوٚتھ ہنیس صابس کِن۔

"اَدٕ حض اُندرٕ چھی وَنان۔ ییٚنہٕ کوٚج کھینٛنے تیٚر کھ۔"

"ہا شخص۔ یہ شخص ہیکہ نہ کھیٚتھ۔ میانہٕ طرفہٕ منگیو کھ حض مافی۔"

"تٲنی کتھ حض چھے منگنہٕ۔ کتھ حَض بتہٕ۔ خوداد ین نجات اَسہِ چھا پانہ وٲنی کانٛہہ ذٲتی عناد؟ یہِ چھ اڈصولَن ہنٛز لڑٲے۔"

"بِلکُل صحی فرمووِ توہہ۔ سٲنی لڑٲے چھ اڈصولَن ہنٛز لڑٲے۔ تہٕ یہ حَض گوس اڈصولو خاطرٕ زُو تام دِنہٕ وول۔ لیکن حض چھہٕ یہِ پتاہ تہٕ آدَے چھ تِم میٛنہ بیٛٹھ مَران۔ میٛنہ حَض چھُ قسم کورٕمُت زِ بہٕ مِٹاوِ تِہنٛز فرعونیت ــــــ باقے گرٕ توہہ ہستی چھ اَسہِ ذٲتی تعلقات۔ تِم روزَن ہمیشہٕ۔"

"تُہُنٛد دِژِدِ امتحان؟"

اَہَن حَض دِتِمُت چھُن۔"

"بہٕ چھےٚ کیٚتھی چھین کرٕی متیٚ۔"

ویاں حَض اوس جانٕے چھین کرٕی متیٚ۔ وولہٕ حَض جلد پے نیٚنہٕ۔"

"برونٛٹھ کُن کیاہ چھُس خیال کرنس؟"

"یہِ حض بنیس۔"

"نخض توہٕ ڈُلوٚ۔ اگر ڈُلوِ تہٕ ولایت سوزون برونٛٹھ کُن پرنہٕ۔ یانیتی دِموس کانٛہہ جان پیٛن نوکری۔ اختلاف چھُ توہہ تہٕ میٛنہ بچو کیاہ کوٚرٕ؟ مُنہٕ چھُنا میون بچہ؟"

"اَہَن حض بہٕ چھُسَے اکھ تہٕ توٚہی چھوٗس بیاکھ۔"

"اچھا ییٚرِن پاس' یتہٕ گرٕہ میٛنہ نیش سوزِن۔ بہٕ پرٕ ژھس پانٕے۔"

"بہتر حَض۔"

گوڈنٕی صٲبن زاجی پائپ۔ تہٕ ترٛیہ دام دِتھ وۄتھ شہ بِنیس صٲبس کُن۔

"او تریوٗرِم تِہنٛد ایڈیٹوریل۔ جانٕے اوسو لیٛوکھمُت۔"

اَہَن حض۔ میٛنہ اُس تِہنٛز پارٹی ہنٛدین انتہا پسند عناصرن ہنٛز شدید نکتہ چینی کرٕمژ۔ تِم حَض چھ

تِمہٕ کتھٕ ونان۔ یِم نہٕ اوپرٕ وٲژھِمژٕ چھےٚ۔" آ۔ انتہاپسند عناصِر چھِ پرِتھ جماژ منٛز آسان۔ تہٕ پرٕتھ جاے چھِ یِم پھِکھ ملان۔"

"اَسہِ حَض چھُ تُہٕنٛدِس گرٕ پِس سٟتی تہٕ اختلاف۔ جلدی ہیمو تۄہہٕ تہٕ خبَر۔"

"تۄہہٕ چھِ اظہارِ خیالٕچ پورٕ آزادی۔"

کنیٚرٕ س کاس بیٚٹھی دٕہ شوےٚ صاب ژھوپہٕ کرٕتھ۔ اکھ صاب پاپہٕ چینہٕ تہٕ بیاکھ صاب کوٚ ستام شکلہٕ کتاب وُچھنہٕ۔ آخر وۄنٕ تھ گوڈنیک صاب دوٚیمِس صابس۔ تیلہٕ کیاہ سوٗچو کوج گھنٛک؟"

"جناب ضۆرۆر کھیمَہٕ۔"

"یہٕ چھِم ہنہٕ بوی کاکنِہ ہندسال۔ اَدےٚ کوٚر میٚہ قۆبوٗل۔ اگر تۄہہٕ آسہِ ہیوٚہ وۄنِمُت۔ بہٕ کھیمہٕ ہانہٕ ہرگز نہٕ۔ اصوٗل تہٕ چھا کانٛہہ چیز کِنہٕ نہٕ؟"

رٕژِھ کھُنٛڈی ژرایہ ژٕلی ژٕدرکمرس منٛز۔ گوڈنکی صابن کرٕ تمَن سٟتی دس بوٗ تہٕ بیٚہنادِن پانس برونٛٹھ کنِہ کرُسی سٟن بیٚٹھ۔

دوٚیِم صاحب اوس شکلہٕ کتاب وُچھنس سٟتی مشغوٗل۔

"تۄہہٕ آسِو ننیومُت، یگاہ چھُ میٚہ تُہٕنٛدِ علاقُک دورٕ کرُن۔"

گوڈنیک صاب وۄنٕ تھ تمَن ژٕدٕ ن نفَرن۔

"تۄہہٕ چھِو تجربہٕ کار تہٕ باشعور کارکُن۔ تۄہہٕ چھا کیٚنٛہہ ونُنک ضۆرۆر رتھ۔"

"جناب استقبال آسہِ شاندار۔" تِموٚ ژٕ ورٕ نفرو منٛز وۄنٕ تھ اکھاہ۔

"یہِ استقبال چھُنہٕ تۄہہٕ میٚہ کرُن۔ بلکہ تِتھ کازِس کرُن۔ تمَن اصوٗلَن کرُن یِم اَسہِ ٹاٹھی چھےٚ۔ بہٕ چھُس یِمَن اصوٗلَن تہٕ اَمہِ کازٕچ اکھ علامَت۔"

ژٕدٕ شوےٚ نفرٕ کوٚر زورٕ زورٕ ژرٕ پوٚپ۔

تمہِ صاحبن کر واسکٹ چندہ منز نوٹن ہنز کھنیش تہٕ کرنکھ حوالہ۔

تمو ژورو نفرو منز وونتھ بیاکھ نفر جناب استقبال آسہِ ٹیس بیٹھ۔ ڈیڈ واڈ بالہٕ۔ بنگلہٕ پوشہِ مالہٕ سورے آسہِ شاندار یتھ شاندار زِ ساین دشمن گژھن زمہٕ ہیتھ۔"

گوڈنکی صاحبن کر آسہٕ ہنا۔ تمو ژورو نفرو وچھ بنیس صاحبس کن، زن تس خوان چھن۔ مگر سہٕ اوس شکلہٕ کتاب وچھنس کن مشغول تمی آسہٕ نہٕ یمہٕ کتھہٕ بوزمژ۔ یا ممکن چھ بوزتھ اوسن نہٕ دخل دین مناسب زونمت۔

یتھے تم ژور نفر ڈرایہِ۔ سہٕ وونتھ گوڈنکس صاحبس۔

"کیا حض یگاہ چھ توہہ دورس گژھن تہٕ وینہٕ چھینہٕ یمو تیاری کرمژ۔"

"وہ! حض تیاری کرنس کیاہ لگیکھ!

"نحض اسہِ چھے اوترے تیاری کرمژ۔"

"اچھا! تہنز پروگرام کیاہ چھ؟"

ترین جاین حض سید توہہ سیاہ جندو ستی استقبال یس حض بنیہ نہٕ کینہہ۔"

"جندڑ ونڈ چھو بناوی متی؟"

"بناوِتھ حض آسنکھ تھوی متی۔ اوتر حض دِتکھ کیر انتھ۔"

"تہندی کارکن چھ ایاری جان کام کران۔"

"گژھی ناحض کرنی؟ آخر ہے چھ اسی اکِ تھدہ کارِ خاطر لڑان۔"

"مگر تہٕ گوس نہٕ یمو چیز وستی کھوژن دول۔ میہ ستی چھ عوام۔" گوڈنکی صاحبن وون بڈہٕ بڈہٕ۔

"عوام چھ اسہِ ستی۔" بیاکھ صاحب وونتھ زیادے بڈہٕ۔

داریا ہس کاس روز کمرس منز ژھوپہٕ۔ یتہٕ وونتھ سگریٹہٕ دول صاحب بابیہ واس صاحبس کن۔

"تہٕ یہ ماآسن رُدہ پیٚس پانژٕہ ہتھ؟"

"تہٕ یہ کتھ چھوٚ بکار۔"

"بزازس حض چھ کرٛہنہٕ کیبرکۍ پانژٕ دِنۍ۔ بیٚیہِ چھ کینژن پانژٕ باگراوِنۍ۔"

شور ہیوٚتُن تیزٕ ژن۔ دہ شوٚرے گیٚہ پریشان۔ پایپہ والۍ صاٰبن کوٚر تمام آلو۔ تہٕ سوژن نبرٕ دلیل مولوٗم کرنہٕ۔

تہٕ شخص آو دٕیہ نیٚندا ہیہ منٹہ پتہٕ دلیل مولوٗم کرٕتھ۔

"جناب۔ یور اوس تہندہِ حامی ین ہند جلوٗس نیران۔"

تہٕ دوٚپھ پایپہ والِس صاٰبس کُن۔ "تم آسۍ نار دِوان۔ تہنٛد زندہ باد کران۔ پتہٕ تم چوکس منٛز واتۍ تمو وُچھ دوٚیمہِ طرفہٕ آسۍ بینہٕ جماژ ہند جلوٗس یوان۔" تمۍ ہوو سگریٹ والِس صاٰبس کُن۔

"پتہٕ کیاہ گو؟" سگریٹ والۍ صاٰبن پرٛژھ۔

"جناب۔ پتہٕ کیاہ گوژھ گژھن۔؟ چوکس منٛز گییہِ دہ شوٚرے جلوٗس۔ دہ شوٚرے طرفو آیہِ زورٕ زورٕ نارٕ دِنہٕ۔ زندہ باد کرنہٕ۔ پتہٕ حض ہیوٚتنا اکھ بایہٕ والۍ جینہِ۔ اور یور حض لایکھ کنہٕ۔ دپان حض چھ اکٹھ زٕنۍ چھ زخمی گامتۍ۔ یمن منٛز کاہن ہنٛز حالتھ خراب چھ۔"

دہ شوٚرے صاٰب گیٚہ سٹھاہ غمگین۔ وارِیاہس ہ ں۔ ہی دم پھٹی۔ ہیتھ اکھ اکِس کُن سوالیہ نظرو وُچھنہٕ۔

"یہ گو سٹھاہ ناکارٕ۔" آخر دوٚپھ اکھ صاٰب۔

"تشدُد گو غلط۔ اَسہِ گژھہِ مذمت سپدٕنۍ۔" بیاکھ صاٰب دوٚپھ۔ "سیاسی لڑاے چھ اصوٗلن ہنٛز لڑاے آسان۔ تشدُد سیتۍ چھہ اَتھ لوٗ ژرلگان تہٕ یمن اصوٗلن زکھ واتان۔"

"اصلی چھنہٕ وینہٕ سانین لوٗکن منٛز سیاسی شعوٗر پاد گومت نہ۔" گوڈنکۍ صاٰبن ترٛد دوہ ش

باپھ اُسس ژھپتہ گٲمژ۔ تتھ دِژن بٔنیہ گنگ تُجہ۔

دۆیمہِ صاتھ دۄن نَس نہٕ کینٛہہ۔ تَس اوس اُچھن مَنٛز اۆش اِپران۔ تٔمہ کۆر سگریٹ ژھپتہ پَژ ژالہِ سیتی بیہِ ٹھُ اچھ دوہ تھرادِنہٕ۔

پوٚت سام

۱۔ اَکھ صاحب ــــ اَفسانہٕ کیٚن یمَن دۄن کردارَن چھُ اَکھ صاحب تہٕ بیاکھ صاحب وَننہٕ آمُت۔ یمَن چھُنہٕ کانٛہہ ناو دِنہٕ آمُت۔ لِکھاری چھُ وَنُن یژھان زِ یمَن ہیٚکہِ کیٚنٛہہ تہٕ ناوٕ اَسِتھ تِمہٕ سیٚٹھاہ پٔٹؠ یہٕ بُہشدیٚن کردارَن کانٛہہ فرق۔ یہٕ بُہشند کِردار چھُ نوٚن بلم چھِہٕ زِ سیاسی لیڈر اَکھ اَکِس سیٚتہٕ دۄستی وَرتاوان اَکھ اَکِس مَدَتھ کران، سال سَبہٕ کَران کھیٚنیاوان چاوان تہٕ ہارٕخرچ کرِتھ لَکَن بایہٕ وٲنی لدٕ ناوان۔

۲۔ رَجعَت پَسنٛد ــــ یُس پرانہٕ آیہٕ سوٗچِہ تہٕ سماجَس ترقی ہیٚنٛز وَتہٕ بکہٕ نِسَس تہٕ تبدیل گژھنَس اَندر رُکاوٹھ آسہٕ۔

۳۔ فِرقہٕ پرَس ــــ یُس حرف پننِس فِرقُس (خاص کر مذہبی فِرقس) ترقی خاطرٕ تہٕ باقے فِرقن نقصان واتہٕ ناونہٕ خاطرٕ کیٚنٛہہ کرِ۔

۴۔ کھنٛڈ گرٕزِ چھِہٕ ...... ــــ ہُمَن فرقہٕ پرس رجعت پَسنٛد بیترِ کُنڈٕرہ لفظ ونِتھ چھُ بہٕ تہِتھ کٲنٛہہ کھنڈٕ مُتلِق یژھان زِ تہٕ بم بڈٕ نار مَل پٲٹھو کھتھ باتھ کران۔ اَسہٕ ہُہ تہٕ چھُس سیوٚد جواب دِوان اَکھ چھِہٕ۔ تِمَن تہٕ چھُنہٕ یِم الفاظ بوزِتھ کانٛہہ شرارتھ کھسان تہٕ زٔژی کھٔنٛڈی چھُس سہٕ تہٕ یِتھی کُنڈٕرہ لفظ استعمال کرِتھ جواب دِوان۔

۵۔ ڈِکٹیٹر ــــ یُس بێیِس یژھنہٕ ورٲے پانہٕ خوٗدی پنُن بول بجا اَنہٕ خاطرٕ حکم چلاوِیا حکوٗمت کرِ۔ ہِٹلر، مسولینی تہٕ سٹالِن اَسی بالترتیب جرمنی، اِٹلی تہٕ

رۆسکۍ تۄرتِھے ڈکٹیٹر یِمَو پننِہ نِین مُلکَن منٛز اختلاف تہٕ مُخالفتچ بیخ کَڈ تہٕ دوٚیِم جنگِ عظیم (۱۹۳۹ء سٕنہ ۔ ۱۹۴۵ء سٕنہ) تام یِتھہ اندر بیٚین قومَن ہٕنٛدۍ لَچھہٕ بدۍ لُکھ مارٕ گٔے۔

۶۔ بے بی ـــــ گوہ ڈانٛکس صاحبہٕ سٕنٛز کۄر۔ ڈکٹیٹرٕ ہٕنٛدۍ گۄڈٕنۍ اَلفاظ بوزِتھ تہٕ چھُ دوٚیِم صاحب پننِہ کورِ ہٕنٛدِ شوٗغلکُ ذِکرٕ بڈٕ موٗلہِ پاٹھۍ کران۔ بیٚیہ چھہٕ اَمہٕ سٕتۍ یہِ کنٛھ تہٕ نِشان ژیمٕن صاحبَن ہٕنٛدۍ شُرۍ چھہٕ بچیا۔ بےٚ فکری تہٕ سماجی تہٕ اقتصادی تحفُظ آسنہٕ سٕببہٕ چھہٕ تِم یِران لیکھان تہٕ دِبہٕ کران، پننِس مٲلِ سٕنٛدِ سیاسی روٚ سوٗخہٕ کنہ ٹرینِنگہ کران تہٕ کاتھہ تہٕ سوٗ ہیوٗ لیتھہ تُلان بیٚیمکو خاب تِم لُکھہٕ دُچھان دُچھان مران چھہٕ یِم یِمَن لیڈرَن ہٕنٛدِ خاطرٕ سرٕکَن پیٹھ نارٕ دِوان دِوان گولہٕ کھیوان چھہٕ۔

۷۔ ماڈرن آرٹ ـــــ وُہمہٕ صدی منٛز یوٗرپ تہٕ امریکہٕ کہٕ صنعتی وۄہ تھۄبوٗنہٕ سیاسی کشمکشہٕ کنہ یُوسہٕ تبدیلی انفرادی سوٗچس تہٕ فلسفس آیہٕ تمہٕ کنہ گوٚو ادب تہٕ آرٹ تہٕ تبدیل تہٕ ذیہنی انتشار تہٕ سائنسی نوٚقطہٕ نظرٕ ڈرٛاو نوٚن۔ آرٹس (مُصوٚری) پیٹھ تہٕ یوٚ اَمیُک اَثر تہٕ ریوایتی شکلہٕ ہیٚرٕٔ بےٚ شکلی منٛز تبدیل گژھنہٕ۔ نہ سمجنہٕ کنہ چھہٕ اَتھ یِم صاحب رٕکھہٕ پنٛنۍ دَنان تہٕ شُکرٕ کران زِ سیاستس منٛز آیہٕ نہٕ پرٕتھ تبدیلی۔ لیکھارۍ چھُ اَتھ اَکہ طرفہٕ سائنس سیاستس پیٹھ طنز کران زِ ادبی تہٕ فنی تبدیلی نہ زانِتھ تہٕ چھےٚ یِیتہٕ سیاسَتھ چلیتھ ہیٚکان۔ بے ادب سیاسَتھ چھےٚ اَدبَس پیٹھ فتوا دِوان یہٕ چھُ سانہٕ ادبی توارِیخُک بوٚڈ المیہ۔

۸۔ یہٕ چھےٚ اَوٚصوٗلَن ہٕنٛز لڑٲے ـــــ دۄہ شوےٚ صاحب چھہٕ اَتھ کنٛھ پیٹھ مُتفق

زِ تہٕنٛز لڑاےٚ چھےٚ صرف اُصوٗلَن ہٕنٛز لڑاےٚ۔ یمَن کیاہ اُصوٗل چھہٕ تہٕ چھُنہٕ کھٔٹِتھ سیاسی لِحاظہٕ چھہٕ اَکھ بیٚیس رجعت پسند تہٕ فرقہ پرَس وَنان تہٕ بیاکھ اَکِس ڈِکٹیٹر۔ تہٕ کیٚیاہ زِ اَتھ چھُنہٕ تردید کانٛہہ کران بلکہ کیٚتھے چھُ کھیوان اُموکھ چھُ ازاٗنی پاٹھۍ دوشوٗنی ہُنٛد سیاسی روٗپ یِموےٚ کھتھو سیتو وۄتلان۔ مگر دوشوٚ چھہٕ اُصوٗلَن ہٕنٛز کتھ تیتھہٕ پاٹھۍ کران زَن تہٕ بڑٕ اُصوٗلی اِنسان چھہٕ۔ یہ چھُ سانہٕ سماجُک اَلمیہ کریم یِمہٕ سنجیدگی تہٕ اخلاقہٕ سان اَکھ اَکِس پٔژھان کران چھہٕ، سال کران چھہٕ، اَکھ اَکِس ہٕنٛدِ گرگٕلی رِشتہٕ رٔچھان تہٕ پوشھراوان چھہٕ سُہ چھُ باسان آدرش جمہوری ماحول یِتھ اندر اختلاف تہٕ قوتِ برداشت بڑٕ ضروٗری چھُ۔ مگر تہٕ چھہٕ یِہنٛد خود غرضی ہُنٛد تہٕ ریاکاری ہُنٛد روٗپ۔ یِہنٛد اصلی روٗپ چھُ سُہ یِمہٕ کینٛہہ یِم لُکھ ہارٕ دِتھ کلہٕ پھاڑٕ ناوان چھہٕ۔

۹۔ **یہ استقبال چھُنہٕ توہہٕ ہار** ...... اُو صاٗبَن دِتی یِمَن نوٹ زِ مےٚ کریو زِ یو استقبال تہٕ تمۄ ہیٚتھ جوشَس منٛز یِتھ اَتی نار دِنی۔ لُطف چھُ یہٕ زِ یِمو وُچھہٕ تہٕ بیاکھ صاٗب اَتی یُس یِمَن ہُنٛد سیاسی حریف چھُ مگر کیٚتھے کھیٚیکھ۔ یِم ژۄ نفر تہٕ چھہٕ زانان زِ اَسہِ ہا چھہٕ لُکھ بیوقوف بناوِنی۔ یِم چھہٕ اُمِس صاٗبہٕ سُنٛد لُکُٹ روٗپ۔ یِمَن مُطلب کڈان ہار کھیوان تہٕ لُکَن ہِس دِتھ یِنہٕ نِس لیڈرس خوش تھوان۔

۱۰۔ **توہہٕ ما آسَن روپیس پاٹھۍ ہیٚتھ** ـــــ یُس خلاف کریٚہنین جٔنڈَن ہُنٛد اِحتجاج کرُن چھُ تِتھی چھہٕ رۄہ یِیہ دوزمہ ہانٛہ ییٚوان

۱۱۔ **تشدد گوٚو غلط** ـــــ کُنھس منٛز یِتھ تہٕ اَکھ اَکِس سیٚتہٕ نام نہاد اُصوٗلَن ہٕنٛز

لَڑائے لُڑھتھ چھہ پم لُکن لَڑنہٕ خاطر پرٛتھ مُمکن اشتِعال دِوان۔ تِمن ہٕنٛز دِوان تہٕ لَڑایہِ تُلان۔ پَتہٕ اَتی کُنٛھس منٛز ے اوٚش وٕسہٕ تھراوان زٕ تشدُد گوٚ ژھ نہٕ گژھُن یمس کوتاہ درِد چھُ لُکن ہُنٛد تہٕ چھُ ظاہِر۔

سوال نامہٕ

۱۔ افسانہٕ کِس عنوانس پیٹھ کرِو بحث۔ تُہیہٕ ہیٚکِو اَتھ اَفسانس بیٚییہ کانٛہہ جاے موزوٗن عنوان تجویز کرِتھ؟

۲۔ اَفسانس اَندر کتیٚن تہٕ کتھہٕ کتھہٕ پیٚٹھ چھُ طنز کرنہٕ آمُت؟

۳۔ اوٚسلوٗبہٕ لِحاظ کرِو اَفسانس پیٹھ تنقید۔

حآج بابُن لوٗڑی بنُن ـــــ زان

تحقیقہ پتہٕ چھُ ڈاکٹر شمس الدین احمد صأبن ثقیہ کوٚرمُت زِ جیمس جسٹینین موریر ناوِک
اَکھ انگریزن لیچھ THE ADVENTURES OF HAJI BABA OF ISPHAHAN
ناوِچ سفرنامہٕ نُما ناول کُنہِ شہہِ صدیہِ ہندس گوڈنکس دٔہلس (1800 پیٹھ 1810 ہس تام)
منٛز۔ تقریبن پنٛژاہ وٕری پتہٕ کوٚر اَتھ حاجی شیخ احمد کرمانی ین فارسی لیس منٛز ترجمہٕ۔ تسنٛد زبان آس
مُلکِ ایرانکہِ مزازِ مطابق میٹھ موٚدُر تہٕ لکن ویہٕ وٕنی۔ اصلس کُر تمی رژھ کھنڈ شیر تہٕ آر تہٕ تیتھٕ یہٕ مشہوٗر
گوو زِ یہٕ کتاب چھپیہٕ موٗلہ تلِ فارسی لیس اندرے لیکھنہٕ آمژ۔ امیک فارسی چھُ دراصل موٗل انگریزیک
ترجمہِ آسنہٕ تہٕ اصلِ کھوتہٕ زیادِ سوندر۔" اَمہِ کتابہِ مُنٛد ادبی موٗل چھُ تمِن محاورن برجستہٕ تہٕ جل فکرِ
ترٛن واجنین ضربُل مثالن تہٕ وضع دار عبارژن تہٕ رنٛگہِ وِتھ لیکھ تِس منٛز یم ترجمہٕ کرٛن والی اتھ پانہٕ
ہُرا آوٕرمتی چھِ۔" شمس الدین احمدن کوٚر اَتھ حآج بابہٕ ناوس تل فارسی پیٹھ کاشُر ترجمہٕ۔

جیمس موریرس اوس ازلس سفر کرُن زن تہٕ لیکھت۔ زاونٛر کی منٛز پتہٕ گوو مالس ستی
قسطنطنیہ۔ تالیم پرنہٕ گوو انگلستان۔ پتہٕ دراو انگلستانہٕ کس سفیر ہارفوڈ جونس ستی بمبیٔ

سمندری جہازس کیتھ بیٚیتہٕ پیٹھٕ دوٚ شوٚے ایران گے۔ موریر اوس تمی سیکرٹری بنوومُت۔ ایرانہٕ پیٹھٕ گوٚو ایران کس سفیر میرزا ابوالحسنس سٟتۍ لندن۔ اَتھ سفرس دوران گوٚو سُہ تبریز، ارض روم ایشیایہ کوچک، ہمرنا تہٕ قسطنطنیہ تہٕ پتہٕ سمندرچہ وَتہٕ لندن۔ اَمہِ سفرٕ کۍ حالاتھ لیکھن پننہٕ کتابہِ "سفرنامۂ ایران آرمینیا تہٕ ایشیاۓ کوچک" اندر یوسہٕ ۱۸۱۷ء ہس منز چھپیہ۔ لندنہٕ آو سُہ تہران دربارِ کس خاص سفیرٕ سند سیکرٹری مقرر کرنہٕ۔ بیٚیہٕ آو ۱۸۱۹ء ہس منز لندن بلاونہٕ تہٕ اَمہِ سفرُک سفرنامہٕ چھپیوٚوُن دوٚیمہِ امی ناوچہِ کتابہِ اندر۔ ۱۸۲۴ء ہس منز بنوٚو سُہ میکسیکو ہس اندر کمشنر۔ پینشنس گژھتھ روٗد صرف لیکھان۔ حاجی بابا آف اصفہان، کتابہِ اندر دیُت تمۍ یمہٕ کتھہِ ہُند ثبوُت زِ تمۍ کوتاہ ہُنر چھُ گومُت امہِ علاقُک۔ اَتہِ کین رسمن رِواجن، عادتن، لُکن ہندس کامہٕ کار کرنہٕ کس طریقس چھیہٕ تمۍ تِتھے کٔنی سام ہیچمژ زِ یتھ کٔنی کانہہ تہٕ بہلہِ پایہٕ ناول نگار ہیتھ ہیکہِ۔ تمہِ وقتُک ایران اوس سیٹھاہ پتھ تہٕ پسماندہِ۔

حاجی محمد کرمانی اوس بہائی مذہبُک موٗلقد۔ اصفہانس منز ہیوٚچھ امۍ انگریزی تہٕ پتہٕ کوٚرن موریرسٕنزِ کتابہٕ فارسی ترجمہٕ۔ یانہٕ تہِ لیچھن کینہہ کتابہٕ مگر مشہور چھُ سُہ امہِ ترجمہٕ کِنی۔ ترجمہٕ کرنہٕ وزِ کرٕ امۍ اصلکِس اندازِ بیانس شیرازار تہٕ پننہِ تجربہٕ تہٕ مشاہدُک پوٚرٕ فایدٕ تُلُن یتھ زِ یہٕ ترجمہٕ چھُ تقریبن تہُند پانے لیوٚکھمُت (طبعزاد) باسان۔

شمس الدین احمد گے گوڈنچہِ لٹہٕ ترٕ ورین ایرانہٕ تہٕ تمہِ پتہٕ تہٕ وارِیاہ لٹہٕ توٚر یتھ ایرانٕ گٔیہٕ ہُند قریبی مشاہدٕ کرنُک موقہٕ میوٗن تس۔ فارسی زبانۍ ہُند یتھ یٚہُند مطالہٕ چھُ تِتھے دسرس چھُ یمن کاشرِ زبانۍ پیٹھ تہِ۔ یہِ ترجمہٕ چھُ نہٕ کُنہِ طبعزاد لیکھنہٕ کھوتہٕ کُنہِ رنگہٕ تہٕ کم۔ موٗلہٕ زبانۍ ہنز روانی تہٕ مِیچھرٕ چھُ یتھ ترجمس اندر نفیس پاٹھۍ رژھراونہٕ آمُت۔

اصل:۔ جیمز جسٹینین موریر
ترجمہ:۔ ڈاکٹر شمس الدین احمد

حاجی بابُن لوٗڑی بنُن

ترکمانَن ہُند قدری بنےٚمتِس اوس میٚہ دۄہ زٕ اکھ وٕری زیادٕے گومُت تہٕ اَتھ وقتس منز اوسُس بہٕ بنیس آغہٕ سُند سرِ لوج تہٕ مشورِ دِنہٕ وول بنیومُت۔ بنینن تہٕ بٮ۪ین سارنے کامن منز اوس میٚہ ستی مشورِ کران تہٕ میٚہ اوس سیٹھاہ موتبر تہٕ تجربہٕ وول زانان۔ تیسنزِ موچھ تلہِ بنٕنٕ نال موکلاونہٕ موکھ وۄن میٚہ تس واریاہِ پھرزٕ لوٗلِتھ اٰسی تومیٚہ تہٕ پانس ستی نوان۔ آخرس بیلہِ تس بنہِ جایہِ میٚہ بیٹھٕ پۆرِ رٔٹھ بیٹھ، تمی کوٚر لیقرار لیٖس شورِ لدٕ مادان اَسہِ تہٕ ترکمانَن منز باگ چھُے میٚہ آس تہٕ تمِ وتھ وَنہِ، نہٕ آسیم وٕزرِ ابن تہٕ حیراین ہنزٕ بے خبر۔ اَسمانس تانٕ تھدی کوہ تہٕ بال یِم وَنہِ لیوان آسی تمو نشہِ تہٕ اوسُس بے خبر۔ تکیازِ ییلہِ تہٕ میٚہ زانہہ خموٗلشہِ ڈلنگ یزنے اوس تہٕ نہٕ اوسُم دوٗرنین منز ٹُین گژھنے لہازا اگر بہٕ اوسُس بہٕ زانٕہ زِہرگاہ بہٕ گُنٕے زوٚن ژٕلہِ بٮ۪ین ہندی پاٹھی لگہٕ بہٕ نوٚسرزالس تہٕ وُنی کیٚن بےٚ اَکُے عذاب چھُم پتہٕ گژھنم اَکس عذابس ساس عذاب۔ اَوے زوٚن میٚہ نہٕ ژٕلنٕے جان۔ خوٚجس ستی لوٗلِتھ گژھنس منز اوسُم یہ مطلب زِہرگاہ میٚہ وُنی کیٚن ژٕلنس وار بیہہِ نہٕ تہٕ امالوٚزٕ تو تہٕ روزٕ یم وَتھ وَنہِ تیٚتھ زَن بُتھِ وار بیتھے بہٕ دگ تھوٚرِ تہٕ

وَتہِ ہُند یِیم تہٕ کانہہ ٹھوٚر۔

ارسلاؔن سُلطانَن آنی قبیلکی ساٗری تجربہٕ وٲلی تہٕ ایرانچہ پَٹہ تام گرٕژھ واتنۍ۔ اصفہانس منٛز گرٕژھ شاہی سَر پیہِ منٛز راتھ کیٛت اژِتھ تہٕ تَتہٕ قرار کرن والین بڈین بڈین سوداگارن، تاٗجرن تہٕ دیارٕ والین ہُند سوٗرے مال تہٕ جاداد لوٗٹہٕ اَنُن۔ پانہٕ اوس یہِ ارسلاؔن سلطان وَتہِ نِش تیٛتھ خبردار زِ بیٛیہ کانہہ واتہِ ہیٚس نہٕ وَتہِ نِشہِ کڈنس منٛز۔ پانے اوس وُتھ ہاوَنہٕ موکھہِ برٛونہہ برٛونہہ نیران۔ اماپوٚز میٛہٕ ورآے اوٚسکھنہٕ راتھ کیٛتھ اصفہانس منٛز اژنہٕ موکھہِ بیٛیہِ کانہہ وَتہِ ہاوُک۔ اوِ موکھہِ کوٚر آمی اصفہانس منٛز میون وتہٕ ہاوُک بننہٕ خاطرٕ یمَن ستی مشورٕ۔ اَڈلوکَر اَتھ کتھِ سَخ مُخالفتھ تہٕ دوٚپکھ "یُس انسان کُنہِ جایہِ منٛز پرٛٹھیو مُت تہٕ بلیو مُت آسہِ سُہ تِتھی جایہِ لوٗٹھ کرنہٕ سوٗزُن چھیٚہ نہٕ داَنِل۔ یہِ ژھنٛتن اسہِ اَچھن میٛنٛژ تہٕ یہِ خوش کرٕ یِس تہٕ تہٕ کرِ تن" وارِ یہِس کاس مشورٕ کرِتھ کوٚر کھچکرِس فاٗصلہٕ زِ تیے بنہٕ وَتہٕ ہاوُک۔ اماپوٚز زِ زٕنی بھاٗوی ہم رآچھ زہرِ گاہ تمِن میون کیہنہٕ شکھ گوٚو تمِ ژٕٹن میٛہٕ تیتھے گردن۔

امہِ فاٗصلہٕ پتہٕ لگی ساٗری گرٕہن واش کڈنس، پکہٕ ناونس ٹکہٕ ناونس تہٕ وَتہِ ہُند سامانہٕ جماہ کرنس کُن۔ میٛہٕ ڈنٛکھ ژارِتھ گراہ اکھ یمی دِوہ یہِ لٕٹہِ گرٕ دورِ زِ نیمِژ آس۔ کٹہٕ مسلح بٹہ لوٗ پیادٕ ژِم کلس۔ دالوٗ کوٹھ لوگم ناٗلی، پھکو کنِٕ ترووُم تیر کمان الونٛد تہٕ نیزٕ اکھ اَتھس منٛز ژٕنٛتھ گوس یہ نہٕ ترکمانن ہندی پاٹھی سلے سامانہٕ گنٛڈِتھ تیار۔ بڈس اَکس ٹھیلس منٛز بھووُم توبرٕ رزِ تہٕ بیٛیہِ گرٕ گنٛڈنہٕ موکھہِ کیہنہٕ کیٛچہِ۔ زہنیس نلہِ کنہِ بھونہٕ موکھہِ ٹُلُم ہرِ یمانہٕ نمدٕ اکھ تہٕ ستی۔ احتیاطہٕ خاطرٕ تجیم ژٕ وچہ پوٗنشہِ تہٕ سوِتھ ٹھوٗل شیٛیہ مرٕ تہٕ گوژرٕ اَکس منٛز ژوٗرٕ پاٹھی تھوٗتھ ترآوِم الآندرٕ۔ باقے دوہ ہنٛد کھین کیٛشر ووُم خودایس عُثمان آغنہِ پنٛژاہ اشرفی تھوٗیم کمبربندس منٛز چیرٕ سُوِتھ۔ سُہ بچور اوس اَچھو کنٛہ ژوٗن ہاٗری ہاٗری غمہِ ستی کرٕ نزِ یوت موژلومُت۔ آمی دوہ کھِ زدن ترٛووُژرن دوہ شاہ تہٕ چھم دیان"۔ ہتہ سہ بہٕ کس ییمہٕ یاد۔ کاٗنسہِ کتیک گوو زِ سہ ہیٛیہ میون غم۔ یُس پوتسالوٗ لکاہ تہٕ ماٗلیتھاہ میٛہٕ گرِ جماہ کرِ منٛز اَٹس تہِ وُچھتھ آسہِ میون نیٛچو بھو لان تہٕ اکھ عاٗشا آسہِ کران۔ زنانہِ آسہِ ڈوٚپمُت سُہ نہٕ موٗد، تمہِ آسہِ نیو مُت

بیاکھ نیتھر اکرتھ تہٕ تس سٟتۍ آسہٕ نالۍ نال۔ میٚہ ہٕشہ بیوب پرستھ طرفہٕ تاوٕنۍ، کانہہ وتھاہ چھینہٕ لوزنہٕ یوان۔ خاٗر۔ وۅذٕ چھم اکھ عرض یہ زِ تہٕ کوٗرتھ وارِ تپاہ زِ بخارا چن کٕڈِ بستن ہند بازر کیتھ چھ استنبولس منٛز۔ زٕ تس تھوِتھ آذ زبم یہٕ شیچھ ضوٗرر کرتھ۔

اَمِ سند یہ حال وُچھتھ وژھم جگرس دگ تہٕ بیٚیہِ دپیوم زِ یونسہٕ ڈِس والیس مگر شرھگ حکم نظرِ تل آنتھ تہٕ کینژھا پنن گاٹہٕ جار تہٕ دورِ ناوتھ سوٗنچم زِ وۅذٕ کین چھ یونسہٕ میانس اتھس منٛز۔ ہرگاہ میانہٕ زرینج کانہہ وتھاہ درایہٕ، یانٕنے نیرِ اَمِ سندِ خاطرٕ تہٕ ییمہ بلایہ منٛزٕ آزاد گژھنچ وتھ۔

ستارِ باگے وُچھن واٗلۍ کوٗڈ ساتھ بیلہِ کہ وونکھ ستارِ آسہِ پتہٕ گنزتہٕ رٹ ستارِ آسہِ مُتھِ اوس تہٕ اَمی دوہہ درامے اَسی راتھ کیتھ گرِن پیٹھ۔ ارسلان سلطان بنیو وپانہٕ سون زیٹھ تہٕ کُل اٹھی وٕ نفر بیم ساری نامدار لڑن واٗلۍ تہٕ تجربہ واٗلۍ آسی۔ سارنے آسی گُری کھسنۍ تہٕ بیم گری تہٕ اَسی پکنس ٹکنس کتی تہٕ جُسوار آسنس منٛز بڈِ آری تہٕ دٔری۔ زٕ گاشس منٛز آسی بیم تیتھہِ پاٹھۍ گرِن تنبلہِ تلناوان زِ زنتہٕ بیم لوٗٹرن منٛز تہٕ سام تہٕ نریمان آسی۔ پتھ رۅڈِس بہ۔ اسہ اَس یُنِز خبرے زِ اسی کم چھہ۔ بیٚنٹہٕ نے اوسکھ تہٕ مُھگ تہٕ اوسکھ تہٕ کیہنہ۔ گنہ کنہِ وزِ اوسُس بہ تہٕ بٔلۍ بڈی بابنِز کھرٕ اوِ نبرِ ماوان تہٕ لوٗمدوٗری منٛز۔ بڈِ دخل دِوان۔ تیتھِ تمن فکرِ ترٕ زیہ ناچھینہٕ مُزکہِ کیہنہ۔ مگر اَندرِ کنۍ اوسُس گلان زِ پانہٕ ووٕن گوٗژھے وختہٕ وزِ بیور ڈیشتھ لشتہٕ چھوٗرنے۔

وتہٕ ماوک اوس اَسہِ قبچاق بالہِ دامنی گنبو جنگلو منٛز تیتھہِ پاٹھۍ وَتھ ماوان تہٕ لکان زِ اَکس قدمس تہٕ اوسُس نہٕ کھور ڈلان۔ بہ اوسُس اَمی سنٛز یہ چالاکی وُچھتھ راوان۔ وتہٕ بیلہِ بہ تم بیم ناکھ تھنگی تہٕ خوفناکھ وُترایہِ تہٕ جڑایہ اوسُس وُچھان۔ میٚہ ہوس ہیچھرس تہٕ نبرٕ اَنس اوس وحشتھ وٕہ وسیتھ گژھان۔ امابوز گرِن ہندِس پنس پیٹھ اَس یرٹھ تہٕ یرٹھ۔ لہٰذا کرِتھ گے اَسی کھوٗژنہٕ ورامے آرو منٛز، نالو منٛز، تہٕ وُڈرو بیٹھی لکان تہٕ لکان یوٗت تام اَسی عراق کس آبہِ رٕسی تس تہٕ وُجارِ مادانس اَکس منٛز واٗتۍ۔ اَمہِ ساتہٕ لوٗرمیٚہ فکرِ زِ ارسلان سُلطانس کاژہ ژاہ زان اَس اَمہِ علاجہِ۔

سارنے بالن، وُڈرن، نۄین تہٕ زُوٕن ہندی ناوتانٕ ٲسۍ ژٕتس۔ کھوٕرن ہندی نِشانہٕ وُچھتھ پےٚ پتاہ کڈنس منٛز اوس وۄستاد۔ یِتہٕ ٲسۍ خبر آسان زِ تٔس ایٚپارِ لۄکُٹ آسہٕ، سۄ کیٚتھ تہٕ کیاہ گژھِ ہا آسُن، کوٚت چھُس گژھُن، ژھۄرُے چھا کیٚنہہ مال بیٚترِ چھُس سۭتۍ، شخص اوس صرف کھوٕرن ہندی نِشانہٕ وُچھتھ یہِ سورُے وَنان۔ ٲمۍ یِمنٛز یہِ نظرِ تہٕ گاٹہٕ جار وُچھتھ اوسُس کریمانہٕ کڈان۔

بَستیو ڈٲلِتھ آسہِ راتس یکان تہٕ دۄہس خلوکھ جاین منٛز بِہِتھ تھک کڈان۔ آخرِی بَستی منٛز ییٚنہٕ کیٚنہہ زِنٛدٕ ژھمَن منٛز آسہِ روزان۔ تِمَن اسہِ کھلن چھُنہٕ کیٚنہہ سامانہٕ پانس سۭتۍ تہٕ ژٕرے عراق کِس اَتھ آنٛتھ رُستس دُدونس منٛز۔ یۄت پیٚیہِ تیوٚت زورہٕ دورِ ناوِ گرُی تہٕ اکھ ہتھ تہٕ وُہ فرسنگ ژٕٹِتھ واتی ٲسۍ چھیکرس اصفہانس نکھِ۔ لۄمدوٚرِی ہاونُک وَرِخ دوت تہٕ میاہ نو یاجو ہیوٚت حملہٕ کرنُک بۄند بس کرُن۔ یِہندِ حملِچ تدبیر لۄبِتھ ہیوٚشو ژٕ چھُنِتھ۔

یِہنٛز راے ٲس یہِ زِ کُنہِ خلوکھ وَتہٕ کِنۍ نِمکھ بہ یِم شہرس منٛز تہٕ نِصف راتھ کیٚنٛتھ یِیہِ سارۍ ژونگتھ آسَن اژو ٲسۍ شاہی سَریہِ منٛز لۄسہٕ اَمہِ وَزِ باپار لۄ سۭتۍ، رو پیوٚسۍ تہٕ مالہِ جاداد سۭتۍ ژٕٹِتھ آسہٕ۔ یہِ کیٚنٛژھا نقدی رَنٛگ اَتھِ یِیہٕ تہٕ نِمولۄٹہٕ تہٕ سۭتۍ ژِھنو کیٚنژن جان موہِنوٕن تہٕ تھِپھ ییتھ تِم پوٚتُس لۄڈ رقماہ دِتھ پنٕنۍ موکلن پاے کرَن۔ شہرس کِنۍ ییٚتھ گژھنہٕ وآے تہٕ صُبح پھولنہٕ برونٛہٹھے یِموٕ ٲسۍ تِمۍ وَتہٕ پھیرِتھ یِمہٕ وَتہٕ گٔمتۍ ٲسۍ۔ میہٕ زُون یہِ تیٚتھ خطرِ دارِ قھصا تہٕ ناممکن کتھا زِ مہٕ ہیوٚت یمن ٹھکرُن۔ مگر ارسلان سُلطانس گو دِتھ نارِ تیوٚنگُل ہیوٚت تہٕ اَچھ ڈرالیس ژٕکھِ سۭتۍ پھٹِتھ۔ اَتی چھُم دپان۔ "حاجیا! لوکُن لوز۔ یہِ چھُنہٕ شُری گِندُن۔ ٲسۍ چھِہ ہر ہمیشہ آمتۍ لی کران بہ ہر ہمیشہ سَیدان رۄدتی سَید ازتہٕ۔ قسم چھُم خوداہٕ سُندہ تہٕ رسولہٕ سُند، یہ بہ وَتے ہرگاہ تِتھ بیٚٹھ لۄ کھنہٕ، یاد تھاوِ زِ چایِ ژھنہٕ کِتھے چانس مالس کڈِ کاڑی مولہٕ" اَمہِ پتہٕ تھوٚونس وَتھ ہاوُنہٕ موکھ پانس نکھِ تہٕ سۭتۍ تھووٚن بیٚیس اکس خبیثس وَنِتھ زِ ہرگاہ ژٕ یہٕ ٲمس منٛز کانٛہہ کھوٚچھ یا بدنیتی لوزنہٕ، یِیہٕ تِمی وِزِ گۄڈٕ زٕلس ڈوٚنب۔ دۄ شوٚرِ کھیو کھ اَتھ بیٚٹھ قسم نازتہٕ کۄڈہس بہ برونٛہٹھ برونٛہٹھ تِموٕ وَتو کِنۍ یِمن ہنٛز میہٕ خبر ٲس، واتی ٲسۍ آبادی نکھِ نہٕ سۭتۍ گٔے ہُم تہٕ وَتھ وَنِہٕ تھوان۔ شہرس منٛز،

واتہِ نس لگہِ ہے وُنہٕ ہیٚونت کھنڈ تہٕ اَکس وُجارِ جایہِ تھَوِ اَسہٕ ینٛز کینٛہہ گرٛی پننی منٛز۔ اَکس زُلنس حوالہٕ شہرٕ
نِشہِ پانٛژھ فرسنگ دوٗر کَرٕ جایاہ اَکھ مُقرر ییٚتین حاجتہِ وِزِ آسی سمکھان کران آسو۔ اَمہِ پتہٕ دراے آسی لوٚتہٕ
لوٚتہٕ کرٕ تکیہٕ نادِ وراے۔ تمہِ ژُوتہِ ڈٕلتھ بیٚیتہٕ رونٛدِ واَلی روزان چھ دراے لَبی لَبہٕ تہٕ سٕرکہٕ دَندرو نِکہٕ واتہٕ
سرٕ پیٚہ ہِندِس برس پیٚٹھ۔

سَرٕ پیٚہ نِش مالِ سُندٕ وان آسنہٕ کِنی آس میٚہ اَتیٚچ رٕژھِ رٕژھ ہنٛز خبر۔ سَرٕ پیٚہ ہُندٕ براوس دِتھ۔ اَتھ کوٗرِم کینٛہہ اَکہِ سِتی ٹھُک ٹھک تہٕ ڈیٚڈی وانس کوٗرِم آلَو۔ ”ہے علی محمد! اَتِہ سہٕ برٛمٕژراو قافلہٕ ہسہٕ چھُ آمُت۔“ علی محمد چھُم اڈٕ نیٚندٕ رٕ بریٚہ تی کِنی جواب دِوان ”کُس سا قافلہ؟ کیٚتھ قافلہٕ“ میٚہ دوٚپُس۔ ”بغداد کِ ہسہٕ تہٕ کیٚتھ! پیٚہ وۄتھِم تٕلِ سہٕ لمتہٕ، ژٕ پیٚہ ما چھکھ وۄتھ ٹوٗٹے مرٕژ“، یہٕ چھکھ نِصف شبس میٚہ خندٕ کرٕنہٕ آمُت! بغداد کِ قافلہٕ یور راتھ ووت“، ژٕ کیاہ وَنان؟“ میٚہ دوٚپ افسوٗس ظاہر، کیٚہ وَرٕژھ، مگر کیٚتھ ڈاجم تہٕ ووٚنُمس ”ہالسہٕ، ژٕ پیٚہ چھُیے نہٕ فکری تران، دوٚپُکھے ہسہٕ قافلہٕ چھُ آمُت تہٕ اَتھ چھُ بغداد گرٕژھن۔ اَکھتے چھکھ حسن ناوِی دُن نیچو حاج بابہٕ سِتی لیٚس عثمان آغس سِتی گومُت اوس، بیہٕ ہسہٕ چھُسے حاج بابہٕ، مالس چھس آمُت خوش خبر ہیتھ“۔ ییٚتھے ڈیٚڈی وانس پیٚہ لوٚز تھٔتھے دٕرِن کرٕ پکھ۔“ اوہ ہو! حاج بابا، مبارکھ ہا مبارکھ! کَرو اکھ وارِ کارِ؟“ آمی مرٛژ ووٚ بَرس کِرٛژِ کِرٛچ کران تور تہٕ وارِ وارِ ہیوٚتُن برٛمٕژراوُن۔ یہٕ دراو اَتھس کیٚتھ ژونگ ہیتھ کرٕتہِ زٕچہ اَکس مشٕزنہٕ بَرٕ۔ اَمی ساتہٕ دٕرِکھ آمس آسس بیٚندٕ نہٕ اندر اَژِتھ ٹگی لوٗٹس کُن۔ یتیٚن موقن ییٚٹھ چھُ ترکمانن دیارِ والین ہِندِ کھوتہٕ دیار تہٕ مال بتیر تھوٚنچن جاین ہُند زیادِ ووٚن آسان۔ اَمیٚ اَوٚن یمَو صرف دَہن منٹن منٛز سوٗرُے مال تہٕ نقدی وُٹھتھ۔ بیٚیہِ اوس یُہُند غرض کینٛہہ جان پوٚنسہٕ واَلی رُٹھتھ اَنی ییٚتھ تمن مو کلاونہٕ وِزِ جان یا ٹھی ہارِ ترٛاونکھ، تمہِ مو کھ کٕڈی یموٚ ترِ یہٕ نوٗرٕژارِتھ تہٕ جَل جَل پھیرکھ یمَن گنڈ تہٕ گرٛن لدِتھ ژٕلی تھَتھ وُجارِ جایہِ کُن۔

پوت سام

۱۔ ترکمانن ہندی قدرِ بنے مِتس ۔۔۔ ـــــــ حاجی بابہ اوس شہر اصفہانک ناوِ داکھ یس سرایہ نِش وان آسنہ کِنی واریاہن باپارین مُسافرن سمکھنک موقہ میلان اوس۔ تس درایہ عثمان آغہ ناوِ نفر سِندِ ستی سفرس کل تہ دراو تسی ستی خراسان کُن۔ کینہہ دوہ پتہ سید یہندس قافلس پیٹھ ترکمانن ہند حملہ۔ عثمان آغہ ہیتھ سید حاجی بابہ تہ قاد۔ مگر ناوِ دکارِ کِنی کرِ اَمی ترکمانن اندر برونہہ جاے حاصل تیتھ زِ پتہ نس دوہمس مہمس نیو ترکمانن ہندی زِ تھے ارسلان سلطانن پانس ستی۔

۲۔ ارسلان سلطانن اَنی قبیلکی ۔۔ ـــــــ باغی ترکمان آسی تیلہِ اصفہان، خراسان تہ مشہد ہوین تسِ تسبتھ شہرن منز باغہ کین عمیق وارن تہ دون مادانن اندر قبیلن اندر روزان تہ راتھ کیتھ ڈھابہ ڈھابہِ نیرتھ بستی ین لوٗٹھ کران یا دوہلی پکہ وینن باپاری قافلن حملہ کرتھ لوٗٹِتھ نوان۔

۳۔ توٗبرِ ـــــ گرِس دانہ کھیاونک ٹھیلہ۔

۴۔ عثمان آغنہ پنزاہ اشرفی ـــــ لوٗٹہ وزِ آسہ عثمان آغن پنزاہ اشرفیہ پننہ ٹوپہ اندر گنڈتھ

تھوٗمِژ۔ حاجس آسَس یہِ خبر تہِ اوٚے رٲد سہٕ یہِ ٹوٗپۍ ترکمان زنانو دٕسی تھٔپہِ نِنہٕ پیتہٕ تتھ شالکان تہِ ترکمان قبیلچہِ اَکس زنانہِ "مآی کینہِ" یلاج کرنہٕ وقتہٕ نین ٹوٗپۍ چالاکی سان تہِ تمہِ اَندرِ نین اشرفیہ کڈِتھ۔ وُڈ اَکس تھوٚبن ستیٚ زٕرِ ژلنس اگر موقہٕ میوٗلُم تہِ پوٗلِنسہِ ٹوٗنک لگِم۔

۵۔ ستارِ بلگے وُچھن وول ـــــ نجوٗمی یا جوتِشِش لیُس نیرنگ ساتھ وُچھان اوس۔

۶۔ سام تہِ نریمان ـــــ ایرانکی بہلہِ پایہِ پہلوان نریمان سُند نیچُو اوس سام پہلوان۔ اَمی سُندے نیچو سُند نیچُو اوس پہلوان رُستم۔

۷۔ قبچاک ـــــ ترکستانُک جنگل۔

۸۔ فرسنگ ـــــ فاصلک اکھ میٖژ۔

۹۔ بیٚیہِ اوس یہُند غرض ... ـــــ ترکمان آسی اکھ لوٗٹھ کران بیٚیہِ کینژن امیر سوداگارن یا پوٗلِسہٕ والین رٹِتھ نِوان یِتھ تمن موکلاونہٕ خاطرِ پتہٕ تہندی آشناو یا دوس ہارِ واتہِ ناو مانگتھ۔

سوال نامہٕ

۱۔ حاجۍ بابہٕ، اَندرِیُس حصہٕ یَتھ کتابہِ اندر دِنہٕ آمُت چھُ تتھ اندر چھا سفرنامکۍ عنصر کِنہٕ ناولہٕ ہندۍ کِنہٕ دوشوِنۍ ہندۍ۔ تہٕ نظرِ تل تھاوِتھ دِیِو جواب زِ نادل کیاہ گیہٕ۔

۲۔ یِمہِ سبقہٕ تلہٕ کیاہ چھُ ڈوڈ ہتھ وَری برونٹھ ایرآنۍ زندگیہٕ متلق ننان؟۔

۳۔ یَتھ سبقس اندر دِیِو کاشرِ ترجمہٕ چیہٕ خوٗبیہٕ ہاوِتھ۔

رۄمانیتھ کیاہ گیہِ ـــــ زان

یوٗدزن رۄمانیتھ سدا ہمیشہ اردا ہمہ صدی اَندر یوٗرپی ادبس منز اکہ الگ نٔہجہ خصوٗصیتہٕ پرزناونہٕ آیہ، یہ ترٲے چھے بروٗنہہ تہٕ دُنیاہ کین وارِیاہن ادبن اَندر موجوٗد ٲسمژ۔ وُنہ تہٕ چھُ وارِیاہن ادبن اَندر رۄمٲنی رۄح حجان لبنہٕ یوان۔ از کل تہٕ چھِ وارِیاہ اُدیب رٔوی یہٕ کنُو تمثیلی تہٕ پننہِ زمانچہِ حقیقتہٕ وٲلِتھ مٔلیتھ ورتاونک عادت تھاوان۔ تم چھِ پننہِ دورکین مسلن پیٹھ پننہِ وقتکی انداز وقتکی نظریہ سیتۍ سوچان بلکہ تیٚہندۍ امکٲنی حل دِوان یا حلن کُن اِشارٕ کران یم اَسہ پیٹھ کالکی یا بروٗنہہ کالکی باسان چھِ۔ یہ چھے صاف پٲٹھۍ رۄمٲنی ترٲے۔ یہ ترٲے چھِنہ ضروٗری پٲٹھۍ جان یا ناکارٕ۔ یہ چھُ مسلس تہٕ ادب پارٕکس موضوٗعس پیٹھ منحصر خاریتھ مضموٗنس اَندر چھُ اَمہ اہم ادبی ترایہ ہُند توارٟخی مُطالہٕ پیش کرنہٕ آمُت تہٕ اہم رۄمٲنی شاعرن ہنز زان کرنہٕ آمژ۔

پیٹھ کنہِ چھِنہ شک ز رۄمٲنی شاعرو چھُ ترِوو یوٗرپس اندر گوڈنچہ لٹہٕ کلاسکی ادبن ہُند تھرمُت شنجیدٕ ماحول تہٕ عقلہِ کھوتہٕ کھوٗرکھ جذبن تہٕ انسٲنی اوٗی جارس تہٕ زاٗوی جارس بوش۔ زنانہٕ ہُند حُسن تہٕ عشقچ بیقراری کرٕ یمو حسین زبٲنی اندر بیان۔ مگر پیٹھ کنۍ کلاسکی یورپی شاعرن تہٕ نقادن یم ٹاوس تُلمتی چھُ باسان اَمہ لفظ ورتاو کنۍ اورد ہیٚنڈی ہشن ہندوستٲنی زبانن گومُت۔ تمی دِ پکُھ عشقہ عاشقن ہنزِ شاعر تہٕ اورد ہندی یس منز گو رومان لفظ عشقہ شاعری خاطرٕ چالو۔ مگر پیٹھ رومانٹسزم وَنان چھِ تتھ چھِ ہیٚنڈی پٲٹھۍ سوہ چھِنہ تاواد یا چھایاواد

ونان تہٕ اوٚردوٗ پأٹھۍ روٗمانیٚت۔

یمہٕ مضموٗنس منٛز چھِہ نہٕ صرف انگریزی یا یورپی لوٚت منظرس منٛز روٗمانیٚت چھِہ ترٛایہ سام ہیٚنہٕ آمٕژ بلکہ تمہٕ عنصر یُس گۄڈٕنۍ آمتۍ ییم تمہٕ زمانہٕ کیٚن شاعرن اندر اسِو تہٕ ییم اسہِ اَز کل چِھ شأیری اندر تہٕ زأنِتھ ہیٚکو۔ اصطلأحی لفظن ہُنٛد جان استیمال چھُہ کرنہٕ آمُت تہٕ اکھ خألص تنقیدی موضوٗع سَہَل زبأنی اندر اَسہِ کِس قألبس لدنہٕ آمُت۔ کأشرِس تنقیدس چھُہ یِہ ہُرِ ہیٚرِ تہٕ بُرژُر بخشان۔

غلام نبی فراقؔ

رۄمانیتھ کیاہ گیہِ

رومانیتھ کیاہ گیہِ ؟ یہ اہم سوال چھُ تِہٕ مہِ ڈٔدہٕ ڈٔہتہٕ وٕری یہ پیٹھ فنکارن اُدیبن تہٕ نقادن ہنٛدِ بحثُک موضوع رٔودمُت ۔ یوٚد وے یمن بحثن ہنٛدی نتیجہِ عام طور یکسان تہٕ ہی چھینہٕ تاہم چھ واریاہ تِم نوکتہٕ نٔنی ڈرامتی یموکنِ اَسہِ رومانیتھ زانٛنس تہٕ پرزنٲونس منٛز سٹھاہ اَتھ روٚٹ سپدان چھُ ۔ اُسی چھ ازشیٚقہٕ پاٹھی یہِ کتھ زٲنتھ ہیکان زِ اَروٲہمہِ تہٕ کُنوٛہمہِ صٔدی ہنٛد انگریزی تہٕ یوٗرپی ادبی یوت ادسہٕ رومانی زنگس منٛز زنگہٕ آمُت بٔلکہِ چھُ اَمیُک عنوطہٕ عالمی اَدبہ کین اکثر عظیم شہپارن تہٕ لوٚگمُت ۔ یمن شہپارن منٛز تہِ چھُ باقی عنصرو علاوٕ رومانی عنصر موٗجوٗد ۔ اکھ موٚمتاز دانشور سٹینڈل چھُ وَنان زِ سورے بہلہِ پایک اَدب تہٕ فن چھُ پننہِ وقتہٕ رومانی اوسمُت ۔ ہومرٕ اُسی تن یا دٲنہِ جل ایسکا ئیلس یا شیکسپیر ۔ ملٹن یا فردوسی ، مارلو تہٕ سپنسر یا کالیداس یمن سارِنے ہنٛدین ادبی کارنامن تہٕ عظیم شہکارن منٛز چھےٚ باقی خصوصیتو علاوٕ رومانی خصوصیتھ تہِ موٗجوٗد ۔ ہنس طرحدار تخیلس پیٹھ سوار سپدِتھ نظمأوی ہومرن یتھ کالکی عظیم جنٛگی کارنامہٕ ۔ اَمہِ یتھ کال پسندی تہٕ طرحدار تخیلہٕ ستی ذیت تمی اَکس خاص رومانی عنصرس زَنم ۔ فردوسی اوس ایرانس منٛز عربن تہٕ غارایرانین خلاف زمین تیار کرنی یژھان ۔ تمی سندِ زمانکس مزازس اوس یہ آے کتھ براہ یوان ۔ چنانچہ یہِ کتھ باول اَنہٕ باپتھ

ادس سٕہ ایرانین منٛز قوم پرستی ہنٛد جذبہٕ عام لوٗکن منٛز بیدار کرنٕس یژھان۔ ہومر سٕندی پاٹھی ژاد سٕہ تہٕ رنگا رنگ تخیُلہٕ کِس پرنٛدس منٛز تہٕ لیوکھُن شاہنامہٕ۔ اَتھ منٛز کوٚر تمۍ باقے کتھو علاوٕ مُبالغہ آمیز انداز س منٛز ایرانکہ پتھ کالٕک جلال تہٕ جمال تِتھ پاٹھی پیش زِ قوم پرستی ہنٛدِس جذبس لوٚگ کھوٚلو۔ یتھ پاٹھی ژیت فردوسین پننہِ پتھ کال لُکنٛدی میٹھہ اپزِ تہٕ زیٹھ تخیُلہٕ ستۍ شاہنامس منٛز اکِس تتھس مزاجس زہم یتھ اَسی روٗمانی مزاز وَنِتھ ہیکو۔ انگریزی زبٲنی ہنٛدی اکۍ عظیم شاعر مِلٹن لیوکھ اکھ بوٚڑ بار رزمیہ یتھ تمۍ "روومت فردوس" ناو تھوو۔ تمۍ سُنٛد مقصد اوس خوداۓ طور طریقہٕ تہٕ خدأیی وَتہٕ عام لُکن ہاونہِ تہٕ باونہِ۔ اَمہِ داستانُک آگر اوس مذہبی کتابہ تہٕ بایبل۔ باقے کتھو علاوٕ ہاو مِلٹنن شیطان تہٕ تمۍ سُنٛز لشکر پننہِ شِکستک تہٕ ہارُک انتقام ہینہ باپتھ خوداۓ لشکرِ خلاف صفہٕ بنٛدی کران تہٕ جنگ کران۔ جنٛگکی یم نطارٕ کٔرۍ تمۍ محض پننہِ تخیُلہٕ کہِ مدتہٕ ستۍ تخلیق۔ یتھ کارِچ یہ مذہبی داستان بیان کران کران کوٚر مِلٹنن پننہِ تخیُلُک بر پوٗر مظاہرٕ تہٕ یتھ پاٹھی لوٚگ تمۍ سُنٛدِس تخلیقس تہٕ روٗمانی رنگ۔ یتھ کالکہِ ہنٛدستانٕک ناٹک کار کالیداس چھ تمی سایہٕ رومانٹک ناٹک نقشہٕ وندِتھ لاوان یلہِ سٕہ خوبصورت انداز س منٛز قدرتی مناظرن تہٕ لوٚکس جذبس میٹھہ اپزِ ستۍ اکِس خاص جذبٲتی انداز س منٛز پیش کران چھ۔ شیکسپیر سُنٛدین ناٹکن ہنٛدین کیتین ٹریجک کردارن چھنے محض یمیہِ موٗجوب روٗمانی آدرن زِ تمن چھنے پننہِ وقتہٕ سماجی سیاسی تہٕ اخلاقی پزرنش دُپن دلآزی تہٕ دغل دوٗزی ہنٛز لوبے یوان۔ اَتھ نام نہاد پزرس ستۍ اَتھ واس کرُن تہٕ یارانہٕ لاگُن یادہ آنہٕ شیہٕ آپہٕ کرُن چھ تم پننہِ ضمیرُک موت مانان۔ لوٚتی یوت نہٕ بلکہ چھ تمن پننٕ یہ مثالی ضمیر اَتھ مُروجہ پزرس خلاف جہاد کرنہٕ باپتھ تہٕ رضامند کران۔ یلہِ ہیملیٹ پننہِ وقتکہِ پزرُک مشاہدٕ کران چھ تس چھ واراگ وُدھان۔ سٕہ چھ وولان تہٕ متان۔ اَتھ لڑایہِ منٛز چھ تس پنُن لوٚٹھ جان تہٕ ختم سپدان۔

ٹیمپسٹُک ہیرو پراسپرو چھ سبٹھاہ زٕجیدہٕ تکیازِ تس چھنہٕ سٕہ مقامی انسان گنہٕ تہٕ سمکھان یانظر گژھان یُس وُچھتھ تس جگر شہلیے یُس پزرتھ لحاظٕ مکمل آسہے موٗہذب آسہے تہٕ پزرٕ پاٹھی تمہِ نے قدرن ہُنٛد پاسبان آسہِ ہے۔ یمہ سبٹھاہ نفرٕ چھیہٕ تہٕ انسانس ستۍ لاگنہٕ آمژ چھیہٕ تمۍ سُنٛد آخری لفظ چھ یی آسان زِ پننس پانس

کرِو اصلاح تہٕ چھلہٕ چھوکھ۔ مارلو سُند ڈاکٹر فاسٹ تہِ چھُ رومانی طبیعتُک مالِک۔ تٕس چھُ کُلِ کایناتھ سرٕ کرنُک شوق۔ اَتھ ستی ستی چھُ تٕس یَمہِ پرزرگ نہٕ شدید احساس زَوق چھُ ژلان۔ پنٕنہِ زمانُک مُروجہٕ پرزمانہٕ نسَ چھُنہٕ تٕس کانٛہہ برابری لیوان۔ پیٛٹھہٕ چھُ سُہ انتہایی لذتھ پسند تہِ۔ سُہ چھُ مثالی حُسن تہٕ ژھانڈان۔ اَتھ سِلسِلَس منز چھیہٕ تٕس قدیم یونانی ہیلن تہِ یاد پیوان۔ سُہ چھُ قاتلن بے رحمن، سنگ دِل، جابرٕ حکمرانن انتقام ہیوٚن یژھان۔ ظاہرداری تہٕ اپژٕ ہاو باو چھُنہٕ تٕس پسند۔ سپنسرٕ سندی تخلیق پرِتھ چھیہٕ سائنس منٛنس اکھ قسمٕچ شیہلتھ پیوان سون تخیُل تہِ چھُ حرکتس منز لیوان تہٕ تمہِ وِے گژھِ گُٹھو منزی لیکان یمن ہُند ذِکر شاعرٕ پانہٕ کران چھُ۔ یِم ساری تہٕ تِتھی ہی وارِیاہ خوصوصیاتھ چھےٚ تِم یِموٚ ستی فن تہٕ ادب رومانی کِردارَن چھُ تہٕ رومانیتھ تھٕنہٕ پیوان چھیہٕ۔

شلر، وارڈزورتھ، کولرج، سکاٹ، بائرن، شیلی تہٕ کیٹس سُند تذکرٕ کوٚرنہٕ میٚہ وِنیُک نامُتھ زانِتھ مانِتھ۔ یِم ساری شاعر تہٕ یِمن ستی باقٕے تِھدِ پایکی نثر نِگار یِمن اندر چارلس لیمب تہٕ ہیزلیٹ تِہ شامل چھِ آے منز وارِیاہ کال گرٕھتھ۔ یہُند زمانہٕ چھُ کُنوُہمہِ صدی ہُند ابتدائی حِصہ۔ یِم سائری اُدیب تہٕ فنکار چھِ صرف رومانی ادیب مانہٕ یِوان یِموٚ ساوٕے اُدیبو دیت پننیو تخلیقی کارنامو ستی رومانیتس اکھ خاص اُبھار تہٕ واتناوکھ یہٕ عظیم ادبی تحریک اَکِس تھدِس مقامس۔ کُنوُہمہِ صدی ہِندِس صدی ہِندِس ابتدائس منزیُس ادبی انقلاب یِموٚ شاعرو تہٕ اُدیبو اوٚن تتھ چھُ دوہٕ نِ تواریخس منز رومانی انقلابُک ناد دِنہٕ آمت۔ یِمے چھِ تِم اُدیب یِمو رومانیتس اکھ ٹھوس کِردار دیُت۔ یہندِس کلاسس تہٕ تحریرس منز چھِ قریب قریب تِم ساری عناصر یِمن ہنٛز ترجمانی رومانیتُک لفظ کران چھُ۔ پننِس فنَس تہٕ ادبس منز یِتھ رومانیتس یِموٚ زِ تِم دیُت تتھ منز چھِ منزی وتھ، نظم وضبط، غارِ جانب داری رلوا اتھ تہٕ مُروجہ ادبی ہیئت ہِندن کلاسیکل اصولن یہٕ ڈیٚلٕ زٕ تہٕ ٹُٹ کڈنہٕ آمژٕ۔ اَتہٕ چھُ ادیب سُند تخیُل، جانب داری، جذبات تہٕ احساس لذتھِ حواس، انفرادیت تہٕ شاعر سنٛز شخصیژ پرِتھ چیزَس پیٛٹھ غلبہ حاصل کوٚرمُت، یِمو منز چھُنہٕ کانٛہہ تہِ فن کار تہٕ اُدیب کُنہِ، لوٚ اثر یا قایدس بردٕ نِتھ کُنہِ پننی آزادی راوٕرنس پیٛٹھ تیار۔

رومانیتس زَنَم دِنہٕ والیو یموٗ کتھٕ ہمہٕ صدی ہنٛدلو اکثر اَدیبو تہٕ فنکارو کورٕ شہرن ہنٛد جِری گش تہٕ شور و شر پسند۔ گامچ خاموشی ژھوپہِ تہٕ سوکونس منٛز لوٚب یموٚ بے انتہاہ قرار۔ انگریزی زبانی ہنٛد اکھ مشہور شاعر تہٕ رومانی تحریکک وَتہٕ ہاوکھ دارڈز ورتھ لوٚگ یتہٕ وَننہِ زِ شہر باشن مقابلہٕ چھ دیہہ باشی زیادٕ جان۔ تمی بناوی یے دیہہ باش تہٕ ہیٚلی ینٛہن اہم نظمن ہنٛدی مرکزی کردار۔ سہ اوس وَنان زِ دیہہ باشن ہنٛدی جذبہٕ چھ شہر باشن ہنٛدِس جذبس مقابلہٕ شوٚدی تہٕ لوٚدی تہٕ انسانی ضمیرس تہٕ پزرس سیٹھاہ نزدیک۔ یمن رومانی شاعرن ہنٛز شاعری منٛز چھنہٕ مناظرِ قدرت عکاسی تہٕ وَژھہِ وانجہ کرنہٕ آمژ۔ یمہ تہٕ ژھہہ شہٕ کیتھ ڈنتھ چھ دراصل رومانی اَدیب تمہِ نفسیاتی وبرایہِ تہٕ بیقراری ہنٛد بے پناہ دوان یوسہٕ مشینی دورچہ سماجی ثقافتی تہٕ اخلاقی بے پناہ تلکھ بیٹھن تمن منٛز پاد کرمژ اوس۔ چنانچہ تنقید نگارو ذیت تمن مولول دانشورٕ، آوارٕ وطن، مغموم مفکرن ہنٛد نادتہِ۔ مارکسی دانشورو منٛز دون کینژو یتہٕ زِ یم رومانی اَدیب آسی رجعت پسند انقلابی۔ انقلابی اوٚ موجوب زِ یموٚ کوٚر دلاورن ہنٛدی یاٹھی مشینی دورچن واریاہن بے انصافین خلاف پننہٕ نفرتک اظہار۔ رجعت پسند اوٚ موجوب زِ نفرتک یہِ اظہار اوس مزارکہِ ذری یہِ سپدان۔ یموٚ رومانی اَدیبو لیس اَدب تخلیق کوٚر تہٕ سگنو سہ اوس ٹھوس کتھو مقابلہٕ مثالی، بیکنار پراسرار خیال شبہن تہٕ خابن منٛز ژوٚر روزنہٕ باپتھ آمادٕ کران تہٕ تھی دیہاتی ماحولس کن نوان یمیہ منٛز صنعتی انقلاب تتھ کڈان اوس۔ تم آسی ترژھن دوہ میزن بیٹھ زِنٛدٕ تھاوان یا تھاون یژھان یمہٕ بنیاد زروٚس آسہ۔ یوٚہے چھ رومانیتک بوٚڈ حسن تہٕ تہٕ قوٚلوٚہ۔

اَسہِ پزِ یہِ کتھ کنسے منٛز تھاوٕنی زِ رومان مزاز ادیب آسی کلہم پژ خوٚلوٚس تبلیغ۔ تمن مبلغانہ کردار کوٚر تمو اَکِ نتہٕ بیہہِ طریقہٕ پننین تخلیقن منٛز ظاہر۔ پننہِ زندگی منٛز ژھونڈکھ سہ حسن تہٕ ماری منٛدثیت، یتھ تمو حقک نادتہٕ ذثیت نیک و بد، یزدان و شیطان، ہوہن مسلن سیتی روزنہٕ تمن تیز دلچسپی یوتاہ انسانس تہٕ تمی ہنٛدِس ریژرِس یہ تہٕ تمن قریبی توٲلق روٗد۔ چنانچہ یہِ مقصد حاصل کرنہٕ باپتھ کوٚر تمو روایتی مذہبی تہٕ فلسفی پزرس مقابلہٕ انفرادی سوچس تہٕ تجربس ہمیشہ وَژھہِ وانجہ استقبال۔ تہنٛزہ یہِ سوچن ترٲے چھنہٕ اَدیس منٛز کنہٕ وزِ شبہن ہنٛد تہٕ سیتی نوٚمودار سپدان تہٕ کنہٕ دِنہِ یملن ہنٛز شکل اختیار کران۔ اَمہِ خوصوصیژ سیتی چھنہٕ حسنس بیٹھ رومانی ژھاے ہش

بیوٚن یہِ رومانی زٕھاے نظرِ کڈِ نۍ چھِنہٕ سارٕ بایِتھ تمہٕ ساپہٕ آسان سٕپدان نیلہِ اَتھ منٛز اَکھ خاص طبٔعی حسّہٕ ہیو، نظرِ گژھان چھُ۔

ازکالہٕ نٔشِ بیزآری، ہیتہٕ کال پسندی، برونٛہہ کال پسندی، انسان دوستی، رِوایتہٕ نِشہِ بغاوتھ، جذباتن ہُنٛز شِدتھ۔ دل منٛز لوٗل گاٹہٕ جارموتھ تہٕ ظُلمس سیٖتی نفرتھ، آزادی ہُنٛز کل۔ نوٚبرِ تہٕ جانٛب دارۍ سیٖتی سیٖتی چھُ رومانی اُدبین محبوٗبس تعلق تہٕ تِمن اَکھ الگ تصوٗر۔

یوٚدوَے وآرڈزورتھ پنٛدِس لوٚلس منٛز جنسی لوٚ چھُ ہُنٛد پہلوٗ ناکارٕ چھُنہٕ تاہم چھُ تمی سُنٛد تصوٗرِ حُسن تہٕ پرتھ لحاظٕ مٲری مۆنٛد تہٕ بنے سوکھ بناوَن وول۔ اگرچہ اَتھ تصوٗرس منٛز بے راہ رُوی چھِنہٕ تاہم ہیکو کاںٛہہ تہٕ مٲری مۆنٛد تصوٗرِ حُسن اِنسانہٕ پنٛدِس وجوٗدس منٛز نفسیاتی طور اَکھ ہیجان پٲدٕ کرِتھ۔ اَمہِ باوجوٗد چھِنہٕ یہِ کتھ ژزنہٕ زنانہٕ حُسنک یہِ مِثالی تصوٗر ہیکِ جنسی بے راہ رُوی کٔرِتھ نہٕ۔ چنانچہِ یہِ چھُ سُپدمُت تہٕ اَسی ہیکَو اَتھ سِلسِلس منٛز کم ازکم شیلی تہٕ بایرن سُنٛد ناو ضروٗر پیش کرِتھ۔

پوٚت سام

۱۔ رومانیت ------- اُردوٗ ہیٚندی یُس مٔنز چھُ یہِ لفظ اَزکل تہٕ خٲلی عشقہٕ نٕہجہ یا غارسنجیدٕ عشقی خیالو بابتھ (اَفسانس شٲیری یا ڈرامہس گٔنہ تہٕ مٔنز آسَن استعمال کرنہٕ یوان۔ مگر رومانیت چھُ انگریزی رومانٹسزم یُس رومانہٕ نِشہ بیوٚن چھُ۔

۲۔ ہومر ---- اوڈیسی تہٕ آیلیڈ ناوچِن رزمیہ نظمن ہُند خٲلق مشہوٗر یوٗنٲنی شٲیر۔

۳۔ ورجل ---- (نشہ بٔ ۱۹ م پ) رومی شٲیر۔ اینیڈ چھِ اَمی سٕنز مشہوٗر رزمیہ نظم۔

۴۔ اِسکائیلس ---- مشہوٗر یوٗنٲنی ڈراما نگار (۵۲۵ - ۴۵۶ م ب) کُل ۹۰ ڈرامائے مٔنز چھِ صرف ۷ دستیاب۔ یمو مٔنز اگامیمنن یومی نیڈیز، پرومی تھیس (قیدی) مشہوٗر چھِ۔

۵۔ شیکسپیئر ---- مشہوٗر انگریزی ڈراما نویس تہٕ شٲیر (۱۵۶۴ - ۱۶۱۶) اَمی لیکھی اوتھیلو، ہیملیٹ، جولیس سیزر، کنگ لیئر، رومیو جولیٹ ہوی دوہ کھ اند ڈراما دی ٹوٚیلفتھ نایٹ، دی مرچنٹ آف وینس بیتر ہوی مزاحی تہٕ خوش انتد ڈراما۔

۶۔ مِلٹن ---- (۱۶۰۸ - ۱۶۷۴) مشہوٗر کلاسیکی انگریزی شٲیر۔ بڑونہہ بڑونہہ اوس بڑٕ تیز مزاجی مگر آخرس گوٚ اچھہ گاشہ نِشہ تہٕ عظیم شٲیری لیچھن یمہ مٔنز "پیراڈایز لاسٹ" "پیراڈایز رگینڈ" عیسائے اخلاقیاتہ وکھنان چھہ۔

۷۔ فردوسی ---- (۱۰۲۰ - ۹۳۰ م پ) مشہوٗر فارسی شٲیر۔ سلطان محمود غزنوی پنٕدیس

وَقتَس منٛز لیوکھُن "شاہ نامہ" یہ چھُ ہومرسٕندِس "ایلیڈس" ہیوٚ عظیم تہٕ بوٚڈ رزمیہ

۸۔ مارلو ــــــ (۱۵۶۴ء ۔ ۱۶۰۴ء) ڈاکٹر فاسٹس، تیمور لنگ، مالٹاہک یہوٗدی وغایرٕ ڈرٛاما لیکھن وول مشہوٗر ڈرامانِگار یُس شیکسپیٖرس ہمکال تہٕ تٔس مُتاثر کرن والین منٛز گنٛز رنہٕ یِوان چھُ۔

۹۔ سپینسر ــــــ (۱۵۶۲ سنہ ۔ ۱۵۹۹ سنہ) ہومرنہٕ ورجل پٔتھ کلاسیکی آیہ لیکھن وول "دی فیری کوئین" چھ اَمۍ سٕنٛز مشہوٗر نظم۔

۱۰۔ کالیداس ــــــ (دوٚیِم تہٕ ترٛیٚیم صدی) مشہوٗر سنسکرت ڈراما نوِیس تہٕ شاعِر۔ اَمہِ لیکھ شکنتلا، مالوِکا یہ اگنی مِتر، وِکرم تہٕ اُروشی ڈراما تہٕ بییہ موسمَن ہنٛز سوٗمرن، رگھووٚنشس خاندان، شیٖچھ گوٚر اوٚبُر، کُمار کھتہ ناو بیٚیہ نِچھ نظمہٕ یا رزمیہ۔

۱۱۔ میٹھِ اپُرٕ بستہ ــــــ روٗمانی تہٕ چھِہے شاعِرانہٕ تخیلس نِشہِ لاگم تراوان تہٕ شاعِر چھُ پنٕنۍ پسندیدہ اپُر ڈُنیاہ کھڑا کران۔ مگر یہ ڈُنیاہ چھِ خوٗبصوٗرتھ تہٕ میوٹھ آسان

۱۲۔ ٹریجک ــــــ دوہ کھہ اند۔ یِمن ہُنٛد تکمیل دوہ کھس یا گٔتہ وِز موتس پیٹھ تہٕ پنُد۔ شیکسپیٖر سٕندی کینٛہہ مشہوٗر کِردار چھِ یِمن ماٚحوم مِزاز کنہِ یا دوکھدی نِشہِ توٚب روزنہٕ کنہِ آخر بڈٕ دوہ کھلہ حالاتن منٛز آوَرنہٕ یِوان یا یِمقتین حالاتن ہنٛدی شکار گژھتھ مَران۔

۱۳۔ شلر ــــــ (۱۷۵۹ سنہ ۔ ۱۸۰۵ سنہ م پ) جرمن شاعِر تہٕ ڈراما نگار۔ اَمۍ سٕندی ڈراما چھِ المیہ تصوٗر پیش کران تہٕ کلاسیکی تہٕ جدید تجروٚبن پیٹھ مبنی۔

۱۴۔ وٲڈز وَرتھ ــــــ (۱۷۷۰ سنہ ۔ ۱۸۵۰ سنہ) روٗمانی شاعِرَن اندر سارِوے کھوتہٕ زیٹھ تہٕ عظیم۔ فرانسیسی مفکر روسوہس نِش مُتاثر۔ انگلینڈس اَس آزادی ہُنٛد مُحافِظ

مانان مگر فرانسچہ آزادی ہٕنٛزٕ لڑایہ کوٚر مُتاثر۔

۱۵۔ کولرِج —— (۱۷۷۲ء۔ ۱۸۳۴ء) واڈز ورتھ سُنٛد ہم کال تہٕ دوس۔ شاعِر علاوٕ نقاد تہٕ فلسفی۔

۱۶۔ سکاٹ —— (۱۷۷۱ء۔ ۱۸۳۲ء) شاعِر تہٕ ناول نگار

۱۷۔ بایرن —— (۱۷۸۸ء۔ ۱۸۲۴ء) انگلینڈٕ کہ جاگیردار ورگُک رُوٗ کُن، پَننہٕ وزِ ہنٛدِ ایوانُک پارلیمنٹ ممبر۔ انگلینٛڈٕ نیبر تہٕ واتٕ اَمہ ہٕنٛز شوہرتھ۔

۱۸۔ شیلی تہٕ کیٹس —— لوہ کجار رُوٗد شیلی (۱۷۹۲ء۔ ۱۸۲۲ء) دہری خیال پھہلاوان تہٕ بَغَتہٕ تہٕ آیس نہٕ کانٛسہ سیتھ برابری۔ شاعِری منٛز چھُ پانٕ عمرانہٕ شیٚچھ باوان یوٚسہ مُلکہ تَلہ سماجی چھےٚ۔

کیٹس (۱۷۹۵ء۔ ۱۸۲۱ء) گُذار بد قسمتہٕ زندگی تہٕ "لیمیا" "ازابیلا" نظمَن منٛز نظماوِن زیچھٕ دلیلہ۔

۱۹۔ چارلز لیمب تہٕ ہیزلِٹ —— لیمب (۱۷۹۵ء۔ ۱۸۳۴ء) چھُ نثر نگار تہٕ "ایلیا ہنٛدۍ ایسے" تہٕ "آخری ایسے" ناوٕ نثری کِتابہٕ کِنہٕ مشہوٗر۔ اَمِس سٕنٛد اسلوٗب چھُ شاندار

لفظن تہٕ جُملہٕ گرٚتس پیٹھ دٔرتھ۔ ہیزلِٹ (۱۷۷۸ء ۔ ۱۸۳۰ء) اوس آزادی تہٕ انقلاب پسند مگر مانان نیپولینس "زمانُک رُح" چھُ أمہِنٛدِ زبان ساز تہٕ محاورٕ ساز نثرِچ سوٚمبرٚن۔

۲۰۔ **مشینی دور** ـــــ یوٗرپس منٛز آو اردایمہِ صدی منٛز صنعتی انقلاب یمیٚلہِ زن دارٕ وارٕ کام شہرن تہٕ قصبن منٛز تبدیل گژھنہِ ہیٚتن۔ گامن ہنٛدِس قودرتی حسنس تہٕ مائیم مزاجی پیٹھ تہٕ پیو أمیُک اثر۔ سمأجی تہٕ اخلأقی قدرٕ تہٕ بدلییہ۔ روٗمأنی أدیبن گوٚنہٕ اِنسانُن مشین بنُن برداش۔

۲۱۔ **بأطِن بین** ـــــ أنٛدرٕ وُچھ۔ حرف پننِس دِلس تہٕ منس وُچھِتھ نیٚبرِم مسلن تہٕ أندرِی جذباتن تہٕ خیالن ہنٛزٕ زبأنی منٛز حل ژھانٛڈن دول۔

۲۲۔ **مافوقیت** ـــــ اِنسان چھُ فطرتس اندر فطرتہٕ کین باقے سارنے طاقتن ہیٚور کھسِتھ تہٕ بہیلہ پایہٕ۔

۲۳۔ **مارکسی دانشور** ـــــ مشہوٗر جرمن مُفکر کارل مارکس سُنٛد فلسفے حیات تہٕ سیاست مانن وألی۔ یِہنٛد کتھ چھُ سماجس اندر روٗزِتھ أتھ پیٹھ بنہٕ والین قوتن تہٕ روٚحجانن سیتیٚ لڑُن ضروٗری یُتھ سماج ترقی کرِ تہٕ مشترک نظام قأیِم گژھہ۔

۲۴۔ **دیومالا تہٕ اساطیر** ـــــ اِنسأنی تہذیبہ کہ اِرتقاہچ زان کرناوَن وألی نیم توأریخی تہٕ نیم تخیلی کِردار داستان تہٕ دلیلہٕ۔ (وُچھو یمِتھ کتابہِ منٛز "دیومالا تہٕ ہٕنٛزٕ اہمیت" ناوُک مضموٗن)۔

۲۵۔ سِمبل —— عَلامتھ، بیٚیلہِ اَکھ چیز، اشارٕ، لَفظ، خیال یا واقہٕ بیٚیہِ کُنہِ چیزُک یا خیالُک نُمایندٕ آسِتھ تہٕ پننہِ مانہٕ بدلہٕ بدل چیزُک مانہٕ دِیہ۔

۲۶۔ نزٲکتھ —— وِچھرار۔ سارِنٕے نِشہِ بدٕون آسنُک خوٗصوٗصیت۔ نزٲکتھ

سوال نامہ

۱۔ رۆمانیٚتھ لفظَس کرِو پننِس لفظَن منٛز تارِیف تہٕ تشریح۔

۲۔ انگریٖزی زبانی ہِندین سرکردٕ رۆمانی شاعیرَن ہُند تعارُف کرٲوِو۔

۳۔ رۆمانی تحریکہِ کیاہ زٕ آو زوال؟ اَز کل تہٕ چھا یہ تحریک کُنہِ کُنہِ شاعیرِ سٕنٛز نظرِ گژھان تہٕ کیتھٕ کٔنۍ؟

کاینٲتھ ۔ زان

بیٚتھ زمیٖنہٕ پیٹھ اَسہِ روزان چھِ، تہِ چھےٚ سیٹھاہ بڑٕ۔ مگر یہِ چھےٚ نہٕ پننہِ کُنہِ خوٗصوٗصیتہٕ کِنۍ آزاد یا مُکمل۔ اَمیُک ژٕم تہٕ ماز ماد چھُ اَفتابُک، ؤُشنیر چھُس اَمہِ کِنۍ، ہَوا ٹوا چھُس اَمہِ کِنۍ، ژٕران چھےٚ اَتھ اَندۍ اَندۍ۔ بہاٗے یا ژٕنہٕ بٔبیہِ اَتھ بٔڈۍ بیٚتھۍ سَیارٕ، پننہِ زوٗنہٕ تہٕ تارکھ ہیٚتھ ہیٚتھ۔ مگر افتاب یوٗت اہم اَسہِ تہِ چھُنہٕ کینٛہہ اہمیتھ تھاوان بیٚلہِ اَسہِ دُچھان چھِ زِ یہِ تہِ چھُ بیٚتھ کاینٲتس منٛز کروٗرٕ بدو بیٚتھ وِہے سِری یوٗ منٛز اَکھ۔ یِم کروٗرٕ بدۍ سِریہٕ تہٕ تارکھ نہٕ کہکشان چھِ شِنہِہس منٛز اَکھ اَکس کُنٛشنہ ہیٚتۍ لارِتھ تہٕ الاٗ اَندۍ بشِنباہ چھُ یوٗت وُسی زِ یوٗت بوٗڈ دُنیاہ سِرِیَن تہٕ تارکَن ہُنٛد دُنیاہ چھُ اَتھ منٛز غاٸب گژھان۔ یہِ چھُ یِیٚمہِ کاینٲتُک روٗپ۔

یِیٚمہِ کاینٲتُچ توٗ وُہتھ چھےٚ حیران کران۔ گاش چھُ دوٗن زٕ لَچھ میلہٕ سیکنڈس پکان۔ تَوٕ تہِ چھُنہٕ واریاہن سِرِیَن تہٕ تارکَن ہُنٛد گاش وُنہِ اَسہِ تانۍ ووت مُتُے۔ سیکنڈٕس دوٗن زٕ لَچھ میلہٕ یُتھ پکہِ گاش ؤری یِس: ١٠٧٥×٦٠×٦٠×٢٤×٣٦٥ لَچھ میلہٕ۔ یہِ فاصلہٕ اَکھ گاشہ ؤری واریاہ تارکھ چھِ اَز تہٕ خبر کیٚتہِ گاشہٕ ؤری اَسہِ نِشہِ دوٗر۔ واریاہ چھِ سایٖنس افتابس کُنہِ گران۔ تہٕ واریاہ چھِ بدل اَفتابَن اَندۍ اَندۍ ژٕران۔ اِنسان ہیٚژ وُہر چھےٚ صرف داہ لَچھ ؤری یُتھ بُتراتھ پیٹھ۔ کاینٲتُچ وٲنس وُچھتھ چھِنہٕ اَکھ وُقعتے کانٛہہ۔ صرف چھِ سانہِ زمیٖنہٕ ہیٚژٕ ہے وٲنس زٕ ارب ؤری۔ اَمہِ برونٛہہ ٲس یہِ خبر کیٚتین کھرَبن ؤرین اَفتابُک حِصہ۔ خبر کیاہ چھےٚ اِنسان

ہیٚکیہٕ نہ بازٕ اتھ کاینا تک پوٗرٕ عِلم تہٕ حاصِل کٔرِتھ، توٚ تتھہٕ واتنیٚچ کتھہٕ ترأوِتھ توٚ۔

کاینا تیٚچ زان چھےٚ صِرف اعداد و شُمارَن ہٕنٛزٕ رے بأتھ زان بلکہ انسٲنی کوٗشِشن ہٕنٛدِ سِلسِلیٚچ تہٕ زان۔ بیٚیہ زاہ اِنسانس یہٕ زان بڈان چھےٚ تیٚہ زاہ چھُ تس پننہِ کمتری تہٕ موٗتلی آسنیٚچ تہٕ پےٚ میلان۔ اَمہِ سیتۍ چھُ تسٕندِس سوٚچس تہٕ فلسفس پیٚٹھ اثر پیوان۔ سائنس تہٕ عِلم چھُ اَمہِ حسابہٕ بدلان۔ مذہب تہٕ اِعتِقاد چھُ اَمی حسابہٕ نوٚو اَنٛدازٕ نوٚو رنگ ترٲوان۔

یہٕ مقالہٕ چھُ اکہِ طرفہٕ کاینا تس مُتعلِق حٲران کُن اعداد تہٕ شُمار دِوان تہٕ بٔیِس طرفہٕ اَتھ مُتعلِق نوٚو سوچنُک پےٚ پتاہ تہٕ دِوان۔ سلیس زبٲنۍ منٛز چھُ اَکھ سائنسی موضوٗع اکِس عام پرن وٲلِس ہٕنٛدِ خٲطرٕ جان پٲٹھۍ پیش کرنہٕ آمُت۔

شفیع شوق

کاینات

گرٚنِد چھُ اکھ تِتھ چیٖز یتھ کانٛسہ پٮ۪تھ ہیٚوک رٹِتھ تہٕ نہ مۄل۔ اَسی ہیٚکو کھربن ہِندی کھرب گنٛزرتھ۔ مگر تمہٕ پتہٕ۔ اکہِ بوٚن چھُ عشاریہ نوٚ۔ تمہِ بوٚن تہٕ ہیٚکو سیٹھاہ ؤسِتھ۔ مگر کوٚتاہ؟ یہے بآتھ چھُ یمہ کاینا پُچ۔ ؤنیُک تان ہیٚوک نہٕ اِنسان تہٕ امہِ کہٕ بجرک انداز کرِتھ تہٕ نہ امِہ چہ لو کچھ کھو تہٕ لو کچہ شکلہِ ہُند۔

کاینا تس مَنٛز کیتیاہ زوٚن، تارکھ تہٕ اَفتابہٕ چھِ؟ یہ کمن سرحدن تام چھُ ؤہرِتھ؟ تہٕ سرحدن اپارِ کیاہ چھُ؟ یِمَن سوالن ہُند جواب دِین چھُ سیٹھاہ مُشکِل۔ دوٚہ ن گوٚ کتھ تھوٚڑاوہٕ باپتھ ہیٚکو اَسی لِ ؤنِتھ زِ کاینات چھُ یتوٚت بوٚڈ زِ اَسی ہیٚکوٚ نہٕ خیالس مَنٛز اَنِتھ۔ اکھ مَنٛز چھِ تیٚتی زوٚن، تارکھ تہٕ افتابہٕ یِمن نہٕ آنٛتھے چھُ۔ یہ چھُ ترٕٛ ہش کتھاہ اگر اَسی نہٕ بڈِ آنہٕ کمرس مَنٛز دوٚہ لبَن ہیٚٹھ اکھ اَکِس سیٚد سیٚود اویزان تھاوَو۔ پتہٕ تھاوَو اکس شیٖشس برونٛٹھ کنہِ کانٛہہ چیٖز۔ یِمن دوٚن آنن مَنٛز کیتیاہ عکس ییٚن تمہِ چیٖزِ کہ، تہٕ ہیٚکہ نہٕ کانٛہہ ڈنٛتھ!

گاش چھُ اکِس سیکنٛڈس مَنٛز ۱,۸۶,۰۰۰ امیلہٕ پکان۔ امیُک مطلب چھُ زِ افتابُک گاش چھُ اَسہِ نِش تقریبن اَٹھن منٹن منز واتان۔ نکیاہ زِ اَفتابہٕ چھُ زمیٖنہِ دوٗر ۹,۲۵,۰۰,۰۰۰ میل۔ امہِ حسابہٕ ہیٚوٚ تیٚ تیمہِ اَفتابُک گاش

زمینہٕ پیٹھ اکہِ گاںٹہِ پتہٕ پیوان آسہِ، سہ کۄتاہ دُور چھُ اسہِ نِشہِ! تہٕ زانُن بآپتھ چھُ اسہِ اُکس گنٹس سیکنڈٕ بناوُن تہٕ تَتھ چھُ ۱،۸۶،۰۰۰ سیتۍ ضرب دِین۔ ۹۰۰ لِۍ چھُ کیٚنٛہہ تِھہی اَفتابہٕ تہٕ ییٚنہِ گاہ یِمہِ اکھ زٕ ژٲسہٕ تام دۄہہٕ تہٕ ہفتن رٕتن تہٕ ٲلی کٕ وُری ین منٛز چھُ واتان۔ وۄچھنہٕ چھُ آمٕت زِ کیٚنٛژن افتابن ہندِ گاہ یِمہِ اکھ زٕ ژٲسہٕ چھُ بَتٲرٕ (زمینہٕ) پیٹھ لِچھ بَدَلو وُری لویتہٕ پیوان گۄ تمن لِچھ بَدَہن وُری ین چھُ گوڈٕ سیکنڈٕ بناوُن۔ تہٕ تمن سیکنڈن چھُ ۱،۸۶،۰۰۰ سیتۍ ضرب دِین۔ تیتی میلہٕ چھُ تِم تارکھ اسہِ نِشہِ دُور ـــــ کیٚنٛہہ تارکھ چھُ تیتی دُور اسہِ نِشہِ زِ تِہُند گاش چھُنہٕ وُنہٕ تہٕ زمینہٕ تام واتان۔

تارکن ہندِس الَتھ بارٕ ہوچ مس منٛز چھُ ساینہٕ راونکھ خدشہ ـــ بہتر چھُ زِ اَسی یمو پننہِ تاج بتٲرٕ نِشہِ واپس تہٕ دامن لوچہٕ تھِچھ کرِتھ وُچھو اسی تارکن ہندیہٕ دۄہ رسہِ!

ساینہٕ بتٲرٕ گے پیٚے ۲،۰۰،۰۰،۰۰۰ وُری افتابس اَندی اَندی تھکہِ رۄس گِتھ دِوان۔ امہِ برونٛہہ اُس زمین تہٕ افتابہٕ کُے اکھ حصہٕ۔ تہٕ افتابہٕ اوس وُہان مادٕک اکھ سٹھاہ بۄڈ نارٕ الاو۔ شاید لۄکُ کُستان بَیاکھ افتاب اپاری کِنہِ یِمہٕ چھِ کٔشِشہٕ سیتۍ زمین اکھ چھل ہِش جُدا گیہِ۔ وُنیکُ تام چھُ ساَنی زمین سوے پرٲنی تیتہٕ شہلاونہِ زمینہٕ ہُند اَندرِیُم حِصہٕ چھُ وُنہٕ تہٕ گۄڈ کہِ وُن۔

اسہِ نِشہِ چھےٚ زمین سٹھاہ بٔڈ۔ اَتھ چھُ اٹھ ساس (۸،۰۰۰) میل موٚچر۔ یہٕ گول مول زمین چھےٚ اکِہ کوکرِ ٹھوٗلہِ شکل تھاوان۔ مگر یہٕ بَیہ رِ چھُ از اَسی بِکھ زانان۔ اڈ بروٗنٛہہ یِیے ڈاے ساس (۲،۵۰۰) وُری اَسی وقتکی گاٹلی ونان زِ زمین چھےٚ اکھ بٹ ہِش، یوسہٕ آنتہٕ رۄس سمندرس منٛز پران چھےٚ۔ تَوے اسی تِم گاٹلۍ لۄکن ہیٚیب کران زِ تِیٚتھنہٕ کانہہ سمندرک سفر کرِو۔

زمین چھےٚ سِری یہِ نِشہِ ۹،۲۵،۰۰،۰۰۰ میل دُور ژُو وہن گنٹن منٛز پانس اکھ ڈلہ گیِین دِوان۔ تہٕ امہِ سیتۍ چھُ دۄہ تہٕ راتھ بنان۔ زمینہِ اَندی اَندی چھےٚ زُون گنڈ دِوان۔ تہٕ زمین چھےٚ زُون ہیتھ سِری لِس اَنٛدی اَنٛدی تریشن ہتن تہٕ پانژہٕ ہاٹھن دۄہن منٛز اکھ پھیر پوٗرٕ کران۔ امہِ سیتۍ چھُ وُری تہٕ موسم بدلان۔ زمین

تہٕ زٕ ذٕنے یوتہٕ ژھینہٕ سرٕ لیس اَندی اَندی پھیران ٹلی کِہ چھِ یمَن دۄن لبنار بنیہ اَٹھ سیارٕ، مریخ، مشتری، زحل، زہرہ نیپچون، عطارِد، یورینس تہٕ پلوٹو سرٕ لیس اَندی اَندی پھیران۔

یم نونٕژ وٕنۍ سیارٕ تہٕ سرٕ یہ چھِ اکھ خاندان ہیوٗ بناوان، یتھ اَسی سرِ یہ کرٕذن ولو۔ یہ سرٕ یہ کرٕذن چھُ اَکِس بٔڈِس تارکھ تلکس منز۔ یتھ اَسی "دۄدٕ کول" یا کہکشاں چھِ ونان۔ کہکشانس مَنز چھِ سرِ یہ کرٕ انس ہِوی ساسہٕ بٔڈی تارکھ خاندان۔ دپان اَتھ مَنز چھِ تقریبن ۔۔۔۔۔۔۔۔ تارکھ سمان۔ مگر اَسی چھِ پٔتہٕ راٹھ وچھان زِ نبس منز چھُ کہکشاں اکھ لوکٕٹ حصہٕ۔ حالاں کِ سانہٕ اَتھ چھِ نبک سیٹھاہ کم حصہٕ ڈیشتھ ہیکان۔ نبس مَنز چھِ واریاہ کہکشاں تہٕ پٔتہٕ کنہِ کہکشانس مَنز چھِ تقریبن ۔۔۔۔۔۔ تارکھ۔

یم کیتیاہ تارکھ چھِ یکہٕ وٕ طسمان؟ تہٕ ہیکو نہٕ اَسی خیالس مَنز اَنتھ۔ امیک کینہہ اندازٕ کرنہٕ باپتھ لوکٹاوِن اَسی یہ کائیناتھ مثالہِ مَنز۔ تہٕ سو مثال چھِ زِ اگر اَسی کٔشیر ہٕنز سارے زمین ذرن منز تبدیل کرٕ دِن۔ تیتی تارکھ چھِ یتھ کائیناتس مَنز چھکرِتھ، یتھ پیالس پیٹھ اسہِ تارکھ ذرن مَنز موٗژرآدی۔ تتھی پیالس پیٹھ اگر اَسی ییتہٕ پانہٕ وٕنۍ دوٗر یرِ تہٕ موٗژرادو۔ تو تہٕ آسن یم ذرٕ اکھ اَکِس نِش سانہٕ بٔڈی میل دوٗر۔ یا وَلو اَسی زٕ اکھ تارکھ چھِ سمندرس مَنز اکھ بٔپہٕ دن کیوٗم باسان۔ گوٗ یمہِ کائیناتہٕ کِس ژھرِس برونٹھ کنہٕ چھِ سارِنے تارکن ہٕندی سورے مادٕ نہٕ آسنس برابر۔ لوٗدوے یم تارکھ سیٹھاہ بٔڈی چھِ ـــــ وۄنۍ چھِ وچھن زِ یم آنتھ رٕذی تارکھ کتہِ چھِ لوان؟ سانہٕ دوٗر بینیہ چھِ ہاوان زِ کائیناتس مَنز چھِ وہان مادٕ کِی واریاہ بٔڈی بٔڈی زٕندکھ۔ یہند دریے حرارت لچھ لوٗد ڈگریہ چھُ۔ یہند بجرٕک اندازٕ کرن چھِ سیٹھاہ مشکل۔ یم چھِ طاقتہٕ تہٕ تادٕ پچ اکھ منزٕم صوٗرتھ یانے یمن مَنز چھِ طاقت مسلسل مادس منز بدلان۔ یمن چھِ "نارٕ وٕنل" (NEBULOUS) ونان۔ یہند ایٹم چھِ وارٕ وارٕ اکھ اَکِس نزدیکھ لوان تہٕ تیٖنہلان۔ یکے نارٕ وٕنلہٕ چھِ آنتھ رٕذی آفتاب تہٕ تارکھ بناوان۔ یم تارکھ تہٕ چھِ گوڈگوڈ سیٹھاہ گرم آسان۔ اپُم مثال چھُ اسہِ پنُن آفتاب۔ سون آفتاب چھُ وٕنہِ تہٕ تیوٗت گرم زِ امیک تژر چھُ اسہِ لچھ بٔدی میل دوٗرِ تہٕ مژر تلان۔ آفتاب چھِ وارٕ وارٕ شیٖنہلان۔ تہٕ آخر واتہٕ سہٕ دۄدھ تہٕ

ییلہِ یہٕ اٮ۪کھ گاش سانہِ زمینہِ پیٹھ وُاتھ ہیکہِ. تیلہِ کیاہ گژھہ؟ تہٕ چھ سارِ نے فکرِ تران. مگر توٗ تام چھ وُنہٕ کروڑبدٕ ؤری۔ تمہِ برونٹھے گژھہ زمین تہٕ تٔرِ زاتھ پیٹھ لگہِ پرٕتھ کنہٕ چیز سٕج۔ تہٕ زندگی ہنٛد سپدِ انڈ۔ امہِ کِس سٔرِ دگرٕ ھٔنس ستی ستی یکن یم سارِ نیے زٕ ؤآرٕ خطِ استوا اس کُن تہٕ تمنے علاقن منٛز سور یکھ دم۔

اگر اسی پننس تخیل کس دلوس شانن پیٹھ ہتھ وُہان وُہان یمہِ کائناتہٕ کس اندس پیٹھ گژھتھ کائناتہٕ کس اکہ دوٚرس دِموٗزدٕ واپاری تطر۔ یم اتھہِ زوٗسی یاترِ وُچھتھ کیاہ باسہِ اسہِ پنٕنۍ زمین؟ یہِ باسہِ نہٕ آہسنس برابر۔ خبر کتھ جایہِ رٲدم، اگر سائنس پرآنہٕ گاٹلی اسی وَنان زِ زمین چھ یمہِ ساری کائناتُک مرکز۔ تہٕ باقے زٕ ون تار کھ چھ اُکھی اندی اندی ترزان۔ تہٕ ہنٛدٕ وَنُن اوس زِ کائناتھ چھ اکھ گرٕ بہٕ۔ پیٹھیم پوتر چھ اسمان ساری تار کھ ہنٛتھ۔ تہٕ بُنیم پوتر چھ زمین۔ منٛز سس چھ اسی انسان بہنہٕ یوان۔ یتے یو تہٕ یہٕ ٹلی کہ تموٗ دوٚن زمینہٕ ہنٛد پنہٕ نک ؤری تہٕ، یا نے ہ۔۔ ہ ؤری عیسا ہس بروٚ نٛہہ۔ تم اسی یہِ اسہِ وَن انکشاف کرِ نہٕ پتہٕ یٮ۪تھ کتھِ پیٹھ لڑآے لاگان زِ کتھ رتس منز چھ زمین بنے ہٕر۔

عیسا ہس بروٚ نٛہہ پانژہ ہتھ ؤری وٚدٕن گوٚ ڈنکہ لٹہِ اکی نجومی آرسٹارچس زِ یہِ چھ زمینے یوس انتا بس اندی اندی پھیران چھ، مگر مانہِ اہس کُس؟ یہِ نوو خیال مانن گیو زمینہٕ ہنٛد وقار کم کرُن۔ نتیجہ دراو زِ یہِ خیال روٗد پٮ۪یہِ ددٕن ساسن ؤری یتھے کنۍ ــــــ

از بروٚ نٛہہ ژوٚر ہتھ ؤری اوس پٲکھ نجومی کاپرنکس وَنان زِ زمینے یو تہٕ یہٕ ٹلی کہ بنیہ تہٕ کینہہ ستار چھ انتا بس اندی اندی پھیران، یہِ اس تمی سنٛز خوش نصیبی زِ تمس پتے آو گلیلیو پنٕنۍ نو اِیجاد دوٗربین ہٮ۪تھ تہٕ تمی سنٛز کتھِ کھوٚت باو۔

یتھہٕ پاٹھی یوو ناج بتر آز ہنٛد کھر زِ تہٕ بکر ہمیشہٕ خاطر یتھر۔ کتہٕ یہِ ساری وٚجوٗدُک مرکز تہٕ کتہٕ یہِ اکھ لوکٕ راتی ٹش اُکس ٹھہرِ کتہ تار کس اندی اندی گتھ کران۔ مگر اکھ بکر چھ زمینہٕ ضروٗر زِ اتھ پیٹھ چھ سہ جان دار روزان اُیس یہِ سورے وٚجوٗد یژھ تہٕ زانہِ کتھ چھ ہیکان۔

پوٚت ۔ م

۱۔ **عشاریہ** ـــــ اَکھ کَم گوٚو صِفر یا زیرو۔ تمہ بوہن چھِ یِتہٕ منفی گژھنہٕ شوٗرُٕ گژھان مثلن منفی اَکھ منفی زٕ منفی ترٛےٚ بیتر۔ عشاریہ سیتۍ تہٕ چھُ رقم یا گژھنہٕ لوکٕٹان۔ اَمہٕ سیتۍ چھُ گژھنہٕ ہٕنٛد ڈٕہیُم ہٕتیُم ساسیُم بیتر حِصہ ہاونہٕ یوان۔

۲۔ **زوٗن** ـــــ سہٕ سیارٕ یُس کانٛسہٕ سِتارس یا بییِس بٔڈس سیارس اَنٛدۍ اَنٛدۍ گنٛژھ کران آسہِ۔

۳۔ **افتاب** ـــــ اَفتاب چھُ یہٕ سونُے یوت۔ یِتھی کرور ہٕدۍ اَفتاب دُبان۔ یِتھ کانٛسہِ ناقصس منٛز چھِہ۔ سارٕنے اَنٛدۍ اَنٛدۍ چھِہ خبر کیتیٚو سیارٕ گنٛژھ کران۔

۴۔ **تارکَن ہٕنٛدِس اَتھ ہوٚوجوٗمس منٛز** ـــــ تارکھ چھِہ بےٚ اَنٛتھ۔ دُبان کھٔر بَن ہٕنٛد کھٔر ب گٔنٛز۔ رأوِتھ تہٕ ژھوٚکہٕ تہٕ یہِنٛدِ گژھنہٕ۔ کرورٕ ہٕدۍ اَفتاب، پٔرتھ افتابَس پنُن پنُن نظام یَتھ اندر کرورٕ ہٕدۍ تارکھ چھِہ۔ لچھٕ ہٕدۍ کہکشان چھِہ گاشہِ کہِ رفتارٕ کھوٚتہٕ تہٕ تیز دَوان تہٕ اَسہِ نِشہ دوٗران۔ مگر یہٕ اَسِتھ تہٕ چھُ ییٚمہٕ شینٛہک بوٚڈ بارٕ مسلہ ژھٕرِرُک۔ اَتھ اندر چھُ ژھٔرہٕ ہرنہٕ زٕ بٕرٕ یا ووہٕ سہٕ دٔرِہس بلکہ خاموشی تہٕ شِنباہ، خالی پَن تہٕ دُدوَنہٕ۔

۵۔ **زمینہٕ ہٕنٛد اَنٛدرِیُم حِصہ۔۔۔** ـــــ زٕ اَرب وٕرۍ گژھِہتھ تہٕ یوہٕ سہٕ سأنۍ یہٕ زمین اَنٛدرۍ دزان چھےٚ سوکیٛاہ آسہِ ہے بزوٗنٛتھ تہٕ ہیٚکہٕ اَنٛکوٚ تہٕ بیتھ۔ ووٗنۍ توٗ اَمکہٕ شیٛہلنچ رفتار چھےٚ یورہٕ ہنا بٔڈیمژ۔ دُبان اَفتاب تہٕ چھُ وارٕ وارٕ شیٛہلان۔ مگر

اَمیُک وِیُتھ پوٗرٹھ اَتھ بیٚیہِ ہٕ اَسہِ بٔیپہِ خبر کیتِھین ساسن ؤریین تانٛ ٹاکارٕ
پٲٹھۍ لَبنہٕ۔ کٲے نانہٕ چِہ وٲتِنہٕ منٛز گٔیہٕ ساس یا لچھ ؤری کہنہٕ۔

۶۔ **نارٕ وُتل** —— دَیان مادٕچ یوسہٕ شکل اَسہِ یتھ زمینس پیٹھ یا زمینس اَندۍ پکھۍ لَبنہٕ یوان چھےٚ، یہِ چھےٚ دراَصل توانٲیی منٛز دراہٕ۔ توانٲیی یا اینرجی ENERGY کیاہ شکل آسہِ گوڈٕ آسان، تہٕ ہیکوٕ نہٕ وٲنِتھ۔ ووٚنی گوٚسوٚ چھےٚ یتہٕ مادٕچن ترٛین صوٗرتن ٹھوس مایہِ تہٕ گٲسس منٛز نوٗمودار سپدان تۄرے چھُ اندازٕ ز یہِ آسہِ وُنل ہِش مگر ترٛٹھے وُنل نہٕ۔ یتھ اَسہِ صُبحس وُچھان چھِ۔ سۄ چھےٚ باضابطہ مایہِ (یانے آبہٕ پھیٚری) تہٕ گٲسک (یانے بایہٕ) مُنٛدلِ مِش آسان۔

۷۔ **برٲنۍ گاٹلۍ** —— یِم اَسۍ فلسفی تہٕ مذہبی عالِم، مشرقی مذہبن ہٕندۍ تہٕ مغربی مذہبن ہٕندۍ تہٕ۔ مذہب چھِ جادٕ تہٕ مشرقی اَسۍ متہٕ نہٕ کانٛہہ مذہب چھُنہٕ زمینس ہیٚور بٔیپہِ کُنہٕ ستارس فوقیت دوان تہٕ انسانس ہیٚور کانٛہہ جادٕ عقلمند زُو ذاتھ مانان۔

۸۔ **گلیلیو** —— یہِ وَننہٕ بایتھ آو اَمس نچوٚمیس موٚتُک سزا دِنہٕ ز زمین چھےٚ سِریس اَندۍ اَندۍ گتھ کران۔ مگر پتہٕ ہیٚہ کوٚرِس پیٹھ تہٕ ووٚن اَمۍ دِلہ ڈرۍ سائنس دانن مذہبی ٹھیکہ دارن زِ مےٚ دِیو توٚہۍ پھٲنسہِ مگر زمین چھےٚ تۄتہٕ ژران۔

سوال نامہ

۱۔ یتیٚمہ مقالُک لُب لباب لیکھو پننہٕ پنن لفظن منٛز۔
۲۔ " کاینات منٛز زمین" اَتھ مضمونس پیٹھ لیکھو پننۍ خیال۔
۳۔ "کاینات ژان چھےٚ حرف اعداد و شمارن ہٕنٛزے بٲژ زان" اَتھ ڈیٚپتس سیٹھا چھیو تُہۍ اِتفاق کران؟ یتیٚمہ مقالہِ کِس لۄت منظرس منٛز دِیو جواب۔

آدم حواتہٕ ابلیس ۔ زان

ادبُک موضوٗع یا مٲتن چھُ پانہٕ پننٕ اُسلوٗب ہیٚتھ دلس اندر زلوان۔ یہِ چھیٚ جدید تنقیدن مانیمژ اکھ حقیقتھ۔ تہٕ اَمِچ بہترین مِثال چھُ یہِ ڈراما۔ یَتھ چھُنہٕ اُسلوٗب یا ورتاو رلوانتی یا کُنہِ مولوٗم یا مقبوٗل لیکھن تراے ہند نقل۔ امیُک موضوٗع چھُ دراصل مُصنفس پننٕ شکل ہیٚتھ اورٕ آمٕت۔ ییٚژھ وانی باسہٕ بہٕ صرف مکالمہ بازی مگر ڈرامٲیی ہیٚژ ہند ژھانڈو چھِ یَتھ ڈراماہس اندر لون صاف کران۔ پننہِ خاطرٕ پننٕ ہیٚتھ بد کٔرٕتھ چھُ موضوٗنَو وجہار تراوان۔

مرد تہٕ زنانہٕ چھنہٕ توٚتانی خالقہٕ سنٕز رٔژ تخلیق یوٚتانی نہٕ یمن پننہِ عقلہٕ نہٕ پایہٕ موٗجُب پننٕ رشتہٕ طے کرنچ آزٲدی آسہٕ۔ یہند رشتہٕ نہٕ چھِ یَتھ رٔٹِن کاینالتس اندر رٔٹِن یَنے مٕتی۔ ییٚمہِ چہِ مشیٖنی حصہٕ باگیہِ منٕز ثبقہٕ کرنہٕ آمتی۔ لول ٲیس یہند ازلی تہٕ قطری حق چھُ، تہٕ چھُ مشیٖنی طرزس اندر مُقرر مانے ین گنڈنہٕ یوان۔ مگر اِنسٲنی فطرتھ چھیٚ مُنٕز ہٲتھ بغاوتھ کران۔ بغاوتھ چھیٚ ختم کرنہٕ یوان تہٕ انسانہٕ سنٕز بہترین تخلیقی کوٗشش چھیٚ رٔٹِن تہٕ بے رس زندگی پاش پاش کران۔ اما پوٗز انسٲنی کوٗششہِ ہند پرٲوٕت کیاہ چھُ؟ ناکام بغاوژ ہندی کُے ژہر۔ ییلہِ انسان صرف پننہِ رنگہٕ پننہِ مرضیہٕ زندٕ روزان چھُ۔

آدم حواتہٕ ابلیس چھِ نہٕ صرف دیومالٲیی کردار بلکہِ ازکالس تام ژوٗرنی کردار۔ تم تہٕ آسی علامتھ

تہٕ تِتھے کٔنٛز چھ یتھ ڈراماہس اندر تہٕ بیٚم کردار علامتھ۔ یمے چھِ جمال تہٕ سحاب یمے چھِ آدم حوا تہٕ یمے چھ عام انسان، زندگیہِ ہنٛز کوشش گوڈبران، مٔنٛزی ورتہٕ پوٚد تراوِتھ بینہٕ مرضیہِ بالن تہٕ بیرن لگان تہٕ بیٚیہ کنہٕ ڈرکرِنھ پوٚت انٛنہٕ لوان۔

یہِ ڈراما آو سٹیجس ریڈیوہس تہٕ ٹیلی وِژنس پیٹھ کامیابی سان پیش کرنہٕ۔

یہِ اوس "شیرازس" منٛز چھاپہٕ کری پاٹھر ناوِ چھاپ گومُت مگر ریڈیوہس تہٕ ٹیلی وِژنس پیٹھ گوو "آدم حوا تہٕ ابلیس" ناوِ نشر۔

علی محمد لون

آدم، حوا تہٕ ابلیس

کردار

۱۔ زنانہٕ ۲۔ مردٕ۱ ۳۔ مردٕ۲

[کھووِر طرفہٕ کوٗنس منز اکھ سِنگار میز تہٕ میزس ستر اکھ کُرسی۔ منز سٹیجس اکھ ٹی پایے۔ ٹی پایہٕ ستر ترٚیہٕ کُرسی۔ ٹی پایس پیٹھ پھوٗلدان۔ پھوٗلدانس منز پلاسٹک پوشِش مُہند اکھ گوٗنڈ۔ پوٚت سیٹجس منز لبہِ اکھ دآر۔ دارِ پیٹھ وٚتھٹِین گُلن ہِنز چھپہٕ ہُنٛد پردٕ اوٚیزان۔ دٚچھنِ طرفہِ کِس درواز ستہٕ اٚمی چھپٕ ہُنٛد پردٕ۔ دِتراوِتھ زنانہٕ تہٕ مرد چھِ درواز کِ پردِ تھوٗد تُلتھ یکہٕ وٚٹے انا راژان۔ تنہٕ

اڑان اڑائی اُس کھنگالہ ترٛاوان ۔ تم چھ لوت زور اُسان زِ
اوٚش مُچھکھ پھٹان ۔ تہٕ اَسِن ٹھہراوِتھ چھ سِنگار میزس کُن
گژھان ۔ اوٚش وۄتھ راوان تمہِ آیہ ہُتھ زن یہٕ میک اَپ
خراب گژھِہ کھ ۔ یِم دۄ شوے چھ سِنگار میزکس اُنس منز پنٕ
پان ہیر بون وُچھان ۔ لُوٚن گیٚنہٕ کڈان ۔ تہٕ کلہٕ ھتو دِتی تُلی پتہٕ
برونٹھ پٔنٕ پان وُچھان ۔ امہِ پتہٕ چھ یِم پوٗرٕ اطمینان کرنہٕ پتہٕ
ٹی پایہٕ نِش وۄدنہٕ روزان]

مرد ۔ (زنانہٕ کُن) مس سحاب ۔

زنانہٕ ۔ یٚیس مسٹر جمال ۔

مرد ۔ آئی ایم سوری ۔

زنانہٕ ۔ مینشن ناٹ ۔

مرد ۔ ژٕ کوہ یہٕ بہاں ؟

زنانہٕ ۔ بہٕ چھس نہٕ بہٕن یژھان ۔

مرد ۔ مگر بہٕن چھُ ضوٚرۄری ۔ ژٕ ہیککھ نہٕ وۄدنہٕ روٗزِتھ ۔

زنانہٕ ۔ کیازِ ہیکہٕ نہٕ وۄدنہٕ روٗزِتھ ۔ ؟

مرد ۔ تکیازِ اَسہِ چھُ نٔتھی ری ہرسَل کرُن ۔

زنانہٕ ۔ اوٚہو ہو ۔ ری ہرسل ری ہرسل ۔ ڈراما ۔ ناٹک ۔ مگر بہٕ چھس نہٕ ژہٕن یژھان ۔ میٚہ چھُنہٕ دل کران بہنس ۔ بہٕ چھس ییتھ سٹیجس پیٹھ ژھالہٕ مارنہٕ یژھان ۔ میٚہ چھُ سٹیجُک یہٕ فرنیچر کھران ۔ یِمہٕ سارِیے پرٛاپرٹیز آ کھیٚنہٕ لِوان !

مرد ۔ مس سحاب۔ ژٕ چھکھ از بدٕلے کیاہ تازٕ وَنان۔

زنانہٕ ۔ مسٹر جمال۔ بہٕ چھَس اکھ اداکار۔ ٹھیکھ چھُ۔ مگر اکھ انسان تہٕ چھَس۔ از چھُ میہٕ دل کران زٕ بہٕ کرٕ تتھ ساری سۭے اُلٹ یہٕ تُہہ ازتام میہٕ ہیچھنا وان آوِ۔ بہٕ چھَس تُہندی یم ساری زولانہٕ ژٕنٹھ صرف پنہٕ نہٕ مرضی حسابہٕ پھٕین تھوٗرن یژھان۔

مسٹر جمال۔ مسٹر جمال، ہلونان چھکھا؟

مرد۔ اوہ نو۔ بہٕ چھُس نہٕ جمال۔ بہٕ چھُس آدم۔

زنانہٕ ۔ مگر مسٹر آدم۔ بہٕ چھَس نہٕ از حوا بننہٕ خاطرٕ تیار۔

مرد ۔ تُہند کیاہ سوٗنچھتھ؟

زنانہٕ۔ کَمُن تُہند؟

مرد ۔ ہہٕ کیاہ تُہُن کُن تُہند۔ یم سون ڈراما وُچھنہٕ چھہٕ آمتی۔

زنانہٕ۔ یِمن تُہند کیاہ چھُہ میہٕ سوٗنچُن؟ تہٕ گوو سوٗنچُن ڈایرکٹرس تھیٹرکس ٹاکس۔ میہٕ کیاہ یمن ستی لین دین؟

مرد۔ مس حوا۔

زنانہٕ۔ نہٕ نہٕ۔ بہٕ چھَس سحاب۔

مرد۔ (زیادٕ زور رسان) مس حوا۔

زنانہٕ ۔ (زیادٕ کمزور گژھتھ) بہٕ چھَس سحاب۔ سحاب!

مرد۔ (زیادے کریکھ دِتھ) حوا۔

زنانہٕ۔ زیادے کمزور گژھتھ) سحاب۔

زنانہٕ۔ (ہار مانتھ) ون آدمہٕ ون!

مرد۔ کرسی چھیہٕ حاضر۔

زنانہٕ ۔ 	اَکھ نوٚو کاینات ۔ یتھ منز سورُے کینہہ آزاد آسہِ ۔ یتھ اندر نہٕ کانہہ اداکار تہٕ کانہہ پرٛوڈیوسر آسہِ ، کانہہ ہیرو تہٕ کانہہ وِلن آسہِ ۔ کانہہ لایٹ مین نہٕ کانہہ پرٛومپٹر آسہِ ۔

مرد ۔ 	(حیران گژھتھ) سحاب ۔ ژٕ کیاہ وَنان چھکھ؟

زنانہٕ ۔ 	(پننہِ تہٕ مستی منزٕ) یتھ منز میہٕ پنُن ناو آسہِ سحاب ۔ تہٕ ییٚتہٕ نہٕ میہٕ خوابن آسہِ ہوان ۔ تہٕ ژٕ آسکھ صرف جمال تہٕ آدم بننہٕ خاطرٕ آسکھ نہٕ مجبور ۔

مرد ۔ 	سحاب ۔ ہوشہِ یہِ ۔ ژٕ چھکھ غلط ڈیلاگ بولان ۔

زنانہٕ ۔ 	(ہوشہِ یتھ) غلط ڈیلاگ ؟

مرد ۔ 	(کرنکھ دِتھ) آ ۔ غلط ڈیلاگ (نادلایاں) پرٛومپٹر !

زنانہٕ ۔ 	(یتھے کنی نادلایتھ) پرومپٹر !

مرد ۔ 	پرومپٹر ۔ اَمایہِ کتہٕ سنارٕ وٕژُن ؟

زنانہٕ ۔ 	آسہِ وِنگہِ منز پیومُت ۔ وولہِ یہِ نہٕ گوو جانہٕ ۔ پرومپٹر پتوٚو ٹھرٕ چھتھ ۔ تہٕ آسی تہٕ مو کلےیہِ عذابہٕ تلہِ ۔

مرد ۔ 	مگر سحاب ؟

زنانہٕ ۔ 	جمال ۔ میہٕ چھیہٕ خبر ۔ ژٕ وَنکھ یمن تماشہٕ وُچھن والین کیاہ بنہٕ ؟ یی وَنکھ نا ؟

مرد ۔ 	(کلہٕ ستی آنکار کران) آ ۔

زنانہٕ ۔ 	یم تٕراوکھ کُنہٕ تریَن ستی ۔ آسی کرو پننہٕ کتھ ۔

مرد ۔ 	بےشک کیا زنہٕ ۔ آسی کیاہ بہندی آویزٕ چھا ؟ غولام چھا ؟

زنانہٕ ۔ 	جمال ۔

مرد ۔ 	ونان گژھ ۔ کُن چھم ژٕ یہٕ کُن سحاب ۔

زنانہٕ ۔ 	(گردش دِتھ اورٕ یور) نا تہٕ آخر چھُ یہند سونچہ نٕے ۔ آخر یمو ہے ٹکٹ آسہِ ہیژمٕژ

پولسہِ آسکھ خرچو وُمتھ۔ یم کیاہ ونن؟

مرد۔ مکھٹ؟ ادِ تہِ بوزی تَن مالی کس ستی۔

زنانہِ۔ کس تس دُیلہِ ٹھگس ستی ہا؟

مرد۔ اہنی تمی سے چارسو بئیس ستی۔

زنانہِ۔ (ژر لوپ وایان) آٹھیک چھُہ۔ تسی ستی بوزَن۔

مرد۔ (پھوٗل دانس کُن اتھ نتھ پوش ژٹہِ نچ کوشش کران)۔ متھ چھُم گرٛھان۔ رٹن تہِ آہی رنجہِ پھٹہِ راوس کُنہِ دوہَن۔

زنانہِ۔ یہِ بوزتن پلاسٹک پوش۔ رنگہِ دار، مگر بمشک تہِ ہیجان!۔

مرد۔ سوٗرُے چھُہ یتہِ مصنوعی۔ اَپُز۔ تہِ بہ جان!

زنانہِ۔ آسہِ تہِ۔ نیہِ کتہِ گوکھ ژِ آدم یاد تہِ بہ گیس حوا۔ سوٗرُے پھند۔ سوٗرُے فریب۔ مگراکھ کتھ ہا وٗنے جمال۔

مرد۔ وُنی۔

زنانہِ۔ ژِ اوسکھ نادیان بہ پھٹراوہا آمس پرو ڈیوسرس آہی رنجہِ۔

مرد بے شک۔

زنانہِ۔ یہ گو وبُدِ جاہلانہ طریقہ جمال۔ بلکل وحشی انداز۔

مرد۔ سحاب۔ ادِ کُس مہذب طریقہ جدید انداز ورتاوتھ گالون یہ جاہل؟

زنانہِ۔ (چھاتی نبر کڈتھ فخرِ سان) میون انداز۔ میون طریقہ!

مرد۔ (بانبراں تہِ کرہکھ دواں) سحاب!

زنانہِ۔ (اَساں اَساں) میہ چھینہ خبر جمال۔ ژِ یہ چھنے حسد کی ناران ژھٹھ کڈمُژ۔

مرد۔ سحاب!

زنانہ۔ (بڈٕ آنچ ہورنکھ جذبہٕ سان) نتہٕ آسہٕ ہا میہٕ سۄ خبر کرتام لرٕ پاٹھ وِتھ زہر کھیاٹھ وِتھ قبرِ منز سوو دُمتھ۔ سُہ بنہٕ ووہ تھ ہیٚس نہٕ کاونہٕ۔

مرد۔ سحاب۔ ژٕ چھکھ قاتل۔

زنانہ۔ جمال۔ قتل کرُن چھُ میون فطرت۔ اَدٕ زہر دِتھ مارن کانہہ یا شرٕ اکھ چلاوِتھ۔ غمزٕ ہاوِتھ مارن کانہہ یا دِلس منز لول ترٲوِتھ۔ قتل چھ سپدان۔

مرد۔ (خوفہٕ سان) سحاب۔ ژٕ کیاہ چھکھ ونان؟

زنانہ۔ (تس کُن اکھ قدم بیٚتھ لولہٕ سان) جمال تی۔ یہ پزر چھُ۔ خبر ژٕ یہٕ تور یہٕ فکرِ با

مرد۔ سحاب۔ گوو ادٕ چھیس بہ ترٕ چانہ واتھو قتل سپدان؟

زنانہ۔ (اَسان اسان چھس نیلہٕ گرٕزھان) قتل سپدان کیاہ گوو؟ جمال ژٕ چھکھ کے حال قتل گومتھ۔ یہٕ چون خوٗن چون مار چھُ میانہٕ گردنہٕ (اَسان اَسان اَتھن کُن وچھان) ژٕ مور کھ میہٕ پانہٕ بیو اَتھو ستی۔ قتل کورمکھ بیو اَتھو ستی (زور کھنگالہٕ ترٲوان) ہا ہا ہا! قتل! خوٗن!!

مرد۔ (خوفہٕ ستی بیتھ ژلان) سحاب!

زنانہ۔ (لولہٕ سان تس کو ٹھک دامن رٹِتھ) کھوژمہٕ جمال۔ ژل میہٕ۔ ووہ لہٕ بہ ہاوے از بییہٕ ژٕ کیتھ کُنہ، کمہٕ اندازٕ یتہٕ کمہٕ طریقہٕ کورمکھ میہٕ قتل۔ ووہ لہٕ میہٕ نکھہٕ بہٕ!

[زنانہ چھیہٕ تس ترٕ آلوان۔ یتہٕ لولہٕ سان تس کُن وچھان۔ مرد چھُ
گوڈٕ ہے بُنگہٕ ہیو روٗزِتھ گژھان۔ مگر وارٕ وارٕ چھُ اَمی سند بدن
ڈیول گژھان۔ اکھس پریشن نظر ان۔ دہ شوِنہٕ چھُ وارٕ وارٕ اچھن
منز لول وہ پدان۔ شہہ تیز ان کیہنہ بر ژوی چھِ بیتھے کُنہ نیران]

مرد ۲ (بانبرِ ہیوت اندر اژان۔ یتہٕ ڈیکس ژٕ نٹھ دِنھ کر بکھ لایان)
مس حوا!

زنانہ۔ (خاموشی)

مرد ۲۔ (یتھے کُنی کر یکھ دِتھ) مسٹر آدم!

مرد۔ (خاموشی)

مرد ۲۔ مِس حوا۔ بڈِ زورِ سان) مس سحاب!

زنانہ۔ کیاہ گژھی؟ (تس کُن وُچھنے) ونان کونہ ژھکھ کیاہ گژھی؟

مرد ۲۔ (بڈِ زورِ سان) مسٹر آدم! (کریکھ) مسٹر جمال!

مرد۔ (تس کُن نظر دِنے) کُس چھُوِ؟

مرد ۲۔ مسٹر جمال۔ بہ چھُس بہ۔

مرد۔ اوِ دُہلِ ٹھگ۔ ون سا کیاہ گژھی؟

مرد ۲۔ اوہو ژِ کُس چھکھ ٹھگ ونان؟

مرد۔ ژیہ تہ بییہ کس؟

مرد ۲۔ ژِ چھکھ میہ توہین کران؟

زنانہ۔ بدماشس تہ چھا توہین گژھان؟

مرد ۲۔ یہ چھیہ سراسر بدتمیزی، بداخلاقی۔ ییتھِن مکن تھی تہنز بے شرمی ہند یہ ننہِ وانہ اظہار۔

مرد۔ بے شرمی؟

زنانہ۔ کُژھ بے شرمی؟

مرد۔ ہے وُوران۔

زنانہ۔ کُنہ!

[زنانہ تہ مرد چھِ اُمی ہند دِنن اکہ کِنہ بوزِتھ دوٗرِ مہ کِنہ تراوان۔ یہ اکھ اَکس زیادے نکھہ ییتھ لول ہوان برٕن۔ مرد تہ چھِ ووٗنی زنانہِ بینہ ننہِ

آلوان مرد۲ چھُ حارّان تہٕ پریشان گژھان ییمن دوشوِنٛ کُن وُچھان ۔ یِمن آندی آندی پھیراں تہٕ یمن کُن دَر نظراہ کران ۔ حارٕنی ہٕندِ یہ اکھ پوٚر چکر کرتھ چھُ سُہ پنٕنہ کلہٕ دوشوِنٛ اتھن منز رٹان ۔ زٕن گیوٚر چھُس پیوان]

مرد۲۔ یہ گوو تاون ۔ سراسر بدتہذیبی ۔ بے شرمی ۔ (اُکس کُن) چھوِساٛ وُچھان ۔ کوٚت ووت زمانہٕ؟ ہیٚتہٕ تلہٕ نوو ہس بہٕ پرد ِ رنہٕ ڈراما کروشوٚرؤ تہٕ لوٚت وٲتتھ بیٛٹھم ییمِ اکھ اکس لول برنہٕ ڈراما گوکھ مُشدِ ے ۔

زنانہٕ۔ ڈراما ہس بلاے یِنِ ۔

مرد۔ لول برُن چھُ سون پیداٛیشی حق ۔

زنانہٕ۔ زاا ِدکاروتہٕ سوٚز زاادِ کار ۔

مرد۔ آمس کُتش نرے تہٕ فکرہ؟

مرد۲۔ (یمن برونٹھ کُن یتھ ٹکھائی چاَرتھ) پیداٛیشی حق ۔ زاادِ کار یہ چھُ سراسر بکواس ۔ ڈونگ، ژھل ، اَپزٕ ۔ تِہی چھوِ اداکار بیٛشہ ور ایکٹر ۔ میانٛ تنخاہ دار مُلازم ۔ تو یہ ہرچھنہٕ کانہہ حق میانہٕ مرضی خلاف یکُن ۔ تھیٚیٹر کُس ماحول یتھ کُنیٛ گندہ کرُن ۔

زنانہٕ۔ (زورِ اَسان تہٕ مردس مس کھیٚشہِ ماہ کران ۔) ہاہاہا!

مرد۔ (زورِ اَسان تہٕ زنانہٕ مس کھیٚشہِ ماہ کران ۔) ہاہاہا!

مرد۲۔ (مردس تھپھ دِتھ زنانہٕ نش الگ کران) جمال! ہوش کر ژِ کیاہ چھکھ یہ کران؟

مرد۔ تہٕ ۔ بہٕ نہٕ کہینی کران ۔ گژھ ییمس پرژھ ۔

مرد۲۔ سحاب ۔ یہ کیاہ؟

زنانہٕ اتھ وَنان قتل ، خوٗن ، مار!

[سوچھیہ بیہ اکہِ لٹہِ مردس نٔرِ آلوِنہٕ گژھان۔ مرد چھِ اورِ تہٕ
اُمی اندازِ لوان۔ مگر اَمہِ برونٹھ زِ تم رٲلہِ ہاتن اکھ اَکس ستیٚ۔ مرد۲
چھِ یمین دوٚن منٛزس کھڑا روزان]

مرد۲۔ خودا یہِ سنٛد پاسہٕ ترٲوِ یہٕ مٔرٕ روونہٕ۔

زنانہٕ (حٲراں) خوداہ؟ سہٕ کُس گوٚو خودا؟

مرد (حٲراں) سہٕ تہٕ چھا کانہہ اکٹر؟

مرد۲۔ نہ سہٕ چھُ سارِوٕے کھوتہٕ بوٚڈ پروڈیوسر۔ تٔمی یہِ سوٗرے کاینات تخلیق کوٚر۔ تٔہی کٔری نوٚو تخلیق۔

زنانہٕ۔ تیٚلہِ آسہٕ سہٕ پننٮ۪ن اکٹرن تستہٕ کنٛز کڑان۔

مرد۔ وۄ تھا بیٹھی کٔری کٔری آسکھ ییل اَنان۔

مرد۲۔ اَدِ تُہی چھِوِ پاگل۔ یہِ گوٚو نہٕ سہٕ خودا

زنانہٕ۔ اَچھا اچھا۔ یہِ ما گوٚو سُے دِلن۔ یٔمی میانٛی تاج حوادر بدر کٔر؟

مرد۔ ٹھیک ٹھیک یہِ گژھہ سُے ظُلم گار آسُن۔ یٔمی میون بابہٕ آدم تاونس لوگ۔

مرد۲۔ اَوِ تُہی چھِوِ کُفر بکان۔ تو بہٕ چھُوِ شیطان پرٛژھ ژامُتھ۔

زنانہٕ۔ (دوٗر بیہن گژھِ ھستھ) جمال۔

مرد۔ (پننہِ جایہِ پیٹھے) وٲنی۔

زنانہٕ۔ یہِ شیطان کُسوٗ گوٚو؟

مرد۔ ہا آسہِ ہے کانہہ۔ اَدِ اُسہِ کیاہ تس ستیٚ لین دین؟

زنانہٕ۔ نارا تھ اوس نا پرومیٹروناں زِ سون پروڈیوسر چھُ اکھ بوٚڈ بارِ شیطان؟

مرد۔ اَدِ تیٚلہِ گژھہِ لوٚہے سہٕ شیطان آسُن۔

مرد۲۔ (مردس تھاپر کڈِتھ) بکہِ واس کرِ بند!

[مردس چھیہٕ پانس یہِ یے دِنُن ہِش گژھان زن تہٕ مژینٛدرِ مشار
چھُ سپدان۔ تہٕ پانس اَندی بکھ نظراہ دِتھ یوٗ ہے بانبران ہیٛو]

مرد۔ پروڈیوسر صاب۔ تُہہ جناب کیاہ کران چھوٗ بیتہٕ نس؟

[مردس اَتی تھیہٕ تراوِتھ زنانہٕ نِش واتان تہٕ تس چپاتھ کڈنہٕ باپتھ
ژہوان تُلنی زمرد چھُ دوران دوران اوٗتتھ واتان۔ تہٕ تُمی سنز ژر
رُکاوان]

مرد۲۔ میہٕ تراوِ یہٕ۔ اَتھ چھُ صرف یوٗ ہے یلاج۔

مرد۔ (ژر برابر ژٹتھ) پروڈیوسر صاب۔ زنانہٕ بیٹھ اَتھ تُلُن چھُنہٕ شائستہٕ قدم۔

مرد۲۔ اَدِ چھاپنہٕ نس مٲکس دُہلہٕ ٹھگ، چارسو بیس تہٕ شیطان وَنُن شائستگی منز یوان؟

مرد۔ (اتھہ یلہٕ تراوِتھ ٹاراَنی سان) مگر جناب سہ کُس کرِ جوٗرتھ تو ہرِ یہٕ وَنہٕ نس؟

مرد۲۔ ژہٕ یہٕ ووٗنتھ۔ مِس سحاب اَس وَنان!

مرد۔ ناممکن!

مرد۲۔ ہے جمال صاب! ایکٹنگ گیہٕ تُمن ہاوِنی۔ میہٕ نش چلِہ نہٕ ایکٹنگ!

زنانہٕ۔ (یوسہٕ وُنی تام اَکِس پوزس منز ووٛدنہٕ اَس) جمال!
ژِ کُس عسِتی چھکھ بچواس کران۔ سہ قتل سپدٕے نہٕ۔

مرد۔ سحاب! خاموش روز

زنانہٕ۔ کیا ژِ روز خاموش؟

مرد۔ (زنانہ ژرِ لمتھ ہوشہِ انہٕ نچ کوٗشش کران) سحاب! سحاب!

مرد۲۔ جمال۔ یہٕ ییہٕ نہٕ یتھ گنز ہوشہِ۔ چپاتھ تراوُس چپاتھ!

مرد۔ سحاب! امس سحاب!

[زنانہٕ چھس اور ہِر نیرِ داران۔ مرد چھُ امس دۄ شوٗے اتھ
رٹان تہٕ پانس چھُس دِنن دِوان۔ زنانہٕ چھےٚ وارِ وارِ ہوشہٕ
یِوان۔ تہٕ حارانی گژھتھ دۄ شونٕز مردن کُن نظر تراوان]

زنانہٕ۔ پروڈیوسر صاب۔ تُہی کیازِ سٹیجس پیٹھ؟ کانہہ حادثہٕ ما سپد؟
مرد ۲۔ ژِ چھکھ وَنان حادثہٕ تہٕ تِرٛ ژھ ژھنہٕ وِ سٹیجس ترٛ ژھ!
زنانہٕ۔ جمال۔ ژِ کیازِ میٚہ اُتھن تھپھ کرِتھ؟
مرد۔ کینہہ نے۔ یِتھے۔
مرد ۲۔ (اکِس کُن وُچھتھ) حضرات۔ اَسہِ گژھ معافی دِنٕز۔ خبر کوٚسہٕ غلط فہمی گَیہ یمِن اداکارن۔ تہٕ ڈراما ہیوٚک نہٕ برونٹھ چلتھ۔ مگر یم چھِ تُہندی ٹاٹھہ اداکار۔ یمو چھےٚ وِزِ وِزِ تُہُنٕز دل بہلائی کرمٕژ۔ تُہندِ تفریحک سامانہٕ کوٚرمُت۔ تُہی خوش کٔرِتھ۔ اَسہِ ناوی متہٕ گندنٕ ناوی متہٕ۔
آواز۔ (سوے گمبھیرِ تہٕ گوب آواز) تہٕ چانٕز چندرٕ برٕ متہٕ۔

[مرد ۲ چھِ دوٚ ٹھ کڈان۔ تہٕ بانبرِ ہوٗت چھُ درواز کُنی
کُنی دوٚرلان۔ مرد تہٕ زنانہٕ چھِ اُسن روکنہٕ باپتھ چانٹن
اَتھِ تھوان دولہٕ۔ تہٕ برونٹھ سٹیجس کُن یِوان۔]

مرد۔ پروپیٹر موکلیوو!
زنانہٕ۔ کوٚ وکھتک کوٚستوٗر۔ وُچھ کمہٕ وِزِ چھوٚرُس پوٚز۔
مرد۔ اِدِ چھلن اتھہٕ لوکری لشہٕ۔
زنانہٕ۔ یلن کیاہ سوٚنچھتھ؟
مرد۔ (بانبرِ تھ چھُ تیران۔ تہٕ اداکارن ہندی پاٹھہٕ لولان) حوا! ہرگاہ ژٕ میٚہ یِنٕزی ساتھ دِکھ،

بہ دمہٕ ییمن دُنٛیاہ والین میٚنٛز نوٚن!

زنانہٕ۔ آدم! ژٕ چھکھ بکہٕ واس کران۔ دُنٛیاہ والیو کیاہ کوٚر۔

مرد۔ (تس نِشہٕ یتھ لفظن پیٹھ زور دِتھ) اَدٕ یِمو بنووسون یہٕ دُنٛیاہ یوٚت ذٔلیل؟ یہٕ خٲری یِمو سِندٕ دٔسی سپُز۔ اَتھ حوا۔ یِمی سِندٕ دٔسی۔

زنانہٕ۔ تی تہٕ چھُ اَسہٕ وُچھُن۔ تہٕ سون حملہٕ آسہٕ تِمنٛے خلاف۔

مرد۔ مگر حوا دشمن پرزٕناوُن چھُ مُشکل۔

زنانہٕ۔ بہٕ کڑن کرور والنسانو منٛز نوٚن۔

مرد۔ تیٚلہٕ وَن کُس چھُ سون دُشمن حوا؟

زنانہٕ۔ سُے اکھ منحوس انسان۔ یِمی گوڈنچہٕ لٹہٕ زمینہٕ پیٹھ رکھ دِتھ ونیو وہٕ گو میون تہٕ گو وچون۔

مرد۔ اوہ سحاب۔ ژٕ چھکھ ازگرٕ بڑ کران۔ یہٕ ڈیلاگ کتہٕ اوٚنتھ رٹتھ؟ یہٕ چھُ یِمی تام مشہور انسانن وٚو نمُتھ۔ تہٕ ژٕ یہٕ یوٚتھن پنٛنہٕ بُس کھاتس منٛز درج کٔرتھ۔

زنانہٕ۔ جمال ژٕ کہو وَنان؟ سکریٹس منٛز چھُنا یہٕ لیکھتھ؟

مرد۔ بلکُل نہ سحاب۔ بلکُل نہٕ۔

زنانہٕ۔ (اَسن کھنگالا تراوان) تیٚلہٕ آسہٕ میٚہ یہٕ جملہٕ خبر کتہٕ پوٚرمُت یا بوٗزمُتھ۔ تہٕ اوٚری روٗدمُتھ لانتو ہوٚرس تَل دٔبتھ۔

مرد۔ تہٕ ازٕ دراو کو موقہٕ پھُٹتھ نہٕ بر۔

زنانہٕ۔ جمال۔ وَلا ژلو ہا۔

مرد۔ کوٚت ژلو؟

زنانہٕ۔ یِمہٕ سٹیجہٕ نبر دوٗر۔ یہٕ ہا چھُ اکھ ژھوٚٹ قٲدخانہٕ ہیوٗ باسان۔ کٔرتھ تام فلٹن اندراندر روزتھ زندگی ہُند سانگ لاگُن چھیہٕ اکھ بڈ بار ریاکٲری۔

مرد۔ سحاب۔ ژِ چھکھ لوٚز وٙنان۔ مگر اَسی ہیکوٚ نہٕ فلحال یِموٚ کرٚ وتانۍ فنٹوٚ نبرٚ نیرِتھ زندگی ہُند کانہہ تہٕ تصوٗر کٔرِتھ۔

زنانہٕ۔ اوٚہ یہٕ ژھوچر! یہٕ حدبندی!

مرد۔ یہاٚے چھِیہٕ ساٚنۍ زندگی!

زنانہٕ۔ تہٕ سون سوٚنچ؟

مرد۔ سہٕ چھُنہٕ اَمہِ حدبندی تہٕ ژھوچہٕ برٚ ستی ژھوٹان بلکہ چھُ واش کڈان۔ سحاب۔ اگر چون اجازت آسہِ۔ بہٕ چیہہ ہاسگریٹھ دام اکھ؟۔ چما؟

زنانہٕ۔ ہاہاہا! سگریٹھ؟ چون سوٚنچ چھُ بس اوٚتھ واٚتِتھ دَم چھُٹہٕ گژھان (زورٕ زورٕ اَسان) ہاہاہا! سِگریٹھ دام!

مرد۔ سحاب۔ ژٕ کیا ژِ چھکھ فضوٗل اَسان؟

زنانہٕ۔ کہینہٕ نہٕ۔ ژٕ چیہہ سگریٹھ۔ بہٕ وُچھے تانٕ میک اپ!

[مرد چھُ سگریٹھ کڈِتھ زالان۔ زنانہٕ چھِیہٕ سِنگار میز بس نِش گژھان۔ لِپ سِٹک تُلان تہٕ وُٹھن پھروان۔ مرد چھُ سگریٹس دام کڈِتھ دٕہ ہور دِوان دٲرِتھ]

آواز۔ (سوٚے گوٚب تہٕ گھمبیر) تیٚلہِ ون کُس چھُ سون دُشمن حوا؟ کُس چھُ سون دُشمن حوا؟

[مرد تہٕ زنانہٕ چھِ وۄٹھ کڈان۔ تہٕ لوٚز زٕ رٕڈی اکھ اَکس نِش واتان]

مرد۔ وَنی کُسے چھُ سون دُشمن؟

زنانہٕ۔ میہٕ وۄنے بہٕ کڈن کرورٕ وانسانو منز وَنہِ۔ سہٕ ہیکہِ نہٕ میہٕ دونکھ دِتھ۔ بہٕ زانن سہٕ۔ بہٕ زانن وارٕ پاٹھۍ۔ اسپتھاہ جان پاٹھۍ زانن!

[یی وَنان وَنان چھِیہٕ سو دٕہ شوٚے اَتھ کُس تام ہوٚٹھ چیر نہٕ کرِ

اَنداز تُلان نہٕ ڈیلاگ کِس اَندس نام چھےٚ آمِرٕ سِندی اتھ
مرد ہ سِندس ہٹس جیر آسان دِوان۔ مرد چھُ ہوٚٹ موکہٕ لاونچ
کوشش کران۔ مگر مو کلِتھ چھُس نہٕ ہیکان۔ زنانہٕ چھیہٕ ونان
گرٕژھان]

زنانہٕ۔ میون دُشمن سیون دُشمن! از تراون نہٕ بہٕ زِندٕ!

مرد۔ (زور سیتھ ہوٚٹ موکہٕ لاوِتھ کرٕکھ دِوان) خوا۔ ژٕ ماچھکھ متیمژ؟ پاگل گامژ؟

زنانہٕ۔ (تس کُن تھر کرِتھ تہٕ گُل موٚرِتھ) آدم دُشمن چھکھ ژٕ ے!

مرد۔ مگر کِتھ کنٕ خوا؟ کِتھ کنٕ؟

زنانہٕ۔ تِکیازِ ژٕ ے اوٚسکھ سہٕ گوڈنیک دُزٕ نگل پوٚش۔ یمی میانٕی تخلیق کر! ژٕ ے گوکھ سہٕ نفس پرست، خوٚدغرض جاندار۔ یمی میانٕی ماج تاونس لاج۔ دربدر کٔر۔

مرد۔ (تس بروٚنٹھ کُن ییتھ) خوا! میہٕ کُن وُچھی۔

زنانہٕ۔ (تس کُن وُچھنے) وَن کیاہ چھےٚ ونن آدم۔ بہٕ چھس بوزان۔

مرد۔ (تمی سِندی اَتھ رٹِتھ لولہٕ سان) خوا۔ ژٕ چھکھ میانہٕ لوٚلچ پاداوار۔ میانہٕ سوٚکھ دوٚکھ چھ ساتھی۔ میانٕی زنانہٕ۔ میون بوٚج!

زنانہٕ۔ (نفرتہٕ سیتٕ تس کُن وُچھِتھ) آدم۔ مگر ژٕ یہٕ چھےٚ یقین زِ بہٕ تہٕ ہیکہٕ ژٕ یہٕ مُتلق یژٕ ھے راے تھوٚوِتھ؟

مرد۔ کیاہ زِ خوا۔ کیاہ زِ نہٕ۔ میہٕ کوٚسہٕ پرٕ گی تھوٚوِ ے لول ورتاونس۔ ژٕ یہٕ تیٚمی زِندگی بناونس منز؟ وَن خواوَن!

زنانہٕ (تس نِشہِ دوٚر گژھِتھ نفرتہٕ سان) آدم۔ ژٕ یہٕ زانٕی تھس نہٕ بہٕ زانہہ تہٕ پننہٕ زندگی ہنٛد اکھ حصہ پنُن ساتھی۔ پنُن لوٚج۔ بہٕ چھس پیچ ہار۔ یمی سِند لول لوٚش ژٕ یہٕ خوٚش چھےٚ کران۔ یمی سینزن نیکھن بخشش دیُن ژٕ یہٕ خوٚش چھےٚ کران۔ تہٕ تمِس بروٚنٹھ کنہٕ ژٕ گژھہٕ تانٕ نچلی تراوِتھ زانان چھکھ

زِ ہٲرِ روزِ وُمرُ ومرانَن ہِندِ بایتھ چاٛنۍ تابیدار۔

مرد۔ حوا۔ ژٕ چھکھ میٲنۍ ستۍ ظُلم کران۔

زنانہٕ۔ بہٕ چھس پوٚز وَنان آدم۔ صرف پوٚز۔ ژٕ چھکھ کھاشُر قٲتِل۔ ژٕمی سۭے پرۄڈیوسر سِندی پاٛٹھۍ لیُس سانہِ کماےٚ پیٹھٕ لۆچھِ دول چھُ بنیومُت۔ کولِہ دَرِک!

مرد۔ (سوٗرٕے اکھ ڈرانہ انداز ترٲوِتھ) اوٚہ سحاب! ژٕ یہ بنی کیاہ از؟ ژٕ کیاہ وَوران؟

زنانہٕ۔ جمال۔ کہوٗزٕ؟ بیٚیہ گو واڈیلاگ غلط؟

مرد۔ ژٕ ٹھ ژٕ ھنتھ ساری سۭے ڈرامہِ ہاس!

زنانہٕ۔ (اکھ رکھ دِتھ) پرامپٹر!

مرد۔ (اکھ رکھ دِتھ) پرامپٹر!

زنانہٕ۔ کتہِ سُنا روٗٹُن؟

مرد۔ گو وفتہِ کاٛنۍ گاب!

زنانہٕ۔ اَمِہ کولِہ دَرکہِ ماکَرِس چھٹی؟

مرد۔ تاٛجُب کیاہ چھُ۔

زنانہٕ۔ وۄلِہ جان گو۔ بلایہ دفاہ

مرد۔ نا ے تہٕ ڈراما؟

زنانہٕ۔ تتھ تہٕ بلایہ پِنے۔

مرد۔ تہٕ پرۄڈیوسر؟

زنانہٕ۔ پرۄڈیوسرس چھُنا ہوٚٹ چیرُن؟

مرد۔ سُہ کُس چیرِہس؟

زنانہٕ۔ ژٕ ہا تہٕ بیٚیہ کُس؟

مرد۔ خبر میون گژھیا کارگر؟

زنانہٕ۔ تیٚلہِ چھا مےٚ اِجازتھ؟

مرد۔ بے شک۔ یہِ کام ہیکِکھ ژٕ رے اندوانتاوِتھ۔

زنانہٕ۔ دِس تیٚلہِ ناد۔

مرد۔ ییٚکیاہ بہٕ گژھس اوٗری نادس

[مرد چھُ دروازِکنی نیران۔ زنانہٕ چھیہٕ اَمِس نیران وُچھان۔ ترٛیٚتیہ بڈٕ نفرتہٕ سان وَنان]

زنانہٕ۔ بُزدِل۔ کھوژٕ بڈٕ! آدم چھُم بَنان۔ آدمہِ سُند ہیوٗ جگر کیتہٕ اَکھ؟ ژٕ کِہ چھکھ نااکٹر۔ تنخاہ دار مُلازم اِتہٕ بہٕ؟ بہٕ کیاہ چھُس؟ بہٕ ٹکیاہ چھُس؟ یمَن ہندین اشارَن پیٹھ نژان یِم وایان ڈابرٕ تہٕ بہٕ خوتنہِ ہندی پاٹھی ڈالہِ دِوان۔ یِم گیوان حبہ خوتونہِ ہند باتھ تہٕ بہٕ ہاپرٕ ہندی پاٹھی پنُن پان اُلہِ راوی اُلہِ راوی ناچ کران [اَسان زورٕ] ہاہاہا! (رُکان) یٖنز؟ ہاپرٕ؟ یہٕ کیاہ چھُس بہٕ ووران؟ کانسہِ مالوٗرٕم؟ [غوٗرٕ رِسان] لوٗزٕتَن۔ بہٕ کیاہ اُپزٕ چھا؟ [بیٚیہِ اَسان گیوان تہٕ نژان] ژٕ کمبوٗ سوٗنہٕ میانہٕ برٕم دِتھ نیوٗ کھوژٕ بہٕ کہوٗرِ گٔمی میانی دِے!

[زورٕ زورٕ نژان۔ بےٚ وٗطہِ پاٹھی۔ مگر سیٹھاہ تیز سان۔ اَتھی منز چھِ مرد تہٕ مرد ۲ دروازِ کنی اژان۔ زنانہٕ چھِنہٕ یِمَن ہُند کانہہ ہوش سوٗ چھیہٕ نژان۔ مرد تہٕ مرد ۲ چھِ حارٕان گژِھتھ اَمِس برونٛہہ کُن یِوان۔ تہٕ زنانہٕ چھیہٕ یِمن کُن وُچھتھ نژُن بَند کران تِس چھیہٕ شانَش گھرٕ مژ۔ کھوٗرٕ چھُس زورٕ زورٕ ووہنان۔ نژِنکہِ اثرٕ سِتی کلہٕ گیران تہٕ زنگہٕ اَدرٕ لوٗرٕ لاینہِ یِوان تہٕ سوٗ چھِ گیران گیرٕ آنی مرد ۲ ہَس کوٗ مہٕ رٹان]

مرد۲۔ مس سحاب۔ ژٕ کیاہ یِہ کرٲن؟

زنانہٕ۔ (کوم یلہِ ترآوِتھ) اوٚہ شیطان۔ ژٕ کوتاہ نوٗلی چھکھ۔ مگر ژٕ کٕھ چھکھ بزٕدل۔ توٚے تہٕ چھکھ
میأنس لوٗلس کھوژان۔

مرد۲۔ مگر سحاب ڈٕیر۔

زنانہٕ۔ میہٕ مہٕ وَن ڈٕیر۔ جمال وولا۔ آسہِ ہاکرو بٔنٛ ڈراما۔

مرد۔ سحاب۔ پرٛوڈیوسر صأب ہے کیاہ نأنٛ چھہٕ ونان۔

زنانہٕ۔ یہِ کیاہ وَنہِ۔ بیٚنہِ وَنہِ تی یہِ بہٕ وُنان چھس۔ یانے ڈراما کرِو۔

مرد۲۔ ترٛ ٹھ ڈراماہس پیٚنہِ۔ ہرگاہ یہٕ از ژٕ یہِ موٚڈ چھے۔ تیٚلہِ چھا ضوٗروٗری۔

مرد۔ مگر پرٛوڈیوسر صأب۔ یِمن ٹکن کیاہ بنہِ؟

زنانہٕ۔ تی وَنتس۔ یِمو بچارٕ لو آسہِ نا ٹکٹ ہیٚتٕ مژٕ۔؟

مرد۲۔ اوٚہ ٹکٹ دِتھ کیاہ ین اَدِ ڈرامہٕ وُچھنہٕ۔ بجو داسأری چیٚٹہِ درِے میٚفتکی تماشہٕ وُچھن وآلی۔

زنانہٕ۔ ٹھیکھ۔ تیٚلہِ ترٛاوَونا آسی پرٛدٕ؟

مرد۲۔ ضوٗروٗر۔ (ژٕرِ لوٚپ وآیتھ کرِ یکھ دِوان تہٕ ہیوٚرکنٕ وچھان]
ڈرٛاپ! ڈرٛاپ!

مرد۔ باسان چھُ الیکٹریشن تہٕ چھُ از گأبِے۔

زنانہٕ۔ از کھٕژ یِتھ گوڈٕ پیٚٹھے پٔژ ھے کوتلرِ۔

مرد۲۔ بلایہ اَنُس۔

زنانہٕ۔ میأنہِ کنٕ دوہ یہِ لٔٹہِ۔

مرد۲۔ تیٚلہِ کیاہ چھکھ وَنان سحاب؟

زنانہٕ۔ کمیکھ؟

مرد ۲۔ سے ہے۔ ژ اَسکھ ناوَ نان بہ کوتاہ لوٗلی چھُس۔

زنانہٕ ۔ اَچھا تہٕ۔ اَد اَتھ کیاہ تاَر چھا۔ مگر جماس تھی گژھہٕ ناوِ لوٗٹھ یہَن۔ ژ یہٕ چھے خبرے۔ جمال چھُ میون گوٗڈنیک لول، مائے فرسٹ لو!

مرد۔ اوٗہ سحاب۔ ژ مہٕ کرمائنڈ۔ بہٕ دژاس۔

زنانہٕ۔ جمال۔ (اُسان اُسان) ہاہاہا! ژ کوتاہ چوٗر چھکھ جمال۔

مرد۔ مگر سحاب۔ سُہ توٗن سُہ قتل۔

زنانہٕ ۔ تہٕ چھے میانہٕ مرضی پیٹھ۔ یُس مارن تہٕ سُہ۔ یُس قتل پزُھن کرُن تہٕ سُہ۔

مرد۔ ۲۔ سحاب ۔ بہٕ چھُسے ناٹارِ کھسان قتلہٕ باپتھ؟

زنانہٕ۔ نہٕ ہرگز نہٕ۔ چاٗنۍ کٔنۍ گبہٕ سو بدتہذیبی۔ بےٚ شرمی تہٕ بٔلیہ تہٕ کیاہ تانۍ خرافات۔

مرد۔ ۲۔ اوٗہ سحاب۔ ژ چھکھ میٚہ آنچ ہوران!

مرد۔ خبر کمن زُمن ہُند۔

مرد ۲۔ مگر سحاب۔

پرومپٹر۔ (گمبھیر تہٕ گوٗب آواز) بہٕ چھُس پوٗز وَنان آدم۔ صرف پوٗز۔ ژ چھکھ کھاشرُ۔ قاتل۔

[زنانہٕ چھیہٕ حکھ ژلان نیرتھ تہٕ سو چھیہٕ وٗلی وٗلی پزون پوٗز رٹان۔

مرد تہٕ چھ ایکٹنگ کرنکس اندازس منز کھڑا روزان۔ تہٕ مرد ۲ چھُ بڈہٕ شرارتہٕ سان وِنگہ کٔن وُچھتھ ڈہ کس ژنڈ لانیتھ نیران]

زنانہٕ۔ ژ چھکھ میانین جذباتن ہُند قاتل۔ میانین ارمانن ہُند قاتل۔

مرد۔ مگر حوا۔ اگر میٚہ قتل کوٗر تہٕ۔ مگر ژ یہٕ کیاز تھوٚتھ پانے موٗڈس پیٹھ گردن؟ تلوار کیاز دوٗر تھ کلہٕ؟ ژ کٔر دِ زِ ماہ لغاوتھ۔

زنانہٕ۔ بہٕ اَسس چانہٕ کھوتہٕ کمزور۔ اوٗے ہیچ نہٕ میٚہ لغاوتھ کرتھ۔ مگر میٚہ ہیوٗنے ژ بہٕ پوٗرا انتقام۔ ٹیتھ

آنٛچ ہوٗرِے۔ ژٕ بنیوکھ میانہٕ کھوتہٕ مظلوٗم۔

مرد۔ حوٗا۔ ژٕ کیاہ وَنان؟

زنانہٕ۔ اَوٕ آدم اَوٕ۔ میٚہ کوٗر ژےٚ یہٕ سیٛتۍ موحبتھ۔ تہٕ ژٕ بنووُکھ پٔنٕنۍ قیدی۔ [اَسان اَسان زورِ سان] ہاہاہا!
سہٕ اکھ قیدی۔ یمیس کرورِواد وُری گَیہٕ میانۍ زولانہٕ چُھٹہٕ راوٕنٕچ کوٗشش کران۔ مگر ناکام روٗد۔

مرد۔ حوا! جان کوٗرتھ۔ سیٚٹھاہ رُت کوٗرتھ۔ سہٕ کُس کَرِ زِ بٕ یُس چانۍ زولانہٕ ژٕٹنِ یِیَنٕہ۔ نہ نہ سحاب۔
ہرگز نہٕ۔ یمہٕ لولہٕ زنجیرٕ ژےٚ میٚہ نالی تراوِتھ۔ بہٕ ژٕٹہٕ نہٕ تمہٕ ہرگز۔

زنانہٕ۔ (حٲران) آدم ژٕ کیاہ وَوران؟

مرد۔ سحاب۔ ژٕ چھکھ میانۍ زندگی!

زنانہٕ۔ اوہ جمال۔ وٕنۍ چھکھ ژٕ گٹہٕ برٕ کران۔ یم ڈیلاگ چھِنہٕ ڈرامہَس منٛز۔

مرد۔ (کلَس دِنَ دِتھ) ڈراماہ؟ کیُتھ ڈراما؟

زنانہٕ۔ ڈراما۔ سُے ڈراما "آدم حوا تہٕ ابلیس"

مرد۔ سحاب۔ کَتھ وَنے —

زنانہٕ۔ وَن با۔

مرد [تَس نکھ یِتھ] سہٕ پرٛوڈیوٗسر کوٚتے گوو؟

زنانہٕ۔ آسہِ ہاوِنگن منٛز بہِتھ ساٚنۍ یہِ مُنتلی وُچھان۔

مرد۔ گوو سُہ چھُ وُنہِ زندے؟

زنانہٕ۔ اَہنٛو شاید ہا آسہِ زِندے۔

مرد (زنانہِ اَتھہِ رٔٹِتھ لولہِ سان) سحاب۔ اَزٕ ہے میٚہ نہٕ تران فِکرِ یہِ سٹیج کوتاہ لوکُٹ چھُ۔ سٲن تہٕ
غٲن اکھ قٲدخانہٕ۔ جیل یِتھ منٛز اَسی بَند چھِ۔

زنانہٕ۔ قٲدخانہٕ تہٕ چھُ۔ مگر ساٚنۍ جذبات چھِ تہٕ تو آزاد۔

مرد۔ غلط سحاب۔ سراسر اُپُز۔ اَسی چھِ پنٕز۔ ڈابرِ پیٹھ نژان۔
بنسری پیٹھ نژان۔ ہایتھ تہٕ ہَسی بینڈس پیٹھ کھیلہِ ہاوان۔ آسی چھِنہٕ انسان۔ آسی چھِ ایکٹر۔

زنانہٕ۔ مگر اَسہِ چھُ پنُن وجوٗد۔

مرد۔ غلط۔ سون وجوٗد چھُنہٕ کانہہ حقیقتھ تھوان۔ اَسہِ چھُ کُس تانٛی بے وقوف ڈراما نگار تخلیق کران۔

زنانہٕ۔ مگر۔

مرد۔ اگر مگر نہٕ کینہہ تہٕ سحاب۔

زنانہٕ۔ مگر اَسی چھِ ایکٹر آسِتھ انسانٕ ہِندی پاٹھی دَوان دَوران اَسان گیٖندان کھیوان چَوان زُوان تہٕ مران۔

مرد۔ نہٕ نہٕ۔ یہِ سورُے چھُ اَسہِ پروڈیوسر کرناوان۔ اَتھ منز چھِنہٕ کُنہ نہٕ ساٛنی مرضی شامل آسان۔ یہِ گوو سراسر ظُلم۔ ساٛنِس شخصیتس چھہٕ اَمہِ سِتی کھش گژھان۔ اَسہِ چھُ پنُن وجوٗد راوان۔

زنانہٕ۔ جمال۔ جذباتی مہٕ لاگ۔ پننٕہ شخصیتھ گرو تھوٗی تھے چھِ اَسی دوہ دوہ گڈِتھ ہکان۔ پنُن وجوٗد رَٹِتھ تھوٗی تھے چھِ اَسی زندٕ روزان۔ یہِ چھُ پرتھ جایہِ سپدان۔ پرتھ شایہِ سپدان۔

مرد۔ مگر سحاب۔ یہِ چھُ ظُلم!

زنانہٕ۔ اَتھ چھُنہٕ چارٕ تہٕ کانہہ!

مرد۔ بہٕ کرٔ اَتھ خلاف بغاوتھ!

زنانہٕ۔ اگر ژٕ یہِ ہمتھ چھیے۔ کر۔ بہٕ تہٕ دِمے ساتھ۔!

مرد۔ (تس کُن اَتھہٕ دارِتھ) یہِ چھاو ار؟

زنانہٕ۔ (تس سِتی اَتھہٕ رلاوِتھ) واو!

[زنانہٕ تہٕ مرد چھِ زور اَتھہٕ واس کران، تہٕ اَمہِ پتہٕ ونگہٕ کُن نیرُن
ہیوان اَتھس منز اَتھہٕ رٹِتھ۔ تہٕ آنہٕ تمہٕ وِز بیلہٕ تم دروازِس

نکھہِ واتان چھہِ۔ پروم پٹر سنز آواز چھیہِ وو تلان]

پرومپٹر۔ (اگبھیرِ تہٕ گوب) زولانہٕ چھیہِ راوٕنچ کوشش کران مگر ناکام روُد۔

زنانہٕ۔ [مردس نرہ در سہٕ دِتھ اتھٕ مو کلاوان تہٕ دوٗی منز سٹیجس پیٹھ کرکہٕ دی دی لولان) تہٕ آدم

ژٕ روزکھ ہمیشہ ناکام! آدم! یہ ہے چھیہ میون انتقام!

مرد۔ (دوران دوران پیٹھ کرکہٕ دِوان) حوا! ژٕ چھکھ ظالم! ژٕ یہٕ کوڈتھس بہٕ جنتہٕ منز۔ یور لوگتھس۔ مگر پتہٕ چھہم نہٕ سو کھ دوان! از گژھ فاصلہٕ سپدُن۔ یا روزِ بہٕ نتہٕ سون پروڈیوسر!

زنانہٕ۔ اوٗہ جمال! ژٕ ڈولکھ بیٹیہٕ!

مرد۔ بہٕ ڈولس نہٕ بہٕ آس ہوشہٕ! بہٕ گالن از سہ شیطان! بہٕ گالن!

[مرد۲ چھہِ بڈٕ اطمینانہٕ سان اتھس منز ڈرامہچ کاپی ہیتھ اژان۔ زنانہٕ تہٕ مرد چھہِ نکھہِ روزان تتھ کنہٕ زِ دو شوینہٕ بندی خوفہٕ ہتی مُتھی چھہِ تماشہٕ وچھن والین کُن روزان۔ تہٕ پروڈیوسر چھہِ یمن نش واتتھ بنہٕ تھر تماشہٕ وچھن والین کُن تہٕ مُتھ زنانہٕ تہٕ مردس کُن کرِتھ ڈرامہ کھورِ اتھہٕ تھوٗد ہیوٗرٹان تہٕ دچھنہٕ اتھ اوٗنگجٕ تھوٗد تلِتھ گوڈٕ مردس کُن اشار کران۔ مرد چھہٕ وٗسی پیوان لاش ہیوٗ۔ امہٕ پتہٕ چھہٕ سہ زنانہٕ کُن اشارٕ کران تہٕ سو تہٕ چھیہٕ وٗسی پیوان لاش ہش۔ امہٕ پتہٕ چھہٕ پروڈیوسر بینہٕ مُتھ تماشہٕ والین کُن پھران۔ تہٕ بڈٕ نخوتہٕ سان تمن کُن نظراہ کرِتھ دروازٕ کنہٕ وارٕ وارٕ نیران۔ امی ستدس نیرنس ستی چھیہٕ سٹیج لایٹ ژھوکان تہٕ پردٕ پیوان]

پردٕ

پۆت سام

۱۔ زنانہٕ تہٕ مردس چھُ حساب تہٕ جمال نادتہٕ کَرِتھ تہِ چھُ یمِن مصنف 'مرد' تہٕ 'زنانہٕ' ونان۔

۲۔ آے ایم سوری ـــــ میہٕ چھُ افسوٗس زِ توٚہہِ سپُد میانہِ زِنگ تکلیف۔ زنانہٕ چھس دپان یہِ میہٕ وٗنوِ تُہی۔ کینہہ چھُنہٕ پرواے۔ سہلے چھُ۔

۳۔ پراپرٹیز PROPERTIES۔ پرٛدٕ تہٕ دٕچھِنیٖ کھوٚرِ کھرٛا ایکچھو (وِنگو) علاوٕ یہٕ کینہہ سامانہٕ سٹیج سجاونہٕ تہٕ ڈرامٲیک ماحول سیٚتھ کرنہٕ خٲطرٕ واہرانہٕ یِوان چھُ تتھ چھِ پراپرٹی یا سامانہٕ ونان۔

۴ - بہٕ چھُس آدم ـــــ مرد چھُ اکھ عام انسان آستھ تہِ پننہِ اصل ذاژ کُن اشارٕ کران۔ آدم اوس گوڈنیُک انسان ییمی پننہِ کانہہ تیلہِ منز پننہِ ستی لوج حوا پادٕ کرے یہ۔ تہٕ پیٹھٕ چھُ از تام مرد تہٕ زنانہٕ ہُند رشتہٕ اٲنہی آدم حواتوٚلقس ورتھاوان تہٕ زندگی ہندس ناگکس منز پننہٕ نٮ۪ن روٗلن پھیرُ دِوان۔ دُنیِ یہکہِ ییمہِ ناٹکُک پروڈیوسر یا ڈریکٹر چھُ بیٹھہِ کنہ ییمی یہِ فاد خانہٕ بنوومُت چھُ۔ اَتھ اندر چھا آزادی سان روٗزِن پننہٕ قوٗنو نہٕ یا نہٕ بناوِنی یا پھٹراوٕنی ممکن۔ اَتھی سوالس

چھِ یِمَن دۄن کردارن ہُند رول بدلاوُن وَکھنے کران۔

۵۔ غلط ڈیلاگ ——— یِتھ ڈرامہس اندر چھُ مصنف زِ متوازی کردار ستۍ نکہ ناوان تہٕ مرد تہٕ زنانہٕ ہندی زِ زٕ رۄپ بیک وَقت دِوان۔ مرد تہٕ زنانہٕ چھِہ مِلہٕ تلہٕ زٕ عام انسان جمال تہٕ سحاب۔ یِہُند رشتہٕ ہیکہٕ آدم تہٕ حوا سِند رشتہٕ ستۍ وکھناونہٕ یِتھ۔ مگر ستی چھِ یِم زٕ کردار تہٕ ناٹک کران تہٕ پرومپٹر سِندی ڈیلاگ بولان، ڈریکٹر سِندین اِشارن پیٹھ نژان۔ ڈیلاگن ہنز کتھ کرِتھ چھِ یِم یہٕ تہٕ ژینہٕ وِن دِوان زِ یِم چھِ شعوری طور یہٕ ناٹک کران یِتھ اکی وقتہٕ پنُن پان مُشرن تہٕ تہٕ یاد تہٕ تھۄتھ ہیکن۔

۶۔ ژٕ اوشکھ ناد پان۔ ——— یِتھ دُنیاہس اندر یِتھ چھُ متھ گرٕہان زِ ریژھ زندگی گذار ہوتہٕ لوسہٕ گذارِنۍ پیوان چھِ۔ تہٕ کرِ ماوٕ نہٕ بدل کینہہ کرِ ماوٕ۔ پننہٕ مرضی ہُند رول کرنُک ارمان چھُ لگاوتھ پادٕ کران، انقلاب انان تہٕ فلسفن زنم دِوان۔

۷۔ شیطان ——— آدم تہٕ حواہس جنتکہ باغہٕ منز نیبر کڈناونُک وجہ اوس شیطان یُس سُہ پھُ نُنتھ آو تہٕ یِمن غلط وتھ ہاوِن۔ (مگر سو آسا غلط وتھ؟ تکیاز تِمی کِنۍ پیو گوڈنیک گوناہ تھنہٕ تہٕ مرد تہٕ زنانہٕ ہنز ابدی کششہٕ ہُند چیشمہٕ دراو) تہٕ کرِتھ تہٕ چھُ شیطان وُنہٕ انسان پژٕ کرٕ ژٕ منز موجود تہٕ یہٕ کینژھاہ نیک تہٕ جان چھُ تمتھ پیش دِوان۔ یِتھ ڈرامہس منز چھُ سُہ یِہندس فطرتی لولس ژٕہین کرُن یژھان۔

۸۔ حضرات اسہٕ گرٕژھ ماٗنی دِنۍ.... ——— پزٕ وڈلوٕ سُہ چھُ مرد تہٕ زنانہٕ ہندی اپزی ڈرامائی رُوپ مشرِتھ پنُنس فطرتی رُوپس اندر تحویل گرٕژھنس غلطی تہٕ غلط فہمی ونان تکیاز مشینی زندگی اندر چھیپہٕ تہٕ بے واپہٕ تہٕ غار مصنوعی کتھ کرنس کھیٚنے سکوپ۔ یِمو دۄیو کردارو کرِ یوٗ اکس ان زان ژٕہس اندر تی۔

۹۔ تیٚلہٕ ون کُس چھُ سون دُشمن ——— مرد تہٕ زنانہٕ ہُند ازلی لول چھُ تمہٕ وِز چھِٹان ییٚلہٕ یا نہٕ یا

ختم گژھان چھُ تہٕ دُنیاہ چھُ خود غرضی تہٕ بزنس اندر باگرٕ یوان۔

۱۰۔ ژٕ یہٕ زآنی نھس نہٕ بہٕ زانہٕ ـــــ انسانی تہذیبہٕ کِس توازنس اندر چھُ واریاہ لٹہٕ مردن زنانہٕ ہٕنز کمزوری ہُند فائیدٕ تُلتھ تس استحصال تہٕ کوٚرمت۔

۱۱۔ باسان چھُ الیکٹرشن تہٕ چھُ غائب ـــــ الیکٹرشن یانے بجلی مِستری ژُس سٹیجہٕ پٮ۪ٹھ بجلی ہُند انتظام کران چھُ پردٕ تُلان تراوان چھُ۔

۱۲ مرد (۲) ژٕ چھُ ڈیکس ژُندکٹان ـــــ زندگی ہِندس ڈرامہس منز چھُ بدکردار تہٕ کُنہٕ وِزِ مائے موجبتھ ورتاوُن یژھان مگر حالاتھ چھِنہٕ تس ساتھ دِوان تہٕ تمے چھُ تمہٕ وِزِ وٕلن بنان یتھ کٕنی پرامپٹرُس صرف رلوا یتھ رچھنہٕ خاطرٕ ڈرامہک اصلی دستاویز پالُن یژھان چھُ۔

۱۳۔ مرد چھُ وٕسی بیوان لاش ہیوٚ ـــــ یوٚتانٕ سون ایکٹر بنتھ یتھ دُنیاہس اندر زوٚنگ توٚلُق چھُ توٚتانٕ چھُ آخرس تقدیرٕ زیٖنان نہٕ انقلابکہٕ ژٕہی ختم گژھان۔ مگر تمن ژٕہن چھُ ژھوچر یا وجود خوبصورتی۔

سوال نامہ

۱۔ پأتھر کیاہ گوو؟ یتھ ڈراماہس چھُ لکھأرۍ اَکس جایہِ چأرۍ پأتھر عنوان دِتمُت اتھ یہِ ناو دُین چھا موزوٗن؟

۲۔ ڈراماہس اندر کیازِ چھیہٕ کردار بدلی کرنہٕ آمُت؟ امیُک مقصد کیاہ چھُ؟ امہِ ستی کیا اثر چھُ یمہِ ڈراماچہِ ہیتِس پیٹھ پیوٚمُت؟

۳۔ یمہِ ڈراماہچ تحریک کیاہ چھیہٕ؟ ڈرامہِ کِس مرکزی خیالس پیٹھ کرِو بحث۔

ہُرُد ـــ زان

یوٗدوے زَن کٔشیر منٛدٕ پرٛتھ کانٛہہ موسم سوٗندر چھُ تہٕ ہوٚہ کٔس پرٛتھ وَکتس ستۍ تۄدرٕتک رنگ بدلان چھُ، ہرُد چھُ رنٛگن ہنٛز لوٚچھتگی کِنۍ باقیَن نشہٕ بدوٚن تہٕ نِرٕل۔ یِمہٕ الیسے مکٲلکھاری چھُ پننہٕ آگہی کنۍ تہٕ زبانٛی ہنٛز تۄدرٕژرکنۍ ہرُدک نبض روٗزمُت تہٕ امہٕ کین رنٛگن تہٕ انہارن ناو کوٚرمُت۔ سُہ چھُ ہرُدکس عاشہٕ مُتس حُسنس منٛز باگ زن تہٕ پانہٕ تہٕ راوان ژکتھ دِمہٕ تھپھ، بوٚنہٕ ہنٛدٮ۪ن وو زلس شاباس کنہٕ بالن ہنٛدٮ۪ن رنگ برنگ وہن، ڈلہٕ کس آنہٕ پٹس کنہٕ تاپہٕ کین وشنین میٹھین کنہٕ مخملی زمن وآلس ناگنہٕ تنٛھس۔ امہٕ ستۍ چھُ یِمہٕ الیسے یک اوٗسلوٗب شاعرانہٕ بنان۔ مگر شاعرانہٕ چھہٕ نہٕ صرف لفظ تزار، ورتاو چھُ نثرک۔ منٛزی منٛزی چھُ مصنف اشارٕ پاٹھۍ غالبہٕ پسندٕ، قاضی صابہٕ نہٕ تہٕ سمندر اپاری مس گوٚن ماتھ کالرج (COLERIDGE) پسندِ شارح موخصر حوالہٕ ہناد وان یِمہٕ ستۍ نثرس اندر ورٕژھنیہٕ ہنٛد عنصر تہٕ لیوان چھُ۔ یِتین اشارٕ ذاتی نوعیتکۍ چھِہٕ تِتین چھُ نثر ڈرامٲیی کتھِ باتھہٕ ہنٛز شکلہٕ منٛز وودہ تلان۔ اتھ کتھ باتھِ اندر چھُ اکھ کردار لیکھن وول تہٕ بیاکھ پرن وول۔ "وَلو، گوٚناہ کیاہ گوٚو، دِمونظرا ..." "تاپس گوٚژھے نامد کھسن؟" "خبر یتھ کرناو، ... پرزنود کھسنہٕ؟" "ژٕ تہٕ ما چھکھ سالس درامُت؟ ...." بیانیا DESCRIPTIVE گرٛژھنہٕ نشہٕ بچاونہٕ خاطرٕ چھُ منٛزی نگری عنصر تہٕ یتھ اندر موجود۔ سُہ چھُ تموالنکار دمنٛز وودہ تلان یِم

نثر کِس قٲلِبس برنہٕ آمتِ چھِ۔ مثلن "وُقتُک ییندٕر"، "میٚژِ مہرٚنیٚز"۔ "شانہٕ وۄگُنز شرآگٕ زنانہٕ" "پرانہٕ زمانُک ہانٛزٕ" بیترِ۔ اَسِ چھِ ہا اندر گرٛزِھ اندٕ وند کانٛہہ وبڑار کانٛہہ سوٗنچ حاوی آسن۔ ہر دکہٕ سوٗنزِ لی ورد نچ جذباتی، کاسیہ باوۄجوٗد چھُ یِتھ اَسے ہا اندر انسانی مُشاہدک سنبرتہٕ جایہٕ جایہٕ پرٛزُکھ ٹیُس اَتھ بیانیا بنہٕ نشہٕ بچاوان چھُ۔ یِتھ کُنہٕ چھُ یہِ شاعرٕ راہی سُند اکھ نمایندٕ نثر پارٕ بنیوٗمت۔

رحمان راہی

ہرُد

وَقتُک یَندر چھُ نژان، ازلہٕ پیٹھہٕ ازتام، نہٕ نژان روزِتھ تَمِس تہٕ تِمِس نبس پیٹھ ظاہر سپدن واجنہٕ آزٕچہِ بیٚمہِ گوڈنچہِ اوٚبرِ لشہِ ہنزٕ وچھرایہِ پیٹھہٕ ابدکِس سوٚدرس انٛدٕ ژھارن واجنہٕ انٛتِم پال گرایہِ تام

وَقتُک یَندر چھُ نژان۔ شِنہٕ شٹھِ نیار لبوٗن، سرٕ یہِ موکھ پٔرزلوٗن، تایہ توٚندرٕ توٗن، رنگ تہٕ رس پٔریروٗن۔ وَقتُک یَندر چھُ نژان۔ آدنٛچ ژھوپہ، لوکہِ چارک چکہٕ چاو یاونک پھٹہٕ پھٹہٕ تہٕ وآنسہِ ہِنٛکی اسہِ وِنزٕ آشہٕ گنڈ۔

وَقتُک یَندر چھُ نژان، وندٕ، سوٚنتھ، ریٛتہٕ کول تہٕ ہرُد۔ غالبس پٔرژھم دلہِ: یہ سوٚنتھ کیاہ؟ دوٚیِم ہرُدِ مہریٛنہٕ تلہٕ پدٕ کٔرِ مآژٕ، مآژٕ کُیہِ رنگ، رنگ گوٚو رَتھ، رَتھ گوٚو وشنیر، وشنیر گوٚو لول، لول گوٚو مٔیل، مٔیل گوٚو موت۔ وندکھ کیاہ پٔرژھِس، دَپہ ہیٚمہ شہِ گوٚو مالین مُشرِتھ واریہ وِشرمن چھ۔ یہ چھُس پانہٕ کٲشرہٕ مییہ ہرگاہ پٔرژھن ہرُد کیاہ گوٚو؟ دکپھ شِنٛس منز گژھتھ دِنہٕ واجنہٕ میتہٕ مہریٛنہٕ ہنٛد سونٛزلی ورٕدن، وانٛگنہٕ، نیوٗل، لاجورٕدی، سبز، شنگرفی۔ لیدر، وزل، سونٛزلہِ ہنٛدی ستھ رنگ سیٖتن بنان ہتھ تہٕ ہتن ہنہٕ لیوان گرٕنٛد۔ ڈآنِ تھٔر تہٕ پھرٕس، کُکرٕ تہٕ ژوٗنٹھ گُل گولاب تہٕ خطآے، گل جلیپا تہٕ گلِ داوٗد، کُکُو تہٕ کوتُر۔ سونٛزلہِ ہنٛدی ساری رنگ سیٖتھ کٲشرِ ہنزِ

ہرٕ دمہرٕ ہینہٕ ؤردن پأرٛاوان۔

وٗلِو، گوناہ کیاہ گوو، دِمو نظراہ: اَہا، ماشاءاللہ! یہِ چھا سوے بۄنۍ ییمہٕ کِس گنہِ س سبزارس منٛز تمہٕ سفید شوخ پچھین نکین نکین بچن آنپہٕ اٚسرٕ آپہٕ رٛاوان؟ اَتھ رنگس کیاہ ناو کرہٕ زِ یتھ منٛز اَمِس ازگوتہٕ چھُہ لۄگمُت! یہِ چھا بۄنۍ کنہٕ کتھٕ مَس چیتھ وۄشلیمتہٕ بُتھِ کانہہ شانہٕ وۄگنِز شرآبی زنانہٕ، لاتقربا ھٰذہِ الشجرۃ۔ مہٕ یکھ اَتھ کُلِس نکھہٕ۔ دۄری کرِس نظراہ، پالنس تہٕ دِوۄن تہٕ ستی سورٕ نچ یہِ وۄشلیمُت بُدمٲتی ذاتھ کر پیٚیہٕ تھَنہٕ یتھ میٖرٛ بنہٕ، تہٕ اَہنز وٲلنہٕ مُنٛدبنٛدرٕ ریٚلہٕ پٚنٛن گتھ پۄرٕ کرٲتی پرٕ زٕھرٕ زِپنہٕ بیٚیہٕ سوکھ وٲتہٕ جہ: کیاہ یہِ ہرٕ دِنا پہٕ دٕزمِرٕ بۄنۍ چھا محض اکھ بےٚ مانہٕ حادثہٕ، اکھ لغو وۄجوٗد؟

بۄنۍ زَن ژٕٹہٕ ہِن تہٕ پَن تان زالہٕ ہَس یمن کوہہٕ تَندلَن تہٕ یتھ بالہٕ ذٕرِس کیاہ ونکھ یم یتھ ہرٕ دِکالس منٛز صُبہٕ پیٹھٕ شام تام وِہرٕ بدلاوی بدلاوی ژیہٕ پنہٕ وۄجوٗدُک باس دِوان چھی؟ سحرکی سورٕ می، صبحکی نیلمی، پیٚشنکی کِکوی، دگرِک یوٗمنز، شامکی لاجوری تہٕ راتکی کاوٕلی۔ کٲشیرِ منٛدی کوہٕ ہنٛہٕ بال ہرٕ دِکالہِ، میانہٕ مزازُک تلون، چانین اورِ زٕوین ہنز ٹاکارٕگی تہٕ شوٗژر تہٕ اَسہٕ سارنی وۄجوٗد بخشن وٲلی سنز لیلا یہ تہٕ لۄلُک لطیف تہٕ مانہٕ ہوٗت رُمز۔

ہرگاہ ڈٕلگ ناو ہیوٗتھ میہٕ پیٚیی تس مَتی ہنز یہ باوتھ ژہٕ تس یُس میہٕ انٛز بروٚنہہ دٕہ ؤری، کنہٕ ہتھ وری کنہٕ ہتھ ساس ؤری یتھ ڈل ڈٕہس پیٹھ سمکھو۔ میہٕ کٔن کیاہ پھیرٕ ہیس ظلوٕ(۱)، تس اوس بروٚنٹھِ کنہٕ اکھ موکھہٕ پرٕ ون افتابہٕ فنتہٕ کو چھہٕ منٛز ازل تہٕ ابد۔ دوٕ شوٗنی آسکھ وُٹھ پھولان، دوٕ شوٗنز آسکھ آچھ ستن سوٗدرن وونتھ وچھان۔ دوٕ شوٗنی آسہٕ آندی نکھہٕ رٕنیل پٔری بیہٕ نژان۔ میہٕ کیاہ ترٕ ہیم فکرِ؟ فقط گیم کُنن اکھ سارٕ لہر۔ میہٕ کوٗرمس کٲشرٕ مانہٕ:

ہرٕ ڈک یہِ تاپھ لوٗشہٕ مُدٕن ستی سالِ ڈل
دوتس حقیقتس چھِہ اگر ییٚتھی وَنان مجاز

نالِس گوٗژھے نامہٕ کھسُن۔ اَکھ یِیمہِ طلسمی ماتی ناگہٕ پوٚکھرٕ مُندٕ سرٕ تِھیٚہ رٚوس بوٚڈھ یِمیک مخملی درمُن گوٗنِہ تھوٗی مُتہٕ دانیک رنگ ژرٕ ئتس پاوان چھُ تہٕ ییٚتھ مسامو منزٕ اُژتھ اَنگس اَنگس میٚوٗٹھ مس چاوِن وول بیہ بییہ کھتکھ تاپھ۔ گوٗژھس نا قاضی صابنی پاٹھو ونُن۔

ناگِنہ لوٚڈھ، پوٚت ہرڈک تاپھ

پالو کوتاہ وَھراوَتھ!

خبر یتھ کرناوِ نمس ییتھٕ بہِتھ بہ پرانہٕ زمانک ہانژٕ ماپرزِ نووتھن؟ اَمی کیاہ آوراولوو ییٚنہ یِنور رٕتہِل نظر دِنہٕ ماتتھرِ دار کتھو ستی سمندرٕ اَپارِ یِم ٗسہ گوٗنہ ماتھ یِس بچور مہرازٕ پرأژ ستی دٔری یا وِ اپارٕ کھاندرٕ سالس منز شأمل یِژھان اوس سپدُن، مگر اَمی کرناوی کوٚرس موتھن۔ اپارِ اوس وَنومُن گرزان، سوٕ رنیہِ وزان، شأدی یانہ سپدان، مگر بچور سہ گوٗنہ ماتھ اوس ییپارِ یتھ گراوہ ش تراوان تہٕ گراتس وآنستھ ہانزِ سنزن زال وونُ واجہ نِن کتھن منز راوان۔

ژِنہٕ ماچھکھ سالس درامُت، حلیس کرٕ یزِ۔ اَمس بڈس نیز یکھ تکی زِ نہٕ۔ نتہٕ گژھی سوٗرے اتھِہ۔ نیر گژھ چھاو یہ وِزِ، بجلی زٕول وچھ، ووسہِ دروسہِ منز گژھ شرٕیکھ وگِنہ وُنومُن بوز۔ آتشبازِ گند، مہرازٕ سُند کوک چار، مہر ییٚنہٕ ہُند وَچھ وُچھن ژین، سالرن ہنزٕ پھسرابہ تہٕ کھنگالہ بوز۔ ساتُک تِک تِک بوز۔ وِرِ ہُند سوٗری گژھن، رأژٕ ہُند ہُندرن۔ ژٕنہِ گاشک نبہٕ نادتہٕ ڈولہِ ہُندہ پاراو، مالنہِ ییٚتھ وآری ویگ سفر، اسنگ اوٗش تہٕ اشک اُسُن۔ ساری سیے کرزٕ میٚل، دلو کشیرِ ہُندہ ہُردِ پیزنہٕ پاٹھی برزِ نادہن۔

وٕتتک ینِدرٕ چھُ نزان، تھکہِ روٚس نژان، ٹھہراوِ رآے پھیران۔ اَماوکھ کیاہ آسہِ آمُت۔ یہ کرژو کرژو اوس مَنزِ منز کرأتی رائس گژھان، تہٕ وۄدہٕ نی ییلہِ سوٕنتھ پھوٚل ییمہِ نبہٕ تیٚھی وچھم وڑان اَکھ زیٚٹھ نیگتھ تچھن ہنز۔ تۄد رتھ ہرگاہ مانون شاِیہٕ نہٕ بہٕ اسمان نس بر ونٹھِ کنہٕ ساد کاکنہ وَرق، ژٕ وَنکھ جاناوارن ہنز یہ ییزٕ تہٕ زیٚٹھ نیگتھ چھیٚہ اَکھ کاکذ ورقس ییتھ کرٕ بہنہِ ملہِ لیکھن

آمُت اکھ تازٕ تہٕ وُچھ وُن شار ـــــ چٹاخ پٹاخ، اکھ دِپن یہٕ اوس شکارٕ ی، مگر چوپن گژھِکھ وُنن خبر کانہہ شار شناس ما آسیہے، ییمی قوٕ درنگ یہٕ تازٕ شار لفظٕ لفظٕ پرنٕچ کوٗشش کرے یہٕ پوٗز سارٕی سیے ہیوٗکُن نہٕ وِہاتہٕ کرِتھ۔ بوٗند قہٕ ٹاشک صدا وُچھیوو سارٕی سیے فہمس تہٕ چھیوٗ رشنٕہ وِرٕ ظرفن، تہٕ چھیکرِس آیَس وَتھ میانِس دِلس کُن، تہٕ وہ دٕی چھُ تتھی منز وَزان تہٕ ہمیشہ روزِ وَزان، باسے وندہٕ آسہِ یا سونتھ، ربتہٕ کول آسہِ یا ہرُد!

پوٚت سام

۱۔ وقتُک یَندر: وقتُک بوٚڈ بار صِفتھ چھُ یہِ زِ یہِ چھُ ژلہٕ وُن۔ اَتھ چھُنہٕ ٹھہراو۔ بیٚیہِ چھِ اتھ وِہر بدلان۔ یہِ وُڈ لوٚہ اوس سہٕ واتہِ ہیوٚر تہٕ ہیٚر یُم وسہٕ بوٚن۔ یَندرُک استیار چھُ وقتُک ژلُن تہٕ بدلُن ہاوُنہٕ خاطرٕ برونٹھ تہِ استعمال کرنہٕ آمت۔ سمے چکر یا سمیُک ژکھر تہِ گوٚوِ۔

۲۔ غمالبس پرٛژھم دلِہ: اشارٕ چھُ میرزا اسداللہ خان غالب سٕنس یتھ اردو شارس کُن:

حنائے پائے خزاں ہے بہار اگر ہے یہی　　دوامِ کلفتِ خاطر ہے عیش دنیا کا

۳۔ لَا تَقْرَبَا هٰذِهِ الشَّجَرَةَ :- یتھنہٕ یتھ کُلس نکھہٕ یکوٚ۔

۴۔ لوٚنٛزن ژٕہٕ ہن.... ہرُدس اندر چھُ اکِہ یتہٕ اکھ نظارٕ دِلہٕ لوٚبہٕ وان تہٕ یٚنہٕ نٕنِن سونٛزلی رنگن ہندی وِہر بدلاوان۔ یہِ چھُ وُچھن وٲلِس مُشراوان۔ یٕمہِ الِبےیِک لکھارِی تہِ چھُ لوٚتاہ حالہٕ لِوان زِ تسُند لیکھن اُسلوٗب چھُ اکھ خاص ترائے رٹان۔ لوٚنٛزن مُشراودن تہٕ بالن مٕند حُسن تمہِ کھوتہٕ پُر کشش۔ یتہٕ چھُ قُودرتُک اکِہ یتہٕ اکھ چیز آسنگن ہندی ASSOCIATIONS پانٛژھی لوان۔ ڈل، ہرُدناپھ، نالہٕ کِنہِ لوٚتھ بتیر...

۵۔ ہرگاہ ڈلُک ناوہیوٚ تھمھ ..... : یہ موٚت ہیٚکہِ کانہہ تہٕ حسنٕچ موٚت تہٕ تولہٕ ہوٚت آسِتھ۔

۶۔ قاضی صابنٕ پاٹھۍ ..... قاضی غلام محمد۔ اکھ ناماوار کاشُر شاعر۔

۷۔ سمندرٕ پار پریٖم گوٚنہٕ ماتھ : انگریزی زبانۍ ہند شاعر کولرج (S. T. COLERIDGE) ییٚمہِ ہنٛز اکھ سٹھاہ ناوٕ وار نظم چھےٚ "دا اینشنٹ میرینر"

THE ANCIENT MARINER

۸۔ قودرتھ ہرگاہ مانون شاعر : مصنف چھُ یتھیٚن اکھ استعیار ورتاوان۔ ینہٕ کٔنس سفید کاغدس پیٹھ لیکھنہٕ آمُت شار چھُ پژھنہٕ یِنگتھ تہٕ شار لیکھن واجیٚن چھےٚ قودرتھ۔

سوال نامہ

۱۔ نثرس منٛز چھےٚ مختلف صنفہٕ آسان۔ 'ہرُد' چھُ اکھ ایسے گنٛز رنہٕ آمُت۔ امہٕ نثری ہنٛز خوصوصی یتھ بیان کٔرِتھ لیکھِو "ہرُد" ایسے لیٚس پیٹھ اکھ تبصرہٕ۔

۲۔ کٲشِرِ ہندِس ہرُدس پیٹھ لیکھِو پنٕنین لفظن منٛز اکھ موختصر مضموٗن۔

۳۔ ایسے یکہِ آخری پیرا گرافُک مطلب وُرٛتھناوِو۔

کاشرؠ صدا اَوٕ (VOWELS)

آوازٕ نشانہٕ	تَلفُظ	ورتاو
َ	اَ	اَکھ ، قَلَم
ٓ (ا)	آ	آب ، بادام ، وَفا
ٔ	أ	أچھ ، نٔر ، پٔنٛج
ٲ	ٲ	ٲس ، دٲر ، کٲم
ِ	اِ	اِنسان ، فِلم ، ہارِ ژرِ
ی (ىٖ)	ای (ایٖ)	ایٖمان ، کٔشیٖر ، کٲمی
ٕ	إ	تٕر ، وٕڑھ ، بٕڈٕ
ٟ	اٟ	تٟر ، ژٟن
ُ	اُ	اُف ، کٕلُ ، گُتُل
ۄ	اۄ	ٹھۄل ، ژۄنٛٹھ ، اُردۄ
ۆ	اۆ	اۆن ، کۆل ، وۆزھ
و	او	اول ، بور ، ہو ہو
ۏ	اۏ	دۏد ، کۏل ، وۏٹھ
ۏآ	اۏآ	سۏآد
ۓ (یٚ)	ایٚ (ایٚ)	ریٚہہ ، میٚہ ، بلیٚتہٕ
ے (یہ)	اے (ایہ)	کھیٚں ، ٹیب ، واتے
ۍ (ۍ)	اۍ (اۍ)	وۍتھ ، دۍل ، سۍکھ
ێ (ێ)	اێ (اێ)	بێٹ ، ێچ ، وێگن
ؠ	(وچھو نوٹ)	شرؠ ، بۄژ ، کتؠ

نوٹ : کانہہ تہٕ ژھوپاوی یانے 'CONSONANT' یَیلہٕ تالرِ بناوُن آسہٕ، تتھ چھ پتہٕ کنہٕ تالرِ (ؠ) لاگان (کاشر ڈپارٹمینٹ